Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1990

Hilda van Assche en Richard Baeyens

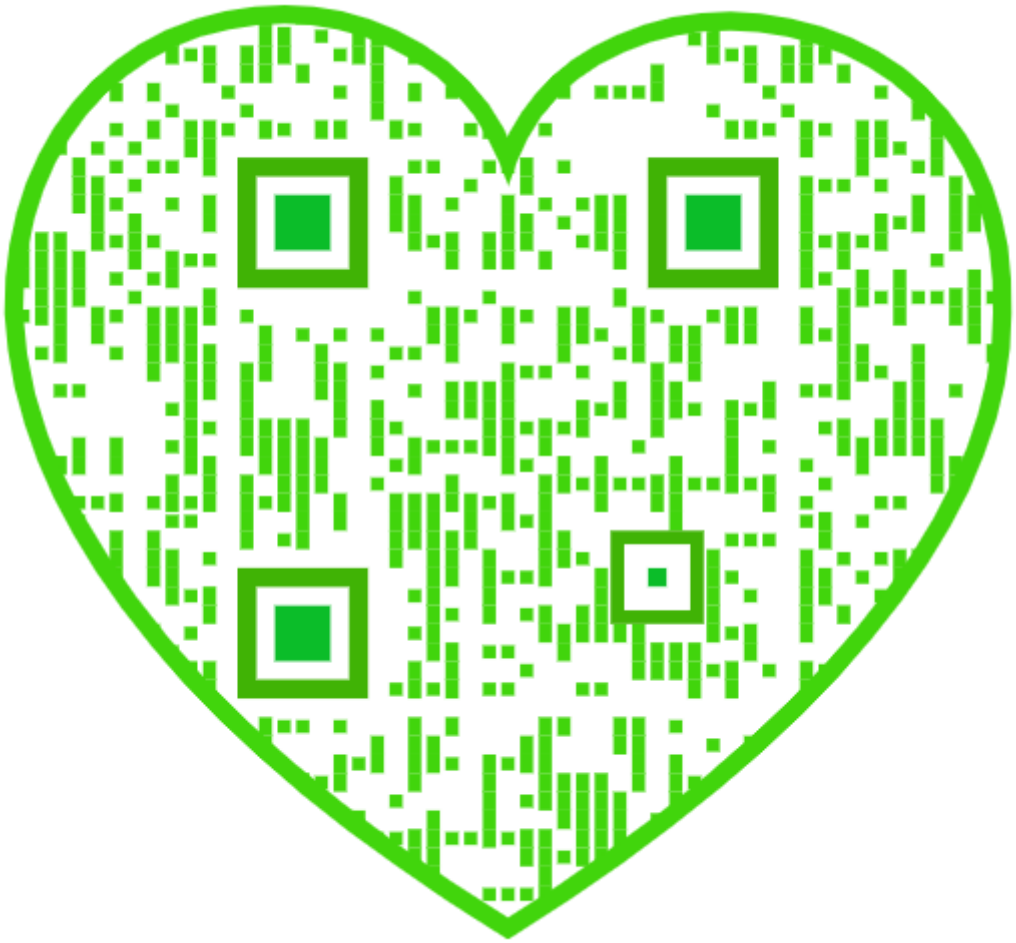
bron

Hilda van Assche en Richard Baeyens, *Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1990*. Rob. Roemans-Stichting, Antwerpen 1991

Zie voor verantwoording: https://www.dbnl.org/tekst/assc003bibl19_01/colofon.php

Let op: boeken en tijdschriftjaargangen die korter dan 140 jaar geleden verschenen zijn, kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn. Welke vormen van gebruik zijn toegestaan voor dit werk of delen ervan, lees je in de gebruiksvoorwaarden.

dbnl digitale bibliotheek voor de Nederlandse letteren



Verantwoording

Als 'literair' beschouwen we die tijdschriften die naast artikels over eigen en vreemde literaturen en over andere aspecten van de cultuur in binnen- en buitenland, een aanzienlijke plaats inruimen voor creatief werk, i.c. poëzie, proza, toneel en vertalingen ervan.

Op de bibliografische beschrijving van elk tijdschrift, met vermelding van redactie, uitgever, jaargang, afleveringen en omvang, volgt een analyse van de inhoud met als indeling:

I. Poëzie II. Proza III. Toneel IV. Kritische bijdragen V. Illustratie
Daarop volgen de bijzondere nummers of gedeelten

Voor de poëzie worden titel en eerste vers vermeld. Wanneer een gedicht geen titel heeft, wordt het eerste vers, tussen aanhalingstekens, als titel gebruikt en als eerste vers niet herhaald. Wanneer titel en eerste vers identiek zijn, wordt alleen de titel vermeld. Voor de in het Nederlands vertaalde gedichten, is alleen de titel, of het eerste vers als er geen titel is, opgenomen. Meerdere gedichten in één nummer, of soms in een jaargang, zijn samengebracht onder de globale titel [Gedichten].

De kritische bijdragen krijgen een bondige toelichting telkens als de titel en/of de inhoud het vergen, om aldus meer informatie te verschaffen, daar persoonsnamen en begrippen in registers worden ondergebracht.

Soms is informatie meteen toegevoegd aan de titel, maar steeds tussen [ ], zoals bij vb. *Getaal [Over de benamingen van onze taal]*.

In een rubriek of bij korte recensies, die uit verschillende nummers door ons zijn gegroepeerd, worden de besproken auteurs alfabetisch gerangschikt, wat het opzoeken moet vergemakkelijken.

Ten einde zoveel mogelijk correcte informatie te verstrekken, worden verwijzingen naar tijdschriften aangevuld of verbeterd; namen en titels gecontroleerd, zodra we enige twijfel hebben. Bij vertalingen die besproken worden, is in de mate van het mogelijke de oorspronkelijke titel toegevoegd, wanneer die sterk afwijkt van de titel der vertaling en wordt ook het jaar van verschijnen van het oorspronkelijk werk vermeld, zodat de gebruiker meteen kan vaststellen hoe laat of hoe vlug een buitenlands werk voor vertaling in aanmerking is gekomen. Alle aanvullingen en eventuele correcties zijn tussen [ ] geplaatst. De naam van de vertaler is slechts opgenomen als in de recensie ook de vertaling als dusdanig ter sprake komt.

Voor de alfabetisering van alle persoonsnamen is het Nederlandse systeem gevolgd - Pol de Mont onder Mont, zoals Frederik van Eeden onder Eeden. Wanneer voor niet-Nederlandstalige auteurs twijfel bestaat, zijn encyclopedieën, waaronder de M.E.W., nationale bibliografieën en catalogi van grote buitenlandse bibliotheken geraadpleegd. Daar we, met het oog op de omvang, geen zie-verwijzingen aanbren-

gen, kan de gebruiker voor die auteurs best beide mogelijkheden, dus met of zonder partikel, nazien.

In het zaakregister zijn wel een aantal zie ook-verwijzingen ingebouwd en voor het trefwoord is de meest voor de hand liggende of gangbare vorm gebruikt: letterkundige termen; literaire kritiek; Europese Gemeenschap. Daar de kritische bijdragen niet genummerd zijn, kan slechts verwezen worden naar de pagina, maar de naam van de auteur van bedoelde bijdrage is tussen ( ) aan de paginaverwjzing toegevoegd. Zo betekent: *Deirdre-sage, 209 (van der Vegt)* dat één van de artikels van Van der VEGT op die pagina van de bibliografie een artikel vermeldt dat over dat onderwerp gaat; of: *leescultuur & leesgedrag, 162 (Vanhole/Steiner)* dat op p. 162 van de bibliografie een artikel daarover vermeld is onder de auteursnaam VANHOLE en dat het een vertaalde bijdrage van Steiner is. Zoals voor een recensie van een monografie over een kunstenaar de naam van de kunstenaar in het register ad hoc is opgenomen, is een verwijzng in het zaakregister opgenomen voor een recensie van een werk over bij voorbeeld *boekdrukkunst* of *cultuurbeleid*.

De behandeling van de tijdschriften in twee gedeelten - Vlaanderen en Nederland- is slechts een gevolg van de verdeling der werkzaamheden en der verantwoordelijkheden; ze doet geenszins afbreuk aan de culturele integratie van Noord en Zuid.

Hilda van Assche

De literaire tijdschriften in Vlaanderen door Hilda van Assche en Richard Baeyens

Appel

Driemaandelijks literair tijdschrift
Opgericht in 1976

Redactie:

Nr. 1:	Jef Boven, Hans Devroe, Hilde Knaepen, Piet Oberndorff, Luc Robijns, Jean Severeyns, Gerard van Oorlé, Guido Wulms
Nrs. 2-3:	Dezelfden, behalve Jef Boven
Nr. 4:	Dezelfden, behalve Hans Devroe

Verantwoordelijke uitgevers:
Guido Wulms, Houtstraat 37, 3800 Sint-Truiden
Jean Severeyns, Termileslaan 124, 6229 VW Maastricht

Jg. XV, vier nummers (maart, juni, okt., dec.) 1990, 324 p.

nr. 1 = *Men zegt: Vlamingen moeten in Nederland publiceren*

nr. 3 = *15 jaar Poëzieprijs van Sint-Truiden*

Artikels van de redactie

Medegedeeld
Juryverslag 10de Hendrik PRIJS*-prijs voor korte verhalen, 1990*, 1, p. 47
Juryverslag [15de Poëzieprijs van St.-Truiden], 3, p. 177

Kort [Nieuwtjes], 2, p. 169; 3, p. 253-255; 4, p. 322

Voorwoord, 4, p. 259

I. Poëzie

BOLMAN, Rita
De zon, 4, p. 288
‘een tunnel’

BRUGMANS, Guy

Slagveld, 2, p. 130

‘nog bezet terrein, dit slagveld van weleer’

CLIJSTERS, Johan

Groeipijn, 1, p. 74

‘het draait als een lamgeslagen helicopter’

DEJONCKHEERE, Marc

Uitvaart, 2, p. 133-134

1. *(de profundis)*: ‘Aan lager wal geraakt, tussen’ p. 133
2. *(in paradisum)*: Eens was haar nood het hoogst.’ p. 133
3. *(requiem in aeternam)*: ‘Wat haar aan slapen rest, blijft’ p. 134

DEURZEN, Helma van
Bergdorp, 3, p. 207
‘stijgende lijn’

GHYSSAERT, Peter
Romantiek, 1, p. 75
‘Men zat in een snaterend salon, zakte’

GODERIS, Julie
Menstruatie, 3, p. 206
‘een vormloze droefheid’

HERMIS, Kees
[Gedichten]
Raamgedicht: ‘Water dat opkomt en zich balt tot’ 2, p. 137
Dit ogenblik: ‘Dit is het. Dit kleine’ 4, p. 292

KRUIT, Johanna
Het dorp, 4, p. 295-296
1. ‘Hoe stom bloeit het dorp’ p. 295
2. ‘Altijd afwezig is ze’ p. 295
3. ‘Soms haalt ze haar blik binnen’ p. 295
4. ‘Bedroefd zijn de sluipende straten’ p. 296
5. ‘Winters ligt het dorp’ p. 296

LEEUWENKAMP, Paul van
[Gedichten]
Van kosten en baten: ‘Geen enkel woord geldt’ 3, p. 179
En wat dan nog?: ‘Het succes van vrije tijd is nu’ 4, p. 190

LEVER, Erik
[Gedichten]

Egeïsch wachtlokaal: ‘niet meer dan een enkel vuiltje’ 3, p. 204
Chora: ‘onverwacht plooibaar legt’ 4, p. 287

POMMERANS, Piet
[Gedichten]
Honderd jaar huwelijkheid: ‘Het zijn de honderd dwaze moeders’ 2, p. 131
Naturausgang: ‘Buitenwaarts weegt de leegte’ 2, p. 132
Faute de combattants: ‘De ochtend was zomer’ 3, p. 208

ROCHTUS, Dirk
Orestes, 2, p. 139 - correctie, 3, p. 253
‘De godswil: een tweesnijdend zwaard’

ROERDINK, Ria
[Gedichten], 1, p. 78-81
Plakatenmuziek, p. 78
‘het laatste ogenblik veschijnt zonder meer’
De lichtste stand van zaken, p. 79
‘waar klinkt het zwaard het zwaarst’
De fietser, p. 80
‘een zacht gestreken licht roept geen verdenkingen op’
Onthoofd, p. 81
‘de kip wordt ontvederd na krijsende jammerklachten’

ROUWELER, Hannie
Toegift, 2, p. 140
'Langs de kust'

SIEVERINK, Bennie
[Gedichten]
Een crimineel milieu: 'Ik geniet van een zonsopkomst' 1, p. 76
Laatste kwartier 'Geen zwoele avonden meer' 4, p. 289

SPRONCK, Gerda I.M.
Tussen de bessen, 3, p. 203
'tussen de bessen, de waslijnen'

UUDEN, Corrie van
Pruimebloesem, 4, p. 293
'De schrale stam doet weinig kracht'

VANHAELEN, Jan
[Gedichten]
Zondag[1]: 'deze vreemde die zich vader noemt,' 2, p. 135 = 3, p. 178
In het zelfde restaurant: 'Oude dames aan zee eten veel.' 2, p. 136
Reiger: 'Grijs en dun, als een geneesheer zonder' 4, p. 291

VANLANGENDONCK, Erik
De stamboom, 2, p. 138
'Wij zijn één van gezicht, één van soort.'

VANSTREELS, Miel
Humanitair liberaal democratisch socialisme, 1, p. 77
'Ik drink Max Havelaarkoffie'

1 Laureaat 15de Poëzieprijs van St. Truiden; ook Publieksprijs 1990

Basiliek, 3, p. 205
Begrafenis: ‘Geen uitvaart loopt hier’
Huwelijk: ‘De bruid bewierookt’
Eerste communie[2]: ‘Dwars door alle bijbelse’

VEULEMANS, Jan
Inzicht, 4, p. 294
‘Dag aan dag’

II. Proza

DEKKER, Fiet den
Tant Marie, 1, p. 54-63

DENOO, Joris
Ladypoes, 2, p. 127-129

DIETZ, Paula
Exit Evert[3], 1, p. 48-53

2 Opdracht: Voor Gijs
3 Laureaat 10de Hendrik PRIJS-prijs - Met haar verslag over de uitreiking (2, p. 170-171)

Toen ik veertien was..., 2, p. 123-126

HANSSEN, Leander
De bruiloft, 3, p. 219-221

HOPMAN, Henk
Ik woon in een caravan, 3, p. 209-218

JANSSENS, André
De begrafenis. Uit: *Tante Palmyre en andere verhalen*, 1, p. 64-72

VERMOORTEL, Chris
Een kerstverhaal, 4, p. 267-282

WULMS, Guido
Sarchinium, 4, p. 283-286

ZAFAREL, Mark
De laatste rit van het seizoen, 2, p. 113-122

IV. Kritische bijdragen

BOVEN, Jef
(Tijdschriften: Poëziekrant, XIII, 1989, 5), 1, p. 95

Charles Ducal, De hertog en ik, 1, p. 96-99

ECTOR, Jef
Groene zwanen tegen een mythische achtergrond, 4, p. 261-265
Frans Depeuter, Groene zwanen, witte zwanen

ENGELS, Deen
Veranderingsbesef. Bespiegeling bij een gedicht van Ulrich Bouchard, 4, p. 302-304

Bij ‘de wereld verandert’ (tekst, p. 302-303; reeds in 3 (bijz. nr.), p. 198)

FABRÉ, Herman

De Publieksprijs 1990. [Kort verslag], 3, p. 180

GRAUW, Ans

Fron(t)taal [Satires]

De echte uitgever, 1, p. 105

Tirade [uitnodiging tot voorlezen op een literaire avond], 2, p. 172

Oornaaiers [Over een uitgeversaanbod], 3, p. 256

Klein familiedrama, 4, p. 323

KNAEPEN, Hilde

Frans Deschoemaker, Beginselen van archeologie, 3, p. 225-227

(Tijdschriften: Poëziekrant, XIV, 1990, 3; 4), 3, p. 250; 4, p. 317

OBERNDORFF, Piet

Voor wie wil lezen..., 1, p. 89-92

Mariama Bâ, Het scharlaken lied, p. 91

Marion Bloem, Vaders van betekenis, p. 90
Louis Paul Boon, Brieven aan literaire vrienden [1942-1967], p. 92
Frans Erens, Vervlogen jaren (herz. druk door Harry G.M. Prick), p. 92
Guus Kuijer, De redder van Afrika, p. 91
Hella S. Haasse, Schaduwbeeld of Het geheim van Appeltern
Tessa de Loo, Isabelle, p. 89
Maartje Luccioni, Het hart van Fabio Genovese, p. 89
Vonne van der Meer, De reis naar het kind, p. 91
Wim Menheer, In de schaduw van de eik, p. 90
Rosalie Sprooten,... de pest voor een schip, p. 89-90
Jan Gerhard Toonder, Oude mannen moesten beter weten, p. 90

Voor wie wil lezen, 2, p. 142-149
Ton Anbeek, Geschiedenis van de Nederlandse literatuur 1885-1985, p. 148-149
Axel Bouts, Trits, p. 144
Martin Bril, Voordewind, p. 146
Marja Brouwers, De lichtjager, p. 142-143
Astère Michel Dhondt, Reis in het atoomtijdperk, p. 147
Rudi Hermans, Witte wijven, p. 143-144
Gerrit Komrij, Over de bergen, p. 145
Frankie Lemahieu, De andere kant, p. 146
Jasper Mikkers, De weg van de regen, p. 147
Hans ter Mors, Phaëton, p. 145-146
René Stoute, Bewijs van ontslag, p. 147
Adriaan Venema, Het dagboek, p. 144-145
Herdrukken: L.P. Boon, F. Harmsen van Beek, H. Mulisch, p. 147-148

Voor wie wil lezen, 3, p. 240-246
M.M. Schoenmakers, Het schild van de weemoed, p. 243
Martin Schouten, Studio Voorland, p. 242
Geert Stadeus, Een hond genaamd Sibelius, p. 244
Herman Stevens, Mindere goden, p. 241-242
Hendrik van Teylingen, Depot voor discipline, p. 243-244
Mischa de Vreede, Een gelijkend portret, p. 242
Leon de Winter, Hoffman's honger, p. 240-241
Korte verhalen gebundeld, p. 244-246

Benno Barnard & Koos van Zomeren, Van school;
Adriaan Bontebal, De ark
Remco Campert, Graag gedaan; André Janssens, Tante Palmyre en andere verhalen
Hans Plomp, Het innerlijke behang
Ten slotte, p. 246
Hugo Claus, De zwaardvis; W.F. Hermans, Vincent literator

Voor wie wil lezen..., 4, p. 309-315
Ton Anbeek, Sisyfus verliefd, p. 310-311
Marion Bloem, Vliegers onder het matras, p. 312
Jeroen Brouwers, Zomervlucht, p. 313-314
Gerrit Grobben, Tanah Lot, p. 314-315
Maarten 't Hart, Een dasspeld uit Toela, p. 313
F.B. Hotz, De voetnoot, p. 312
Paul Koeck, De gigolo. Derde druk, p. 310
Leo Pleysier, Waar was ik weer, p. 309-310
Marijn Sizoo, Groet aan de tegenstanders, p. 311-312
Jos Vandeloo, De beklimming van de Mont Ventoux, p. 311
Koos van Zomeren, Het schip Herman Manelli, p. 314

ROHAERT, Herman
Bundels [Gedichten], 2, p. 152-156
Dirk van Babylon, Brussel, Amsterdam, New York, p. 152-153
Johan Clijsters, Over oog, p. 153-154
Hans Devroe, Glossarium, p. 155-156

Johanna Kruit, De weg van het water, 3, p. 223-224

Koen Stassijns, De vergeethoek van de slaap. Sonnetten, 4, p. 298-299

SEVEREIJNS, Jean

Tijdschriften, 1, p. 93-94; 2, p. 163-165; 3, p. 247-250

Diogenes, VI, 2; Creare, XVIII, 4, Sic, V, 1989, 1; Lift, VIII, 46, Gierik, VII, 4;
Vlaanderen, nr. 232, Sic, V, 2-3

VANSTREELS, Miel

Kort genoteerd, 2, p. 157-161

Dick Brouwers, Oogpunt 60, p. 161
Emma Crebolder, Vrouwenportretten, p. 158-159
Koos van den Kerkhof, Sporen naar binnen, p. 157-158
Achilles M. Surinx, Overgaan, p. 160-161

Kort genoteerd, 3, p. 228-231

O.a. Jaco, Mama, ze houden van mij, p. 231
H. Rouweler, Langs de vloedlijn, p. 228-229

Kort genoteerd, 4, p. 299-302

Jon Erkens; Frans Pointl; Victor Vroomkoning, Echo van een echo
Critici over zijn bundel Dromen van de col d'Aspic
Eigen oordeel over zijn ‘Kort genoteerd’ in nr. 3

WULMS, Guido

Buitenlands, 1, p. 83-88

Philippe Dagen, Le jugement dernier, p. 85-86
Guy Dupré, Manoeuvres d'automne, p. 88
Jean Echenoz, Lac, p. 86-87 - Met prt.
Vaclav Havel, Brieven aan Olga, p. 83-84
Pierre Mertens, Begoochelingen [Eblouissements (over Gottfried Benn), 1987], p. 84-85

Kort, 1, p. 100-104

Prijzen [aangekondigd], p. 101

Ter sprake: Een lezersbrief over ontoegankelijkheid van moderne poëzie medegedeeld, p. 102
[Belgische politici - bedenkingen], p. 104
[Hugo] de Ridder: een kei in een (kikker)poel, p. 103-104
Sire, geef me honderd dagen

Het dak boven ons hoofd, 2, p. 108-111 - Met afb.
Democratie, macht en moraal; autodestructie

Buitenlands, 2, p. 150-151
Christine Aventin, Le diable peint
Tahar Ben Jelloun, Jour de silence à Tanger
Alain Demouzon, La petite Sautuse
Guy de Maupassant, Sterk als de dood [Fr.: 1889]
ANWB-Reisgids, Bourgondië & Champagne

Tussen pot en pint, 3, p. 232-238
François de Cornière, Boulevard de l'Océan, p. 236
Michel Déon, Un souvenir, p. 234 - Met prt.
Patrick Modiano, Voyage de noces, p. 233-234
Gilles Perrault, Het Rode Orkest [Biografie van Leopold Trepper], p. 232
Herman Portocarero, Grenzen genezen, p. 236-239

Greta Seghers, De zijpaden van het paradijs, p. 236
Mario Vargas Llosa, Eloge de la maratre, p. 235-236

Proza, 4, p. 305-308
Dominique Rolin, Bruges la Vive, p. 308
Françoise Sagan, Aangelijnd [La laisse, 1980], p. 308
Greta Seghers, Hoe moordend is mijn school, p. 305-307

Tijdschriften, 2, p. 165-167; 4, p. 316-317
Nummers van Ons Erfdeel en Vlaanderen; Zefïer

Bijzondere gedeelten

Men zegt: Vlamingen moeten in Nederland publiceren... (nr. 1, p. 1-45)[4]

BAELEN, Carlo van
Op zoek naar Vlaamse (literaire) naalden in de Nederlandse (economische) boekenberg, p. 5-11
'Een schets van de "verhollandste" Vlaamse letteren anno 1989'

KRUITHOF, Jacques
Ieder taalgebied heeft maar één centrum, p. 29-30

LEEUWENKAMP, Paul van
[Uit een gesprek met Th.H. Sontrop], p. 17-22
Verantwoordelijke voor het uitgavebeleid bij de Arbeiderspers en redacteur van Maatstaf

SIMHOFFER, Kees
Vlaamse reuzen in een Hollandse zoo, p. 38-41

4 Woord vooraf door Guido Wulms, p. 1-4

VANSTREELS, Miel

Een interview met Ton van Reen, p. 23-28

WEYER, Marc van de

De cultuurredactie van Het Belang van Limburg over dit thema, p. 42-45

O.a. over Rudi Hermans en de Noordhollandse uitgeverij Conserve

WULMS, Guido

Een interview met Luc Demeester, p. 12-16

Voorzitter van de VUNB (Vereniging van Uitgevers van Nederlandstalige Boeken)

Een interview met Lionel Deflo, p. 31-37

Directeur van uitgeverij Manteau

15 jaar Poëzieprijs van Sint-Truiden
(nr. 3, p. 181-201)

Poëzie

BOUCHARD, Ulrich

De wereld verandert: 'de nieuwe ijstijd nadert' p. 198

GEEMERT, J.H. van
Kooi van Faraday[5]: 'Een tik en het barst.' p. 193

HEYNENS, Lou
Geopende verzen[6]: 'Ik had gehoopt het zonder woorden af te kunnen' p. 201

HOOF, Guy van
'Slagvelden weerspiegeld in de wolken'. (Uit: *De wetten van Copernicus, 1988)*, p. 190

JANEMA, Leins
zeg maar: wit, p. 186

VETTER, Helena de
Landschap met stomheid geslagen: 'novemberwind die aan de heesters' p. 199

WOUTERS, Paul
[Gedichten], p. 196-197
Het huis: 'Het huis op de duin had warm' p. 196
'Zie, zegt hij, en hij toont ons' p. 197

Kritische bijdragen

GEEMERT, J.H. van
1984, p. 191-192
Herinnering aan de uitreiking van de Poëzieprijs 1984 [voor Kreeftegang - Appel, IX, 1984, 3, p. 129]

GRAZELL, Karel N.L.
Poëzie als tegengif, p. 184-185

5 Gedateerd: febr. 1990
6 Gedateerd: juli 1990

Herinnering aan de uitreiking van de 7de Poëzieprijs [voor 'De uren verhuizen' - Appel, VII, 1982, 2, p. 145, o. ps.: Leins Janema] en de betekenis ervan voor zijn literaire come-back

HEYNENS, Lou

Een omzien in verwondering..., p. 200

Beschouwingen n.a.v. de toekenning van de Poëzieprijs voor 'Faux passeports' [Appel, III, 1975-1976, bijlage bij nr. 4]

HOOF, Guy van

Een rode draad, p. 187-189

Over zijn 'groeien in de literatuur' sedert de toekenning van de Poëzieprijs 1978 [voor 'Zoiets als tederheid heb ik' - Appel, III, 1978, 3, p. 21]

WILMOTS, Jos

Wel voor een appel, niet voor een ei, p. 182-183

Beschouwingen van de voorzitter van de jury

WOUTERS, Paul

De golden race, p. 194-195

Beschouwingen bij de toekenning van de Poëzieprijs [voor 'Provence' - Appel, XIII, 1988, 3, p. 160]

De brakke hond

Driemaandelijks literair tijdschrift met neus
Opgericht in 1983

Hoofdredacteur: Lut Teck
Redactie:
Philip Badenhorst, Lieve de Boeck, Leo de Haes, Lex Grobben,
Frank Hellemans, Herman Luyckx, Karel Osstyn, Marc vanderleenen
Redactie-adres: Verdussenstraat 13, 2018 Antwerpen

Jg. VII[1],	nr. 25:	maart 1990, 168 p. = *Literatuur en geld*
	nr. 26:	zomernummer juni 1990, 150 p.
	nr. 27:	herfstnummer sept. 1990, 152 p.
	nr. 28:	winternummer dec. 1990, 166 p. = *Literatuur en prijzen*

I. Poëzie

AERTS, Carla
Lijima Koichi, *St. Paul de Vence*. Vert.: C. Aerts, 26, p. 70

BAEKE, Jan
Gedichten, 25, p. 99-102
In de vorm van een herinnering: ‘Ooit was de dag’ p. 99
Bij een nog te schetsen feestmaal: ‘In het landschap’ p. 100
Mene Mene Tekel (Daniël 5: 25-28): ‘Hij heeft besloten dat de vreugde’ p. 101
Betrekkelijk: ‘Hier achter de muur en’ p. 102

Gedichten, 28, p. 65-66
Pioniers als iedereen: ‘Met zakenvrienden’ p. 65
Passie: ‘De slager werpt zich op zijn altaar’ p. 66

1 Met ‘Biografische nota's’ achterin elk nummer

BARNARD, Benno

[Gedichten], 28, p. 17-19

Een kus in Brussel: ‘Hier staan we te verstijven in een park’ p. 17

Sprekende steen: ‘Waarom verhuis je? Ben ik niet goed genoeg?’ p. 17

Gedroomd gedicht: ‘Ik stond in een romantisch landschap. Water,’ p. 18

Portret van een postbode: ‘Hoeveel zomers zijn er zonder mij verstreken?’ p. 19

BEUGER, Leonard

[Draak], 25, p. 48-49

San Ambrogio: ‘Hij is alleen gelukkig aan het altaar’ p. 48 - Met afb.

San Giorgio: ‘Kom toch, en wil mijn adeldom bevrijden,’ p. 49

San Zeno: ‘Kon hij genezen worden aan een vrouw’ p. 49

COENE, Marc
In uw land nooit, 26, p. 119
‘In uw land nooit en nooit’

CRAEN, Monica van de
Gedichten, 25, p. 158-159
‘Afstand houdt toeschouwers in stand’ p. 158
‘Op de kwetsbare plaats’ p. 159
‘De schikgodin’ p. 159

Gedichten, 28, p. 37-38
Ochtendgebed in Aarschot: ‘De paarse kou in 't lijf’ p. 37
‘Verdwijnen kan ze elke nacht en’ p. 38

DEMYTTENAERE, Wouter
Gedichten, 26, p. 41-42
Betrekking: ‘geen fluisterstemmen, geen weids gezang, enkel dit:’ p. 41
Zondagmiddag, de Onze-Lieve-Vrouw-Van-Vaakstraat, een verschijning: ‘bijna als een mens word ik gedragen grijsomfloerst’ p. 42

DENOO, Joris
Zandman, 28, p. 126-127
‘Nu houd ik op met slapen’

DEWULF, Bernard
Gedichten, 26, p. 9-11
Alice in Wonderland: ‘De kamer geurt naar zeer oud zweet,’ p. 9
Door liefde: ‘Ik zeg als zij slaapt mijn naam’ p. 10
Hij: ‘Hij heeft haar weer van hem gemaakt,’ p. 11

GHYSSAERT, Peter
Gedichten, 25, p. 143-145 = 27, p. 29-31

Monster: ‘Moeizaam maalt hij uit de schoot,’ p. 143 = 27, p. 29
Eminence grise: ‘De grijze eminentie wordt wat kinds,’ p. 144 = 27, p. 31
In de klas: ‘Meneer Zweetvoet legt geduldig uit’ p. 145 = 27, p. 30
Leerplan: ‘Nauwelijks twintig, en al ongeneeslijk,’ p. 145 = 27, p. 30

HAGHENAAR, Frederik Willem
Antecedenten[2], 26, p. 118
‘Er was eens een smidse.’

Gedichten, 27, p. 92-94
Schemering: ‘Er valt een baard’ p. 92
Branding: ‘Het zonnig haar’ p. 93
Expositie: ‘In mijn gevoel’ p. 94

HANSSEN, Leander
Gezichtsbedrog, 25, p. 9
‘Ik weet niet wat geluk nog’

2 Opdracht: Voor C.C. Krijgelmans

HEEMST, Ton van
Gedichten, 26, p. 104-107
Voor Mieke Telkamp: 'Tussen haar tere dijen' p. 104-105
Voor Winnie The Pooh: 'Heel natuurlijk' p. 105
Voor Betty Boop: 'Het zoemt door haar heen' p. 106-107

IPERS, Wim
Gedichten, 27, p. 128
'Mijn vader'
'Oma'

ISTENDAEL, Geert van
Vermeer van Delft, 25, p. 23-25
Het meisje en Vermeer, p. 23
De boekhandel: 'Twaalf jaar was ze, zo'n meisje dat graag tekent.'
De schilderconst: 'Verlegen draagt een ander meisje al eeuwen'
Het Rijksmuseum: 'Ze stokt - "Het blauwe vrouwtje" -, rent erheen,'
Vermeer en Delft, p. 24
Buiten: 'Het licht strijkt stadig over rechte grachtjes,'
Buiten en binnen: 'Ze dragen parels, wegen goud. Ze pinnen'
Binnen: 'Een glas, het gele jak, de stoel, gewoon.'
Le tombeau de Vermeer, p. 25
De steen: 'In Delft, in de Oude kerk, vind ik je naam'
De stad: 'Niets wijst op jou in het stadsbeeld. Ja, die straat,'
Le tombeau: 'Verf is je monument. Met marterhaar'
Envoi: 'Mijn pen verhardt het woord, verf craqueleert.'

JANSSEN, Bart
Gedichten, 26, p. 68-70
Das Flugzeug[3]: 'Het licht is een stand' p. 68
Studie voor een kruisiging[4]: 'Een bestervende baal die licht' p. 68

3 Bij het gelijknamig werk van Panamarenko
4 Bij Three studies for a Crucifixion van Francis Bacon

De baard van de barbaar[5]: ‘Het blote diertje in het gruis’ p. 69
L'homme qui marche[6] ‘Een schrede schuift’ p. 69
Veelvoud[7]: ‘Zij wijkt aan alle zijden.’ p. 70

Gedichten, 28, p. 109-110
Naakt[8]: ‘Zij ontkomt als een ogenblik de tijd’ p. 109
Zijstap: ‘Zij staat.’ p. 109
Boussole[9]: ‘Madame Moitessier zit. Hij’ p. 110
De gids[10]: ‘Hier hoort men’ p. 110

KOSTWINDER, Jan
Merck toch hoe sterck, 28, p. 125
‘En plotseling ben je niemand meer,’

5 Bij Le nid de barbe van Jean Dubuffet
6 Bij het gelijknamig beeld van Giacometti
7 Bij Rogier van der Weydens Portret van een jonge vrouw door Bruneau
8 Bij ‘Louise O'Murphy’ van François Boucher
9 Bij ‘Madame Moitessier’ van Ingres
10 Opdracht: Voor Antoni Tàpies

ROETS, Jan

Een hand aanpassen. Vijf monogrammen, 26, p. 27-29

1. ‘Zijn huid wordt hem te klein, hij gaat. 's Nachts’ p. 27
2. ‘Omdat alles is gezegd en zij meer zegt’ p. 28
3. ‘Niet eenvoudiger dan een foto zich buigt’ p. 28
4. ‘Soms op okerkleurige ochtenden krijgt een spiegel’ p. 29
5. ‘Luidop alle scènes waarin dezelfde of p. 29

TOPHOFF, Michael

Gedichten, 26, p. 61-62

Winter '45: ‘die duitse winter’ p. 61
Scheepsbericht: ‘draagt ze je werkelijk - de beschadigde zee die zich telkens en telkens’ p. 62

VANDERLEENEN, Marc

Gedichten, 26, p. 134-135

Fanfare: ‘Ik ben de gleuf in’ p. 134
Fanfare II: ‘Ik ben een cow-boy’ p. 135
Fanfare III: ‘Ik ben de blijdschap van’ p. 135

VANHAELEN, Jan

[Gedichten], 28, p. 84

Jonge moeder: ‘Zo blij is dit leeg meisje:’
Wales: ‘Al hielden uw heuvels stand’

VLIET, Eddy van

[Gedichten], 27, p. 15-18

De straat: ‘Voor het eerst in zesenveertig jaar’ p. 15
De kastanjeboom: ‘Er viel veel groen onder onze ogen te verdelen,’ p. 16
De vraag: ‘Het café was gevuld met kletsende weduwen’ p. 16
Voor Remco Campert: ‘Je kwam toen ik de reis niet aankon.’ p. 17
Praag 1990: ‘Vanaf het dakterras filmden mijn ogen’ p. 17
God: ‘God, wat een ellende dat je niet bestaat,’ p. 18

II. Proza

AVELLI, Jacques

Etienne van Heerden, *Dolle hond*. Inl. & vert.: J. Avelli, 28, p. 89; 90 -99, 101-108

BERCKMANS, J.H.M.

Binnendoor naar Beverlo, 25, p. 84-91

Dromen van Francavilla aan de Po. Uit: *Café De Raaf nog steeds gesloten*, 27, p. 129-142

BLANKE, Jef

Het universum van Arthur Brandts door hemzelf verteld, 27, p. 112-117, 119-127

BRUYN, Guido de

De tragiek van de materie. Zeven dialogen tussen een schilder en zijn vriend, 25, p. 71-73, 78-82

Croxhapox, 26, p. 86-91

Van een varken dat rechtop kan lopen, 28, p. 148-150

CLEMENS, Emile
Uit het Vlaamse Sagenboek, 28, p. 39-44

DEMEESTER, Rita
Kaartje Parijs, 26, p. 63-67

DETREZ, Mon
Nikolaj Chajtov, Uit: *Woeste verhalen*. Vert.& nawoord: M. Detrez, 26, p. 71-80, 85-93, 95, 97; 98-103
De proef; Het gefluit van de locomotief, p. 71-80; 85-93, 95, 97

DOKTER, Reina
Danilo Kis, *Een verhaal om van te blozen*. Inl. & vert.: R. Dokter, 28, p. 32; 32-36

EYLEN, Dirk van
New York[11], 27, p. 19-28 - Met ill.: Bruneau

HELLEMANS, Frank
Harold Brodkey, *Verona, een jonge vrouw spreekt*. Inl.[12] & vert.: F. Hellemans, 27, p. 56-58; 58-59, 61-66

HEULENDONK, Guido van
The Big Bang, 26, p. 12-20

KUYPER, Eric de
Een tafel voor één. Reisberichten (fragmenten), 27, p. 32-55
Keulen, p. 32-35, 37; 37-41; 43-48
Frankfurt, p. 41-43
Oberhausen, p. 48-51; 51-55

11 Eerste prijs Verhalenwedstrijd De Brakke Hond
12 'Harold Brodkey: specialist in extase'

LEMAHIEU, Frankie

Oneigenlijk landschap, 26, p. 43-47, 49-53, 55-60

LENIN, Groucho

... afgesabbeld, zoveel..., 26, p. 120-133

MEEUWSEN, Taco

Tabula rasa, 25, p. 126-142

Praktische filosofie, p. 126-131
De post van oneindigheid, p. 131-133
Vlees en bloed, p. 133-136
De boezemvriend, p. 136-140
De vuistbijl in mijn handen, p. 140-142

Kameleon sutra, 28, p. 128-131, 133-147

PARIS, Didi de

Stars & wars & whores (fragment). Uit: *Voyeur*, 28, p. 111-124

PEERAER, Kris
Grijze jassen en Mongoolse hotpot. Geen blaam, 25, p. 160-166

PLANCKAERT, José
Askardamukti, 25, p. 10-22

Het huwelijkscadeau, 27, p. 95-106

PLOUVIER, Bart
Januari. Uit: *Uit het meerkroniek van een dorp*, 26, p. 30-40

RASKIN, Brigitte
Overwinterdagboek (Romanfragment), 26, p. 21-25

RIEL, Eduard van
Het Paters Moer, 28, p. 75-83

SCHELLAERT, Rudy
Hijgen heeft er weinig mee te maken, 25, p. 50-51, 53-69

SEYS, Frankie
Claire, 26, p. 108-111, 113-117

STOOPS, Dirk
Het gras dat groeit!, 25, p. 103-125

VANDEKERCKHOVE, Flor
De gouden duif, 26, p. 136-147

VANDENBERGHE, Philip
Treintjes, 28, p. 10-16

VANDERLINDEN, Kris
Jean Huysmans, 27, p. 67-73, 75-81

VINGERHOEDT, Marc

Luigi Malerba, *Het meisje in het grijs*. Inl. & vert.: M. Vingerhoedt, 25, p. 92; 92-98

VLAS, Balen

Honkbal in Tirool, 27, p. 107-111; 28, p. 67-74

(1) *Hoe meneer Grabowski erin verzeild geraakte*, 27, p. 107-111

(2) *Hoe een ijsroommachine uit Richmond Indiana erin verzeild geraakte*, 27, p. 111

(3) *Feuilleton: de wereld zonder valium. Een ideëel motel: Honkbal in Beieren*, 28, p. 67-73

(4) *De grensoverschrijdende roomijsmachine*, 28, p. 74

VUYST, Alan de

Bloedbroederschap, 28, p. 21-31

IV. Kritische bijdragen

CLAES, Paul
Mallarmé en het niets, 25, p. 146-157
Over Stéphane Mallarmé's poëzie, zijn methode en stijl

HELLEMANS, Frank
De koppigheid van Walter Benjamin, 27, p. 143-151
Ingekorte en herwerkte versie van een radiouitzending over Walter Benjamin op BRT-3 in februari 1988

MAN, Bart de
Hoek van Holland
XI. *Poging tot polemiek met Poll*, 25, p. 4-8
Over K.L. Poll, De gouden lamp
XII. *Bas Heijnes bezonnenheid*, 26, p. 4-7
Over diens Heilige monsters
XIII. *Anbeeks analfabetisme*, 27, p. 4-9; 11-14
Over Ton Anbeek, Geschiedenis van de Nederlandse literatuur tussen 1885 en 1985
XIV. *'t Harts goedhartigheid*, 28, p. 4-9
N.a.v. Maarten 't Hart, Een dasspeld uit Toela; met citaten uit de bundel

REYNEBEAU, Marc
Vooruit, dan maar zonder supporters. Een kwarteeuw actualiteit van Paul van Ostaijen [in Vlaanderen], 28, p. 151-156, 158, 160-164
Komen o.a.ter sprake: Louis Paul Boon, Gaston Burssens, Stefan Hertmans, Freddy de Schutter, Paul de Vree, Jan Walravens

V. Illustratie

Augustynen, Ellen, 26, omslag, p. 33, 36, 67, 107, 133, 147, 148
Becker, Herman, 26, p. 14, 17; 28, p. 11, 15, 35, 54, 55, 58, 61
Beek, Paul van, 27, p. 19, 28

Belg, Joachim, 25, p. 15, 22
Benoit, 25, p. 74-77, 83
Bruneau, 27, p. 19, 28; 28, binnenomslag, 43, 85-88, 147, 150, 157, 159
Carlotta, 25, p. 4, 6, 8, 112, 125, 143, 144, 158; 26, binnenomslag, p. 42; 27, p. 67, 81, 128, 142, 151; 28, p. 18
Fabre, Jan, 28, omslag
Hulsmans, Peter, 26, p. 24, 60
Jacqmain, Bruno, 26, p. 81-84, 94, 96
Kininski, 25, p. 8, 47, 84, 89, 91; 26, p. 4, 9, 10, 11; 27, p. 4; 28, p. 4
Lina, Rik, 27, binnenomslag, p. 112
Mertens, Pierre, 25, binnenomslag; 28, p. 83
vanderleenen, Marc, 25, omslag; 27, omslag
Verjans, Inge, 28, p. 31, 125, 127

Bijzondere gedeelten

Literatuur en geld
(nr. 25, p. 26-47)

Inleiding

De redactie vroeg aan een aantal auteurs hoe ze denken over de verdeling door het Ministerie van Cultuur in 1989 van 6 miljoen frank over 64 auteurs (p. 26)

Antwoorden

BASTELAERE, Dirk van
Geen bordeel, p. 42-47

CLEMENS, Emile
Betaald schrijverschap, p. 30-34

GRAUWS, Gilbert
Een hartstocht of helemaal niets, p. 27-29

HOSTE, Pol
Schrijversstatuut/Auteurssubsidies, p. 35-38

LEMAHIEU, Frankie
Het blauwe denken, p. 29-30

PARIS, Didi de
[Brief d.d. Veeweyde, 20 januari '90. Beste Woef], p. 39-42

Literatuur en prijzen
(nr. 28, p. 45-64)

Inleiding

De Redactie vroeg ‘een aantal prijswinnaars en anderszins betrokkenen naar hun mening over dit soort jumboprijzen’, zoals de AKO-prijs in Nederland en de NCR-prijs in Vlaanderen (p. 45-46)

Antwoorden

BOENDERS, Frans
[Antwoord van AKO *jurylid 1988]*, p. 62-64

BRUSSELMANS, Herman
[Antwoord van de laureaat Yangprijs 1984], p. 59-61
Gedateerd: Gent, 26 × '90

HEMMERECHTS, Kristien
[Antwoord van winnaar Staatsprijs proza 1990], p. 50-52

HOSTE, Pol

The message is the message. [Antwoord van NCR *genomineerde 1988]*, p. 46-50

Gedateerd: 5 okt. '90

POINTL, Frans

[Antwoord van AKO*-genomineerde 1990]*, p. 52-54

Met ‘gedichtje uit zijn dagboek’: *Uitmarkt Den Haag - 1 september 1990*: ‘Onzeker en zeker tegelijk’ p. 55

VLIET, Eddy van

Van 5.000 B.F. tot 1.000.000 B.F. - [Antwoord van laureaat Staatsprijs Poëzie 1989], p. 56-58

Creare

Driemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1971

Hoofdredacteur: Willy Copmans
Redactieleden:
Jan Claes, Edward Hermans, Bert Iven, Jef van Meensel, Wim van Petegem, Frans Verboven
Redactieadres: Willy Copmans, Fabriekstraat 7, 2440 Geel
Contactadres Nederland:
Mieke Westbroek-Hutjens, Verdistraat 5, 5151 KM Drunen
Uitgever: Geelse Kunstkring Creare

Jg. XIX[1],	nr. 1:	maart 1990, 52 p.
	nr. 2:	juni 1990, 80 p. = *Frans Demers/Johan-Mark Elsing en de exotische literatuur*
	nr. 3:	september 1990, 48 p.
	nr. 4:	december 1990, 32 p.

I. Poëzie

BERTIVEN
[Gedichten], 1, p. 3-12
Nieuwjaarsdag: ‘De leuning brengt ons naar het steilste stukje’ p. 3
Waar is de tijd?: ‘Je zoekt je ziek, denkt na en tobt’ p. 5
Gebergte: ‘Hier droppelt de weelde van edele bergen’ p. 6
Bedenking (voor Friedrich Hölderlin): ‘Een lichte lente heb ik meegekregen,’ p. 7
Heureka: ‘Als in gewas dat langzaam groeit’ p. 8
Dood: ‘Hoezeer wou ik dat ogen’ p. 9
Herkenning: ‘De witte lasso om de buik’ p. 10
's Avonds: ‘Alsof kapot weerom een dag’ p. 11
Streekontwikkeling: ‘Het dorpsbestuur had 's zondags 's och-’ p. 12

1 Illustratie: Wim van Petegem: omslag, titelblad, 1, p. 4, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 28; 3, p. 16, 17, 18, 19; 4, p. 3, 4, 5, 6, 14

BIEMANS, Johan

Ballade van de ezel, 4, p. 7-11

‘Vannacht was ik op reis gegaan,’

GUIRLANDE, Christina

Dissonante brieven, 3, p. 16-19; 4, p. 3-6

1. ‘Nu ik mijn dagen te vinden leg’ 3, p. 16
2. ‘Ooit was de zomer een eindeloos feest’ 3, p. 16
3. ‘Of dit een recht of een toegift is’ 3, p. 18
4. ‘Toen werden wensen nog omgeruild’ 3, p. 19
5. ‘Strijk ik van linnen de plooien glad’ 4, p. 3
6. ‘Winst en verlies uit een vorig bedrijf 4, p. 4

7. ‘Beefde de aarde om helemaal niets’ 4, p. 5
8. ‘Over geluk dat ons aandeel was’ 4, p. 6

HEYNENS, G.M. Lou
Mijn lachen is blind, 1, p. 25
‘Mijn venster is blind’

MAELE, Romain John van de
Voor Ton [Veugen], tien jaar later, 1, p. 16
‘Voor jou verzin ik bonte spechten,’

OEYEN, Edith
Jij was anders, 1, p. 28
‘Nee,’

RUTHGEERTS, Armand
Soms (3), 1, p. 13
‘Soms nog, als stil de avond komt’

TURKRY, René
Dodeneiland, 1, p. 15
‘de doden bewonen cementen kapellen’

WAUBEN-JAEGER, Jessie
Verlies, 1, p. 27
‘Je zijn reeds versteend’

WESTBROEK, Mieke
[Gedichten], 1, p. 17-24
Luister moeder: ‘“Luister moeder”, zei ik,’ p. 17
Zij hoorde stil zichzelve aan: ‘de late zon zocht zacht haar vaal gezicht,’ p. 18

Zoals vuur slaapt in steen[2]: ‘je bleef het kind dat blind’ p. 19
Wanhoop[3]: ‘geboren uit mijn rode schoot’ p. 21
Ziel en lichaam: ‘hoe zij samen lijden in angst;’ p. 22
Stilte die pijn doet ‘Traag daalde stilte in de nacht,’ p. 23
Zoals de hobo: ‘Zoals de hobo juichend in harmonie’ p. 24

II. Proza

VERSTAPPEN, Jack
Droomverloren vlinder, 4, p. 12-15

IV. Kritische bijdragen

AKEN, Paul van
Het ware gezicht van de vrijheid, 1, p. 47-48
Guy van Hoof, Frans Buyens. De vrijheid heeft maar één gezicht

2 Opdracht: Voor Chris, 18 oktober 1985
3 Opdracht: Voor Chris, september 1985

[Recensies], 3, p. 31-34
Hermann Broch, De dood van Vergilius (Du.: 1945), p. 33-34
J.K. Huysmans, Tegen de keer (A rebours, 1884; vert.: Jan Siebelink), p. 33
Pierre Mertens, Begoochelingen (Les éblouissements, 1987): *Gottfried Benn revisited* p. 31-32
Cornelis Verhoeven, Een velijnen blad. Essays over aandacht en achterdocht, p. 32-33

BERTIVEN
Boekbespreking, 1, p. 40-41
Lut Bartier, En... zonder jou zou ik leven, maar wat voor een leven
Jan Gijselinck, Blind zijn is geen ziekte meer
Julie Goderis, Er komt een nieuwe klaarte
Ingrid Lenaerts, Bodemtocht door augustus
Wiel Oehlen, De voorgeschreven route
Het tijdschrift Diogenes (VI, 1989, 2)

COPMANS, Willy
[Bij de 19de jaargang], 1, p. 2

Te viervoet, 1, p. 43-46
Pieter Aerts, Woorden op een warme luisterlijn, p. 43
Pieter G. Buckinx, Spaanse gedichten, p. 43
Hervé J. Casier, De vlucht van de vogels, p. 42-43
Achilles Cools, Sterreschot, p. 46
Frans Cornelis, Slechts wij weten, p. 43
Gust Faes, Klaas en Klaartje III, p. 44
Fernand Florizoone, Op de bermen van de tijd, p. 45
Hubert van Herreweghen, Kort dag/Gedichten VII, p. 45
Erik van Ruysbeek, Bronnen van het nu, p. 45-46
Ria Scarphout, Geologische gedichten, p. 44-45
Ina Stabergh, Het oor van Vincent, p. 44
Koen Stassijns, Aanmaaktwijgen van een vuur, p. 45
Eddy Timmerman, Om de vleugels van een vlinder, p. 44
René Turkry, Amarant, p. 46
Steven Vermeulen, Zoeken, p. 43
Ignaas Veys, De treinen komen nergens aan in het grijs bevriezen van de dag, p. 43-44

[Bij het derde nummer], 3, p. 2

Toledo en de Spaanse Nederlanden onder Filips II, 3, p. 43-45
Frans van Campenhout, Leven en werk van Maria Vlamynck
Maria Vlamynck, Toledo

[Varia][4], 3, p. 35-41
Nieuw Timmermans-boek [Jaarboek 17: Over Boerenpsalm], p. 35-36
Nederlandse Taalunie: over een jaar nieuwe officiële spelling, p. 36-38
Loslaten vaste boekenprijs in Vlaanderen zeer nadelig voor het Vlaamse boekenvak, p. 38-39
[Tijdschriften] & [Nieuwtjes], p. 39-41
De Dwaze Schrijver (aangekondigd); Moestijn (nieuw ts.), p. 39, 40

[Bij het laatste nummer van de 19de jaargang], 4, p. 2

Van hier en daar... [Nieuwtjes], 4, p. 23-24

4 Anoniem verschenen; auteurschap medegedeeld door de hoofdredacteur

HAKHOLT, Ubbo-Derk

[Aforismen, uitspraken], 3, p. 27, 31, 43, 45; 4, p. 11, 19, 23, 28

HERMANS, Edward

'Een aquarium vol vogels' o.a., 1, p. 38-40

Frank de Groof, De zee
Marc van Halsendaele, Het laatste seizoen
Wim Melis, Grimassortiment
Jan Perquy, Een aquarium vol vogels
Marie-Christine Ruys, Cumulo nimbus

Vaclav Havel en zijn 'Brieven aan Olga', 4, p. 16-19

MAELE, Romain John van de

Brief uit ontmoetingsland, 4, p. 24-28

Over het landschap van Oost-België in de poëzie van Bruno Kartheuser, Robert Schaus, Maria-Therese Weinert met gedichten in vertaling

MEENSEL, Jef van

Analyse van de gespreksvormen in Streuvels' verhaal 'Het einde', 1, p. 37-38

Theodor Storm: Der Schimmelreiter, 3, p. 41-43

SMET, Prosper de

Literaire reis [in Engeland], 3, p. 3-15

Jane Austen en De Brontës achterna

TURKRY, René

Maurice de Vocht: schilderijen als geloofsbrieven, 1, p. 29-35 - Met ill.

Stan Nuyens, kampioen van het landelijk realisme, 3, p. 20-27 - Met ill.

Wenefrida Lewi, meesteres van het blauw in ceramische skulptuur, 4, p. 19-23 - Met prt., ill.

VERHEYEN, Ivo

In memoriam Gerard Walschap, 1, p. 36-37

Tussen tekening en schilderij. De pastelkunst van Fons Verwimp, 3, p. 18-31 - Met ill.

WESTBROEK, Mieke

[Recensies]

Jet van Acker, 3, p. 35
Raymond ten Berge, Zaak afgesloten, 3, p. 34-35
Heidi Callewaert, Gedichten, 1, p. 42
Willie de Wit, Mannenverdriet, 1, p. 41
Kreatief, XXIII, 1989, 2-3 = Slovenië, 1, p. 41-42

Bijzonder nummer

Frans Demers - Johan-Mark Elsing
(nr. 2, 80 p.) - Met afbn., ill.[5], prtn.
Eindredactie[6]: Willy Copmans, Gust Dams

ELSING, Johan-Mark
Het gezin van Kiboko, p. 3-13

Het leven en de dood van Simba, p. 14-25

'Zitoelélé' de zachtmoedige en haar klanten, p. 27-41
Prepublikatie uit: 'Souvenirs! Souvenirs...uit de oude Kongo en het zuiden van Afrika'

COPMANS, Willy
[Inleiding], p. 3

De droom van Katéwa, p. 71-75
Katéwa (1958, 1965[2])

VERMEULEN, Julien
J.M. Elsing over de prekoloniale geschiedenis, p. 63-70
De 32ste bruid (1953); De rode dageraad (1954)

VERSTRAETE, Erik
Frans Demers -Johan Mark Elsing: pionier van de exotische literatuur in Vlaanderen, p. 45-61

5 Ill.: Wim van Petegem, omslag (prttek.), p. 1, 26, 62, 76
6 Bibliografie van Demers-Elsing, p. 75, 77

Deus ex Machina

Driemaandelijks tijdschrift voor hedendaagse kunst
Opgericht in 1977

Redactie:

Nrs. 53-55:	Marc Bruylants, Armand Calders, Francis de Preter, Kris Geerts, Leo Geerts, Roger Geerts, Frans Ooms, Karel Ooms, Tjen Pauwels, Renaud
Nr. 56:	Dezelfden, behalve Kris Geerts, Roger Geerts, Frans Ooms

Eindredactie:
Nrs. 53-55: Francis de Preter, Tjen Pauwels
Nr. 56: Dezelfden, met Karel Ooms
Redactiesecretariaat:
Tjen Pauwels, Antwerpse Steenweg 118, 9100 Sint-Niklaas

[Jg. XIV],	nr. 53:	maart 1990, 88 p.
	nr. 54:	juni 1990, 72 p. = *Free music* 'WIM'
	nr. 55:	september 1990, 88 p.
	nr. 56:	december 1990, 88 p.

I. Poëzie

AVELLI, Jacques
[Gedichten], 53, p. 53-56
Zeverzaad: 'Ik ken de kou, het ijs, de wind' p. 53
Het einde zoek: 'God is groot, laatavondlijk,' p. 54
Ecclesiastes: 'Hij had zangers en zangeressen,' p. 55
Mes: 'Een kind wordt groot,' p. 56

CARETTE, Hendrik
Chanson gaie chantée par un sombre frison[1], 53, p. 79
'A chaque jet d'eau nous partons pour un autre océan'

1 Juiste titel i.p.v. die in nr. 52 (1989), p. 48

CRUYSSAERT, Boris

[Gedichten], 55, p. 35

Langsheen mijn bad

Oud testament: ‘Het licht wordt weer stoffig’

DENISSEN, Frans

[Gedichten], 53, p. 19-22

Genetisch geheugen: anthologia palatina, p. 19

‘Denissen, plattelander, geestesbreker, zwerver over de bergen,’

Nachtmerrie, p. 20

‘Een korzelige jager houdt mij onder schot’
Weer eens onbegrepen, p. 21
‘Vandaag verdwalen, tussen tijd en tederheid’
Weer, p. 22
‘Weer is het herfst,’

EYGEN, Hubert van
De kat van toen, 56, p. 40
‘Ik heb de kat niet meer gezien’

GEERTS, Kris
[Gedichten], 53, p. 71-72
Mijn Spanjaard: ‘Er zit een Spanjaard in mijn vestzak,’ p. 71
Ars poetica: ‘Er staat schimmel op het bruinbrood voor vanmorgen’ p. 72

GERMONPRÉ, Christiaan
Sereniteit[2]. Uit: *Tweespraak*, 55, p. 36-37
1. ‘Tijd zet zich vast in het interieur, het betoog.’ p. 36
2. ‘Sereen zit zij neer, de dijen nauwelijks gespreid.’ p. 36
3. ‘Vensteropeningen schenken inzicht:’ p. 37
4. ‘Haar leven ligt getekend in een samenspraak’ p. 37

GHYSSAERT, Peter
[Gedichten], 55, p. 38-39
De vogelschrik: ‘Zijn hoofd: een kruispunt en een handvat’ p. 38
De fruitschaal: ‘Lichtbezwete druiven met verdorde takjes;’ p. 39
Kruisiging: ‘Hij hangt te kijk. Zijn vreemde krachten’ p. 39

JONKERS, Jessica
[Gedichten], 55, p. 9-11
Leid ik een leven: ‘leid ik een leven van papier,’ p. 9

2 Bij het schilderij Sérénité (1970) van P. Delvaux

Rozen: ‘er hangen bejaarde rozen aan de muur’ p. 10
Eva: ‘Er is een haartje’ p. 10
Adem uit mijn mond: ‘ik mag dan wel bitter’ p. 11

KOSTWINDER, Jan
[Gedichten], 55, p. 40
Bezocht: ‘Luwte. Maar de dood heeft je aangeraakt,’
Keisteen: ‘De dood heeft geen domein,’

PIETERS, Philippe
[Gedichten], 53, p. 44-46
Bourgeoisie: ‘In het licht van Ensor’ p. 44
De afspraak: ‘Een vrouw van lichte zeden’ p. 45
Caberetesk: ‘Zichtbaar genietend’ p. 46

PRETER, Francis de
[Gedichten], 56, p. 66-68
Herfst: ‘Een vreemde planeet’ p. 66
Industriepark 's avonds: ‘Als ik door het donker fiets,’ p. 67
Een man: ‘Een man staat op zijn tenen’ p. 68

ROELS, Bert

In memoriam A.R.(1892-1964), 53, p. 8-11

1. ‘Jij ligt zo ver in dood’ p. 9
2. ‘In uw geheugen, woord,’ p. 9
3. ‘Het duurzaamst door je stem’ p. 9
4. ‘Nog roept voor etenstijd’ p. 9
5. ‘Altijd holler loop ik’ p. 10
6. ‘Tot ik zal thuiskomen’ p. 10
7. ‘Jouw bijl op eikenhout.’ p. 10
8. ‘Omdat breekbaar’ p. 10
9. ‘Wat heeft mij ooit te groei gezet’ p. 11
10. ‘Voortijd en voorgeslacht’ p. 11
11. ‘Zonder beeldspraak, gewikkeld’ p. 11
12. ‘Aarde, laag uw strooisel’ p. 11

SEGERS, Annemie

Brieven van licht, 56, p. 7-10

1. *Brief aan schuimwit, roomwit, witwit licht*, p. 8
   ‘Teerbemind licht,/Daal neer in het huis van il lucissimo’
2. *Brief aan grasgroen, olijfgroen, appelblauwzeegroen licht*, p. 9
   ‘Weledelgeboren licht,/ ‘Daal neer in het hart van il lucissimo’
3. *Brief aan karmijnrood, wijnrood, aardbeirood licht*, p. 10
   ‘Lief licht,/ ‘Daal neer in het hoofd van il lucissimo’

SEYMUS, Alfons

[Gedichten], 55, p. 41-42

Overleven in wintertijd: ‘Terwijl ze eet en warmte opdrinkt’ p. 41
Winterwende: ‘Ik zeg haar:’ p. 42

STRIJTEM, Ivo van

Arvika (Zweden), 55, p. 68-69

1. ‘ik zal haar schrijven/dat ik aangekomen ben.’ p. 68
2. ‘de kruideniersvrouw is een’ p. 68
3. ‘ik zal haar schrijven/waar ik ben.’ p. 69

[Gedichten], 55, p. 70-73

Zij is: ‘zij is een heleboel.’ p. 70
Februari: ‘het regent en het is’ p. 71
Vier hoog: ‘verliezen is’ p. 71
Einde: ‘het is net alsof ze zeggen zou:’ p. 72
Troost: ‘dan wou ik graag’ p. 72
Liever niet: ‘zij wil maar liever niet’ p. 73

VANSTREELS, Miel
[Gedichten], 55, p. 75
Foto[3]: ‘Wat ik vast leg’
Gedicht: ‘Ik omhels je’

Laatste berichten, 56, p. 45
76. ‘Waarom gaat hij zo tergend’
88. ‘Van iedereen al zo vaak’
75. ‘Voor ik met hem mee ga’
92. ‘Geen dokter en zeker’
87. ‘Nooit geweten dat hij’
90. ‘Bij mijn zoveelste poging’

3 Opdracht: Voor Paula

Fin de carrière? Voor 'de tweede etage', 56, p. 46
1. 'Of we onze dromen nu eindelijk'
2. 'Wat zij willen zijn handen'
3. 'Het spel en de regels'

VERLENT, Helena
[Gedichten], 55, p. 74-75
Ex-koorts, p. 74
'in de werkelijkheid een vlucht uit de werkelijkheid'
Wie is de vreemde meneer (kleine vlindertjes), p. 75
'en hun pappa dan,'
Wind, p. 75
'Bladeren dwarrelen waar geen boom meer te bekennen is.'

VERMEULEN, Marcel
[Gedichten], 56, p. 19-22
Wat voorafging: 'Altijd weer Eros en die Ander.' p. 19
Verjaardag: 'Vrijdag dertien - waarom niet' p. 20
Capriccio: 'Betrapt door de spiegel' p. 21
De kunst der fossielen: 'Naderhand over het fossiel' p. 22

WIT, Johan de
[Gedichten], 56, p. 38-39
'gepaniekt' p. 38
'rekken en nog geen dag dichterbij de taal' p. 39

ZWYSEN, Claire
[Gedichten], 55, p. 12-16
Kast vol rommel: 'Kasten vol rommel' p. 12
We hebben samen gewandeld, p. 13
Als ik rust, p. 14
Mijn moeder, p. 14
'Blonde stevige haren draagt ze' p. 15

II. Proza

BOUDENS, Luc
Het broodroostertje of De vermeende onverschillige, 55, p. 3-6

BRUSSELMANS, Herman
Broodkruim, lindeboom, hazegras, 53, p. 69-70

DAMS, Sonia
De 26 uren van Davina, 56, p. 63-65

DANIËLS, Maai
Tram, 55, p. 7-8

DEKONING, Ivo
Beweging[4], 56, p. 41-44

4 Opdracht: 'ook denkend aan pa'

GABRIËL, Jean-Luc
Ik ben een vampier, dokter, 56, p. 59-60

GEERTS, Kris
Martyn Burke, *Een detectiveverhaal uit de jaren '20 (een verjaardagsgeschenk voor Marianne Paquay)*. Vert.: K. Geerts, 53, p. 12-18

HANSSEN, Leander
Stromen van levend water, 55, p. 27-32

HECKE, Daniël van
De splijtende cocon, 55, p. 63-67

JANSSENS, André
Het incident. Uit: *Tante Palmyre [en andere verhalen]*, 53, p. 3-7

MEESTER, Rita de
De Bataveneed, 56, p. 3-6

NOENS, Ludo
Demiurg, 53, p. 47-52

PATTEET, Rita
De oude man en de hoer, 55, p. 33-34

PLOUVIER, Bart
Van De Haan naar Le-Cocq-sur-Mer, 53, p. 35-43

Juli, 56, p. 35-37

POMMERANS, Piet
Optie op eigen vrouw, 53, p. 73-79

VERHELST, Ingrid
[Verhalen], 55, p. 43-50
Speelkameraadjes, p. 43-45

Aardappelmoeheid, p. 46
Apatride, p. 47-49
Mierenleed, p. 50

WILDEMEERSCH, Marc
Anders, 56, p. 61-62

IV. Kritische bijdragen[5]

CALDERS, Armand
*Afscheid van Beatrice de Caritat**, 55, p. 77

5 De titels met * behoren tot de rubriek: Kankerpaviljoen

CLIMAN, Daniël

*Bedenkingen van een doemdenker**, 56, p. 87-88

De middelmatigheid; De dood, p. 87-88; 88

DEKONING, Ivo

*Koontz = 10 × King: m.a.w. weer-licht in het duistere thrillerwereldje**, 55, p. 79

Dean R. Koontz, Weerlicht [Eng.: 1988]

*Weer-werk van Margaretha Ferguson in de winkel**, 56, p. 8

Neurotisch winkelen en andere verhalen (herdruk)

Over bakboord...en andere verhalen, 56, p. 80

Johan van Nijen, Bakboord is links en links is rood

*Sherlock Holmes na meer dan een eeuw voor het eerst gevangen in één band**, 56, p. 83-84

A. Conan Doyle, Sherlock Holmes compleet. 4 romans & 56 verhalen

EYKEN, Karel van

*Klein portret van Andrzej Panufnik**, 55, p. 80-83

GEERTS, Kris

*Berckmanse taal- en letterkunde**, 53, p. 80-81

J.-M.H. Berckmans, Vergeet niet wat de zevenslaper zei

*God is een gokker**, 53, p. 87-88

P. Carey, Oscar en Lucinda [Eng.: 1988]

*Teutonisch**, 53, p. 88

Heinrich Böll, Niet alleen in de kersttijd en andere satiten. Vert.: Pim Lukkenaer, W. Wielek-Berg & Jan Bernard (Du.: 1977)

*Armand en Alfons debutanten van 55**, 55, p. 77-78
Over de poëzie van Alfons Seymus en Armand Ruthgeerts

*Liquida sed multis cum bracchis**, 55, p. 80
Luc Boudens, Op een kemel gezeten. Met 4 eigen linosneden

GEERTS, Leo

De AKO-prijs 1990: de kater van een jurylid, 56, p. 11-18
Geweigerd door Ons Erfdeel; andere versie: Streven, LVII, 1989-90, p. 813-822
Over de werkmethode van de jury die leidde tot een lectuur van 122 boeken; over boeken van vrouwen waaronder Marja Brouwers' De lichtjager en M. Februari's De zonen van het uitzicht; enkele krachtlijnen uit het voorbije seizoen en een appreciatie van Willem Brakman, Pop op de bank; Christine D'haen, Zwarte sneeuw; Gerrit Komrij, Over de bergen; Joost Niemöller, Wraak!; Cyrille Offermans, Een evenwichtskunstenaar; Frans Pointl, De kip die over de soep vloog

HOOF, Guy van

*Vrouwen in koor**, 53, p. 81-82
Vrouwentongen. Verhalen, essays en reisreportages. Samenst.: Veerle Weverbergh

*André Janssens: de dood en wat eraan voorafgaat**, 55, p. 84-86
Een vlucht van één dag (1987); Tante Palmyre en andere verhalen (1990)

*Maartje Luccioni: Het hart van Fabio Genovese [Novelle]**, 55, p. 86-88

[*Frans*] *Buyens en opklaringen. Citaten uit werk van Frans Buyens*, 56, p. 69-73 - Met bronvermelding

*De subtiliteit van Italo Calvino: De moeilijke liefdes**, 56, p. 76-77

*Verhalen over een eeuwig thema: man en vrouw**, 56, p. 84-85
I.B. Singer, De dood van Methusalem [Eng.: 1988]

*Pavese aan het strand**, 56, p. 85-86
Cesare Pavese, Het strand (La spaggia, 1942)

MUYLDER, Joep van
*De broekrok [een feministisch complot]**, 56, p. 74-75

POLLET, Frank
*Over Albert Hagenaars' Dood tij**, 56, p. 81-83

PRETER, Francis de
*Peter Huchel in het Nederlands**, 53, p. 83-85
N.a.v. twee vertalingen: J. Bernlef, Geen antwoord; E. Ottevaere & P. Thomas, Regen op het ijs

*[Ina Stabergh] Het oor van Vincent**, 53, p. 86

*[Eddy Timmermans] Om de vleugels van een vlinder**, 53, p. 86-87

*Blijheid die zich voedt met dromen... (Ann Missorten)**, 56, p. 75-76
Grenzeloos groeien naar de dageraad. Gedichten

*Moeder, waarom schrijven wij?**, 56, p. 77-78
'Er zijn meer schrijvers dan lezers'

*Het snelle verouderingsproces van de poëzie**, 56, p. 78-80
'Bij het herlezen van het verzameld werk van Hendrik Marsman, Karel van de Woestijne, Wies Moens e.a.'

RENAUD

*'Hitler = SS'**, 55, p. 83-84
Album ter doorbreking van het taboe 'oorlog' door de striptekenaars Vuillemin en Gourio

V. Illustratie

Buggenhout, Chris van, 53, p. 57-67[6]
Lagast, Katie, 56, p. 49-57[7]
Laperre, Lode, 56, p. 25-33[8]
Nuffel, Tom van, 55, p. 19-25[9]

6 Autobiografische tekst (p. 57) en teksten bij zijn foto's
7 Biografische gegevens, inleidende tekst, prt., p. 47-48
8 Biografische gegevens inleidende tekst door Patrick Cornillie, p. 23-24, prt.
9 Biografische gegevens, inleidende tekst, prt., p. 17-18

Wichers, Patries, 55, p. 53-61[10]
Wildemeersch, Dirk, 53, p. 25-33[11]

Bijzonder nummer
***Free Music* 'wim'[12]**
(nr. 54, 72 p.)[13] - Met afbn., prtn.

Poëzie

ANTHONISSEN, Juul
'Eicel als bron van leven', p. 65

GOBRON, Marie-Jo
Uit de cyclus: *Met m'n saxofoon door 't Swingenland*, p. 62-63
Zizique d'Anvers[14]: 'in de schaduw van de kathedraal'
Impuls: 'in in in impuls pulsatie' p. 63

Free jazz, p. 64
'On m'attaque.'

TURKRY, Paul
Een jazzgedicht uit de zestiger jaren[15], p. 66
'eerst was er een droom...'

Proza

GOUDBEEK, André

10 Ingeleid door Léon Lemahieu: 'Het masker als gezicht en het boek als doek of de spiegelkunst van Patries Wichers', p. 51-52
11 Ingeleid door Frederik Leen: 'Reproductie en representatie in het werk van Wildemeersch', p. 23 - Met prt.
12 Met cassette WIM (Werkgroep Improviserende Musici) -DeM (Deus ex Machina) - inhoud, p. 71
13 Inleiding door Leo Geerts 'Welkom aan de Improviserende Musici', p. 3
14 Opdracht: Voor Fred van Hove
15 Opdracht: Voor Charles Christopher, bijgenaamd 'Bird'

Mijn eerste reis met het Willem Breuker Kollektief[6], p. 45-46
Naar Italië in 1982

HOVE, Fred van
Toiletten, of, shit, man, shit [Reisherinneringen], p. 39-43

Kleine geschiedenis uit Dresden met MLB III *plus Andy*, p. 47-48
MLB III = André Goudbeek, Fred van Hove, Ivo vander Borght

Kritische bijdragen

ANTHONISSEN, Juul
Impressies van zeventien jaar 'Free Music' festivalitis, p. 5-11

BENNINK, Henk
[Briefje aan Fred van Hove - Loenen (Ndl.) J, 13-3-90], p. 70 - facs.

BREUKER, Willem
Muziek is nergens goed voor, zegt de politiek..., p. 4
'De Belgische overheid en media hebben veel goed te maken met hun jazzkunstenaars'

DURIEUX, Hugo
WIM ofde Werkgroep Improviserende Musici, p. 13-23 - Met prtn.
Gesprek met Ivo van der Borght, André Goudbeek, Fred van Hove, Luk Mishalle

MENGELBERG, Misha
[Briefje aan Wim (Breuker)], p. 69 - facs.

MISHALLE, Luk
N'demities, p. 37-38 - Met partituur
Voorbeeld van een anecdote die de inspiratie vormde tot een creatie van de groep N'dem = Non digital environment music

NOGLIK, Bert
Vom Ueberleben eines Stammes. Die WIM von aussen gesehen, p. 67-68

Illustratie

Free, Willy, p. 9, 11, 17, 21, 35, 44, 61, 72
Overberghe, Cel, p. 27, 29, 31, 33[17]
Turkry, Paul, p. 51, 53, 55, 57, 59[18]

17 Met eigen inleiding: 'Als we maar gezond zijn!' p. 25-26
18 Met tekst van René Turkry 'Paul Turkry: het expansieve in de jazz beeldend gevat', p. 49-50

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1990***

Dietsche Warande & Belfort[1]

Tijdschrift voor letterkunde en geestesleven
Opgericht in 1900

Kernredactie:
Marcel Janssens (hoofdredacteur), Hugo Bousset, Hugo Brems, Philip Vermoortel (redactiesecretaris)
Redactieraad:
Armand van Assche, Fernand Auwera, André Demedts, Hubert van Herreweghen, René F. Lissens, Gwij Mandelinck, Patricia de Martelaere, Karel Meeuwesse, Greta Seghers, Ludo Simons, Willy Spillebeen, Anton van Wilderode
Redactieadres:
Dietsche Warande & Belfort, Postbus 137, 3000 Leuven 3.
Uitgever: Uitgeverij Peeters, Bondgenotenlaan 153, 3000 Leuven

Jg. CXXXV[2]: 6 nummers (febr., apr., juni, aug., okt., dec. 1990), 799 p.

Artikel van de redactie

Armand van Assche, 1940-1990, 5, p. 513-514 - Met prttek.

I. Poëzie

ASSCHE, Armand van
Voorgevoel, 5, p. 516-519
1. ‘Waarover sprake’ p. 516
2. ‘Als ik in de nacht die lichtjes zijn schelp opent;’ p. 517
3. ‘Elke deur opent het vergeten’ p. 518
4. ‘Verfrommelde zakdoek,’ p. 519

BASTELAERE, Dirk van
Reis door het lichaam, 2, p. 129-133
‘De man in de foto houdt voor de holte’ p. 129
Drie mannen en de zee: ‘Zolang ik op de dijk ben’ p. 130
In de geleegde badkuip: ‘Het is een namiddag voor speerwerpen in de zon’ p. 131

1 Titel sedert 1987 voorafgegaan door de afkorting D W B
2 De portrettekeningen zijn van Anne van Herreweghen; de titels met * behoren tot de rubriek: De laatste ronde

Diep in de schouwburg: ‘Terwijl diep in de schouwburg’, p. 132
Reis door het lichaam: ‘Het meisje en de reis door haar lichaam’ p. 133

BEUGER, Leonard

[Gedichten], 1, p. 12-13

De engel van Brescia: ‘Met trage passen stijg ik langs de treden op;’ p. 12

Droom: ‘Wakker geworden in de nacht.’ p. 13

CATHARIN, Hugues

Tropique de la vierge. Uit: *Atavismen*, 5, p. 567

‘In een delirium van evenaarswouden’

CHRISTIAENS, A.G.

*[Gedichten]**, 1, p. 117

The way of all flesh[3]: ‘Oh! to be in Scotland now’

Epigraaf: ‘Wie in het leven ooit er boven rijst,’

*[Vertalingen]**, 1, p. 117

Norge, *Het huis*

Jean-Paul Toulet, *In Arles*

*Twee limericks voor elf juli**, 1, p. 117

1. ‘Daar zat eens een Leeuw immer pal... in de rats, de penarie.’
2. ‘Daar was eens een Leeuw. Al op jaren en vol reumatiek’

CHRISTIAENS, Dirk

*Omtrent Deedee**[4], 1, p. 116

‘Deedee is dood,’

CLEMENT, Jan

Stilleven, 4, p. 430-431

1. ‘Het zal vallen, het licht’ p. 430
2. ‘Koel zal het zijn, het water’ p. 430
3. ‘En dan nog het brood’ p. 431
4. ‘Want de wind zal spelen’ p. 431

3 Gedateerd: 24.03.1989

4 Opdracht: In memoriam André Berghmans 1943-1985

CORNILLIE, Patrick

Een bed, 5, p. 617

‘Een bed is de nacht genegen.’

D'HAEN, Christine

The dead, 1, p. 69 - Met prttek.

‘Bruisend groen, de aarde bruin, bergen, water,’

GHYSSAERT, Peter

In het atelier van de vioolbouwer, 4, p. 447

‘Gezocht, om te begraven voor altijd:’

GRAFT, Guillaume van der

Vijf gedichten in de nacht, 3, p. 258-262

1. ‘De deur naar het woud stond open.’ p. 258
2. ‘Het kaatste tussen de bomen’ p. 259
3. ‘De bomen waren nog over,’ p. 260
4. ‘De woorden dromden samen’ p. 261
5. ‘Ik leef ondergedoken’ p. 262

HALLEN, Katelijne van der
Gedicht, 2, p. 195
'het ezeltje'

HERMIS, Kees
Raamgedichten, 5, p. 550-552
1. 'Men stelt zich voor een raam' p. 550
2. 'Bomen ontbladerd staan vertakt.' p. 551
3. 'Men kijkt door een gebroken ruit.' p. 552

HERREWEGHEN, Hubert van
[Gedichten], 1, p. 1-4
Een grote zomer (een lied), p. 1-2
'De zomer davert in de hoogte'
Offer (een poetica), p. 3-4
1. ''t Woord braden aan twee kanten' p. 3
2. 'Bezie/de lende van die kalveren' p. 4

*Korte metten [twee-, drie- of vierregelige gedichten]**
Gesprekken (1-17), 1, p. 113-114 - Met Erratum, 2, p. 256 (bij nr. 11)
Gnomen (18-34), 3, p. 371-372
Dorpsverhalen (1-17), 4, p. 503-504
Gewurgde leeuwerikken (35-51), 6, p. 794-795

*Een hinkel (uit een schetsboek)(1-22)**, 2, p. 249-250
Twee-, drie- of vierregelige gedichten

JANSSEN, Bart
Gedichten, 4, p. 397-402
Siësta (Mädchenzimmer)[5]: 'In het vege roze strekt de slaap zich' p. 397
Portret van een vader[6]: 'Een zoon reikt tot een vader' p. 398
Het meisje op het balkon: 'Het meisje op het balkon. Het gelijkt' p. 399

5 Bij het gelijknamig schilderij van Max Beckman
6 Bij 'De vader van de schilder' van Albrecht Dürer

Eva[7]: ‘Hij voegt haar bijeen’ p. 400 - Met afb.
‘Zij gaat naar boven. Zwijgend’ p. 402

KOSTWINDER, Jan
[Gedichten], 6, p. 682-683
Gedicht: ‘In de kijkdoos lijken alle dingen’ p. 682
Haute culture: ‘In de beeldentuin staat zij naar mij’ p. 683

LEENDERS, Herman
[Gedichten]
Euphrasie: ‘Het is verdriet van honderd jaar’ 3, p. 314
Treinen: ‘Treinen leggen de binnenkant bloot,’ 3, p. 315
Amatus: ‘Er staat een man aan het raam’ 5, p. 560-562

LEUNIS, August
*Uit Landschap en jager**, 1, p. 116
‘de avond heeft alles toegedekt’
‘de capriolen van de wind’

7 Bij ‘Eva’ in het ‘Musée Rolin’ te Autun - Met afb.

LUYKX, Pieter

Gedichten, 1, p. 18-19

‘dat prachtige seizoen, zoals zij de warmte’ p. 18

‘na die zonnige middag werd zij de afwezige,’ p. 19

MEEKERS, Mark

Uit: *Vingerafdrukken van de Zon*[8], 3, p. 276-278

Zakken dragende mijnwerkersvrouwen, p. 276

‘een blind paard vreet het laatste groen uit de weide.’

De aardappeleters, p. 277

‘duisternis aan het kruishout van het raam gespijkerd.’

De avondwandeling, p. 278 - Met ill.

‘de avond bezwijkt aan nostalgie naar oneindigheid.’

NEEF, Roger de

*In memoriam A.G. Christiaens**, 1, p. 117

‘Ik spreek nu met al zijn stilten’

NOLENS, Leonard

Uit: *Liefdesverklaringen*, 4, p. 385-389

Verhuisd: ‘Ik krijg dit huis maar niet bewoond, leg lichte slaap’ p. 385

Zonsondergang: ‘Dit huis waarin ik de haat heb geleerd en gehaat,’ p. 386

Krop: ‘Ze staat bij het raam in de diepte’ p. 387

Ons huis: ‘Altijd ligt, in die langzame zomer van ooit en misschien,’ p. 388

De naamloze tuin: ‘Het luidende hart van de zondagse stad heeft ons langzaam verlaten.’ p. 389

PEYS, Ilse

Samen, 1, p. 79

‘Gras: in dichte drom, de toppen’

PHILIPPAERTS, Frank

[Gedichten], 3, p. 266-267

8 Portfolio met 15 poëtische afdrukken van het werk van Vincent van Gogh

Blind: ‘Hij zit scheef op zijn stoel als in een slechte’ p. 266
Zeemansgraf: ‘Wat kortstondig maar hevig gebel’ p. 267

SCHAALMA, Albert
Uit de cyclus: *De expeditie*, 2, p. 180-183
Recovery, properties and applications, p. 180
‘In dit verloop is eeuwigheid’
Potrai cosi ottenere una perfetta, dolce, p. 181
‘Uit dit welriekend schuim en dan’
The anarchy of the absolute power, p. 182
‘Dan verschijnt hij in zijn wagen’
Treatise on Malus, Rosacaea, p. 183
‘Zegt mij de buitenkant’

[Gedichten], 5, p. 540-541
Gros Maroc: ‘Door aan de muur te hechten’ p. 540
Bavarian Porzellan: ‘In dezelfde uitgestrektheid,’ p. 541

SERGEN, Karel
Hofnar. Uit: *Buitenbeeld*, 4, p. 411
‘als in de tuin waar ook niet alles wordt beplant.’

SPELIERS, Hedwig

Courtieux[9], 5, p. 600-604

1. ‘Staat en stand, zo stond van elke steen’ p. 600
2. ‘Heuvelrug, altijd terug verbond en brug -’ p. 601
3. ‘In net gestemde niet te stremmen instrumenten’ p. 602
4. ‘Zuilen van hout uit de lucht gesneden’ p. 603
5. ‘Van trap naar trap, van steen naar steen te gaan’ p. 604

SPILLEBEEN, Willy

[Gedichten], 6, p. 657-661

Zonder antwoord: ‘Hij tekent een ovaal’ p. 657
Opvliegen: ‘Toen onze knoesels tussen de stoppels’ p. 658
Even: ‘De jongen levensmoe’ p. 659
Ilias: ‘Eens was hij helmboswuivend’ p. 660
De weg terug: ‘Toen ik hier was waren dit natte meersen’ p. 661

SPINOY, Erik

Suzy's brief. Uit: *Susette*, 5, p. 520-525

1. *Tranen*: ‘Ik moet je schrijven vlier mijn borst’ p. 520
2. *Avondlied*: ‘De kleur vloeit weg en zoekt de donkere’ p. 521
3. *Droom van de dood*: ‘... of grijpt het naar de keel? Verbergt’ p. 522
4. *Klein treurspel*: ‘Neem ik jouw hand, een rib, het schreiend’ p. 523
5. *Hofnar, koningin*: Smolt weg de nacht, tot vloeibaar paars’ p. 524
6. *Lethe*: ‘Koud wit meandert door mijn reisjournaal.’ p. 525

STIP, Kees

Mijn aap, 2, p. 169

‘Mijn aap zit voor mijn schrijfmachine, ach,’

VANHAELEN, Jan

*Schoonheid**, 1, p. 122

9 Opdracht: Voor Christine B.

‘Het mooiste landschap ter wereld, oh’

VANSTREELS, Miel
Vier en tachtig, 1, p. 78
‘Of ik het niet erg vind, of ik’

VERMEULEN, Luc
Gedicht, 4, p. 419
‘Nog dansen verliefde merels in de regen’

VERRAAK, Cees
De hotelkamer, 5, p. 592-593
‘Het register neemt zijn naam en adres op’

VEULEMANS, Jan
[Gedichten], 6, p. 669-671
De moeders: ‘Te onbeschreven’ p. 669
Voorstad: ‘Ritseling in kruinen’ p. 670
Sprookje: ‘De tuin wordt groter dan de tuin,’ p. 671

VISSERS, Jan

*'Man in 't zwart, heer van 't groen' (Paul Rodenko)**, 2, p. 256

'Witte kapitalen'

VROOMKONING, Victor

[Gedichten]

Orpheus: 'Is er een dichter in de zaal?' 2, p. 146
Handen: 'De avond is ernaar: kaarslicht, zicht' 2, p. 147
Oevers: 'Er is steeds minder tussen ze,' 3, p. 284
Belvédère: 'Honderdveertig treden hoger' 3, p. 285

Ardense verzen[10], 5, p. 574-578

La Roche: 'Ik zocht me een ongeluk naar Perks ' p. 574
Beauraing: 'Oktober, stil en leeg.' p. 575
Melreux: 'Ze kon wàt lachen met ons' p. 576
Durbuy: 'Bij haar kin ging het mis' p. 577
Bomal: 'Wij klimmen naar het witte kruis' p. 578

YPRE, Michiel d'

Vijf gedichten naar het werk van de Oostenrijkse schilder Egon Schiele[11], 2, p. 155-160

Naakstudie van een meisje met zwarte kousen, p. 155
'Het meisje zit als in een plas van licht, want'
Staande jongeling in een gestreept hemd, p. 156
'Roestbruin, vuilrood en oker: uit de schedel'
Staand mannelijk naakt, op de rug gezien, p. 157
'Het pakpapier is stijf geworden als het lijk'
Liggende halfnaakte figuur, p. 158 - Met ill.: Egon Schiele
'Hij wil alleen en op papier van prille meisjes '
Wally met rode bloes, p. 160
'Hij is al lang geen schildersjongen meer, maar'

II. Proza

10 In juli 1879 ontmoette Jacques Perk te La Roche Mathilde Thomas; de gedichten Beauraing en Melreux zijn opgenomen in de bundel Echo van een echo

11 Bekroond met de Jules van Campenhoutprijs 1988

CLEMENS, Emile
Passagiers, 2, p. 134-144

DEMEESTER, Rita
Kopzorg, 1, p. 14-17

ENKELS, Jan
November, 6, p. 663-668

GOENS, Nella van
Kookles, 3, p. 269-275

HOSTE, Jacques
De papegaaien der liefde, 4, p. 403-409

JACOBS, Pszisko
De man in de paarse bloes, 4, p. 412-418

JANSSENS, André
De treinreis, 3, p. 263-265

JONG, Theo de
*De bontjas**, 5, p. 653-654

*Levensmoe**, 6, p. 795-796

LAERE, Stefaan van
Voor eens en altijd en voor immer, 5, p. 563-566

MARAIN, Elizabeth
IJsbloemen, 2, p. 161-167

MARTELAERE, Patricia de
Littekens, 4, p. 390-395

PLANCKAERT, José
Droomeiland, 5, p. 554-559

SALAMON, Silvain
De eerste keer, 2, p. 148-154

SPILLEBEEN, Willy
De pianist, 1, p. 5-10

TODOROFF, Boris
Gospodin. Uit: *Isis*, 6, p. 673-680

VEKEN, Ingrid vander
Marie, 5, p. 543-549

VIJT, Annie

Gesprekken met A., 1, p. 26-28

1. *Ik zie ik zie wat jij niet ziet*, p. 26
2. *'Volledige vrijheid zal geen mens ooit kennen: de blikken kooien je in op straat.' (Claire, in een schoolopstel)*, p. 36-27
3. *Wie ben je als je alleen bent?*, p. 27-28

Amore addio. Een operette rondom het tweedehandsstatuut van realiteit (Fragment uit: Vroeger kwamen hier nooit kleine meisjes), 5, p. 526-539

WINNE, Jan de

De tanden. Het verhaal van een obsessie, 6, p. 684-693

IV. Kritische bijdragen

AUWERA, Fernand

*[Nico Scheepmaker] Rembrandt heeft nooit gevoetbald**, 3, p. 372-373

*Schrijvers drinken om helder te blijven**, 4, p. 504-505
N.a.v. Donald W. Goodwin, Alcohol and the writer (1988)

BAKKER, Siem
Prentenboek over protestants tijdschrift, 3, p. 351-354
Opwaartsche Wegen (1923-1940) = Schrijversprentenboek 28

BOEF, August Hans den
De postmoderne scepsis van Don DeLillo [Libra, 1988; Weegschaal], 3, p. 323-328

Het proza van Raymond Carver. Van de Amerikaanse provincie naar de dood van Tsjechov, 4, p. 476-483 - Met foto: Ewoud de Kat
N.a.v. de derde Carver-vertaling in het Nederlands 'Zo veel water zo dicht bij huis' en over diens verhaal 'Boodschap' over Tsjechovs laatste dagen

BOSSIER, Philiep
Een tik van de laars. Italië op zijn smalst, 3, p. 369-370
Wim Zaal, Een tik van Italië. Reisverhalen

Lampo's jubileumboek in Italiaanse vertaling, 6, p. 727-732
De komst van Joachim Stiller (1960) - L'awento di Joachim Stiller (1990). Vert.: Giancarlo Errico
Met een bondig overzicht van wat uit het Nederlands in het Italiaans vertaald werd (p. 727-728); over de kaft (met afbn.) en de flapteksten (p. 728-730); over de vertaling

BOUSSET, Hugo
Victorie kraaien, 1, p. 80-87 - Met prt.
Ivo Michiels, Prima materia. Journal brut. Boek vier

Hongaarse foto's, 1, p. 105-106
Rudi Hermans, Terug naar Törökbálint

Boek als bingo, 1, p. 107-108
Paul Ruëll, De komst van B.

Sneeuwvoetjes, 2, p. 225-228
Stefan Hertmans, De grenzen van woestijnen; Sneeuwdoosjes

De rokken van de ui, 3, p. 355-362 - Met prt.
Walter van den Broeck, Gek leven na het bal! Het beleg van Laken 2

Goudrenetten, 4, p. 467-470
Pol Hoste, Een schoon bestaan

Leon de Winters vomitorium [Hoffman's honger], 6, p. 785-789

BREMS, Hugo
De erotiek van de cultuur, 1, p. 70-76 - Met ill.: Edgar Degas
Christine D'haen, Zwarte sneeuw; Mirages. Gedichten

Hubert van Herreweghen 70, 3, p. 257

Van een tastbare soort, 5, p. 644
Dirk van Babylon, Brussel, Amsterdam, New York

CHRISTIAENS, A.G.

*Jan van Nijlen (1884-1965)**, 3, p. 377

CLERCQ, Martine de

*Samuel Beckett of het onzegbare zien en stemmen**, 5, p. 650-653

Bij het herlezen van sommige teksten

DIRICKX, Luc

*Boekhandelaar [Herinneringen aan boekhandel De Pauw te Leuven]**, 2, p. 255-256

Othomar, Ludwig, Rudolf en al die anderen... De koningsromans van Louis Couperus, 3, p. 286-292 - Erratum, 4, p. 506-507

GEERAERTS, Dirk

Het dialect en de dialectiek, de Verlichting en het Vlaams, 4, p. 432-441

Poging de vertraging van het standaardiseringsproces in Vlaanderen ideologisch te verklaren

GEEST, Dirk de

Niet van het goede te veel?, 3, p. 366-369

Gwij Mandelinck, De buitenbocht

De hertog en ik, Ducal en Ducal, 4, p. 461-466

Charles Ducal, De hertog en ik; tevens over zijn debuutbundel Het huweljk

GHESQUIERE, Rita

De fantastische meneer [Roald] Dahl, 3, p. 305-313 - Met afb.

Over diens werk, en vooral over diens jeugdboeken

GOVAERTS, Ben

De kleine oorlog van Anton Kippenberg, 6, p. 738-761 - Met facs.

Uiteenzetting op basis van ongepubliceerde briefwisseling bewaard in het Goethe-Schiller-Archeif in Weimar
Over Kippenbergs 'operatie-Vlaanderen [1914-1918]', waarvoor hij ook een beroep deed op Georg Gartner, Friedrich Marcus Hübner, Robert Paul Osswald, Rudolf Alexander Schröder, Herman Felix Wirth, en de contacten met Buysse, Sabbe, Streuvels, Teirlinck, Timmermans, Vermeylen, met het oog op vertalingen voor de Insel Bücherei

HARSKAMP, Jaap

Tweemaal Van Eeden, 2, p. 184-194 - Met prt.: Jan Veth
Over de kritische houding van Van Eeden tegenover Wagner, en de 'worsteling' tussen 'muzikale bewogenheid' en 'bevreesde afstand van de toonkunst' zoals die tot uiting komt in Van de koele meren des doods

Biecht en ballingschap. Het Nederlands beeld van Verlaine (1890-1940), 4, p. 420-426 - Met prtn.
Het verschillend beeld 'voor en rond 1892' (toen Verlaine in Nederland een vijftal lezingen gaf) en 'tussen 1920 en 1940' werpt 'scherp licht op het geestelijk klimaat in Nederland' (p. 420)

HEIJDEN, Marcel van der

*Denken aan Vlaanderen**, 1, p. 118-119
Het stereotiepe beeld van de Vlamingen bij de Nederlanders en de vakantiecursussen als wapen daartegen

HEMMERECHTS, Kristien

Tussen Fernweh en heimwee [Over eigen werk], 5, p. 568-573

HOUTTE, J.A. van

De dichter en de andere muze. Marnix Gijsen als historicus, 2, p. 170-179 - Met prt.

Over diens academische leertijd en carrière te Leuven

HUYSE, Luc

Wie schrijft, die blijft?, 6, p. 736-737

Over collaboratie en repressie in België en het geschrijf erover

ISEGHEM, Johan van

De averulle en de blomme. Een verhaal over roekeloze meikevers, 2, p. 218-223 - Met ill.: J.J. Grandville; tekst van Gezelles gedicht, p. 218

Schilder met de pen, dichter met het penseel. Een tweeluik met Gezelle en Van Gogh, 6, p. 694-699

Toespraak bij de opening van de tentoonstelling 'Gezelle in origineel' in het Guido Gezelle-Museum te Brugge op 19 mei 1990

Over parallellen tussen beide kunstenaars en over hun totaal verschillende levensvisie

JANSSENS, Marcel

Rose Gronon 10 jaar later, 1, p. 48-54 - Met prt. - Erratum (o.d.t.: *Nadatum*), 2, p. 256

Over de tweedelectuurbevordering, 2, p. 196-201

Tekst van de slottoespraak op het Symposium over Lectuurbevordering: Van gezin, school en bibliotheek tot literatuuronderricht en media - Limburgs Universitair Centrum 24-11-1989

Ploegt de boer nog voort? Notities over landelijk leven in de Vlaamse literatuur, 3, p. 294-304 - Met ill.: Constant Permeke, Albert Servaes

Tekst van een lezing op de studiedagen: Het landelijk leven in de Belgische kunst, Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van Antwerpen, 24 maart 1990
Over een viertal aspecten in chronologische volgorde: idealisering, demystificatie, mythisering, problematisering

In spiegelschrift I. Teksten over Nederlandse literatuur, 4, p. 448-454
Hugo Bousset, Grenzen verleggen. De Vlaamse prozaliteratuur 1970-1986 - I. Trends & II. Profielen + Een uur stilte a.u.b. 28 Vlaamse verhalen na 1965, p. 448-451
Jaap Goedegebuure, Nederlandse literatuur 1960-1988, p. 451-453
Freddy de Schutter, Wild van de inkt. Handboek voor literatuur. Boek A en B., p. 453-454

Een zweefvlucht met Jacques Hoste, 4, p. 458-460
Een schim van papier

De oprichter van de 'Warande' [J.A. Alberdingk Thijm], 4, p. 488-489 - Met prttek.: Johan Braakensiek
G.A.M. Beekelaar, Tussen isolement en assimilatie. Katholieken in het hedendaagse culturele klimaat

Geert van Beek 70 jaar, 4, p. 489-491
Wiel Kusters, Een hemd met paardjes. Over het werk van Geert van Beek

[Cultureel] Alfa-bètisme in Nederland, 4, p. 491-493
Referaten van een symposium onder auspiciën van de Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen

Dicht bij huis gelezen, 4, p. 493-494
Eerste keus. Nederlandse en Vlaamse verhalen en gedichten uit de jaren tachtig (Keuze uit het Meulenhoff-fonds)

Pooltochten [door Wiel Kusters], 4, p. 494

In spiegelschrift II. Teksten over Nederlandse literatuur, 5, p. 619-625
Ton Anbeek, Geschiedenis van de Nederlandse literatuur tussen 1885 en 1985, p. 621-625
Vlaamse literatuur van de negentiende eeuw. Red.: Ada Deprez & Walter Gobbers, p. 619-621

De belastingbetaler en de kunst, 5, p. 640-643
Paul de Grauwe, De Nachtwacht in het donker. Over kunst en economie

Een eng verhaal uit Nieuw-Guinea, 5, p. 648-649
Wim de Weert, Mierzoet en andere enge verhalen

In spiegelschrift III. Teksten over Nederlandse literatuur, 6, p. 774-784

6. *Een stem uit Zuid-Afrika*, p. 774-776
   J.C. Kannemeyer, Die bevestigende vlam. Opstelle en lesings oor die Nederlandse letterkunde
7. *Boons kleine en grote oorlog*, p. 776-778
   Bert Vanheste, Want uw vijand wie is dat? Mijn kleine oorlog: Louis Paul Boon als ongelovige dromer
8. *'Zuiver subjectief in het objectieve'*, p. 778-780
   Romain Debbaut, Het naturalisme in de Nederlandse letteren
9. *Op z'n Pricks*, p. 780-782
   Harry G.M. Prick, Jongenslief en jongensleed. Karel Alberdingk Thijm als leerling van de kostschool Rolduc/Lodewijk van Deyssel als auteur van De kleine republiek
10. *'Schoon gedaan'*, p. 782-784

August Keersmaekers, Felix Timmermans. Woorden van eenvoud

JONCKHEERE, Karel

Broers of neven, 2, p. 252-255

Herinneringen aan en belevenissen met Nederlanders

JONG, Martien J.G. de

Eros en Thanatos in Japan. Japanse romans in het Nederlands. I., 6, p. 700-714 - Met afbn.; foto's: Kishin Shinoyama

Over het werk van Yukio Mishima en diens ‘rituele zelfmoord’

KANNEMEYER, J.C.

Bij de dood van Etienne Leroux, 3, p. 280-283

KRAAIJEVELD, Ruud A.J.

Toegang tot Hermans, 4, p. 494-496

Verboden toegang. Essays over het werk van Willem Frederik Hermans, gevolgd door een vraaggesprek met de schrijver. Red.: W. Smulders

‘Het stenen bruidsbed’ [1959] in kaart gebracht, 4, p. 496-498

De sleutel in de kast. Over ‘Het stenen bruidsbed’ van Harry Mulisch. Samenst.: J.A. Dautzenberg

Intrigerend en complex, 6, p. 790-793
Gijs IJlander, De kapper; Een fabelachtig uitzicht

LAERE, Stefan van
Gesneden brood [door Audrey de Vlieger], 2, p. 247-248
Een roman als 'afrekening' met Hugo Claus

Ontsteltenis bij dageraad, 4, p. 498-499
Frits van Noord, Het bittere gelijk van De Dageraad

Hans Warren serveert lekkere hapjes, 5, p. 644-645
Over dagboeken. Binnenste buiten

LECLERCQ, Henri
*Een Vlaamse vakantiekijk op Nederland**, 1, p. 120-122
'Geen beter middel om elkaar wederzijds te leren begrijpen en waarderen dan een vakantiecursus'

LEYBAERT, Wim
Droevige cijfers [het cultuurbeleid in Vlaanderen], 2, p. 209-212

*De vaste boekenprijs blijft ritselen**, 3, p. 373-375
Beschouwingen bij Mark Grammens in zijn Aktueel. Tweemaandelijkse nieuwsbrief (nov. 1989)

LISSENS, R.F.
*Walschap herdacht in een tuintje van de Warande**, 1, p. 114-116
N.a.v. 'Bij het overlijden van Gerard Walschap' door de redactie van Pika Ngoma, het ledenblad van de Vriendenkring Oud-Kolonialen Knokke-Heist, een artikel van Roger de Maegd over Oproer in Kongo

MAERE, Jaak de
Het idealisme en de spelregels. Hella Haasse kapittelt Joan Derk van der Capellen tot den Pol, 1, p. 88-97

Schaduwbeeld of Het geheim van Appeltern. Kroniek van een leven

Terug naar de tijd van de zielloze discipline, 4, p. 499-501
Louis Ferron, Karelische nachten

MISSINE, Lut
Gerard Walschap 1898-1989, 1, p. 21-25

De twijfelaar [Gedichten door Jo Govaerts], 3, p. 365-366

OUDVORST, A.F. van
Het postmodernisme van Herman Portocarero, 5, p. 579-591 - Met foto: Rikkes Vos

PAEPE, Christian de
Don Camilo (José Cela) Nobel 1989, 1, p. 29-34 - Met karikatuur: Lorenzo Goni

PEENE, Bert
Reizen door ruimte en tijd, 1, p. 110-112
Hellema, Bestekken, p. 111-112
Cees Nooteboom, De wereld van een reiziger, p. 110-111

De literaire biografie 2. Zes redenen om Achterbergs biografie te schrijven, 3, p. 343-350 - Met prt. en groepsfoto's

Wim Hazeu, Gerrit Achterberg. Een biografie, 1988
Tevens over: A. Middeldorp, Het avontuur van Gerrit Achterberg, 1985
W.H. Nagel, 'Schrijvers van nabij': over Gerrit Achterberg, de schijngestalten van de persoon en het encanaillement (Maatstaf, XI, 1963-1964, 10-11 Achterbergnummer, p. 658-681)
Klaus Zickhardt, Achterberg concreet. Een studie, 1989
Briefwisseling van Gerrit Achterberg met zijn uitgevers, 2dln., 1989

De lezer als verliezer, 6, p. 762-769

Adriaan Venema, Schrijvers, uitgevers en hun collaboratie. Twee delen (1988-1989); de reacties van Martien J.G. de Jong en hun polemiek - Met prtn.: P.H. Dubois, Ed. Hoornik, Bert Voeten, J.W.F. Werumeus Buning, A. Venema & M.J.G. de Jong

PHILIPPAERTS, Frank

Over tijdschriften, 1, p. 123-127; 3, p. 378-383

Over nummers van o.a. De Brakke Hond, Diogenes, Literatuur, Maatstaf, Nieuw Wereldtijdschrift, Poëziekrant, Revolver, De Revisor, De Tweede Ronde, Yang, Zefier

Over tijdschriften, 4, p. 508-510; 6, p. 797-799

'De vernieuwde rubriek... gaat dieper in op mogelijke "trends" in de diverse tijdschriften en wil artikels over dezelfde onderwerpen of auteurs met mekaar vergelijken' p. 797)
Over Yang (XXV, 1990, 144), Kruispunt (XXX, 1989, 128: Jan Busschaerts Typische verschijnselen in de Vlaamse poëzie); over Revolver (XVII, 1 = Nu sur azur) en aandacht voor Oost- en Middeneuropa in De Revisor (VII, 1990, 2), Nieuw Wereldtijdschrift (VII, 1990, 3), Pi (IX, 1990, 1), De Tweede Ronde (XI, 1990, 1)

REIJMERINK, Johan

Achterberg en de klassieke muziek, 1, p. 35-46

‘Hoe is Achterberg in de gedichten “Eine kleine Nachtmusik” en “Bolero van Ravel” uit de bundel Eiland der ziel (1939) met muziek omgegaan’, met ter inleiding over ‘de relatie muziek en literatuur in het algemeen, Simon Vestdijks visie daarop en die van Rob Schouten in Iets verhevens en onuitsprekelijks. Muzikale motieven in het werk van S. Vestdijk

SEGER, Agatha

*Naar de letter, of naar de geest of... naar letter én geest?**, 3, p. 375-377

Over haar vertalen van poëzie

SEGHERS, Greta

Toen was geluk nog heel gewoon, 1, p. 100-103

Agatha Seger, De fonkelende keten

SPINOY, Erik

Jespers over Jespers, 3, p. 364

Henri-Floris Jespers, Floris Jespers en de Gay Twenties

TEEUWEN, Ludo

Bookerprijs 1989, 3, p. 329-331 - Met foto: Nigel Parry

Kazuo Ishiguro, De rest van de dag

TOLLEBEEK, Jo

Het postulaat van [J.H.] Plumb. Over het succes van de verhalende geschiedschrijving, 3, p. 316-321

UFFELEN, Herbert van

Nederlandse literatuur in Duitsland [vanaf 1845], 2, p. 202-208

VANHESTE, Bert

Drie personen in één Boon. De eerste tien postume jaren van een gespleten schrijver, 2, p. 229-241

‘In Boon kwamen al heel vroeg (minstens) drie persoonlijkheden tot ontwikkeling: de sociaal-geëngageerde... de pyschologische, verscheurde... de brave, volkse Boon’ (p. 239) zoals blijkt uit enkele recente publicaties:
Louis Paul Boon, Boontjes 1961. Samenst.: Herwig Leus, Wim de Poorter, Frans Vyncke
Brieven aan Morris. Gevolgd door Herinneringen van Maurice (Morris) Roggeman.
Vertellingen van Jo. Inl.: Jos Muyres
Brieven aan literaire vrienden. Bezorgd door Jos Muyres
(Brieven) Louis Paul Boon & Willem Elsschot o.d.t. Als een onweder bij zomerdag

VENMANS, Peter

De boeken van [Jorge] Semprún, 3, p. 338-342 - Met prt.

[Mario] Vargas Llosa neemt de vrijheid, 4, p. 471-475

De cultuur van de vrijheid [een keuze uit Conta viento y marea (1967-1985)]

Vuilbekken en filosofen, 5, p. 595-599 - Met foto: R. Arpots

Willem Brakmans methode, zijn lezers en critici

VERMEIREN, Koen

De geest van Merlyn, 1, p. 55-58

Over de ‘Merlynanalyses’ en in het bijzonder de opstellen van J.J. Oversteegen, gebundeld in zijn De Novembristen van Merlyn (1983)

Tussen droom en daad, 1, p. 98-89
Fernand Auwera, Wachttijd

Het recht in eigen handen, 1, p. 99-100
Willy Spillebeen, Het toeval

Geen woorden, maar daden, 1, p. 103-105
Ludi Abicht, De put van Babel

De droom van een schoolmeisje, 1, p. 106-107
Jan Cartens, Het verraad van Nausikaä

AIDS en de cultuurschok, 1, p. 109-110
Dirk van Babylon, Seks en cultuur

Drie gezworen kameraden, 2, p. 242-244
Axel Bouts, Trits

Het geheim van de cello, 2, p. 244-247
Jef Geeraerts, Sanpaku

Met Figaro 'on the road', 3, p. 363-364
Johny van Tegenbos, De bochtenrijder van de opera

Een miniatuur in woorden, 4, p. 484-487
Jacques Kruithof, Het lied van de houtduif

Een musico-criminele fantasie van Jan L. Broeckx, 4, p. 501-502
Het Teplitzkwartet

Verdwalen in het trappenhuis van Escher, 5, p. 626-628
Frankie Lemahieu, De andere kant. Verhalen

Nachtelijke verhalen van Kristien Hemmerechts ['s Nachts], 5, p. 646-648

Greta Seghers over de dwaalwegen der Vlaamse opvoedkunde, 6, p. 770-773
Hoe moordend is mijn school

VERVAECK, Bart
Het verlangen dat hobby wordt, 5, p. 629-632
Huub Beurskens, De verloving (Novelle)

WILMOTS, Jos
*Er zijn wél Belgen hoor, Sire, en Hollanders ook, Majesteit**, 2, p. 250-252
Typering van Vlamingen en Nederlanders, wat taal en gewoonten betreft

Rubriek: Gedicht geopend

Redactieleden en niet-redacteurs over ‘een gedicht dat ze koesteren of waarmee ze overhoop liggen’ - Met tekst van het gedicht

ASSCHE, Armand van
John Ashbery: Onze jeugd, 3, p. 332-334
Uit: Zelfportret in een bolronde spiegel en andere gedichten Vert.: Peter Nijmeijer

MERTENS, Herman-Emiel
Jonckheeres religieuze belijdenis, 4, p. 442-446
Aankomst in het duin. Uit: Spiegel der zee, 1946

PERRE, Rudolf van de
M. Vasalis, Uittocht, 1, p. 65-67
Uit: Vergezichten en gezichten, 1954

REIJNINK, Johan
Gerrit Achterberg: een 'noot' in beeld. Over het gedicht 'Mijn hoofd ligt in een holte van muziek', 5, p. 605-610
Uit: Limiet, 1946

SCHOOLMEESTERS, Jan
Jan van Nijlen, Strofen voor een dode I., 6, p. 733-735
[Uit: De dauwtrapper, 1947]

Rubriek: Terugblik

'een auteur die in de tijd achteruitkijkt naar een geschrift dat al een eindje in de tijd van hem of haar...verwijderd ligt' (CXXXIV, 1, p. 4)

ANBEEK, Ton
'Straatrumoer', 3, p. 335-337
Aanval en afstandelijkheid: een vergelijking tussen Nederlandse en Amerikaanse romans (De Gids, CXLIV, 1981, 2-3 = Heeft de Nederlandse roman behoefte aan meer straatrumoer?, p. 70-76)

AUWERA, Fernand
'Mathias 't Kofschip' (1967), 4, p. 455-457

HOECK, Jozef van
'Voorlopig vonnis' (1957), 5, p. 611-616

JONCKHEERE, Karel
'Spiegel der zee' [1946], 1, p. 59-64

LAMPO, Hubert
Dertig jaar geleden kwam Joachim Stiller, 6, P. 715-726 - Met foto: Menko ten Cate

SPILLEBEEN, Willy
'Steen des aanstoots' [1971], twintig jaar later, 2, p. 213-217

V. Illustratie[12]

Dries, Maurice van den, 5, p. 542, 553, 594, 618
Herreweghen, Anne van, 1, p. 68; 4, p. 393; 5, p. 515; 6, p. 662, 672, 681
Pijnenborg, Tom, 3, p. 268, 293, 322
Vandepitte, Greet, 1, p. 11, 20, 47, 77
Verstockt, Mark, 2, p. 145, 168, 224
Vos, Els, 4, p. 396, 410, 429

12 Korte biografische notitie in Atelier, 1, p. 116; 2, p. 256; 3, p. 383 4, p. 507; 5, p. 654 6, p. 796

Diogenes

Tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1984

Directie: Henri-Floris Jespers
Raad van redacteuren:
Wilfried Adams, Marc Andries, Hendrik Carette, Renaat Ramon, Werner Spillemaeckers, Jacques van Baelen, Raymond van den Broeck, Erik van Ruysbeek, Emiel Willekens

Redacteuren:

Jg. VI,	nr. 4:	Sven-Claude Bettinger, Roger M.J. de Neef, Frans Deschoemaeker, Marc de Smet, Jan Lampo, Hector-Jan Loreis, Aldo Martin, Frank van Beeck, Nic van Bruggen, Jan van der Hoeven, Julien Vandiest
Jg. VI,	nr. 5-6-jg. VII, nrs. 1-2, 3:	Dezelfden, behalve Aldo Martin

Redactiesecretariaat:
Luc Pay, De Gauw 11, 2960 St. Job-in-'t-Goor
Uitgever: Diogenes vzw i.s.m. Nioba, Uitgevers, Maarschalck Gérardstraat 6, 2000 Antwerpen

Jg. VI,	nr. 4[1]:	april 1990, 88 p. = *Van zwarte dood tot rode dooi*
	nr. 5-6:	aug. 1990, 136 p. = *Jean Cocteau*
Jg. VII,	nr. 1-2:	nov. 1990, 112 p.
	nr. 3:	dec. 1990-jan. 1991, 80 p.

I. Poëzie

ADAMS, Wilfried
Golem, VI, 4, p. 26
‘Spreek mij, m'n vriend, toch niet zo grif van goud’

BAELEN, Jacques van

1 Op het omslag: nr. 4 - april; op de titelpagina staat verkeerdelijk: 3 - nov. 1989

Gedichten, VI, 5-6, p. 82-83
Voor kromme Thomas, de zwarte ouderling: 'Je kan lezen noch schrijven,' p. 82
Een zwarte in Kasanza: 'Opgedirkt' p. 82
Een zwarte intellectueel: 'Na vier jaar' p. 83
'Het onweert witte antilopen' p. 83
'Toen de wind weer woest werd' p. 83

BERGE, Claude van de
Het geheim van Arapoosh, VI, 4, p. 52
'Doorschijnende dageraad. Diamant van de doorschijnende dageraad.'

BRAK, Piet

Barak 9, VII, 1-2, p. 29

‘Brieven dragen verder de stilte’

BRUGGEN, Nic van

Bij een linosnede[2], VI, 4, p. 29

‘Snijdt de guts de zachtste wonde’

Theatrale gedichten. Uit: *Nostalgia revisited*, VII, 1-2, p. 3-4

Interieur met brief: ‘Er kan geen twijfel meer bestaan’ p. 3
Berichten uit de tuin: ‘Het herfstarrangement’ p. 3
In de gang: ‘De poes’ p. 4
In de salon: ‘Het werd wel even wennen’ p. 4
Een theatraal effect: ‘Jouw oogappel’ p. 5
Foto-album: ‘De rondleiding in het pand’ p. 5
Attributen: ‘Het gedroogde gele boeket’ p. 6
Naar Barcelona dus: ‘Het rijven van bladeren’ p. 6

CARETTE, Hendrik

Gedichten, VII, 1-2, p. 36-37

Missive voor Marcel Bogaerts, p. 36
‘Blijf niet te lang in Barbarije.’
Missive voor Monika Lo Cascio, p. 37
‘Vergeet Palermo’
Missive voor Maria-Rita Labrosse, p. 37
‘Niemand, nee niemand kan u troosten.’

DRIESSENS, Jean Em.

Het afscheid van Hilaire. Groteske in verzen, VII, 3, p. 51-53

1. ‘Vanavond verlucht ik de herberg’ p. 51
2. ‘Bij het omslaan van het oeverloos’ p. 52
3. ‘Zie, zó wordt komaf gemaakt!’ p. 52
4. ‘Op het banket der nieuwe heersers’ p. 52
5. ‘Bij het nakend verval, de teorieën’ p. 52
6. ‘Hoera! Goed gesnoeid in de gelederen!’ p. 53
7. ‘Bij het schouwen van de slachtoffers:’ p. 53
8. ‘Dansend worden de doden herdacht’ p. 53
9. ‘Alle teugels zijn nu losgelaten!’ p. 53

2 Opdracht: Voor Linda Vinck

HOEVEN, Jan van der

Get back soon[3], VI, 5-6, p. 68

1. ‘Dat ik haar draag’
2. ‘Hoe zij bestaat’

KOOIJMAN, Bert

Vijf, VII, 1-2, p. 42-43

1. ‘Wat zaad wint aan betekenis, roept’ p. 42
2. ‘In de spiegel van jouw laatste zorg’ p. 43
3. ‘Niets houdt mij nog wakker in dit leven.’ p. 43
4. ‘Door de kou van je dagelijkse gang’ p. 43
5. ‘Dichter bij de dauw en nuttelozer’ p. 43

3 Opdracht: Voor Jumpie

MEEWIS, Wim

En vice versa, VI, 5-6, p. 84-85

‘Ook de laatste mohikaan legde ooit het hoofd,’ p. 84

Herinnering aan Parijs: ‘Als je 's morgens wakker wordt, liefje,’ p. 85

POMMERANS, Piet

Gedichten, VII, 1-2, p. 48-49

Ten years after shave: ‘Het huis’ p. 48

Huis in afbouw: ‘Jaren soms lang misverstand’ p. 49

Het Plato van Herve: ‘Hoe zal hij het haar vertellen?’ p. 49

RAMON, Renaat

Conjunctie, VI, 4, p. 53

1. ‘Het is te laat om jong te sterven -’[4]
2. ‘Eenheid moet er zijn -’

REYNIERS, Johan

De dichter tot de voordrachtkunstenares, VII, 3, p. 42

‘met een gelegenheidsgezicht, bijvoorbeeld dat van’

ROCHTUS, Dirk

Adornodyssee of hoe een Griekse held in de ‘Dialektik der Aufklärung’ als rationalist ontmaskerd wordt, VII, 3, p. 58-59

I. ‘Zwerver tussen het veld van eer’ p. 58

II, 1. ‘Uit de koers geslagen: door woedende’ p. 59

II, 2. ‘“In het land van de blinden is eenoog koning”’ p. 59

II, 3. ‘“Zing mij, godin -”’ p. 59

III. ‘Nieuwe onthulling:’ p. 59

RUYSBEEK, Erik van

Gedichten, VI, 5-6, p. 3-8

Geen ogenblik: ‘Geen ogenblik kan ik u verliezen:’ p. 3

4 Opdracht: Voor mijn lijfarts, Dr. Diederich M.

Thuiskomst zonder vertrek: ‘Een droom in een droom’ p. 3
De gedragene: ‘In de woningen der werelden’ p. 4
De wijze: ‘In het oog een egaal verspreide fonkeling’ p. 4
Het offer: ‘De wereld breekt in mij open’ p. 5
De dromer: ‘Gedragen word ik door het zwaarteloze’ p. 5
Onkenbaar: ‘Wat overblijft als niets meer overblijft’ p. 6
Zoals een arend 1: ‘Een arend drijft ter plaatse’ p. 6
Zoals een arend 2: ‘In wat niet beweegt, beweeg ik’ p. 7
Soms keert worden zich om: ‘Wat geen smaak heeft’ p. 7
De zon der zinnen: ‘Maak mij tot licht’ p. 8
Hoe zal ik: ‘Hoe zal ik u niet-zeggen’ p. 8

TONGELE, Mark van
Zij-gedichten (Zij Dochter), VI, 5-6, p. 74-78
‘Wiegedode nacht.’ p. 74
‘De morgen fietst lekker.’ p. 74
‘Zon schiet uit haar lichtkrammen.’ p. 75
‘Ons huis: haar bouwwerf speel’ p. 75
‘Zon blakend van ouderzin.’ p. 76
‘Een dag als een ongeschoeide’ p. 76
‘Haar kreetjes warm van’ p. 77

‘Zittend op een bank in de speeltuin,’ p. 77
‘Zij sneeuwt in mij: adem’ p. 78
‘Voor het slapen gaan wil zij’ p. 78

TRITSMANS, Marc

Gedichten, VI, 4, p. 54-55

Blinde vlek: ‘altijd het verlangen naar een ander nu’ p. 54
Oude mensen: ‘Hier staan ze eindelijk op een zijspoor’ p. 54
Geen terugkeer: ‘banden suizen door dit landschap dat zich’ p. 55
Klasfoto 1890: ‘Vier grauwe rijen kinderen door twee stuurse’ p. 55

VERHEGGHE, Willy

Bed van dons & dooie kippen of De vuil Jeanetten van Aalst. Gedichten bij foto's van Erik Ledegen[5], VII, 3, p. 8-13 - Met foto's

On the road: ‘Alles loopt gesmeerd wanneer zij zelfbewust’ p. 9
Jeannette De Lichte: ‘de markt davert onder zoveel moois,’ p. 11
Sic Transit Gloria Faminae: ‘Rimpels van een oude appel zijn haar deel’ p. 10
Daar gaat ze: ‘Zoals een zachte vrouwenhand de poedel’ p. 11
Sta me toe: ‘Ach meneer, sta me toe dat ik lach’ p. 11
Een goed koppel: ‘Hij is wat depressief en sluit de ogen’ p. 12
La grande bouffe ‘Ze zijn me allen even lief,’ p. 12
Voyage au bout de la nuit: ‘In al haar overladen haast om ver’ p. 13
He - Ho - Bi - Les - Tra: ‘Een lampekap als rok breed uitgesmeerd,’ p. 13

5 Met ‘Louis-Paul Boon over het Carnaval in Aalst’. Interview door W. Verhegghe, p. 6-7 (verschenen in Open Deur, 1978, 1, p. 6-7) en Louis-Paul Boons ‘Karnaval’ p. 9 (uit Vooruit, 5 febr. 1962)

II. Proza

ADÉ, Georges

Het proëmium van Opera Mundi, VI, 5-6, p. 9-12

ANDRIES, Marc

Getijden, VI, 5-6, p. 66-67

Lammendries. Uit: *Chemisch portret*, VII, 3, p. 46-47

BOUDENS, Luc

De vrouw die alles schoon zag aankomen, VII, 1-2, p. 44-47

De smerigste baron van België. Een kasteelroman in goed wat episoden, VII, 1-2, p. 108-110; 3, p. 78-80

GEERTS, Kris

De gevaren van de filatelie, VII, 3, p. 54-56

HOSTE, Jacques

Operatie varkensstal, VII, 3, p. 14-18

JANSSENS, André

De Lotto, VII, 1-2, p. 61-66

LAUWAERT, Guido
De hond met de das en de zwartlederen tas[6], VII, 3, p. 48-50

RUYSBEEK, Erik van
De ervaring in het kippenhok. Uit: *De Gordiaanse knoop*, VII, 3, p. 39-41

VANHESTE, Bert
Haar Toscaanse minnaars[7], VII, 3, p. 19-27 - Met afbn.

VERMEULEN, Rose-Marie
Michail Zosjtsjenko, *De overschoen*. Inl. & vert.: R.-M. Vermeulen, VI, 5-6, p. 64; 64-65

IV. Kritische bijdragen[8]

ADAMS, Wilfried
Van 'Orpheushanden' [1969] tot absolute ernst, VI, 4, p. 45-51 - Met prt.
Over de poëzie van Leonard Nolens

*Finis terrae**, VI, 4, p. 62-64
Verhalen van het eind van de wereld. Kortkunst uit Bretagne. Een bloemlezing uit de Bretoense literatuur. Samenst. & vert.: Jan Deloof (Kruispunt, XXIX, 1988, 117)

*Schat der Nederduytscher Spraecke***, VII, 1-2, p. 67-79 - Met facs., prtn. van Jozef Vercoullie, P.A.F. van Veen
Overzicht van verschillende etymologische theorieën: Isidorus van Sevilla, Goropius Becanus, Cornelius Kiliaan, Lambrecht ten Kate (p. 68-74); de etymologische woordenboeken der Nederlandse taal van: Jozef Vercoullie (1890), Johannes Franck (1892), Jan de Vries (1958), F. de Tollenaere (1983) (p. 74);

6 Gedateerd: Gent, december 1990
7 Gedateerd: San Galgano, juni 1989-Nijmegen, 21 januari 1990
8 De titels met * behoren tot de rubriek: Uitgelezen, die met ** tot: Reflecties

P.A.F. van Veen i.s.m. Nicole van der Sijs (1989) (p. 74-79)

*Jan Clement, De voorbijganger [Gedichten]**, VII, 1-2, p. 99

*Kort [Paul van Ostaijen-bloemlezingen]**, VII, 1-2, p. 101
Spiegel van uw eenzaamheid. Samenst. & inl.: Stefaan Evenepoel
Witte hoeven achter de zoom. Samenst. & inl.: Marc Reynebau

BAELEN, Jacques van

*Het 'geval' Walschap***, VI, 4, p. 80-83
'Ligt de onheuse behandeling [vanuit "katholieke hoek"] wel echt aan de oorsprong van zijn anticlericalisme, van zijn atheïsme?' (p. 80)

*Nog eens 'het geval Walschap'***, VII, 1-2, p. 86-90 -Met prtn.
Karel Wauters, Het 'geval' Walschap. Een analyse van de beslissende fase: het debat over de katholieke roman, 1934 (1989)

BEECK, Frank van

*Nadine Gordimer: literatuur is pornografie**, VI, 4, p. 56-57
N.a.v. The essential gesture. Writing politics and places - een verzameling essays en toespraken over schrijverschap onder het apartheidsregime

*Gore Vidal: politiek, leugens en beeldvorming**, VI, 4, p. 58-60
Hollywood. A novel of the twenties

Armistead Maupin & Margaret Drabble: 'tijdsdocumenten', VI, 5-6, p. 69-73 - Met prtn.
Respectievelijk Sure of joy en A natural curiosity

*Natuurlijk niet, of ja, misschien toch. De mislukte truuk van Michael Frayn [The trick of it]**, VI, 5-6, p. 107-108

*Modern Fiction-reeks: eigenzinnige monografieën**, VI, 5-6, p. 108-109
Flora Alexander, Contemporary women novelists
Richard Bradford, Kingsley Amis
Susan Dick, Virginia Woolf
Jeannette King, Doris Lessing

*Bharat Mukherjee: oude wereld - nieuwe wereld**, VI, 5-6, p. 109-110
The middleman and other stories

*Hybris and hooligans. 'The fifth child' van Doris Lessing**, VI, 5-6, p. 111-113

*Door de glazen wand**, VII, 1-2, p. 91-93
David Leavitt, Equal affections

*De transsociaal**, VII, 1-2, p. 100-101
De dandy of de overschrijding van het alledaagse. Red.: André Hielkema

*Waardig**, VII, 3, p. 60-61 - Met prt.
Kazuo Ishiguro, The remains of the day

*Fuckers and fuckees**, VII, 3, p. 61-62
Thomas Pynchon, Vineland

BOUDENS, Luc
Kogelvrij, VI, 4, p. 85-86; 5-6, p. 133-135

*Joodse zeep en homoknoken**, VI, 5-6, p. 122-123
Stripalbum van Vuillemin & Gourio: Hitler = SS

CARETTE, Hendrik
*Hommage à Stefan Hertmans**, VI, 4, p. 84

ECTOR, Jef
*Rudi Hermans over 'Witte wijven'**, VII, 3, p. 74-77

*Griekse sagen in hedendaagse literatuur***, VII, 3, p. 74-77 - Met afbn.
Jean Anouilh, Oedipe ou le roi boiteux [1986], p. 74-75
Marie Cardinal, La Médée d'Euripide. Adaptation [1987], p. 75-76
Marie-Sophie Nathasius, Medeia (1989), p. 76-77

FRANKEN, Jos
*Ivo Michiels vecht met de materie: een ongelijke strijd**, VI, 4, p. 64-66 - Met groepsfoto
Prima materia

HAUWE, Jo van den

*De Taalunie & taaldevaluatie***, VI, 5-6, p. 127-129

Ludo Beheydt & Frank Jansen, Een normatief-pedagogische grammatica voor volwassenen. Nederlandse Taalunie, Voorzetten nr. 21, p. 127-128

Etnische Armeniër zoekt agrarisch projektontwikkelaar om samen emotionele oproep te doen - Over taaldevaluatie, p. 129

Voorbeelden van woordkeuze in personeelsadvertenties en op radio en televisie

HOEVEN, Jan van der

*Christine D'haen: Zwarte sneeuw**, VI, 4, p. 66-67

*Johny van Tegenbos: De bochtenrijder van de opera**, VI, 4, p. 67-68

JESPERS, Henri-Floris

De stad als metafoor VI, 4, p. 39-44 - Met afbn.

De stad als ‘leesbaar geheel’ en als ‘thema’ in de literatuur

*Afscheid van Magda Peeters-Yoors***, VI, 4, p. 72-76 - Met prt.

Het culturele leven tijdens de bezetting. Documentaire aantekeningen, VI, 5-6, p. 86-106; VII, 1-2, p. 50-60 - Met prtn., groepsfoto's

Correcties en aanvullingen op Herman van de Vijver, Het culturele leven tijdens de bezetting = België in de Tweede Wereldoorlog, VIII

De V.V.L. tijdens de bezetting en Maurice Roelants, p. 86-88

De groten: Ernest Claes, Filip de Pillecyn, Stijn Streuvels, Felix Timmermans, Gerard Walschap, p. 88-93

De nieuwe tijd: Ward Hermans (p. 103-104), Wies Moens (p. 93-96), Ferdinand Vercnocke (p. 96-100), Blanka Gijselen (p. 100-101), Jef van de Wiele (p. 101-103)

Boekenaanbod & kritiek: Frans Buyle (p. 51-55)

Schilders: de uitspraken van Marc Eemans (p. 56-57) en André de Ridders pleidooi voor Corporaties (p. 57-59)

*Boudens: bibliofiel**, VI, 5-6, p. 117
Luc Boudens, Op een kameel gezeten. [Gedichten & lino's]

*Audrey de Vlieger [Gesneden brood]: blauwkous in schrijversland**, VI, 5-6, p. 118-119 - Met prt.

*Kris Geerts [Is iedereen gelukkig?]: miniaturist tussen cynische realiteitszin en fantaske verbeelding**, VI, 5-6, p. 119-121 - Met prt.

*25 onder 35: toonaangevend?**, VI, 5-6, p. 121-122
Verhalen-bloemlezing o.r.v. Jessica Durlacher, Peter Elberse & Joost Zwagerman

Hubert Lampo: belijdenissen & bekentenissen, VII, 1-2, p. 7-28 - Met foto: Renaud; groepsfoto, prtn, prttek.: Frank Ivo van Damme
De elfenkoningin; receptie van diens werk (p. 21-24)

*Ed. de Nève: schrijver en verzetsman uit de vergetelheid gehaald**, VII, 1-2, p. 95-96 -Met prt.
Emile van der Wilk, Ed. de Nève. (Biografie)

*Ludo Abicht: de lange tocht naar het land van de vrede**, VII, 1-2, p. 97-98 - Met prt.
De put van babel. Roman

*Handig naslagwerk met schoonheidsfoutjes**, VII, 1-2, p. 98-99
Geboekstaafd. Vlaamse prozaschrijvers na 1945. Red.: Marcel Janssens, Marita Sterck, Luc Lannoy

*Kort**, VII, 1-2, p. 101-106
Roland Barthes, Parijse avonden (Incidents, 1987; vert.: Chris van de Poel), p. 105-106 - Met prt.
Patrick Besnier, Alfred Jarry, p. 101-102 - Met prt.
André van Bosbeke, Ridders van nu. Over occulte genootschappen en ridderordes in de 20ste eeuw, p. 103-104
Louis-Jean Calvet, Roland Barthes. Biographie, p. 106
Bruce Chatwin, What am I doing here, p. 106
Rudi Hermans, Terug naar Törökbàlint, p. 104-105
Jos Vandeloo, De beklimming van de Mont Ventoux, p. 104
Marguerite Yourcenar, En pélerin et en étranger, p. 102-103 - Met prt.
The Oscar Wilde file. Ed.: Jonathan Goodman, p. 103

*Boudweg Boudens**, VII, 3, p. 64-67 - Met prt.
Het lijden van De Jonge Werner

*Dirk Verbruggen [Licht bewogen]: 'La Belle et la Bête, een sprookje voor volwassenen**, VII, 3, p. 67-69

*Kort**, VII, 3, p. 72-73
Jean de Boschère, Als de stroop van de scholen nog aan de vingers kleeft, p. 72
Fernand Dumont, Liefdesspel een noodzaak (A ciel ouvert, 1935). Vert. & nawoord: Bart Vonck, p. 73

KUYPERS, Jeroen
*Frans Kusters: een waargemaakte belofte**, VI, 4, p. 68-70
Over diens verhalen

LOREIS, Hector-Jan
*Pierre Mertens: Lettres clandestines**, VII, 1-2, p. 94 - Met prt.

Jacques-Gérard Linze, La fabulation (1970, 1990[2]*)**, VII, 3, p. 73

MAELE, Romain John van de

Beweging en ontmoeting. Een 'tweegesprek' over de poëzie van Bert Kooijman, VII, 1-2, p. 38-41 - Met prt.

Levensbeschouwelijke aspecten in de poëzie van Louis-Paul Boon, VII, 3, p. 2-5 - Met prt.

MARTIN, Aldo

*E.L. Doctorow: de avonturen van Billy The Kid**, VI, 4, p. 60-61
Billy Bathgate [Eng. 1989; Ned.: 1989]

MICHIELS, Ivo

*[Toespraak bij de uitreiking van de Emile Bernheimprijs]***, VI, 4, p. 79

OUDVORST, A.F. van

Kunstmatige paradijzen. Herman Portocarero en de romantische traditie, VII, 3, p. 28-38 - Met prtn.

PAY, Luc

*Vlaanderen [1990, nr. 229 = De Vlaamse missionaris en de kunst]: kunstminnende paters**, VI, 4, p. 70-71

*Westvlaams lexicon voltooid**, VI, p. 71

Lexicon van Westvlaamse schrijvers (6 delen), 1984-1989

RAMON, Renaat

*Alain Germoz in fragmenten**, VI, 5-6, p. 123-124

Le chat de Schrödinger (aforismen), Fragments d'une identité (gedichten)

RASMUSSEN, Erik

Zijt ghij lieden thans weer geheel hersteld? Gaat het Nederlands teloor?, VII, 1-2, p. 80-85

'De teloorgang van het Nederlands gebeurt heus niet bij de bakker of de Rap & Rein-zaken. Nee, het verval slaat toe in de ether en op school' (p. 83)

ROCHTUS, Dirk

Uwe Wittstock, VI, 5-6, p. 113-114 - Met prt.

Von der Stalinallee zum Prenzlauer Berg. Wege der DDR-Literatur 1949-1989

SMET, Marc de

*Over letteren, China, Pernath en stress**, VI, 5-6, p. 114-116

Jacques Gernet, Le monde chinois
Robert van Gulik, De Rechter Tie-reeks
Gustav Meyrinck, De Golem [Du.: 1915]
Anna Murdoch, Het imperium van een vrouw [Family businees, 1988]
Alain Peyrefitte, Quand la Chine s'éveillera...le monde tremblera (herdr.)
S. Prudden, Beheers uw stress en spanningen
Jonathan Spence, Een ander China. Westerse adviseurs in China 1620-1960 [To change China, 1969]
N.N. Wijngaards, Zelfmanagement

Als konijn gilt/door De Troepen voor Truddi Chase [When Rabbit howls; by the Troops for Trudi Chase, 1987](kindermishandeling)

STASSAERT, Lucienne

*Stille sidders van Samuel Beckett door Julien Schoenaerts**, VI, 5-6, p. 116-117 - Met prt. van J. Schoenaerts

Stirring still. Vert.: Marie-Dominique Wiche

*[Josiane Savigneau] 'Marguerite Yourcenar: L'invention d'une vie'**, VII, 3, p. 62-64 - Met prt.

STYNEN, Ludo

*Eeuwig van gisteren naar morgen**, VI, 5-6, p. 125

Bert Vanheste, Eeuwig en drie dagen. Roman

*Rust en vermaak in het Zuiden**, VI, 5-6, p. 126

Harry Verbeeck, De bleke slang Ver-Ver. Roman

*Llosa rosa**, VII, 1-2, p. 93-94 - Met prt.

Mario Vargas Llosa, Lof van de stiefmoeder

*De ongewenste herinnering van een oude man**, VII, 1-2, p. 95

Jan Gerhard Toonder, Oude mannen moesten beter weten

*Herman Portocarero [Grenzen genezen]: literatuur als jubileumgeschenk**, VII, 3, p. 69-71

VANDIEST, Julien

[Bernard] Pivot pivoteert, 1-2, p. 30-35

Over diens 'debatterend' TV-programma 'Apostrophes' met op 22 juni 1990 de 724ste en laatste uitzending; tevens over diens roman L'amour en vogue (1959)

WAEGEMANS, Emmanuel

Heinrich Böll in Rusland, VI, 5-6, p. 79-80 - Met ill.: Michail Zlatkovski

Over de vertaling en receptie van diens werk

Van bolsjevieken, katholieken en andere excentrieken. Russische geschiedenis revisited [door studenten], VII, 3, p. 43-45 - Met afbn.

WILLEKENS, Emiel

[Toespraak, namens de jury, bij de uitreiking van de Emile Bernheimprijs 1990 aan Ivo Michiels][9], VI, 4, p. 78-79 - Met prt.

Bijzondere gedeelten

Van zwarte dood tot rode dooi (VI, 4, p. 2-38)

Proza

LOREIS, Hector-Jan

Reinhart Kuhnert, *Volgens oude traditie*. Inl. & vert.: H.-J. Loreis, p. 30; 31-33 - Met prt.

Kritische bijdragen

BROECK,, Raymond van den

9 Met notitie over de Emile Bernheimprijs, p. 77

Stanislav Dzjimbinov, *Glasnost in Moskou*. Vert.[10]: R. van den Broeck, p. 35-38 - Met prt.

Ook verboden boeken en periodieken werden bevrijd; Russische godsdienstfilosofie werd ‘officieel’ erkend

KUYPERS, Jeroen

Wolfgang Komm: deserteurs als helden, p. 27-29

Die fünfte Dimension (1978, 1984[2]); Der Idiot des Hauses (1981)

PAY, Luc

Alle kinderen zijn bang van 't donker. [Bob] Van Laerhoven over kinderen en boze wolven in Nazi-Duitsland, p. 2-15 - Met afbn., prt.

Het lange afscheid. Roman

10 Met inleiding door E. Waegemans

ROCHTUS, Dirk

Franz Fühmann: het geweten van de DDR-literatuur, p. 16-22 - Met prt.

Rolf Henrich en de herwaardering van de mondige burger, p. 23-26 - Met prt.

N.a.v. Der vormundschaftliche Staat. Vom Versagen des real existierenden Sozialismus

Jean Cocteau: 'Je reste avec vous'
(VI, 5-6, p. 13-63)

COCTEAU, Jean

Orpheus. Tragedie in een bedrijf en een interval. Vert.[11]: Carl Ridders, p. 39-54

BOUDENS, Luc

Maar vaak sta ik nog andere overtuigingen na. Gedichten voor Cocteau, p. 55-57

1. *Over een signatuur*: 'Ik kijk recht in' p. 56
2. *Hij draait zich om in zijn graf*: 'Heden ten dage' p. 56
3. *Dualiteiten*: 'Soms ben ik er' p. 57
4. *Les bestioles*: 'Beesten van mensen,' p. 57

ECTOR, Jef

Het klassieke toneel van Cocteau, p. 29-32

Antigone (1922), Oedipe-Roi (1925)-La machine infernale (1934), Orphée (1926)

JESPERS, Henri-Floris

De vleugelslag van de vuurvogel, p. 13-28 - Met afb.

Cocteau, gefascineerd door het theater, het circus, de luchtvaart - zijn vriendschap met vliegenier Roland Garros die sneuvelde in 1918 -, zijn vriendschap met Raymond Radiguet die stierf in dec. 1923; het ontstaan van Orphée (1925), betekenis en receptie (p. 24-28)

11 Gedateerd: Antwerpen, 15 juni 1988

RIDDERS, Carl

Aantekeningen bij een gedroomde voorstelling, p. 34-37 - Met afb.

Carl Ridders, die Orphée vertaalde, stond ook in voor de regie

Met een brief van Cocteau aan Georges Pitoëff d.d. 1 juli 1926 (in vertaling) en de rolverdeling van de eerste opvoering in Parijs op 17 juni 1926, met Georges en Ludmilla Pitoëff

VANDIEST, Julien

Jean Cocteau of Het mysterie als kameleon, p. 58-63

'de haast ongelooflijke veelzijdigheid van Cocteaus genie - poëzie, toneel, roman, essay, film, dagboek, grafiek' (p. 60)

De ganzeveer

Zesmaandelijks tijdschrift
Poëzie Kortverhalen Illustraties
Opgericht in 1987

Verantwoordelijke uitgever:
François Vermeulen, Henri Evenepoelstraat 20, 2020 Antwerpen

Jg. IV,	nr. 6:	juni 1990, 100 p.
	nr. 7:	december 1990, 100 p.

I. Poëzie

AMELINCKX, Ronald
[Gedichten], 6, p. 7-13
Zuid-Afrika: ‘Kaapse viooltjes strijken het landschap’ p. 7-8
‘De zon komt op voor het bestaan’ p. 9
‘Tafels en stoelen’ p. 10
Avond: ‘Jij bent het gezicht’ p. 11
‘Dalend’ p. 12’
‘De zon lommert de bomen’ p. 13

[Gedichten], 7, p. 9-13
Tijd II[1]: ‘Langs de poriën’ p. 9
Ontwaken: ‘Ik ben binnen’ p. 10
Reïncarnatie: ‘Onbevlekt ontvangen geruisloos ik’ p. 12
‘Stranden regenen jouw voetsporen’ p. 13

BONI, François
[Gedichten], 7, p. 15-21
Een jaar te veel: ‘Zo was elk moment’ p. 15
Voorlopig bereikbaar: ‘Je opent de deur’ p. 16
Tijdelijk verdriet: ‘Hier loopt mijn lichaam’ p. 17
Vraagstelling: ‘In deze woonkamer’ p. 18
Sprakeloos: ‘Waarom vermoedde ik’ p. 19
Zondag: ‘Door elke waan’ p. 20
Jij alleen[2]: ‘Dode takken met’ p. 21

1 Gedateerd: 1978
2 Opdracht: Voor Noëlla

BUNGENEERS, Marc

[Gedichten], 6, p. 16-21

Paul Snoek: ‘Wat jij schreef’ p. 16

Ontmoeting: ‘Op een dag heb ik mijn warmte’ p. 17 - kalligrafie: Roger Thibau

‘Ik droom jouw gestalte’ p. 18

‘De nacht sereen’ p. 19

Langzaam als sterven: ‘Een te trage stap’ p. 21

[Gedichten], 7. p. 22-29

De gehangene: 'Je had de fatale lus gevlochten' p. 22
Nachtwaken: 'Ik heb geluisterd' p. 23.
Verboden te roken: 'Onze vlucht die ons gescheiden houdt en bindt' p. 24
'Zoals etensgeur' p. 25 - kalligrafie: Joke van den Brandt
'Aan de herfst kan ik' p. 26
Vader: 'Na jaren vol van zwijgen' p. 28
'Zacht zoals de ochtend' p. 29

DAGGELINCKX, Will J.C.

[Gedichten][3], 6, p. 22-27

Nostalgie: 'En plots is er iets mis' p. 22
Stress?: 'Gedachten -' p. 24
Verleiding: 'Zoals het duister van de nacht' p. 25
Vakantie: 'De ijsblokjes tinkelen vrolijk in m'n glas' p. 26

Uit: *Dagboek van Jelle - 7 jaar*[4], 6, p. 27-28

Verjaardag: 'Vandaag is oma jarig' p. 27
Dierenbegrafenis: 'Het is een trieste dag vandaag' p. 28

Limericks

'Een ijsventer kon het niet laten' 6, p. 29
'Een brandweerman uit Averbode' 6, p. 29
'Een K.B. kassier uit Westmalle' 6, p. 29
'Burgemeester José uit Voeren' 7, p. 36
'Ons aller minister Dehaene' 7, p. 36
'Een minister uit Hongarije' 7, p. 36

[Gedichten], 7, p. 30-35

Oudejaarskind[5]: 'Vandaag heb ik een zusje bijgekregen' p. 30
Laatste zonnestraal[6]: 'Wanneer ik dan ben heengegaan nadat' p. 31
Einde... of begin?[7]: 'Waarom' p. 32

3 Gedateerd respectievelijk: nov. '89, feb. '90, maart '90, maart '90
4 Geschreven onder het pseudoniem Willem Pluizer; resp. gedateerd: 20-12-'89, 29-12-'89
5 Gedateerd: 31-12-'89
6 Gedateerd: 05-07-90 (Bij het heengaan van mijn vriend en kollega Julien)
7 Gedateerd: 19-09-90

‘Ik zou wel willen dansen van vreugde,’ p. 33
Spelen (?)[7]: ‘Een zeker Saddammetje’, p. 34
Slechts openen in geval van nood[8]: ‘Daar lig ik dan opgebaard’ p. 35

GEEL, Denise van
[Gedichten], 6, p. 74-81
Vreugde en pijn [haikoes], p. 74
Fascinatie: ‘Liggend in de armen van een onbekende’ p. 75
De adem van een tuin[9]: ‘Weloverwogen en kunstzinnig,’ p. 76
‘Rillend mijn schaduw’ p. 78
Vlucht: ‘Mijn kind van jade.’ p. 79
Machtloosheid. Aan mezelf: ‘Als de glans’ p. 80
Hommage aan Raoul Dufy. Eendenvijver 1948: ‘Ik dans in het licht’ p. 81

7 Gedateerd: 19-09-90
8 Gedateerd: 28-09-90
9 Opdracht: Voor Jules

[Gedichten], 7, p. 73-79
Dji vo we volti[10]: ''s Morgens vertel ik de witte nevel' p. 73
Postbode: 'Verloren in een grote cape' p. 74
Zuurstof: 'Mijn bevend lichaam' p. 76
Levensklavier: 'Lang heb ik me schuilgehouden' p. 77
De lente, een paard en ik...: 'de lente' p. 78
Mijn eerste liefde[11]: 'Eens' p. 79

GYS, Sandra
[Gedichten], 6, p. 37-44
Seizoenverduistering: 'verdwalen op een zonovergoten snelweg' p. 37
Onbekende in eigen leven: 'langzaam wegkleurend' p. 38
Verwijzing naar een oude wijsheid: 'Laten we een verpersoonlijking spelen' p. 40
Toekomst-vragen: 'Hoe zal ik liefde kennen' p. 41
Onwettig: 'Stil scheen de nacht' p. 42
Zomer-verdriet: 'de zomer naderde' p. 43
1 mei of hoe snel april vergeten wordt: 'Twee uren bleef jij' p. 44

[Gedichten], 7, p. 37-44
No nonsens: 'Ondanks alles bleef ik geloven' p. 37
Omdat 1 mei een feestdag is: '1 mei leek al lang voorbij' p. 38
(Geen) perspectief: 'Zoals je leest en lacht' p. 39
Het zeldzame geluk van een enkeling: 'Gisteren vond ik in het bos' p. 40
Verlopen kunst: 'Kleine vertrekken' p. 42
Toeval: 'Ik heb maar 1 minuut de tijd' p. 43
Paradijs: 'Het paradijs' p. 44

LENAERTS, Ingrid
[Gedichten], 7, p. 45-51
Zwart op zwart: 'In het kille zwart van dit koud paleis, p. 45
Onder de schelf, p. 46
'Bij het lezen van zijn verdriet,' p. 47

10 = ik hou dolveel van je. Titel afkomstig van 'Dood getij' van Piet van Aken
11 Opdracht: Voor moeder

‘In die nauwe dagen,’ p. 48
Vader spiegelt de tijd: ‘Zo vaak spiegelt vader de tijd,’ p. 49
‘Wijs me nu nogmaals,’ p. 50
Hier beperkt: ‘Nog dieper dan ik kan graven,’ p. 51

MOYSON, Elisabeth
[Gedichten], 6, p. 45-50
Farewell to arms: ‘Nog niet ligt de laatste’ p. 45
Ondergetekende contra mundum: ‘Het spijt me’ p. 46
Part-time 1: ‘Ik zie wat lucht’ p. 47
Part-time 2: ‘Nu lach ik gul’ p. 48
‘Nog eenmaal’ p. 49
Ik weet niet wanneer...: ‘De dagen zullen korter worden’ p. 50

[Gedichten], 7, p. 52-55
‘Vroeger’ p. 52
Pijn of ‘Eli, Eli, lamma sabaktani!: ‘Pijn is zoals alles in het leven’ p. 53
Mens-dom: ‘Mens!’ p. 55

POLIS, Harold

[Gedichten], 6, p. 51-57

Tristitia victrix: ‘ik was tijd aan het verdoen’ p. 41
De weke dagen: ‘Het lichaam is moe en de longen bruin’ p. 52
Zo behandelt men met succes zenuwzwakte: ‘Vandaag de orkaandag na de stormnacht’ p. 53
Naar een meer afgezaagde voorstelling van de diepste roerselen: ‘en ik opende mijn raam en snoof lucht’ p. 54
Het laatste gedicht van 89: ‘ik raap de schatten op van’ p. 56
Grapjas over de zondeval: ‘zwijg nu toch eens’ p. 57

[Gedichten], 7, p. 56-63

Gedicht voor de minimale minderheid: ‘ik voel de impasse donker verglijden’ p. 56
't Is godgeklaagd: ‘ik heb slokdarmen gekend die worst’ p. 57
Kruisvaarder: ‘ik ben een eenzaam bezoeker’ p. 59
Eben-Haezer: ‘wie ben je, wie was je, wie zal je zijn’ p. 60
De schors van de stam: ‘Mijn momentopname zonder’ p. 61
Toen de almachtige er de brui aan gaf: ‘heeft hij voor een dag het noorden’ p. 62
Vacuumverteller: ‘zeg mij’ p. 63

POSSEMIERS, Paul

[Gedichten], 6, p. 58-65

Gastland: ‘kuierend in moretusburg in het dorp’ p. 58
Uitvaart: ‘zwaar’ p. 60
Tegenstelling: ‘het zwarte smalle bord der dagen’ p. 61
Actualia: ‘in de krant stond:’ p. 62
Een merel fluit, p. 63
Nieuwe pasfoto: ‘ik ben jonger’ p. 64
Literatuurgeschiedenis: ‘er was eens een criticus’ p. 65

[Gedichten], 7, p. 64-72

Uitnodiging: ‘keer weer’ p. 64
Intrede in de vrede: ‘de kleine vensters’ p. 66
Landschap: ‘ontheemde meeuwen’ p. 67
Echtpaar: ‘ik zie je’ p. 68

Losse babbel (midden op de markt): ‘ik zie hem niet meer’ p. 69
Haven: ‘in de stad slaat’ p. 71
Neerwaarts. Een onverholen verhalend gedicht: ‘Blonde dons wolkt zachtjes op haar wangen’ p. 72

VANDEWIJER, Ina
[Gedichten], 6, p. 66-73
Zomaar: ‘er lag een neger’ p. 66
‘waar ik zovele deuren moest opendoen’ p. 67
‘of ik je ooit weer’ p. 68
‘wat is het’ p. 69
‘tussen al mijn zorgen en kindjes’ p. 70
‘bang’ p. 72
‘de bergen zijn de kroning’ p. 73

VERBEKE, Ugo
[Gedichten], 6, p. 82-90
Herfst 1: ‘Uit de grasgroene berm’ p. 82
Herfst 2: ‘Herfst bloeit in schitterende kleuren.’ p. 83
Herfst 3: ‘De stilte wordt doorbroken’ p. 85
Stilte: ‘Het landschap ademt schoonheid’ p. 86
Nieuwe dageraad: ‘De nieuwe dageraad’ p. 88

Perspectieven: ‘Door het witte gordijn’ p. 89
[Vier haikoes], p. 90

[Gedichten], 7, p. 80-88
‘Witte margrieten’ p. 80
De stad: ‘De stad is niet het avondland’ p. 81
Dachau[12]: ‘De roestbruine verbrandingsovens’ p. 82
Verwelkt: ‘De rode anjer is uitgebloeid’ p. 83
Nachtelijke stilte: ‘De nacht spreidt zich over het land’ p. 84
‘De weg naar het westen’ p. 86
Nieuwe dageraad: ‘De nieuwe dageraad’ p. 88

VERMEULEN, François
[Gedichten], 7
‘Zij wandelde’ p. 89
‘Kind, mijn liefste kind’ p. 93

II. Proza

BUNGENEERS, Marc
Een aardig stel, 6, p. 15

VERMEULEN, François
De hond, 7, p. 90-92

WIT, Olga de
Lieber opa, 6, p. 30-36

IV. Kritische bijdragen

AMELINCKX, Ronald

12 Opdracht: De doden ter ere. De levenden als waarschuwing

Tijd 1 [maatschappijkritiek], 7, p. 7-8

Aforismen, 7, p. 14

BEYLTJENS, Eddy
Interview met François Vermeulen, 7, p. 94-95 - Met ill., prt.
Over diens schilderij 'Levensspel, part I'

BUNGENEERS, Marc
Aforismen, 6, p. 14

VERMEULEN, François
Het patroon, 6, p. 91-97
Beschouwingen over macht en maatschappij

V. Illustratie

Boeve, Robert, omslag
Coucke, Peter, 6, p. 23, 43, 55, 71, 77, 84; 7, p. 11, 27, 54, 65, 85, 87
Corremans, Raymond, 7, p. 41, 58, 70
Keersse, An, 6, p. 20, 39, 59, 87

Gierik/Nieuw Nieuw Vlaams Tijdschrift

Driemaandelijks vrij-onderzoekend, literair-artistiek tijdschrift
Opgericht in 1983

Hoofdredactie: Guy Commerman (nr. 25)
Kernredactie:
Guy Commerman, Erik van Malder, Annmarie Sauer, Jim van Leemput, Dirk Claus, Emiel Willekens, Wim Meewis
Uitgebreide redactie en vaste medewerkers:
Nrs. 25-27: Ferre Auwera, Suzanne Binnemans, Jan Lampo, Monika Lo Cascio, Annie Reniers, Rose Vandewalle, Guy van Hoof
Nr. 28: Dezelfden, met Staf Schoeters
Redactieadres:
Guy Commerman, Kruishofstraat 144/98, 2020 Antwerpen
Uitgever:
Paradox Press: Dirk Claus, Leopoldstraat 55/1, 2000 Antwerpen

Jg. VII,	nr. 4 = nr. 25:	maart 1990, 72 p. = *Literatuur uit Portugal*
Jg. VIII,	nr. 1 = nr. 26:	juni 1990, 72 p. = *Handpalmverhaal*
	nr. 2 = nr. 27:	september 1990, 72 p. = *Kulturen in confrontatie*
	nr. 3 = nr. 28:	december 1990, 72 p.

Artikels van de redactie

Bericht Redactie, VII, 25, p. 5

Vermeldenswaard, VII, 25, p. 16; VIII, 26, p. 26, 33, 39, 62; 27, p. 63; 28, p. 9, 24, 30

Informatief, VII, 25, p. 47

Redactioneel, VIII, 26, p. 5; 27, p. 5; 28, p. 5

Gierikverslaggeving, VIII, 26, p. 68

Reglement vierde Gierikhandpalmverhalenwedstrijd, VIII, 27, p. 55

Mededelingen, VIII, 27, p. 68
Bericht van de administratie; Hilde Meewis tentoonstelling

Nieuw! Nieuw! Nieuw!, VIII, 28, p. 66-68

Literaire salons o.l.v. Guy van Hoof
Tentoonstellingen: Hugo Besard; Herman Declercq - Met ill.
Voorstelling van Annmarie Sauers bundel Jardin Public door Jan Lampo - Met prt.

I. Poëzie

BERGHE, Jacky van den
'Opstandig zijn,', VII, 25, p. 45

BINNEMANS, Suzanne
Dan wil ik niet meer in je wonen..., VII, 25, p. 6-8
Zij: 'Ik merk nu wel' p. 6
Hij: 'je gelooft het nooit' p. 6
Zij: 'Je hebt me ook nooit als een mus' p. 7
Hij: 'Eertijds belde ze bij mij aan' p. 7
Zij: 'Je vond m'n handen mooi' p. 7
Hij: 'Misschien was ik te hard voor haar' p. 7
Zij: 'Jij noemt het haat' p. 8
Hij: 'Ze heeft haar hele jeugd gevochten' p. 8
Jij: 'Jij bent de kamer' p. 8

BONI, François
De dictator, VII, 25, p. 40
'Hij opent de mond'

BROUNS, Matti
Het nieuwe leven[1], VIII, 27, p. 32-35
'Wat doe je op dit strand?'

BUGGENHOUT, Chris van
Een wereld van pijn, VII, 25, p. 44
'Al zou ik willen'

CLAUS, Dirk
[Gedichten], VIII, 27, p. 64
IJlheid: 'Dit was de laatste maal, soms deinend en ontwijkend.'
10 april[2]: 'In de klamme ochtendkoude stond je,'
Angst: 'Een kille angst groeit in mij:'

1 Met autobiografische tekst (p. 32) opdracht; Voor Josse de Pauw; gedateerd: Brussel, 1989-1990
2 Opdracht: Voor L.M.

Droom: ‘Wij dwaalden over velden en niets,’

ENGELS, Deen

[Gedichten], VII, 25, p. 45

Uitkomst: ‘ik wil niet meer gefrustreerd zijn’

Bereik: ‘ik heb de wind mijn stem gegeven’

[Gedichten], VIII, 28, p. 49

Koos ‘liefkoos me nu’

Moeite: ‘mijn ideaal is’

Koord: ‘beweend berouwd’

GHYSSAERT, Peter

Elegie, VII, 25, p. 41

‘Als we eindelijk moeten gaan kunnen’

GLOUDEMANS, Jan

[Gedichten], VIII

Winter te B.: 'met woedende gebaren van vlokkig water' 27, p. 65
Zo zal ik aan u blijven denken, 27, p. 65
Bewaar mij in vergeelde foto's, 27, p. 65
Want dit moet nog gezegd: 'versierd omhangen en gevat in pels' 27, p. 65
Wie u bemint: 'wie u bemint zal slechts zichzelf vergeten' 28, p. 57
Denkend aan Israël: 'drijvend in een dode zee vol leven' 28, p. 57

HEDDEBAUT, Jan

[Gedichten], VIII, 28, p. 17

Testament: 'Ik heb het doel verloren'
Herfstmijmering: 'De zwaluwen vergaren'
Zonder woorden: 'Je'

ITTERBEEK, Eugène van

Poetica[3], VIII, 28, p. 25

'Gaan tot de uiterste grens van de emotie'

MAELE, Romain John van de

Van Nieuwpoort tot Veurne[4], VIII, 28, p. 17

'Voor het paard dat naar de horizon kijkt'

Drie korte gedichten, VIII, 28, p. 17

'Dit is mijn woord,'
'Op de markt voor verwarmde zielen'
'Vroege haaruitval en slapeloosheid'

MALDER, Erik van

Manifest, VII, 25, p. 67

'In duizenden huizen'

3 Gedateerd: 1990
4 Opdracht: Voor Hedwig Speliers

[Gedichten], VIII

Het antwoord: ‘Altijd graag gezien. Een bergketen’ 26, p. 63

De getuige: ‘Het gewoel is koele zwoelte van massa's.’ 26, p. 63

Het avondrood: ‘Mijn avondrood kan geen einderwet zijn’ 27, p. 66

Lokroep[5]: ‘Harmonie in gedachte, spraak, gebaar,’ 27, p. 66

MAURER, Christian

[Gedichten], VII, 25, p. 42

Plagestadt: ‘Durch U-Bahn-Schachte stie Angst den Pfiff:’

Das Verbot: ‘Kein Ohr ist offen für die Nacht’

Die Freude: ‘Das Zischen der Lippen zwischen den falschen’

Schmetterlingsliebe: ‘Der Fanger liest Insektenwünsche’

MEEKERS, Mark

De avondwandeling, VIII, 27, p. 61

‘de avond bezwijkt aan nostalgie naar oneindigheid.’

5 Opdracht: Voor Stan Compeers

MEEWIS, Wim

Translatie, VIII, 28, p. 58-59

1. ‘Ooit kon het niet langer’ p. 58
2. ‘Zodra je het wist’ p. 58
3. ‘Over de rand’ p. 58
4. ‘Het teveel’ p. 59
5. ‘Klein en stil’ p. 59
6. ‘Nog was je niet klaar’ p. 59
7. ‘Hoe dit kan’ p. 59
8. ‘Je leert het nog’ p. 59

MERCKX, Louis

Boon, VII, 25, p. 40

‘En retorica’

OSKAMP, J.J.

Uit: *Een duif met tere binten (1989)*, VIII, 26, p. 67

‘De sfinxenhoedster is vannacht gekomen’; ‘Nu maar niet spreken van’; *Liefste dood; Inconstante; Tot het bot*

PAUWELS, Werner

Uit: *Nihonga*[6], VIII, 28, p. 60

Fantaisie impromptu 13
‘Krakatoa is een venster op de kosmos’
Negende en laatste brief van de brugdraaier
1/3. ‘Bij het klimmen krom ik de rug’
2/3. ‘Om ze onder mijn armen te nemen’
3/3. ‘De kleur van bloed is rood’

PRAET, Johan van

[Gedichten][7], VII, 25, p. 44

‘Je bent de vogel in de kooi’
‘Je kijkt met moeite nog’

6 Met Bibliografie
7 Gedateerd respectievelijk: 7 mei 88, 24 februari 88

PRETER, Francis de

[Gedichten], VIII, 28, p. 21

Mijn huis: 'Mijn huis staat nergens.'
In het water staren

[Poèmes], VIII, 28, p. 21

Dehors, avec les lanternes: 'Dehors avec les lanternes luisantes'
Six épigraphes antiques (Claude Debussy): 'La musique qui nous attend là,'
La chambre de la mort: 'La chambre de la mort est fermée,'

RENIERS, Annie

[Gedichten], VII, 25, p. 43

'het branden van blaren'
'houdende wegen'
'rietkragen staan in vuur'

[Gedichten], VIII

'het onbewegen van duiven' 27, p. 67
'daar ging altijd wel iets' 27, p. 67

‘de luchtuitsnit’ 27, p. 67
‘wat is het dat uit het hoofd wil’ 27, p. 67
‘het geheim komt om de hoek kijken’ 28, p. 49
‘het ingewikkelde wordt uitgelegd in het lang en het breed’ 28, p. 49

ROSSEEL, Eric
[Gedichten], VII, 25
‘deze daad is de daad van een enkeling’ p. 26
‘wie op het vage kruispunt’ p. 26
A Machteld[8]: ‘Oh tes yeux, je ne les connais pas’ p. 27
‘Een verengde wereld’[9], p. 27
A penny for your thoughts, o xyz!: ‘Ik heb niets uit te drukken (non, je ne regrette rien)’ p. 27

Als Kain stond ik op, VIII, 28, p. 27

SARMATE, André
[Poèmes], VII, 25, p. 41
Dansons la carmagnole: ‘J'écrirai mes vers au néon’
Le retour au pays: ‘J'ai revu mes amis - poésie es-tu morte?’

[Poèmes], VIII, 26, p. 66
Les insoumises: ‘Ces folles journées, insoumises’
Le passage à niveau: ‘La locomotive du matin’

Uit: Péchés mortels - Déraisons funèbres, VIII, 28, p. 61
‘Nunc dimittis...: ‘Ma mort proprement dite’
't Is niks: ‘Je ne mange mie’
A quia: ‘Avant de quitter ce monde’
L'incroyable: ‘Mon Dieu...l'Incroyable!
La mer intérieure: ‘Je voudrais te jurer’

SAUER, Annmarie
[Gedichten]. Uit: *Jardin public*, VIII, 27, p. 59
1. *Jardin public*: ‘Overspoeld en overstroomd’

8 Gedateerd: 16-11-1989, Ou 45
9 Gedateerd: 7-4-1984, 12u 58

2. *Pleinvrees*: ‘Wachter’
3. *Voorlopige frase van verstaanbaarheid*: ‘De oude vrouw’
4. *Jardin privé*: ‘De stilte’

[Vertalingen], VIII

Thomas Lenzen, *‘Begin ik opnieuw’*. Uit: *Das Meer herinlasen*, 27, p. 66

Christian Mauer, *On me pense*[10], 28, p. 48

SCARPHOUT, Ria

[Gedichten], VIII, 26, p. 66

De reisleidster (van Botho Strauss): ‘Ze kruipt in jou’
‘Met afgehouwen handen’

SULS, Eric

Vier Tinoks. Inl.[11] & vert.: E. Suls, VIII, 28, p. 22; 22-24

I. 1. ‘Jij bent maar klein, maar jij, godin’; 2. ‘Ik zat op een laag stoeltje’; 3. ‘De goede aarde geurt naar wijn’; 4. ‘De ruiter op zijn hoge paard’ p. 22

10 Met opname van de Duitse tekst
11 ‘Tushi-Tawa-gedichten’

II. 1. ‘Over de zompige velden’; 2. ‘Er ligt een dode man op het erf’; 3. ‘Ik ben voor de godin geen’; 4. ‘Het stormt en hagelt om mijn woning’, p. 23
III. 1. ‘Zand en rotsen op het strand’; 2. ‘Stuurloos in de ondergaande zon’; 3. ‘Op de muren van de blauwe stad’: 4. ‘In de verlaten tempel heeft nog’ p. 23
IV. 1 ‘De vissers van ons eiland zijn maar kleine mensen’; 2. ‘Een pauweveer ligt in het zand’; 3. ‘Twaalf witte bloemen in broos porselein’; 4. ‘Het is nu volle maan en méér’ p. 24

VANDEWALLE, Rose

[Gedichten], VIII, 26, p. 63

‘Vertrekkend was er niets dan de oude’
‘Mijn vingertoppen aarzelden over zijn gelaat.’
‘Ik was blind tot op de dag dat ik eensklaps zag hoe de’

Saint-Amour (Handleiding), VIII, 28, p. 57

‘Je schrijft het te kras’

WICHE, Marie- Dominique

Samuel Beckett, *Hoe te zeggen*. Inl.[12] & vert.: M.-D. Wiche, VIII, 28, p. 6; 7 - Met prt.

WORTEL, Ans

Aangekomen, VIII, 27, p. 66

II. Proza

CLAUS, Dirk

De nieuwe congreshal, VII, 25, p. 60-62

De ontmoeting. Uit: *Nooit meer wenen*, VIII, 26, p. 56-58

De Regatta (Computerverhaal), VIII, 28, p. 53

12 ‘Het laatste gedicht van Samuel Beckett...’

Puin ruimen (Romanfragment), VIII, 28, p. 54-56

CRAENE, Erik de
Het bankwezen[13], VIII, 26, p. 53-55

GABRIËL, Jean-Luc
Baboul: het beroemdste kerstverhaal ter wereld na Dickens en talloze anderen..., VIII, 28, p. 26-27

HUBERS, Sylvia
De sigaar. Uit: *Doodskreten worden graag gehoord*[14], p. 27-28

JANS, Bert
Mijnheer Rosa, VII, 25, p. 63

13 Gegevens over Erik de Craene, de Gierikontdckking, p. 52
14 Met inleidende noot over Stichting Lift die het werk uitgeeft

MALDER, Erik van
De maagd, VII, 25, p. 57-59

Twee oevers. Dit is geen verhaal, maar een bewegend stilleven, een kijkdoos..., VIII, 28, p. 28-30

MEEWIS, Wim
Vijf stadia, VIII, 26, p. 30-33
1. *Het ontwaken*, p. 30
2. *Jogging*, p. 31
3. *Zittend in het park*, p. 31
4. *Flanerend*, p. 32-33
5. *Middagpauze*, p. 33

MENHEER, Wim
De terugkeer van Jan Nolmans (Romanfragment), VIII, 28, p. 46-48

NEVELSTEEN, Katlijn
Champagne, VIII, 28, p. 14-16

PRAAG, Siegfried van
Galerij. Uit: *Uitstapjes van de geest*, VII, 25, p. 64-65

SAUER, Annmarie
Het hof, VII, 25, p. 66

Maskers (de ontstaansgeschiedenis van de moderne vrouw, een nieuwe mythologie), VIII, 28, p. 16

SMET, Rudi de
Twee kamers, 28, p. 53

VLIEGER, Audrey de
Gone with the wind, VIII, 26, p. 6-8

WILDE, Chris de
De avonturen van Corrado Marcaniello of De verdoemenis (fragment), VIII, 28, p. 43-44

Kritische bijdragen

AUWERA, Fernand

Een week-end met Jean-Paul, Castor, Fritz, Piet, Feodor, Charles, Gyorgy, Bart, Henk en anderen..., VIII, 28, p. 31-34

Beschouwingen bij het lezen van
Simone de Beauvoir, Lettres à Sartre, p. 32-33
J. Bernlef, Doorgaande reizigers, p. 34
F.B. Hotz, De voetnoot, p. 31-32
Bart Plouvier, Uit het meer, p. 33-34
Charles B. Timmer, Geld en goed bij Dostojevski, p. 32-33

BERGH, Jos van den

Romantic love was invented to manipulate women, VII, 25, p. 39

Over Jenny Holzer, en o.a. haar aanwezigheid op Documenta 1987

BINNEMANS, Suzanne

Portret van Dylan Thomas: een kort leven, VIII, 27, p. 48-50 - Met foto's: Rollie McKenna

Met Overzicht van z'n belangrijkste werken (p. 49) en Reflecties over het gedicht uit 1938 ‘Once it was the colour of saying’ (p. 50)

CLAUS, Dirk

Men zegt niet alles, VII, 25, p. 28-29

Exit ‘Toestanden’ [Progressief en pluralistisch weekblad], p. 28
Het woord als vuilbak, p. 29
De wielrenners en auteurs van onze Patrick Dewael, p. 29
Handpalmverhalen/Wedstrijdmisverstanden, p. 29
Over een reactie van John Heuzel in Kruispunt en van Peter Hautekiet in Elexir d'Anvers

Men zegt niet alles, VIII, 26, p. 50-51

Psychologie [psychotherapie] en andere toestanden, p. 50
Boeken als bakstenen [kanjers van 900 blz. en de tekstverwerker], p. 50
Simonne (de Beauvoir) en Jean-Paul (Sartre), p. 50
Het financieel boekbedrijf[en het percent voor de auteur], p. 50
Verlos ons van de vuilblikken [N.a.v. een Joseph Beuys tentoonstelling], p. 51
Liefde gaf u duizend namen...[enquête over passie], p. 51
Nogmaals literatuur en geld [en de Stichting voor Vertalingen], p. 51

Men zegt niet alles, VIII, 27, p. 46

Over het afgelasten van voorstellingen; over spellingsperikelen

Leiden de poorten van de hemel naar de hel?, VIII, 27, p. 47

Alstein, De poorten van de hemel

CLAUS, Dirk & SAUER, Annmarie

Kostas Axelos, *Het einde van de kunst en de poëticiteit van de wereld*. Vert.: D. Claus & A. Sauer, VIII, 26, p. 43-47 - Met prttek.: Françoise Gilot

COMMERMAN, Guy

Oldrich Kulhánek, VII, 25, p. 34-38 - Met ill. en losse reproductie

Alfabetweterij O; P; Q, VII, 25, p. 50-51; VIII, 26, p. 48-49; 27, p. 56-57; 28, p. 39

Uitspraken bij elke letter van het alfabet

Gierikverslaggeving, VII, 25, p. 68

Tentoonstellingen: Jean-Pierre Lowie; Roland van Hecke

Hilde Meewis: schilderen met emoties, VIII, 26, p. 34-37 - Met ill.

Wim Menheer debuteert... 'In de schaduw van de eik' [Interview], VIII, 26, p. 40-42 - Met prtn.

Ten huize van Julien Schoenaerts. Er was een tijd dat je nog kon wachten om te horen naar het niets. 'Stille sidders', VIII, 27, p. 6-12 - Met foto's: Herman Selleslags

Interview n.a.v. zijn voorlezen van Samuel Becketts laatste prozatekst Stirrings still (1989), in de vertaling van Marie-Dominique Wiche

Met drie onuitgegeven gedichten (p. 12) van J. Schoenaerts: 'Arme Job'; 'De haren wuiven'; 'In zomaar woordjes lopen'

Pol Mara, VIII, 27, p. 36-37 - Met ill. + losse reproductie

'Het werkelijke leven is altijd een honteux délire en de dood is geen ontvoering, maar een schurk die komt wanneer hij wil.' Of...hoe het er aan toegaat in 'Pralina's pracht' van Pjeroo Roobjee, VIII, 27, p. 52-54 - Met prt.

Suzanne Binnemans in woord en beeld. Of hoe we via de schrijfster van 'Trefwoord: wraak' kennis maken met Martine Kennes, de schilderes..., VIII, 28, p. 10-13 - Met ill., prt.
Martine Kennes schildert zoals Suzanne Binnemans [= Martine Kennes] schrijft: raak en zonder omwegen, p. 12-13

'Een duidelijk maar doodlopend spoor' de nieuwe roman van Fernand Auwera, VIII, 28, p. 34-35

ENGELAND, Eric van
Filmkritiek en filmtheorie een simulatief complot!, VIII, 27, p. 30-31 - Met ill.: Herman Declerck

GORUS, Jean-Jacques
Du boulet à l'obus [aforismen], VIII, 27, p. 29

HOOF, Guy van
Geologie van het Woord: Ria Scarphout [Geologische gedichten], VII, 25, p. 46

Ingrid van Gijseghem. Een passie voor aarde, vuur en mens, VIII, 26, p. 38-39 - Met ill., prt.

Mark Braet. Zwerver tussen poëzie en leven, VIII, 26, p. 64
Bart Vonck, 'Mark Braet. Zwerver tussen strijd en liefde

Goede punten voor poëzie van Point, VIII, 27, p. 62-63
P.G. Buckinx, Spaanse gedichten
Hedendaagse Japanse poëzie. 7 x Japan
De koele hoeken en kanten van de schaduw.
Hedendaagse Catalaanse poëzie. Vert.: Bob de Nijs

'De Poolse weg' van Noud Bles, VIII, 28, p. 50-52

Nerveuze dromerigheid te bewaren als een relikwie, VIII, 28, p. 63
Michel Huisman, Vandaag is er niet. Gedichten

LAMPO, Jan
MonikaLo Cascio: 'Lieverparfum dan illusies...', VII, 25, p. 30-33
- Met foto: G.Ch. Vanryk
Interview n.a.v. Slapeloze dagen

MALDER, Erik van
[Recensies], VIII
Paul Manderfelt, De ring van Schatzki, 26, p. 65
Bob Mendes, De vierde soera, 26, p. 59
Herman Portocarero, Grenzen genezen, 27, p. 51 - Met afb.
Staf Schoeters, De seismograaf, 26, p. 59

Ontmoeting met Chris de Wilde en zijn manuscript De avonturen van Corrado Marcaniello of De verdoemenis - net niet door De Arbeiderspers uitgegeven wegens staking van stemmen -, VIII, 28, p. 40-42 - Met prt. - Zie: Proza

De briljantse [sic] privat-eye van 't land wil nog eens in de prijzen vallen, VIII, 28, p. 64-65 - Met prt.
Bart Holsters, Tarantula

MEEWIS, Wim

Pol Mara van toen en nu, VII, 25, p. 52-56

Ignaas Veys, De treinen komen nergens aan in het grijs bevriezen van de dag, VIII, 27, p. 60-61

Weten dat het om een grotere algemeenheid gaat dan lief en leed van een individu, VIII, 28, p. 62
Ubbo-Derk Hakholt, In grensgebieden

Het zal ooit behoren tot een verzameling scherven uit vervlogen tijden, VIII, 28, p. 62-63
Frans Deschoemaker, Beginselen van archeologie

Dit denkwerk is een revolutionair en onmiskenbaar tekstenboek, VIII, 28, p. 64
Jacky Goris & Marc Maes, Van nu en toen 1
(Bloemlezing voor het onderwijs)

MERCKX, Louis

De beste houding tegenover een denkbeeld is wantrouwen... of hoe een zoektocht in de middeleeuwen actueel wordt, VII, 25, p. 48-49
Jacques Kruithof, Het lied van de houtduif. Roman

Onder valse voorwendsels levenslang huisarrest in je villa. Wie doet het na?, VIII, 28, p. 65-66 - Met prt.
Pietro Redondi, Galilei, ketter. De politieke machtsstrijd rond het proces tegen Galileo Galilei (It.: 1983)

RADEMAKERS, Luuk

Jet de Kort. De ruimte tastbaar maken, VIII, 28, p. 18-20 - Met ill.

RENIERS, Annie

Ars poetica. Een terugblik, VIII, 26, p. 60-62

SAUER, Annmarie

'Gevangen poëzie' door Isis, VIII, 26, p. 55

Eigenzinnige kracht en medeleven voor de passie. Een gesprek met Audrey de Vlieger, VIII, 28, p. 8-9

Medicijn tegen de vergankelijkheid van het leven. Mon Gelper, VIII, 28, p. 36-38 - Met ill. + losse reproductie

TILLEMANS, Walter

Vlaamse Leeuw of bedelzak, VIII, 27, p. 13

Over het kultuurbeleid en het theater in Vlaanderen

VANDEWALLE, Rose
Guy Commerman als dichter en tekenaar: humaan en ontwapenend [Interview], VIII, 27, p. 38-44 - Met ill.
Met drie gedichten uit de onuitgegeven bundel Wenkende uithoeken
De dag te kostbaar: 'Aarzelend, woorden in tempora geschreven', p. 43
Mits wat meer: 'Mits wat meer zacht aanraken,' p. 44
Juli 'Avond in juli' p. 44

WILLEKENS, Emiel
'Jardin public', een nieuwe dichtbundel van Annmarie Sauer. Tederheid, weemoed en berusting, VIII, 27, p. 58

V. Illustratie

Bois, Albert de, VIII, 27, p. 68
Conrad, Patrick, VII, 25, p. 25
Coolsaet, Marcel, VII, 25, p. 47
Declerck, Herman, VIII, 27, p. 31, 35, 50, 55, 57, 59, 63; 28, p. 14, 16, 30, 43, 55, 58, 63
Fabbri, Bram, VIII, 26, p. 7, 10, 11, 14, 15, 17, 18, 19, 21, 24, 49, 52, 54, 57, 61
Gibbert, VIII, 26, p. 29; 27, p. 45; 28, p. 45
Payot, Marc, VII, 25, p. 71
Stikkerts, Joyce, VII, 25, p. 6, 9, 15, 26-27, 33, 48, 51, 58, 63, 66
Verstockt, Mark, VII, 25; VIII, 26, 27, 28, omslag

Bijzondere gedeelten

Literatuur uit Portugal **(VII, 25, p. 9-24)**

Poëzie

KOENDERS, Irène
[Vertalingen] - Met inl.
Luis Miguel Nava, *De inktvis; Staken*, p. 19 - Met prt.

Sophia de Mello Breyner Andresen, *In de golf van Corinthe Lissabon*, p. 24 - Met afb.

POS, Arie

[Vertalingen], p. 9 - Met inl.

Luis Vaz de Camoes, *Sonnet 165*: 'Veranderen de tijden...'

António Nobre, *Sonnet 18*: 'Zo was en is het leven....'

- Met prttek.

ROSSEEL, Eric

De vreugde die zich verheugt[15], p. 17

'Vallen nu'

15 Opdracht: (aan M.S.)

Proza

COMMERMAN, Guy
Monoloog?, VII, 25, p. 14-16

KOENDERS, Irène
Lidia Jorge, *Fragment*. Uit: *O dia dos prodigios (1980)*. Inl. & vert.[16]: I.
Koenders, VII, 25, p. 18 - Met prt.

Kritische bijdragen

ANDRÉ, Edwige
Luis Miguel Nava, *Eugénio de Andrade*, *l'ami le plus intime du soleil*. Traduit par E. André, VII, 25, p. 20-23 - Met prtn.; Zie ook: Poëzie, sub: Koenders, Irène
Overgenomen uit: PI. Trimestrieel tijdschrift voor poëzie,, 1988, mei, p. 107-117

ROSSEEL, Eric
O, *u te kunnen zijn en toch mijzelf... Fernando Pessoa. Een korte schets*, p. 10-13 - Met afbn., prt.; prttek.: Joao Abel Manta
Met gedichten in vertaling

Handpalmverhalenwedstrijd (VIII, 26, p. 9-28)[17]

Proza

CASTELEIN, Magda
Elise, p. 17 - Met ill.: Bram Fabbri

16 Voorpublikatie uit de vertaling o.d.t. De dag der wonderen
17 Ingeleid door de redactie: Een handpalmverhaal? 'Je respondray'...!, p. 9
Met schets van de Handpalmtrofee door Paul de Vierman

DECKER, Marc de
Bloomsday, p. 18 - Met ill.: Bram Fabbri

LO CASCIO, Monika
Woorden, p. 15 - Met ill.: Bram Fabbri

MAELE, Romain John van de
Ontmoeting in het onvoltooide[18], p. 21-26

MEEKERS, Mark
'Das Lied von der Erde'[19], p. 14 - Met ill.: Bram Fabbri

OVERSTRAETEN, Nicole van
De hartsvriendin, p. 16

18 Verhaal van de winnaar van de vorige twee wedstrijden (1989, 1990), ingestuurd als 'blijk van sympathie voor zijn opvolgers' (cfr. p. 9)
19 Eerste prijs

VERSCHAVE, Hendrik
De beloning, p. 19 - Met ill.: Bram Fabbri

Kritische bijdragen

LAERHOVEN, Bob van
Het is wat, *verhalen schrijven...!*, p. 10-11
Herinneringen en schrijfervaringen

WILLEKENS, Emiel
Juryverslag: Derde Handpalmverhalenwedstrijd of... 'Comment faire tenir tout un roman en un peu moins d'une page?', p. 12-13
Met uitslag

Kulturen in confrontatie
(VIII, 27, p. 14-28)

Poëzie

SARMATE, André
Uit: *Péchés mortels- Déraisons funèbres*, p. 23
Schlemihl: 'Ich hob dich lieb, Schlemihl/Juif errant...'

Proza

SULS, Eric
Mijn kop, *zijn kop*, VIII, 27, p. 22-23

Kritische bijdragen

MERCKX, Louis

Abicht Ludo, *'Mensen in Israël en Palestina'* - *Eén maat*, *één gewicht [essay]*, VIII, 27, p. 20-21 - Met afb.

PEETERS, Lieve & HINTJENS, Rob

Rufus Collins. Kulturen in konfrontatie, VIII, 27, p. 24-28 - Met prtn.

Interview, n.a.v. diens optreden als gastregisseur in het Fakkeltheater, over het 'multiculturele gezelschap DNA, DE NIEUW AMSTERDAM en diens opvatting van theaterwerk en -opleiding

SAUER, Annmarie & COMMERMAN, Guy

David [Scheinert] & Siegfried [van Praag][Interview], VIII, 27, p. 14-19 - Met prtn.; prttek. S. van Praag: S. Lipschitz

't Kofschip

Tijdschrift voor literatuur en beeldende kunsten
Opgericht in 1973

Ere-redactie:

Nr. 1:	Jeanne Buytaert, Hervé J. Casier, Hendrik J. Prakke, Raoul M. de Puydt, Ignaas Veys
Nr. 2:	Dezelfden, met Ghislain Laureys
Nrs. 3-5:	Dezelfden, met André Polfliet

Hoofdredacteur & Algemeen secretaris:
Ugo Verbeke, Eug. Laermansstraat 10, 2020 Antwerpen

Redactie:

Nr. 1:	Ellen de Jong-de Wilde, Jan Kooistra, Gaby Lahaye, Ghislain Laureys, Edith Oeyen, André Polfliet, Jean-Piere Rycx, Ferry Tielens, Raymond ten Berge, Joke van den Brandt, Laurinne Vandepitte, Denise van Geel, Denys van Killegem, Ugo Verbeke, Jan Visser
Nr. 2:	Dezelfden, behalve Gaby Lahaye, Ghislain Laureys, Jean-Pierre Rycx, Joke van den Brandt
Nrs. 3-5:	Dezelfden, behalve André Polfliet, met Roger Christiaens, Netty Royakkers

Redactiesecretaris:
Denise van Geel, Klein Broekstraat 44, 3271 Averbode

Uitgave: Kofschip-Kring v.z.w.

Jg. XVIII[1],	nr. 1:	jan-febr. 1990, 64 p.
	nr. 2:	maart-april 1990, 48 p.
	nr. 3:	mei-juni 1990, 48 p.
	nr. 4:	sept.-okt. 1990, 48 p.
	nr. 5:	nov.-dec. 1990, 64 p. = *Podium*

I. Poëzie

BARBIERS, Lia
Dat ene woord, 4, p. 9
'het was zo klein'

BINNEMANS, Suzanne
Jij, 2, p. 8
'Jij bent de kamer'

1 Met losse bijlage: *Telex* - met berichten, nieuwtjes, poëzieprijzen: aankondigingen en reglementen

BLEYENBERG, Gaby
[Haiku], 4, p. 11 - kalligrafie

BLIJWEERT, Benny
Zwarte parel, 3, p. 13
‘Wat voor anderen een zandkorrel’

BOECK, Wilfried de
[Gedichten]
Aan mijn kinderen: ‘zij dragen in zich’ 1, p. 5
In het spoor van de eenzaamheid: ‘door onrust aangetast’ 2, p. 7

BOLLE, Emiel de
[Gedichten]
Memoire: ‘Mijn handen en mijn lippen’ 1, p. 13
Thomas: ‘Zoon, hoe verwaand ben ik’ 2, p. 8

BONI, François
Stil verdriet, 1, p. 3
‘Klanken glijden geleidelijk’

BOONE, Dirk
[Gedichten]
De geschiedenis, 3, p. 5
Borges: ‘De tijd. Een rivier?’ 4, p. 10
‘In Borneo’ 4, p. 10
Anniegram: ‘Het verleden’ 4, p. 10
Verwacht: ‘alleen te dwalen’ 4, p. 10

BOVEN-BOONSTRA, Lies
Twee gedichten, 3, p. 5
De glazenwasser: ‘Hij zeult met ladders’
De knotwilg: ‘Eens wilde je de hoogte in’

Twee sonnetten, 4, p. 3
‘Men heeft de hal van veer en voer ontdaan’
‘Men denkt dat doodzijn niet meer leven is’

BRUGGEN, Jan
Cromlech (stenen cirkel), 2, p. 11
‘De gang van licht draait’

BUYS, Anneke
Twee gedichten, 4, p. 4
Vogeltje: ‘Nauwelijks nog herkenbaar,’
Voor een ansichtkaart: ‘'n tipje zand’

CASTEELE, Iris van de
[Gedichten]
Hechting: ‘zo is ons sterven’ 1, p. 3
Een moeder: ‘als een geschonden maan’ 4, p. 2

Uit: *Doorzichtig*, 1, p. 18
‘hoe winter krijtwit schrijft’
‘nooit loodrecht in de sneeuw’

‘soms hoor je ze komen’
‘bevroren vogels’

[Drie] Kleingedichtjes [Haiku's], 4, p. 15

CEULEMANS, Dirk
Nachtkanker, 2, p. 4
‘ik droom een genot’

CIETERS, Willy
't Moerland, 4, p. 9
‘Hoor de zeis van boeren,’

CLAEYSSENS, Cynthia
[Haiku], 4, p. 15 - kalligrafie

COOMANS, René
De kanker overwonnen, 2, p. 17
je gelaat’

COUSSEMENT, Marc
Spiegel met zelfportret (naar Acrimboldo), 1, p. 17
‘Voor het glas gaan zitten, duurste’

DEBEN, Bert
[Gedichten]
Als borelingen: ‘laten we gezamenlijk’ 1, p. 12
Dichter: ‘vanmorgen wandelde ik’ 2, p. 12
‘Y’: ‘al had ik nooit de rondingen van mijn ouders’ 3, p. 9

DEREEPER, Rik
Bouwvakker, 1, p. 16
‘Geen man als vader zo ervaren in het wonen.’

DESMET, Lieve
'Grootmoeder stopt de gaten van haar tijd', 1, p. 19

DEUREN, Isabelle van
Axioma, 1, p. 8
'Soms'

DEWULF, Peter
Ergens aan de Kaap van de Goede Hoop, 1, p. 7
'aan het eind'

DIDELEZ, Guy
Het wordt stil, 1, p. 8

DYCK, Johan van
Rinkelobject, 1, p. 11
'Uren wacht hij'

ENGELS, Deen
[Gedichten]
Lelijk: 'als ik een lelijk dier geworden ben' 1, p. 12

Veld: ‘zie je me liggen op het knekelveld?’ 2, p. 12
Krak: ‘de stormkracht heeft’ 4, p. 4

FRANSSEN, Theo
Met de hese stem, 1, p. 3
‘Ik spreek’

GAYTANT, Myriam
[Gedichten]
Lentebode: ‘Ik vond een kikker in het park,’ 3, p. 13
Ontluikende dag: ‘terwijl de maan nog roomblank staat te dromen,’ 4, p. 14

GELDOF, René
Onbereikbaar, 1, p. 9
‘Je zwijgt.’

GODE, Job ten
Overpeinzing, 2, p. 5
‘gedachten’

GUIRLANDE, Christina
Zelfportret, 1, p. 3
‘De toon van regen op de achtergrond’

HAGNOS, Agnes
[Gedichten]
Loutering: ‘deze handen hebben’ 1, p. 16
Dante: ‘Toen zag men jouw lippen’ 2, p. 13
‘de stilte beleeft’ 3, p. 6

HAKHOLT, Ubbo-Derk
[Gedichten]

Geen zin: ‘Het over de einder’ 2, p. 11
Egotrip: ‘Plotseling zin om’ 3, p. 10

HANSSEN, Leander
Droom, 2, p. 18
‘Een mens moet altijd maar gelukkig zijn.’

HEUGTEN, W.A.M. van
Vergeefs?[2], 2, p. 20
‘Ach, was 't niet al vergeefs, wat je deed’

HOOGEWIJS, Frank
[Gedichten]
Naar hond: ‘De stille twijfel’ 1, p. 10
‘De verhoopte correctie van het beeld’ 2, p. 9

HUIS IN 'T VELD, Arnold
De betekenis van betekenis, 2, p. 8
‘een kind vraagt zijn vader’

2 Bij het graf van de dichter Adam Mickiewicz in de Wawel te Krakau

HULST, Gerard van
[Gedichten]
Mysterie: ‘de bomen wandelen’ 2, p. 13
Als de zon ondergaat: ‘als de zon opgaat over’ 3, p. 7
Kathedraal: ‘oude romaanse kathedraal...’ 4, p. 12

JACOBS, Jack
Vissersweert, 1, p. 5
‘Zo naakt als we zijn: de groene’

JACOBS, Louis
[Gedichten]
‘Naakt zijn is’ 1, p. 12
Huis ten halven: ‘Het huis ten halven’ 2, p. 8

JOON, Eric M.
[Gedichten]
Vuur: ‘Het trouwe bouwwerk’ 1, p. 8
Duinpan: ‘In een duinpan’ 2, p. 4

KILIAN, Hans
[Gedichten]
Deze dag: ‘Het zal een dag zijn als geen ander’ 1, p. 6
Morgen: ‘Zeeën zou ik willen zien’ 2, p. 3
Zwijgen: ‘Geen woord meer’ 4, p. 5

KOLENBERG, Ruud
[Gedichten]
Tweestrijd: ‘Achter de muren’ 1, p. 7
Lichaamstaal: ‘leer mij spreken’ 2, p. 9
Misschien, 2, p. 9
Poëzie: ‘Ik denk een’ 3, p. 10

KOOISTRA, Jan
Het maanmeer, 1, p. 11

‘de maan lijkt op de lantaarn’

KUYK, Pieter A.

[Gedichten]

Zeventien: ‘vermoeden van’ 3, p. 4
Achteraf: ‘Tussen vinger en duim’ 3, p. 4
Herfst: ‘Mist dringt grond’ 3, p. 4
Met de wind: ‘Ik had je lief’ 3, p. 4
Plezierboot in de avond: ‘Kleine muziek waait’ 4, p. 5
Bucolische begoocheling: ‘Ik kom je niet meer halen’ 4, p. 5

LABIAN, Piet

[Gedichten]

Droom ‘In haar blank gewaad’ 1, p. 11
Indruk: ‘Haar lippen’ 4, p. 4

LAEKEN, Pierre van

Twee gedichten, 4, p. 14

‘over de grachten’
‘Zelfs dat niet meer’

LAMBRECHT, Laurent
[Gedichten]
Als natte sneeuw: ‘Als natte sneeuw tegen de ruiten’ 2, p. 13
Februarivisioen: ‘De zon brandt’ 3, p. 10

LATHOUWER, Peter de
[Gedichten]
Perilla: ‘Je naam leer ik nu schrijven.’ 2, p. 15
General Motors: ‘Het weerlicht’ 3, p. 5
Ochtend: ‘Een schuwe Reiger’ 4, p. 13
Avond: ‘Vol ijver’ 4, p. 13

LAUREYS, Ghislain
[Gedichten], 3, p. 11-12
Het eeuwig spel[3] ‘'t Genietend spel der liefde’ p. 11
Gebroken lans voor de misdeelden: ‘Wanneer men als een last’ p. 12
Verlatenheid, p. 12

LAUWEREYSSENS, Stan J.
[Gedichten], 1
Bezinning: ‘in de stilte van ons lichaam’ p. 4
Leegten: ‘Aan de bomen van mijn jeugd hangen stille’ p. 17

LENAERTS, Ingrid
Perspectief van onze jeugd, 1, p. 14
‘Onze jeugd heeft de kleine’

LEUNIS, August
Drie gedichten, 2, p. 6
‘de avond heeft alles toegedekt’
‘het stilleven op het doek’
‘het jonge graan arbeidt op de eindeloze heuvelruggen’

3 Opdracht: Aan Raoul de Puydt, de dichter van de liefde

Kleine kerkhofsuite, 4, p. 8

1. ‘welke keuze moet je maken tussen leven en dood’
2. ‘uitbundig prijzen mij de doden-’
3. ‘sterven is een zo ernstig iets’
4. ‘om mij epitaaf te vrijwaren’
5. ‘in mijn graf zal ik wonen’

LISETTE

Dageraad, 2, p. 10

‘Heel langzaam’

MAELE, Caroline van

[Gedichten]

‘De gong van je kleuren’ 1, p. 19

‘Soms raak ik buiten adem’ 1, p. 19

‘Ik won aan geluk in 't windgeritsel der bomen.’ 4, p. 14

MARTENS, Lieven

[Gedichten]

Honderd doden...: ‘Honderd doden tussen palen’ 2, p. 6

Komst: ‘Ik heb je zien komen’ 2, p. 6

Kommer: ‘'s Nachts tampen’ 4, p. 7
Juli: ‘Witte bloemen’ 4, p. 7
Boven: ‘Voorbij winterhooi’ 4, p. 7
Wandeling ‘Wij zwijgend.’ 4, p. 7

MESSIE, Han
[Gedichten]
‘Schemer in de tuin:’ 1, p. 10
Ontbijtlucht van de bergboerderij: ‘Verdampte woud- en rotsdruppels’ 3, p. 7

[Vier] Tanka's van opleving in het trieste getij, 2, p. 17

[Drie] Kleingedichtjes [Haiku's], 4, p. 15

MEYVISCH, José
[Gedichten]
Puberteit: ‘Net’ 1, p. 9
Hoop: ‘De trage droom’ 2, p. 9
‘Nu men’ 4, p. 4

MOERBEEK, Toine
Dochters sluier, 2, p. 3
‘Een prachtige zomeravond,’

MOONEN, Walter
[Gedichten]
Lentezwaluw: ‘natte lonkende grassprietjes’ 1, p. 13
Eens: ‘Mijn geliefde’ 3, p. 6
De tocht eindigde bij jou: ‘ochtenden lang’ 4, p. 5

MUYSOMS, Marleen
[Gedichten]
‘Vroeg nog’ 1, p. 8
Het regent: ‘Uit mijn ogen’ 2, p. 5

NEELEN, Frank

Twee gedichten, 2, p. 15

Zeeslag: ‘Ik zie je door het raam,’

Dansen met de dood: ‘Ze danst met de dood,’

NIEUWENHUIZEN, Peter

[Gedichten]

‘Minitieus meet’ 1, p. 9

Schoolavond: ‘Tussen regels door is de brief jaren’ 2, p. 14

Droeve film ‘Gewillig bombarderen beelden en’ 2, p. 14

OEYEN, Edith

[Gedichten]

Zij voelde zich verloren: ‘Wazig waren de treinruiten’ 2, p. 15

Zijn jongste: ‘Met zijn vlasblonde haren’ 4, p. 9

OLTHOFF, Friederike

[Gedichten]

De eeuwige verontschuldiging: ‘steeds weer een nieuwe start’ 1, p. 6

De droom: ‘bevangen van de angst’ 2, p. 5

PARIJS, F. van
'De koele morgendauw omhangt', 2, p. 4

PELEMAN, Achiel
[Vijf] Haikoes van 't leven, 2, p. 16

Dat wat de wereld mist, 3, p. 14
'Leegte in de liefde sterft op aarde'

POSSEMIERS, Paul
[Gedichten]
Herfst: 'Oktober breekt een broos en rozig licht.' 1, p. 6
Haven: 'In de stad slaat van trams en trucks' 2, p. 7

PRAET, Johan van
'De rank van je lijf', 4, p. 4

PRUIKSMA, Freek
[Gedichten]
Opstanding: 'Grauwe soldaten renden over' 3, p. 8
De tambourmaître: 'Met een marinierskreet' 4, p. 12

ROCKER, Gino de
Binnenspraak, 4, p. 9
'met m'n ogen volgeladen met lust'

ROOSEN, Jean-Pierre
Vier gedichten, 4, p. 6
De waterval: 'Een waterval van onweerswolken'
Jazeker: 'Jazeker, er is nog groen'
De witte vlek: 'Uit het vlakke volle wit'
Herfstverhalend: 'Als verkeerslichten laat het herfstloof"

ROTSAERT, Philippe H.

Vaarwel, 1, p. 13
‘De milde avondzon aanvaardt het leven’

ROUWELER, Hannie
[Gedichten]
Tewaterlating: ‘Dat zij tegen zijn flank’ 1, p. 4
Gevangen: ‘Omdat niets bewoog -’ 2, p. 10
Gevangen: ‘Klanken cirkelend’ 4, p. 10

RYCK, Mick de
Twee vreemde vogels, 1, p. 9
‘dwalend’

SCHIEVINK, Frank
Onder ons, 4, p. 11
‘ze zullen er zijn die er alijd waren’

SCHOENMAECKERS, Erik
[Gedichten]
Ochtend: ‘Een geur van brood’ 2, p. 13
Impressie: ‘Ik drink het licht dat door de nevel dringt.’
3, p. 13

SESSELLE, Maria
Mist, 2, p. 14
‘Het land ligt als een morgenstille vrouw’

SIEVERINK, Bennie
[Gedichten]
Eerste kwartier: ‘Zullen we maar doen’ 1, p. 12
Anybody home: ‘Het ene na het andere instituut’ 2, p. 12

SIKKENGA, Harmen
De boom, 1, p. 15
‘opschietend vanuit de aarde ben je zo mooi en rank als’

STEENE, Hilde van
[Gedichten]
Verlegenheid 1: ‘Stilte is het geboorteteken’ 3, p. 7
Verlegenheid 2.: ‘Stilte en geen woord om’ 3, p. 7
Vertrekken: ‘In dit huis’ 4, p. 13
Strangers in the night: ‘zachtjes’ 4, p. 13

TERSTED, H.
Zittende, 1, p. 6
‘Aan een ruimte winderig en leeg’

VANHAELEN, Jan
‘ontwaken op maandagen’, 1, p. 10

VANHAEREN, Jeannine
Vleugellam, 1, p. 4
‘In vrije vogelvlucht zal ik het landschap’

VELDE, Frans van de

[Gedichten]

Terminus: ‘Alle wegen lopen’ 1, p. 10
‘als de herfstelijke’ 2, p. 19
November: ‘Vanaf het eerste uur’ 3, p. 6
Vincent van Gogh: ‘Ik kon een held zijn’ 4, p. 9

VERBEKE, Rudy

Husky, 1, p. 12
‘in deze hete julinacht’

VERBEKE, Ugo

[Gedichten]

‘De zon daalt koud en rood’ 1, p. 1
Land van Moerbeke[4]: ‘Het bruisende land’ 2, p. 19
[Haikoe], 4, p. 12 - kalligrafie

VETTER, Helena de

Labyrint, 1, p. 7
‘gekneusde woorden’

4 Opgedragen aan Anton van Wilderode

VIAENE, Xavier
Onbekende, 2, p. 10
'Ik had wel eens'

VOS, Roger de
Rusteloos, 3, p. 14
'Het eeuwig zoeken van de mens,'

WILDE, Lieve de
'Op de achtergrond van de dag', 1, p. 19

WILDEMEERSCH, Tanja
(On)vrij om te kiezen, 2, p. 4
'Gesocialiseerd ben ik'

WIT, Johan de
[Gedichten]
'ik sta op het duin' 3, p. 8
'tussen de zoon van mijn ogen' 4, p. 2

ZONDERLAND, Frank
Twee gedichten, 4, p. 2
Taïku: 'je schonk je aan mij'
Windstil: 'er zit geritsel in mijn dromen'

II. Proza

BACKER, Sytze
Arend, 3, p. 17-19

BERGE, Raymond ten
Een tere beslissing of het loon van onzuiverheid, 3, p. 23-27

DEWULF, Peter
Zwemmen, 1, p. 29

HULST, Gerard van
Het laatste openluchtconcert, 1, p. 33-35

KORVELEIN, Rein
Labiel evenwicht, 4, p. 16-18

LAERE, Stefaan van
Het gras is nat, 1, p. 24-28

LEUNIS, August
Mijn godin, 1, p. 20-23

LIEBURG, Anthonie van
Ondergang van een prater, 1, p. 29-32

ROTSAERT, Philippe
Huwelijksfeest, 3, p. 15-17

ROUWELER, Hannie
Gesprek tussen twee vriendinnen, 4, p. 21

STAALS, F.G.J.
De vogels van Sankt Pauli, 3, p. 19-23

TIMMERMANS, Eddy
Dominique, 2, p. 23-27

VANDAELE, Luc
De zanger in het zwart, 4, p. 19-20

VENEMA, Riek
Vaderlijk gezag, 2, p. 21-23

VERTOMMEN, Frans
Heimwee naar Laocoon, 2, p. 27-28

IV. Kritische bijdragen

BERGE, R. ten
Een gedichtenbundel met schitterende hoogtepunten, 2, p. 36-37
Edith Oeyen, Een huis met duizend ramen

De sfeer van in onbruik geraakte landpaden, 2, p. 37-38
Jan Kooistra, De ballade van Van Byler

Hoofdredactioneel. Twee bedreigingen, 3, p. 2-3
De toekomst van het boek; Engels als voertaal op onze universiteiten

BRANDT, Joke van den
Beeldende kunst, 1, p. 36-40

De fantastische wereld van Reinhoud, p. 36-37 - Met ill. N.a.v. Frédéric Baal, Reinhoud
[Medegedeeld: Marnixprijs Felix de Boeck 1990 - Reglement], p. 40

BUNT, Teunis

Een noodlottige liefde [Aster Berkhof, Mandra Gorres], 2, p. 38-40

Alleen de verbeelding is werkelijk, 3, p. 41-43
Ira Bart, Het huis met de kamers

CHRISTIAENS, Roger

Carpe Diem Fine Arts: een internationaal gezelschap aan de Belgische kust, 3, p. 31-33
Bericht over de tentoonstelling te Knokke-Heist: 'Artistieke ontmoetingen tussen 1820 en 1850' - Met ill.: A. Schelfhout, J.C. Schotel

Onder de hamer... [veilingen en prijzen], 4, p. 23-24 - Met ill.: Anto Carte

DELDEN, Johan van

Een visie op Vestdijk, 3, p. 36-37
Martin Hartkamp, Identificatie en isolement. Een visie op Vestdijk

Anecdotes, *onthullingen en curiosa*, 4, p. 41-42
Herman Pieter de Boer, Geheimenland

HAGNOS, Agnes
Ivo Bakelants [en] 20 jaar Kunstkamer 'Manebrugge' [Deurne-Antwerpen], 3, p. 29-31
Tevens over diens De glasschilderkunst in België in de negentiende en twintigste eeuw. Twee dln.

JACOBS, Jack
Vleermuizen in een doka, 4, p. 35-41
Ferry Tielens, Jeugdmalaise; Rusten in vrede; Kunst; Vlinders en raketten (met Hans Danker)

HAMBLOK, Maria
Vrouwen spreken met Edith Oeyen, 3, p. 39-40
Over Edith Oeyen en haar 'Kabouterpennetjes': een groep kinderen die ze begeleidt bij het schrijven van verzen

KILLEGEM, Denijs van
Poëzie: stem van uit het diepste ik, 4, p. 42-43

KOOISTRA, Jan
Een vrees die bij nacht werd vermeerderd, 1, p. 56-60
Over invloed van boeken, o.a. die van Camille Flammarion (op de Groningse moordenaar Eije Wijkstra) - 'een vervalser als voorbereider [als verwoed aanhanger van het evolutionisme van Darwin] van de verschrikking' der jaren 1933-1945

Is of was Coster een legende?, 3, p. 40-41
Lotte Hellinga-Querido & Clemens de Wolf, Laurens Janszoon Coster was zijn naam

De proteïsche onrust van Ben van Voorn uit Yde, 4, p. 24-29 - Met ill., prt.

NIEDZWIECKI, Patricia

Hélène de Beauvoir [schilderes]... de zus van..., 4, p. 22-23

PAS, Johan

Tekens aan de wand. Over de schilderkunst van Antoine Mortier, 3, p. 33-35

PUYDT, Raoul Maria de

Beeldende kunst, 4, p. 29-34

Hubert Minnebo door Fernand Bonneure, p. 29-30
De wereld van Hélène Riedel, p. 34 - Met groepsfoto
Gust de Smet [tentoonstelling - monografie - catalogus], p. 32-33
Foundation Helan-Arts [Vlaams beeldhouwwerk te Bornem in de natuur], p. 30-31 - Met ill.: Henri Lannoye, Rik Poot

REITSMA, George

De doorgeïmiteerde stijl van de contrapuntische variatie in 'Stenen voor een ransuil' van Maarten 't Hart, 1, p. 43-55 - Met afbn.

Over het werk als 'muziekroman'

SAMOY, Jacques

Van de hak op de tak, 1, p. 61

Signalering: Bas Heijne, Vreemde reis; Theodor Holman, Een lekker leven

Pierre H. Dubois: Retour Amsterdam-Brussel [Memoranda 1942-1952], 2, p. 41-42

STEENDIJK, Han

Gekalligrafeerde liefdesgedichten, 1, p. 38-39 - Met ill.

Losbladige uitgave: 'Als duiven op een tak'

TERSTED, H.

De rat of iets over Georg Trakl, 2, p. 43-45

Over diens gedichten Die Ratten en Dämmerung; Die verfluchten en Die junge Magd; Traum und Umnachtung

'Adhyâsa' of onterechte identificatie, 3, p. 45-47

Over het begrip 'adhyâsa' n.a.v.. A.R. Scheppers proefschrift en een voorbeeld uit eigen poëzie

THIENEN, Jos van

Een Apollo met een wassen neus, 3, p. 37-39

Lucas Mariën, De filosofie van de kleine volkeren. Roman

VANDEPITTE, Laurinne

Tijdkrans, 1, p. 62-63; 2, p. 46-47

Summiere bespreking van nummers van Appel, Artihove, Gist, Kreatief, Leuvense Letters, Lift, Oostland, Pi, Randschrift, Vlaanderen, Weirdo's

VANSTEELANDT, André

De blauwe ruiter door Aster Berkhof, 2, p. 41-42

VELDE, Frans van de

Willem en Erasmus: hekelschrijvers en rebellen tegen de gevestigde machten, 4, p. 43-44

N.a.v.J. de Wilde, Van den Vos Reynaerde ontsluierd (Kultureel Jaarboek Provincie Oost-Vlaanderen, 30 - 1989)

VERBEKE, Ugo

Hoofdredactioneel, 1, p. 2; 2, p. 2

Over het rechtsgeding Ton Luiting & Albert Middendorp/'t Kofschip v.z.w.(in nr. 1)

Van de hak op de tak, 1, p. 61

Signalering: Paul Koeck, De zoete smaak van goudlikeur; Julia Tulkens, In u vergroeid; Poëziereeks Nada

Gela Crabbé. Kunstenares in het spoor van Vlaamse expressionisten, 2, p. 32-35 - Met ill.

Fragment uit de toespraak bij de opening van de tentoonstelling in het Provinciaal Trefcentrum Baljuwhuis te Galmaarden

Kunstglazenier Maurits Nevens goed voor Vlaamse primeur, 3, p. 28-31 - Met ill.

Interview n.a.v. het portret geschilderd t.g.v. de heiligverklaring van Broeder Mutien Marie van de Broeders van de Kristelijke Scholen, een opdracht voor het eerst aan een niet-Italiaan gegeven

Ward Ruyslinck. Het 'onbegrensd zijn' als auteur [Interview], 4, p. 45-47 - Met prt.

VISSER, Jan
Martin Veltman zestig jaar. 'Dank God dat wij niet eeuwen later zijn geboren', 3, p. 43-45- Met prt.
Over de poëzie van Veltman, die eerst in 1980 debuteerde

VOORDE, Karel ter
Op middelbare leeftijd op zoek naar het paradijs, 1, p. 41-43
Rudolf Geel, De paradijsganger. Roman

Oud-Gorcumer Jozef Eijckmans publiceert Verzamelde gedichten, 3, p. 47

WISPELAERE, Dany de
Is er een paradijs?, 1, p. 55
Greta Seghers, De zijpaden van het paradijs. Herwerkte versie van haar debuut Afkeer van Faulkner (1977)

Bijzonder nummer

Podium (nr. 5, 64 p.)
Samenstelling[5]: Ugo Verbeke

ADAMO, Josephine
Jij: 'Wanneer je weg bent' p. 3

ANTHEUNIS, Johan
Vijf haiku's, p. 3

BARBIERS, Lia
En hij poetste schoenen: 'daar zat hij dan! zo klein nog' p. 4

BASTEYNS, Roland
'Hij klampt zich vast aan de reling', p. 4

5 Hoofdredactioneel [over dit nummer], p. 2

BAUWENS, Hubert

Een Russisch soldaat, *Wacht op mij*. Noot & vert.: H. Bauwens, p. 5

BEEKMAN, Bernard

'van achter het raam', p. 6

BEINSBERGER, Lydia

'Waarom is het zo moeilijk', p. 6

BLAUWE, Frans de

'Als kind werd ons zo mooi en veel', p. 12

BLEIJ, Hannie

Kort bericht: 'Op het kruispunt X' p. 6

BLEIJENBERGH, Gaby
'Te bezig met voer', p. 7

BOLLE, Emiel de
Korte nachtmuziek: 'Weet je 't weer niet meer,' p. 7 - kalligrafie

BREWAEYS, Robert
Toen: 'Toen de zon' p. 8

BRUGGEMAN, Joke-Hélène
Gebroken spiegels van de ziel. Illusies?: 'Gisteren was je er nog' p. 8

BRUGGEN, Jan
'Een appelboom barst', p. 8

BRUYNE, M. de
[Gedichten], p. 14
Zee: 'Land en lucht en wind'
Boerderij: 'Vier zwarte paarden'

BULCK, Alice van den
We dragen verten, p. 52

CAT, Herman de
Mijn kleindochter Loreline spreekt: De wieg: 'Ik kreeg een wieg van uit vervlogen tijden;' p. 14

CAUWENBERGH, Linda van
Palmboom in de wind: 'Vingers tussen vingers geschoven' p. 52

CEULEMANS, Dirk
'harten reiken', p. 8

CHRISTIAENS, Roger
Luchtkasteel: 'Ik speel met haar' p. 9

CIETERS, Willy

Postume wandeling[6]: ‘Nu onder d'oude brug’ p. 9

CLAEYSSENS, Cynthia

U.F.O.: ‘Ze was zijn ijdeltuit’ p. 10

COLPAERT, Peter G.N.

Lente: ‘De lente zoekt m'n arme straat maar heeft verkeerd gekozen.’ p. 10

COOMANS, René

Lentebloesem 90, p. 11

1. ‘je olielamp ontsteken’
2. ‘je pen balanceert prima’

3 A. *Pasen*: ‘de palm’

3 B. ‘bloedende rozen’

6 Frans Masereel ontsliep in Avignon op 3 januari 1972

4A. ‘te midden het platteland’
4B. ‘een blauw rozensnoer’
5A. ‘ondanks de zon’
5B. ‘een tastbaar zwijgen’

DEBEN, Bert
‘jij was de zon en scheen maar even’, p. 12

DELDEN, Johan van
Solitude: ‘Een muntstuk - achteloos verloren’ p. 52

DILLEN, Werner
Elaine: ‘Hey Elaine... Elaine!!!’ p. 17

DUBOIS, Marie-Anne
Ankerplaats: ‘Jij bent als een rots in de branding’ p. 17

ENGELS, Deen
Verbruid: ‘te paard te zwaard’ p. 18

FRANCK, Jos
Droevig is mijn hart: ‘Mijn hart is droevig om het ongeboren kind’ p. 18

GEEROMS, Maurice
‘Bloesems rood en wit’, p. 18

GERARDS-WILDERS, Mia
Als gebroken glas: ‘Als flinters van gebroken glas’ p. 19

GRAAFF-BRESTERS, Margreet
[Vijf haiku 's], p. 20 - kalligrafie

GROOT, Loes de
‘ik hou’, p. 14

GYSELINCK, Jan
Na het concert[7]: ‘De spanning klaarde langzaam op’ p. 21

HAAF-van SPANKEREN, Tiny ten
Als: ‘Als zij nu beter de ogen eens’ p. 50

HAGNOS, Agnes
Avondmelodie: ‘Deze horizont’ p. 21

HANSSENS, Hans
‘Moe van woorden’, p. 22

HARRIET
De telefoon!: ‘Ik leef nog met je stem in mij’ p. 22

7 Mozart: Pianoconcerto nr. 20 in re-klein KV 466

HECKE, Daniël van
Antropoïde ‘Als de kern niet verder splijt’ p. 56

HEJATOMSMA
Harmonisch blauw: ‘Hou je ook van de ruisende, bruisende zee?’ p. 22

HENDRICKX, Carl
Koning der wolken: ‘Wie maakte hem wakker’ p. 23

HEUGTEN, W.A.M. van
Ben jij een koning?[8]: ‘Ben jij een koning? Maar dan is je kroon’ p. 57

HEUTINK, Klaartje
Niet tevergeefs: ‘de moeiten, 't verdriet en de zorgen’ p. 24

HEYNENS, Lou
Ultramar: ‘Blauw -’ p. 24

HOEKZEMA, Danny
‘Het licht is kapot’, p. 24

HOMMES, Marlène
Nieuwbouw: ‘De glooiing van het akkerland’ p. 24

HOOGEWIJS, Frank
Wit: ‘De sneeuwvlokken van haar’ p. 25

HULST, Gerard van
‘een grijze wolk’, p. 58

HULZEBOSCH, Claire
Wind in de stad: ‘Er waren geluiden in de stad,’ p. 25

8 Bij een kop in een zoldering van een gebouw in Krakau

ISIS

[Gedichten], p. 25

Leven: ‘Papaverzaadknoppen vol bollend’
Overleven: ‘Groen, groen is de weg’
Overleden: ‘De dennereus ligt geveld in’

JANSSENS, Kris

Nachtblind: ‘De eerste sneeuw van het jaar’ p. 26

JELLY

Jûkelburd op 'e flecht/Koning winter op de vlucht: ‘Doffe drippen glide al'/'Doffe druppels glijden’ p. 26

JOON, Eric M.

Blind: ‘Vingertoppen aarzelen’ p. 27 - kalligrafie

JORENS-PELLEGRIMS, Gerda

Weerspiegeling: ‘De spiegel reflecteert’ p. 28

KELLENAERS, Peter
Weg: ‘Hier begint de weg’ p. 28

KEYZER, Els de
Voorlopig: ‘Lijdzaam zie ik toe’ p. 15

KILIAN, Han
Gaan en komen: ‘Regen druppelt in de gracht,’ p. 28

KINET, Dirk
Kikkerrit: ‘De wanluidendheid van je stem’ p. 28

KLEIN, Bert
De zachte boodschap: ‘De lieve, sterke wind’ p. 29

KOLENBERG, Ruud
Groeipijn: ‘door de jaren heen’ p. 29

KORVELEIN, Rein
‘Wie ben jij, *liefje*, *in die spiegel?’*, p. 29

KUYK, Pieter A.
Changements 1939-1989[9]: ‘Je huis op de heuvel - wat ons’ p. 30

LANSLOOT, Rachelle
Een roos in december[10], p. 30

LAUREYS, Ghislain
[Vijf haiku's][11], p. 31 - kalligrafie

LAUWEREYSSENS, Stan J.
Op de eerste november: ‘Op de heenweg omarmt de mist ons’ p. 32

9 Opdracht: Voor W. 1922-1944
10 N.a.v. de moord op Jean Donnovan een stralende lekenhelpster in El Salvador
11 Aan mijn nichtje Lea en neef Martin

LEUNIS, August
'ook de dood liegt dat hij zwart ziet', p. 32

LISMONT, Johanna
't Bosje narcissen', p. 33

MAELE, Caroline van
'In blauw', p. 59 - kalligrafie

MALFAIT, Le chevalier
Heiland: 'In de ruisende beuken van de kathedralen' p. 9

MARIËN, Bert
Net als water: 'Net als water draag jij mij;' p. 33

MARTENS, Christine
Psychose: ‘Ufo's onder een paraplu’ p. 33

MATHIEU, Georgette
De wind: ‘Een ademstoot, een stille kracht’ p. 34

MEER de WALCHEREN, Hugo van der
Mijn moeder: ‘Daar waar anemonen fluisterend’ p. 53 - kalligrafie

MELLO, Hilaire van
Zoet vooizeke: ‘Zoet vooizeke uit m'n hert,’ p. 60

MESSIE, Han
Verwachte voleinding: ‘De afgelopen tweeduizend jaar spreken’ p. 35

MISSUWE, Annie
Schaduwen voorbij: ‘De beuk draagt in de zon’ p. 35

MOONEN, Walter
Vincent: ‘een zonnebloemveld’ p. 36

NACHTEGAEL, B.
Wie?: ‘Wie had warm?’ p. 36

NELIS, Wim
Weten: ‘de zee is de zee’ p. 36

NICOLAS, Alice
Aan mijn zoon: ‘Als moeder’ p. 37 - kalligrafie

NIEUWENHUIZEN, Peter
Strafwerk: ‘Droom het verhaal. De akkers staan’ p. 38

PEETERS, Eddy
Muur: ‘Leven’ p. 38

PEETERS, Nico
Honderd monden..: ‘Met honderd monden zal’ p. 39

PELEMAN, Achiel
Zeedroom: ‘De zee strompelt en stormt’ p. 39

POSSEMIERS, Paul
Chaos: ‘Het kleine vogelvolkje fluit’ p. 40

PRUIKSMA, Freek
Haven: ‘Daar wil ik wonen’ p. 40,

RIDDER, Etienne de
Die morgen: ‘De zon klimt op de mist omhoog’ p. 15

ROCKER, Gino de
29 augustus: ‘de golfbrekers zijn naar huis gegaan’ p. 16

ROEYGENS, Wouter
Stempel van een seizoen: ‘Gelaarsd onder m'n verdord vloertapijt’ p. 41

ROOSEN, J.P.
Rampzalig: ‘Nauwelijks letten op de druilerige druppels’ p. 42

ROSSEEL, Eric
Aan Celine: ‘het spijt mij,’ p. 43

ROUWELER, Hannie
Weerbericht: ‘Na het geluidloze’ p. 43

SALOME, Martine
Port La Nouvelle: ‘uitgetelde helderheid’ p. 44

SCHIEVINK, Frank
Het autistisch alter-ego: ‘geen ogen willen zien’ p. 45

SCHOENMAECKERS, Erik
Tijd: ‘De uren tikken toch’ p. 46 - kalligrafie

SCHOONHOVEN, Bert
Gelukzoekers: ‘zoekend in de bergen’ p. 47

SERTIN, Remi
November: ‘November: slachtmaand, herdenking der doden.’ p. 47

SIEVERINK, Bennie
Almansvrienden: ‘Een beetje doodgaan was niet erg’ p. 48

SPRANGERS, Ilse
As: ‘assen,’ p. 48

SPRANGERS, Remi
't Is maar: ‘op zijn adem drijven,’ p. 49

SUYS, Luc
'November is als doodgaan', p. 50

TOBBACK, Willy
De fabrikant: 'liefdesliedjes en bidprentjes' p. 51

VANDERVELDE, Charlie
'de avonden zijn evenveel patrouilles' p. 54

VANDROMME, Mieke
'een blauwe dag,', p. 55 - kalligrafie

VANHAELEN, Jan
Tante: 'Als tante voor je venster staat' p. 56

VANHOUDT, Eddy C.
'De spiegel, *weent het gezicht*,', p. 57

VELD, Felix ter
Hij is: 'Het geluk van het nieuwe' p. 51

VELDE, Peter van de
Nu: 'Nu de stilte haar' p. 54

VERMEULEN, François
'Eilanden van stof', p. 60

VIAENE, Xavier
Onbekende: 'Ik had wel eens' p. 61

VOS, Roger de
Gevangen: 'Kon ik maar iets vooruit,' p. 16

WESTBROEK, Mieke
Eeuwig moeder: 'Herinnering doordrenkt' p. 61

WOLTES, Joop
Liefde: 'Een méér verbasterd' p. 62

WOUTERS, Raphaëlla
Levensdraad van een tweeling: 'Losgemaakt de hemelse zijden draad' p. 62

ZONDERLAND, Frank
Windstil: 'er zit geritsel in mijn dromen' p. 63

De Koofschep

Literair cultureel tijdschrift
Opgericht in 1987

Hoofdredactie: Ton Luiting, Albert Middendorp, Roger Wastijn
Redactieadres België: Stationsstraat 43, 3171 Westmeerbeek
Redactieadres Nederland: Postbus 1313, 1200 BH Hilversum

Jg. IV, vier nrs., 190 p. (maart, juni, okt., dec. 1990)

Artikels van de redactie

Redactioneel, 1, p. 1; 2, p. 49-50; 3, p. 97

De Koofschep - Info, 1, p. 38; 3, p. 145; 4, p. 185

Koofschep reikt prijzen uit [Persknipsels], 3, p. 149-150 - Met foto's, p. 122, 126-129, 144

[Medegedeeld]: Poëzieprijs Stad Tongeren 1991, 4, p. 184

[Koofschep-Prijzen 1991/Reglement], 4, p. 186-189
De Laurent Middendorp-Poëzieprijs, p. 186
Roger Wastijn Aforismenprijs, p. 187
Roger Wastijn Jongeren-Poëzieprijs, p. 188

I. Poëzie

BERGHMANS, Maria
[Gedichten]
Als je wil..., 2, p. 52
Kindertranen: 'Droog je tranen' 3, p. 101
Mijn droom: 'Vannacht...' 4, p. 153

BOLMAN, Rita
[Gedichten], 4
Word warmbloedig: 'De zon voelt heet' p. 152
Maat: Godin van rechtvaardigheid: 'Je hangt af', p. 154

BRUIJN, Cobie de

Hoogtij, 4, p. 152

‘Wij vierden hoogtij’

COGGHE, Herman

[Gedichten]

‘Een veld groen rapenlover’ 1, p. 4

Fuut: ‘Omlijst door lispelend riet’ 2, p. 55

Momentopname: ‘In de zoomlens van mijn’ 3, p. 103

Genesteld, 4, p. 153

ENGELS, Deen
[Gedichten]
Sjiek: ‘als ik onder de grond lig’ 1, p. 14
Schrik: ‘Plosteling was er [e]en dak’ 2, p. 53
Verscheuring: ‘Ik heb een rijbewijs’ 3, p. 99
Piramide: ‘overal is iets te zien’ 3, p. 102
Hand: ‘Alles ging beter’ 4, p. 153

GEEROMS, Maurice
[Gedichten]
Dood: ‘Liefde is dood’ 1, p. 15
Amsterdam: ‘Nederland’ 2, p. 58

GORP, Elisabeth van
‘En toen de stilte’, 1, p. 7

GROOT-KALVERBOER, Rina
[Gedichten]
De vogel: ‘Wellicht’ 1, p. 2
De alcoholist: ‘Daar loopt hij, met een slok op.’ 1, p. 16
Olie-tanker: ‘Schok-effect:’ 2, p. 51
In het veld: ‘Een konijntje geveld’ 4, p. 152

GRUSCHKE, Han
[Gedichten][*]
Psychosomatisch, 1, p. 12
‘Ik was onpasselijk vandaag’
Axioma, 2, p. 56
‘Soms’
Gaten in de muur, 3, p. 101
‘Hier zit ik dan’
Brandend plastic, 4, p. 154
‘Ze was 20’

* In het tijdschrift verschenen de gedichten onder vier verschillende namen: het eerste onder de juiste naam: Han Grüschke, het tweede onder de naam Hans Grünske, het derde onder Han Grunske, het vierde onder Han Grünske.
Correctie medegedeeld door redactiesecretaris Ton Luiting in een brief d.d. 20 juli 1991

HEDDEBAUT, Jan

[Gedichten]

Zonder woorden: ‘Je’ 1, p. 12
Ochtendmijmering: ‘Zelfvoldaan’ 2, p. 53
Haiku[1], 2, p. 53
Herfstmijmering: ‘De zwaluwen vergaren’ 3, p. 102
Cursiefje op rijm: ‘Mieltie, de dorpsidioot, is dood’ 3, p. 123
Nachtbraaksels: ‘De mooiste gedachten’ 4, p. 155

HENDRICKX, Carl

[Gedichten]

Manoeuvers in het donker: ‘'t Is geen blauw wolkje meer’ 2, p. 60
Blauw: ‘Achter de blauwe horizon’ 3, p. 103

1 Opdracht: Voor A. Middendorp

JACOBS, Marc
Curriculum, 4, p. 152
‘Filosoof genoemd’

JANSEN, Luc
[Gedichten]
‘Ik besloot beslist de avond’ 1, p. 16
De tempels: ‘De tempels staan even’ 2, p. 57

JOCHEMS, P.
Houden van..., 2, p. 57
‘“Ik zal je missen”’

KEERSSEMEECKERS, Tino
[Gedichten], 1, p. 11
‘Ze breit stug door’
'n Vleugje lente: ‘kleurloze vlinders’

KLAVERS, Jeanne-Marie
Vertrouwen, 2, p. 53
‘Vertrouwen - een overgave’

KNIJF, Luc de
[Gedichten]
Nieuwe buren: ‘Heb je 't al gezien?’ 1, p. 2
Nietsnut: ‘Pas uit school,’ 4, p. 156

Kortgedichten, 3, p. 107
Grote bek
Voor 't oog van de bure: ‘Of 'k me nu netjes wil gedrage,’

KOLENBERG, Ruud
[Gedichten]

Ik denk het, 1, p. 2
Monument: ‘Poëzie is dood’ 2, p. 51
Ideaal: ‘Je zou dus’ 2, p. 56
Dichter: ‘Het is zijn stem’ 3, p. 99

LEEUWENKAMP, Paul van
[Gedichten]
‘Koppig kras ik’ 1, p. 13
‘Ik kuste haar’ 2, p. 54

LUITING, Ton
Wakker worden in Breukelen[2], 1, p. 4
‘wakker worden betekent’

MARR, O.M.
Spreek ik van ver, 3, p. 98
‘Aan jou’

2 Opdracht: Voor Tineke

MARTENS, Lieven

[Gedichten][3], 2, p. 83

Meeuw: Witte meeuw'
Eenden: 'Vlottend snoer'
Komst: 'Ik heb je zien komen'
Zestig plus: 'Mijn boot'

[Gedichten]

Avondbede: 'In water stilte lezen' 3, p. 99
Grijs: 'Grijze luchten' 4, p. 152

MICHIELSEN-van DEUREN, Helma

Zonder vleugels[4], 3, p. 124

'Vluchtkristallen buiten mijn lichaam'

MIDDENDORP, Albert

Eenzaamheid, 2, p. 54 = 4, p. 155 (gewijzigd)

'Slaapdronken'

MONOD, Gabriël

Terras, 1, p. 8-9

'Lang reeds had ik mijn dode vader verwacht'

NIEUWENHUIZEN, Peter

[Gedichten]

Jachtterrein: 'Nabij de rustkooi' 1, p. 6
Taal in de wildernis: 'De contouren van de stad markeren' 3, p. 98 = 4, p. 154 (gewijzigd)

ONDERDELINDEN Jr., Arie

[Gedichten]

Stilte: 'Stilte valt vaak' 2, p. 54
Rechtspraak: 'Mijn maat is vol' 4, p. 155

3 In: De schijnwerper op...; met biografische noot door Albert Middendorp, p. 82
4 Koofschep Poëzieprijs 1990

Kortgedichten, 3, p. 108
‘Waarom zal ik morgen’
‘Effendi..., effendi,’
‘“Geef acht!”’
‘Waar zal ik mijn hoofd neerleggen’

OOSTERHOUT, Sacha
Een vriend, 2, p. 51
‘Vandaag kwam een kaart’

PETERS, Herman
[Gedichten]
Uit: *Het licht en het vuil*: ‘Voor schone lucht’ 1, p. 14
‘Hoog op de galekopperbrug grommen’ 3, p. 100

PETERS, Liliane
‘Ik kijk naar 't blonde strand’, 1, p. 5

PONDY, Thomas

In concreto, 1, p. 5

‘Kramzijdig is mijn traditioneel geween’

PRETER, Francis de

De weduwe, 1, p. 10-11

1. ‘De klokken luiden hem nog uit:’ p. 10
2. ‘Zijn graf is nog niet gedempt’ p. 10
3. ‘Er wordt gevochten om liefde:’ p. 10-11

PUNT, E.

[Gedichten]

Als je ooit, 2, p. 58

... Zo bang...: ‘Ik ben zo bang’ 3, p. 103

Vergeef mij...: ‘In het verloren land,’ 4, p. 155

REGENSBURG, Pauline

Verloren paradijs [Vier tanka's][5], 3, p. 103

ROTSAERT, Philippe H.

[Gedichten]

Vaarwel: ‘De milde avondzon aanvaardt het leven’ 1, p. 17

Een dag uit het leven van Lies: ‘Weer zit zij pijnlijk’ 2, p. 57

Wonderlijk Haspengouw: ‘In de tijd van bloesems gonzen’ 3, p. 105

SCHIPPERS, Bob

[Gedichten]

Evenwicht: ‘Als verdriet zijn rechten opeist’ 1, p. 3

Maskerade: ‘Zijn hart hangt als een doffe rode lamp te branden’ 2, p. 59

Dat is het hart van de dichter, 2, p. 59

5 Roger Wastijn Haikuprijs 1990

STRAATEN, Arie van der

[Gedichten][6], 1, p. 18-19

Mater Amorose: ‘In een doosje’ p. 18

Een avond, p. 18

Rhododendronkelk: ‘Voor de yogi’ p. 19

Paard in de ochtend: ‘Als hij ontwaakt’ p. 19

De gilHoutsnede van Edgar Munch: ‘Uit een verborgen venster’ p. 19

TRIGHT, Corrie van

‘Ik zou weleens’, 1, p. 4 = 2, p. 52 (met correctie)

VANDEKERKHOVE, Raymonde

Polemiek om de ‘Hijab’, 2, p. 51

‘Jij dochter van Mohammed’

VANDEPITTE, Laurinne

Dichtersleed, 2, p. 54

‘Soms ben ik de koele sfinx’

6 In: De schijnwerper op...; met korte biografische noot

VANDOORNE, Cecile
[Gedichten]
Ze is vis, 1, p. 6 = 4, p. 154 (gewijzigd)
Zoals de nachtegaal: 'Ademhalend van geluk' 1, p. 13
In het voetlicht: 'Met een ruiker in het haar' 2, p. 60
In de aarde de nacht verloren: 'Aarde telt ijswoorden af' 3, p. 104

VANHAELEN, Jan
[Gedichten]
Maandag in de spiegel: 'ontwaken op maandagen' 1, p. 6
Herinnering aan...: 'In mijn hoofd dokkeren' 2, p. 55
Ultiem hallucinant, 3, p. 102.

VERMEULEN, Steven
[Gedichten]
Portugal: 'Roemrijk karvelenland' 1, p. 7
Sfeerbeeld: 'De piano wacht om gevoeld' 2, p. 56
Onbezonnen: 'Zwerven langs de golven van verlangen' 3, p. 100

VERTRIEST, Inge
'Toon me je wereld, *vriend*,'[7], 3, p. 125

WASTIJN, Roger
[Gedichten]
Het trauma: '"La Monja Blanca"' 1, p. 3
Winter in Korea (1950): 'Frêle koreaanse vrouw' 2, p. 55

Kortgedicht, 3, 108
Voorzorg: 'Het is hier één baldadigheid'

WOLF, Marjolein
[Gedichten]

7 Roger Wastijn Jongeren-Poëzieprijs

Lotgenoten: ‘Wij, wij zijn de engelen van deze’ 3, p. 99
Raison d'être: ‘Onrijp geleid door angst voor’ 4, p. 156

II. Proza

BLYAERT, Marc
De reiziger, 2, p. 62-63

COGGHE, Herman
Een wal-vis zo groot, *zo dood*, 2, p. 68-70

‘Vuylen Bras’, 3, p. 118-119

COPMANS, Willy
Zwarte[8], 1, p. 24-29

DAEMS, Maria
Moet er nog water zijn?, 1, p. 33-37

8 Opdracht: Voor Frans en Monique Verboven

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Balie, 2, p. 66-67

Een graf in Schuinhuizen, 3, p. 120-122

ONDERDELINDEN Jr., Arie
Hoe korter het verhaal, *des te groter de moraal*, 3, p. 110

OOSTERHOUT, Sacha
De schat in jezelf, 3, p. 109-110

STABERGH, Ina
De magische cirkel, 4, p. 158-164

UYTDENHOUWEN, Gerard
De illusie, 3, p. 111-117

VERBIEST, Guido
Het doek valt vlug, 2, p. 65-66

VLASLAER, Hugo van
Schuin verhaal, 4, p. 165-167

WATER, Lida van de
Schaduwvrouw, 1, p. 29-33

Voor geen bijltje vervaard, 2, p. 71-74

IV. Kritische bijdragen[9]

BRUIJN, Cobie de
Aforismen, 4, p. 157

DIEST, Julien van

9 De titels met * zijn korte recensies in de rubriek: Peilen - pijlen - gepeld

Aforismen, 1, p. 22

ENRICO d B.

*[Recensies]**

Daniël Arasse, De machine van de revolutie. Een geschiedenis van de guillotine (La guillotine et l'imaginaire de la terreur, 1987), 4, p. 169-170
Gaston Durnez, Zeg mij waar de bloemen zijn, 1, p. 42-43
Michael Leech, Ontdek landelijk Italië [Exploring rural Italy, 1988], 2, p. 78, 80
Suzanne Partsch, Gustav Klimt [Du.: 1989], 3, p. 143-144

FAES, Gust

*[Recensies]**

Etienne Colman, Als een schuwe spieder, 3, p. 142
Jaak Dreesen, Een muur van stilte, 1, p. 44
Els Goudriaan, De man met de teckel en andere verhalen, 2, p. 78
Bea de Koster, Alle Belgen zijn een beetje gek, 1, p. 43

Bert Mariën, Wie? Ik? Koorddansen tot aan de boom, 2, p. 80-81
Ina Stabergh, Het oor van Vincent, 2, p. 76-77
Eddy Timmermans, Om de vleugels van een vlinder, 2, p. 81
Dirk Verstraeten, De bloem van Hawai, 1, p. 45
Ignaas Veys, De treinen komen nergens aan in het grijs bevriezen van de dag, 1, p. 45

Julia Nicasi, *Vogelvrij*, 3, p. 131-133

GEEROMS, Maurice
Aforismen, 1, p. 21; 2, p. 61; 3, p. 107

GOSSÉ, Suzanne
[Recensies]
Suzanne Lebrocquy, Wat na Hiroshima? Roman, 3, p. 135
Ietje Leebeek-Hoving, Het andere kind. Roman*, 2, p. 75

HOEK, Piet van
Aforismen, 1, p. 20

HOEKSTRA, Clem
Signalement, 3
Jeanne-Marie Klavers, In stilte afdalen. Gedichten, p. 131
Gerard Uytdenhouwen, De bewaker van het bolwerk. Gedichten, p. 133

LAURIANE
*[Recensies]**, 3, p. 141-142
Julie Goderis, Er komt een nieuwe klaarte. Gedichten, p. 141-142
Marcel van Nieuwenborgh, Alle plezier is van papier; Een aanslepende nieuwsgierigheid, p. 141
Marie-Christine Ruys, Cumulo nimbus, p. 141

*[Recensies/Novellen]**, 4

Frans Fransaer, Vasilis en de zee, p. 168-169
Toon Reyniers, De kleine bourgeoisie, p. 173
Jos Smeijers, Italiaans cappriccio, p. 170

LUITING, Ton

In memoriam Laurent Middendorp [zoon van Albert], 4, p. 151

*[Recensies/Poëzie]**, 4

Ronnie van Cleef, Een hoed vol liefde, p. 168
Jan van Heereveld, Zonder aanslag van betekenis, p. 172

MEIJER, Jan Hendrik

Uit de koof geschept, 1, p. 46-47; 2, 92-93; 3, p. 146-147; 4, p. 182-184

Summiere bespreking van nummers van Creare, Gist, Handen, Hoog, 't Kofschip, Kruispunt, Lectuurgids, Letters, Lift, Literatuur, Ons Erfdeel, Poëziekrant, De Vlaamse Gids, Woordwerk

*[Recensies/Poëzie]**, 4

Eric M. Joon, Wichelen en wegen, p. 172
Berend Wineke, Requiem voor een vlinder, p. 173

MIDDENDORP, Albert

De Koofschep Info, 2, p. 94-95

Uitslag St.-Bernardprijs; Reglementen literaire wedstrijden

Gust Faes, *Klaas en Klaartje III. Verhalen*, 3, p. 136-137

Voorstelling van
Marchien Brongers, Het kan vreemd gaan...met vreemd gaan, 3, p. 139-140
Cobie de Bruijn, Samen alleen, alleen samen, 4, p. 180-181

Aforismen, 4, p. 157

Literaire avond in het filmhuis te Schiedam (Nederland), 4, p. 177

Vergadering Raad van Beheer 'De Koofschep' op 24-11-1990, 4, p. 185

MUIDERMAN, Ietje
Ietje Leebeek-Hoving, *Dat gevoel van thuis**, 2, p. 75

ONDERDELINDEN Jr., Arie
Aforismen, 3, p. 106; 4, p. 157

PETERS, Herman
Signalement, 1, p. 39-41
Bob Schippers, Dit is het uur. Gedichten en aforismen, p. 39
Dit ondraaglijk leven. Thematische verzenbundel. Samenst.: Ton Luiting & Albert Middendorp, p. 40-41
Uit het leven gegrepen. Thematische verhalenbundel. Samenst.: Albert Middendorp & Ina Stabergh, p. 40

*Recensies**
Willy Spillebeen, De vossenjacht, 4, p. 168
Feya Strijk-Braunius, Land in zicht. Gedichten, 4, p. 172
Felix Timmermans, Bij de Krabbekoker en andere verhalen. 9de dr.; Pallieter, 39ste dr., 1, p. 43-44 44-45
Draagvlak. Christelijke literatuur (Woordwerk, VII, 1989, nr. 27), 1, p. 42

SCHIPPERS, Bob

Aforismen, 1, p. 20

TRIGHT, Corrie van
Aforismen, 1, p. 22; 3, p. 106

VERBIST, Julien
Aforismen, 1, p. 22

WASTIJN, Roger
Aforismen[10], 1, p. 21; 2, p. 61; 3, p. 106; 4, p. 157

[Recensies/Poëzie], 2
Ton Luiting, Binnenwaarts deelbaar, p. 86
Lieven Martens, Taal van water, p. 84

Uit de toespraak bij de voorstelling
Moni.ca (Cattoor), Rakelings langs het Drongengoed, 4, p. 174-175
Arie Onderdelinden, Diep in het water, 4, p. [178]-181 [= 179]
Thea de Snayer, In vrede rusten, 3, p. 137-139

10 Uit: Met koude voeten staan we nergens (1, p. 21; 4, p. 157)

[Verslag van de voorstelling van Riek Venema's roman 'Veleman'], 2, p. 87-89
Met dankwoord van Riek Venema, p. 89-90 - Met prt.

WESTERBAEN, Arnoud
Steven Vermeulen, *Zoeken. Gedichten*, 3, p. 135-136

WESTERMAN, Cor
Signalement, 3, p. 133-134
Het werk van Wytske Nederveen n.a.v. De ijscello's. Jeugdverhaal

Kreatief

Driemaandelijks literair- en kunstkritisch tijdschrift
Opgericht in 1966

Hoofdredacteur: Lionel Deflo
Redactie:
Ludo Abicht, Lionel Deflo, Jaak Fontier, Stefaan van den Bremt, Hedwig Verlinde, Koen Vermeiren
Redactiesecretariaat: Groeningestraat 23, 8610 Wevelgem
Redactiesecretaris: Koen Vermeiren (nrs. 4, 5)
Uitgave: Uitgeverij Manteau, Isabellalei 76, 2018 Antwerpen

Jg. XXIV,	nr. 1:	april 1990, 124 p.
	nr. 2-3:	augustus 1990, 176 p. = *Slovakije*
	nr. 4:	oktober 1990, 114 p.
	nr. 5:	december 1990, 124 p.

I. Poëzie

COENEN, Herman
Polka, 4, p. 76
‘Mijn moeder had zo graag piano’

DEPEUTER, Frans
In memoriam patris. Uit: *De etter van de steen*, 5, p. 99-101
12. ‘September baltst. De dagen springen’ p. 99
13. ‘De zomerpaarden zijn gevlucht. Herfstlicht’ p. 100
14. ‘Weer is 't oktober. De bedden zijn gekeerd.’ p. 101

FONTIER, Jaak
Vijftien haikoes, 4, p. 74-75

VROOMKONING, Viktor
[Gedichten], 5, p. 91-98
Nevel: ‘Vlakbij ritselt blad. Daar staat’ p. 91
Tijd: ‘Het is kwart voor acht’ p. 92
Vergeving: ‘Vergeef me als ik weer een’ p. 93
Drie koningen: ‘Ik loop nog eenmaal om het lege’ p. 94

Rijk: ‘Hier stonden je kabouters. Die ene’ p. 95
Jullie: ‘Weet je nog hoe je je zorgen’ p. 96
Arcadië: ‘Het is nacht. Je fluistert’ p. 97
Het als-gevoel: ‘Mijn pincode eist ondubbelzinnig, p. 98

II. Proza

BRONDEEL, Paul
Confrontatie, 5, p. 67-69

Herleiden, 5, p. 70-72

DEFLO, Frederik
De verliefde augurk, 1, p. 88-100

DENOO, Joris
Buze, 5, p. 89-90

GERMONPRÉ, Mietje
Het huis, 1, p. 101-105

HANSSEN, Leander
De oude, 4, p. 57-70

HECKE, Daniël van
Sikh, 4, p. 71-73

HUS, Johanna
Stepan Radek, *Dagboek. Fragment augustus 1930*. Vert. & noten: J. Hus, 5, p. 80-88; 88

IVEN, J.
Ver van Bologna, 5, p. 40-52

MULDERS, Jean-Paul
Persyn, *Packo en de grijze gids*, 5, p. 53-59

PLANCKAERT, José
De vijvers, 4, p. 47-56

PLOUVIER, Bart
Juli. Uit: *Uit het meer: Kroniek van een dorp*, 4, p. 42-46

PORTOCARERO, Herman

Grenzen genezen (fragment)[1], 1, p. 47-66

Genadeloze spiegels[2], 5, p. 33-39

SOETEWEY, Rudy

Robert en Francine, 5, p. 60-66

STADEUS, Geert

Chevy 88, 1, p. 67-87

1 Fragment over Centraal Amerika, i.c. zijn verblijf in Nicaragua, uit het gelijknamige boek dat verschijnt n.a.v. 10 jaar Artsen zonder Grenzen

2 Gedateerd: Casa Rosada, Estepona, 18 augustus 1990

VANHESTE, Bert
Het chocoladehuisje, 4, p. 24-41

VINCKEN, Maryse
Een huis in Dakar, 5, p. 73-79

IV. Kritische bijdragen[3]

BUNT, Teunis
*Een mes in het oog**, 1, p. 122-124
Peter Verhelst, Otto. De juwelen het geweld/het geweld de juwelen. Gedichten

Wat niet is, *maar blijk geeft van aanwezigheid**, 4, p. 102-104
Frans Deschoemaeker, Beginselen van archeologie

*Bij de bundel 'Uiterwaarden' van Marijke van Hooff**, 4, p. 104-105

CAILLIAU, Phil
Een smeltkroes van emoties, *tweeheid en isolement**, 1, p. 119-122
Guido Devos, De gletsjer van O., p. 121-122
Joris Tulkens, Haastig oponthoud of De afstand der dingen, p. 119-121

*Geslingerd tussen straat en opera**, 4, p. 94-98
Johny van Tegenbos, De bochtenrijder van de opera

*Serial killing; bloedige import uit de V.S.**, 5, p. 112-114
Jef Geeraerts, Double-face

DEFLO, Lionel
*Bij de bundel 'Tweespraak' van Christiaan Germonpré**, 4, p. 100-102

3 De titels met * behoren tot de rubriek: Gewikt en gewogen

ECTOR, Jef

*Er is meer dan 'het toeval'**, 1, p. 115-117

Willy Spillebeen, Het toeval

HEEL, Frans van

Bert Schierbeek, *van poëzie tot romangedichten*, 5, p. 3-15

HOEVEN, Jan van der

Saskia Weyts: eigen picturale werkelijkheid, 1, p. 77-83 - Met ill.

HULLE, Jooris van

Marf: 'I suffered for my art', 5, p. 102-110 - Met ill.

JONG, Martien J.G. de

Meer lezen en minder kijken en kletsen!, 1, p. 42-46

Dit is ook de opvatting van
Gian Luigi Beccaria, Italiano-Antico e Nuovo, p. 42-43
Marcel Janssens, Lof der traagheid. Over leescultuur, p. 44-46

MAELE, Romain John van de

Nimfijnen, *kindvrouwtjes en andere gestalten (2). Omtrent de parafiele droomwereld van Louis Paul Boon*, 1, p. 1-20 - Bibliografie, p. 18-20

Louis Paul Boons Chipka revisited, 5, p. 16-19
De Eilandstraat, de fabriekswijk = het eiland Chipka, en de Dender in Boons leven en werk

RADEMAKERS, Luuk
Gesprek met 'vliegtuigbouwer' Panamarenko, 1, p. 106-110 - Met ill.

THIENEN, Jos van
*De geschiedenis als labyrint**, 1, p. 117-119
Jo Claes, Labrys

*Met de dood als gezellin**, 5, p. 118-120
Ivo Konings, Een tong op koud ivoor

VANDENBROUCKE, Chris
*Een direkte kernafvalzwendellijn tussen Mol en Abu Dahbi**, 4, p. 90-92
Bob Mendes, De vierde soera

VERMEIREN, Koen
Grenzen aan de taal, 1, p. 21-41
Bewerkte versie van een voordracht tijdens de conferentie 'Rondom het onzegbare' aan de Internationale School voor Wijsbegeerte in Leusden (Nederland) op 19 nov. 1989
Over Ludwig Wittgensteins filosofie m.b.t. 'taal, denken en wereld' (p. 21-32) en de praktische toepassing ervan aan de hand van het werk van W.F. Hermans

Umberto Eco en de universele paranoia, 4, p. 3-23
De slinger van Foucault

*Van wederopbouw naar afbraak**, 4, p. 84-86
Pol Hoste, Een schoon bestaan

*De verstikkende wereld van een Antwerpse bourgeois**, 4, p. 86-89
Alstein, De poorten van de hemel

*De vage autobiografie van een onbedaarlijk herinneraar**, 4, p. 92-94
Willem Brakman, Pop op de bank. Een autobiografie

Vuurwerk en duisternis. Omtrent nieuw werk van en over Ivo Michiels, 5, p. 20-26
Ivo Michiels, Prima materia, p. 20-24
Hugo Bousset, Lezen om te schrijven. Een progressieve en cumulatieve lectuur van Het boek Alfa van Ivo Michiels, p. 24-26

Walter van den Broeck als 'beeldenstormer', 5, p. 27-32
Over Gek leven na het bal! (1990), met verwijzingen naar Het beleg van Laken (1985), het eerste deel van de cyclus

*Verdwalen in een doolhof van woorden**, 5, p. 114-117
Willem G. van Maanen, Valsheid in geschrifte of De vrouw met de schaar

VERMEULEN, Erik
*Een psychologische roman die leest als een thriller**, 1, p. 111-113
Frits van Noord, Het bittere gelijk van De Dageraad

*Een relaas van het menselijk falen**, 1, p. 113-115
Axel Bouts, Trits

*Satanisme en esoterisme**, 4, p. 98-100
J.-K. Huysmans, Uit de diepte (A rebours, 1884)

*Een getuigenis van de universele coherentie**, 4, p. 106-108
Suzanne Lilar, Een kind in Gent (Une enfance gantoise, 1976)

*Het scheppen door het niet handelen**, 5, p. 111-112
Claude van de Berge, Aztlan

*Max van Doorn: de Vlaamse Frits van Egters**, 5, p. 117-118
Geert Stadeus, Een hond genaamd Sibelius

WULMS, Guido
Ginder is het gras toch groener, 4, p. 109-110
Alain Demouzon, N'importe oü avec une fenêtre

Bijzonder nummer

Slovakije
(nr. 2-3, 173 p.)
Samenstelling & vertalingen: Bea Haelterman[4]

Poëzie/vertaald

Pavel Buncak, *[Drie gedichten]*, p. 90; 91; 92
De hydrabloem; Torso; Zoektocht

L'ubomir Feldek, *[Twee gedichten]*, p. 107; 108
Jij en ik aan tafel; Gebogen

Daniel Hevier, *[Vier gedichten]*, p. 119; 120; 122; 122-124

4 Met Woord vooraf (p. 2) en voorstelling van elke dichter en prozaschrijver, voorafgaand aan de vertaling

Delirium van ontwaken en vlinders; Dood van een droeve motor; Lijst met lentefeiten; Mededelingen of de stad

Ivan Kolenic, *[Drie gedichten]*, p. 129 130; 131
Een bolster voor je bot; De politie...; Prediker...

Jan Ondrus, *[Twee gedichten]*, p. 98-99; 100-101
Bij een begrafenis; Vlucht

Milan Rufus, *[Drie gedichten]*, p. 94; 95; 96
Wat een gedicht is; Michelangelo; Vrouw

Jan Stacho, *[Twee gedichten]*, p. 103; 104-105
List; Nacht, *wakend met Marion*

Stefan Strazay, *[Viergedichten]*, p. 110; 111; 112; 113
Ophelia; Van een oud schilderij; Op weg naar kantoor; De soldaat

Ivan Strpka, *[Drie gedichten]*, p. 115; 116; 117
Intieme reispoëzie; Meneer Niemand. Zijn geboorte; Aphrodite Anadyomene

Milos Ziak, *[Drie gedichten]*, p. 126; 127
Als; Namiddag, *Nacht*

Proza/vertaald

Dusan Dusek, *Vanille*, p. 68-71

Peter Karvas, *Een dialoog*, p. 54-60

Dusan Mittana, *De hondsdagen*, p. 45-52

Frantisek Svanter, *De anekdote met het kruisje*, p. 62-66

Kritische bijdragen/vertaald

Zuzana Bartosova
De plastische kunsten vandaag, p. 132-140 - Met ill., p. 141-154
Bartusz, Juraj, p. 148
Bartuszova, Maria, p. 151
Fulla, L'udovit, p. 144
Jakoby, Julius, p. 145
Jankovic, Jozef, p. 143
Klimo, Aljoz, p. 149
Koller, Julius, p. 154
Kompanek, Vladimir, p. 142
Kostka, Jozef, p. 141, 147
Melis, Juraj, p. 150
Novak, Milos, p. 153
Popovic, Vladimir, p. 152
Uher, Rudolf, p. 146

Pavel Buncak
Poëzie in het interbellum, p. 72-78

Zuzanna Martinakova
Hedendaagse muziek in Slovakije, p. 155-166

Valér Mikula
Slovaakse poëzie van oorlog tot revolutie, p. 79-98

Jan Stevcek
Proza in het interbellum, p. 25-32

Ivan Sulik
Slovaaks proza van oorlog tot revolutie, p. 33-42

Kritische bijdragen

HAELTERMAN, Bea
Slovakije: geschiedenis en literatuur. Van Konstantijn tot Krasko, p. 3-24

Bibliografie, p. 167-171
Slowaakse literatuur in Nederlandse, Franse, Engelse en Duitse vertaling

Kruispunt

Opgericht in 1959

Werkgroep:
François Boni, Mark Braet, Fa Claes, Theo Franssen, Han Grüschke, Kees Hermis, M H Huisman, Dries Janssen, Francis I. Laleman, Jan Verwest, Bert Willems
Redactiesecretaris:
John Heuzel, Boeveriestraat 8, 8000 Brugge

Jg. XXXI[1],	nr. 129:	maart 1990, 192 p.
	nr. 130:	maart 1990, 172 p.
	nr. 131:	juni 1990, 152 p. = *Catalonië*
	nr. 132:	juni 1990, 196 p.
	nr. 133:	sept. 1990, 214 + XXXII p. = *Mark Braet nummer*
	nr. 134:	dec. 1990, 124 p. = *Zuidafrikaanse Engelstalige dichters*
	nr. 135:	dec. 1990, 228 p.

I. Poëzie

BROUNS, Matti
[Gedichten], 134, p. 8-12
Twijfel aan het eind van de wereld: ‘Door die jongen wordt veel te veel getwijfeld.’ p. 8
Les enfants du paradis: ‘Dat is een mooi gedicht,’ p. 8
Elegie: ‘Zij waren aangetast en zouden spoedig’ p. 9
Unvollendete ‘Dolen door de blauwe velden’ p. 10
Unvollendete zwei: ‘Overbodig geworden beelden blijven’ p. 10-11
Doodswens: ‘Verdrink mij maar mijn liefste.’ p. 12

CAENEGHEM, Pol van
[Gedichten], 129, p. 128-130
Alleen: ‘Alleen op het strand van de dode meeuw’, p. 128
Even: ‘Even was de engel hier op doortocht.’ p. 128

1 De nrs. 130, 132, 135 dragen de titel: Op het kruispunt en bevatten uitsluitend recensies; omslag - nr. 129: Marine Closset

Na het kamp: ‘Alle tenten zijn afgebroken,’ p. 128
Bedevaart: ‘Bij Onze Lieve Vrouw ten Wittentak glijdt je ijle wierook’ p. 129
Testament: ‘Eigenlijk wou ik alleen maar’ p. 129
Straatzanger te Galway: ‘Zijn lied spuwt bloed en aarde’ p. 129
Jehova: ‘Luid en boos bulderde Hij over de polders.’ p. 129
Peyotle: ‘Gisteren waren de indianen in de stad.’ p. 129

Sint Pietersstation:
'Het-Volk-met-den-uitslag-van-de-Ronde-van-Frankrijk!' p. 129
In memoriam Hieronymus Duquesnoy (Gent 1654):
'Twee van je putti, veel te mooi om marmer te zijn,' p. 130
Brugge: 'De windstoot slaat de hamburger uit de bek van een toerist' p. 130
Fietsertje: 'Zijn ogen verdronken land' p. 130
Nu: 'Nu kan bijna alles gebeuren' p. 130

CALMEYN, Alexis

Hommage aan Pieter Hein Boudens, schrifthouwer[2], 134, p. 13-14
'In mijn aanvang hou ik met geen waarheid,'

CARETTE, Antoon

Evenoud testament, 129, p. 131-133
'Zon en ei'

Beeldspraak[3], 134, p. 15-20
'Ay mi, wat es er mi gesciet'

CHRISTIAENS, Dirk

Lettertetter, 134, p. 25
'Het was een buitengewone avond,'

CLAES, Fa

Hoop, 129, p. 190
'Rond het ziekbed van jaren'

CLEMENT, Jan

[Gedichten], 129, p. 134-142

2 Opdracht: Voor Mia
3 Een tocht langs Westvlaamse monumenten: 'in aangepaste stijl vertelt het monument over zijn historische achtergond of zijn vindplaats' - wedstrijd: benoem en lokaliseer het beeld; overname uit het BRT-programma 'De Stemming'

Maan 1: ‘waar roeiers de roeispaan slaan’ p. 134
Maan 2: ‘boven’ p. 134
Dag, p. 135-136
1. *Morgen*: ‘De droom legt zich te slapen in zijn glazen kooi.’ p. 135
2. *Middag*: ‘In een tros zoele wind hangt de geur van de gouden regen.’ p. 135
3. *Avond*: ‘De oude man vertelt’ p. 136
4. *Nacht*: ‘Heb erbarmen. Wees niet’ p. 136

Kleine uren, p. 137-138
1. ‘in de tuin geuren’ p. 137
2. ‘het groen in zijn ogen’ p. 137
3. ‘zoals wij zwijgen’ p. 137
4. ‘en ach, de knaap geurend’ p. 138
5. ‘stiller dan sneeuw’ p. 138
6. ‘de boom die daar’ p. 138

Jaar, p. 139-142
1. *Lente*: ‘Is het’ p. 139
2. *Zomer*: ‘Vogels zetten het adagio in.’ p. 140
3. *Herfst*: ‘Wat’ p. 141
4. *Winter*: ‘En dan’ p. 142

COENEN, Herman
[Gedichten], 129, p. 144-147
W.A. Mozart, *Prager Symfonie*, *1786*: ‘Toen hij dit schreef.’ p. 144
Broedsel: ‘Vogeltjes kleine fladderende vogeltjes’ p. 144

Van weerszijden[4]: 'Zo lijkt het voorgeschreven:' p. 145
Reisgids: 'Met wakend oog keek ik uit' p. 145
De koekoek: 'Heel ongewoon, bromde de vogelwachter van onder' p. 146
Masseuse: 'Als een vis in de wind' p. 147

CORNILLIE, Patrick
[Gedichten], 129, p. 148-150
Het oog van de fotograaf[5]: 'Altijd & op alle plaatsen' p. 148
Een Zambiaanse koning in Brugge: 'In de strak gespannen geometrie' p. 149
Het kaarten: 'Ontegensprekelijk speelt zich daar' p. 150

DEEN, Michel
Museum van Terneuzen, 134, p. 7
'Thomas, die om een idée fixe'

DELMOTTE, Alain
[Gedichten], 129, p. 151-153
De jaren dertig: 'zo ergerlijk onhebbelijk' p. 151
Diafanie: 'wellicht' p. 152-153

GOOSSENS, Pierre
Reizen in de orde van een landschap, 129, p. 154
'Ik ging verder dan mijn voorland'

HERMIS, Kees
AANgetekend, 129, p. 155-158
Aan de weg: 'Beschreven wij kringen, keerden wij' p. 155
Aan de deur: 'Zij komt, zij komt niet,' p. 155
Aan het raam: 'Zitten aan het raam. In de verte' p. 156
Aan de muur: 'Als lemmingen hopen de woorden zich' p. 156

4 Opdracht: Voor Thomas Rosenlöcher
5 Opdracht: Voor Dirk Deknudt

Aan het meer: ‘De avond in het hart gegroeid,’ p. 157
Aan het bed: ‘Een sterke boom ontworteld. Buiten’ p. 157
Aan het vuur: ‘Staren in het vuur’ p. 158

HILVEN, Danny
[Gedichten], 129, p. 159-161
Haven: ‘een station’ p. 159
Onvoltooid: ‘“*negen augustus’* p. 159
Verjaardag: ‘neerkijkend op new-york’ p. 160
Paris Nord: ‘paris nord - brasserie’ p. 161

KLEIN, Bert
Moord op Kerstnacht[6], 129, p. 80
‘Er worden mensen op Kerstmis vermoord’

KOOIJMAN, Bert
Vijf, 129, p. 162-163
1. ‘Ach, een gekleurd geheim verbergt’ p. 162
2. ‘Bloeivermogen draalt op je drempel’ p. 162
3. ‘Je tongkus, geïllustreerd verlangen.’ p. 163

6 Gedateerd: 26-12-1989

4. ‘Lieveling, waar zweef je in bloed’ p. 163
5. ‘Ergens toch ontwaakt het verzonnen lied’ p. 163

KOZA, Leonard

[Gedigte]

Ravensmead: ‘Dis Vrydagaand in Ravensmead.’ 129, p. 121
Op die hoofweg: ‘'s massa van duisende swartgallige siele’ 129, p. 121
Viva!: ‘Om die tafel sit 'n familie en eet,’ 129, p. 121
‘'n Jongman’ 134, p. 60
Die siel: ‘Die onsigbare diepte van die mens,’ 134, p. 61

LECLUYSE, Nele

De notelaar, 129, p. 158

‘Wij zouden een boom planten, een notelaar,’

MEERSSEMAN, Leon

Snapshot, 129, p. 164-166

‘Het lag in de lade’

NOF, Bep

[Gedichten], 129

‘Achter de grijze ijle stilte’ p. 183
‘Ze kreeg bericht naar het ziekenhuis te komen.’ p. 190

OEHLEN, Wiel

‘Een organisatie trekt de lijnen anders’, 129, p. 96

PAUWELS, Werner

Brieven van de brugdraaier, 129, p. 188

1. ‘Heusden Brugdraaier Pontier’
2. ‘Moegelopen in de stad met knikkende’

POLLEMANS, Hans
Heist, 129, p. 189
‘naast hun boten de vissers’

PONDY, Thomas
De avond dat de zon verscheen, 129, p. 80
‘Te vaak heeft de dwerghuid, het naamloos verzinnen,’

RONSMANS, Fernand
‘Na vandaag is niet meer’, 134, p. 62

SIEVERINK, Bennie
[Gedichten], 129, p. 56
Tegenstellingen: ‘Een stem uit de hemel’
Soms denk je: ‘na’

TOORIANS, Lauran
Li Taibai (Li T'ai Po 701-762), *Eindeloos verlangen*. Vert.: L. Toorians, 134, p. 123

VANDOORNE, Cecile
[Gedichten], 129, p. 167-170
Zijn licht groeit naar binnen: ‘Zijn voorhoofd’ p. 167

Haalt leegte uit kamers: 'Hij haalt leegte van nacht' p. 168
De avond rijdt de ochtendmondlos: 'Takken aan huiver gesnoeid' p. 169
In het voetlicht: 'Met een ruiker in het haar' p. 170

VANHAELEN, Jan
[Gedichten], 129, p. 143
'Schroothonden besnuffelen'
'ik reis nogal wat af god'
Een soort boekhouding: 'huisdieren tellen niet mee'

VANSTREELS, Miel
Diagnose[7], 129, p. 68
'We luisteren naar'

VERLEYEN, Herwig
William Wordsworth, *Narcissen*. Vert.[8]: H. Verleyen, 129, p. 79

VONCK, Bart
Mon Delvaux, 129, p. 171-174
1. 'Achter hun ogen ligt een wereld van versteende dromen', p. 172
2. 'Zij lopen langzaam achter gordijnen van tule' p. 172
3. 'Haal kristal uit de aarde om te meten met de ogen' p. 173
4. 'Vertrekpunt van duur maar niets dan ingehouden' p. 173
5. 'Hebben ze liefgehad of geloofd in de gordiaanse knoop' p. 174

WILDE, Staf de
Gringo en Nicaragua, zeven onscherpe foto's (plus 1 collage), 129, p. 175-183
1. *Bluefields blues - een tedere tornado*: 'Eileen' p. 175-176

7 Opdracht Voor Mieke
8 Gedateerd: 1990

2. *el banano colorado*: ‘d'r wordt wat afgedanst’ p. 176-177
3. *finca bij het uitblijven van de eerste regen*: ‘zoals in dit land’ p. 177-178
4. *canto para la linda lydia*: ‘herinner je’ p. 178
5. *arroyo de San Pedro*: ‘de passada was een waterval’ p. 179
6. *otra vez, tal vez*: ‘de volgende keer, ja, de volgende keer’ p. 179-180
7. *Reggae Penguin - rasta-bar - mi ropa, mi ropa* -: ‘de muziek is anders’ p. 181
8. *recuerdo - een collage*: ‘en hoe was het, Nicaragua’ p. 182-183

WIT, Johan de

[Gedichten], 129, p. 184-186

‘wanneer een zwijn een bangstig dier zou zijn’ p. 184
‘gehangen aan een tijgerhouding’ p. 184
‘kastanjebruine glazen op peil slijpen’ p. 185
‘met de mond klavers geplukt’ p. 185
‘dat heb ik met onverhoeds toch gezegd’ p. 186

II. Proza

GAUTIER, Achilles

Appels voor citroenen: een techno-theologico-filosofisch verzinsel, 129, p. 57-68

HECKE, Daniël van
De acteur, 134, p. 21-24

PARIJS, Jef van
Aan beide zijden van de Brandenburger Tor leven mensen..., 129, p. 186-187

IV. Kritische bijdragen

AKEN, Paul van
Berichten uit de Kreupelstraat (3), 130, p. 99-100
Beschouwingen bij werk van Joseph Brodsky, Lawrence Durrell, Pierre Mertens, Susan Sontag

BABA, Noel
Verhalen van vroomheid en waanzin, 135, p. 61-68
Gerhard Konzelmann, Allah's zwaard. De wrekende hand der Sjiieten (Du.: 1989)

La hukma illa lillah - oordelen komt alleen Allah toe, 135, p. 69-72
Hazrat Mirza Tahir Ahmad, Murder in the name of Allah (1990, revised ed.)

Een fooi voor de gids, 135, p. 214-217
Robert van den Graven, Istanbul

BRUGMANS, Hendrik
Geheimen van de Nederlandse politiek, 130, p. 4-8
Van Bastille tot Binnenhof. De Franse Revolutie en haar invloed op de Nederlandse partijen. Red.: R.A. Koole

Op wetenschappelijke basis: een biografische roman, 132, p. 1-4
Angenies Brandenburg, Annie Romein-Verschoor, 1895-1978

BUSSCHAERT, Jan

Adam in lezerspak (9), 130, p. 101-105

Over een typisch verschijnsel in de Vlaamse poëzie: het verzamelen van prijzen - voorbeeld: Marc Dejonckheere; over diens Winter in Vlaanderen ingestuurd voor de Yang-poëzieprijs 1989 (p. 101-104)
Als 'einde van Adam in Ballingschap'-reeks een fragment uit een Nieuwjaarsbrief aan zijn lezers, en lof van de poëzie (p. 104-105)

Singelse singsong [1]. Do the right thing: Fuck your mother, man!, 132, p. 135-141

Over 'het taaltje' in Lee Spike's film Do the right thing en Peter Greenaway's The cook, the thief, his wife and her lover; met een uitweiding over *Muziek als generatieverschijnsel* en de invloed van de film op muziekwaardering (p. 137-138)

Singelse singsong (2). Geloof je aan de Waterman?, 135, p. 192-198

Na zijn belangstelling voor poëzie begon-via de lectuur van Gerard Bodifée's Het vreemde van de aarde & Ruimte voor vrijheid-het 'avontuur van de ommekeer': belangstelling voor het Oosten en de meditatietechniek van het Zenboeddhisme (met signalering van werken daarover); beschouwingen over de 'vernietigingsdrang' op onze planeet

CARTON, Hedwig

Sober leed, 135, p. 187-189

Henri van Daele, Ik was een meisje met grote ogen en een strik

CELS, Marc

Nationaliteit of nationalisme?, 130, p. 61-63
Maxime Rodinson, De joodse natie in droom en daad [Peuple juif ou problème juif, 1980]

CLAES, Fa

Leescultuur, 130, p. 40-51 - Correctie (i.v.m. Deleu), 132, p. 4
Beschouwingen over de achteruitgang van de leescultuur, n.a.v. van het klagen van onheilsprofeten - i.c. Jozef Deleu, Guido van Hoof, Marcel van Nieuwenborgh; over het onderwijspeil, de vraag naar subsidiëring van literair werk en de geldcultuur; oproep voor meer cultuur in het algemeen

Goed bedoelde vlijt, 130, p. 89
Agnes Hagnos, De nieuwe dageraad

Tableau vivant. Clem Schouwenaars, Emily Beyns of Het heilig zwijgen, 130, p. 108-112
Tetralogie: Verwanten, Meeldauw, De vrouwen, De glimlach

Beschouwingen. Clem Schouwenaars, Ars moriendi, 130, p. 112-113

Bouwsteen voor een oeuvre, 130, p. 114
Norbert de Beule, Rockoco

Meer branie dan talent, p. 114-116
Johny van Tegenbos, De bochtenrijder van de opera

Kort, maar te lang [J. Bernlef, Vallende ster], 130, p. 117

Een uitgever en zijn vrienden, 130, p. 117-118
Henri Thijs, In de plooien van de taal. Gedichten, p. 118
Tango van de zee. Gedichten van Marc Bungeneers, Roland Cassiman, René Geldof, Sary van Laar, Roger Wastijn, p. 117-118

Vragen en een belijdenis, 130, p. 119-120

Luc Suys, Een zonderlinge zomer

Bij de koof geschept [Koofschep-uitgaven], 130, p. 122
Suzanne Lebrocquy, Wat na Hiroshima?
Nel Slothorst-Jurgens, Ontmoetingen
Francis de Preter, Fabuleuze gedichten
Ria Scarphout, Geologische gedichten

Megalomanen, 130, p. 123
Jean-Pierre Roosen, Dichter dichten
Leopold Vermeiren, Nonsens poëzie

[Dilbeekse Cahiers], 130, p. 131
Pelicano, Onbekend is onbemind
Ina Stabergh, Het oor van Vincent

Het dagelijks bedrijf, 130, p. 145-146
Jean-Luc Outers, De orde van de dag

Nobel geklungel, 130, p. 146
Staf Schoeters, Trouble in paradise

Deel en tegendeel. De balans van Herman de Coninck, 132, p. 64-72
N.a.v. en over diens Over de troost van pessimisme

WEL wel [Hans Devroe, Glossarium], 132, p. 75

Vertil je niet aan de verteller, 132, p. 87
Willem van Heunen, De stad van de gouden engel
Herman Portocarero, De goudzoeksters

Grootheid en beperking van een boegbeeld, 132, p. 88-107
Anton van Wilderode, Verzamelde gedichten. Vierde vermeerderde druk

Samenraapsel, 132, p. 108
Onder zomergave huid. Gedichten van René Coomans, Ubbo-Derk Hakholt, Alma Moens, Henri Thijs

Roomklopper [In het jaar 2001 en een mixture van andere verhalen], 132, p. 111

Stijlvol naar de ondergang [Albert Helman, De stille plantage, 1987[9], 132, p. 112

Bekroond gepronk [Jef Vromant, Van blauw en gezangen], 132, p. 155

Gekneusd? [Jan Cartens, Een indringer], 135, p. 102

Op de tast in het donker, 135, p. 103-105
Hugues Catharin, Nachtgebaren

Geur van misdaad, 135, p. 119-120
Frits van Noord, Het bittere gelijk van de dageraad

[Recensies], 135, p. 127-128
Henri Thijs, Een golfslag lang: *Een wisselend gemoed*, p. 127
Ger Verrips, Zorg dat je een gekkenbriefje krijgt; Vaders en zonen: *Doolhof*, p. 127-128

CLINCKE, Linda
[Recensies], 132, p. 130-131
Gerda van Cleemput, Ik ben Jonas: *Die rosse kater*, p. 130

Jos van Hatert, Het zwaard van Vahnehal: *De naamloze*, p. 131
Maria Heylen, Het knabbelsnuitje: *Dierenvrienden het jaar rond*, p. 130
Maria Ria Rapoye, Hoang: *Een in-triestig, waargebeurd verhaal*, p. 130-131

Armoede vóór de toeristeninvasie, 135, p. 185-186, 228- Met prt.
Els Pelgrom, De eikelvreters

DECLOEDT, Leopold R.G.

Made in Austria. Een bezoek aan een Weense boekhandel, 132, p. 142-143
Peter Csendes, Geschichte Wiens
Georg Tidl, Die Frau im Nationalsozialismus
Victor J. Willi, Ueberleben, auf italienisch

Toen al, 135, p. 4-6
Helmut Rumpler, Deutscher Bund und deutsche Frage 1815-1866. Europäische Ordnung, deutsche Politik und gesellschaftlicher Wandel im Zeitalter der bürgerlichnationalen Emanzipation

Proeven van buurmans lekkers, 135, p. 39-49
Joop Wekking, Untersuchungen zur Rezeption der nationalsozialistischen Weltanschauung in den konfessionellen Periodika der Niederlande 1933-1940: Ein Beitrag zur komparatistischen Imagologie

Wienerblut [Joost Schipper, Neem nou Wenen], 135, p. 210-211

DELOOF, Jan

Etienne Leroux - skaapboer en skrywer, 129, p. 122-127 - Met groepsfoto

'k Heb de zon zien rijzen uit de zee, 132, p. 171-172

Alan Booth, De Japan reisgids (Collins Illustrated Guide to Japan, 1988)

Terugkeer van die maer man, 135, p. 183-184

Mededeling van de passus uit Joan Krugers rubriek Klaarpraat (Rapport, 12-8-1990) n.a.v. Breyten Breytenbachs terugkeer naar Zuid-Afrika

DEVOS, Guido

Vaclav Havel, *Tussen verschoppeling en politicus*. Vert.: G. Devos, 130, p. 1-3

Geschreven voor Lidové Noviny (II, 1989, 10) een maand voor de geweldloze revolutie

DIERICK, Aleidis

De brieven van Fernand Florizoone (begrenzing en oeverloosheid), 132, p. 76-79

Op de bermen van de tijd

DROOGERS, André

Pessoa in de kleedkamer, 135, p. 168-170

Alvaro de Campos, Ode van de zee. Vert. & nawoord: August Willemsen
Fernando Pessoa, Het boek der rusteloosheid van Bernardo Soares. Gekozen, vertaald en van een nawoord voorzien: Harrie Lemmens

EYGEN, Hubert van

Pijn contra stijl (poëzie als wapen...), 130, p. 124-127

De dag dat je brief kwam. Amnesty International poëziebundel
Ieder hangt aan zijn gevallen toren. Jonge Vlaamse en Nederlandse dichters. Samenst.: Rogi Wieg
Twist met ons. Dirk van Bastelaere, Bernard Dewulf, Charles Ducal, Erik Spinoy

Mensenrechten als instrumenten en beelden. 'He is perfect to whom the entire world is as a foreign land', 132, p. 156-158
P.R. Baehr, Mensenrechten. Bestanddeel van het buitenlands beleid
Raymond Corbey, Wildheid en beschaving. De Europese verbeelding van Afrika Wim Willems & Annemarie Cottaar, Het beeld van Nederland

Vrijheid redden van onwetendheid. Drie cultuurdragers om bewust te worden, 135, p. 189-191
Dessins de la cruauté: Hitler = SS. Strip van Vullemin & Gourio, p. 189-190
Eunuchen...: Uta Ranke-Heinemann, Eunuchen voor het hemelrijk, p. 190
Le breton, au secours des hommes opprimés: Voor een stem in het koor. Bretonse gedichten. Vert.: Jan Deloof, p. 190-191

FRANSSEN, Theo
[Recensies], 130, p. 121
Roger Christiaens, Een zee van verlangens
Luc Suys, Omdat het mij ontgaat/Een nieuwe mens

HANDPOORTER, Fernand
Dromen en dagdromen, 132, p. 122-123
Toon Reyniers, De kleine bourgoisie. Novelle

HEUZEL, John

Geruststelling: dit is geen Van Gogh-nummer, 129, p. 1

Zie hoofdstuk 5, 130, p. 155-157
Celia Irving, Basisreisgids Joegoslavië (Essentially Yugoslavia, 1988)

Impressionisme, 130, p. 158
Michael Pasdzior, Mallorca [Du.: 1988]. Foto's: Achim Zons
Peter Schicht & Peter Thiele, Tibet [Du.: 1988]

Het voordeel van [Cees] Nooteboom te heten, p. 158-159
Het gezicht van het oog; De brief

Liber amicorum, 130, p. 159
Boudewijn Büch, Een vriendschap met de wereld/Redmond O'Hanlon, Een bolwerk tegen de chaos

Inspiratie van het genie, 130, p. 161-162
Brassaï, Gesprekken met Picasso [Fr.: 1969]
Arianna Stassinopoulos Huffington, Picasso. Vernieuwer en vernietiger [Eng.: 1988]

De praat van het oorbeest, 130, p. 162-167
Aad Nuis, Een stem in je hoofd. Over literatuur en literatuurkritiek

Comparatief Nederlands, 130, p. 168-170
A lamb weighs a sheep after a mile, p. 168
H.L. Cox, Spreekwoordenboek in vier talen
Tractatus filosofico-etymologicus, p. 169-170
P.A.F. van Veen, Etymologisch woordenboek. De herkomst van onze woorden

Alleen op de wereld, 130, p. 171
Godfried Bomans, Dagboek van Rottumerplaat. Herdruk

Meid in Vlaanderen - Meid in Holland [Nieuwtjes], 130, p. 172

De bril van de voyeur, 132, p. 119-121
Adriaan Morriën, Plantage Muidergracht

Schuine blikken, 132, p. 135
Londen. Een nieuwe dimensie. Unieke gids en stratenatlas met isometrische kaarten [Eng.: 1990]

Een lastige ingezetene, 132, p. 152-153
Simon Wiesenthal, Geen wraak maar gerechtigheid [Recht, nicht Rache, 1988]

James Bond met kromzwaard, 132, p. 159-161
Roderick Conway Morris, Jem. Memoirs of an Ottoman secret agent

In de Kaukasische krijtkring, 132, p. 162
Osip Mandelstam, Reis naar Armenië (Rus.: 1933)

Zijde of garen spinnen? Judy Bonavia, De Zijderoute reisgids, 132, p. 164-165
Collins Illustrated Guide to the Silk Road, 1988

Diepvries- en romantische emoties, 132, p. 173
Manfred Kluge, Wijsheid uit Japan (Du.: 1979)

Ghoti and chips, 132, p. 175-181
Uwe Pörksen, Plastictaal (Du.: Plastikwörter. Die Sprache einer internationalen Diktatur, 1988)

Hans Joachim Störig, Taal. Het grote avontuur (Du.: Abenteuer Sprache. Ein Streifzug durch die Sprachen der Erde, 1987)

Hak- en kerfwerk [Engelse studies uit 1987], 132, p. 182-186
J. Chadwick, Lineair B en verwante schriften
B.F. Cook, Griekse inscripties
M.V. Davies, Egyptische hiërogliefen
R.I. Page, Runen
C.B.F. Walker, Spijkerschrift

A close mirror, 132, p. 187-190
Geert van Istendael, Het Belgisch labyrint of De schoonheid der wanstaltigheid

Van de os op de ezel, 132, p. 190-191
W.J. Postma & E.A.J. Scheepmaker, Wat van eksters komt, huppelt graag. Spreekwoorden en zegswijzen over plant en dier

Iedereen schrikt zich een beroerte, 132, p. 192-194
Jozef van Haver, Noorderman & Zuiderman. Het taalverdriet van Vlaanderen

Bakens uitzetten, 132, p. 195-196
P.J. van der Horst, Leestekenwijzer
Jan Renkema, Schrijfwijzer. Volledig herziene editie

Overheidsbemoeiing met cultuur, 135, p. 37-38
Herman van de Vijver, Het cultureel leven tijdens de bezetting = België in de Tweede Wereldoorlog, dl. 8

Knekeltoerisme, 135, p. 72-74
Jan Stoutenbeek & Paul Vigeveno, Joods Nederland. Een cultuurhistorische gids

Deutsche! Wehrt euch! Kauft nicht bei Juden!, 135, p. 74-75
Leben und Schicksal der Juden in Borken

Op de zijlijn, 135, p. 95-96
Elisabeth Augustin, Het patroon. Herinneringen

Licht in het duister, 135, p. 97-99
Godfried Bomans, Merkwaardigheden rond de Camera Obscura. Inl.: Dick Welsink - Eerder verschenen in Aspecten. Nieuwe buitelingen II

Van missigit naar mescit, 135, p. 106-107
R.A. Cornets de Groot, Tropische jaren

Toen de vleermuis nog een vogel was, 135, p. 115-116
Jacob van Maerlant, Het boek der natuur. [Hertaling]: Peter Burger

Boris Pasternak, Dokter Zjivago [Vert.: Nico Scheepmaker], 135, p. 171-172

Spoorloos?, 135, p. 202
K.C. Wanninger, De interrail reisgids (Das Inter-Rail Reisebuch)

Leven van de hemelse dauw, 135, p. 203-204
Walter Hansen, Avontuurlijk reizen. Tips voor bergbeklimmen, (wild)kamperen en reizen door de ruige natuur (Handbuch für Abenteurer, 1983)

Africa Africa!, 135, p. 205-206
Geoffrey Moorehouse, Langs de oevers van de Nijl. Van oorsprong tot Middellandse Zee. Foto's: Kazuyoshi Nomachi [The Nile, 1989]
Maria Paukert, Elisabeth Siebert & Joachim Willeitner, Egypte [Du.: 1987]

Noi fiorentini, 135, p. 207-210
Sheila Hale, Florence en Toscane [The American Express Pocket Guide to Florence and Toscany, 1989[2]]
Mary McCarthy, De stenen van Florence [Eng.: 1959]

Tekens aan de wand, 135, p. 218
Encyclopedie van de kunst
Prisma van de kunst. Samenst.: Els Hommes

Klein Duimpje in niemandsland, 135, p. 224-225
Herziene woordenlijst Nederlandse taal. Red.: P.G.J. van Sterkenburg

Vluchtige face-lift, 135, p. 226-227
F. Claes, Verschuerens modern zakwoordenboekje, 1990[12]

Paardekooper in zijn knollentuin, 135, p. 227
P.C. Paardekooper, ABN gids (taalnormboek), 1990[10]

HITCHINSON, Frans
Bangmakerij, 130, p. 59-60
John Laffin, De dreiging van de Islam. Moord en terreur als politieke norm (The dagger of Islam, 1979)

Een pond voor de verteller, 132, p. 55
Mohammed Moestagaab, Uit de geheime geschiedenis van Noe'maan Ab dal-Hafiz (Verhalen uit Egypte)[Arab.: 1986]

Spoorzoeken in het nabije Oosten, 132, p. 56-57
Nagieb Mahfoez, De dwaaltocht [Arab.: 1964]

HUISMAN, Michel
Duet [Pim de Rudder & Jef van Parijs, Vriendenmatch], 135, p. 130

IVEN, Joris

Tahar Ben Jelloun: het enfant terrible van de Marokkaanse literatuur in Parijs, 132, p. 57-60

N.a.v. Stilte boven Tanger [Jour de silence à Tanger, 1990]

JANSSEN, Dries

Gebundelde zever, 130, p. 39

Ange Kiebooms, Ordonieke
Bert Mariën, Vijf voor twaalf

Monografieën, 130, p. 51

Willy de Bleser, Leven en werk van Jet Jorssen
Frans van Campenhout, Leven en werk van Omar Waegeman; Leven en werk van Maria Vlamynck

De ene Bauwens is de andere niet [Jan Bauwens, Wachten], 130, p. 58

Grootheden in klein formaat, 130, p. 63

Ronald Harwood, Achter de schermen (The dresser)
Lust tot poëzie. Gedichten van Vondel. Samenst.: Hans Luyten & Jan Konst

Brabbelen [Patsy Claes, Elsje], 130, p. 63

Voor de elfde keer [Europees Poëziefestival], 130, p. 105 = 132, p. 107
Poëzie en wetenschap/Poésie et science/Poetry and science

't Zoneves urke [interviews uit Zonhoven], 130, p. 123-124
Samenst.: Gaston Konings; Ten geleide: Jos Vandeloo; prtn.: Georges Daemen

Poëzie en amusement, 130, p. 128-130
Ingeborg Bachmann, Tijd in onderpand [= Sämmtliche Gedichte, tweetalige uitg.]
Theo Joekes, Een school meerminnen. Liefdesgedichten
Pablo Neruda, Twintig liefdesgedichten en een lied van wanhoop
Vliegende schotels. Over de strijd in het huishouden

Poëzie?, 130, p. 130-131
Charmerende Leeuwerik, In de wolken staat Icarus
Ingrid Lenaerts, Uit calorische contracten

[Dilbeekse Cahiers - Signalering], 130, p. 131-132

Poëzie uit alle 's Heren landen, 130, p. 132-137
Vertaalde poëzie, p. 132-134
Gioconda Belli, Uit de kromme rib van de wereld [Een keuze]
A tribute to Mrs. Emily Dickinson. Keuze en vert.: Tjen Pauwels
Raadselachtig, maar herkenbaar, p. 134-135
Toon Tellegen, In N. en andere gedichten
Antieke cultuur, p. 135-136
Hans Berghuis, Etruskische gezangen
[Recensie]: Maria van Daalen, Raveslag, p. 137

Huiveren, maar niet daarom, 130, p. 137-138
Frankie Lemahieu, De andere kant. Verhalen
Wim Menheer, In de schaduw van de eik. Verhalen

Een case study in romanvorm, 130, p. 139-140
Jenny Diski, Onnatuurlijk (Nothing natural,[1986])

Authentiek en mistroostig, 130, p. 140 -141 - Met prt.
Pol Hoste, Een schoon bestaan

Vies en voos, 130, p. 142-143
Hans Hoenjet, De wraakengel

Een heylich glorieus wijf, 130, p. 143-144
Paul Mommaers, Hadewijch, schrijfster, begijn, mystica

Kortstondig maar hevig [Julia Tulkens, Haastig oponthoud], 130, p. 144

Poëzie bij Querido, 130, p. 147
Leo Vroman, Dierbare ondeelbaarheid

De minne is al [Paul Mommaers, De brieven van Hadewijch], 132, p. 35

Een opvallend fenomeen [Anna Bijns, 't Is al vrouwenwerk. Refreinen], 132, p. 63

Bewaarder [Frans Deschoemaeker, Beginselen van archeologie], 132, p. 74

In dalende lijn: een dichter, een aansteller en een lepellikker, 132, p. 80-81
Achilles M. Surinx, Overgaan
Dirk van Babylon, Brussel-Amsterdam-New York
Frank Zonderland, Elysium 2000

Gewoon een gezin...[Kristien Hemmerechts, Brede heupen], 132, p. 110

Een ander geluid uit Gent, 132, p. 112 + correctie, 135, p. 127
Frans Depeuter, De reet van Jan Kleyn. Poëtische theatertekst

Wat een schrijver lijden kan, 132, p. 113-114
Walter Kempowski, Hondsdagen [Du.: 1988]

[Recensies], 132, p. 117-119
Alfred Kossmann, Een verjaardag: *Vijfenzestig en plus*, p. 117-118
Minus van Looi herdrukken: *Een daad van piëteit*, p. 118
Jaak Venten, De Kempen = Oud Limburg, 1: *Inzet van een reeks*, p. 119

[Recensies], 132, p. 122-127
Herman Portocarero, Grenzen genezen: *Hybridisch of heterogeen?*, p. 122
Pjeroo Roobjee, Mijnzoetje junior. Toneel: *Uebergeschnapt*, p. 123
Pjeroo Roobjee, Pralina's pracht: *Drijfzand*, p. 123-124
Staf Schoeters, De seismograaf of Drie dagen uit het leven van Donald Hartman: *Kleffe pudding*, p. 124
Geert Stadeus, Een hond genaamd Sibelius: *Hoe pleeg ik zelfmoord zonder moeite*, p. 125
Gerda Wegener-Penning, De groene bloem: *Van het een komt het ander*, p. 126
Joost Zwagerman, Gimmick!: *Toch een tijdsbeeld?*, p. 127

Op de duur niet meer boeiend, eer vermoeiend, 132, p. 132
Marge Piercy, Het stille front. Vert.: Elly Schurink-Vooren (Gone to soldiers, 1987)

Een superieur geschreven meesterwerk, 132, p. 133-134
Kazuo Ishiguro, De rest van de dag. Vert.: Bartho Kriek (Eng.: 1988)

Op jacht naar dé vrouw, 132, p. 141
Vitaliano Brancati, Don Giovanni op Sicilië [It.: 1942]

Dichterlijk verwoord heimwee, 132, p. 154-155
Suzanne Lilar, Een kind in Gent (Une enfance gantoise, 1976)

Van twee (Chinese) koningskinderen..., 132, p. 166
Xianliang Zhang, Eethuisje Amerika

Variaties op hetzelfde thema, 135, p. 94
Pieter Aerts, Woorden op een warme luisterlijn

Waardeloos, 135, p. 96
Lut Bartier, Zonder jou zou ik leven, maar wat voor een leven?

Niet altijd vlekkeloos, 135, p. 97
Raymond ten Berge, Zaak afgesloten

Bekrompenheid en eerste liefde, 135, p. 102-103
Jan Cartens, Dat meisje uit Munchen

Koninginnestuk [A.B. de Cooman, De indringer], 135, p. 105-106

Hete pootjes - hanepootjes?, 135, p. 106
J. Boets, P. Coutenier, Chr. D'haen, Gezelle in origineel. Catalogus

In hoofdzaak vreemd, in bijzaak ook, 135, p. 114
Tomas Lieske, Een tijger onderweg

[Recensies], 135
Gerrit Massier, De lezer is een boer: *En de boer, hij dichtte voort*, p. 116
Gabriëlla Meerbach, Op de vlucht terug: *Zwaar op de hand*, p. 117

Albert Megens, Nieuwe wisselzangen: *Zwaar op de hand*, p. 117
G.W. Roosendaele, Reunie der afwezigen: *Slaapverwekkend*, p. 125

Een poëzie vol mythisch geladen woorden, 135, p. 125-126
Frans Depeuter, De zwarte doos van Icarus. Een studie over het leven en de poëzie van Paul Snoek

[Recensies], 135
Tommaso Landolfi, De vrouw van Gogol [Een keuze]: *Italiaanse verhalen?*, p. 166
Ljoebomir Levtsjev, Taal van vuur [Uit het Bulg. via het Eng.]: *Van toen het Gordijn nog intact was*, p. 132
Leonard Nathan, De meester van het winterlandschap [Een keuze]: *Uit de tweede hand*, p. 140
Victor Vroomkoning, Echo van een echo: *Echokamer*, p. 131
Jeroen van Wilgen, De berkeboom/Knotwilg in de sneeuw: *Schot naast de roos*, p. 132

Een mystieke agnosticus?, 135, p. 145
Alain Bosquet, Gods kwelling. Keuze, vert. & inl.: Eug. van Itterbeek

JONCKHEERE, Wilfred
Brief uit Zuid-Afrika (2), 132, p. 44-46 - Met facs.
Over het geweld in de streek van de Zoeloes

Van Gogh in de Afrikaanse literatuur, 135, p. 174-181
Joan Hambridge, *Vincent*. Uit: *Hartskrif (1986)*, p. 180
Johann de Lange, *Die aartappeleters*. Uit: *Waterwoestyn (1984)*, p. 179-180
Dirk Opperman, *Vincent van Gogh*. Uit: *Heilige beeste (1945)*, p. 174-175
S.V. Petersen, *Portret (Van Gogh)*. Uit: *Die stil kind (1948)*, p. 175
A.J. Pieterse, *Van Gogh te Auvers*. Uit: *Alruin (1989)*, p. 181
Clinton V. du Plessis, *Stillewe*. Uit: *Geloofsbelydenis van 'n kluisenaar (1984)*, p. 180

Lina Spies, *Long day's journey into light*. Uit: *Dagreis (1976)*, p. 176-177
Jan Swanepoel, *Woorde by Vincent; Vincent*. Uit: *My Rome brand so mooi (1975)*, 175-176
Johan van Wyk, *Die voyeur*. Uit: *Heldedade kom nie dikwels voor nie (1978)*, p. 178-179

JONKMAN, Reitze J. & KROL, Jelle
Meer- en mindertaligheid in Friesland of de gevolgen van tweetaligheid voor het gebruik van het Fries in maatschappij en literatuur, 134, p. 63-80

LERNOUT, Geert
Een buiging voor de Meester, 135, p. 157-158
Een nieuwe Joyce periodiek: European Joyce Studies, uitgegeven door Christel van Boheemen & Fritz Senn

MAELE, Romain John van de
De gedaanteverwisselingen van Louis Paul Boon en het realiteitsgehalte van zijn proza, of persoonlijkheidskenmerken gehuld in woorden, 129, p. 81-94
Lezing op 28-04-89 in het cultureel centrum De Werf te Aalst

Nogmaals de schuilnamen van Louis Paul Boon, 129, p. 95-96

Zandtapijt (2), 132, p. 60-63
Over Gerrit Achterbergs gedicht ‘En Jezus schreef in 't zand’ uit de gelijknamige bundel (1947), de interpretatie van Klaus Zickhardt in zijn Achterberg concreet (1989) en enkele aanvullingen erop

Schrijven aan de waarheid, 132, p. 151-152
Das verfolgte Wort. Eine Anthologie der Europäischen Autorenvereinigung Die Kogge, 1988

Een vrouw in de branding, 135, p. 99-101
Jeanneke Boon, Memoires. Nawoord: Herwig Leus

MEYERE, Pieter de
Romeins recht. Belangrijk onderdeel van onze cultuur, 132, p. 42-43
Pleidooi voor de invoering van Romeins recht in het hoger secundair onderwijs, optie Latijn

MOL, Theo de
Recent verleden tijd, 132, p. 163-164
Irina Ratoesjinskaja, Grijs is de kleur van de hoop

MOTTEN, J.P. vander
Restaurateur [Rose Tremain, Restoration. A novel], 132, p. 29-32

MUYRES, Jos
In de schoenen van Bert Voeten, 135, p. 23-33
Adriaan Venema, Schrijvers, uitgevers en hun collaboratie. De harde kern - waarin uitspraken over Bert Voeten en zijn dagboek Doortocht; over Venema's roman Het dagboek, een sleutelroman: Bert Voeten stond model voor het hoofdpersonage: de jonge dichter/journalist Engels

PATOU, Frans
Nieuwe mens en samenleving. TOR (Tempus omnia revelat). De opstand van de intellectuelen. De Franse Revolutie als avant-première van de moderne cultuur, 132, p. 19-21
Teamwerk van de interdisciplinaire werkgroep TOR van de Vrije Universiteit Brussel

Op zoek naar de waarheid, 135, p. 33-37

België in de Tweede Wereldoorlog, delen 9 en 10:
Het minste kwaad; Mei 1940. Van Albertkanaal tot Leie
(door Luk de Vos & Frank Decat)

RENDERS, Luc

Als een schilderij van Vermeer, 132, p. 47-48
Elisabeth Eybers, Noodluik

Een activist tegen wil en dank, 132, p. 49-50
M.C. Ramusi, Geliefd Soweto. Een getuigenis uit zwart Zuid-Afrika (Soweto, my
love, 1988)

Paradise regained, 132, p. 51-52
Rudie Kagie, De eerste neger. Herinneringen aan de komst van een nieuwe bevolkingsgroep [= de Surinaamse]

Het juk van het leven, 135, p. 167-168
Buchi Emecheta, De zegeningen van het moederschap, 1990[10] [The joys of motherhood. A novel. 1977]

Reizen om te leren, 135, p. 199
Thurston Clarke, Volg de evenaar (Equator, a journey, 1988)

SAARLOOS, Vic van

Luis op een knappe bol. Gedachten van een 'letterknecht', 129, p. 69-77

Herinneringen aan en beoordeling van Piet van Aken, als aanvulling op het Piet van Aken-nummer (XXXI, 1989, 123)

Taal, mijn lief (Leven met een purist...). Over correct taalgebruik en deszelfs ergernis, 130, p. 90-98

Over Nederlands en Vlaams taalgebruik en herinneringen aan 'de leider van de correctieploeg van Volksgazet, Hubert d'Hollander, leerling van Jozef Vercoullie

SIMOENS, Leo

Twee geestige boekjes, 130, p. 106-107

Jacqueline Cahen & Marie Rose Lefèvre, Les maux par les mots. Guide de lectures thérapeutiques
Gilbert Kranz, Menschen in Freude. Vom Singen, Lachen, Essen und Trinken

Een Praagse lente, 132, p. 144-145

Heinrich Pleticha, Unvergängliches Prag. Die goldene Stadt in Geschichte und Gegenwart. Foto's: Wolfgang Müller
Klaus Wagenbach, Franz Kafka. Bilder aus seinem Leben

Weer wat Rilke, 132, p. 145-147

Journaux de jeunesse. Trad.: Philippe Jaccottet & Brief an einem jungen Dichter. Einl.: Xaver Franz Kappus
Ingeborg Schnack, RMR's Erinnerungen an Marburg und das Hessische Land. Mit einem Titelbild von Leonid Pasternak und Federzeichnungen von F. Justi

R.M. Rilke op hoog niveau, 132, p. 147-149

Worte. Die Verwandeln. Hrsg. und eingel. von Adelheid Niessen
De wijze van liefde en dood van de cornet Christoffel Rilke. Vert.: Herwig Hensen. Inl.: Emiel Willekens

Dood en symbolisme, 132, p. 149-151

Christiaan L. Hart Nibbrig, Aesthetik der letzten Dinge Charles van Lerberghe et le symbolisme (Kölner Schriften zur Romantischen Kultur, 9)

Twee Rilke-geschenken, 135, p. 133-134

R.M. Rilke, Les fenêtres/Karl Kronow, Die Fenster. Mit drei Originalradierungen von Christian Mischke
R.M. Rilke, Das Stundenbuch. Originalarbeit v. Hanne Darboven, die dieses Buch wiedergibt für die Jubiläumsausstellung der Galerie Leo Castelli in New York

SIMON-VANDENBERGEN, A.-M.

De verweving van opinie en feiten als strategie in politiek taalgebruik, 130, p. 52-58

Over de strategieën van het 'politieke radio-interview', met uitspraken van Britse politici als voorbeeld

SMET, Marc de

Jan Vercammenprijs 1990: Bart Vonck en Aleidis Dierick, 135, p. 128-129

Over 'een andere stilte' van Bart Vonck

SPRIET, Patriek

Wyndham Lewis, Blast en het Vorticisme, 132, p. 32-35

N.a.v. Vorticism (Icsac-Cahier 8/9). Samenst.: Andrew Wilson

[Gerrit Komrij] Humeuren en temperamenten, 132, p. 115-117

Dansen op het slappe koord. Portret van VNV-leider Staf de Clercq, 135, p. 50-55
Bruno de Wever, Staf de Clercq

Voor een bundel vol venijn moet men bij Boudewijn zijn, 135, p. 107-110
Boudewijn van Houten, Holland-België. (Acht verhalen en een gedicht)

Parels voor de zwijnen, 135, p. 117-119
Geerten Meijsing, De Venerische Kunsten (geresumeerde versie van de Erwintrilogie)

Op drift [Don Webb, Uncle Ovid's exercise book], 135, p. 143-144

Schandaal loont altijd, 135, p. 146-150 - Met facs.
Over Joris-Karl Huysmans, Marthe. Histoire d'une fille (Bruxelles, 1877) n.a.v. de vert. van Patrick Vandenbempt & Rudi Horemans (1989)

Een aartsconservatief met een anarchistische inborst, 135, p. 150-152
Paul Léautaud 1872-1956, een portret in foto's en teksten. Samenst.: Mels de Jong & Martin Ros

STYNEN, Ludo
Mario Vargas Llosa. Van literatuur tot praxis, van links naar rechts, 129, p. 97-120

Bouwstenen voor een moraal, 130, p. 21-26.
Ton Idsinga, Zonnestraal. Een nieuwe tijd lag in het verschiet. Geschiedenis van een sociaal en architectonisch monument
Zonnestraal: Hilversums sanatorium van de Diamantbewerkersbond, ontworpen door Hendrik Pieter Berlage i.s.m. Jan Duiker

Een God voor atheïsten, 130, p. 21-26
Franco Ferrucci, De schepping. Autobiografie van God. Roman (Il mondo creato, 1986)

Over literatuur over en in revolutie en oorlog, 130, p. 82-89
Bert Brouwers, Literatuur en revolutie (1971)/ Literatuursociologie. Theorie en methode (1981, onder eigen naam: Bert Vanheste), p. 85-86
Literature and revolution & Literature and war (twee essaybundels uitgeg. door David Bevan), p. 82-85, 86-89

Zuid-Afrika's hoop in bange dagen, 132, p. 52-54
Nadine Gordimer, A sport of nature

Dial L for Literature, 135, p. 75-79
Barricaden en labyrint. Accenten in de hedendaagse roman. Red.: R. Duhamel & J. de Vos
Bondig over de bijdragen van: Alex Bolckmans, Hugo Bousset, Patrick Collard, Wim D'haveloose, Luc Lamberechts, Wam de Moor, Frans Schuereweghen, Emma Vorlat, Jaak de Vos, E. Waegemans

Anarchistische literatuur in kaart gebracht, 135, p. 80-83
Thierry Maricourt, Histoire de la littérature libertaire en France

Drie eeuwen tekst eindelijk in een context, 135, p. 84-89
Stephen Toulmin, Kosmopolis. Verborgen agenda van de Moderne Tijd (Eng.:

Waar woorden en beelden kruisen, 135, p. 89-93
Verbal/visual crossings 1880-1980. Ed.: Theo D'haen - themanummer Restant, XVIII, 1990, 1

Over de bijdragen van: Cees de Boer, Robert Druce, Eric Vos; E.M. Beekman, Willard Bohn, Shelley Hornstein-Rabinovitch, Robert M. Levine, Monique Yaari

Kraaiend haantje, 135, p. 101-102
Luc Boudens, Het lijden van De Jonge Werner

Twenties revival. Naar de roots van [Herman] Portocarero's fin de siècle, 135, p. 121-125

O nag, kom gou, bly weg! [Voorwoord: Hein Willemse]. Zuidafrikaanse poëzie gebloemleesd, 135, p. 182-183

SURINX, Achilles M.
Sylvia Plath 1932-1963. Een leven tussen creativiteit en zelfvernietiging, 134, p. 81-92 - Met prt.

TODOROFF, Boris
De ontluistering van een nationale mythe, 130, p. 15-20
Over P. Avonds & J.D. Janssens, Politiek en literatuur: Brabant en de Slag bij Woeringen (1288) waarbij ingegaan wordt op P. Avonds bijdrage over Jan van Heelu's kroniek
[Brussel] Van Niedermerct tot Grote Markt: *Een miskleun*, p. 19-20

Het andere Brussel: voer voor 'Vlamingen'?, 130, p. 27-39
'een zo coherent mogelijke historische schets van de taalkundige evolutie van Brussel' uitgaande van Paul de Ridders Het andere Brussel. Een afrekening met vooroordelen (1988^2) en zijn andere recente publikaties op basis van archivalia, aangevuld met K. Hemmerechts' Het Triëst van het Noorden (1964) op basis van gepubliceerde bronnen

Heksenverbrandingen en andere fundamentele vraagstukken, 130, p. 64-75
Jan Decorte, De waanzin van het intellect. Twee modellen van de eeuwige strijd tussen goed en kwaad

L'art de gouverner n'a presque produit que des monstres, 132, p. 9-17

Denkers van het licht. Opstellen over verlichting, revolutie en moderniteit. Samenst.: Koen Raes

De kluit belazeren, 135, p. 12-21

Els Witte, Politiek en democratie. Omtrent de werking van de Westerse democratieën in de 19de en 20ste eeuw

Van een duif die veel pretentie had, 135, p. 110-112

Jacques Kruithof, Het lied van de houtduif. Roman

Skeletwerker, 135, p. 135-139

Raymond Carver, Zo veel water zo dicht bij huis. Vert.: Sjaak Commandeur. Een keuze uit de verhalenbundels What we talk about when we talk about love (1981) en Where I'm calling from (1988)

Een kwestie van pastiche, 135, p. 140-142

James Purdy, In een ondiep graf (In a shallow grave, 1975)

Leerstukken van een genie, 135, p. 165-166

Italo Calvino, De moeilijke liefdes (It.: 1958, 1970)

Een moderne tragedie, 135, p. 200-202

Joe Simpson, Over de rand, 1990[5] (Touching the void, 1988)

TOORIANS, Lauran

Passie, lief en leed. De oudste poëzie van het Keltische Cornwall, 129, p. 2-56 - Met afb., ill.: Courtney Davis, Pieter Huisman
Met oorspronkelijke teksten en vertaling ervan

Jace van de Ven, vormvast en beeldenrijk, 132, p. 82-87
Over diens poëzie n.a.v. Een dagje aan/op/in het water

Verborgen erotiek, 132, p. 167-169
Jonathan Fast, De zuil van Jade. Erotiek in het oude China. Vert.: Jan Koesen (The jade stalk, 1988)

Een volk dat zijn vorsers eert, eert zichzelf, 132, p. 169-170
Shen Rong, In het midden van het leven. Novelle uit China. Vert.: Rozemarijn Brons. Nawoord: Anne Sytske Keyser [Ch.: 1980]

De Beethoven van de Nederlandse letteren, 135, p. 113-114
Een open letterschat (Leopoldcahier V), met m.m. van o.a. Dick van Halsema en W.J. van den Akker

Over uitvretende dichters, of hoe het kwaad zichzelf straft, 135, p. 152-156
De lastige schare, gevolgd door Vijf anekdoten over dichtergeleerden. Vertaling uit het middeleeuws Iers en toelichting: Maartje Draak & Frida de Jong

Moderne Keltische literatuur reactionair noch lachwekkend, 143, p. 159-163
Correcties, wat het Iers, Wels en Bretons betreft, op Willem Kuipers, Wie zijn dichters liefheeft, kastijdt ze (De Volkskrant, 25 juni 1990)

De waarheid is onaangenaam, 135, p. 163-164
Kamala Markandaya, Nectar in een zeef. Vert.: Martie Luyten [Eng.: 1956]

'Een brief zonder antwoord is een hand die geen hand ontmoet.', 135, p. 172-173

Marina Tsvetajeva, Het uur van de ziel. Brieven [aan Alexander Bachrach]. Vertaling en nawoord: Petra Couvée & Jan Timmers

Schoon Vlaams en lelijk Nederlands, 135, p. 219-224
Hans Rombouts, Vloeiend Vlaams. Zuidnederlands voor beginners en gevorderden Clem Schouwenaars, Oberon

VERLEYEN, Herwig
Keien ronden [Staf de Gruyter, Een zee van keitjes], 132, p. 173-175

VERMANDER, Anne
Er was ereis..., 132, p. 109-110
Cor Bruyn, Nederlandse sagen en volksverhalen

VERMANDER, Marcel
Das Militär, 130, p. 9-10
Gerd Gust J. Cuppens, Massamoord in Malmédy? Ardennen: 17 december 1944. De Kampfgruppe Peiper in de Ardennen

Japans best bewaarde familiegeheim, 130, p. 11-13
Edward Behr, Hirohito, de keizer die moest blijven. De waarheid achter de mythe (Hirohito. Behind the myth, [1989])

Een creatieve elite, 130, p. 13-15
Jacques le Goff, De intellectuelen in de middeleeuwen (Fr.: 1957, 1986^2)

Verdeeld tot op het bot [pamfletliteratuur 1780-1813], 130, p. 26
Revolutie in woorden. Red.: A.J. Hanou

Soberheid en gestrenge eenvoud, 132, p. 5-7
Georges Duby, Bernard van Clairvaux en de Cisterciënzerkunst (Saint Bernard, L'art cistercien [1979])

Van Indianen en Spanjaarden, 132, p. 7-9
Robert Lemm, Ochtend van Amerika. De Indiaanse wereld van vóór Columbus en de Spaanse veroveringen van de zestiende eeuw

Tempora mutantur... Willem de Clercq, Woelige weken. November-december 1813, 132, p. 17-18

Home, sweet home, 132, p. 21-24
Geschiedenis van het persoonlijk leven. 4. Van de Franse revolutie tot de Eerste Wereldoorlog. Red.: Michelle Perrot [Fr.: 1987]

De Koude Oorlog in de maak, 132, p. 24-25
Jean Laloy, De Conferentie van Jalta. Verleden - heden - toekomst [Yalta: hier, aujourd'hui, demain, 1988]

O mijn papa!, 132, p. 26-28
Sergej Chroesjtsjov, Herinneringen aan mijn vader. Kroniek van zijn laatste levensjaren

De 'nouvelle histoire' in een notedop, 135, p. 1-3
Georges Duby, De middeleeuwse liefde en andere essays (Mâle moyen âge: de l'amour et autres essais, 1988)

De imperiale republiek, 135, p. 6-8
André Kaspi, De geschiedenis van de Verenigde Staten van Amerika. Deel 2: de periode van 1945 tot heden (Les Américains, 2, 1986)

Een verloren continent?, 135, p. 9-11

J.G. Kikkert, De geschiedenis van Afrika

'Nooit vergeten, nooit weer', 135, p. 21-22
J. Buitkamp, De geschiedenis van het verzet 1940-1945 [in Nederland en België]

The evil empire, 135, p. 56-58
Dmitri Volkogonov, Triomf en tragedie. Een politiek portret van Josef Stalin [Rus.: 1989; ingekorte vert.]

Het individu in de maalstroom van de 20e eeuw, 135, p. 58-60
A. Prost & G. Vincent, Geschiedenis van het persoonlijk leven. 5. Van de Eerste Wereldoorlog tot onze tijd [Fr.: 1987]

VERSTRATEN, Jos
Edgar Hilsenrath, Das Märchen vom letzten Gedanken. Een sprookje over een verdonkeremaande genocide, 134, p. 93-122 - Met foto 's: Peter Peitsch, Lena Vekeman; ill.: Marc Chagall; omslag nr. 134 = stofomslag van Das Märchen...

WALCKIERS, Liesbet
Rond Taag en Douro, 135, p. 212-213
Joost Schipper, Neem nou Lissabon
Portugal. Agon cultuur reisgidsen in kleur

WAUTERS, Christian-Adolphe
Nog geen miljoenen neertellen, 132, p. 128-129
Toespraak bij de opening van de overzichtstentoonstelling Gustaaf Sorel. Cultureel Centrum Anto Diez (Bredene), 20 juli 1989

WILDE, Staf de
Otra vez, tal vez - met een vzw Graffiti-werkbrigade naar Nicaragua, 130, p. 148-155

WILLEMS, Gerard F.
Een vooraanstaande joodse persoonlijkheid van de 20ste eeuw: Abraham Joshua Heschel (1907-1972), 132, p. 36-41
Over diens Onzekerheid in vrijheid (The insecurity of freedom: essays on human existence) & De sabbat, zijn betekenis voor de moderne mens
R. van der Vegt, Mezbizh en Kotsk. Over A.J. Heschel

WOLF, Manfred
So many writers, so few readers, 134, p. 3-6
'I suspect that both the story and poetry have many practitioners and few readers'

Bijzondere nummers/gedeelten

Catalonië
(nr. 131, 152 p.) - Met afbn., ill.[9]
Samenstelling[10]: Bob de Nijs

9 J.M. Subirachs (p. 52)
10 'Introduccio' (p. 3) door John Heuzel

Poëzie/vertaald[11]

Lluis Alpera Leiva, *'Over eigen pijn schrijven is ten huidigen dage'* p. 14

Clementina Arderiu, *Lente; Verre doden*, p. 15; 16

Agusti Bartra, *Arnau spreekt tot de schaduw van Cesar Vallejo die op een lemen muur slaapt; Geslacht en geofferd*, p. 17-18; 19

Joan Brossa, *Oven en lantaarn; Tegen de liefde*..., p. 20; 21

Josep Carner, *Herfst in Brugge; Nabi (fragment); Van verre gezien*, p. 31; 32-34; 35

Joan Colomines i Puig, *Negorij (Suburbis VI)*, p. 36-37

Narcis Comadira, *Middag*, p. 38

Miquel Desclot, *Achtkantige robijn*, p. 39

11 Vertaald door Bob de Nijs

Salvador Espriu, *[Gedichten]*, p. 51-58
Uit: *La pell de brau*, p. 51-54
III. 'De huid: een'; XXVII. 'Wij zegden: "Winter van Sepharad!' p. 51; 52
XXXIII. 'Tot bij de golven hagedissen of slangen.' p. 53
XLVI. 'Onvermijdelijk en noodzakelijk is 't soms' p. 54
Uit: *Llibre de Sinera*, p. 54
VIII. 'Aan de oude blinde heeft de angst gevraagd' p. 54
Uit: *Setmana Santa*, p. 55-56
XX. 'Dertig piek dat doet je nogal wat' p. 55
XXIX. 'Toen de enige tempel werd vernield,' p. 56
Uit: *Cementiri de Sinera*: XXVI. 'Ik vecht niet langer meer' p. 57
Uit: *El caminant i el mur - III. El Minotaure i Teseu*, p. 57-58
Ish, Isha, Eli, Elis!; Proeve van lofzang in de tempel, p. 57; 58

Vicent Andrés Estellés, *'Je bent nog niet klaar met je haat'* p. 67

Gabriel Ferrater, *Idioot liedje; Weetjes*, p. 68; 69

J.V. Foix, *[Gedichten]*, p. 70-74
''k Ben bang voor de nacht, doch hij brengt mij allicht,' p. 70
Moeilijk ontmoeten; 'In gouden handpalmen...' p. 72-73
God met het gelaat naar zee gewend, p. 73
'Bij de ingang van de ondergrondse...' p. 74

Feliu Formosa, *'Met de ogen van een aan'*, p. 75

Pere Gimferrer, Uit: *[L'espai desert]*, p. 85-91
'De kadavergeest van de familiekring,' p. 85-86
VI. 'De priester heeft de vacht omgord van een everzwijn' p. 87-91

Joaquim Horta, *Woorden om niet bij te slapen*, p. 92-93

Salvador Jàfer, *'De tuinen der duisternis die wijd open staan'* p. 106

Josep M. Llompart, *Punt, nieuwe regel; Elegie en lied voor Rafael Alberti*, p. 107; 108

Joan Margarit, *'Wij zullen het gevecht met de engel van de herinnering'* p. 109

Miquel Marti i Pol, *[Gedichten]*, p. 110-112
'De eerste dag...' [tot] *'De zevende dag..;'*, p. 110-111
'De stem weergalmt bij het krieken van de huid' p. 112
'Het geruis dat men hoort is niet afkomstig van de regen.' p. 112

Isidre Molas, *Een zonnestraal is de hoop*, p. 122

Salvador Oliva, *Nachtelijk landschap*, p. 123

Josep Palau i Fabre, *Afscheid; De voortlevende dood*, p. 124

Francesc Parcerisas, *Kapitein Prometheus*, p. 125

Josep Piera, *'Liefde is een aangekweekte gewoonte'* p. 126

Marta Pessarrodona, *Jij, jij, kleine hulde*, p. 128

Pere Quart, *[Gedichten]*, p. 128-130
Lied: 'De luidkeelse stilten'; *Laatste nacht*, p. 128; 129
Ten hemel de kreet, p. 130

Carles Riba, *[Gedichten]*, p. 139-142
Elegies de Bierville - II, XI; Tanka's, p. 139, 139-140; 141
't Wilde hart - VII, *X*, p. 142

Bartomeu Rossello-Porcel, *Aan Majorca, tijdens de burgeroorlog*, p. 143

Joan Teixidor, *De jongens*, p. 144

Màrius Torres, *De ineenstorting van het ideaal (vlucht in het metafysische)*, p. 145

Francesc Vallverdu, *Vrijheid*, p. 146

Joan Vergés, *Vlag*, p. 147

Joan Vinyoli, *Knar; Schaakspel*, p. 148

Kritische bijdragen/vertaald

Josep Fauli i Olivella, *De Catalaanse pers nu*. Vert.: Bob de Nijs, p. 59-66

Carles-Jordi Guardiola, *Uitgeven in het Catalaans dat is de kwestie*. Vert.: Bob de Nijs, p. 41-50

Jordi Mir, *Catalonië geografisch bekeken*. Vert.: Ann Duez, p. 94-105 - Met afbn.

Marta Nadal, *De Catalaanse roman van bij zijn ontstaan tot zijn consolidatie*. Vert.: Ann Duez & Bob de Nijs, p. 5-13

Joan Rendé i Masdéu, *De Catalanen aan tafel*. Vert.: Ann Duez, p. 113-121

Josep M. Sala-Valldaura, *Twintig jaar Catalaanse poëzie in een notedop*. Vert. Bob de Nijs, p. 23-30

Kritische bijdragen

HOEVEN, Jan van der
De todas las historias... Aspecten van de Catalaanse geschiedenis, p. 77-84

Diguem no. Beknopt overzicht en betekenis van het Catalaanse 'chanson' in de strijd voor vrijheid en autonomie, p. 131-137

[Mark Braet]
(nr. 133,216 + XXX p.) - Met prt.[12]

BRAET, Mark
Verminkte maan[13], p. [216] - facs.
'Om te zien hoe de steen in mekaar steekt,'

12 Voor- en achteromslag: Nicole Frank
13 Gedateerd: Brugge, 24-02-1990

JOOSTEN, Jos
Dichter op een hogere uitkijk. Over het poëtisch oeuvre van Mark Braet, p. 3-215
Deel een: theorie, p. 9-21
Met toepassing van het model van J.J.A. Mooij in zijn Wat is literatuur
Deel twee: het poëtisch werk van Mark Braet, p. 22-215
Mark Braet: dichter op een hogere uitkijk, p. 187-195
Kort biografisch overzicht van Mark Braet, p. 196-197
[Primaire & sekundaire literatuur], p. 207-208, 208-214

Foto's, p. I-XXX

Joris Iven, *Ik ben dit land van mij*
Zwarte Engelstalige dichters uit Zuid-Afrika
(134, p. 26-60)[14]

Dennis Brutus, *[Gedichten]*, p. 34-41
Uit: *Thoughts abroad, 1970*, p. 35-37
'Ik ben de boom'; Acht jaar ballingschap; 'Ik ben *de balling.'*, p. 37
Uit: *A simple lust, 1973: 'Een eenvoudige begeerte is heel mijn wee:'*, p. 39
Uit: *Strains, 1975*: *Wereld, ik geef je op*, p. 39
Uit: *Stubborn hope, 1978*, p. 38-41
Hardnekkige hoop; Ik moet spreken; In mijn deel van de wereld, p. 39; 39,41; 41

Mazisi Kunene, *Gedichten*, p. 28-34
Uit: *Zulu poems, 1970*, p. 28-30
Een afscheid, Vrienden; Wraak, Continuïteit, p. 29; 31
Uit: *The ancestors & the Sacred Mountain, 1982*, p. 30-35
De opkomst van de boze generatie; Lied van de vrijheidsstrijders, p. 31,33; 33
Zoon van de voorvaderen - de danser, p. 33, 35
Ter nagedachtenis van Um Kalsum, p. 35

James Matthews, *[Gedichten]*, p. 42-45
Uit: *Cry Rage, 1972*, p. 42-43

14 Inleiding, p. 27-28; vertalingen door Joris Iven tegenover de Engelse tekst

'Er wordt verteld'; 'Kan namens mij een blanke spreken?', p. 43
Uit: *pass me a meatball, Jones, 1976*: *'denk eens aan mij'* p. 45

Oswald Mbuyiseni Mtshali, *[Gedichten]*, p. 56-61
Uit: *Sounds of a cowhide drum, 1971*: *Zwarten zonder stam*, p. 57, 59, 61

Sydney Sipho Sepamia, *[Gedichten]*, p. 46-51
Uit: *The blues is you in me, 1976*: *De smoor ben jij in mij*, p. 47, 49
Uit: *The Soweto I love, 1977*: *Dit land*, p. 49
Watville, mijn thuis, p. 51 (ongepubliceerd)

Mongane Wally Serote, *[Gedichten]*, p. 50-55
Uit: *Yakahal inkomo, 1972*, p. 50-55
Johannesburg; Verduiveld, bij God, hemeltje lief, p. 5 1, 53; 53, 55

Letters

Voorheen 'Leuvense Letters'
Driemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1983

Hoofdredactie:
Frank Despriet, Mark Meekers, Eugène van Itterbeek, Guido Devos

Redactieraad:

Nr. 1:	Egbert Aerts, Gerda Berckmoes, Chrétien Breukers, Guido Cloet, Marc Dejonckheere, Paul Demets, Chantal de Waele, Leander Hanssen, Koen Stassijns, Dominique Trouet, Johan van Cauwenberge, Viktor Vroomkoning, Alfred Warrinnier
Nrs. 2-3:	Dezelfden, behalve Victor Vroomkoning
Nr. 4:	Dezelfden, met Wim van Til

Redactiesecretaris: Guido Devos
Administratief redactiesecretariaat: Ingrid Smeyers
Redactieadres:
Europese Poëziebibliotheek, Blijde Inkomststraat 9, 3000 Leuven
Correspondentie Nederland:
Chrétien Breukers, Dominikanerstraat 64, 6521 KE Nijmegen
Redactiesecretariaat:
Nr. 1: Ingrid Smeyers
Nrs. 3-4: Frank Despriet

Jg. VI,	nr. 1:	maart 1990, 80 p.
	nr. 2:	juni 1990, 80 p.
	nr. 3:	okt.-nov. 1990, 80 p. = *De Europese lente*
	nr. 4:	dec. 1990, 88 p. = *Poëziewedstrijd L.S.A. 1990*

Artikels van de redactie

Redactioneel, 1, p. 2
Bij de wijziging van de naam; ‘het tijdschrift wil een laboratoriumfunctie vervullen voor nieuw en jong talent’

[Medegedeeld], 2, p. 76, 79
Poëzieprijzen, Reglement Poëzieprijs Leuvense Schrijversaktie 1990

I. Poëzie

BOCKSTAL, Koen van
‘Iets is ons voor geweest’, 2, p. 35

BONTRIDDER, Albert

[Gedichten], 1, p. 24-27 - Met ill.: Thierry Bontridder

‘Het verleden lichaam’ p. 25

‘Delg je adem in papavers’ p. 27

CLAES, Viktor

Östen Sjöstrand, *Pater Damiaan*. Inl.[1] & vert.: V. Claes, 4, p. 4; 5

CLAVIN, Hans

Horzel[2], 2, p. 31

‘wesp wesp wesp wesp wesp wesp’

CORNILLIE, Patrick

Ouverture, 4, p. 33

‘Het moet gezegd: het volk heeft massaal’

DESPRIET, Frank

Lou Reed, *[Songs]*. Uit: *New York, 1989*. Inl.[3] & vert.: F. Despriet, 2, p. 52-54; 55-58

Romeo had Juliette; Ik ben je kotsbeu; Stroman, p. 55; 56-57; 58

Jean Paira Pemberton, *Laatste bezoek aan het museum*. Vert.: F. Despriet, 4, p. 84

DEUREN, Isabelle van

Datacrime, 1, p. 28-29

‘Per definitie’

DIERICK, Aleidis

De dagelijkse doodsangst, 4, p. 16-19

1. ‘Zelfs in de ziekte’ p. 16
2. ‘Vis’ p. 16-17

1 ‘Bekentenis van een vertaler n.a.v. een gedicht van Östen Sjöstrand’

2 Gedateerd: mei 1989

3 ‘De lyriek van Lou Reed’

3. ‘De nacht’ p. 17
4. ‘Uit deuren’ p. 18
5. ‘De kerk’ p. 18-19
6. ‘De vrouw’ p. 19

ITTERBEEK, Eugène van

Homero Aridjis, Uit: *Nueva expulsiòn del Paraiso, 1990*. Inl.[4] & vert.: E. van Itterbeek, 1, p. 3-4; 5-7 - Met prt.

Verhaal van de houthakker die de heilige boom velde, p. 5

Liefdesgedicht in de stad Mexico; Nieuwe uitdrijving uit het paradijs, p. 6; 7

Simon Rugema Gasibirege, *Ont-keten-ingen*. Vert.: E. van Itterbeek, 1, p. 8-9

ITTERBEEK, Eug. van & SMEYERS, Ingrid & DESPRIET, Fr.

Tomas Mac Siomoin, *Jansensiustoren (voor Ingrid)*. Vert.: E. van Itterbeek & I. Smeyers & F. Despriet, 1, p. 72

4 ‘Homero Aridjis schrijft voor de toekomst’

IVEN, Joris

De zwarte zee, 2, p. 25-29

1. ‘De zwarte zee is golvend en kil.’ p. 25-26
2. ‘De hemel is zo waanzinnig breed en lang,’ p. 26-27
3. ‘Soms is de nacht een koortsige slaap’ p. 27-28
4. ‘De nacht heeft vele ogen, witte ogen.’ p. 28-29

KAPPNER, Elisabeth

[Gedichten], 1, p. 18-20

‘Verdriet is als een druipsteengrot:’ p. 18
‘Verstilde landgoedhof’ p. 19
Mijn dode vader en ik: ‘Het is niet meer zoals het was’ p. 20

MEEKERS, Mark

Vincent van Gogh, *Poëtische fragmenten uit de brieven*. Inl.[5] & bewerking: M. Meekers, 4, p. 69-70; 71-73

NIJMEIJER, Peter

Desmond Egan, *[Gedichten]*. Vert.: P. Nijmeijer, 2, p. 2-8 - Met prt.

Russisch leren. Uit: *A song from my father, 1989*, p. 4
De tunnels van juni; Aan iemand lezend in Icarus. Uit: *Leaves, 1974)*, p. 5; 7
Doneen: ‘volslagen roerloosheid’ p. 8 (ongepubliceerd)

PERQUY, Jan

[Gedichten], 1, p. 21-23

Voor moeder: ‘Moeder, je kneedde mij uit deze aarde;’ p. 21
Voor vader zaliger: ‘De koorts verborgen onder deze woorden’ p. 22
Met gesloten deuren: ‘Er is geen beweging van blaren’ p. 23

RENIERS, Annie

‘we graven en graven geliefde’, 2, p. 30

5 ‘Een land van roze laurier en zwavelgele zon’

RIJSEWIJK, P. van

Vest baggen, 2, p. 32

''s Nachts ook slaapt de ijssel'

ROGGEMAN, Willem M.

[Gedichten], 4, p. 34

De blokhut van Heidegger: 'De bovenlaag van de werkelijkheid'

Impressionisme: 'Bijziend, en dus'

SERGEN, Karel

Uit: *Een schot ongehoord*, 1, p. 12-17

Glijvormig in de ardèche: 'water op steen' p. 12

Verwering in de ardennen: 'jij was stilte, schemering reeds' p. 13

Trompe l'oeil in toscane: 'zij liggen in rust, halfhoog, als golven op het land.' p. 15

- Met ill.: Zjaak van Hemelrijk

Pyrrus: 'niet het rijden is frustrerend. snelheid is gewoon geworden.' p. 16

Afscheid: 'alweer overvallen. dit moet wel aangeboren zijn.' p. 17

STRIJTEM, Ivo van
[Gedichten], 2, p. 33-34
Blues: ‘het licht dooft zacht.’ p. 33
Ik denk, ik schrijf: ‘ik denk: ik schrijf’ p. 34

VREL, Virginie
Broodmaaltijd in het park, 2, p. 36
‘Wij, en ook de jongen met de rode brommer,’

II. Proza

BROUNS, Matti
De weg naar het centrum, 4, p. 46-68

HECKE, Daniël van
De terugkeer van Andy Bush. Uit: *De sandalen van Herodotus*, 2, p. 45-51

VANDAELE, L.
Regen, 4, p. 44-45

IV. Kritische bijdragen

AERTS, Egbert
Het wonder van de ongrond, 1, p. 46-49
Erik van Ruysbeek, Wegen naar de ongrond. Essays

DERYCKE, Erik
Jan Hanlo, Brieven 1931-1962; Brieven 1963-1969, 4, p. 77-78

DESPRIET, Frank

Alain Bosquet: de eerste en de laatste mens, 1, p. 50-54
Op basis van diens voordracht te Leuven op 6 november 1989 over eigen werk en opvattingen

[Recensies]
Johan Joos, Steilte; Stil de grain jaune, 1, p. 67-70
Diana Ozon, Hup de zee; De Ozon Expres, 4, p. 79-80
Gretchen (alias: Diana) Ozon, Meidenwerk, 4, p. 79
De aarde is ons vlees. Bloemlezing uit het werk van 27 Indiaanse dichters. Samenst. & vert.: Jelle Kaspersma, 4, p. 78

Östen Sjöstrand, *Oorsprong en ontwikkeling van mijn poëzie. Enige inleidende bemerkingen*. Vert.: F. Despriet, 4, p. 6-12 - Zie ook: Poëzie, sub: Claes, Viktor
Uit: Aan de uiterste grens (een keuze in vertaling))

Belaserd (signalering), 1, p. 66-67; 2, p. 65-66

[Nieuwjaarsbrief aan de Letterlezer(es)], 4, p. 85

DEVOS, Guido
In gesprek met Paul Koeck, 1, p. 30-38

DIERICK, Aleidis
Taal als breekijzer [autobiografisch], 4, p. 1 14 - Zie ook: Poëzie

HANSSEN, Leander
[Tijdschriften], 1, p. 73-76
Voyeurisme, pedofilie [Kreatief, 1989, 5], p. 73-74
De vrouwen van de profeet [Initiatief, nr. 39 en Rushdie], p. 74
Een nummertje in het donker [Yang, nr. 140 en Appel], p. 75
Warme bakker in Bangkok [De Brakke Hond, nr. 24], p. 75-76

[Tijdschriften], 2, p. 72-75; 4, p. 81-83
Over een nummer van Appel, De Brakke Hond, Dietsche Warande & Belfort, Diogenes, De Koofschep, Moestijn, Weirdo's

ITTERBEEK, Eugène van
Over de betekenis van Omer K. de Laey, 1, p. 55-58

Redactioneel, 2, p. 2; 4, p. 3

Ben Cami: een rijkdom aan misverstanden, 2, p. 59-64 - Met foto: Pieter Vandermeer

[Gesprek over de relatie tussen poëzie en wetenschap met]:
Lolle Nauta[6], 2, p. 38-44
Leo Vroman, 4, p. 36-38
Rutger Kopland, 4, p. 40-43 - Met groepsfoto

[Recensies], 2
Alstein, De poorten van de hemel, 2, p. 67-68
C. Buddingh', Tussen de bedrijven, 2, p. 71
Richard Minne, Wolfijzers en schietgeweren. 3de druk. Voorbericht: Gaston Durnez, 1, p. 71
L.J. de Ruiter, Herinneringen aan A. Roland Holst, 2, p. 71

Literatuur, religie, maatschappij, politiek, 2, p. 68-70

6 Redactie: Ingrid Smeyers

Willem Bruls, Menno ter Braak en Thomas Mann. Een literaire vriendschap
Salman Rushdie, Is er dan niets meer heilig? Over religie en literatuur [In good faith: a response to a year of controversy. Is nothing sacred, 1990]
George Steiner, Door een spiegel, in raadselen [Through a glass darkly, 1988]

Komt Robert Anker dichter bij de werkelijkheid? 4, p. 74-76
Over diens poëzie

IVEN, Joris
Poëzie en verlangen [autobiografisch], 2, p. 23-24 - Zie ook: Poëzie

KAMP, Peter van der
Gesprek met Desmond Egan, 2, p. 9-21 - Zie ook: Poëzie, sub: Nijmeijer, Peter

LILLE, Genade de
[Recensies]
Simon Carmiggelt, Zelfportret in stukjes, 2, p. 66
Maarten 't Hart, De unster, 4, p. 76-77

RAMON, Renaat
Postume vriend, 1, p. 59-62 -Met prt.
Over Omer K. de Laey als dichter; gevolgd door 3 gedichten: De bedelaar; De hallenvanger; Verhangen (p. 63; 64; 65)

RUYSBEEK, Erik van
Religieuze ervaring in een atheïstische cultuur, 1, p. 39-45

SERGEN, Karel
Zoveel spiegels tegelijk, 1, p. 10-11
'Poëzie is... het machtig verweer van de machteloze'

Bijzonder nummer

De Europese Lente[7]
(nr. 3, 80 p.)

Sascha Anderson, *De dood van de nadichter III*. Uit: *brunnen, randvoll, 1988*. Vert.: Erik Derycke, p. 5

Blanca Andreu, *Zeg dat je een sierlijk paard zou willen zijn, met de naam*. Vert.: Dominiek Timmermans & Eugène van Itterbeek, p. 6

Donatella Bisutti, *Eeuwigheid*. Vert.: Angelica van Itterbeek, p. 7-8

Katarzyna Borun, *De match*. Vert.: Bea Michiels, p. 9

Christian Bundegaard, *'De kleinsten kunnen op je schouders zitten*. Vert.: Viktor Claes, p. 10

Luisa Castro Legazpi, *De tuigen*. Vert.: Dominiek Timmermans & Eugène van Itterbeek, p. 11

Silvia Chitimia, *'Hier wordt gewaakt'*. Vert. Eugène van Itterbeek, p. 12

Oleg Chlebnikov, *'Het televisietoestel, dat de wettelijke vrije dag'*. Vert.: Maja Panajotova, p. 13

7 Inleiding door Eugène van Itterbeek, p. 3-4; Personalia, p. 72-77

Daniela Crasnaru, *De leeuwen van Babylon*. Vert. uit het Eng.: Frank Despriet, p. 14

Tony Curtis, *Zomer in Bangkok*. Vert.: Frank Despriet, p. 15-16

David Dabydeen, *Koelie Zoon*. Vert.: Frank Despriet, p. 17

Philippe Delaveau, *De dienaar*. Vert.: Eugène van Itterbeek, p. 18

Jean-Jacques Didier, *'We schepen ons in met het hart in de Wind, het hoofd vol Opstandigheid*. Vert.: Eugène van Itterbeek, p. 19

Charles Ducal, *3. Kamers*. Uit: *Het huwelijk*, p. 20

Sylva Fischerova, *Stenen spreken tsjechisch*. Vert. Stepanka Kotrla, p. 21

Kostis Ghimosoulis, *Diapason van het uitspansel*. Vert.: Louise Gyselen, p. 22

John Glenday, *Natte daken (Naar Bill Brandt)*. Vert.: Frank Despriet, p. 23

Almudena Guzmán, *'Kleverig,'*. Vert.: Dominiek Timmermans & Eugène van Itterbeek, p. 24

Ulla Hahn, *In het dorp*. Vert.: Erik Derycke, p. 25

Nico Helminger, *Trompettes-de-la-mort*. Vert.: Erik Derycke, p. 26

Stefan Hertmans, *Steden. 1. Babylon*, p. 27-28

Joris Iven, *Sariyer*, p. 29

Ingo Jacobs, *Met Marc Fataal I*. Vert.: Erik Derycke, p. 30

Esther Jansma, *Hoogtevrees*, p. 31

Amryl Johnson, *Met eender welke andere naam*. Vert.: Frank Despriet, p. 32-33

Bruno Kartheuser, *Nomade*. Vert.: Erik Derycke, p. 34

Vladimir Levchev, *Zeekust 1, 2, 3*. Vert. uit het Eng.: Frank Despriet, p. 35

Bronislaw Maj, *'Ik open het raam: het is een dag in juni, er'*. Vert.: Zofia & Rufin Goczol, p. 36

Balázs Mezei, *Het vijfde jaar*. Vert. uit het Eng.: Frank Despriet, p. 37-39

Roberto Mussapi, *De glinstering van het duister*. Vert.: Angelica van Itterbeek, p. 40

Luis Miguel Nava, *Andere rivier*. Vert.: Irène Koenders, p. 41

Marianne Nicklasson, *'De kleine wijngaardslakken trekken langzaam oostwaarts,'*. Vert.: Viktor Claes, p. 42

Nuala Ni Dhomhnaill, *Aubade*. Ned. bew.: Erik Derycke, p. 43

Pascal Nottet, *'Alles is zoals de sering...*'. Uit: *Thorung La (ongepubliceerd)*. Vert.: Eug. van Itterbeek, p. 44

Denis Novikov, *Nieuwkomer*. Vert. uit het Eng.: Frank Despriet, p. 45

Maja Panajotova, *Stad Sofia*, p. 46-47

Fernando Pinto do Amaral, *Een vluchtige droom*. Vert.: Irène Koenders, p. 48-49

Jan Polkowski, *Sefer ha-Zahar (Het Boek van de Glans)*. Vert.: Zofia & Rufin Goczol, p. 50

Jorge Riechmann, *Brussel, 1988. 1*. Vert.: Eug. van Itterbeek, p. 51

Jiri Rulf, *Hemelvaart van het roze papier*. Vert.: Stepanka Kotrla, p. 52

Anna Saed-Shah, *'Ja, hij is zo iemand*'. Bew. naar het Eng.: Frank Despriet, p. 53

Torgeir Schjerven, *De inwendige zoon*. Vert.: Viktor Claes, p. 54

Koen Stassijns, *'En als ik dood ben, liefje, strooi'*, p. 55

Paolo Teixeira, *Die Welt von Gestern*. Vert.: Irène Koenders, p. 56

Hannes Varblane, *Op de pontonbrug*. Vert. uit het Eng.: Erik Derycke, p. 57

Peter Verhelst, *Met strohoed*, p. 58

Hassam Wachill, *'Een zwarte duif tippelt rond'*. Vert.: Eugène van Itterbeek, p. 59

Peter Waterhouse, *'voor mij was alleen geld...'*. Uit: *Landschaft (ongepubliceerd)*. Vert.: Erik Derycke, p. 60-71

Poëziewedstrijd Leuvense Schrijversaktie 1990 **(nr. 4, p. 20-32)**[8]

BEULE, Norbert de
Transmutatio: 'INTUS SOLA FIENT MANIFESTA RUINA' p. 26

BOGAERT, Paul
'Ik eet hier vloeipapier,', p. 25

DENOO, Joris
Klasfoto 1963: 'De wind was toen een kwaaie rukker.' p. 27

GEYS, Rita
Moeder: 'Zij draagt' p. 29

HECKE, Daniël van
Zwemmen: 'Woorden ontspringen' p. 30

HEYMAN, Erik
Geologie[9], p. 21-22
3. *Mendel*: 'In haar gebarentaal boots ik haar na -'/'Want in de wetenschap dat wij' p. 21
4. *Einstein*: 'In haar gebarentaal boots ik haar na:'/'Zo buigen wetten van de tijd tot deze' p. 22

8 Juryverslag door Frank Despriet, p. 20
9 Laureaat

JANSSEN, Bart

Schicht[10]: ‘Alsof zij wortel schiet in’ p. 23

ROO, An de

‘meisje kijk de wijzers zullen’, p. 28

TRITSMANS, Marc

Zoon van de rug gezien: ‘Dit beeld zegt meer omdat ik’ p. 24

VEULEMANS, Jan

Brief uit het ziekenhuis: ‘Leven een heiliger woord’ p. 31-32

10 Bij ‘Manaótupaaú’ van Paul Gauguin

Nieuw Wereldtijdschrift

Opgericht in 1984

Hoofdredacteur: Herman de Coninck
Redactie: Benno Barnard, Piet Piryns, Paul de Wispelaere
Redactieadres: Edelinckstraat 9, 2018 Antwerpen

Uitgave:

	Nrs. 1-5:	Antwerpen, Dedalus - Amsterdam, Uitgeverijen Singel 262
	Nr. 6:	Antwerpen, Dedalus
Jg. VII,	1990:	zes nummers, telkens 80 p.
	(febr.-maart, april-mei, juni-juli, aug.-sept., okt.-nov., dec.)	
		nr. 3 = *Oost-Europa*
		nr. 4 = *Poëzienummer*
		nr. 5 = *Reisverhalennummer*

I. Poëzie

AERTS, Pieter
De hoge lettergrepen hemel. Acht gedichten, 6, p. 31-33
Een vrouw: ‘Zij is begin en einde’ p. 31
Lichaam: ‘Dit lichaam is niet meer van haar.’ p. 32
Stad: ‘Zomer zoekt parkeerplaats in de stad.’ p. 32
Tijd: ‘Hier kunnen we de tijd’ p. 32
Mooier: ‘De spiegels weten het:’ p. 32
Herinnering aan Ann: ‘Ze was ons laatste bloed. Op draden’ p. 33
Wintergedicht: ‘Bomen staan als witte prinsen’ p. 33
Het gedicht: ‘Je leest het gedicht en ik hoor het’ p. 33

DELEU, Jozef
Zonen en zon. Vier gedichten, 2, p. 56-57
Zaterdagmiddag 1[1]: ‘Zaterdagmiddag’ p. 56
Zaterdagmiddag 2.: ‘In het avondlicht’ p. 56
Vader 1: ‘Ver weg hoor ik vader’ p. 57
Vader 2: ‘Ver weg hinniken de paarden’ p. 57

1 Opdracht: Voor Annemarie

LEENDERS, Herman

Wind in een lege fles. Negen gedichten, 1, p. 48-49

Koekoek: ‘Ik sta in het dakvenster’ p. 48

Opleggen: ‘Na de maïs strekt het land zich uit.’ p. 49

Schemering: ‘De mist wordt donker.’ p. 49

Kapper: ‘Ik zit met mezelf aan tafel,’ p. 49

School: ‘Onder het kruis’ p. 49

Perspectief: ‘De zon hangt als een lamp boven tafel,’ p. 49

Operatie: ‘Ik mag wachten op de gang’ p. 49

Souterrain: ‘Wij waren daar zo verschrikkelijk alleen’ p. 49
‘De aasgieren van het verdriet,’ p. 49

NIEMATZ, Max
Het ritselen van een sigarettenpapiertje. Acht gedichten, 2, p. 10-13
Sprong: ‘De hoogspringer verklaart’ p. 10
Otzdal: ‘Sober en elegant naar -’ p. 10
Sneeuwuilen: ‘Twee sneeuwuilen, vaalwit,’ p. 11
Requiescat: ‘Vrome woorden spreekt tussen’ p. 11
Zoutelande: ‘Wat zou ik willen: dat alles’ p. 13
Erts haven: ‘Na een dag met mensen’ p. 13
Snapshots: ‘Kom naar me toe, diertje, als’ p. 13
Karperjacht: ‘Om het leven, dat we maken,’ p. 13

SPELIERS, Hedwig
Bel-etage. Zes portretten, 6, p. 50-51
‘Lederen zetels twee door lichamen vele’ p. 50
‘Porseleinen bonbonnières, encrier van porselein’ p. 51
‘In een zee van gulden krullen en moiré’ p. 51
‘Eén strohoed op 'n paalpunt van het witte hek,’ p. 51
‘De kaken winkelhaken en het iets te norse’ p. 51
‘Zijn verre reizen uit zonnige landen en uit grijze’ p. 51

SPILLEBEEN, Willy
Vier jongensgedichten, 1, p. 16-17
Ilias: ‘De molenaar had de mare verspreid’ p. 16
De jongen 1.: ‘Hij keek in de volwassen winterbeek’ p. 17
De jongen 2.: ‘Later het hoofd en de handen’ p. 17
Wespen: ‘De holle weg van huis naar school.’ p. 17

II. Proza

BERCKMANS, J.M.H.
In dit gekkenhuis, 2, p. 36-43, 45, 47 - Met afb., ill.: Jean Gaumy

BROECK, Walter van den

De uitvinding van de sterfelijkheid. Uit: *Gek leven na het bal*, 1, p. 56-62 - Met afb.

COMMANDEUR, Sjaak

John Berger, *De waarde van het geld*. Vert.: J. Commandeur, 1, p. 4-11 - Met ill.: Jean Mohr

DEMEESTER, Rita

Lessen uit de levens van martelaren[2]. Uit: *Droomjager*, 6, p. 12-17, 19-21 - Met ill.: Boris Kazakov

DOKTER, Reina

Aleksandar Tisma, *De gruwelijkste nacht*. Vert.: R. Dokter, 6, p. 44-49 - Met ill.: Igor Obrosov

2 Lichtjes ingekorte tekst

HOS, Johan H.
Coraghessan Boyle, *Greasy Lake*. Vert.: J.H. Hos, 2, p. 4-9 - Met ill.: Yuri Bulkin

KUYPER, Eric de
Brussel als oerwoud, 2, p. 58-63 - Met ill.: Anne Ginetti

NEETENS, Wim
Aan de taalgrens, 6, p. 34-39 - Met afb.

VANHOLE, Kamiel
Voetwassing (Reisverhaal), 1, p. 63-68

VERBRUGGE, F.J.P.
Dino Buzatti, *[Vier verhalen]*. Uit: *De betoverde burger*, 1, p. 34-37
De gang van het grote hotel, p. 35-36
De kakkerlak; De man die, Een grap, p. 36-37; 37

ZOMEREN, Koos van
December '52, 4, p. 54-55, 57 - Met ill.: Andre Kertesz

IV. Kritische bijdragen[3]

AERTS, Frans
*Huilen uit diepe verering van het leven**, 4, p. 72-74
Marguerite Duras, Zomerregen (La plume d'été, 1990)

BEKS, Maarten
Saenredam: een Haarlems woord voor Zaandam, 2, p. 14-19 - Met ill.; prt.: Jacob van Campen
Over de populariteit van de schilder bij schrijvers, n.a.v. Gary Schwarz & Marten Jan Bok, Pieter Saenredam. De schilder in zijn tijd

3 De titels met * behoren tot de rubriek: L.S./De boeken van de maand

BREMS, Hugo

*Dichtung und Wahrheit**, 6, p. 68-70

Toespraak bij de voorstelling van:
Luuk Gruwez, Dikke mensen
Erik Spinoy, Susette
Eriek Verpale, Alles in het klein

CONINCK, Herman de

Een pleidooi voor tweederangsdichters, 1, p. 69-70

Hoofdzakelijk over J.W. Schulte Nordholt

Op het tweede gezicht. Autoriteit en tolerantie, 2, p. 64-66 - Met prt.

Stefaan van den Bremt, Met ogen vol tederheid

*De stommiteiten van de grootsheid**, 2, p. 69-70

Philip Vandenberghe, Het water zal theater [Novelle]

*Op het tweede gezicht: Ida Fink [A scrap of time]**, 4, p. 70-71

*De mensen van de wolf**, 5, p. 71-72
T. Coraghessan Boyle, Duyvels End [World's end, 1987]

*Het geïnterviewde landschap**, 6, p. 70-71
Kamiel Vanhole, Een demon in Brussel

CREMERS, Peter

Ian Burma, *Van Hirohito tot Heimat*. Vert.: P. Cremers, 2, p. 25-29, 31, 33-35 - Met foto van Adolf Hitler: Heinrich Hoffmann; ill.: Jean Gaumy
Over de verschillende manier waarop Wereldoorlog II en de oorlogsgruwelen verwerkt werden in Japan, dat geen holocaust kende, en in Duitsland; met verwijzing naar Alain Finkielkraut, La mémoire vaine: du crime contre l'humanité

Simon Leys, *Over China - De kunst om onbestaande inscripties te interpreteren geschreven in onzichtbare inkt op een blanco pagina*. Vert.: P. Cremers, 4, p. 4, 6-11 - Met afb.
N.a.v. en over Laszlo Ladany, The Communist Party of China and Marxism, 1921-1985. A self portrait

DETREZ, Mon

*De infrarode bril van de subjeciviteit**, 1, p. 77-78
Norman Manea, Leergeld en andere verhalen (Een keuze uit: Octombrie ora opt, 1981)

*Een geniale verveling**, 2, p. 74-76
Aleksandr S. Poesjkin, Jewgeni Onegin. Vert.: W. Donker
Charles B. Timmer, Poesjkin en Onegin. Een essay

*Russische vissoep**, 3, p. 77-78
Zinovy Zinik, De paddestoelplukkers (Rus.: 1984)

*De kracht van de opsomming**, 5, p. 79-80
Aleksandar Tisma, Het gebruik van de mens. Roman (Servokr.: 1985)

D'HAVELOOSE, Wim

*Epistolairepingpong**, 2, p. 70-72

The Durrell-Miller letters 1935-1980

*Shop talk**, 5, p. 73-74

Over het geschreven interview. N.a.v. Writers at work 8. The Paris Review Interviews. Red.: George Plimpton

EECKHOUT, Bart

*De tragiek van de goede bedoelingen**, 1, p. 74-75

Richard Yates: Revolutionary Road (1961), Eleven kinds of loneliness (1962), The Easter parade (1976) - alle herdrukt in 1989

*Nachtwachtgedachten in Vietnam**, 3, p. 75-77

Tim O'Brien, Going after Cacciato (1978), herdrukt o.d.t. Flamingo (1988)

*De erotische relatie van de schrijver met de lezer**, 5, p. 67-69

Amos Oz, De Heuvel van de Boze Raad [Hebr.: 1979]/Informatie over Amos Oz: Een gesprek met Oz en een essay van Hilde Pach (vertaalster)

Brief uit de VS. Tepelringen, 6, p. 28-30

Over New York: een bezoek aan The Cloisters (de afd. middeleeuwse schatten van het Metropolitan Museum), St. Patrick Cathedral, Trump Tower; een lezing van Jacques Derrida over Rusland

GROOF, Bob de

*De veertjes in de jas van de valkenier**, 6, p. 71-72

Lieve Joris, De melancholieke revolutie

HAES, Leo de & CONINCK, Herman de

Reinhoud. Een interview, 2, p. 48-55 - Met ill.

N.a.v. het Mercatorboek 'Reinhoud'

HEMMERECHTS, Kristien

*Een literatuurdocente versus een fabrieksdirecteur**, 3, p. 72-73

David Lodge, Nice work (1988; Ned.: Vakwerk)

ISTENDAEL, Geert van

*Een jeugdzonde anno 1900**, 6, p. 78, 80

Franz Werfel, De reünie (Du.: Abituriententag)

KRUITHOF, Jacques

De muziek van het onzichtbare, 4, p. 35-41 - Met foto: Pere Catala Pic

Over het werk van Olivier Messiaen

LAERMANS, Rudi

*De lange dienststaat van de verzorgingsstaat**, 4, p. 74-75

Abram de Swaan, Zorg en de staat. Welzijn, onderwijs en gezondheidszorg in Europa en de Verenigde Staten in de nieuwste tijd

*De kokende alleseter**, 6, p. 74-75

Claude Fischler, L'homnivore

LEEUWEN, Pien van

Bruno Bettelheim, *Over getto-denken*. Vert.: P. van Leeuwen, 6, p. 52-63, 65-66 - Met afb.

Sluitstuk uit Bettelheims laatste boek Freud's Vienna and other essays; ‘waarom miljoenen joden niet bang waren voor de dood maar er voor terugschrikten om te vechten voor hun leven’ wordt gezien als een gevolg van ‘een bepaald type getto-denken dat erop uit is handelend optreden te vermijden’(p. 60)

LEIGH LOOHUYSEN, Ria

Paul Auster, *De dood van Sir Walter Ralegh*. Vert.: R. Leigh Loohuysen, 4, p. 8-10 - Met prtn.

LERNOUT, Geert

*Een biografie vol regen en wind**, 1, p. 72-73

Richard Holmes, Coleridge. Early visions

*Dokter Faustus in steno**, 2, p. 73-74

Thomas Mann, Tagebücher 1946-1948. Hrg. von Inge Jens

*De heilige idioot**, 3, p. 68-69

A.N. Wilson, Tolstoy

*Een mantel van erotische pluimen**, 4, p. 75-76

Jane Rule, Memorie. Roman (Memory Board, 1987)
Alice Walker, De tempel van mijn gezel (The temple of my familiar, 1989)

*La vie passionelle des intellectuels**, 5, p. 78-79

Julia Kristeva, Les Samouraïs

*De kampioen van de deadline**, 6, p. 77-78
Peter Ackroyd, Dickens

NEETENS, Wim
*De subversieve charmes van de stereotype**, 5, p. 69-70
Harriet Hawkins, Classics and trash. Traditions and taboos in high literature and popular modern genres

OFFERMANS, Marion
Hans Magnus Enzensberger, *Pleidooi voor de huisleraar. Een beetje onderwijspolitiek*. Vert.: M. Offermans, 1, p. 18-21, 24-25 - Met afb.
Althans onderwijs aan een groepje van vijf tot zeven leerlingen

PACH, Hilde
Amos Oz, *Hoor, Israël*. Vert.: H. Pach, 1, p. 50-55 - Met ill.: Cornell Capa
'Waarover is Israël vandaag de dag verdeeld?'

PEETERS, Carel
Mooie kennis. Literatuur en filosofie, een incestueuze verhouding, 4, p. 64-68
Uitgangspunt: Tsjechows De letterkundeleraar; 'de literatuur van de laatste 25 jaar is geen literatuur van ideeën meer die rechtstreeks ingrijpen in de cultuur... Het is via de essayistiek dat de filosofie weer in de literatuur terugkeert'(p. 68)

REYNEBEAU, Marc
De alledaagse dood, 6, p. 22-27 - Met afb.
Beschouwingen over 'kinderverlating' tot op de dag van vandaag, n.a.v. John Boswell, The kindness of strangers. The abandonment of children in Western Europe from the late antiquity to the renaissance (Ned.: Overgeleverd aan vreemden...)

ROMIJN MEIJER, Henk

*Een boek met een boodschap**, 1, p. 79

Marianne Wiggings, John Dollar [1989]

Beste Bill/Beste Jim*, 2, p. 76-77

Selected letters: William Carlos Williams and James Laughlin

*De afwijzing van Amerika**, 3, p. 71-72

J.F. Powers, Morte d'Urban (1965); Wheat that springeth green(1988) - beide herdrukt in 1990

*Een eindeloze kringloop van nederlaag en mislukking**, 5, p. 74, 77-78

Dale Maharidge, And their children after them

*I stand above my father's grave with rage. Het leven van John Berryman**, 6, p. 72-74

Paul Mariani, Dream song: The life of John Berryman

VANHOLE, Kamiel

*Veeleisende minaressen**, 2, p. 79-80

Vladimir Nabokov, Selected letters 1940-1977

*Een Vlaamse primitief**, 3, p. 69-71

John Berger, Het varken aarde. Verhalen (Eng.: 1980)

*Gods boerinnenmuts**, 4, p. 77-80

Lilac and flag(1990) vormt met Pig earth en Once in Europe John Bergers boerentrilogie

VERHEYEN, Jef

*Ainsi va la vie**, 3, p. 74-75

Gie Bogaert, Wat kwaad doen de tovenaars?

VERVAECK, Bart

*Glazen dromen**, 1, p. 76-77

Stefan Hertmans, Sneeuwdoosjes. Essay

*Teveelwoordigheid van geest**, 2, p. 72-73

Dirk van Weelden, Tegenwoordigheid van geest

*De tropische ziekte**, 3, p. 78-80

Over F. Springer n.a.v. de heruitgave van zijn romans en verhalen in de Salamanderreeks

*De prekende eenhoorn**, 4, p. 71-72

Gijs IJlander, Een fabelachtig uitzicht

*De lege dozen van [Louis] Ferron**, 5, p. 66-67

Karelische nachten

*Van liefde, kunst en demonie**, 6, p. 75-77

Willem Brakman, Van de in hogere kringen verliefde

WENTINCK, Charles

De grote seigneur van het nihilisme. Kees van Dongen, 1, p. 38-43, 45-47 - Met ill.

*Uit de vuilnisbak gevist**, 1, p. 78-79

Jean Vautrin, Un grand pas vers le Bon Dieu, 1989 (Prix Goncourt)

*Monumentenzorg**, 1, p. 80

Maarten Beks & Tom Gitsels, Een eeuwige Zondag. Wandelingen door het land van Nicolaas Beets t.g.v. de 150ste verjaardag van de Camera Obscura

Parijse kroniek, 2, p. 20-22 - Met afb.

Hogere kringen, nu en toen

1. Pierre-Jean Remy, Toscanes (1989), p. 20-21
2. Rivarol, Les pensées(1889) en Rivarol par Jean Lessay (1989)

*Onvergetelijke ogen**, 2, p. 77, 79

Robert Lalonde, Le diable en personne

*Metafysische ongelijkheid**, 3, p. 73-74

Milan Kundera, L'immortalité

*De onbestaande Provence**, 4, p. 76-77

Jean Giono, Entretiens

*Mondriaan en de mafia**, 5, p. 70-71

Giovanni Macchis, Le Prince de Palagonia

Brief uit Parijs. Is een supermarktkarretje kunst?, 6, p. 40-41, 43 - Met afb.

Yves Michaud, L'artiste et les commissaires. Quatre essays non pas sur l'art comtemporain mais sur ceux qui s'en occupent

Jean Rouaud, Les champs d'honneur

Alain Schifres, Les Parisiens

WISPELAERE, Paul de

Hans Magnus Enzensberger: de verkettering van de utopie, 1, p. 26-29 - Met prt.

Over de 'beoefenaar van het groteske essay' zoals blijkt in diens Politische Brosamen en Mittelmass und Wahn

*Een draaglijke verdoemenis**, 1, p. 73-74

Jacques Kruithof, Het lied van de houtduif. Roman

*Monster en teddybeer**, 2, p. 68-69

Leonard Nolens, Stukken van mensen. Dagboek 1979-1982

V. Illustratie

Berkley, Miriam, 1, omslag
Berry Ian, 5, omslag
Kertesz, Andre, 4, p. 9, 45, 54, 64
Link, Winston O., 4, p. 14
Ray, Man, 4, omslag
Van der Vet, 2, omslag
Wiarda, Dirk, 3, omslag

Bijzondere gedeelten

Oost-Europa[4]
(nr. 3, p. 1-66) - Met afbn., prtn.

Poëzie/vertaald

Joseph Brodsky, *Litouws divertimento*. Vert.: Peter Zeeman, p. 28-31

1. *Inleiding*, 2. *Leiklos*; 3. *Café Neringa*, 4. *Wapenschild*, p. 28; 29
5. *Amicum philosophum de melancholia, mania et plica polonica*, p. 31
6. *Palanga*, 7. *Dominikanaj*, p. 31

4 Voorwoord door Herman de Coninck, p. 3

Proza/vertaald

Milan Kundera, *De onsterfelijkheid*. Vert.: Jana Beranová, p. 44-55 - Met prtn.; afbn.: Jan Saudek, Romualdas Rakauskas

Een verhalend essay uit de roman Onsterfelijkheid, waarin Goethe optreedt

Milorad Pavic, *Herberg in de 7 tepels*. Vert.: Mon Detrez, p. 4-7, 9-11 - Met afb., prt.

Zinovy Zinik, *Het Stalincomplex. Een verhaal*. Vert.: Miriam Van hee, p. 60-66 - Met prt.; afb.: Vladimir Zotov

Kritische bijdragen/vertaald

Philip Roth, *Gesprek in Praag met Ivan Klima*. Vert.: Peter Cremers, p. 12-25, 27 -Met prtn.; afbn: Ilyalya Kuznetsova, Antanas Sutkus

Over Klima's Love and garbage; Praag en het terugzien van Klima en zijn vrouw, na veertien jaar; de kern van hun gesprekken (p. 17-25, 27: de samizdat-literatuur, de Tsjechen en hun relatie met Milan Kundera, Kafka, Havel, de toekomst van de literatuur in het vrije Tsjechoslovakije

Kritische bijdragen

KRUITHOF, Jacques

Een cenotaaf voor de verliezers. Over [het werk] van Danilo Kis, p. 38-42 - Met prtn., afb.: Oldrich Karásek

Met *Het weiland*, uit het Frans vert. door J. Kruithof, p. 43

QUAK-STOILOVA, Julia

Een verbeterd paraplusysteem. Over [het zwijgen] van de Bulgaarse intellectueel, p. 3, p. 56-59 - Met afb.: Jan Saudek

THIRY, August

Restauratie in Moskou, p. 33-35, 37 - Met afb.: Romnaldas Pozekskis

De Straat van de 25ste October doet denken aan het verleden

Poëzienummer (nr. 4, passim)[5]

GRUWEZ, Luuk

Populierenverdriet. Vijf gedichten, p. 22-23

Populier 1: ‘zo lenig is de knotwilg niet,’ p. 22

5 Voorwoord door Herman de Coninck, p. 3

Populier 2.: ‘geen hemel die het horen kan:’ p. 23
Margriet: ‘Margriet is dood, al vijftien jaar,’ p. 23
Een zoon van niemendal: ‘sterven was het snelste wat je deed:’ p. 23
Verzoek: ‘ik heb je allerminst gekozen’ p. 23

KOPLAND, Rutger

Geluidloze resten. Vijf gedichten, p. 42-43

Verhaal: ‘Zij heeft haar handen zo in haar schoot’ p. 42
In de tuin: ‘Toen dat gat in de tuin was gegraven,’ p. 43
Belvedère: ‘Ik weet wel dat het bossen zijn,’ p. 43
Al bijna: ‘Is het al bijna niet meer dan een vogeltje.’ p. 43
Stilleven met zonnebloemen: ‘Terwijl het verhaal tegen de dood,’ p. 43

MARTELAERE, Patricia de

Roodkapje en de boze wolf. Acht gedichten[6], p. 4-7

‘Ik heb je zo lief dat alles mij pijn doet -’ p. 4
‘Luister naar mijn oog, mijn hart’ p. 5

6 Respectievelijk gedateerd: 21-2-83; 21-12-80; 1-2-83; 24-3-83; 25-3-83; 21-2-84; 21-2-84; 30-11-84

Roodkapje en de (boze)wolf: ‘Waarom mijn lippen zo rood zijn’ p. 5
‘Ik denk ik doe het -’ p. 7
(La) bagatelle: ‘Beminde, onbetamelijk gezwinde’ p. 7
‘Je schiet mij steeds opnieuw te binnen’ p. 7
‘Langwerpig lief, kwadraat’ p. 7
Televisie: ‘Nu ben je pas echt werkelijk’ p. 7

NOLENS, Leonard

Verkleind van mens tot mens. Tien gedichten, p. 58-63

Kind: ‘Wij hebben, Zoet, de lastigste logica geleerd,’ p. 58
Vader en zoon: ‘Als ik je sloeg was het mijn vlees dat vroeg om slaag.’ p. 59
Burgerlijk bestaansminimum: ‘Het is vandaag geen waarheid die ik zoek,’ p. 59
Veelenigheid: ‘Arm en mager moet ik zijn.’ p. 60
Kunstgeschiedenis: ‘Ze zeggen, is 't waar, ach ontken het, je woont nu alleen’ p. 60
Het: ‘Het komt in de ochtend, de wekker slaat af en het nieuws is besteld.’ p. 61
Nostalgie: ‘O nee, ik wil niet weer, wil nooit meer wakker worden’ p. 61
Meeuwen voeren 1.: ‘Als herten in de verte dorstend naar land’ p. 63
Meeuwen voeren 2.: ‘Wij staan op het terras te praten met een wolk’ p. 63
Zonder mij: ‘Wat kan ik voor je doen, ik heb alleen maar woorden.’ p. 63
Soeverein: ‘Hier of ginder maar je blijft’ p. 63

STASSIJNS, Koen

Het werkwoord slapengaan. Zeven gedichten, p. 11-13

‘En als wij, aan elkaar verplicht,’ p. 11
‘En als wij met elkaar verveeld’ p. 12
‘En als het bed dat beter was’ p. 12
‘En als het water valt. Gek ben’ p. 12-13
‘En als wij uit elkaar gerukt’ p. 13
‘En als ik dood ben, liefje, strooi’ p. 13
‘En als de waanzin van “en als”’ p. 13

TONGELE, Mark van

In de mate van de zee. Acht gedichten, p. 32-34

‘De zon breekt ochtend-’ p. 32
‘Zeilboten mijmeren rimpels’ p. 33
‘Samuel gaat. In de winkel van de tweeling’ p. 33
‘Ben ik de visser in verzengende’ p. 33
‘Als kind al zat ik op deze plek’ p. 34
‘Samuel huilt. Nee, Samuel moet,’ p. 34
‘Samuel krijt zijn eerste zinnen.’ p. 34

TRITSMANS, Marc

De prairie van het vast tapijt. Zes gedichten, p. 52-53

Teken: ‘Je slaapt en dat is het moment’ p. 52
Ochtendlijk afscheid: ‘Mijn hand dwaalt schijnbaar achteloos’ p. 53
Concentratie ‘Ik kan er wel naar blijven kijken’ p. 53
Kastanjes: ‘Ik zie hen naast elkaar gehurkt’ p. 53
Trap (nieuw huis): ‘Ik kijk naar de trap die nog geurt’ p. 53
Altijd: ‘Dit dragen ja. Zelfs jaren kan’ p. 53

Proza

VIJT, Annie

Soep, p. 44-51 - Met afbn.

Kritische bijdragen

CONINCK, Herman de

Een scholing in schaarste. Notities over poëzie en onderwijs, p. 15-21

VANHOLE, Kamiel

Seamus Heaney, *De interessante kwestie van Nero, Tsjechovs cognac en een deurklopper*. Vert.: K. Vanhole, p. 24, 26-29, 31 - Met foto van Heaney: Christopher Barker

Kunst, i.c. poëzie, en menselijk leed: Nero speelde viool terwijl Rome brandde; de oorlogspoëzie van Wilfred Owen (†1918) en Tsjechovs bezoek aan een strafkolonie en schrijven voor de gevangenen als uiting van de drang om de waarheid boven de schoonheid te plaatsen; de opvatting van Mandelstam over 'de efficiëntie van het zingen zelf'

Reisverhalennummer[7] (nr. 5, p. 1-63)

ALBERS, Frank

De rol van de kenner. Een gesprek [over Nicaragua] met Noam Chomsky, p. 54-60, 63 - Met foto's van Daniel Ortega

CREMERS, Piet

Tatyana Tolstaya, *Waarom Russische vrouwen geen feministen zijn*. Vert.: P. Cremers, p. 16-21, 23 - Met afb.

Over Soviet women walking the tightrope van Francine du Plessis Gray, die 'met een bandopnemer van de Baltische staten tot Siberië reisde en aan vrouwen van allerlei nationaliteiten en culturen vragen stelde over hun leven'

DAVIDS, Tinke

Joachim Fest, *Heerszuchtige melancholie*. Vert.: T. Davids, p. 24-28 - Met afb.

7 Voorwoord door Herman de Coninck, p. 3

Sicilië en de maffia

Amy Wilentz, *De gestrekte middelvinger van Papa Doc*. Vert.: T. Davids, p. 8-15 - Met afb., prt.
Haïti tijdens de laatste dagen van Baby Doc en erna

HOS, Johan H.

Eduardo Galeano, *Taal, leugens en democratie*. Vert.: J.H. Hos, p. 4-7 - Met afb.
Over Zuid-Amerika

LERNOUT, Geert

David Grossman, *Het gezicht van de gezichtlozen*. Vert.: G. Lernout, p. 46-51, 53 - Met foto's: Lieve Blancquaert

Bezoeken aan de westelijke Jordaanoever en de Gaza na twee jaar Intifada

ROMIJN MEIJER, Henk

Waaier en zwaard, p. 30-35, 37-39, 41, 43, 45 - Met ill.: Herbert List

Een maand in een Italiaans kasteel dank zij een beurs van de Rockefeller Foundation

Oostland

Literair-cultureel tijdschrift van de Koninklijke Vereniging van Limburgse Schrijvers
Heropgericht in 1985[1]

Redactiecomité:
Patsy Claes, René Geldof, Yolande Lambrechts, Paul Leenders, Ingrid Lenaerts, Edith Oeyen, Edmond Smitt
Eindredactie en verantwoordelijke uitgever: Erik Pattyn
Redactioneel adres: Oostland, Rakerstraat 36, 3510 Hasselt

Jg. XLI, nrs. 104-107[2] (maart, juni, sept., dec.1990), 240 p.

Artikels van de redactie

Editoriaal, 104, p. 2; 105, p. 62

Nieuws van de K.V.L.S., 104, 105, 106, 107 (gele pagina's)

Mededelingen, 104, 105, 106 (gele pagina's)

Literaire prijzen [Reglement], 104, 105, 106 (gele pagina's), 107, p. 238

[Medegedeeld], 106, p. 128-134 107, p. 218-223
Lambert Swerts, Uit: *Gestalten, 1939*
Ter inleiding, p. 128-129
August Cuppens, jongen van verblijden, p. 129-134
Alfons Jeurissen, de man van het land, p. 218-223

I. Poëzie

ANDERS, Peter
Noem het dus poëzie, 106, p. 124
'het zijn abstracte woorden'

BAAR, Geert
[Gedichten], 104

1 Opgericht in dec. 1949 als Orgaan van de Vereniging van Limburgse Schrijvers
2 De nummers hebben een gele inlegkatern van IV p.

‘zij speelde blokfluit’ p. 16
‘als zand je ogen breekt’ p. 34

BARBIERS, Lia

[Gedichten]

Juichend, 106, p. 139
Op een zomeravond: ‘op een zomeravond zong’ 106, p. 159
Naast de schaduwboom - [twaalf] haiku, 107, p. 205-206

BOECK, Wilfried de
Leven in eenzaamheid, 107, p. 229

BRANS, Louis
Die zaterdag bij avond[3], 104, p. 49

Jelena Antic, Uit: *Een zoen van de zon*. Inl.[4], vert.: L. Brans, 105, p. 70-72
Lente; Een lentedag; De zon, p. 70; 70-71 71
Gesprek met de zon; Een zoen van de zon, p. 71; 72

BUNGENEERS, Marc
'Zacht zoals de ochtend', 107, p. 230

DAENEN, Leo
(Afscheidsgroet) RichardJaenen, 107, p. 209
'Schrijver met een hart'

DEJONCKHEERE, Marc
Winter in Vlaanderen (naar Valerius de Saedeleer)[5], 107, p. 226-228
1. 'Je kijkt tussen de stammen door' p. 226
2. 'In het vlechtwerk van de schaars' p. 227
3. 'Van alle schamele bezittingen' p. 228

DEKONING, Ivo
Gedaantehervorming[6], 105, p. 85
'drempel van mijn dromen'

ELBUITER
Herfststervelingen[7], 104, p. 50
'Als hier mijn lichaam ligt'

3 Vertaling van een Deens volksliedje: Det var en lördag aften
4 De bundel van het 11-jarig Servokroatisch meisje verscheen in 1972
5 Poëziewedstrijd Stad Tongeren 1990. Eerste prijs
6 Opdracht: Voor Ilse
7 Gedateerd: okt. '89

GELDOF, René

[Gedichten], 106

Heen en terug: ‘Mijn woorden zouden kunnen zijn’ p. 142

Gewilde gelijkenis: ‘Slechts denkend aan jezelf’ p. 165

HAMBLOK, Maria

Schimmen, 104, p. 48

‘Op de toonladder bewegen’

HEYNENS, Lou

[Gedichten]

De kunstenaar: ‘In woorden’ 104, p. 4

Windjammer: ‘de liefde’ 104, p. 4

Ultramar: ‘Blauw -’ 105, p. 65

Bevrijden: ‘Woorden’ 106, p. 166

Strada del Boccio: ‘Op mijn tocht’ 106, p. 166

Waar het zilver eindigt: ‘Keerlicht -’ 107, p. 201

JAENEN, Richard

Gelukkig zijn[8], 107, p. 208

‘Een eigen haard, een eigen thuis bezitten’

JOFFROY, Irene

‘Ga, voor het donker, in de tuin mijn kind’, 104, p. 26

KOLENBERG, Ruud

[Gedichten]

Liefde: ‘Niet dat je’ 104, p. 51
Dichter: ‘Hij neemt, wat’ 104, p. 51
Lichaamstaal: ‘Ik schrijf niet.’ 105, p. 66
Voorjaarsdag: ‘Mooi geweest.’ 105, p. 66
Zonder je te kennen: ‘Zo wil ik dichter bij je’ 105, p. 66
Warmer: ‘Nu ik weet’ 106, p. 169
Waar ik van je hou: ‘Hier waagt zij zich aan mij’ 107, p. 196
Sneeuwgedicht: ‘Zo wil ik je later. Als’ 107, p. 239

LAEKEN, Pierre van

Uit: *Uiteindelijk is er niets*

Te laat besef: ‘Wanneer in de nadagen van je leven’ 104, p. 26
‘Al wat ik zag en zegde:’ 106, p. 138

Over de grachten, 105, p. 98

LEENDERS, Paul

‘In de late nacht’ 104, p. 10

LENAERTS, Ingrid

[Gedichten]

Een van dagen, 106, p. 122
‘Uit de walgingen,’ 106, p. 155
‘In een verbloemde burcht,’ 107, p. 236

8 Voorafgegaan door een kort In memoriam Richard Jaenen (1902-1990) door Erik Pattyn

LOEGHT, Marc de
Ariadne[9], 104, p. 28

‘omdat onze blikken nog slechts vragen’

MAAS, Loe
Hereeniging[10], 107, p. 182
‘Wij wisten dat wij broeders waren.’

MARSEPEIN, Jantje
Een middel tegen kramp, 107, p. 216-217

MESSIE, H.
‘In de vroege herfstmorgen wandelt’, 105, p. 82

9 1e prijs: Herman de Buyzerprijs
10 Gedateerd: Maastricht, 14 mei 1939; opgedragen aan de Vereeniging van Limburgs[ch]e Schrijvers te Hasselt

MILO, Mekki
Verdriet, 107, p. 235
‘Verdriet is de zielepijn’

MOONEN, Walter
Op weg met de sterren, 105, p. 83
‘vergeef het mij’

NELIS, Wim
De tanka's van parlando [Vijf tanka's], 105, p. 97

OEYEN, Edith
[Gedichten]
‘Wanneer de bomen zich ontkleden’ 104, p. 16
Te oud: ‘Rimpels verraden dat meerdere dagen’ 104, p. 18
Manhattan[11]: ‘Glazen bekers toveren’ 106, p. 125
Jij was anders: ‘Nee,’ 106, p. 156
Ik tast in het ijle: ‘Omdat jij denkt’ 107, p. 195

PALMEN, Maurice
[Gedichten]
Parfum: ‘je raakt de diepste’ 104, p. 39
De stad: ‘de dag is moe en afgemat’ 104, p. 40
Beeld VI: ‘een gedempt licht tekent schaduwlijnen’ 106, p. 126
Skulpturen: ‘in licht en donker’ 106, p. 164

De nacht verwordt. Uit: *Arabesken*, 107, p. 211
‘de nacht verwordt langzaam’

PATTYN, Bart
[Gedichten]
‘In de berg ziet men’, 105, p. 63
Tweemaal in een jaar, 106, p. 141

11 Voorafgegaan door een kort In memoriam Peter A.H.M. Peeters (1900-1990) door Erik Pattyn

PEETERS, A.H.M.
In fine[12], 107, p. 207
‘Zo-als in beelden werd verteld...’

ROBROEK, Leonie
Anamnesis, 106, p. 140
‘uit aardse kunst ben jij herboren’

ROY, M.J. van
[Gedichten], 104, p. 41-42
‘Samen zijn is’ p. 41
‘Waarom nog woorden gebruiken?’ p. 42

12 Bij het werk van Dieter Prössler

SMITT, Edmond

Timisoara, 105, p. 73-75

1. *Massa*: ‘het zwijgen pleegde zelfmoord’ p. 73
2. *De barst*: ‘het mes op de keelkant’ p. 74
3. *Onmacht*: ‘de nacht priemt’ p. 75

SNIJDERS, Donaat

[Gedichten]

Cantinlene: ‘Het juichend kruid langs padenzoom’ 106, p. 123

Zomermiddag aan de Maas: ‘Het boerenwormkruid heft zijn gele bollen’ 107, p. 210

STABERGH, Ina

‘Met de witte stok der blinden’, 104, p. 11

STRIJBOS, Ad

Zij noemde tere dingen..., 106, p. 127

‘zij noemde tere dingen het zingen’

SURINX, Achilles M.

Lieve hemel, 105, p. 84

‘Hij had zijn lichaam aan kanker’

TRIPPAS, Maurice

[Gedichten], 104

Postnucleair. Aftelrijmpje: ‘Mol, mol, blinde mol’ p. 5-6

‘Het zit op mijn schouder als ik slapen ga,’ p. 52

VANSTREELS, Miel

Wandeling[13], 105, p. 64

1. *(Slavante)*: ‘Wat ik vast leg:’
2. *(Lichtenberg)*: ‘Een trap op’

13 Opdracht: Voor Paula

VEREYCKEN, Tanja

'Beste natuur,', 106, p. 143

WAUBEN-JAEGER, Jessie

[Gedichten]

Als de hand is gespreid: 'In de palm van mijn hand' 104, p. 3

De farizeeër: 'Als een farizeeër' 105, p. 99

WILLEMS, Bert

Vers en tegenvers, 104, p. 32-33

1. 'Ik heb je lief met een slaap'/'Een engel waakt' p. 32
2. 'Elk ding'/'September, zeg je.' p. 33

[Gedichten]

Het bos: 'Opgebaard' 105, p. 100

Visioen: 'Is alles dan nu heen?' 107, p. 200

II. Proza

AERTS, Pieter Jan
Onbeschreven, 104, p. 14-15

CLAES, Patsy
Living art (Process of mental sublimation)[14], 104, p. 19-22

CLAES-SMEETS, Gil
De handen, 104, p. 12-13

Interview, 106, p. 135-137

In mijn eentje met de kerstkalkoen, 107, p. 212-215

HAGNOS, Agnes
De akker in een ander vaderland, 106, p. 149-152

HERMANS, Filip
Een operatie, 104, p. 23-25

Gans alleen, 105, p. 101-103

Nacht, 106, p. 153-154

JOFFROY, Irene
De weg, 104, p. 30-31

LAMBRECHTS, Yolande
Mediatiefjes, 104, p. 29-30; 105, p. 67

Het je van het... of Buffels, truffels en andere..., 107, p. 183-187
Verhaal van de autotocht naar de Herfstontmoeting van de KVLS in Lommel op 13 oktober
Met *Recht op antwoord...* van Erik Pattyn, p. 187

LENAERTS, Ingrid
Uit de brieven van Zagouri Zagamel, koning van de zonden

14 Opdracht: Voor Jan Hoet

Eerste brief uit het rijk van de hovaardigheid, 105, p. 68-69
Tweede brief uit het rijk van de hovaardigheid, 106, p. 167-168

LUMEY, Dan
22 juli - tegen de avond. Golfe de Morbihan - Arradon - Bretagne. Impression d'amour, 104, p. 7-9

SMITT, Mon
Convergentie, 105, p. 86-96

SNIJDERS, D.
'Abri de Hitler', 106, p. 145-148

III. Toneel

BRANS van REKEM, Louis
Ook een legioensoldaat kwam kijken, 107, p. 231-234
'Kerstspel naar kerstvertelling van H. Thans'

IV. Kritische bijdragen

CROTT, Jos
Met name
Lucas, Felix, Albert, 104, p. 35-36, 36-37, 37-38
Marcel, Marcella, Wilhelm, 105, p. 104-105, 105, 105-106
Ingrid, Ivo, Patrick, Irene, 106, p. 160, 160-161, 161-162, 162-163
Noël en Noëlla, Marjolein, Kevin, 107, p. 224, 224-225, 225

GELDOF, René
[Recensies], 105, p. 111-116
Frank de Groof, De zee, p. 111
Bert Mariën, Koorddansen tot aan de boom, p. 112-113
Raoul-Maria de Puydt, Huurceel. Verzamelde gedichten 1978-1987, p. 113-116

GILISSEN, Jo
In memoriam Marcel Modave, 104, p. 46-47 - Met prt.

Jaaroverzicht (volgens de 18de-eeuwse Comptoir-almanak), 107, p. 202-204

IVEN, J.
Het verlangen naar een zus, brieven aan een broer. Gesprek met Eriek Verpale, 107, p. 190-194
N.a.v. diens Alles in het klein

JANSSEN, Dries

Op de toppen van de tenen, 105, p. 78-81

Tekst van de ‘voorstelling’ van dichteres Miriam Van hee t.g.v. de lezing door de dichteres gehouden op 23 maart 1990 in het auditorium van de BAC te Hasselt

Spitten naar de diepere gronden van Paul Snoek, 107, p. 197-199

Tekst van de ‘voorstelling’ van Frans Depeuter n.a.v. diens studie De zwarte doos van Icarus - Paul Snoeks leven en poëzie

KREUSCH, Al.

Uit de jonge provincie Limburg [in de 19de eeuw], 105, p. 76-77

De plaag van de beide Limburgen in de 18e eeuw, 106, p. 157-158

De ‘bokkenrijders’-bende

LAMBRECHTS, Yolande

[Recensies]

Jet van Acker, Scherven brengen geluk, 104, p. 55-56
Jaco, Mama ze houden van mij, 106, p. 173-175
Raymond ten Berge, Zaal afgesloten, 105, p. 119
Pierre van Laeken, Op zoek naar nergens, 105, p. 117-118
R.J. van de Maele, Jonas of de val van de handpalm-man, 105, p. 117
P.M.M. Melass, Brieven zonder antwoord, 104, p. 54-55

Edith Oeyen, Als al de dagen geuren naar jouw naam, 105, p. 118-119
Marie-Christine Ruys, Cumulo nimbus, 104, p. 53-54

Boekbesprekingen, 107, gele pagina's II-III
A.B. de Cooman, De indringer. Novelle
Edith Oeyen & Ugo Verbeke, De toverbloemboom, De brievenbus en andere kinderverhalen

LENAERTS, Ingrid
[Recensie] Wim Nelis, Grimassortiment, 104, p. 56

NOËL, Angie
[Recensie] Leonie Robroek, Krassen in een blad van huid, 104, p. 53

OEYEN, Edith
[Recensies], 106, p. 170-172
Bertien Buyl, Als bomen weer bomen zijn, p. 171-172
Ubbo-Derk Hakholt, In grensgebieden, p. 172
Isis, Gevangen poëzie, p. 170
Koos van den Kerkhof, Sporen naar binnen, p. 171

SMITT, Edmond
[Recensies]
Danny Franck, Elk verdriet is mijn verdriet, 105, p. 116
Luc Suys, Bewust van de chaos, 106, p. 173
Dilbeekse Cahiers, 1990, 106, p. 175-177
1. *Geloof*: Guido de Raeck & Wim Marchal, Wissel
2. *Hoop*: Adriaan Mayermans, Mei Requiem
3. *Liefde*: Lode Theys, Opgeslorpte duisternis
4. *Berouw*: Frans de Blauwe, Kaleidoscoop
5. *Poëzie*: Hubert van Eygen, Voorlopig testament

Tijdschriften, 105, p. 107-109; 106, p. 177-179; 107, p. 237
Summiere bespreking van nummers van Creare, Lift, Poëziekrant

Boeksprekingen, 107, gele pagina's III-IV
Leon Kalders, Een windstille avond
Bert Mariën, De leugen
Pieter van Meylandt, Mijmeringen
Jan Vanhaelen, Verhaal in gedichten

TERSCHAATS, Rip
In memoriam P. Vedastus Verstegen, 104, p. 43-45 - Met prt.

[Tijdschriften], 104, p. 57-58; 105, p. 109
Summiere bespreking van nummers van Openbaar Kunstbezit in Vlaanderen & Vlaanderen

[Recensies], 105, p. 107
J. Vermeulen, Oswald Valcmar
P.J. Verstraete, Jozef Geldhof: geschiedenis en humor

Poëziekrant

Onafhankelijk tijdschrift voor Nederlandstalige poëzie en buitenlandse poëzie in Nederlandse vertaling
Opgericht in 1976

Verantwoordelijke uitgever en hoofdredacteur: Willy Tibergien
Redactie- en administratieadres:
Poëziecentrum, Hoornstraat 11, 9000 Gent

Vaste medewerkers:

Nr.1:	Lut de Block, Chris Delarivière, Marc de Smet, Remco Ekkers, Karel Hellemans, Stefan Hertmans, Jan H. Mysjkin, Filip Rogiers, Armand van Assche, Jan van Coillie, Iene van Deyck, Jooris van Hulle
Nrs. 2-4:	Dezelfden, met Brigitte Mys
Nr. 5:	Dezelfden, behalve Jan H. Mysjkin
Nr. 6:	Dezelfden, behalve Armand van Assche [†]

Jg. XIV,	nr. 1:	februari 1990, 50 p.
	nr. 2:	maart-april 1990, 46 p.
	nr. 3:	mei-juni 1990, 48 p.
	nr. 4:	juli-augustus 1990, 48 p.
	nr. 5:	september-oktober 1990, 48 p.
	nr. 6:	november-december 1990, 56 p.

Artikels van de redactie

Literaire prijzen, 1, p. 48; 2, p. 44-45 3, p. 44; 4, p. 43; 5, p. 40: 6, p. 54-55

Kalender, 1, p. 50; 2, p. 48; 3, p. 48; 4, p. 48; 5, p. 48; 6, p. 56

Signalement, 2, p. 43; 3, p. 43; 5, p. 45; 6, p. 51

Poweetjes, 2, p. 46; 3, p. 46-47 4, p. 46-47; 5, p. 47

Poetry International 1990. Accent op Oosteuropese dichters, 3, p. 40-41

Kinderpoëzie op school, 5, p. 36
Aankondiging van de map ‘Het kind als dichter’; met twee kindergedichten

I. Poëzie

BERGE, H.C. ten
Gary Snyder, *Gedichten*. Inl. & vert.: H.C. ten Berge, 2, p. 12; 12-13
Half augustus op de uitkijk van de Trappersberg (1); Cartagena, Vogeltrek. Uit: *Riprap (1959)*, p. 12; 13

Augustus op Sourdough (2); Op twaalf uur van New York na vijfentwintig dagen op zee, Voetnoot bij Kyoto. Uit: *The Back Country (1968)*, p. 12; 13
Vakantie in Kyoto. Uit: *Left-out in the rain (1986)*, p. 13

CARETTE, Hendrik
[Gedichten], 5, p. 24-25
In deze verachtelijke steden, p. 24
Onweer boven Oostende[1]: 'Aan zee was de wind aanlandig.' p. 24
Missive voor Eriek Verpale: 'Mandelstam en Chlebnikov zijn niet gestorven.' p. 25
Tussen de zilveren strandmeren: 'Ik wil een weg naar de einders' p. 25

CHRISTIAENS, Dirk
Ode op een dode muis, 4, p. 17
'Toen ik die dag'

CLEMENT, Jan
[Gedichten], 6, p. 35
Gedicht: 'Langs de stille hand'
Huis: 'Dit is het huis, hier is de kamer'
Jongen: 'Door de kier van de deur'
Winters: 'De grassen zwijgen'

COOREMAN, Talitha
Umberto Saba, *Merlo*[2]. Vert.: T. Cooreman, 6, p. 30

COURTEAUX, Willy
D.H. Lawrence, *[Gedichten]*. Inl. & vert.: W. Courteaux, 4, p. 8; 8-9 - Met prt.
Slang. Uit: *Birds, beasts and flowers (1923)*, p. 8-9
Opgeven of volhouden -?. Uit: *Pansies (1929)*, p. 9

1 Gedateerd: Oostendse zeedijk 1986, the open road
2 In rubriek: Studenten vertalen poëzie: inleiding door de redactie; met Italiaanse tekst

DEBUYSERE, Marc

Ontsnapt uit een tuin, 5, p. 46

1. ‘de vlier werkt aan het raadsel’
2. ‘twee ramen die naar binnen zien’
3. ‘een avond die blijft hangen in een tuin’

DENISSEN, Frans

Umberto Saba, *Gedichten*. Inl. & vert.: F. Denissen, 5, p. 10; 10-11

Aan mijn vrouw; De geit, Vrouw, p. 10-11; 11

ENT, Anton van

[Gedichten], 4, p. 24-25

Geef mij maar Proust: ‘Geliefden laten je bedroefd verdwijnen:’ p. 24

Portret van een dierenliefhebber: ‘Je staat maar aan het water, paarden verdwijnen’ p. 24

Dood door schuld: ‘Speel door mij heen maar op de achtergrond.’ p. 25

Na de maaltijd: ‘Weer wil ik “Wat een grote handen’ p. 25

De rit: ‘Laagstaande zon, radio aan, Emily Dickinson.’ p. 25

FRANCK, Ed

Wakker worden[3], 2, achteromslag

‘De wereld bestaat slechts uit’

GOUDESEUNE, Koenraad

De Moeren[4], 4, p. 44

‘Schraalheid heeft het hier breed;’

HAERYNCK, Jean-Paul den

Paths, prints[5], 6, p. 37

1. ‘Hiervandaan begeeft de weg’
2. ‘De plek waar je stilstaat herleidt’
3. ‘Het geringste geschuifel van wind’
4. ‘Adembenemend luistert een heuvel je hart’

HERTMANS, Stefan

[Gedichten], 2, p. 24-25

Hermitage, Leningrad: ‘Een eeuw kan in een marmeren bassin.’ p. 24

Siena: ‘Waar de aarde rood is van herinnering:’ p. 24

Wenen: ‘Café Hawelka had mijn dood’ p. 25

Trieste: ‘Wie de baai rondgaat’ p. 25

HUISMAN, Michel

[Gedichten], 2, p. 47

Vlissings en grijs

Tijdverlies: ‘Anarchia’

KRUIT, Johanna

Noord-Frankrijk, 3, p. 24-25

Proloog: ‘Zij rijdt door heuvels van taal’ p. 24

1. *Het kind*: ‘Zoals ze staat voor het huis’ p. 24
2. *Woonplaats*: ‘We wilden niet zien hoe het kon’ p. 24

3 Laureaat 5de poëziewedstrijd Dichter bij Jeugd, met noot en foto: Gert Devocht

4 Laureaat Poëziewedstrijd Suetendaele

5 Opdracht: Voor Jan Gabarek

3. *Fossielen*: ‘Hoe we in tegenlicht liepen bij de rots’ p. 25
4. *Nachtegalen*: ‘Zo licht als de nacht zijn de vogels’ p. 25
5. *Bosrand*: ‘De bosrand wacht waar we voorbij gaan’ p. 25
6. *Mont de Couple/bunkers*: ‘Wij leden aan verbeelding die ons’ p. 25

LAGAE, W.A.A.

Vier Egyptische beelden, 2, p. 39

1. *Kaaper*: ‘Vrouw was ik, godin’
2. *Godin*: ‘Gepolijst in haar lenden’
3. *Teje*: ‘Ster glijdt in de Nijl’
4. *Nefertite*: ‘Waarom mijn mond?’

LEEFLANG, Ed

[Gedichten], 1

Na alle omslachtigheid: ‘Bij oorlog waren ze verboden’ p. 26

Aanzoek: ‘Blijven we samengaan. Ik bedoel’ p. 26

Bij vloed: ‘Een losse regel uit de weggooidoos.’ p. 26

Bezoek: ‘Maar poëzie moet klagen, want daar is het voor.’ p. 27

Galerie: ‘Ik kocht de beweging van de hand,’ p. 27
De inval: ‘In de flard van een gedicht trachtte ik’ p. 27
Laatste embleem: ‘Toen de natuur nog niet had opgehouden’ p. 27

LONDERSELE, Roel Richelieu van
De oevers, 6, p. 20-21
1. ‘ik heb je ontmoet in de voorstad’ p. 20
2. ‘ik zal deze oude stad in onze lakens wikkelen’ p. 20
3. ‘als de huizen met elkaar spreken’ p. 21
4. ‘heb je nog monden in voorraad’ p. 21

MESOTTEN, Katrien
Het vrolijke eendje op zoek naar goed nieuws, 4, p. 22
‘Het vrolijke eendje zat op de rand van de plas’

MEULEMAN, Saartje
Oud zijn, 3, p. 21

NIJMEIJER, Peter
Paul Muldoon, *[Gedichten]*. Inl. & vert.: P. Nijmeijer, 6, p. 8; 8-9
Heiligenlevens, De centauren; Hoe word ik tenniskampioen, p. 8; 9
Ierland, Quoof, De kikker, p. 9

NYS, Mon & WALLE, Willy van de
Li Bo, *[Gedichten]*. Inl.[6] & vert.: M. Nys & W. van de Walle, 1, p. 10; 10-11
Afscheid van Song Zhi-Di in Jiang-Xia, p. 10
Op het terras van Gu-Su denk ik aan lang vervlogen dagen, p. 10
Ik daalde de Zhognan-berg af en ontmoette de kluizenaar Hu-Si, die mij onderdak gaf en wijn aanbood, p. 11
Afscheidsfeest voor Shu Yun in de toren van Xie Tiao Zhou, p. 11
Afscheid van een vriend, p. 11

6 Door Mon Nys

In de herfst, toen ik de Noordertoren van de dichter Xie Tiao in de stad Xuan beklom, p. 11
Op een lente nacht hoorde ik een fluit in Luo-Yang, p. 11

RIJCK, Brigitta de

Boris Sloetski, *'Het einde van de jaren veertig,'*[7]. Vert.: B. de Rijck, 6, p. 30

SOLLIE, André

[Gedichten

Play-back: 'Dat ziet u goed ik ben een kind, ik ben pas zeven' 3, p. 21
Iets: ''k Voel het sinds een hele tijd al:' 4, p. 22

SPELIERS, Hedwig

Auvergne, 6, p. 28-29

Massiac: 'Hier is elke rots rotsvast een burcht.' p. 28
Lastic: 'Stilstaande en uitgestild de plek' p. 28
Col de la Fageole: 'Hoeveel heuvels zijn tot heuvels hier' p. 28
Le monastier: 'Wie plant ze, plant in ieder dorp' p. 29
Chirac: 'Hoe rotsrifheften kerven in het woud p. 29
La couvertoirade: 'Ruïnes raden waar je rotsmassieven denkt,' p. 29
Causse du Larzac: 'Deltavleugels van verkleurde zijde' p. 29

7 In rubriek: Studenten vertalen poëzie; inleiding door de redactie; met Russische tekst

VRIES-BOVÉE, Elly de

Rosalia de Castro, *[Gedichten]*. Inl. & vert.: E. de Vries-Bovée, 3, p. 8; 8-9 - Met prt.

'Zee met je bodemloze water,', Naar Havanna; 'Gauw wat, graaf een kuil,', 'Ik weet wel dat er niets nieuws'. Uit: *Follas novas*, p. 8; 9

'Ik weet niet wat ik eeuwig zoek', 'Asgrauw de wateren, de naakte'. Uit: *En las orillas del Sar*, p. 9

WAELE, Coenraad de

Eerste sonnet uit *Sonnetten van liefde en feesten*[8], 5, p. 6

'Dit Gent is van zichzelf aan 't zwelgen'

ZWIERS, Henk

[Gedichten], 6, p. 46

'In het licht op tafel'

Ingebed: 'Waarin telkens de avond'

Onvoltooid: 'Maakte tijd weer een plaats'

Vrouw aan het venster: 'Vanavond staat ze toch weer'

IV. Kritische bijdragen

ASSCHE, Armand van

John Ashbery. Een spiegel in een spiegel in een spiegel, 5, p. 8-9 - Met foto: Christopher Felver

N.a.v. Zelfportret in een bolronde spiegel en andere gedichten. Keuze, vert. & nawoord Peter Nijmeijer

BEHIELS, Lieve

'Spanjaarden raak je hier niet kwijt', 1, p. 9

Maarten Steenmeijer, De Spaanse en Spaans-Amerikaanse literatuur in Nederland (in de periode 1946-1985)

8 Met inleidende noot

Het dichtersleven van Rafael Alberti, 2, p. 7-8 - Met prtn.
N.a.v. Gedichten. Samenst. & vert.: Willy Spillebeen

Lorca's laatste sonetten [sic], 3, p. 10-11 - Met prtn.
Federico Garcia Lorca, Sonnetten van de duistere liefde (Sonetos del amor oscuro, 1984). Vert.: Hugues Catharin

Federico Garcia Lorca, Dichter in New York. Reisverslag van een nachtmerrie, 5, p. 12-14 - Met foto: Angel Lires Giraldes
Poeta en Nueva York (1929-1930). Vert.: Dolf Verspoor

BLOCK, Lut de

Parijs verplicht, 1, p. 40-42 - Met tek.: Hugo Claus
Ruud Meijer, Parijs verplicht. Nederlandse schrijvers en kunstenaars in Parijs (1945-1970)

Blocnote [Parijs] - Met afbn.
Literaire cafés in Parijs. Julien, un café s'il te plaît! Crème ou expresso? Littéraire, merci, 2, p. 30-31
Literaire cafés in Parijs. Tweede ronde, 3, p. 30-31
Maison de la poésie. Het spiegelpaleis van de poëzie, 4, p. 30-31

Blocnote Lissabon, 5, p. 30-31
De stad der rusteloosheid. Lisboa en Pessoa, 'maar het blijven fragmenten, allemaal fragmenten, fragmenten'

Derek Walcotts Omeros of het epos van de Caraïben [Gesprek], 6, p. 2-7 - Met foto's: Chris van Houts, prt., prttek.: David Levine

BOUCKAERT, Geert
Kort, 5, p. 42-43
Zin en onzin van een poëzieworkshop, p. 42
Judith Herzberg, Het maken van gedichten en het praten daarover
Literaire Instuif Haarlem, p. 42
Poëtisch jaarschrift 2. Jubileumnummer 1970-1990
[Guillaume] van der Graft uit de doeken, p. 43
Licht komt uit zwarte doeken. Drie lezingen

De weg naar [Willem] Brakman [Yang, XXV, 1990, 145], 5, p. 46

CAPELLEN, Christine van
Mark Insingels In elkanders armen, een muzikaal en gesloten geheel met spiegelende delen, 3, p. 2-5, 7 - Met foto's: Lieve Blancquaert, Niels Donckers
Interview n.a.v. In elkanders armen = verzamelde gedichten, met uitsluiting van Drijfhout en Een kooi van licht

COILLIE, Jan van
Ik schrijf met krijt gevoelens kwijt, 1, p. 24 - Met prt.
Theo Olthuis, Stoepkrijt

[Recensies/kinderpoëzie], 2, p. 21-23
Jos Brabants, Een raam in de wolken: *Debuut*, p. 23
Gerard Delft, Namen op de ruit: *Een gedichtje maken*, p. 22
Gil van der Heyden, Taartjes van glas: *Het stukje zwijgen tussen twee zinnen*, p. 21-22

[Recensies/kinderpoezie], 3, p. 22-23

Iene Biemans, Ik was de zee: *En het mooiste van alles was: ik lag erin*, p. 22
Mieke van Hooft, Allemaal naar de speelzaal: *Poëzie voor peuters*, p. 23

Met rode oortjes. Kinderboeken op cassette, 4, p. 23
Paul Biegel, De zeven veren van de papegaai
Nannie Kuiper, De eend op de pot en andere verhalen
Annie M.G. Schmidt, Pluk de petteflet
Jan Meng leest voor Roald Dahl, De Reuzenkrokodil en De Griezels
Willem de Ridder leest voor: Sprookjes van Grimm I
Francis Verdoodt leest voor: Jaak Dreesen, De vlieger van opa en... gedichten en gedachten

[Arnold Lobel], Kattekrabbels [Opnieuw berijmd door Theo Olthuis], 5, p. 37

Kinderpoëzie, 6
Geert de Cockere, Sssst niets verklappen, p. 44
Remco Ekkers, Van muis tot minaret, p. 45
Mieke van Hooft, Koekjes in de kerstboom. Ill.: Ruud Bruijn, p. 52

DAMME, Jos van
Boris Pasternak. De genese van een dichter, 6, p. 11-12 - Met prt.
N.a.v. Autobiografische geschriften. Vert.: Charles B. Timmer

DELARIVIÈRE, Chris

De dichter en de compact disc, 1, p. 33
Hugo Claus leest; Remco Campert leest; Herman de Coninck leest
Poets in New York: Leonard Cohen, Paco de Luca, Mikis Theodorakis

De dichter als bankbiljet, 2, p. 29 - Met afbn.
Guido Gezelle (in België); Carlos Drummond de Andrade (in Brazilië)

Kort genoteerd, 2, p. 41
Rein Bloem, Zulke scheuten, zulke tronk (52 sprongen in poëzie): *Zijsprongen*
J.V. Meininger, Vertoog over de liefde: *350 bladzijden liefde*
Wannes van de Velde, Man in landschap: *Wannes in landschap*
13 poeti dei paesi bassi/13 dichters uit de lage landen: *Nederland, Vlaanderen en Italië*
Poëzie en wetenschap/Leuvense Cahiers 91: *Wetenschap en onzin*

Cassetteboeken [Serie: Eigen stem], 3, p. 29
Rudy Kousbroek, De grote matras in de hemel
Harry Mulisch, De grens
Renate Rubinstein, Liefst verliefd
Jan Wolkers, Twee verhalen

De Bauls. Zingende dichters uit Bengalen, 4, achteromslag - Met foto: Walter Slosse
Vasudev & Shivsundar Baul. Opname CD en foto's: W. Slosse; vert. Magda van der Eecken

DESCHOEMAEKER, Frans

Christine D'haen: 'Alles in de wereld heeft verklarende voetnoten nodig', 4, p. 2-5 - Met foto's: Paul van den Abeele
Interview n.a.v. Mirages en Zwarte sneeuw

DEVOS, Filip

Lof der traagheid. Leescultuur versus beeldcultuur, 2, p. 26-27 - Met ill.: Benoit

Jozef Deleu, Een beetje Columbus zijn. Een pleidooi voor schrijver, boek en lezer (Boekenbeursrede)
Marcel Janssens, Lof der traagheid. Over leescultuur

Kort genoteerd, 2, p. 42

Bertus Aafjes, De dichter van de sarcophaag en andere opstellen
Dagboeken-boek
Hans Warren, Binnenste buiten. Over dagboeken
Literatuur in meervoud
De achtervolging voortgezet. Opstellen over moderne letterkunde aangeboden aan prof. dr. Margaretha Schenkeveld

Kort genoteerd, 3, p. 42

Inleiding tot de esthetica
Anne Sheppard, Filosofie van de kunst (Aesthetics. An introduction to the philosophy of art)
Een vluchtig essay
H. Verdaasdonk, De vluchtigheid van literatuur. Het verwerven van cultureel gedrag

Kort. Vondelbloemlezing, 4, p. 45

Lust tot poëzie. Gedichten van Vondel. Samenst.: Hans Luyten & Jan Konst

Bloemlezingen. In bloei of in de knop gebroken, 5, p. 17-18
Dit is poëzie. 72 dichters van Querido met 104 gedichten. Samenst.: Jan Kuijper
Woorden in vrijheid. Nederlandse en Vlaamse dichters op Poetry International 1970-1990. Samenst.: Martin Mooy

Kort, 5, p. 42
August Keersmaekers, Felix Timmermans. Wonder van eenvoud: *Essay over Timmermans*
Het esthetisch belang. Nieuwe ontwikkelingen in de literatuursociologie: *Literatuursociologie*
Forensen tussen literatuur en wetenschap. Inl.: Martin van Amerongen: *Pendelende literatoren*

Onthullende herinneringen: Jeanneke Boon [Memoires], 6, p. 47 - Met prt. van Louis Paul Boon

Kort, 5, p. 52-53
Jooris van Hulle, Ik schrijf zoals ik schrijf. Vlaams proza 1980-1989
Franz Kafka, Brieven aan zijn ouders. Vert.: Paul Beers
Gerd de Ley, Modern citatenboek (Herwerking van Standaard modern citatenboek, 1973)

DEYCK, Iene van
Podium
Korte kritiek van een inzending van ‘vaak nog onbekende dichters’, waarvan sommige reeds in een tijdschrift publiceren:
Peter Bossu, Hubert van Eygen, Terny Gert, Lieven van Impe, Piet Pommerans, Cecile Vandoorne, Jan Vanhaelen (uit Dilbeek), Jan Vanhaelen (uit Halle, met gedicht), 1, p. 43-44
Bernadette Allaert, Lydia Beinsberger, Peter Ghyssaert, Bert Hofman, Armand Ruthgeerts (met gedicht), Rudy Verbeke, Voorheuvel, 2, p. 36-37
Walter de Backer, Louis Jacobs, Pieter A. Kuyk (met gedicht), Paul Leeuwenkamp, Sine van Mol-Vandekeybus, Hannie Rouweler (met gedicht), Chantal Soens, Carien Suykens, 3, p. 34-35
A. Boone, Annick de Brave, Job Degenaar (met gedicht), Xavier Ghesquiere, Katelijne van der Hallen,

Kees Hermis, Luc Horsten, Lieven Martens, Janne van Rijck, 4, p. 35-36
Staf Henderickx, Bert Lema, Werner Pauwels, Ann Peeters, André van der Veeke (met gedicht), 5, p. 40-41
Nellie Berkenbosch, Anne Cockaerts, Bruno Demaître, Adriaan Doorgeest, Laurens Geerse, Frank de Groof, Erik Heyman (met gedicht), Luc Jansen, Hanneke Pot, 6, p. 48-49

EKKERS, Remco

Huub Beurskens. Dood en afschuw - Het leven is mergloos, 3, p. 16-17 - Met foto: Chris van Houts
Hollandse wei en andere gedichten

Anneke Brassinga [Landgoed]. Des werelds wildernis verzoenen, 3, p. 19 - Met foto: John Melkens

Lessen in poëzielezen, 3, p. 26-27
Rein Bloem, Zulke scheuten, zulke tronk. Tweeënvijftig sprongen in poëzie - Met foto: Chris van Houts
Guus Middag, Ik ben een napraatpapegaai. Dertig kleine essays over poëzie

Arjen Duinker [Losse gedichten]. Opgewekte onverschilligheid, 4, p. 15

Bertus Aafjes. 'Verzamelde gedichten' herlezen als literatuur-historie, 4, p. 16-17

Tonnus Oosterhoff/Harmen Wind. In en uit het gesticht, 4, p. 18-19
Tonnus Oosterhoff, Boerentijger
Harmen Wind, Het gesticht: *Anekdotische poëzie* - Met foto: Bert Nienhuis

Drie monumenten van de poëzie, 5, p. 15-16 - Met prtn.
Guido Gezelle, Mijn dichten, mijn geliefde. Samenst. & inl.: Piet Couttenier
Paul van Ostaijen, Witte hoeven achter de zoom. Samenst. & inl.: Marc Reynebeau
Karel van de Woestijne, Aan de hoogste kim. Samenst. & inl. Anne Marie Musschoot

Wat doen we met de leegte? Het debuut van Paul Gellings en nieuwe gedichten van Fetze Pijlman, 6, p. 25-26
Paul Gellings, Het oog van de egel
Fetze Pijlman, Door het donker van een kamer

EVENEPOEL, Stefaan

Zichtbaar en toch. Rutger Kopland. Over Dankzij de dingen. Interview, 2, p. 2-6 - Met facs., foto's: Lieve Blancquaert; Herman Selleslags

EYGEN, Hubert van

Gedichten voor China. 'Het is beter een kaars aan te steken dan de duisternis te vervloeken', 1, p. 12-13
Bloemlezing, samengesteld na het bloedbad van 4 juni, met gedichten uit 3000 jaar Chinese dichtkunst in Nederlandse vertaling en enkele oorspronkelijk Nederlandse gedichten

Kort genoteerd. Een Fri(e)s geluid?, 1, p. 15
Gysbert Japicx, Gedichten. Keuze uit zijn poëzie met vertaling en commentaar door D.A. Tamminga

GOVAERT, Bart

Fernando Pessoa. Mythe buiten categorie, 6, p. 10-11 - Met prttek.: Manuel S. Cabanas

Het boek der rusteloosheid. Vert.: Harrie Lemmens [Port.: 1982]

HAARSPIT

[Beschouwingen]

De kus van de dichter, 1, p. 17
Over Aelred van Rievaulx (1110-1167) en over Alistair Crowley
[Feiten worden verwrongen], 2, p. 46
N.a.v. het huldeprogramma Schillebeeckx op de KRO
Het woord snijdt, geneest niet, 3, p. 47
Nederlandse literatuur, 4, p. 47
Op reis naar wat?, 5, p. 45
Dichter [G.K. Chesterton] en misdaad, 6, p. 51

HELLEMANS, Karel

De wortels van de Japanse poëzie

[De vroegste bloemlezingen: de Manyoshu en de Kokinshu, 1, p. 14-15
Poëzie in prozawerken [Ise monogatari & Tosa nikki], 2, p. 10-11
Een lyrisch fresco van 10.000 verzen [Shinkokin(waka)shu], 3, p. 12-13
Van renga tot haikoe, 6, p. 15-17
Slot: [de senrioe], 6, p. 17-18

Herdenkingsdag van het slaatje, 1, p. 16-17 - Met prt.
Tawara Machi, De dag van het slaatje. Vert.: Willy van de Walle & Bart Mesotten

Basho, Geluid van water. [Inl. & vert.: H. Kerlen], 2, p. 9

HERTMANS, Stefan
Hoe concreet is Achterberg?, 1, p. 28-32 - Met afbn., prtn.
A. Middeldorp, Het avontuur van Achterberg
Klaus Zickhardt, Achterberg concreet

Een val bouwen, 1, p. 45-47 - Met prt.
Jean-Paul den Haerynck, Bouwval

Het veelzeggende zwijgen van J.H. Leopold, 2, p. 33-35 - Met prtn.
J.D.F. van Halsema, Bijeen het vroeger en het later. De dichter Leopold en zijn bronnen

Simon Vestdijk. Denkvormen en poëzie, 3, p. 32-34 - Met foto: Johan van der Keuken, prtn.
Harry Bekkering, Verover de traditie. De poëticale opvattingen van Simon Vestdijk

Karel van de Woestijne. Tussen bloempot en engel, 4, p. 32-34 - Met prt.; prttek.: Gustave van de Woestijne
Aan de hoogste kim. Samenst. & inl.: Anne Marie Musschoot

Hendrik Marsman. De retoriek en de dood. Ik kan zo niet *blijven waken*, 5, p. 32-34 - Met foto: K. van de Pol
Achter de vuurlijn van de horizon. Verspreid gepubliceerde gedichten 1917-1940; Verzamelde gedichten. 19de druk

Martinus Nijhoff. 'Geen kunst meer als troost', 6, p. 40-42 - Met prtn.
N.a.v. Verzamelde gedichten. Nieuwe editie & Een geur van honing. Bloemlezing

HULLE, Jooris van

Vlaamse poëzie, 1, p. 19

Hervé J. Casier, De vlucht van de vogels
Monika Lo Cascio, Slapeloze dagen
Francis de Preter, Fabuleuze gedichten
Ria Scarphout, Geologische gedichten
Koen Stassijns & Ivo van Strijtem, Château La Passionata
Koenraad Vlerick, Feestelijk naakt

Zavelzand [door Marcel Vanslembrouck], 1, p. 22-23

Vlaamse poëzie, 2, p. 20

Al de Boeck, Schaduwen op porselein
Armand Ruthgeerts, De dagen daargelaten
Achilles M. Surinx, Overgaan
Bie Wouters, Vrouw achter zeven sloten

Vlaamse poëzie, 3, p. 45

Pieter Aerts, Woorden op een warme luisterlijn
Dirk van Babylon, Brussel, Amsterdam, New York
Stefan van den Bossche, Schragend de lavendelgeuren
Bert Decorte, De nieuwe rederijkerij
Rob Goswin, Indien ik vliegen kon
Jan Gyselinck, Blind zijn is geen ziekte meer
Willy Somers, Komboloi

Fernand Handtpoorter. Puzzels van verzet, 4, p. 14
Franse paradijzen

Handboek voor literatuur. Dit boek is een verhaal, 5, p. 23
Freddy de Schutter, Wild van de inkt. Handboek over literatuur (2dln)

Frans Deschoemaeker. De pen ploegt in de perifere huidplooi van de tijd, 5, p. 26-29 - Met foto's: Hol
Interview n.a.v. Beginselen van archeologie. Gedichten

Vlaamse poëzie, 6, p. 27
Adriaan Magerman, Mei requiem. Een suite 'in memoriam'
Ina Stabergh, Het oor van Vincent - Met prt.
Erik Verstraete, Sporen naar Utopia

KLINKERT-KOOPMAN, Anneke
Robert Anker, Goede manieren, 6, p. 23-24 - Met foto: Cathy Hemmer

KOOIJMAN, Bert
Nederlandse poëzie. Belangrijke herdrukken, 4, p. 20-21
Robert Anker, Goede manieren. Een episodisch gedicht
F. Harmsen van Beek, Geachte Muizepoot en achttien andere gedichten
Marijke van Hooff, Uiterwaarden
Gerrit Kouwenaar, Volledig volmaakte oneetbare perzik. Nawoord: Jan Kuijper - Met foto: Hans van den Bogaard
Anny Michaelis, Het onkruid van de twijfel. Een keuze uit eigen werk
Koos Schuur, Signalen. Een keuze uit de gedichten. Nawoord: Arie van den Berg
Bea Vianen, Op het laatst krijgen wij met z'n allen donderop
Tineke Zaadnoordijk, Ik ben van heel de wereld

Nederlandse poëzie, 5, p. 19-21
Hans Andreus, Ik hoor het licht. Een bloemlezing uit de poëzie. Samenst. & inl.: Jan van der Vegt

Lenze L. Bouwers, Het schuim bedekt de messen. Sonnetten
Frank Diamand, Uit Het Centraal Museum van het gevoel
Jean-Paul Franssens, De Ierse Schoonheidskoningin

LAERE, Stefaan van

Zoekt Stefaan van den Bremt een nieuwe richting?, 1, p. 18

Met ogen vol vergetelheid

LATEUR, Patrick

Wegwijs in de antieke literatuur, 1, p. 34

G.J.M. Bartelink, Klassieke letterkunde. Zesde herz. druk

Oudheid. De receptie van de Oudheid in de Europese cultuur, 2, p. 32

Eric M. Moorman & Wilfried Uitterhoeve, Van Alexandros tot Zenobia. Thema's uit de klassieke geschiedenis in literatuur, muziek, beeldende kunsten en theater

LEIJNSE, Gaby

Bertien Buyl, Als bomen weer bomen zijn [Gedichten 1969-1989], 4, p. 13 - Met prt.

LEY, Gerd de

Aforistisch. Samengelezen [uit]

Dimitri Frenkel Frank, Notities in een champagnefles gevonden, 3, p. 43
Alain Germoz, Le carré de l'hypoténuse; Le chat de Schrödringer (vertaald), 4, p. 45

Marcel Jouhandeau, Dagboeken, 1, p. 44
Leonard Nolens, Stukken van mensen. Dagboek 1979-1982, 5, p. 43
Eric de Preester, Flitsen en ideeën, 6, p. 53
Verschillende auteurs, 2, p. 43

MANDELINCK, Gwij

Dichters lezen, 2, p. 40

Gerrit Achterberg, Federico Garcia Lorca, Elma van Haren, Horatius/Anton van Wilderode, Ed. Leeflang, Jean Pierre Rawie

MOOR, Piet de

Charles Ducal: 'Je moet gewoon schrijven over de problemen waar je mee bezig bent' [Interview], 1, p. 4-8 - Met facs., foto: Lieve J. Blancquaert

Het letterenbeleid van cultuurminister Patrick Dewael [Interview], 1, p. 35-39-Met foto's: Kristien Buyse

J. Bernlef: 'Dichters en wetenschappers hebben gemeen dat ze naar het onbekende peilen' [Interview], 5, p. 2-5 - Met foto's: Lieve Blancquert

MYS, Brigitte

Surplus. Over literatuur van vrouwen, 6, p. 50

N.a.v. de vierde jaargang (1990-1991) in een vernieuwde vorm

MYSJKIN, Jan H.

Pierre van Berkel. Een poëzie van spieren en tussenwerpsels, 3, p. 28 - Met afb.

Een 'verbosonische' avond met Pierre van Berkel voorgesteld als 'sound poet'

POORTERE, José de

Aleidis Dierick, Het land van de vijand, 2, p. 18-19 - Met prt.

Huub Oosterhuis. Liturgische poëzie, 6, p. 36-37 - Met foto: Paul van Wouwe

N.a.v. het boek van Kees Kok: De vleugels van een lied

RADEMAKERS, Luuk

Claude van de Berge. Creativiteit is het horen van deze taal. 6, p. 34 - Met afb.

Aztlan (Vierde boek van de vijfdelige Kailas-cyclus)

RAMON, Renaat

Van Artaud tot Bosquet. De dans om de anatomie en de kwelling Gods, 4, p. 11-12

Antonin Artaud, Dans om de autonomie. Vert. & nawoord: Minne Buwalda - Met prt.
Alain Bosquet, Gods kwelling. Inl. & vert.: Eugène van Itterbeek

De nieuwe stijl. Van Gard Sivik tot Nul, 4, p. 26-28 - Met foto's: Wim vander Linden, Giney Oedekerk, Jos Polak

Sjoerd van Faassen & Hans Sleutelaar, De nieuwe stijl 1959-1966
Over Gard Sivik (1955/1962-1964), De Nul-groep (1961), De Nieuwe Stijl (1965-1966)

RENDERS, Luc

Het woord als wapen. Zuidafrikaanse verzetspoëzie, 4, p. 10-11 - Met afb.

O nag, kom gou, bly weg! door Hein Willemse.
Verzamelbundel Zuidafrikaanse en Engelse poëzie, met Nederlandse vertaling

Elisabeth Eybers. Bezinnen over eenvoudige dingen, 6, p. 31-33 - Met foto: Edith Visser
Versamelde gedigte Noodluik
Uit liefde en ironie. Liber amicorum Elisabeth Eybers. Red.: H. Ester & E. Lindenberg

REUGEBRINK, Marc
Remco Ekkers. Onteigening/Ontgrenzing, 2, p. 14-15 - Met foto: Chris van Houts
De vrouw van zwaarden. Gedichten

Ton Anbeek schrijft een nieuwe 'Geschiedenis van de Nederlandse literatuur tussen 1885 en 1985' zonder de Vlaamse literatuur, 4, p. 37-39 - Met foto: Klaas Koppel

Esther Jansma. Ik moet wel praten, 6, p. 22 - Met prt.
Bloem, steen. Gedichten

ROGIERS, Filip
Een pantser van woorden, 1, p. 21-22 - Met prt.
Elma van Haren, De wankel

Rogi Wieg [Roze brieven]. No nonsens, 2, p. 16-17 - Met prt.

Wiel Kusters. Het enigma van de verandering, 3, p. 15 - Met foto: Jos Lammers
Laatst; Koninklijke sfinx [Nonsensverzen]

Tom Lanoye [Hanestaart]. De bron van het spreken, 3, p. 17-18 - Met foto's: Michiel Hendryckx

Briefwisseling Andreus-Vinkenoog. Het grote gelijk van Hans Andreus, 3, p. 37-39 - Met foto's: Patrick de Spiegelaere, Jan van der Vegt; prtn.
Simon Vinkenoog & Hans Andreus, Brieven 1950-1956 o.r.v. Jan van der Vegt

Hedendaagse Britse literatuur. Verbannen uit Wonderland, 5, p. 7-8

Herman Servotte, Guido Latré, An-Marie Lambrechts, Hedendaagse Britse literatuur. Romans, poëzie en toneel

Leo Vroman. Spelen met de moleculten van de taal, 5, p. 38-39 - Met foto: Ewoud de Kat

Het Vroman-effect. Over leven en werk van Leo Vroman. Schrijversprentenboek 29

Chinese dichters van nu. Immens is de herinnering, 6, p. 13-14 - Met foto van Duoduo: Vincent Menzel

N.a.v. Chinese dichters van nu. Een onafzienbaar ogenblik. Samenst.: Maghiel van Crevel & Lloyd Haft & hun vertalingen van Bei Dao en Duoduo in Raster (1990, 50, p. 128-137)

SIMOENS, Leo

Kort genoteerd. De columns van Herman Brusselmans, 1, p. 1

De geschiedenis van de wereldliteratuur

Rainer Maria Rilke, dichter en aristocraat, 4, p. 40-42 - Met afb., borstbeeld: Clara Rilke-Westhoff, prtn.

Wolfgang Leppmann, Rainer Maria Rilke. Zijn leven en werk (Du.: Rilke. Sein Leben, seine Welt, sein Werk, 1981). Vert.: Theodor Duquesnoy

VERHEGGHE, Willy

Brussel is een vreemde stad. 75 dichters over Brussel, 2, p. 38
Brussel is een vreemde stad - 75 dichters over 1 stad. Samenst.: Dirk Christiaens

Nieuwe gedichten over wielrennen en voetbal, 3, p. 20 - Met afb.
Miel Vanstreels, Dromen van de Col d'Aspin
Nederland-Duitsland - Voetbalpoëzie. Samenst.: Theun de Winter

VERHELST, Peter

Een giftig harnas rond een heer van stand. 'De veldtocht' van Armando, 1, p. 20-21 - Met foto: Ronald Hoeben

VRIESE, Carlos de

Jewgeni Onegin. Een roman in verzen van Poesjkin, 3, p. 14 - Met prt.
Aleksandr Poesjkin, Jewgeni Onegin. Vert. W. Jonker; aantek.: Charles B. Timmer Charles B. Timmer, Poesjkin en Onegin

Tsjechische poëzie, 4, p. 7 - Met foto van Vaclav Havel: Patrick de Spiegelaere
Steen in september. Samenst. & vert.: Kees Merckx

WELSINK, Dick

Kun je nog zingen, zing dan mee, 1, p. 25
Johan Vanhecke, Heimwee naar huis (Bloemlezing Vlaamse liederen)

Jean Pierre Rawie [Woelig stof. 2de dr.]. Een zandloper tegen de tijd, 2, p. 17-18 -Met foto: Hans Vermeulen

Cabaret. Eenmaal, andermaal, derdemaal!, 2, p. 28
Ernst van Altena, Dat is uit het leven gegrepen...: de geschiedenis van de Nederlandse kleinkunst in liedteksten
Ik zou je het liefste in een klein doosje willen doen. Nederlandse chansons en cabaretliederen 1958-1988.

2de verb. druk. Samenst.: Jacques Klöters & Kick van der Veer
Zij kon het lonken niet laten. Liedteksten uit het Nederlandse cabaret van 1945 tot nu. Samenst.: Guus Vleugel m.m.v. Remco Meyer

Korter! Korter! Korter!, 4, p. 29 -Met afb.
Hier ligt Poot. Hij is dood. De kortste Nederlandse gedichten. Samenst.: Robert-Henk Zuidinga

[Recensies], 5, p. 35
Jaap Bakkers, Rijmwijzer
Freek de Jonge [Iets rijmt op niets]. Liedjes uit het ongerijmde

Hans Dorrestijn. 'God zij geprezen en gedankt al weet ik niet waarvoor', 6, p. 43
Ik moest een schaap een tongzoen geven. Liedjes voor volwassenen

Randschrift

Tweemaandelijks tijdschrift
Officieel orgaan van de vzw Caryatide
Opgericht in 1983

Redactie:
Denis Blanpain, Phil Cailliau, Annie Huylebrouck, Michel Laureys, Luc Timmermans, Marleen van Deuren, Erik Vermeulen
Verantwoordelijke uitgever:
Annie Huylebrouck, Guldenvlieslaan 74/20, 1060 Brussel

Jg. V, nr. 2 = nr. 22: mei 1990, 37 p. = *Brussel literair*

Artikel van de redactie

Beste lezer [over het onregelmatig verschijnen], p. 2

In memoriam: Jos Vleugels, p. 37 - Met groepsfoto

I. Poëzie

HANSEN, Leander
[Gedichten], p. 34-36
Feest: 'Voor wie meent dat het leven een feest is:' p. 34
Incognito: 'Incognito reis ik door het leven.' p. 34
La vie en rose: 'De regen heeft de laatste sneeuwresten verteerd.' p. 35
Beethoven: 'De dag was heet.' p. 35
Gedicht om nooit te lezen: 'De dichter krijgt zijn dagen' p. 36

IV. Kritische bijdragen[1]

BERGHE, Kaat van den
*[Klaus Zickhardt] Achterberg concreet**, p. 33

1 De titels met * behoren tot de rubriek: Beknopt

BLANPAIN, Denis

Marijke van Neygen, tussen figuratie en abstractie, p. 7-8 - Met ill.

CAILLIAU, Phil

*De duistere kracht genaamd 'Sanpaku'**, p. 28

Jef Geeraerts, Sanpaku

*Chantage en corruptie op alle niveaus**, p. 31-32

Bob Mendes, Het Chunnel syndroom

*De behoeders van onze samenleving, godbetert!**, p. 33

Hugo Coveliers, Securitas Belgica. De rijkswacht is overbodig

HOSTENS, Lieven

Vaclav Havel: individu versus systeem of largo desolato, p. 11-14

K., H.v.

*Apuleius' Metamorfosen vertaald [door Stefan van den Broeck]**, p. 30

PAUW, B. de

*Carl Gustav Jung: Leven en werk**, p. 30-31

Gerhard Wehr, Carl Gustav Jung. Leben, Werk, Wirkung

ROEFMANS, Rien

Het venster in de beeldende kunst van de 19de en 20ste eeuw, p. 9-10 - Met ill.: René Magritte

SMITH, Timothy

Twee aangrijpende Angelsaksische romans. Over De nihilestheet van Richard Kalich en De tijd zal het leren van Christopher Nolan, p. 15-17

The nihilesthete (1987) en Under the eye of the clock (1988)

VERMEULEN, Michel Baro Erik

De wereld van Gottfried Benn. Een gesprek met Pierre Mertens en [met] zijn vertaler, 22, p. 3-5; 6 - Met prt. van P. Mertens

Over Les éblouissements (1987) en de vertaling door Ernst van Altena: Begoochelingen

*Nieuwe uitgaven van Het Wereldvenster**, 22, p. 28-29

Clarice Lispector, Familiebanden [Port.: 1960]
Land van tijm en stenen (Palestijnse verhalen)
Tegendraadse tango's (Verhalen van schrijfsters uit Zuid-Amerika)

*[Recensies]**, 22

Aad Nuis, Een stem in je hoofd. Over literatuur en literatuurkritiek, p. 32

Herman Portocarero, De goudzoekers, p. 32
Joris Tulkens, Haastig oponthoud, p. 31
Paul de Wispelaere, Een dag op het land. Herziene druk, p. 29

V., J.

De man die streefde naar naaktheid - Over 'Wachttijd' van Fernand Auwera, 22, p. 29-30

Bijzonder gedeelte

Brussel Literair
(nr. 22, p. 18-27)[2]

AUQUINET, Gerrit

[Gedichten], p. 21-23

Keerzijde: 'Geen duik, geen vogelvlucht,' p. 21
Wegen: 'Het leven doet sidderen' p. 21
Sturen: 'Weerlicht behoort niet' p. 22
Labyrint: 'Er is niets' p. 22

2 Inleiding (p. 18) Clara Haesaert

Fonteinen: ‘Ze raakten amper klaar,’ p. 22
Er is een stroom: ‘Sluit de wimpers tegen sneeuw,’ p. 23

BERGHE, Ghis van den
[Gedichten], p. 25-27
Ode aan mijn dorp[3], p. 25-26
‘Niets vermoedend’
1939-1945 of Om het even waar en wanneer[4], p. 26-27
‘De kermistent is omgewaaid’

BEULE, Norbert de
[Gedichten], p. 24-25
‘Beweging zonder richting. Takken, draden, harde’ p. 24
‘Elk landschap is verwarring. Verwarde stilte.’ p. 25
‘Als in een droom die onder water wordt gedroomd.’ p. 25

DESMET, Lieve
[Gedichten], p. 20-21
1. ‘met gewaden die omspannen als een regenboog’ p. 20
2. ‘In jouw hutten kwam ik binnen’ p. 20
‘daar kwam ik vandaan’ p. 21
‘In een woestijnzetel, is ze ontwaakt’ p. 21

GHYSSAERT, Peter
[Gedichten], p. 19-20
‘Straks is er geen sprake meer van dieper leven’ p. 19
Reizen: ‘Zij kwamen aan bij Kaap de Goede Hoop.’ p. 19
Je oude dag: ‘In oude hersenkwabben tikt de regen’ p. 20

MANGELSCHOTS, Elza

3 Gedateerd: Philippine, juni 1989
4 Gedateerd: Brussel, juli 2989 [sic]

[Gedichten], p. 23-24

De spiegel: ‘De spiegel is mijn andere ik.’ p. 23

Preludium: ‘Bruin en groen willekeurig uitgesmeerd,’ p. 24

Levend begraven: ‘Onder het puin’ p. 25

Revolver

Driemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1968

Verantwoordelijke uitgever:
Gerd Segers, Ludwig Burchardstraat 35, 2050 Antwerpen

Jg. XVII,	nr. 1:	[februari] 1990, 28 p. = *Nu sur azur*
	nr. 2:	[?] 1990, 20 p. = *Kettingvers in Rotterdam*
	nr. 3-4:	[?] 1990, [40] p. = *Beeldtaal*

Bijzondere nummers

Nu sur azur
Een plastisch en literair project van Eric Vandepitte
(nr. 1, 28 p.) - Met 10 prentkaarten[1]

HOSTE, Pol
Nu sur azur. Situering, p. 1-3
De prentkaart 'binnen de codes van de Westeuropese erotiek': taalgebruik, ikonografie, het project Eric Vandepitte

REYNEBEAU, Marc
Houd de dief!, p. 24-25
Over de werkwijze van Eric Vandepitte

Medewerkers:
Benno BARNARD, *Tegen de kitsch van Nice*, p. 5

Dirk van BASTELAERE, *Aan iedere man het vergeten*, p. 17

Bernard DEWULF, *Ik had je liever aangekleed*, p. 7

Luuk GRUWEZ, *Ik hou dagelijks de wacht*, p. 9

1 Met op elke kaart de tekst van een medewerker in facs.

Miriam VAN HEE, *Ik heb een goede kamer gevonden*, p. 19

Pol HOSTE, *Ik weet nog dat ik eens meemocht*, p. 11

Marc REYNEBEAU, *De vrede bevalt me hier*, p. 13

Sylvie SOMERS, *Vandaag maandag*, p. 15

Johny van TEGENBOS, *Le Trayas, de badplaats*, p. 21

Eriek VERPALE, *'Je meurs de seuf'*, p. 23

Kettingvers in Rotterdam
(nr. 2, 20 p.)

Noriko de VROOMEN, *Vooraf*, p. 2-3
Over het Japanse kettingvers uit de school van Basho, gevolgd door het resultaat van 'Kettingvers in Rotterdam' tijdens Poetry International 1986 en 1987

Deelnemers:

Robert ANKER, J. BERNLEF, Matoko OOKA, Willem van TOORN
3 strofen van twee of drie verzen, beurtelings door een van de deelnemers, met toelichting, p. 4-15

Gevolgd door een nawoord van elke deelnemer:
Robert ANKER, p. 18-19

J. BERNLEF, p. 19

Matoko OOKA, p. 16-18 - in de vert. van Noriko de VROOMEN

Willem van TOORN, p. 19

Jan vanriet, *Beeldtaal*
26 schetsen als alfabet
(nr. 3-4, 40 p.)

[Inleidende notitie, d.d. 18-XI-90], p. 5 - facs.

[Gedicht]: 'Sloper, beuk je hamer in mijn romp' p. 6

26 schetsen en 4 offset-litho's, waarvan 1 genummerd en gesigneerd

Tempus Fugit

Flemish INternational magazine of the (h)arts[1]
Opgericht in 1985

Nr. 10:	Supervisor: Jef Bierkens, Kapelhof 31, 3540 Zolder
Nr. 11:	Editor: Jeff Bierkens, Kapelhof 31, 3550 Heusden-Zolder
Nr. 12:	Editor: Jef Bierkens, Kapelhof 31, 3550 Zolder
Nr. 10:	[januari 1990], 202 p.
Nr. 11	[juli 1990], 208 p.
Nr. 12:	[december 1990], 204 p.

I. Poëzie

ANTHONISSEN, Pierre

[Gedichten], 12, p. 41-73 - Met ill. tussenin en erna
‘dit/los van plastis organisme...’ p. 42-43
‘stenen straten, zwarte vogels’ p. 50
‘vormeloos (mensen) kruipen in koma’ p. 53
‘snijden wij de klamme dagen’ p. 56
‘het middenrif pupilt, streelt’ p. 60

BIERKENS, Jef

ontOlogie, 11, p. 71-76
‘ontraadsel radiummetronOme lotus’ p. 71
‘de ontmande maankapsule mei-n -edige’ p. 72
‘liefde jagerstraalt’ p. 73
‘adamsappels’ p. 74
‘Onze Magiese Meester’ p. 75
‘levensraadsel lotust’ p. 76

Quiet now, 12, p. 118
‘Rust ritselt in ragfijne fulpen’

1 Ondertitel van nr. 11: independent unsubsidized INT ernational magazine of the (h)arts; van nr. 12: independent unsubsidized INT arnational mag of the h(e)arts

BROUNS, Matti

Het nieuwe testament, 10, p. 153-165

1. *Over de aarde*: ‘De wereld zal niet luisteren’ p. 153-158
2. *Uit de hel*: ‘Do the Watusi!/Zij beet zijn oor af’ p. 159-162
3. *Naar de hemel (op het eilandje)*: ‘Naar de hemel reizen wij in de zomer met een bootje’ p. 163
4. *Naar het paradijs*: ‘Dit geheugen verdient geen lauwerkrans’ p. 164-165

GOOSSENAERTS, Bob

Uit: *God maalt al generaties kloven*, 11, p. 82-89

‘Het schilderij kleurt de ruimte’ p. 82
‘Als ze dat niet was’ p. 84
‘Onder water’ p. 86
‘Ik Sjiva’ p. 88
Franse vertaling: Marc M. Tiefenthal, p. 83, 85, 87, 89

HOVE, Erwin van

Medley voor Ils[2], 10, p. 118-119

‘tussen kussen & lakens slapeloos klam’

KADMOS

Uit: *‘wit-zwart’*, 12, p. 15-20

‘zo word ik stillaan oud’ p. 15

‘boven de stoel legde ze 2benen in een kruisiging van lijnen’ p. 16

‘de dunne draad draaide stil in de diepte van de poreuze massa’ p. 17

‘de ragfijne nevel zet zich in glooiingen’ p. 18

‘kuiste aan de dijen van een vrouw’ p. 19

‘als onder blank witte nachten al de beelden verstomd tot staan zijn gebracht’ p. 20

KERCKHOVEN, Irène van

[Gedichten][3], 12, p. 38-40

‘In mij krioelt de worm’ p. 38-39

‘Saamhorig het zwijgen’ p. 39

‘Eindelijk is de slang gevormd’ p. 40

KLEIN, Ben E.

[Gedichten], 10, p. 113-115

Vele lafaards achter het stuur van hun wagen in de gelederen van zondag: ‘motorrijders die gietzen’ p. 113

J.-M. Renard: ‘hij walt niet’ p. 114

[Gedichten], 12, p. 78-87

‘londen krioelt’ p. 78

‘ovis corsica en sardinië is’ p. 79

‘*Fahrenheit*: ‘natuurkunde aangrijpt’ p. 80

‘lingua romana’ p. 81

‘kirk verschanste zich putnam:’ p. 82

Les: ‘mammae zoals wij weten:’ p. 83

‘o tracheeën is de naam’ p. 84

‘ontstoken huid’ p. 85

‘olie vol vervuild of’ p. 86

2 Gedateerd: 09/07/989

3 Opdracht: Voor Barthold en Victor

‘folklore dat vaagsel van’ p. 87

LARGOT, Serge

Uit: *Wat geen vorm wil wil toch verschijnen*, 11, p. 129-135

‘het spreken van die woorden’ p. 129
‘het als mens verdrongen worden’ p. 130
‘op jou nacht liefste leunend’ p. 131
‘en hoe jouw lichaam’ p. 132
‘zien hoe de avond de tijd door snijdt’ p. 133
‘plotseling ben ik er weer’ p. 134-135

LEGER, Gilberte de

[Gedichten], 12, p. 22-25

‘Wat is er in de mensentaal’ p. 22
‘Het wachten woelt’ p. 23
‘Et sur ce monde’ p. 24
‘Vous/qui voyez ma carapace’ p. 25

TIEFENTHAL, Marc

[Poèmes], 10, p. 125-130 - facs.

Sinon[4]: ‘Sinon, dans les parterres les fleurs’ p. 125
Voie vocale[5]: ‘A la pierre le pied ne trébuche plus’ p. 126-127
Dans l'air, au feu![6]: ‘Il y a de l'aigle dans l'air, la couleuvre espiègle’ p. 128
Dans la marge: ‘Qui cause, qui parle de cette voix’ p. 129
Dalle que de juste force[7]: ‘Accroupi sur la dalle que le genre se permet,’ p. 130

Extraits du recueil ‘Le retour des rois mages en orient’ paru en nombre d'exemplaires limité en juin 1990, 12, p. 3-10

WIT, Johan de

[Gedichten], 11, p. 141-146

‘vreemd gebruik zo onder het stof door’ p. 141
‘hier toegedekt’ p. 142
‘takel door de toonkast’ p. 143
‘buiten stapeldeuren stopkontakten’ p. 144
‘stilte als vervangende ringvaart’ p. 145
‘ook hier zoals de grond onder de voeten stoppen’ p. 146

Medewerkers uit het Engels taalgebied:

Peter Bakowski, 10, p. 116-117; 11, p. 99-102; 12, p. 74-77
Joy Buckley, 10, p. 131-139; 12, p. 11-14
Pradip Choudhuri, 10, p. 147-151
Dave Christie, 10, p. 152
Wanda Coleman, 11, p. 69-70
Andrew Darlington, 10, p. 177-179; 12, p. 105-107
Kaviraj George Dowden, 10, p. 140-146; 12, p. 123-131
Andres Gettler, 11, p. 77-81
Julia McAlpine, 11, p. 126-128
John Montgomery, 10, p. 106-112; 11, p. 137-139[8]; 12, p. 88-93
Gerald Nicosia, 10, p. 168-176
Kristopher Saknussemm, 10, p. 166-176; 11, p. 136

4 Gedateerd: le 14 avril 1989
5 Gedateerd: les 14 et 15 avril 1989
6 Gedateerd: le 26 avril '89
7 Gedateerd: le 24 mai '89
8 Met brief over de opgenomen gedichten, p. 140

II. Proza

KLEIN, Ben E.
Tekst: ‘In Zweden...’, 10, p. 115

Pohesiën, 11, p. 97-98

LEGER, Gilberte de
Brief in de fles, 12, p. 21

Het leven dat zichzelf stal, 12, p. 26-27

RAUL
The zerochronicles or..... atholos marking his trail under the pole-star, 11, p. 103-109 - Met eigen ill.
'Culinairkubiekezeeluis hardzoettrage aangesprokene over...'

Medewerkers uit het Engels taalgebied:
Andrew Darlington, 12, p. 108-117
Joy Walsh, 10, p. 120-124; 11, p. 90-96; 12, p. 32-37

IV. Kritische bijdragen

ANTHONISSEN, Jules
[Gordon Dexter], 11, p. 194-200 - Met prt.
Met reacties op de vraag: 'welke platen van Dexter vond u de beste?' van:
Dekeyser, Roger (p. 202)
Hove, Erik van (p. 205-206)
Leurentop, Rob (p. 201)
Neefs, Hugo (p. 204)

BERT, Kari
Een adjectief te ver..., 12, p. 28-31
Beschouwingen over de schrijver en zijn lezer

BIERKENS, Jef
Vonken & spatten, 10, p. 182-194
Signalering van enkele tijdschriften en uitgaven, en over:
Hugh Fox, Lyn Lifshin; The living underground, p. 187; 187-189
John Clellon Holmes, Night music. Selected poems, p. 190
Gary Indiana, Horse crazy, p. 189
Joyce Johnson, In the Night Café, p. 182
Barry Miles, Ginsberg. A biography, p. 183

Ted Morgan, William Burroughs, literary outlaw, p. 183-186
Hugo Brems en Dirk de Geest, Barbaar in mijn mond. Poëzie in Vlaanderen 1955-1965, p. 190-193
Over: Dirk Claus, Mark Meekers, W.M. Roggeman, p. 193-194

Vonken & spatten, 11, p. 161-193
Signalering van tijdschriften en recente uitgaven, en over:
Alan Ansen, Contact highs. Selected poems, 1957-1987, p. 169-170
Bill Berkson & Joe LeSueur, Homage to Frank O'Hara, p. 182
William Burroughs jr., Speed & Kentucky ham (herdruk), p. 177
Pradip Choudhuri, The black hole, p. 188-190
Laurent Cugny, Las Vegas tango, une vie de Gil Evans, p. 162-166
Lionel Hampton, Hamp. An autobiography, p. 166-169
Harold Norse, Memoirs of a bastard angel, p. 172-174
Dan Propper, The tale of the amazing tramp. Selected poems, p. 191
Carl Solomon, Emergency messages, p. 171-172
Gregory Stephenson, Exiled angel. A study of the work of Gregory Corso, p. 174-177
Mick St Michael, James Dean in his own words, p. 178
Alain Tercinet, Stan Getz, p. 161-162
Over Frans Denissen; Audrey de Vlieger, Gesneden brood en Hugo Claus, p. 183-184; 184-187

[Medegedeeld: Brieven i.v.m. Labris], 12, p. 173-174
Brief van Diana di Prima (Poets Press), d.d. New York, 7 september 1966, p. 173
Brief van Gretchen G. Hulse (The Sterling Lord Agency), d.d. New York, July 27, 1966, p. 174

CHOUDHURI, Pradip
L'existence phénoménale de Jack Kérouac: son influence sur la conscience moderne, 12, p. 134-150

HOVE, Erwin van
Voor goed de vergeetput voorbij: Frank Morgan, 12, p. 119-121 - Met prt.

LEURENTOP, Rob
Lennie Tristano & Co - een tocht langs het spoor dat hij achterliet in de moderne jazz, 11, p. 3-64 - Met prt.
Transcriptie van 13 radio-uitzendingen op BRT 3; de Engelstalige interviews werden uitgetikt door Tom Houtstok, de Nederlandstalige tekst werd bezorgd door Hugo Neefs
Met een gedicht van Adriaan de Roover uit: wrede gedichten (1965): Lennie Tristano (p. 65) en Max Kazans gedichten verschenen in Avenue (1971)[9]:
'The new tristano' Atlantic 1357 Love lines, p. 66-68
'goudvliegen lispelen in snaarhalzen' p. 66
Minor complex: 'oorspiegels, de bloedende olievlek nachtvlinderend' p. 67
Deliberation: 'krijgers vol H-fever fonkelende moordstralen' p. 67

MONTGOMMERY, John
[Recensies]
Carolyn Robinson Cassady, Off the road. My years with Cassady, Kerouac and Ginsberg, 12, p. 177
Neeli Cherkovski, Whitman's Wild Children [Ten poets he knew], 10, p. 199-200
Tom Clark, Jack Kerouac in San Francisco, 10, p. 197-198

9 Oorspronkelijk verschenen in Avenue, febr. 1971, op spesiaal verzoek van de redaktrice Clara Haesaert

Robert Peters, Hunting the snark. A compendium of new poetic terminology, 12, p. 175-176
Joy Walsh, Mary Magdalen sings the mass in ordinary time. Poems, 10, p. 196
City Lights Review (1989, 3), 11, p. 157

[Brief aan Allen Ginsberg, d.d. San Anselmo, August 21 '90], 12, p. 178
Over diens biografie door Barry Miles

MOORE, David
Kerouac: the recordings, 11, p. 110-112
Uit: The Kerouac Connection 19 - Spring 1990

POSSEMIERS, Paul
[Brief aan Jef Bierkens d.d. 8 jan. 1990], 11, p. 147
Gevolgd door:
'De waarheid is mijn pijnlijk werktuig' (Paul Snoek), p. 148-149
Herinneringen aan Paul Snoek en aan De Tafelronde; gedateerd: 7 jan. 1990
Bio-bibliografie, p. 150
Een keuze uit zijn gedichten, p. 151-156
Uit: Inwijding, 1959: *Failliet*
Uit: Enigmatisch, 1960: *Starend aan een keurig keukenraam; Vergankelijkheid; Stoeterij*

Uit: Isolatie, 1962: *'gedicht'*
Uit De Vlaamse Gids, XLV, 1961, p. 829: *Groeien*

V. Illustratie

Anthonissen, Pierre, 12, p. 43-49, 51, 52, 54, 55, 57-59, 61-73
Goris, Jef[10], 10, p. 2-65
Neefs, Hugo, 11, voor- en achteromslag
Raul, 11, p. 113-125; 12, p. 94-104, voor- en achteromslag

Bijzonder gedeelte

Ivo Vroom
(nr. 10, p. 66-105 + nr. 12, p. 179-200) - Met prt., groepsfoto

BIERKENS, Jef
Brieven van Ivo Vroom, 12, p. 183-200[11]
aan Jef Bierkens, d.d. 16 febr., 7 maart, 4 okt. 1971; [s.d.], 24 okt. 1984; 24 jan. 1985, p. 195, 196, 197; 198; 199; 200 - i.v.m. Ko-Ko en Tempus
aan Wim Zaal d.d. 8 febr., 16 febr., 4 apr. 1961 17 sept., 13 dec. 1962; 5 jan., 4 jan. 1965; 18 jan. 1965, p. 183-184, 185, 186-187; 188-189, 190-191; 192, 193; 194 - i.v.m. Kontrast en Labris

NEEFS, Hugo
Memorial Ivo Vroom, 10, p. 66-105
Leven; Werk: powezie tentoonstellingen, p. 66; 66-68
Summiere schets van de powezie van Ivo Vroom, p. 69-71
Met citaten uit Bierkens' interview met Ivo Vroom over powezie (Labris, V, 1967, 4, p. 64-68)
Antologie, p. 73[12]; 74-104

10 Met gegevens over studies en tentoonstellingen
11 Inleiding (p. 179-181), met brief van Wim Zaal d.d. oktober 1989 (p. 180)
12 Verantwoording

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1990***

De Vlaamse Gids

Tweemaandelijks tijdschrift[1]
Opgericht in 1905

Eindredactie:
Frans Strieleman, Fernand Papon, Willem M. Roggeman, Georges Wildemeersch, Joris Duytschaever, Luc Parein
Redactieadres: Leopoldstraat 10, 2000 Antwerpen
Uitgever:
v.z.w. 'Stichting De Vlaamse Gids' met medewerking van het Willemsfonds

Jg. LXXIV, 1990, 6 nummers van elk 60 p

nr. 2 = *Hulde Gerrit Kouwenaar & Hugo Claus*

nr. 6 = *De dagen 1990: De toekomst van onze taal en cultuur*

I. Poëzie

HEKKEN, Renée van

Gedichten, 1, p. 27
Rigoletto: 'Euforisch mooi zijn somtijds'
Zeezicht: 'In het gebalde landschap liggen'
Middaguren: 'Ik schrijf de middaguren vol'

(Cyclus van vier gedichten), 5, p. 40-41
1. *Stil winterlandschap*: 'Het land ligt stil,' p. 40
2. *Winterwegen*: 'In dit stille seizoen,' p. 40
3. 'Langzaam en tot nadenken gestemd,' p. 41
4. *Zonnewende*: 'In deze donkerste dagen' p. 41

TULKENS, Julia

De eeuw is aan het kantelen, 6, p. 54
1. 'Ik heb het ijs gebarsten'
2. 'Ik opende de eeuw'
3. 'De eeuw is aan het kantelen.'

1 Bevat tevens: Boek en Bibliotheek. Tweemaandelijks tijdschrift van de Bibliotheekvereniging van het Willemsfonds

II. Proza

BRULIN, Tone

[Herinneringen]

De vondeling in de burcht, 3, p. 22-28

De Bijbel: Gods woord. 31170 = $3P_{31}$ + 7(66.66) + $3P_{31}$, 4, p. 18-26

De Kartonnen Neus, 6, p. 26-35

IV. Kritische bijdragen

BISTER, Helga & WILLEMYNS, Roland

Meertalighheid in de Verenigde Staten van Amerika, 3, p. 32-38

Over de ELA (English Language Amendment) en de houding in Amerika tegenover vreemde talen en tegenover bilinguisme

BOLCKMANS, Alex

Uilenspiegel en Geus tegen Alva. Over twee De Coster-uitgaven, 5, p. 20-30

Charles de Costers Légende d'Ulenspiegel verscheen in 1984 in twee versies in het Nederlands: Uilenspiegel. Vert.: Willy Spillebeen/Geus tegen Alva. Vertaald naar Charles Decoster door R.Delbecq en Johan Lefevre in een nieuwe aanpassing van A. van Hageland. Vergelijking van de nieuwe uitgave met de herwerking van de eerste vertaling uit 1895

BORRÉ, Jos

Gerard Walschap. Het einde van alles, 1, p. 2-6 - Met prt.

'De Walschap-revival in de jaren tachtig bewimpelde welwillend het conflict dat de auteur twintig jaar eerder met de jonge generatie van toen had gehad, de generatie die stelde dat er een einde was gekomen aan de "betekenis" van Walschap' (p. 2)

BOUSSET, Hugo

Kristien Hemmerechts: overlevingsstrategieën, 5, p. 32-35

Over haar werk

BULCKAERT, Marcel

De luister van het Latijn: Het geval Beverland, filoloog en stoorzender, 1, p. 30-41 - Met afb., facs., prt.

Gesprek met R. de Smet, n.a.v. zijn monografie: Hadrianus Beverlandus. Non nullus e multis peccator

Vrijzinnigheid: beweging in beweging?, 5, p. 42-51

COLLARD, Patrick

Camilo José Cela, Nobelprijs voor literatuur. Een biografisch en literair portret, 3, p. 42-47 - Met prt.

DEWULF, Bernard

De hertog ben ik (niet). Over de poëzie van Charles Ducal, 5, p. 36-38

FONTIER, Jaak

De beeldende kunst tijdens de jaren tachtig, 3, p. 2-19 - Met ill. - Luc Coeckelberghs, Franky Deconinck, Luc Deleu, Robert Devriendt, Lili Dujourie, Jan Fabre, Paul Gees, Fik van Gestel, Marie-Jo Lafontaine, Marc Maet, Guy Rombouts, Hans Vandekerckhove, Philippe Vandenberg

GOBBERS, Walter

Walschap en de les(sen) van Dostojevski, 4, p. 40-45 - Met prt., groepsfoto

Raakpunten zowel op het ideologisch vlak als op het 'niveau van de romanschriftuur'

HELLEMANS, Dina

Autobiografie en exotisme voorbij: een andere Slauerhoff, 4, p. 30-38 - Met prtn.

KNOCKAERT, Yves

Nieuwe muziek in Vlaanderen 1980-1990, 4, p. 2-8

Over de subsidiepolitiek van de overheid en o.a. over Luc Brewaeys, Boudewijn Buckinx, Frans Geysen, Lucien Goethals, André Laporte, Frank Nuyts (met prtn.) en Peter Beyls, Kamiel Goeyvaerts, Serge Verstockt

KRUG, Peter

Mens en masker, 1, p. 18-23 - Met afb., zelfprt.: Fjodor Dostojevski, James Ensor

Over ‘het dagelijks masker van het individu’ in de samenleving - zowel bij de Westerling als bij de Japanner - en het masker in Leonid Andrejevs verhaal De lach en Dostojevski's De demonen

LAMBRECHTS, Jef

Vincent van Gogh, een gedeponeerde merknaam, 4, p. 12-15 - Met zelfprt.

‘kunst is synoniem geworden van publiciteit’

LANCKROCK, Rik

Beschouwingen bij Hubert Lampo's ‘De Elfenkoningin’, 2, p. 56-58

Ik noem het magisch-realisme. Beschouwingen bij het schilderwerk van Jos de Mey, 5, p. 52-55 - Met ill.

LOOIJ, L. Theo van den

J.J. van Vlasselaer (1907-1982). Vernieuwer van de Vlaamse wandtapijtkunst, 6, p. 38-44 - Met ill., prt.

MARCHAND, Annemie

Een generatie komt in beweging. De dans in de jaren tachtig, 5, p. 10-17

Buiten de grenzen, p. 10-12

Merce Cunningham, Pina Bausch

In eigen land, p. 12-17 - Met ill.

Anne Teresa de Keersmaeker, Jan Fabre en de ‘Vlaamse golf’: Michele Anne de Mey, Roxanne Huilmand, Wim

Vandekeybus; Alain Platel, José Besprosvany, Nicole Mossoux, Marc Vanrunxt

MERCKX, Adolf

Op bezoek in Amerika (september/oktober 1989), 1, p. 44-56

Hoofdzakelijk over de tentoonstellingen Thomas Hart Benton (p. 48-49), Christian Boltanski (p. 45-46), Marcel Broodthaers (p. 44-45, met ill.), Fredric Erwin Church (p. 51-52, met ill.), Richard Diebenkorn (p. 49-50, met ill.), Frans Hals (p. 50-51, met ill.), Pablo Picasso & Georges Braque (p. 52-53, met ill.), John Twachtman (p. 52, met ill.) en over James Ensors De intocht van Christus in Brussel in 1889 in het Getty Museum (p. 47-48, met ill.); met ill.: Georges Braque, Dwinell Grant, Ivan Le Lorraine

Alles gelijk maar anders, 3, p. 54-59

Over o.a. Werner Haftmann e.a., Giorgio Morandi 1890-1964, p. 57
Hans J. van Miegroet, Gerard David, p. 55-57 - Met ill.
Willibald Sauërlander, Le siècle des cathédrales 1140-1260, p. 54-55
Gertrude Grace Still, John Haberle, p. 58

De guerilla-taktiek, 5, p. 58-59

André Chastel, L'Art italien, p. 59
Judi Freeman, The Dada & Surrealist word-image, p. 59-60
Marcel van Jole, [Roger] Nellens, p. 58

W.V. Quine, Quiddities. An intermittently philosophical dictionary, p. 59
Comment vivre avec l'image - Nouvelle Encyclopédie Diderot, p. 58-59
Overzichtstentoonstelling John Marin, p. 60

De metafysica van de banaliteit, 6, p. 50-53
Henri Béhar & Michel Carassou, Dada, p. 51-52
Nancy Boas, California colorists, p. 50-51
Marc Dachy, Journal du Mouvement Dada, p. 52-53
Caroline A. Jones, Bay Area figurative art 1950-1965, p. 51

MEYER, Leon de
Universiteit en cultuur, 6, p. 55-60
Lezing gehouden op de jaarlijkse Algemene Vergadering van het Willemsfonds

ROGGEMAN, Willem. M.
De kapitein van de experimentelen. Omzien naar Jan Walravens, 5, p. 2-6 - Met prt.

SPRUYTTE, Vincent
Naar een herstructurering van het universitair onderwijs, 4, p. 50-52

STYNEN, Ludo
'Ik bied je een tweede wereld'. Daniël Robberechts en het compromitterend schrijven, 1, p. 12-16

S.P.
André Vanderhaeghe sculpteert schilderijen, 1, p. 58-60 - Met foto: Johan Gerber

VERHULST, Adriaan
De autobiografie van Aloïs Gerlo, 1, p. 8-10
Noch hoveling, noch gunsteling. Een levensverhaal

De katholieke Vlaamse Beweging en de collaboratie, 3, p. 50-52
Lode Wils, Honderd jaar Vlaamse Beweging. Geschiedenis van het Davidsfonds. Deel 3: In en rond Wereldooorlog II

Het taalcompromis van Hertoginnedal 1963: zijn historische achtergronden en gevolgen, 4, p. 46-48
Het probleem Brussel sinds Hertoginnedal (1963). Delen I & II (red.: Els Witte); deel III (red.: P. van de Craen)

Frans Grootjans: terugblik in zorg en hoop, 6, p. 46-47
Over Walter Prevenier's inleiding tot: Frans Grootjans

VOS, Luk de

Russische expansie. Een onenigheid, 4, p. 54-60
Gewijzigde en uitgebreide tekst van een radiovoordracht op BRT 3 op 10 jan. 1987 Kritiek op J.R. Evenhuis, Waarom het in de 18de eeuw (en later) elegant was Russische expansie toe te juichen (De Gids, CXLIX, 1986, 4, p. 161-265

Bijzondere gedeelten

[Hulde Gerrit Kouwenaar & Hugo Claus]
(nr. 2, p. 3-52)[2] - Met ill.: Jan Cox

KOUWENAAR, Gerrit
Schilderij van Jan Cox. Uit: *Het gebruik van woorden, 1958*, p. 19 - Met ill.

De dag. Voor Hugo Claus [60], p. 24 - Met prt.: Jan Cox
'De wand is dun, men hoort zijn vader'

Circus Cox & Kouw, p. 12-15 - Met prt.: Jan Cox, groepsfoto
Herinneringen aan Jan Cox, die hij leerde kennen te Amsterdam in 1929 toen ze beiden zes jaar waren

BARTOSIK, Michel
Een heel klein vlug weglopend leven. Over Gerrit Kouwenaars 'aire', p. 16-18, 20-22
Analyse van de beginreeks 'aire' in de bundel 'volledig volmaakt oneetbare perzik' (1978)

GEEST, Dirk de
'Het veranderd dier dat ik ben'. De poëzie van Hugo Claus, p. 36-43 - Met groepsfoto

RAAT, G.F.H.
'Gij gaat het ver brengen met uw fantasie'. Enkele aantekeningen bij vier romans van Hugo Claus, p. 26-32
De Metsiers (1950), De hondsdagen (1952), De verwondering (1962), Het verdriet van België (1983)

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Gerrit Kouwenaar, p. 4-8 - Met foto: Pieter vandermeer

TINDEMANS, Carlos
Hugo Claus, de stukkenschrijver, p. 46-53

2 Inleiding, p. 3

Typering van Claus als ‘drama-auteur’, en over Vrijdag, Tand om tand, Het leven en de werken van Leopold II - Met afbn.

De dagen van de Vlaamse Gids 1990
De toekomst van onze taal en cultuur[3]
(nr. 6, p. 2-24)

GERLO, Aloïs
Taal, spelling, cultuur, p. 16-20

GRAMMENS, Marc
Europa bestaat niet zonder ons, p. 10-14

3 Met inleiding (p. 2), uitreiking van de Thaliaprijs voor toneel aan Guy Joostens & Luk Perceval (p. 3 - met groepsfoto); Poëzieprijs van De Vlaamse Gids: Charles Ducal (p. 3 - met prt.)

GUCHT, Karel de
Een Europese horizon voor onze Nederlandse taal?, p. 22-24

VERHULST, Adriaan
Boodschap voor Nederland, p. 4-7

De Vos

Viermaandelijks literair eenmansschrift
Opgericht in 1988

Redactie en verantwoordelijke uitgever:
Guido Devos, Kreupelstraat 126, 1840 Eppegem

Jg. III,	nr. 7:	[juni] 1990, 36 p.
	nr. 8:	[?] 1990, 36 p.
	nr. 9:	winter 1990-1991, 34 p.

I. Poëzie

'Er is geen onderscheid tussen licht en schemer:', 8, p. 11

Oudejaar, 9, p. 1
'Als de wind bitsig koud in bange oren bijt,'

II. Proza

Nasim Khaksar, *Hajj Agha zij geloofd!*. Vert.: Guido Devos, 7, p. 8-17

Niu-Niu, *Geen tranen voor Mao*. Inl.[1] & vert.: Guido Devos, 8, p. 12; 13-16
Mijn eerste herinnering; Mimi, p. 13-14; 14-16

Sylvie. Uit: *De kop van Jut. Roman*, 9, p. 2-16

Saïda Herzi, *De afschaffing van het genot*. Vert.: Guido Devos, 9, p. 17-24

III. Toneel

De schietschijf, 7, p. 18-36

1 Uit het voorwoord bij het boek van Lucien Bodard [Niu Niu, Pas de larmes pour Maô, 1989]

IV. Kritische bijdragen

Dagboek van een verschoten saboteur], 7, p. 1-4
[Persberichten en de media i.c. de BRT*]*, p. 1-2
De Bende en Co: het antwoord van Devos, p. 4
N.a.v. 'Minister Lampo' en 'De staatsgreep: Lanoye antwoordt' (Humo, jan.-febr. 1990, in fotokopie, p. 3)

Literaire humoresken [Citaten], 7, p. 5; 8, p. 5
Uit een werk van Hugo Claus, W.F. Hermans, Paul Koeck; Harry Mulisch

De geschiedenis van de menselijke soort [Satire]
[De Belgische automobilist], 7, p. 6-7
De Minister van Dienst, 8, p. 6-7
De plattelandsbewoner, 8, p. 8-10
De koninklijke commissaris [voor het onderwijs], 9, p. p. 25-27

Dagboek van een blote saboteur, 8, p. 1-5
Over toelagen aan auteurs en Minister van Cultuur Patrick Dewael

Het spitante satirenboekje. Deel 1: Het oude Rome
Decimus Junius Juvenalis, De satiren, 8, p. 17-22
Ennius en Horatius, 9, p. 28-30

Gesprek met Paul Koeck, 8, p. 23-28

Over eilanden, eilandbewoners en eilandmentaliteit, 8, p. 29-33
Salman Rushdie, Is er dan niets meer heilig? Over religie en literatuur. [In good faith. A response to a year of controversy. Is nothing sacred?
Marianne Wiggings, John Dollar [Eng. 1989]

Portret van een dichteres, 8, p. 34-36
Nicole van Overstraeten, De dagen van de winter

[Recensies], 9, p. 31-34
Ook (halve) joden kunnen objectief zijn, p. 31-32
Hans Koekoek, Geen bange jood meer
Voor u: de bekendste gedichten zonder uw gat op te lichten, p. 32
Domweg gelukkig, in de Dapperstraat. Samenst.: C.J. Aarts & M.C. van Etten *Ai, ai, ai, Marcel, is dit voor jou het goede tijdschrift wel?*, op. 33-34
Marcel van Passel, Zoethout

V. Illustratie

Manolo, 7, omslag, p. 2
Faramaw, 8, omslag

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1990***

Weirdo's

Literair (k)wartaalschrift
Opgericht in 1986

Redactie:		
Jg. III,	nr. 4:	Niet vermeld
Jg. IV,	nrs. 1-2:	Frank Moyaert, Steven de Rie, Johan Anthonis, Ulrich Bouchard
	nr. 3:	Dezelfden, met François Vermeulen, Kathy Helsen, Agnes Goedons

Redactie-secretariaat:
Hubert van Eygen, Weertersteenweg 115, 3640 Kinrooi

Jg. III,	nr. 4 = nr. 12:	dec. 1989-jan. 1990, 36 p.
Jg. IV,	nr. 1 = nr. 13:	maart-mei 1990, 44 p.
	nr. 2 = nr. 14:	juli-sept. 1990, 36 p.
	nr. 3 = nr. 15:	okt.-dec. 1990, 36 p. = *Wilde wedstrijd*

I. Poëzie[1]

AB ABSURDO
*'Ab absurdo'**, IV, 1, p. 14
'Ik ben een biepbiep'

ABBEELS, Arno T.
Gedichten, IV, 1, p. 5
Te huur: 'En ik verhuur mijn mansarde'
Als sterren huilen: 'Als alle bloemen'
Shit! Een gedicht: 'Als ik schrijf over'
In een sfeer van woorden: 'Wanneer al mijn woorden'

ANTHONIS, Johan
Overlijdensbericht, III, 4, p. 9

1 De titels met * behoren tot de rubriek: Wie kan dichten zonder zijn gat op te lichten?

1. ‘Net als iedereen denkt’
2. ‘Het regent stokken.’ ook IV, 2, p. 8 (gewijzigde versie)
3. ‘De wereld van de taal’

Gedichten, IV

Treinreis van verwachting: ‘Een landschap is niet meer’ 1, p. 21
Gisteren is niet meer..., 1, p. 21
Zij is...: ‘Zij is van het meer’ 2, p. 8
Als...: ‘Als het ook nog laat december wordt,’ 2, p. 8

BOUCHARD, Ulrich
[Gedichten]
Te lange haikoe: ‘Kabbelend’ III, 4, p. 33
Verwondering: ‘Vandaag’ IV, 3, p. 29

D.B.
Correctie, III, 4, p. 7
‘Vallend herfstblad’

DEBEN, Bert
*De Sahemel**, IV, 2, p. 25
‘de sahemel is een plaatsje waar’

DEMSET, Celmar
De vrijheid kwijt[2], III, 4, p. 29
‘Mijn bewegingsvrijheid is beperkt’

DERBOVEN, Jan
Song for non-existing punk-group, III, 4, p. 12-14 - facs., met eigen ill.
‘You came into this world through the cunt of yo' mother’

DEUREN, Isabelle van
Brandend plastic, IV, 1, p. 35
‘Ze was zo’

D'HORSTEIN, Pim
Nagedachtenis Jan Palach, IV, 3, p. 28
‘Bloemen voor een verbrand lijk’

DROOGENBROODT, Germain

2 Opdracht Aan hen die omwille van hun overtuiging gevangen zitten

Hommage (variatie op een gedicht van Hans Faverey), IV, 3, p. 29
‘Zelden heeft de weerloze zwaan’

ELFENRAAD, Alfred
*Ruim baan!**, IV, 2, p. 25
‘Bwana Gori komt eraan,’

EYGEN, Hubert van
Gedichten, III, 4, p. 31
Hoefgetrappel: ‘Er komt ooit een avond’
‘Bevallen’ (After the thrill has gone): ‘Er was onmacht’
Voor mijn kind: ‘Ik weet nog goed’
Verdwalen: ‘Niemand zal ooit’
Tabula rasa[3]: ‘Ik was een man ooit,’

[Gedichten], IV
Tsjechoslovakije: ‘Een toneelschrijver’ 1, p. 7
Mandela - Amandla: ‘Ineens was hij er’ 1, p. 7
De zachte anarchist: ‘Laat me even’ 3, p. 28
‘Ik liep er langs’ 3, p. 34

3 Opdracht: Voor Sofieke (Sofieke van Eygen werd geboren op 10 november 1989)

GERVEN, Jean-Maurice
Gedichten, III, 4, p. 7
Er weergalmt...: ‘er weergalmt een oceaan’
Knusse vertellers; ‘knusse vertellers vertel ons’

GRÜSCHKE, Han
Zo af en toe, III, 4, p. 33

HELSEN, Kathy
The down-man, IV, 1, p. 35
‘The down-man and the up-man’

HEMINGWAY, Hippoliet
*Ode aan Kamiel Kafka**, IV, 2, p. 25
‘waar het woord’

HENDRICKX, Carl
ABL (vrij kwartier), IV, 2, p. 11
‘Vervreemd van de wereld’

HOVE, Martine van
*Remedie tegen liefdepijn**, IV, 1, p. 14
Eerste dag: ‘Neem een badlaken en huil dat nat,’

KERKHOFS, Arno
Bouw op een vrouw[4], III, 4, p. 11

KNIJF, Luc de
[Gedichten]
Rode lichte, III, 4, p. 33
Rooie knol: ‘Rohypnol,’ IV, 1, p. 13

4 Opgedragen aan alle Will Tura's die ons land rijk is

KUTEER

[Gedichten]

‘Zijn verdriet is ontzaglijk GROOT’, III, 4, p. 5 - Met ill.: Steven de Rie

Ahasverus[5]: ‘je lied klinkt door mijn hoofd’ IV, 2, p. 5 - Met eigen ill.

LAEKEN, Pierre van

*[Gedichten]**, III, 4, p. 26

Avondliedeke: ‘Haar zachte schreden klimmen stil.’

Ach zoet verlof: ‘Ach zoet verlof te Blankenberge’

LEUNIS, August

[Gedichten], IV

Vrijgespoeld...: ‘vrijgespoeld de drenkeling’ 1, p. 8

En was ik geen mens...: ‘en was ik geen mens ik zou god geweest zijn’ 1, p. 8

De verbeelding...: ‘de verbeelding van velen’ 1, p. 8

Wanneer jouw lichaam ‘wanneer jouw lichaam als een rustbank mij nog’ 1, p. 8

‘tijdens de woelige vergadering’ 2, p. 22

5 Opgedragen aan ‘De Wandelende Jood’ van August Vermeylen

MASSA, Joseph

Klacht van een oud moederke, III, 4, p. 27

‘Ooit was ik een knap, braaf en’

MOONEN, Walter

[Gedichten], IV

Vrij zijn of sterven: ‘het Baskenland’ 1, p. 13

Lichtgefluister: ‘de nacht was zo breekbaar’ 2, p. 17

De Roemeense zon: ‘achter de jeugdige schaterlach’ 3, p. 29

OEYEN, Edith

[Gedichten], IV

‘Toen ik als kind’ 1, p. 35

Er is geen Roemenië: ‘Vrijheid’ 1, p. 35

In die ene brief, 1, p. 35

Gelauwerd met rijkdom: ‘Verveeld tel ik jachtige toeristen’ 3, p. 28

OVERSTRAETEN, Nicole van

[Gedichten]

Hooglied (3): ‘hij: of je nu naakt’ III, 4, p. 15

(Vandaag is het de dag...): ‘vanavond ben ik zomaar beginnen schrijven’ IV, 2, p. 11

PERQUY, Jan

Uit: *De baardgroei van het weten*, IV, 2, p. 14

Zoeken: ‘Zoeken is de kiespijn van het weten,’

Wentel water...: ‘Wentel water in mijn schoenen’

Hemelvaart, IV, 3, p. 25

‘Giftig gras bewandelt jouw geweten’

PONDY, Dirk

[Gedichten], IV

Holiday in Bidonville, 1, p. 36

‘Ik kogelde me autowaarts door de cirkel van afstand’
Noodsignaal, 2, p. 15
‘Binnenin mijn wrange kop, die radeloos smeekt’
No way out, 2, p. 15
‘Het is een perfekte dag om je over jezelf te bezinnen’
Solo Slim, 2, p. 15
‘Jong zijn is dagenlang de hinderlijke lasten dragen’

SCHRUERS, Leo
[Gedichten], IV
*Dichter anno 1990**: ‘Hij had al alles geprobeerd’ 1, p. 14
Daily machinery: ‘Licht aan’ 1, p. 36
*Vertederende tranen van Mémé**: ‘Mémé's kleine schat’ 2, p. 25
*Goudhaai**: ‘Steeds was hij een goudvis’ 2, p. 25

VANHAELEN, Jan
[Gedichten], IV
Ontwaken op maandagen, 1, p. 18
Als alles, 1, p. 18

In observatie: 'Drie maanden houden ze je in de gaten,' 1, p. 18
Dit spel: 'je komt naar me toe' 2, p. 19
Sneeuw over Brussel, 2, p. 19

WIT, Johan de
'kom onsterfelijke schone met geelgoud gestolde billen', IV, 3, p. 25

YASMINE
De tiran, IV, 2, p. 22
'Hij is de grenswachter'

ZONDERLAND, Frank
Uit: *Elysium 2000*, III, 4, p. 18-19
Renaissance 1: 'lentemoeheid' p. 18
Renaissance 2: 'het schuim der wanhoop' p. 18
Lieftallige paradox: 'Wanneer ik de bloedneusjes' p. 18
Ghent by night: 'terwijl de goegemeente' p. 18
Groteske: 'ik ben de zwarte harlekijn' p. 19

ZONNEMANN, Peter
[Gedichten], IV
Verborgen onschuld: 'Onschuld, verborgen achter m'n kiezen' 1, p. 36
Tranen: 'Het gevoel opgewekt door' 2, p. 23

II. Proza

GABRIËL, Jean-Luc
De man die zijn vrouw had vermoord, III, 4, p. 16-17 - Met ill.: Steven de Rie

De voorspelling, IV, 1, p. 33-34 - Met ill.: Steven de Rie

GOOSSENS, Lodewijk

In rook opgegaan, III, 4, p. 6-7 - Met ill.: Steven de Rie

GOOSSENS, Michel

Patent, IV, 2, p. 17 - Met ill.: Beatrijs L'Enfant

HAKHOLT, Ubbo-Derk

Uit de weetwereld, III, 4, p. 28-29 - Met ill.: Steven de Rie

KERKHOFS, Arno

Een properheidsmaniak, III, 4, p. 10-11 - Met ill.: Steven de Rie

LEUNIS, August

De dood achter je aan, III, 4, p. 32-33 - Met ill. Steven de Rie

MOYAERT, Frank

Starman, IV, 1, p. 16-17 - Met ill.: Ines Philippaerts

Porno, IV, 2, p. 26-28 - Met ill.: Steven de Rie

Elke kerstnacht is een beetje sterven, IV, 2, p. 31

Uit Frank Moyaerts Nachtboek (25 december 1989, 24u05)

POOLS, Robert

Bedankt, professor Williemoezen, IV, 1, p. 9-13 - Met ill.: Steven de Rie

Toverring, IV, 2, p. 6-7 - Met ill.: Steven de Rie

We are the champions, IV, 3, p. 22-24 - Met ill.: Chris Krone

RIE, Steven de

[Stripverhalen]

Where is the acid party?, III, 4, p. 20-25; IV, 1, p. 22-27
Cool is it baby. Deel 1, IV, 3, p. 16-20

IV. Kritische bijdragen[8]

BOUCHARD, Ulrich

Verontschuldigden zich voor de Literaire Receptie (Deel 3; 5), III, 4, p. 17; IV, 3, p. 13

EYGEN, Hubert van

Voorwoord, III, 4, p. 3; IV, 1, p. 4

[Recensies], III

Wiel Oehlen, De voorgeschreven route, 4, p. 30
Jef Ulburghs, De zuilen van de tempel: *Samson in Limburg*, 4, p. 34
Gedichten voor China, 4, p. 8

Leestips [Signalering], III, 4, p. 34; IV, 1, p. 41

Het leven is een schouwtoneel, ieder speelt zijn rol en krijgt zijn deel!, IV, 1, p. 6-7

Over Vaclav Havel als het nieuwe staatshoofd van Tsjechoslowakije

Dossier Johan de Wit, IV, 1, p. 28-31 - Met prt.

8 De titels met * behoren tot de rubirek: Gelezen en... gekeurd

[Interview] 'Een gedicht is een vrij verband tussen dichter, taal en lezer, meer niet!', p. 28-30
Over 'Dakloos' en 'Vuurbol': *Hoe kan ik ooit rozen zien bloeien*, p. 30-31
Met de gedichten:
Het vertrek...: 'het vertrek wacht op' p. 31
De nijptang stroever...; Het is te laat..., p. 31; 32

*Recensies**, IV, 1, p. 39-41
Jo Claes, Labrys, p. 39-40
Jaco, Mama, ze houden van mij, p. 41
Nicole van Overstraeten, De dagen van de winter. Gedichten, p. 40-41
Mathieu Segers, 'n Bewasemde bril. Gedichten, p. 40

Dit is niet 'weird', dit is gewoon dom..., IV, 2, p. 3
Over de 'recensent' [Frank Philippaerts] die Weirdo's bespreekt in de tijdschriftenrubriek Dietsche Warande & Belfort (CXXXV, 3, p. 383) en over pseudo-recensenten

7 Dilbeekse Cahiers: over het kaf en het koren..., IV, 2, p. 20-21
Frans de Blauwe, Kaleidoscoop
Bertien Buyl, Als bomen weer bomen zijn. Gedichten 1969-1989
Giedo Deraeck, Wissel. Schetsen: Wim Marchal

Danny Franck, Elk verdriet is mijn verdriet
Adriaan Magerman, Mei requiem. Een suite 'in memoriam'
Jan Perquy, Een aquarium vol vogels
Lode Theys, Opgeslorpte duisternis

*[Recensies]**, IV, 2, p. 29-31
Buitenlandse poëzie in vertaling met de pointjes op de i..., p. 29
Over de Japanse en de Catalaanse poëziebloemlezing van Point
3 x [Uitgeverij] Nada: 3 x meer dan niets..., p. 29-30
Hilde de Vos, Kontigo
Yasmin van de Werf, Circus Okidoko
Frank Zonderland, Elysium 2000
Kort genoteerd [Signalering], p. 30
Bij de collega's, p. 30-31
Signalering van de tijdschriften Fantastische Vertellingen, Letters, Portulaan, De Vos

Gelezen: De Ui (Tijdschrift voor onafhankelijk denkenden), IV, 3, p. 28

Dessin de la cruauté, IV, 3, p. 33
Vuillemin & Gourio, Hitler = SS. [strip]

MOYAERT, Frank
[Voorwoord]: Doe iets!! [tegen de doemdenkers], IV, 1, p. 3

Herman Brusselmans, De geschiedenis van de wereldliteratuur, IV, 1, p. 20-21

*[Recensies]**, IV, 1, p. 37-39
Patrick Bernauw, Terugkeer naar Kantelberg, p. 38
Guido Devos, De gletscher van O., p. 38
Guy Didelez, Raspoetin (beoordeeld door een 12-jarige), p. 37
André Hellemans, Cowboy Ronnie in het Wilde Westen, p. 38
Erik van Ruysbeek, Wegen naar de ongrond, p. 37
Rosette Tits, Ik sta alleen. Dagboek van een kankerpatiënte, p. 37
Gist, XIII, nr. 1, p. 38

Humo's Rock Rally '90 (te Heist-op-den-Berg) (een literair zijsprongetje), p. 39

Steven de Rie over zijn stripfiguur: 'De Gazetmadam is een oud secreet in een krantenkot' [Interview], IV, 2, p. 9-11 - Met ill.

Hubert van Eygen schrijft zijn Voorlopig Testament, IV, 2, p. 12-13 - Met ill.: Steven de Rie

Waren helaas niet van de partij op Frank Moyaerts unieke Literaire orgie, IV, 2, p. 24

Drie vertellers, IV, 2, p. 24
A.B. de Cooman, De indringer
Gerard Uytdenhouwen, De bewaker van het bolwerk
Erik Vanlangendonck, Het land van de twee poorten; De zus van storm en duiker

RIE, Steven de
Mama mia Manara, IV, 3, p. 32-33 - Met ill.
Manara, Reis naar Tulum; Candid camera

V. Illustratie

Abhilash, IV, 2, p. 16, 33
Bos, Lou, IV, 3, omslag

Prem Sandesh, Ma, IV, 3, p. 26-27
Rie, Steven de, IV, 1, p. 15 2, p. 1, 28, 36; 3, p. 9-10
Vanstiphout, Stef, III, 4, omslag, p. 30; IV, 1, omslag; IV, 3, achterzijde omslag

Bijzonder gedeelte
Weirdo's Wilde Wedstrijd
(IV, 3, passim)[6]

Inleiding

Weirdo's wilde winnaars, p. 6 - Met ill.
Over François Vermeulen (zie poëzie & proza) & Kattie Helsen (grafiek) - Met ill. (p. 7-8) - Met prttekn.

Poëzie

GEENS, Jos
Geen probleem: ‘Is er nog leven na de dood?’ p. 13

GERITZE, Ego
[Gedichten], p. 14
Et Dieu créa la femme: ‘Ik vroeg God’
Teddybeer: ‘'t Is voorbij’
Gedicht van driekwart minuut: ‘Nergens tikt de klok’

GOEDONS, Agnes
Zonder woorden: ‘Vrouwen zonder gezicht’ p. 31 - Met eigen ill.

KERKHOFS, Arno
[Gedichten], p. 11
Vrede: ‘Op woonblok nr. 2’
Hard: ‘Het leven is hard,’
Vogel: ‘Beter een vogel in de hand’

6 Voorwoord: ‘Wilde wedstrijd’ (p. 3) door Hubert van Eygen

NACKAERTS, Eric

[Gedichten], p. 15

De lepels liggen door elkaar
‘lepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepelepel’
Texas instruments strikes again
‘x tot de tweede’
De PoTen
‘de tafel heeft vier poten’

NAUWELAERTS, Karin

De patapoefen: ‘Mijn vader heeft rare sloefen’, p. 30 -Muziek: José Meyvisch

SERRÉ, Wim
3 x zij, p. 21
1. ‘Dit blad is je vagina’
2. ‘Hemels vochtig’
3. ‘Alsof het plots begon te regenen’

VERMEULEN, François
Glazen balletje[7]: ‘Op de straatstenen’ p. 4

Proza

GERITZE, Ego
Queen of Sheba, p. 12-13

VANDAELE, Luc
Ulrike danst..., p. 29

VERMEULEN, François
Verkaveling[7], p. 5

7 Eerste prijs
7 Eerste prijs

Wel

Driemaandelijks tijdschrift[1]
Opgericht in 1983

Redactie:		
Jg. VII,	nr. 2:	Marc Dejonckheere, Deen Engels, Jan van den Bulck, Tilly van Dyck, Stefan van Rompaey
Jg. VII,	nr. 3-4:	Dezelfden, met Lieve Thiebaut
Jg. VIII,	nr. 1:	Dezelfden

Redactiesecretariaat:
H. Devroe, Kapucijnenvoer 67/15, 3000 Leuven

Jg. VII,	nr. 2:	maart 1990, 88 p.
	nr. 3-4:	september 1990, 102 p. = *Beknoptheid in literatuur*
Jg. VIII,	nr. 1:	december 1990, 74 p. = *Poëzie uit Irak*

I. Poëzie

AMPE, Peter
[Gedichten]
Nadeel van bolvormigheid: 'Soms waan ik mij' VII, 2, p. 50
Kerstverhaal: 'Geen dak was ooit mijn huis', VIII, 1, p. 40

BASTEYNS, Roland
Jaareinde, VII, p. 51
'Met een kale blik'

BERENDS, Gerard
'mijn oom willem heet eigenlijk gerrit', VII, 2, p. 52

1 Tijdschrift van de Universitaire Werkgroep Literatuur. Leuven; mededeling van activiteiten: VII, 2, p. 64; 3-4, p. 21; VIII, 1, p. 21-22, 59

BOCKSTAL, Koen van
[Gedichten]
La sagrada familia ‘Gaudi heeft wat zand genomen’ VII, 2, p. 60
‘Iets is ons voor geweest’ VIII, 1, p. 47

COCKAERTS, Anne
‘niets liet ze’, VIII, 1, p. 40

CRABBÉ, Marie-Thérèse
Afscheid (1), VIII, 1, p. 42
‘Die middag brak’

DEGENAAR, Job
In casu de lente, VIII, 1, p. 43
‘Ooit zal ik er aan gewend zijn,’

GUNSCH, Richard de
Ecce homo, VII, 2, p. 53
'Ik,'

JANONIEM
Vincentenaire (30-3-1853-1890) of Sorry Vincent, VIII, 1, p. 44
'Dertig buien folteren maart'

JESSEN, Jessie
De moeite niet, VII, 2, p. 54
'Mijn ideaal is'

LEEMANS, Ricarda
'Het lijf waarin de dichter woont', VII, 2, p. 55

LUYCKX, Dirk
'Het in- en uitknippen', VIII, 1, p. 45

MARTELEUR, Chris
'in een dik boek', VII, 2, p. 56

MEEKERS, Mark
[Visueel gedicht], VII, 2, p. 49
'Neem je schaduw bij de hand'

PELT, Jos van
'Er zijn alle mogelijke redenen', VII, 2, p. 61

PETRÉ, Leen
'Tussen bomen en nacht', VII, 2, p. 57

POMMERANS, Piet
Onderbreking der evidenties, VIII, 1, p. 46
'Zeer zeker:'

ROGGEN, Anne
De bloedzuiger, VII, 2, p. 59
‘In water’

SMOLDERS, Danny
Mensenrechten, VII, 2, p. 58
‘debatten in Parijs’

VANDERWEGEN, Corneel
Axioma, VIII, 1, p. 48
‘Wiskundigen ontberen’

VERVOORT, Roger
‘eens in 't jaar was daar,’, VII, 2, p. 62-63

II. Proza

EVERAERT, Danny
El Greco, VIII, 1, p. 14-15

HEYLIGEN, Mieke van
De plastieke boom, VIII, 1, p. 16-18

KERKHOFS, Arno
A long story, VIII, 1, p. 19-20

MOMMAERTS, Guido
Zonder gaat niet[2], VII, 2, p. 35-38

SCHUURMANS, Ivo
Zonder gaat niet[2], VII, 2, p. 39-41

VERMEULEN, Ronald
Een verborgen agenda, VII, 2, p. 45-48

WALLENDAEL, Annick van
Zonder gaat niet[2], VII, 2, p. 42-44

IV. Kritische bijdragen

BULCK, Jan van den
L. Neels, G. Voorhoof & H. Maertens, Medialex, VII, 3-4, p. 95-96

CHARLEER, Guy
Entretiens avec le professeur 'C'[3], VII, 2, p. 2-16

2 Oefening kortverhaal voor de cursisten Universitaire Werkgroep Literatuur, met opgave van titel en beginzin
2 Oefening kortverhaal voor de cursisten Universitaire Werkgroep Literatuur, met opgave van titel en beginzin
2 Oefening kortverhaal voor de cursisten Universitaire Werkgroep Literatuur, met opgave van titel en beginzin
3 Laureaat Essaywedstrijd

Over oeuvre en invloed van Louis-Ferdinand Céline; met Bibliografie, p. 14-16

DEJONCKHEERE, Marc

[Recensies], VII

Hans Heestermans, Luilebol. Het Nederlands scheldwoordenboek, 2, p. 73-74
Rudy Kousbroek, De onmogelijke liefde. Anathema's 7, 2, p. 74-75
Leonard Nolens, Geboortebewijs. Gedichten, 2, p. 67-68
Gedichten 1989. Samenst.: Hubert van Herreweghen & Willy Spillebeen, 2, p. 65
Hier ligt Poot. Hij is dood. De kortste Nederlandse gedichten. Red.: R.H.Zuidinga, 3-4, p. 97

[Recensies], VIII, 1

Patrick Cornillie, De draagwijdte van het heden. Gedichten 1986-1989, p. 60-61
Raoul Maria de Puydt, Huurceel. Verzamelde gedichten 1978-1987, p. 62-63
Hans Rombouts, Mooipraat. Taal als camouflagemiddel, p. 69-70
Ignaas Veys, De treinen komen nergens aan in het grijs bevriezen van de dag, p. 65

DEVROE, Hans

Wel [bij elk nummer], VII, 2, p. 1; 3-4, p. 3; VIII, 1, p. 3

[Recensies/Proza], VII

Frederick Barthelme, Chroma, 2, p. 71-72
Anthony Storr, Solitude, 2, p. 76-78
A treasure of Chinese literature. Ed.: Raymond van Over, 3-4, p. 99
Views from abroad. The Spectator book of travel writing, 2, p. 75-76

Welles-Nietes [Nieuwtjes], VII, 2, p. 79-87; 3-4, p. 88-94; VIII, 1, p. 49-58

Documentatie bezorgd door Jan van den Bulck en Tilly van Dyck (VIII, nr. 1); door Tilly van Dyck (VII, nr. 2)

Over beknoptheid in taal en literatuur (deel II), VIII, 1, p. 4-13 - Voor *Deel 1: A* zie Bijzonder nummer

Pregnante genres en stijlfiguren, beginnend met de letters B, C, D., p. 4-8, 8-10, 10-11
Auteurs over 'schrijven' als 'schrappen' [Citaten], p. 12-13

[Recensies], VIII, 1

Gerda Wegener-Penning, De groene bloem, p. 70-71
A book of one's own. People and their diaries. Ed.: Thomas Mallon, p. 67-69
Fuck you! Underground-Gedichte (Tweetalige bloemlezing). Samenst. & vert.: Ralf-Rainer Rygulla, p. 63-64.

ENGELS, Deen

[Recensies/Poëzie], VII

René Huigen, Terra incognita, 3-4, p. 96-97
Hans van Pinxteren, Alsof ik stof ben, 2, p. 70-71
Leonie Robroek, En langzaam aan spreek jij, 3-4, p. 96

[Recensies/Poëzie], VIII, 1

Chawwa Wijnberg, Aan mij is niets te zien, p. 65-66
De koele hoeken en kanten van de schaduw. Hedendaagse Catalaanse poëzie. Vert.: Bob de Nijs, p. 61-62
7 × Japan. Hedendaagse Japanse poëzie. Vert.: Carla Aerts, Germain Droogenbroodt, John Solt, p. 60-61

RIDDER, Kris de

[Recensies/Poëzie], VI, 2

Bert Mariën, Vijf voor twaalf; Wie, Ik? Waar?
Koorddansen tot aan de boom, p. 66-67; 67
Jan Perquy, Een aquarium vol vogels, p. 68-69

ROMPAEY, Stefan van

[Recensies/Poëzie], VII, 2

Arno Kerkhofs, De blauwe vleesvlieg en ander fraais;
Vrij naar mezelf, p. 65-66
Henri Thijs, In de plooien van de taal, p. 69-70

STEEN, Christian

Orde en chaos in Babylon. Over 'De zwarte bruidegom' van Dirk van Babylon[4], VII, 2, p. 17-23

4 Laureaat Essaywedstrijd

[Recensies], VII
Umberto Ecco, De slinger van Foucault, 3-4s,, p. 97-99
Hervé Guibert, L'incognito, 2, p. 72-73

[Recensies], VIII, 1
Aldo Busi, Séminaire sur la jeunesse (Seminario sulla gioventu, p. 66
Daniele del Giudice, Atlas occidental, p. 67

THIEBAUT, Lieve
[Recensie: Ina Stabergh, Het oog van Vincent], VIII, 1, p. 64

UYTTERHOEVEN, Hilda
Op zoek naar Lilith. Bibliografie, 2, p. 34
Addendum bij het gelijknamig essay (VII, 1989-1990, 1, p. 24-28)

VANSPAUWEN, Marc
Through the blades of the fiction-making machine. Philip Roth de schepper van alter ego's, 2, p. 24-33

VONDER, Gie van den & BROECK, Marina van den
Poëzieweekend Aldenbiezen, 3-4, p. 82-87
Met o.a. Roland Jooris en het panelgesprek over sociaal engagement in de poëzie met Rudolf van de Perre & Ina Stabergh

Bijzonder gedeelte

Beknoptheid in literatuur
(VII, 3-4, p. 1-81)

Poëzie

BERG, Adri van den

Het stille vallen [Vijf haikoes], p. 61

BERGE, Claude van de

Het mysterie van het vacuum. Prozagedicht, p. 60

‘Met de heiligheid van de eenvoud,...’

BREMT, Stefaan van den

Tuinbouw: ‘Ik had een tuin. Ik heb hem’ p. 62

CLAEYS, Herman

[Gedichten], p. 28

‘Sire,’

Toktaal: ‘ik hanteer soms de spastische’

CROISET, Max

Uit: *Een raam aan de Noordzee*, p. 29

‘in mijn angst’

‘onze blik drukt’

‘in mijn gesloten ogen’

DENOO, Joris
Uit: *De Poulidor van de poëzie. Pluimgedichten*, p. 34
België: ‘België is een B-film’
Geruchten allemaal: ‘Het deed de ronde’
Still: ‘Wij bei’

DUMARAIS, Freek
Uit: *'t Gewicht der jaren*, p. 40
‘wie plaatst er nu’
‘hoe gekscherend’

[Visueel gedicht], p. 80

EYGEN, Hubert van
[Gedichten], p. 67
De herder: ‘In den beginne’
Hoe lang nog: ‘In de nacht’

HERREWEGHEN, Hubert van
Korte metten (apophtegmata), p. 68-69
Bloed (1292), Hagar (1292), Hotelschool (1303), Toekomst (1317), p. 68
Regenboog (1320), Keest (1107), Vlaanderen (1288), Lente (1267), p. 69

KUYK, Pieter A.
[Gedichten], p. 47
Na zwaar weer: ‘Avondstilte moest geaaid’
Nooit anders: ‘twee schelpen, in elk’
‘Thuiskomen’

LEROY, Hildo
‘Volg ik sporen’, p. 48

LIMBOURG, Roger
Twee haikoes, p. 49

MOONEN, Marc

Uit: *Perzisch. Didactische kwatrijnen met een duidelijke knipoog naar Omar Khayyam*, p. 50

‘Als j'in een park een roos aanschouwt, bloedrood,’
‘Geliefde, schenk mijn beker nog eens vol,’
‘Zolang je gaan kunt in een rozestoet:’
‘Wie 't leven schiep, schiep ook meteen de dood’

ROMPAEY, Stefan van

[Gedichten], p. 70

‘'s avonds glijdt de wereld voor’
‘langer, breder dan je’

SCHIFFER, Wolfgang

[Gedichte], p. 53

‘Ich weiss,’
Nach den letzten Nachrichten: ‘Ich bleibe wach und schreibe den Tag fest:’

SERGEN, Karel
Heldhaftig: ‘de forsythia wil al meer dan veertien dagen.’ p. 54

SMEYERS, Jos
[Gedichten], p. 55
‘Door de tuinen’
‘Uit kerselaren’
‘legt zich op het luie lichaam van de haag’
‘tussen rododendrons en azalea's’

STABERGH, Ina
[Gedichten], p. 56
‘Omdat woorden steeds meer’
‘In de verte’

STASSIJNS, Koen
Uit: *De vergeethoek van de slaap*, p. 57
‘En als de avond valt, onzacht’

STRIJTEM, Ivo van
De muur: ‘de dag dat je wou vallen.’ p. 71

THIEBAUT, Lieve
Uit: *De steen van Rosette*, p. 58
‘Ook bomen duwen hun schaduw’
‘Wederzijds’
‘De dood heeft weinig zoethout’

VANDERSCHAEGHE, Paul
[Gedichten], p. 66
Woord: ‘Ga zo voorzichtig’
School: ‘Willen de dagen even zwijgen.’

VERMESEN, Zjokke
[Twee haikoes], p. 74

VEULEMANS, Jan

[Gedichten], p. 75

Burgerschap: ‘Gebladerte en graan heb ik geschreven,’

Eifel: ‘De heelkracht van het heuvelgroen’

WILLEMS, Bert

Uit: *Tussen kalmoes en korstmos*, p. 76

‘niets is gebleven’; ‘alles’

ZEGERMAN, Caroline

[Vier haikoes], p. 79

ZONDERLAND, Frank

Uit: *Elysium 2000*, p. 80

Haiku en andere leegtes

‘besneeuwde pieken’; ‘hij dacht een dichter te zijn’

Wachten II: ‘laten we wachten’

Proza

ALSTEIN
Flanders Technology. Uit: *De uitgedaagde werkelijkheid. Dagboeknotities*, p. 23-25

BERNAUW, Patrick
Cornelius Agrippa van Leuven, p. 26-27

GOBIN-ELIAERTS, S.
Cecilia, p. 8-9

KESENNE, Johan
'*In mijn Venetië...*', p. 46

MEEKERS, Mark
Met voorbedachten rade, p. 6-7

PASCAL-CLAES, Francis
'*Een zomerse nacht...*', p. 51

STOEFS, Karla
Het wachten[5], p. 4-5

VANDERLINDEN, Kris
Curriculum vitae (short short story), p. 65

VANHOECK, Kris
Mijn papa, p. 10-11

Kritische bijdragen

ACKER, Georges van
Nieuwe aforismen, p. 59

5 Laureaat Wedstrijd flitsverhaal-prozagedicht - Met groepsfoto, p. 12

DECORTE, Bert

Schoonschrift, p. 30-31

Inleidende beschouwing, gevolgd door ‘A’ (= uitspraken) (p. 31)

DEVROE, Hans

Over beknoptheid in taal en literatuur (deel I), p. 13-20

Lexicon der concisie: pregnante genres en stijlfiguren beginnend met de letter A, p. 14-19

Auteurs over ‘schrijven’ als ‘schrappen’[citaten], p. 19-20

De prachtige jaren tachtig in 48 ‘zinnen’, p. 35-39

GILS, Gust

11 verzwikte wijsheden, p. 41

HELLEMANS, Karel
Haiku, een vrij recente aanwinst van de Westerse poëzie, p. 42-44

HOSTE, Jacques
[Uitspraken], p. 45

LEY, Gerd de
Gekortwiekte vlerken [aforismen], p. 32-33

PERRE, Rudolf van de
In de beperking..., p. 63-64
Over 'Schluzstück' - gedicht van 6 verzen - uit Das Buch der Bilder van Rainer Maria Rilke

ROCHTUS, Dirk
Laconiek/discursief (essay over beknoptheid), p. 52

VERBOUWENS, Raymond
[Uitspraken], p. 72-73

WULMS, Guido
Dokter, dokter, mijn school..., p. 77-78

Poëzie uit Irak
(VIII, 1, p. 23-39) - Met ill.[6]

Poëzie/vertaald

Yoenis Nassir Abboed, *Fragmenten*. Vert. naar het Engels: Hans Devroe, p. 32
Optimisme; Schepping

Abd al-Wahhab al-Bayati, *De kommer van viooltjes*, p. 33

Boeland al-Haidari, *Steriliteit*, p. 34-35

6 Arabische calligrafie, p. 39

Hoessein al-Hoesseini, *Gedichten*. Vert. naar het Eng.: H. Devroe, p. 36
Het begin en het einde; Bloed-testament

Adnan al-Saigh, *Fragmenten*. Vert. naar het Eng.: H. Devroe, p. 37
Vrouwenregen; Schroom

Abdoel Rahman Tahmazi, *Gedichten*. Vert. naar het Eng.: H. Devroe, p. 38
Open boek; Elegie

Kritische bijdrage

DEVROE, Hans
Over poëzie uit Irak [Een historische schets], p. 23-31 - Met Geannoteerde bibliografie (p. 30-31)

Yang

Kwartaalschrift
Opgericht in 1965

Redactie:
Eddy Bettens, Jean-Paul den Haerynck, Hans Vandevoorde, Bart Vervaeck
Redactiesecretariaat:
Jean-Paul den Haerynck, Postbus 245, 9000 Gent
Verantwoordelijke uitgever:
Hans Vandevoorde, Peperstraat 46, 8000 Brugge

Jg. XXV[1],	nr. 144:	Jubileumnr. 1989-1990, 144 p. = *Zeven poetica's*
Jg. XXVI[1],	nr. 145:	jan.-maart 1990, 136 p. = *Willem Brakman*
	nr. 146-147:	april-sept. 1990, 172 p. = *Walter Benjamin*
	nr. 148:	okt.-dec. 1990, 132 p. = *Plagiaat*

I. Poëzie

CATHARIN, Hugues
Uit: *Nachtgebaren*, XXV, 144, p. 103-105
‘Sponshout in water’ p. 103
Verward verlangen: ‘Avondklokken in de sprong van’ p. 104
Beaming: ‘In getijden van lichtmerg’ p. 105
Verbranding: ‘Met een bruidslaken van taxus’ p. 106

HOEK, Jos van den
De grote brand, XXV, 144, p. 101-102
‘Die roep: een uil’ p. 101
‘Hoe deze bruid’ p. 102

JOORIS, Roland
[Gedichten], XXV, 144, p. 95-96
Etude: Ofschoon bijna verdoken’ p. 95

1 Met Personalia achterin elk nummer

1 Met Personalia achterin elk nummer

Impromptu: ‘Het knoestig gerucht’

KEYMEULEN, Annie van

De monade van het bewegen. Fragmenten van een leerdicht, XXV, 144, p. 107-108

1. *Leerdicht. China tussen hemel en aarde. Brussel, 1988*: ‘hoe je zwijgend’ p. 107
3. *ip man, embracing the moon*: ‘de maan vloeit in zijn handen’ p. 108

MEULEMAN, Bart
Uit *Marines*, XXV, 144, p. 97-100
‘ik zit op de kijkpost’ p. 97
‘als het licht plots’ p. 98
‘vroeger werd er veel’ p. 99
‘terstond keerde men’ p. 100

II. Proza

DENISSEN, Frans
De heilige stad, XXV, 144, p. 109-110

DHONDT, Astère Michel
De bouwwerf van de Renaissance [Florence], XXV, 144, p. 111-119

IV. Kritische bijdragen[2]

HAERYNCK, Jean-Paul den
De lezer verveelt zich niet. Over de literatuurkritiek van Kees Fens, XXV, 144, p. 124-127
Over diens Een gedicht verveelt zich niet (1987) met diens De tweede stem (1984) bekroond met de P.C. Hooftprijs 1990

*Tussen engelen en quarks**, XXV, 144, p. 137-142
Huub Beurskens, Charme. Een gedicht

HERTMANS, Stefan
*[Georg] Trakl opnieuw vertaald**, 148, p. 111-112
N.a.v. Gedichten. Keuze uit zijn poëzie. Tweetalige editie

2 De titels met * behoren tot de rubriek: Uit het lezen gegrepen, die met ** tot de rubriek: Reactie

*De landkaart van de dood**, 148, p. 113-114

Christoph Ransmayr, De verschrikkingen van het ijs en de duisternis [Du.: 1984]

JOORIS, Roland

Ignace de Vos: schilderen, XXV, 144, p. 120-123 - Met ill.

MISSINE, Lut

*Geen angst voor kennis**, 148, p. 115-117

M. Februari, De zonen van het uitzicht

MUSSCHOOT, Anne-Marie

*Geschiedenis van de Nederlandse letterkunde 1885-1985. Een verhaal zonder Vlaanderen***, XXV, I, 146-147, p. 167-170

Ton Anbeek, Geschiedenis van de Nederlandse literatuur tussen 1885 en 1985

SPINOY, Erik

*Philippaerts' dagdroom. Brief aan een 'recensent'***[3], 148, p. 123-126

Antwoord aan Frank Philippaerts, n.a.v. zijn bespreking in Dietsche Warande & Belfort (CXXXV, 1990, 4, p. 508-509 - in de rubriek Over tijdschriften) van Yang, nr. 144 en in het bijzonder Erik Spinoy's artikel Een dag op het land (p. 45-52)

VANDEVOORDE, Hans

Eenheid en fragment. Het proza van Pol Hoste, XXV, 144, p. 128-132

Over De veranderingen (1979), Vrouwelijk enkelvoud (1987), Een schoon bestaan (1989) en het kortere proza verschenen in tijdschriften, waarvan een lijstje, p. 132

*De profundis**, 148, p. 118-122

Joris-Karl Huysmans, Uit de diepte [Là-Bas, 1890]. Vert.: Geerten Meysing & Kees Snel

VERSCHAFFEL, Bart

*Over kunstmetafysiek en schoonschrijverij***, XXVI, 146-147, p. 159-166

'Een antwoord op de recensie van "De glans der dingen" door Frank vande Veire' (XXV,1989, 3, p. 162-170)

VERVAECK, Bart

*Journalistiek en literatuur**, XXV, 144, p. 133-134

Lucas Mariën, De filosofie van de kleine volkeren - De schone slaapster

*Die behaaglijke oude kamers**, XXV, 144, p. 135-136

Alfred Kossmann, Een verjaardag

3 Voor publikatie aangeboden aan Dietsche Warande en Belfort, maar geweigerd

Bijzondere nummers/gedeelten

Zeven poetica's
(XXV, nr. 144, p. 3-93)[4]

Inleiding

VANDEVOORDE, Hans

Allegorische breuken, p. 5-10

Over overeenkomsten en verschillen in de zeven poetica's wat 'het misleidende en ontoereikende karakter van de taal' en het gebruik van allegoriën betreft

Dirk van Bastelaere

BASTELAERE, Dirk van

Twee gedichten, p. 53-55

'Uit de blikken trom die hier niet is,...' p. 53

Een hoogblauwe deur, p. 54-55

a) 'Er te hebben gestaan in een jurk van het zwart...' p. 54
b) 'Soms gaat men, zo op in verinzichzelviging...' p. 55

Rifbouw (een klein abc), p. 56-62

Van 'Allegorie' tot 'Zelf'

4 Editoriaal. 'Vijfentwintig jaar Yang. Vijf jaar nieuwe optiek' door de redactie, p. 4; illustratie (omslag): Ludwig Vandevelde

HERTMANS, Stefan

De spiegelman was hier, p. 63-68

Dirk van Bastelaere, Pornschlegel en andere gedichten

Frederic D'haene

D'HAENE, Frederic

Muziek als metaforische macht, p. 75-77

Over zijn composities; met partituur

Stefaan Hertmans

HERTMANS, Stefan

Ship of fools[5], p. 11-15

1. 'Een leeuw is vaak niet meer dan een' p. 11-12
2. 'Men zet de zeilen uit.' p. 12-13
3. 'O - als dit drijven is.' p. 13-14
4. 'Ongetwijfeld in de nagloei of de rem-slaap,' p. 15

Vitale melancholie, p. 16-18

Fragment uit Sneeuwdoosjes; 'een aanspreekbare, maar niet beschrijfbare wereld: daar is het ons [dichters], denk ik, om begonnen' (p. 16)

BEURSKENS, Huub

Orpheus na nederlagen. De 'Bezoekingen' van Stefan Hertmans, p. 19-26

JANS, Erwin

Intelligentie en intuïtie. De essayistiek van Stefan Hertmans, p. 27-32

Over Oorverdovende steen 'een bundeling van een aantal essays uit de periode 1981-1986' en 'de discussie met de Vlaamse literaire kritiek' (p. 27)

Marc Reugebrink

5 Gedateerd: maart 1986

REUGEBRINK, Marc

Val, p. 33-35

‘Aan zijn voeten gebonden, mens’ p. 33
‘Alles doorwaadbaar, alles’ p. 34
‘Zodra al het water volbracht is’ p. 35

Aantekeningen bij onzichtbaarheid[6], p. 36-42

‘verdediging van de autonomistische poëzie’ (p. 40)

Erik Spinoy

SPINOY, Erik

Susette Gontard Frankfurt 1796. Uit: *Susette*, p. 43-44

Het kluwen van Susette: ‘Om zich zoekt zij galeien in het wit verzonken.’ p. 43
Huwelijksmars: ‘Zij maakt zich los uit een portiek. Hij draait’ p. 44

Een dag op het land[7], p. 45-52

‘Een gedicht kan geen uitdrukking (van iets) zijn, omdat schrijven een onbeheersbaar proces is’ (p. 47)

6 Gedateerd: februari 1989
7 Gedateerd: april 1989

Ludwig Vandevelde

VEIRE, Frank vande
Ludwig, ein Trauerspiel[8], p. 78-93 - Met ill.
Commentaar bij de opgenomen illustraties van wat Vandevelde zijn 'kalkwerk' noemt

Peter Verhelst

VERHELST, Peter
Abusez-moi, madame, p. 69-70
'Weg die bloem dacht ze'

Acht vezels uit de draad van Ariadne [Over 'Otto'], p. 71-72

VANDEVOORDE, Hans
Het gevecht met stier en spiegel, p. 73-74
Peter Verhelst, Otto

Willem Brakman
(XXVI, nr. 145, 136 p.) - Met afbn., prtn
Eindredactie: Gerrit Jan Kleinrensink & Bart Vervaeck[9]

BRAKMAN, Willem
Het regenlied. Uit: *Van de in hogere kringen verliefde*, p. 7-10

De pop ontpopt..., p. 119-120
Herinneringen aan de poppenspeler op school; over de ontwikkeling in het poppenspel

Kerkhof, Illustratie, omslag

ALPHEN, Ernst van
Vertellingen zonder verhaal, p. 93-106

8 Gedateerd: 1987
9 Verantwoording, p. 6

Brakmans De vadermoorders, ‘op de reeks pausschilderijen van Francis Bacon geënt’ (p. 93) - Met ill.

BOUSSET, Hugo

Nee nikske nie, p. 88-92

Over Brakmans roman Come-back

BULTE, Ineke

Hoe is de toestand?, p. 71-79

Over ‘Oorsprong en doel der geschiedenis’ uit de bundel Vijf manieren om een oude dame te wekken

HERTMANS, Stefan

Een sprong in het beeld. ‘Liefde als amore’ van Willem Brakman, p. 64-70

Over ‘Liefde als amore’ uit de bundel Vijf manieren om een oude dame te wekken

KLEINRENSINK, Gerrit Jan

Nergens veilig. Interview met Willem Brakman, p. 11-32

Het dansen van Brakmans poppen, p. 123-131
Herwerking van het artikel in Preludium (V, 1988-1989, 2, p. 9-23)

SCHERPEREEL, Dirk

Het verlangen om (met) Emma Bovary te zijn, p. 81-87
Over de roman Het zwart uit de mond van Madame Bovary

VERVAECK, Bart

Leunen en liegen. Ontwikkelingen in de verhalenbundels van Willem Brakman, p. 44-63

WISPELAERE, Paul de

Enkele aantekeningen bij 'Pop op de bank', p. 107-116 - Met facs.

WYNIA, Gerben

Koopman in kleden, p. 33-42
Over de hoofdfiguren in Brakmans werk, 'waarvoor "psychografisch"... een toepasselijker aanduiding is dan "autobiografisch"' (p. 35) en over Brakmans schrijverschap, met fragmenten uit brieven

Walter Benjamin
(XXVI, 146-147, p. 4-158) - Met facs., foto's, ill.[10]

BENJAMIN, Walter

Curriculum vitae Dr. Walter Benjamin. Vert.: Eddy Bettens, p. 7-9

Het beeld van Proust. Vert.: Eddy Bettens, p. 10-18

10 Vooraf (p. 5) door Eddy Bettens; foto's: Gisèle Freud, prttek.: Adami: ill. (omslag): R.B. Kitaj

Robert Walser. Vert.: Henri Bloemen, p. 27-29

Over de taal in het algemeen en de taal van de mens. Vert.: Jan de Knudt & Henri Bloemen, p. 53-62

De opdracht van de vertaler. Vert. & Noten[11]: Jan de Knudt & Henri Bloemen, p. 63-70; 71-76

Over het begrip van de geschiedenis. Vert.: Marcel Martens, p. 89-94

BETTENS, Eddy

Peter Szondi, *Benjamins Stadsgezichten [Städtebilder]*. Vert.: E. Bettens, p. 19-26

BROEKMAN, Jan M.

Walter Benjamins Messias, p. 111-117

11 'Bij de vertaling van de Opdracht van de vertaler'

CAUTER, Lieven de
Kleine esthetica van de roes. Over bedwelming in het algemeen en over Benjamins 'profane verlichting' in het bijzonder, p. 30-51

HERTMANS, Stefan
Passage du désir. Over het Passagen-Werk van Walter Benjamin, p. 126-134

KEUNEN, Bart
Stadservaringen ingeblikt. Excursies bij Walter Benjamins Baudelaire-studie, p. 135-143

LAERMANS, Rudi
Drempelkunde. Vijf fragmenten over Benjamins Passagen-Werk, p. 119-125

MARTENS, Marcel
Commentaar [en noten] bij de vertaling [van 'Over het begrip van de geschiedenis'][12], p. 95-106; 106-110
Over Benjamins 'geschiedfilosofische theses'

VEIRE, Frank vande
Wat nooit geschreven werd, lezen, p. 144-158
Over Passagen-Werk

VERLEYE, Kaat
Arnold Dreyblatt, *Sándor Kardos. Horus archief*. Vert.: K. Verleye, p. 77-83 - Met portfolio, p. 84-87
Interview n.a.v. een tentoonstelling te Nijmegen van een verzameling foto's (die passen bij Benjamins Kleine geschiedenis van de fotografie)

Plagiaat

12 Martens' vertaling staat p. 87-94

(nr. 148, p. 2-110) - Met facs.[13], ill.[14]
Samenstellers[15]: Erwin Jans, Lut Missine, Hans Vandevoorde

Poëzie

DUINKER, Arjen
Vier gedichten uit de buurt, p. 87-90
1. ‘Als het regent’ p. 87
2. ‘Zoveel broekjes! Zoveel kleinkinderen’ p. 88
3. ‘De gedachten van Isabel...’ p. 89
4. ‘Onderaan de heuvel roept de herder.’ p. 90

Proza

BOOMSMA, Graa
De steen wordt stem, p. 49-52

13 Jan Fred van Wijnen in Ter Zake i.v.m. Tom van Deels plagiaatbeschudigigng m.b.t. Jan Venema (p. 2-3); reclamefolders uit 1988 (Yang) en 1989 (DWB)(p. 130-131)
14 Omslag: Collage & foto van Tom Lanoye: Michiel Hendryckx
15 Woord vooraf, p. 4

JONGSTRA, Atte
Moes van de 'Cassia', p. 19-27

STERIVAEN, Peter
De toevoeger, p. 67-69

Kritische bijdragen

BERENDSE, Gerrit-Jan
De eetbaarheidsfactor van poëzie. Kannibalistiche vormen van plagiaat in de DDR, p. 71-77
'Het schrijven van de DDR-dichters ging gepaard met een naïeve omgang met en een vrij gebruik van al het geestelijk materiaal waartoe zij toegang konden krijgen' (p. 75)

CLAES, Paul
De scholiast, p. 29-36
Groepjes citaten met opgaven i.v.m. associaties, intertextualiteit, plagiaat, reminiscenties, e.d.

DERYCKERE, Jacques
'De braam' van Gerrit Bakker. Een intrige, p. 94-97
Over het gedicht (tekst p. 94) uit de cyclus Vruchten van de kennis, uit: Ommekeer (1975)

GROOT, Patricia de
Het odium van plagiaat, p. 11-17
'In de kunst van de laatste decennia is er een lichte verschuiving opgetreden in de waardering van het citaat: van schandaal [de romantische opvatting] tot legitimatie [de (post)moderne opvatting]' (p. 13]

JANS, Erwin

De eigenaar van de schrijvende hand. Over Paul de Wispelaere, p. 98-107 - Met prt.: An van Wilderode

In een korte passage (Huis, p. 79-93) uit Mijn huis is nergens meer wordt nagegaan 'welke de consequenties zijn van het verwijzen (expliciet of impliciet) naar andere literatuur voor de betekenis van de verwijzende tekst' (p. 99)

JONGSTRA, Atte

De steelse machinerie van Edgar Allan Poe, p. 53-56

KUYPER, Eric de

Encore! Aantekeningen bij een project, p. 37-38

Losse beschouwingen bij bewondering, invloed, traditie

LEFÈVRE, Pascal

Plagiaat in de strip, p. 41-47 - Met ill.

LERNOUT, Geert

The Last Word in Stolentelling, p. 58-66

D.M. Thomas, The White Hotel (1981) & Anatoli Kuznetsov, Babi Yar (1967)

MAESENEER, Rita de

Alejo Carpentier, *Plagiaat en muziek*. Vert. R. de Maeseneer, p. 39-40

N.a.v. de beschuldiging van plagiaat door Heitor Villa-Lobos
Art. in El National, Caracas, 19 maart 1953, opgenomen in Carpentiers Ese musico que Ilevo dentro, II (1980, p. 416-417)

MISSINE, Lut

Letterdieverij, p. 5-10 - Met afb.

Enkele gevallen uit ‘de chronique-scandaleuse van literaire plagiatoren’

Kleptografie [Bibliografie], p. 109-110

NAAIJKENS, Ton

Kaf, kaf, p. 78-81

Paul Celan/Iwan Goll

ROELANS, Jan

Ontmoetingen met woorden. De lectuur van ‘citaten’ in de poëzie van Paul Celan, p. 82-86

SCHOUTEN, Rob

Uitnodiging tot plagiaat, p. 91-93

Over zijn bewust plagiaat in het verhaal ‘Gestolen goed’ en ‘ondanks haar aanzienlijke omvang bleef de letterdieverij onopgemerkt’ (p. 9

De literaire tijdschriften in Nederland door Hilda van Assche en Richard Baeyens met medewerking van Peter de Bode

Peter de Bode:
Adem, Begane Grond, Frase, Gist, Lift, Naar Morgen, Het Oosten, Optima, Parmentier, Preludium, Sic, Woordwerk, XXIe Eeuw, De Zingende Zaag

Adem

Tijdschrift voor literatuur
Opgericht in 1986

Redactie: Jaap Boots, Marisa Groen, Jan Kostwinder
Redactieadres: Prins Hendrikkade 125, 101 AN Amsterdam

Jg. IV, nr. 1: april 1970, 57 p. = *Rock 'n' roll*

Bijzonder nummer

Rock 'n' roll
(IV, 1, 57 p.)

Poëzie

KLOOS, Hans
'*In den beginne was het woord...*', p. 41

KOSTWINDER, Jan
Ian Dudley, *Decennium*. Vert: J. Kostwinder, p. 13-16

RASCH, Gerard
Zbigniew Herbert, *Gedichten*. Vert. & nawoord: G. Rasch, p. 30-33; 34
Meneer Cogito en de popmuziek, p. 30-31
Meneer Cogito over de magie, p. 32-33

Proza

ASEM
De deal, p. 56-57

BOOTS, Jaap
Rock 'n' roll in Knasperen, p. 47-55

BRIL, Martin

Wachten geblazen[1], p. 22-29 - Met ill.: Maarten Corbijn

LEEUW, Rick de
Rock 'n' roll in Nederland, p. 34-40

Kritische bijdragen

BOOTS, Jaap
Pudding & gisteren. Literatuur & popmuziek, p. 2-5
'Literatuur maakt, net als muziek, geluid. Ritme.' (p. 5)

1 Eerder verschenen in 'Toeval bestaat niet' (1988). Foto's: Maarten Corbijn. Teksten: Martin Brill

'Het gaat om de splijtende pass'. Een interview met Bart Chabot, p. 6-12 - Met prt.

Splijtende pass: 'Dat ze je iets kunnen laten zien waarvan je niet wist dat het er was' (p. 8)

KEULEMANS, Chris

Loving you isn 't the right thing to do. Fleetwood Mac, de popgroep aller tijden, p. 17-21

KOSTWINDER, Jan

Niet verkrijgbaar. De wonderlijke wereld van de Residents, p. 42-47

Begane grond

Opgericht in 1987

Redactie:

Nrs. 1-3:	Hans van Daalen, Mattijs Diepraam, Eugénie de Munck, Janneke Schoo, Jan Schrijvers, Reinout Wiers
Nr. 4:	Dezelfden, behalve Reinout Wiers, met F.G.J. Staals

Redactieadres: p.a. Crea, Turfdragerspad 17, 1012 XT Amsterdam

Jg. IV,	nr. 1:	voorjaar 1990, 48 p.
	nr. 2:	zomer 1990, 48 p.
	nr. 3:	herfst 1990, 40 p.
	nr. 4:	winter 1990, 48 p.

I. Poëzie

ANDRIESSEN, Micha
[Gedichten], 3, p. 22-24
Unbekannt: ‘zullen ze je laten staan’ p. 22-23
A lower string sings higher songs[1]: ‘hier lijkt de dood wel heel gewoon’ p. 24

BOECK, Al de
Uit: *Schaduwen op porselein*, 1, p. 2-4
‘er is zoveel’ p. 2
‘hier hoeven geen uren’ p. 2
‘ik heb het vreemd gevoel’ p. 3
‘iedere dag’ p. 3
‘gepronconceerd’ p. 4
‘moeilijke dochters’ p. 4

DEGENAAR, Job

1 Bij de tentoonstelling Taboro Theresa, Praag 1990

Twee Egyptische notities, 4, p. 24
Caïro: ‘Hoe men zich ook vervormt’
Bij een koningstombe in Thebe: ‘Hurkend in zijn hitte’

Het licht waarin wij, 4, p. 25
‘Een vuur laait in het donker op en’

DORAN, Bart
Gedicht van een schreeuw[2], 4, p. 34-35
‘Jouw bloed!’

DOREN, Toon van
[Gedichten]
Gemeten land: ‘Te midden van, als tussen licht’ 1, p. 25
Van stonden aan de uitvaart: ‘Gelijk geen trein in de ochtend’ 1, p. 25

2 Opdracht: Voor M.

Schikking: ‘Laat me zeggen, dat ik je bemin. Dat’ 2, p. 2
In gedachten: ‘Je mond, met rozerood gemeten,’ 2, p. 2

EHLING, Rudy
[Gedichten], 4, p. 36-37
Ga wandelen dichter, p. 36
Zwaluwen: ‘Zwaluwen scheren,’ p. 37
Psalm: ‘vrees niet, denk ik’ p. 37

ENGELHART, Kees
Champagneglasgevoelens, 3, p. 37
‘Als ik jouw glas bleke’

GEERLINGS, Bram
[Gedichten]
‘mijn mannelijkheid en ik’ 2, p. 24 - Met eigen ill.
‘de schaduw haalt’ 2, p. 25 - Met eigen ill.
‘De bruine zuigerstang-knieën’ 4, p. 27

GULIK, Sjaak van der
[Gedichten], 2, p. 40-41
Scheuren in het steen: ‘nachtgewaad van liefde’ p. 40
Godengevecht: ‘de aangelijnde opsmuk’ p. 40
Koekoeksjong: ‘Verstoord, het geluk van keurig net gezin’ p. 41

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Anders, 4, p. 33
‘Een grommende bemo’

HEYTZE, Ingmar
[Gedichten], 4, p. 26
Voor de verslagenen: ‘Hang een gedicht’

Psychose: ‘Angstig hoe ze gisteravond’

KANSTADT, Kristian

[Gedichten]

Grootvader Bot: ‘wacht aan de poort’ 1, p. 34-35
Bonbon: ‘O bonbon...geef mij het adres van je wikkel en doosje’ 3, p. 34
Doodse stilte: ‘Loodrecht’ 3, p. 35

Donald Gardner, *Spelen met waanzin*. Vert. & noot: K. Kanstadt, 2, p. 30-33; 34 - Met prt.

KOLDEWIJN, Yvonne

[Gedichten], 1, p. 24

Cork: ‘Landen op Cork’
Irish mist: ‘Ireland's legendary’

KUYK, Pieter A.

Status-quo, 2, p. 21

‘Je handen zoenend’

LEMS, Mariet

Uit: *Een plooi in de afstand*, 3, p. 2-4

Cel: ‘Ze ligt in bad’ p. 2

Geen krimp: ‘Ik leg mijn handen op mijn buik’ p. 3
Ergens de vrouw: ‘Hij kijkt naar buiten’ p. 4

MELLENBERGH, Jan
‘*Eerst solitair - een tijdlang uitgesloten* -’, 3, p. 36

MUNCK, Eugénie de
[Gedichten]
Ardennen in wit: ‘Waar witheid van land, rijp’ 1, p. 31
Psyche 1.: ‘Zij sprak een man met mooie handen’ 2, p. 3
Psyche 2.: ‘Zij sprak de man weer’ 2, p. 3
Passie: ‘Het wroeten spant mijn zinnen’ 3, p. 5
Weerwoord: ‘Een verte kan indringend zijn.’ 4, p. 25

ROUWELER, Hannie
[Gedichten]
Ogenschijn: ‘Je handen’ 2, p. 42
Weerbericht: ‘Na het geluidloze’ 2, p. 42
Kind: ‘Het kan wel zijn’ 4, p. 23

SATER
Buren-cyclus, 1, p. 41-42
1. *In memoriam mijn bovenbuurman*, p. 41
‘Als een herfstblad van een tak’
2. *In memoriam mijn benedenbuurvrouw. Of wat heb ik nou aan mijn fiets hangen?*, p. 42
‘Buurvrouw wou haar handen warmen’

SCHRIJVERS, Jan
‘*De kelk opent zich*’, 1, p. 33

STRINGER, Daan
[Gedichten], 1, p. 32
‘Haar ogen vol van verre schrik’
‘En als hij komt’

THISSEN, Suzanne

[Gedichten], 2, p. 20-23

Kommervolle luwte, p. 20

Hierbij een foto van mijn husband: ‘Tussen de cactussen’ p. 21

Toneelspelen: ‘Vader kwam’ p. 22

Gewenste intimiteiten; ‘Vanuit mijn raam’ p. 23

WIERS, Reinout

[Gedichten], 3, p. 25

Kindergraf: ‘Verbaasd was jij’

‘Trein, jij spoort mechanisch en regelmatig’

ZUIKER, Rob

Voor Janine, 2, p. 47

‘Die avond gingen wij getwee uit eten’

II. Proza

DIEPRAAM, Matrijs
Een goed glas Kronenbourg, 1, p. 43-47

JOON, Eric M.
Museum, 3, p. 38-40

KRANENBORG, Jaap
De prijs, 2, p. 26-29

LEVER, Erik
De aap, 2, p. 4-7

PRINS, Frans
Een vreemde stad, 4, p. 28-32

SMALS, Noor
De hospita, 3, p. 6-7

Grootvader, 3, p. 8-9

STAALS, F.G.J.
The blue march, 1, p. 36-40

Pekelvlees & tieten, 4, p. 38-46

WIERS, Reinout
De schuldigen, 1, p. 5-11

De laatste rit, 2, p. 43-46

De wachter. Uit: *Donker bewaren*, 4, p. 2-5

ZUIKER, Rob
Vuur, 2, p. 35-39

IV. Kritische bijdragen

DAALEN, Hans van

Frans van Woerden: 'Céline voert je waarheen je niet wilt, 1, p. 12-23 - Met prt.

Interview n.a.v. diens vertaling van Le pont de Londres. Guignol's Band II o.d.t. De brug van Londen

DIEPRAAM, Mattijs

Schrijven tegen de tijd. Over de status quo in het nieuwe Nederlandse proza, 1, p. 26-30

Elma van Haren 'Er bestaat een poëtische logica die voor alle dichters geldt' [Interview], 2, p. 8-19 - Met prt.

MUNCK, Eugénie de

Voorwoord, 1, p. 1; 2, p. 1; 3, p. 1; 4, p. 1

NEERVOORT, Hans
Poëzie als streepjescode [Over Herman de Coninck], 3, p. 26-33

STAALS, F.G.J.
'De stad is mijn voedingsbodem.' Een persoonlijke ontmoeting met A.F.Th. van der Heijden [Interview], 4, p. 6-22- Met prt.

WIERS, Reinout
Jaap van Heerden: 'Het inzicht van de schrijver veroudert niet' [Interview], 3, p. 10-20 - Met prt.

V. Illustratie

Balhuizen, Wout Jan, 3, p. 10
Boom, Herman van den, 2, p. 8
Geerlings, Bram, 2, p. 24-25
Paul, Gen, 1, vooromslag
Munck, Hanneke de, 2, vooromslag
Simons, Renée, 3, vooromslag

Bzzlletin

Literair magazine[1]
Opgericht in 1972

Redactie:
Daan Cartens, Koos Hageraats, Phil Muysson
Redactieadres & uitgave:
Stichting BZZTÔH, Stille Veerkade 7, 2512 BE Den Haag

Jg. XIX,	nr. 172:	jan. 1990, 80 p.
	nr. 173:	febr. 1990, 80 p. = *Armando*
	nr. 174:	maart 1990, 80 p. = *Gabriel Garcia Marquez*
	nr. 175:	april 1990, 80 p. = *Homerus*
	nr. 176-177:	mei-juni 1990, 120 p. = *J. Bernlef*
	nr. 178[2]:	sept. 1990, 80 p. = *Het Schrijverscollectief*
Jg. XX,	nr. 179:	okt. 1990, 96 p. = *A.F.Th. van der Heijden*
	nr. 180:	nov. 1990, 80 p. = *Theo van Baaren*
	nr. 181-182:	nov. [= dec] 1990, 104 p. = *Elias Canetti*

I. Poëzie

DOORMAN, Maarten
Regen koeler en meer wind, XIX, 175, p. 106-107
‘Het weer stelt ons in staat om’

II. Proza

1 Ondertitel vanaf jg. XX, nr. 179
2 Register van jg. XIX, 1989-1990, nrs. 168-177, p. 76-80

POINTL, Frans

Een visite, XIX, 172, p. 33-35 - Met ill.: Leo Eland

REISS, Johanna

New York, New York!, XX, 179, p. 95-96 180, p. 79-80; 181-182, p. 103-104 - Met afbn.

RIJKENS, Leo

Een dag uit het leven van een gestoorde Haagse christen[3], XIX, 172, p. 12-17 - Met ill.: Leo Eland

3 Opdracht: Voor Jan Visbeek

IV. Kritische bijdragen

BOEF, August Hans den

Pramoedya Ananta Toer, XIX, 172, p. 53-60 - Foto's: Ron Giling

Over diens tetralogie: Aarde der mensen, Kind van alle volken, Voetsporen, Het glazen huis, waarvan de laatste twee, evenals Meisje aan het strand, verboden zijn in Indonesië

BROCKWAY, James

Peter Ackroyd en het raadsel van First light, XIX, 172, p. 78-80 - Met prt.

Tevens over diens andere romans

ELSHOUT, Ron

Hinderlijke God. Aantekeningen over 'Buitenlandse dienst' van Frans Kellendonk, XIX, 172, p. 18-22 - Met foto: Chris van Houts

Met citaten uit besprekingen (p. 18, 20)

EVENEPOEL, S.

'Wie wat vindt heeft slecht gezocht'. Over de anti-lyriek van Rutger Kopland, XIX, 172, p. 36-43 - Met foto's: Hans Vermeulen

Met citaten uit besprekingen (p. 37)

HARSKAMP, Jaap

Marsmans sprong in het duister. Over nostalgie en vitalisme, XIX, 176-177, p. 108-119 - Met prtn. van H. Marsman, Hugo von Hofmannsthal, Giovanni Papini

Marsmans houding tegenover het werk van Von Hofmannsthal met een analyse van Marsmans gedicht Heimwee, een parallel tussen het denken van Marsman en dat van D.H. Lawrence, en tussen de ontwikkeling van Marsman en die van één der voormannen van het Italiaanse futurisme: Giovanni Papini

HOVEN, Peter van den

Wat je bedenkt ben je zelf. Over het werk van Imme Dros, XIX, 172, p. 61-68 - Met foto: Ad van Denderen

KEMPE, P.B.

Angst op pantoffels. Over de poëzie van Rogi Wieg, XIX, 172, p. 23-32 - Met foto's: Gerrit Serné

LABEY, Karel

Uiteenlopende wetten. Over Aldous Huxley, XIX, 172, p. 2-11 - Met prtn.

Over de evolutie in diens geesteshouding en werk

NEERVOORT, Hans

Literatuur als schurkenstreek. Over Koos van Zomeren, XII, 172, p. 44-52 - Met foto's: Werry Crone, Klaas Foppe

PHAF, Ineke

'Ah, que tú escapes'. De kat als motief bij José Lezama Lima, XIX, 174, p. 65-80 - Met ill.: Leo Eland

SWART, Peter

Jef Geeraerts: Sanpaku, XIX, 172, p. 75-77

Roel Bossink: Dromen van kinderen [en Het verdriet van Meijers], XIX, 173, p. 77-79

Tomas Ross: Help, ze ontvoeren de koningin!, XX, 178, p. 73-75

De goede moordenaar. Over 'Burke 's wraak' [Hard candy, 1989] van Andrew Vachss, XX, 179, p. 92-94

Oud en nieuw. Maj Sjöwall & Tomas Ross, De vrouw die op Greta Garbo leek, XX, 181-182, p. 101-102

ZWART, Dirk

'Als je verdwaalt, dan ben je pas ergens'. In gesprek met Joost Niemöller, XIX, 172, p. 70-74 - Met foto: Steye Raviez

N.a.v. diens roman Wraak

Bijzondere nummers/gedeelten

Armando
(XIX, 173, p. 2-76) - Met afbn., ill.[4], prtn.[5]

ARMANDO

Flarden - Fetzen - Snatches, p. 51-76

Zes 'Flarden' uit: Uit Berlijn. Machthebbers en krijgsgewoel. Keuze: Alice Toledo. Duitse vert.: Anne Stolz; de Engelse vertaling door Arnold J. Pomerans is ontleend aan de catalogus Damnable beauty or Resonance of the past (tentoonstelling Armando te Edinburgh, 1989)

Illustratie

Tekeningen, p. 14, 50, 57, 58, 59, 61
Schilderijen, p. 37, 42, 62, 63, 68, 69

DUYNS, Cherry

In die dagen, p. 3-7

4 Leo Eland, p. 19, 44, 46

5 Foto's: Steye Raviez, Jan van der Weerdt, Hans Bruggeman, Maurice van Kinsbergen

Herinneringen aan De Haagse Post-periode en aan Gard Sivik-vergaderingen, verschenen in De nieuwe stijl (1959-1965). Samenst.: Hans Sleutelaar & Sjoerd van Faassen

FOPPE, Han

'Vechten. Was dat het leven? Over het geweld in Armando's literaire werk (1951-1988), p. 31-38

Uitgangspunt: De straat en het struikgewas (1988), met de 'sterk autobiografisch gerichte aanpak'

KOOPMAN, Ares

'Het was zo gewoon, het was zo gewoon'. Over Armando en De Nieuwe Stijl (1958-1966), p. 21-30

NIEZINK, Henk

Armando en Berlijn, p. 39-49

Uit Berlijn (1982); Machthebbers (1983); Krijgsgewoel (1986)
Bundeling van een aantal columns vanuit zijn woonplaats Berlijn (sedert 1979) geschreven voor NRC/Handelsblad; over de betekenis van de oorlog in diens leven en werk en over diens ambivalente relatie tot Berlijn

NIEZINK, Jolande

De existentiële dingen. Armando's landschappen, p. 63-70 - Met ill.

NIJS, Pieter de

Ik heb iets vreselijks gezien. De stoere gevoeligheid van Armando, p. 8-20

Van Dagboek van een dader (1973) tot Herenleed (1985)

VINKENOOG, Simon

Een Tekst, p. 57-61

Geschreven en uitgegeven t.g.v. de tentoonstelling van Armando's schilderijen in Kunstzaal 't Venster te Rotterdam, sept.-okt. 1957

'Er was geen ijs te breken'[Herinneringen aan de Haagse Post-periode], p. 72-75

Gabriel Garcia Márquez
(XIX, 174, p. 1-64) - Met afbn., ill.[6], prtn.[7]

ARMENTA, Amira

De generaal in de wereld van Garcia Marquez, p. 48-51

HEUVEL, Aad van den

6 Leo Eland, p. 46, 69, 72
7 Foto's: Annette Kentie

Gabo, p. 2-12

Interview in Bogota (Colombia) in juli 1983

LEEUWEN, Boeli van

Gabriel Garcia Marquez, p. 13-21

Artikel uit de Curaçaose krant Napa (7 jan. 1983) t.g.v. de Nobelprijsuitreiking; de Spaanse fragmenten werden vertaald door Mieke Westra

LEMM, Robert

Simón Bolívar of het streven naar Spaans-Amerikaanse eenheid. Over de werkelijkheid achter 'De generaal in zijn labyrint', p. 52-59

NIEMÖLLER, Joost

Marquez en het cyclische. Over 'Liefde in tijden van cholera', p. 60-64

POL, Barber van de

Over 'De kolonel krijgt nooit post' en andere fantastische literatuur, p. 35-41

Binnen het werk van Marquez zijn twee groepen aan te wijzen: de werken die behoren tot het realistische genre, de minst typische Marquezboeken waaronder De kolo-

nel krijgt nooit post en de werken die behoren tot het fantastische genre zoals Honderd jaar eenzaamheid

STEENMEIJER, Maarten

Neemt Marquez de lezer bij de neus? Modernisme en postmodernisme in 'Afval en dorre bladeren' [1955] en 'Honderd jaar eenzaamheid' [1967], p. 22-34

Een inleiding over modernisme en postmodernisme in het algemeen en in het moderne Spaans-Amerikaanse proza - met verwijzing naar J.L. Borges' El Aleph; Julio Cortazars Einde van het spel & Rayuela: een hinkelspel; Manuel Puigs romans; Guillermo Cabrera Infante's Très tristes tigres (p. 22-28); over Marquez' twee bovengenoemde romans ter illustratie van 'de stap van modernisme naar postmodernisme die in de Spaans-Amerikaanse literatuur binnen één generatie is gemaakt' (p. 28)

SWART, Peter

'Een binnenstebuiten gekeerd ritueel'. Over 'Kroniek van een aangekondigde dood', p. 42-47

Homerus
(XIX, 175, 80 p.) - Met afbn.
Samenstelling[8]: D.M. Schenkeveld

HOMERUS

Odyssee, boek 5, 228-493. Samenvatting & vert.: H.J. de Roy van Zuydewijn, p. 73; 74-79

ELSHOUT, Ron

Ver van de goden, verzoend met zichzelf. Bronnen en betekenis van F.C. Terborghs 'Odysseus' laatste tocht' (1970), p. 48-60 - Met krtn.

8 Inleiding, p. 2 - Het nr. bevat de voordrachten over 'De wereld van Homerus en de invloed van Homerus' (Vrije Univ. Amsterdam, voorjaar 1989) en enkele andere artikels

HANE-SCHELTEMA, M. d'

Muze, vertaal mij Homerus..., p. 61-72

‘In welke vorm doet de vertaling recht aan het origineel en spreekt zij de lezer van 2800 jaar later aan?’ (p. 63) Met verwijzing naar vertalingen van o.a.D.V. Coornhert (1561), C. Vosmaer (1878-1880), Aeg. W. Timmermans (1931), P.C. Boutens (1937), Bertus Aafjes (1963), H.J. de Roy van Zuydewijn (1981)

MOORMANN, Eric M.

Odysseus in marmer, p. 30-39 - Met afbn.

Over de beeldende kunsten in de Romeinse tijd en beelden die op Homerus teruggrijpen: de Polyphemagroep in marmer, de beelden in Sperlonga = de Skylla groep, Laokoön

SCHENKEVELD, D.M.

Wanneer herkent Penelope Odysseus Twee eeuwen interpretatie van een beroemd probleem, p. 20-29

Interpretaties van o.a.
Friedrich August Wolf, Prolegomena ad Homerum (1795), p. 23

Johannn Wilhelm Adolf Kirchhoff, Die homerische Odyssee und ihre Entstehung (1859); Die Composition der Odyssee (1869), p. 24-25
Wolfgang Schadewaldt, Neue Kriterien zur Odyssee-Analyse (1959), p. 26
Siegfried Besslich, Schweigen - Verschweigen - Uebergehen (1965), p. 25-26
Bernard Fenik, Studies in the Odyssey (1974), p. 27

SLINGS, R.

De dichter als bewaker van het verleden, p. 3-11

Gedichten zoals de Odyssee komen voort uit een orale traditie. Maar ‘orale epiek is niet historisch juist in de zin waarin wij...de term hanteren’ (p. 9)

SLUITER, Ineke

His master's voice. De rol van Homerus in het antieke onderwijs, p. 40-47

‘Over de vraag wat de Grieken van Homerus dachten te kunnen leren en over de kritische reacties die het gebruik van Homerus als voorbeeld en leerstof voor de jeugd opriep’ bij filosofen als Plato, Socrates, Xenophanes

YNTEMA, D.G.

Homerus en de archeologie, p. 12-19 - Tekn.: H.J.M. Bungers

Archeologische vondsten laten toe ‘te bezien welke maatschappijvormen er tijdens het langdurige vormingsproces van Ilias en Odyssee in het Aegeïsche gebied bestonden’ en vergelijking met ‘de “Homerische” wereld’ helpt bij het onderscheiden van oudere en jongere passages binnen het epos’ (p. 12)

J. Bernlef

(XIX, 176-177, p. 1-105) - Met afbn., ill.[9], prtn.[10]

BERNLEF, J.
De verrekijker. Uit: *Doorgaande reizigers*, p. 61-67

ALBERS, Bernd
'Ritselend glijdt het voordoek open'. Over 'Vallende ster' (1989), p. 53-60

BOEF, August Hans den
De kunst van het omsingelen. Bernlefs 'Drie eilanden' (1987) als studies over communicatie en identiteit, p. 23-31
Drie eilanden (1987) = Sneeuuw (1973), Meeuwen (1975), Onder ijsbergen (1981)

ELSHOUT, Ron
In dit weten hier. Notities bij poëzie van Bernlef, p. 68-73
Over gedichten uit Geestgronden en Alles teruggevonden/niets bewaard en 'de inspiratie die hij... nogal eens opdoet bij "schetsende" beeldende kunstenaars' - Met ill.: Giovanni Bellini, Ko Westerik

GOOSSENS, Marc
Waanbeeld van de werkelijkheid. Over 'Hersenschimmen' (1984), p. 37-43

9 Leo Eland, p. 35, 63
10 Foto's: Theo Jennissen, Jeroen van Putten, Steye Raviez

HOF, Kees van 't

Een eiland van woorden. Over 'Publiek geheim' [1987; eerste AKO-prijs], p. 44-52 - Met ill.: Pieter Saenredam

Op het schilderij 'Interieur van de Sint-Bavo met gezicht op het grote orgel' wordt door de personages verschillend gereageerd

KOOPMAN, Ares

De linkerhand van Matisse. Over en uit enkele Barbarberbrieven [1968] van J. Bernlef aan C. Buddingh', p. 97-104

MIELAERT, Alice

Wars van voyeurisme. Het dramatisch werk van J. Bernlef, p. 79-87

NIEMÖLLER, Joost

Bernlef en Raster, p. 89-96

Redacteur van 1977 (nr. 1) tot en met 1987 (nr. 40 = Jubileumnummer)

NIJS, Pieter de

De keerzijde van de herinnering, p. 8-21

'In het werk van Bernlef speelt het motief van de foto een belangrijke rol, zowel met betrekking tot het thema van de waarneming, als met betrekking tot dat van de herinnering' (p. 9)

NIJSSEN, Peter

Een leeg portret?, p. 3-7

Typering van schrijver en werk als 'onvatbaar' want 'steeds in ontwikkeling'

ROMIJN MEIJER, Henk

Bernlefs jazz, p. 74-78

'Poëzie blijft onderwerp, jazz aanleiding'

SWART, Peter
Maken en breken. Over 'De bevrijding van Kim Miller' (1969), p. 32-35

Het Schrijverscollectief
Hans Dorrestijn, Karel Eykman, Ries Moonen Fetze Pijlman, Jan Riem, Willem Wilmink
(XX, 178, p. 1-72)[11]) - Met afbn., ill.[12], prtn.

Poëzie

DORRESTIJN, Hans
Metterwoon: 'Als regenboogforellen in de Amstel sprongen,' p. 48

EYKMAN, Karel
Mus in Artis: 'Hee stelletje stomme mussen' p. 34

11 Inleiding door De Redactie: 'Literavisie', p. 1
12 Leo Eland, p. 43, 45, 52

PIJLMAN, Fetze
De andere helft: 'Wat stuk is vindt bij mij herstel' p. 60

WILMINK, Willem
Een hond gaat op reis: 'Een hond verdwaalde op een keer' p. 52

Proza

DORRESTIJN, Hans
Weg met het onrecht, p. 16

EYJKMAN, Karel
Vrienden, nooit geweten. Voor Aart Staartjes, p. 35 - Met prt.

Toneel

EYKMAN, Karel
Prince versus Rob (uit de Billitonserie), p. 13

MOONEN, Ries
Bijzondere uitstralingen, p. 39

RIEM, Jan
Vriendschapsbanden, p. 56-57

Kritische bijdragen

BANNINK, Harry
Het Collectief en de muziek [autobiografisch], p. 61-62 - Met partituur

Overige bestemmingen. Een portret van Willem Wilmink, p. 49-51 - Met foto: Hans Vermeulen
Uit: De donkere kamer van Dorrestijn (1985)

EKKERS, Remco
Het kind levend gehouden, p. 41-47 - Met groepsfoto
Over Hans Dorrestijn (p. 44-46), Karel Eykman (p. 43-44), Fetze Pijlman (p. 46-47), Willem Wilmink (p. 41-42)

EYKMAN, Karel
Een tik tegen de werkelijkheid, p. 36-38 - Met prt.
Over Ries Moonen

KOELMAN, Hedwig
Legoblokjes in plaats van zichzelf besturend autootje. Over de 'Woord voor Woord' kinderbijbel van Karel Eykman, p. 64-72

LINDERS, Joke
Cakemix, of een mand met vlooien. Hoe, wat en waarom van het Schrijverscollectief, p. 3-12 - Met groepsfoto: Ernst Nieuwenhuis

MOONEN, Ries
De wiekslag van de schoffelaar, p. 13-14 - Met prt.
Over Hans Dorrestijn

MOOREN, Piet
De eerste generatie televisie-tekstschrijvers. Over de toegepaste kunst van het Schrijverscollectief, p. 17-32 - Met groepsfoto

PIJLMAN, Fetze
'Ik zou wel onder deze bladzij willen zijn'. Over Karel Eykman, p. 33 - Met prt.

RIEM, Jan
Fetze Pijlman, p. 58-59

WILMINK, Willem
De Riem onder ons hart, p. 53-55 - Met foto: Nelleke van der Drift
Over Jan Riem en zijn sketches

A.F.Th. van der Heijden
(XX, 179, p. 1-91) - Met afbn., prtn.[13]

HEIJDEN, A.F.Th. van der
Fragmenten uit het gastenboek [29 jan.-5 maart 1990], p. 81-89

ALBERS, Bernd
Er komt altijd meer symboliek uit dan je erin stopt. Enkele aantekeningen bij 'Het leven uit een dag' [1988], p. 72-80

BOUSSET, Hugo
De kinderbruiloft. Over 'De sandwich. [Een requiem, 1986], p. 67-71

13 Foto's: Gerard Polhuis, Chris van Houts

BRANDS, Jan

Over de lichte zijde van het bestaan, p. 3-7

Leven en werk

Imro doorstaat de tijd, p. 36-40

Raakpunten tussen ‘De tandeloze tijd’ en Van der Heijdens jeugdlectuur ‘Imro's eerste grote reis’[1940] door H. Wolffenbuttel-van Rooyen

Anders dan de anderen, p. 57-65

Albert Egberts, de hoofdpersoon uit de romancyclus De tandeloze tijd

GOEDEGEBUURE, Jaap

Jeuk in een afgezet been. Over het illusoire van de werkelijkheid in ‘De tandeloze tijd’, p. 49-56

KREGTING, Marc
De ongrijpbare dubbelganger. Over de verzonken roman '&' of 'Knapensluimer', p. 28-35
'een 420 pagina's tellend "oermanuscript" dat hij als 20-jarige schreef', maar dat nooit verscheen

MOOR, Wam de
De onbereikbaarheid van het leven. Van der Heijden en Nijmegen, p. 41-48 - Met ill.: Leo Eland
Op basis van De slag om de Blauwbrug (1983), Vallende ouders (1983), De gevarendriehoek (1985), De sandwich (1986)

NIEMÖLLER, Joost
'Wat moet je schrijven over iemand die zich zielsgelukkig voelt? In gesprek met A.F.Th. van der Heijden, p. 8-17 - Met groepsfoto

ROTENSTREICH, Mirjam & BRANDS, Jan
Beknopte bibliografie [van en over] A.F.Th. van der Heijden, p. 90-91

ROVER, Frans de
Literatuur is het leven als een droom. Over Patrizio Canaponi, p. 18-27
Het pseudoniem waaronder Van der Heijden debuteerde

Theo van Baaren
(XX, 180, p. 1-178)[14] - Met afbn., prtn.

BAAREN, Theo van
Light verse. Uit: *De droomhaas*, p. 74-76
Oranje bloost: 'Oranje bloost de nachtegaal' p. 75
Hulde aan de schoolmeester: 'De olifant' p. 76
De koeien, 'De koeien lezen graag theologie' p. 76
'een dominee in Groningen' p. 76

14 Met inleidende notitie door De Redactie, p. 1

Gedichten[15], p. 77-78

‘Je handen dorstige vlinders’ p. 77

‘Het sombere vruchtvlees van je ogen’ p. 77

Nachtstad: ‘Ik dwaal door een stad die niet bestaat’ p. 78

[Uitspraken, aforismen], p. 7, 9, 11, 16, 19, 23, 25, 29, 31, 34, 36, 39, 42, 45, 48, 49, 51, 52, 55, 57, 58, 61, 63, 66, 68, 74

[Collages], p. 12, 21, 37

ARNOLDUS, Victorine

Beelden van Van Baaren, p. 70-73 - Met afbn.

Over diens collectie ethnografica die hij in 1968 aan de Rijksuniversiteit Groningen schonk voor het Volkskundig Museum ‘Gerardus van Leeuw’ en over diens manier van denken: ‘hij liet zich leiden door het Primair Proces (Freud)’

15 Gedateerd respectievelijk: 1986; 1986; 18-6-1986

CALIS, Piet

Theo van Baaren tijdens de oorlog, p. 18-26

Over diens levensvisie zoals die blijkt uit ‘Een nieuw Kerstspel’ (1938); over het tijdschrift ‘De Schone Zakdoek’ (1941-1944) (in één ex.) - huisorgaan van Van Baarens maandagavondbijeenkomsten te Utrecht - met aandacht voor surrealisme en dada en publikatie van light verse; over diens poëziebundel ‘Versteend zeewier’ (1944, geantidateerd: 1941)

DRIJVERS, Han J.W.

Theo van Baaren, geleerde en kunstenaar, p. 5-10 - Met facs. van brief van Willem Kloos d.d. 31 jan. 1938

Hoogleraar in de geschiedenis der godsdiensten en de Egyptische taal- en letterkunde aan de Rijksuniversiteit van Groningen (1952-1980), dichter en surrealistisch collagist

ELBURG, Jan

De vrees voor ernst, p. 44-50

Over diens collages

JONG, Jan de

Theo van Baaren over Jeroen Bosch, p. 65-69

‘Door artikelen buiten beschouwing te laten heeft Van Baaren een wat vertekend beeld van het huidige Bosch-onderzoek gekregen en gegeven’ (p. 67)

KUIPER, Yme & ZWIER, Gerrit Jan

Wij zitten altijd aan de kant waar de slagen vallen. Theo van Baaren en de culturele antropologie, p. 60-64

LEERTOUWER, Lammert

Theo van Baaren, fenomenoloog van de godsdienst, p. 54-59

Tevens over Fokke Sierksma, leerling van Gerardus van Leeuw, die echter door Van Baaren werd opgevolgd aan de Universiteit te Groningen

LEUTSCHER, Dick

Theo van Baaren - een leven, p. 11-17

LEHMANN, L.Th.

Terugblik, p. 51-53

Herinneringen aan Theo van Baaren en zijn vrouw Gertrude Pape, aan De Schone Zakdoek, aan diens 'Der Mörder, eine Taschenoper', verschenen in De Schone Zakdoek

NAUTA, Lolle

De onderbroken fietstocht oftewel: het surrealisme als levensvorm, p. 27-32

OOSTEN, Jasper

Beknopte biografie van Theo van Baaren, p. 3

STRATEN, Hans van

Ethische vlooien en wijffeshagedissen. Over de notities van Theo van Baaren, p. 33-38

Over diens notities - leesnotities, korte essays, aforismen - waarvan onder de titel 'Journaal' slechts drie 'pakketjes' verschenen in Criterium en een in Columbus, al ging hij er heel zijn leven mee door

VANCREVEL, Laurens
De zwarte humor van de melancholie. Over de dichter Theo van Baaren, p. 39-43 - Met facs. van brief van H. Marsman d.d. 8-IX-35
Hoofdzakelijk over diens 'come-back' in 1978 met de bundel Hoe-korter-hoe-liever, meer dan 30 jaar na de gedichten in De Schone Zakdoek en de clandestiene bundel Versteend zeewier en over 'de dood als steeds terugkerend thema' (p. 41)

Elias Canetti
(XX, 181-182, p. 1-100)[16] - Met afbn., ill.[17], prtn.[18]

DETHIER, Hubert
Canetti in de westerse filosofie, p. 70-83

DUQUESNOY, Theodor
De leefwereld van Elias Canetti: martyrium of idylle? Enige kanttekeningen bij zijn autobiografische geschriften, p. 3-11

HAAFTEN, Leo van
De Canetti-therapie van Wim de Bie [Interview], p. 29-31
Via 'Massa & Macht' de mensen die lijden aan aanrakingsvrees trachten te genezen

HAGERAATS, Bart
Een handboek voor waanlogica. Over Het martyrium [= Die Blendung, 1935; Ned.: 1966], p. 12-24 - Met ill.: Rembrandt: De blindmaking van Simson

Salman Rushdie, *De slang der kennis. Over Die Blendung en boekverbrandingen*. Vert. uit het Duits: B. Hageraats, p. 25-28
O.t: The worm of learning turns, swallows its tail, and bites itself in half (The Listener, 13-12-1981)

16 Inleidende notitie door De Redactie, p. 1
17 Leo Eland, p. 15, 18, 21
18 Prttek.: David Levine, p. 26; foto: Jerry Bauer, p. 89

De munt van de macht. Over Massa & Macht [Du.: 1960; Ned.: 1976], p. 34-44

Elias Canetti. Kroniek en bibliografieën, p. 91-10
Chronologie leven en werk, p. 91-94
In het Nederlands verschenen werk van Elias Canetti, p. 95
Beknopte buitenlandse bibliografie over Elias Canetti, p. 96
Selectieve Nederlandse bibliografie over Elias Canetti, p. 97-100

KOK, Gommert de
De tien en de negentig procent. Over het vertalen van Canetti, p. 84-90
Artikel uit de Provinciale Zeeuwse Courant, 26 maart 1977
Over Canetti's taalgebruik en de taak van de vertaler; over Theodor Duquesnoy's vertaling: Wat de mens betreft. Aantekeningen 1942-1972 en Jenny Tuins vertaling: Massa & Macht

MIELART, Alice

In het oog van de orkaan. De toneelstukken van Elias Canetti, p. 52-64 - Met afbn.

Ook over de theaterrel in Duitsland bij de opvoering in 1965 van Komedie der ijdelheid (1950) en De bruiloft (1932)(p. 54-56); over de 'matte' opvoeringen van De bruiloft in Nederland o.a. in regie van Joris Diels (p. 56-57)

MOOR, Piet de

Canetti in zijn essays: strijd tegen de dood en voor het leven, p. 45-51

POLAK, Johan

Canetti en de klassieken, p. 65-69

Josephus Flavius, Tacitus, Theophrastus

Frase

Opgericht in 1985

Redactie:
Nr. 10: Wilco Tuinenburg, Ferry Tielens
Nrs. 11-13: Wilco Tuinenburg
Redactieadres:
Stichting Uitgeverij Laeser, Thorbeckeweg 278, 3317 EN Dordrecht

Nr. 10[1]:	januari 1990, 26 p.
Nr. 11:	april, 1990, 34 p.
Nr. 12:	juli 1990, 32 p.
Nr. 13:	oktober 1990, 32 p.

Artikels van de redactie

Nog even dit... [Nieuwtjes], 10, p. 25 11, p. 34; 12, p. 31; 13, p. 31

De horrorgids, 11, p. 9-22; 12, p. 4-14; 13, p. 12-17
Een selectie van in Nederland verschenen griezelwerk van A tot Z

Van de redactie, 12, p. 2-3

I. Poëzie

ENGELS, Deen
[Gedichten], 13, p. 29-30
Tegenwezen: ‘daar is hij dan ten langen leste’ p. 29
Woonoord: ‘als spesjalisten mijn gehoorzenuwen’ p. 29-30
Hart: ‘Stort je in de stad’ p. 30

WAAG, Peter de
Seek and..., 10, p. 25
‘Ik zoek mijn weg’

1 Een groot gedeelte van de vier nummers wordt in beslag genomen door de Fondslijst van de Verzendclub Alternatieve Boeken

WEENEN, Bert van
De impasse, 11, p. 7
‘Op welk moment is dit verlies begonnen?’

II. Proza

DIETZ, Paula
Koelcel 57-a, 13, p. 3-11

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Vogelzang beluisteren, 10, p. 6-9 - Rectificatie, 13, p. 3

Een vreemde vogel, 12, p. 15-18

JACOBS, Jack
Zeepbellen, 11, p. 3-7

KILIAN, Hans
De aardappeleters, 12, p. 30-31

WEENEN, Bert van
Vage figuren, 10, p. 3-5

IV. Kritische bijdragen

KILIAN, Hans
Aforismen, 10, p. 5-6

TUINENBURG, Wilco
B-Day [Recensies], 10, p. 9-13
Ira Bart, Het huis met de kamers, p. 13
Ubbo-Derk Hakholt, De strikken van het bestaan; Vreemdgang; In grensgebieden, p. 9-10
Bram Stoker, Het huis van de rechter, p. 12-13

De Gids

Opgericht in 1837

Redactie:
G. van Benthem van den Bergh, Piet Calis, H.B.G. Casimir, Adriaan van Dis, Wiel Kusters, Harry Mulisch, Monika van Paemel, A. de Swaan, Theodor Duquesnoy (secretaris)
Redactie van de rubriek Buitenlandse literatuur:
Christel van Boheemen, Piet Calis, Klaus Siegel, Maarten Steenmeijer, Willem G. Weststeijn, Jo Radersma (bureauredactie)
Redactieadres:
De Gids, postbus 100, 1000 AC Amsterdam
Uitgever:
Meulenhoff Nederland bv voor de Stichting De Gids

Jg. CLIII,		12 nummers[1], 1064 p.
	nr. 1:	januari 1990
	nr. 2:	februari 1990
	nr. 3:	maart 1990 = *Etty Hillesum; Oost-Duitsland*
	nr. 4:	april 1990
	nr. 5:	mei 1990
	nr. 6:	juni 1990 = *Nederlandse literatuur in het buitenland*
	nr. 7-8:	juli-aug. 1990 = *De Nederlandse Antillen*
	nr. 9:	september 1990
	nr. 10-11:	okt.-nov. 1990 = *Suriname; Oulipo*
	nr. 12:	dec. 1990 = *Harry Mulisch 25 jaar Gids-redacteur*

I. Poëzie

BRASSINGA, Anneke
IJsland, 2, p. 111-114
‘Grootste helderheid laat de dingen’

1 Met gegevens over de medewerkers achterin elk nummer

CREBOLDER, Emma

Kurwa en Doto, 9, p. 748-750

1. ‘een fiere jongen reed te paard’ p. 748
2. ‘na het verraad was haar grens’ p. 749
3. ‘Kurwa bleef aan oude grond’ p. 750

DOORMAN, Maarten

Twee gedichten, 2, p. 109-110

Op op op: ‘Door de gordijnen duwt het licht’ p. 109

La gare: ‘De avond ruikt naar gist, dan naar jou.’ p. 110

HOEK, Rouke van der

Drie gedichten, 12, p. 1036-1038

Lichtzoekers: ‘Wie op open land’ p. 1036
Uilen op het oorlogskerkhof: ‘Jij wist de roestboom te staan’ p. 1037
Roeken: ‘Door het helblauw’ p. 1038

KNEEPKENS, Manuel

Vier gedichten, 3, p. 201-204

April: ‘'s nachts in de broze galerie van de maan’ p. 201
Kinderkleurprent: ‘Schaduwen vormen mijn dansschool’ p. 202
Dagpauwoog: ‘Als een avondjapon uit de jaren vijftig’ p. 203
De zwaluwen: ‘Als zwaluwen in de augustusavond’ p. 204

KOSTWINDER, Jan

Drie gedichten, 1, p. 44-46

More ferarum: ‘Men zegt, wij mensen moeten niet zoals de dieren’ p. 44
Mare: ‘In de bibliotheek zit zij tegenover mij,’ p. 45
Fetisjist: ‘Een papieren doos met een afbeelding’ p. 46

MOOIJ, J.J.A.

Buitenaardse gangen. (Stèle van de Assyrische koning Assurnasirpal II, Brits Museum), 6, p. 454-457

1. ‘Bedolven onder tekens gaat hij voort’ p. 454
2. ‘Drievoudig leven nog vergroot in steen’ p. 454
3. ‘Dan, bij het traag terugggaan in de tijd,’ p. 455
4. ‘Miljoenen malen wentelde het jaar’ p. 455
5. ‘Is tijd het element van onze geest’ p. 455
6. ‘Misschien is tijd al ruimte sinds 't begin,’ p. 456
7. ‘Intussen worden afstanden weer tijd;’ p. 456
8. ‘En sporen worden weer tot beeld herleid,’ p. 456
9. ‘Langs rijen manuscripten keren wij’ p. 457

NÉ, Y.

Vier gedichten, 9, p. 751-754

Post: ‘zeldzame vlinder is dit’ p. 751
Geverfd: ‘Was alles maar van verf’ p. 752
Vensters: ‘Als de schemering komt stop ik’ p. 753
Roodkapje: ‘de weerstrevige’ p. 754

TIEGES, Wouter Donath

Het actuele en het ongelooflijke[2], 1, p. 43
‘En struikelde’

Berlijnse gedichten, 12, p. 1033-1035
Plaats, waar: ‘Net als’ p. 1033
De afstand van mond tot oor: ‘Als je ziet hoe’ p. 1034
Gabriele Münter ‘Gelbes Haus’: ‘Kaalslag steelt de blik; hier’ p. 1035

VLIET, Eddy van

Vijf gedichten, 5, p. 374-378
Woensdagavond: ‘Woensdagavond. De vrienden naar het café,’ p. 374
Bij de uitvaart van Felix C.: ‘Alsof Oldenburg langsgeweest was, staat’ p. 375
In een hoekje: ‘In een hoekje zat ik muziek uit te vinden,’ p. 376

2 Voor de volledige tekst zie De Gids, CLII, 1989, 11, p. 888

De kastanjeboom: 'Er viel veel groen onder onze ogen te verdelen,' p. 377
De kappersstoel: 'De kappersstoel is moe. Hij heeft geen zin meer.' p. 378

WAARSENBURG, Hans van de
Drie gedichten. Uit: *De dorst der havensteden*, 4, p. 298-300
San Juan (Puerto Rico): 'Tussen de zeewaarts gerichte' p. 298
San Juan II: 'Kom je in de buurt van de hitte' p. 299
Macao: 'Het roept vervlogen beelden' p. 300

II. Proza

ANDEL, Mark van
Het heilig hart, 3, p. 193-200

BEEK, Geert van
Ruhe![3], 4, p. 294-297

BRACHES, E.
Invaart, 12, p. 1028-1032

CREYGHTON, Job
Knikkers langs de weg, 9, p. 733-747

DURLACHER, G.L.
Dubbele loyaliteiten[4], 2, p. 96-108

HEULENDONK, Guido van
Maude, 1, p. 29-37

3 Gedateerd: 23 januari 1990
4 Gedateerd: 11 oktober 1989

LAMBERTZ, Lambert
Staatszaken, 5, p. 368-373

TENTIJE, Hans
Lied noch schreeuw, 1, p. 38-43

VANHOLE, Kamiel
Een knekeldans, 6, p. 441-453

IV. Kritische bijdragen[5]

ADANG, Marc
*Minister d'Ancona en het nieuwe Jong Holland: een nieuw cultuurbeleid of een nieuwe cultuurschok**, 6, p. 460-463
De dialoog tussen socialisten en kunstenaars is heropend

5 De titels met * behoren tot de rubriek: Kroniek & Kritiek; die met ** tot de rubriek: Buitenlandse literatuur

ALEXANDRESCU, Sorin

*Een uitdaging aan de macht**, 3, p. 205-211

Over de twee hiërarchische structuren van het cultureel leven in het Roemenië van Ceausescu die de reden zijn 'waarom Roemeense dissidenten zich niet in een brede beweging als "Solidariteit" konden organiseren' (p. 206)

ALPHEN, Ernst van

*Lichamen buiten zichzelf: Francis Bacon en perceptie***, 2, p. 131-146 - Met ill.

Een nieuwe 'narratologische benadering' van diens werk, met als uitgangspunt: Triptych May-June 1973

BERG, W. van den

De Nederlandse romantiek, een verschijnsel in de marge, 2, p. 79-87

Lezing binnen het kader van het romantiek project van de SLAA, op 28 sept. 1989 in de Balie te Amsterdam Met aandacht voor de visie van N.G. van Kampen in zijn vertaling van A.W. Schlegels Vorlesungen über dramatische Kunst und Litteratur van 1808 (1810), zijn antwoord op de prijsvraag van 1823 over het verschil tussen 'klassische' en 'romantische' poëzie, zijn Over den geest der Nederlandsche letterkunde (1829), waaruit blijkt dat 'nationalisme leidt tot inkapseling en inteelt' (p. 87)

BEURSKENS, Huub

*Zeemuurdak***, 2, p. 146-149

Beschouwingen bij Robert Musil, Die Affeninsel; Paul Valéry, Cimetière marin; Paul Cézannes landschapschilderijen

*Tauromaquia***, 4, p. 318-321

Beschouwingen over de dood i.v.m. stierengevechten en over Goya's serie etsen La Tauromaquia & Federico Garcia Lorca's Theorie en functie van de duende en Klaagzang voor Ignacio Sanchez Mejias

*Een nijlpaard op Java***, 7-8, p. 689-692

Beschouwingen over het Lamarckisme n.a.v. een bezoek aan het Instituut voor taxonomische zoölogie in Amsterdam en over de gedichten Lamarck van Osip Mandelstam, Het nijlpaard van Nikolaij Goemiljov, Le poulpe van Guillaume Apollinaire

*Nogmaals dikhuiden, in excelsis***, 7-8, p. 693-694

Over de hippopotamus in het gelijknamig gedicht van Théophile Gautier en dat van T.S. Eliot, met de vertaling door Martinus Nijhoff

*Rossana di Rocco en depoelpek***, 9, p. 778-782

Beschouwingen bij films van Pasolini en bij de reacties erop: La Ricotta en Il vangelo secondo Matteo met Rossana di Rocco als engel

BOHEEMEN, Christel van

Postmodernisme en ethiek. Ras, geslacht en het primaat van de taal, 4, p. 275-288

Rede bij de aanvaarding van het ambt van gewoon hoogleraar in de Moderne Engelstalige Letterkunde aan de Universiteit te Amsterdam

Over ‘de pijnlijke, in feite onmogelijke, betrekking waarin een lid van een minderheidscultuur of minderheidsgroepering staat tot de dominante taal’ (p. 275), wat ook geldt voor de vrouw, met de analyse (p. 282) van een fragment uit The rainbow van D.H. Lawrence

BOOMSMA, Graa

*De nachtmerrie en de regenboog van de geschiedenis***[6], 5, p. 395-405

‘De nieuwe historische roman is een avonturenroman van de geest’ p. 405
John Calvin Batchelor, American falls (1985)
Don DeLillo, Weegschaal (Libra, 1988)
Umberto Eco, De naam van de roos [1983] & De slinger van Foucault [1988]
Thomas Pynchon, Gravity's rainbow (1973)

*Echo's in Yoknapatawpha-County. William Faulkner in het Amerikaanse literaire landschap***, 9, p. 766-772

Over de bewondering van Faulkner voor Sherwood Andersen, die een ‘Amerikaanse’ romanliteratuur voorstond; over Faulkners As I lay dying en The sound and the fury en zijn invloed op Louise Erdrich, William Gass, James Purdy, John Edgar Wideman; over Faulkners A fable en Thomas Pynchons Gravity's rainbow

BRANDS, Jan

De dagen van rumoer, 2, p. 88-95

Ter aanvulling op het bijzonder nummer *Terugblikken op de studententijd* (CLI, 1988, 9, p. 665-690): het verhaal (p. 89-93) van een meisje uit een arbeidersgezin dat in 1969 sociologie ging studeren aan de universiteit van Amsterdam; met kanttekeningen

CAHEN, Joël

De wens om assimilatie probleemloos te interpreteren[7], 2, p. 126-130

N.a.v.J.R. Evenhuis, Italiani, brava gente. Over Primo Levi, Vittorio Segre en een assmilatie die probleemloos bleef (CLII, 1989, 11, p. 847-856 - over o.a. Levi's joodzijn en Italiaan-zijn

CALIS, Piet

6 Met ‘Een nieuwe historische roman’ (p. 386) door G. Boomsma als inleiding tot de eigen bijdrage en die van Richard Todd in de vertaling van Winnie Todd-Kooy

7 In de rubriek: Correspondentie

[Reactie op Adriaan Venema, Aristo revisited], 7-8, p. 535
Venema over Martien de Jongs artikel over Ed Hoornik en de houding van De Gids redacteurs, i.c. Piet Calis

CLAES, Paul
*Hollands provincialisme**, 5, p. 379-380
N.a.v. de recensie van Peter Verstegens Natuur zal kunst blijvend evenaren. Een vertaling van honderd Westeuropese gedichten in NRC/Handelsblad (Cultureel Supplement van 2 maart 1990)

DEKKER, Jeroen
*De leegte gevuld. Een dagje aan het strand**, 1, p. 50-56
Alain Corbin, Le territoire du vide. L'Occident et le désir du rivage 1750-1840 (1988; Ned.: Het verlangen naar de kust)

DELHAYE, Christine
Geschiedenis van de mode ofte wel 'l'histoire de l'homme et de la femme comme il faut', 4, p. 254-264

DILLE, Koen
*Intellectuelen, dissidenten en pers in Vlaanderen**, 4, p. 304-307
Over wezen en taak van de Westerse journalistiek, bij het verdwijnen van Toestanden. Progressief en pluralistisch weekblad

DULK, Roel J. den

*Andrej Bely en Rudolf Steiner***, 7-8, p. 680-688
N.a.v. diens Mijn jaren met Rudolf Steiner (Rus.: 1982); met biografie (p. 681-685) van Andrej Bely

EKKERS, Remco

*Levensdrift en doodsverlangen**,, 1, p. 47-49
Elisabeth Eybers, Noodluik
Christine D'haen, Mirages

*Het versplinterd ik**, 5, p. 380-382
Robert Anker, Goede manieren. Een episodisch gedicht
Jan Kuijper, Tombe

*Complexe eenvoud**, 9, p. 759-761
Koos Geerds, Goutbeek-archief

ENSCHEDÉ, Ch.J.

Kapitalisme, socialisme, democratie: vlag en lading, 9, p. 703-709

FRESCO, Louise O.

*De ontwikkelingshulp voorbij**, 3, p. 213-215
Over de crisis van de ‘ontwikkelingssamenwerking’ wegens ‘het veranderde wereldbeeld en de verschuivingen in het mondiale evenwicht’

GIELKENS, Jan

‘Ernstig staat het gezicht van Mei’. De viering van 1 mei in Nederland tijdens de Duitse bezetting, 5, p. 348-357 - Met afbn.

GOEDEGEBUURE, Jaap

Wat schrijven betreft ben ik niet in de praktijk. Over de brieven van Vincent van Gogh, 6, p. 415-421 - Met ill.
Lezing in de Nederlandse Hervormde Kerk te Zundert op 27 jan. 1990

GOUDSBLOM, J.

Uit niemandsland [aforismen en uitspraken]; Schrapzucht, 4, p. 289-292; 293

GRAAF, Bob de

Spanje als spiegel. Spanjebeeld en politieke cultuur in Nederland van 1936 tot 1939 [de Spaanse Burgeroorlog], 9, p. 720-732

Met uitspraken van Nederlanders die toen gedurende kortere of langere tijd in Spanje verbleven: Johan Brouwer, L.H. Grondijs, Jef Last, Lou Lichtveld alias Albert Helman

GROENHUIJSEN, Marc

*Kroniek van het strafrecht (1). Verloedering**, 9, p. 755-758

'De dubbele bodem van het strafrecht wordt zichtbaar in processen van selectieve verontwaardiging' (p. 756); met voorbeelden ter illustratie: optreden tegen discriminatie, pornografie, wegverkeer

HERTMANS, Stefan

*Een jurk van tijd. Over Catherine Pozzi***, 4, p. 311-318

Over Catherine/Paul Valéry, n.a.v. Lawrence Josephs biografie: Catherine Pozzi, Une robe couleur du temps en het verschijnen van haar tweede dagboek: Journal 1913-1934

HUBERTS, Willem

The importance of evaluating in earnest. Over de geschiedschrijving van de Nederlandse letterkunde uit de jaren 1940-1945, 5, p. 358-367

Bewerkte tekst van een lezing te Londen op 13 april 1989 in het kader van de Conferentie The Low Countries and the World
'De literaire geschiedschrijving van de twintigste-eeuwse Nederlandse letterkunde kan niet om de produkten van Nederlandse nationaal-socialisten heen', wat evenwel gebeurt o.a. bij J.A. Dautzenberg (1989), Piet Calis (1988), A.G.H. Anbeek (1986); over: Nico de Haas' gedicht Moeder/Elsschot; Jan van Rhenens roman Helpers weg/Bordewijks Bint; George Kettmanns gedicht Straks/Marsman & Slauerhoff; kritiek op Vestdijk voor en na 1940 'vertoont een doorlopende lijn die over mei 1940 heenloopt, zonder breuk' (p. 364-366)

JONG, Martien J.G. de

*What's in a rose? Umberto Eco en Jorge Luis Borges***, 12, p. 1046-1052

Over Eco's roman De naam van de roos en Borges' werk waarin labyrinten en spiegels en rozen een minstens even grote rol spelen

KEMPEN, Michiel van

De binnenkamer en de open vensters. Ontwikkelingen in de Surinaamse literatuur 1975-1988, 1, p. 17-28

Over de literatuursituatie aan de hand van vier werken:
Orlando Emanuels, Getuige à decharge. Gedichten
Cynthia McLeod, Hoe duur was de suiker. Historische roman
Jit Narain, Waar ben je daar/Bate huwan tu kaham. Gedichten
Astrid Roemer, Levenslang gedicht. Roman

KESSEL, Ineke van

Zuid-Afrika's opties. Kleurenblind kapitalisme of volksrepubliek?, 9, p. 710-719 - Met afb.

KREVELEN, Laurens van

*Over literatuur, cultuurpolitiek en uitgeefbeleid**, 2, p. 115-118

Maarten Steenmeijer, De Spaanse en Spaans-Amerikaanse literatuur 1946-1985 H. Verdaasdonk, De vluchtigheid van literatuur
Met reactie van H. Verdaasdonk in rubriek Correspondentie: *Over het publiek voor literatuur en over empirisch onderzoek*, 3, p. 216-218

KUSTERS, Wiel

Poëzie en snarenspel, 4, p. 247-253

Bewerkte tekst van een voordracht op 4 nov. 1989 te Maastricht op het Internationaal Harpfestival
De kunstenaar die zichzelf ziet als een instrument - een harp- in hoger handen: A. Verwey (O hart mijn harp), A. Roland Holst (Het gebed van de harpspeler, en andere gedichten), S. Vestdijk (Aeolusharp; De harpiste en ik); Pierre Kemp (Harpgewillig)

LAERMANS, Rudi

De mannequin-maatschappij. Over 'look', lijfstijl en lichamelijkheid', 4, p. 265-274

Bewerkte tekst van een causerie op de jaarvergadering van de Vlaamse Vereniging van Seksuologie
'Onze contemporaine cultuur van het publieke imago heeft niet alleen ingrijpende gevolgen voor het menselijk bewustzijn, ze wijzigt ook de verhouding tot het eigen lichaam' (p. 266)

LANGE, Herman de

*Ingebeelde veiligheidsangsten en het einde van de Koude Oorlog**, 5, p. 383-386

*Milieu-oorlogen: hoe een bepaald denken over wereldpolitiek de vrede ondermijnt**, 6, p. 458-460

LAUNSPACH, Els

*In het oosten zijn de bedden zacht**, 2, p. 118-125 - Met ill.: Brenda Behan; Quercino

Een interpretatie van de figuur van Cleopatra, n.a.v. van de opvoering van Antonius en Cleopatra o.l.v. Erik Vos en omdat de Shakespeare-kritiek 'tot nu toe gekenmerkt wordt door de mannelijke blik'

LECHNER, J.

*De (her)ontdekking van Spaans-Amerika. Relazen van Spaanse reizigers***, 1, p. 57-62

Over het verslag van Benjamin de Tudela uit de 12de eeuw en dat van Pero Tafuz uit de 15de eeuw over een reis in Europa, als aanloop tot de reisverslagen over Amerika van:
Tomas de la Torre/reis naar Mexico in 1544
Alvar Nunez Cabeza de Vaca/expeditie van 1527 tot 1535 van Florida tot Mexico
Francisco Hernandez/verblijf in Mexico van 1570 tot 1577

LIESHOUT, Maurice van

*Het liegen van de waarheid. Mannelijke passie in het werk van James Purdy***, 12, p. 1052-1058

MICHEL, K.

*Lege vlekken in Berlijn en in de Amazone**, 4, p. 301-303

Beschouwingen bij het lege grasveld tussen de Berlijnse muur en de eerste huizen van Oost-Berlijn en bij 'de angst voor gaten in de weelderige begroeiing van het Amazonegebied' (p. 302)

*Buitenaardse wezens namen mij mee**, 6, p. 464-465

Een lezing van de Franse journalist Rael die ‘openbaart hoe hij gecontacteerd werd door Buitenaardsen die hem een boodschap gaven voor de mensheid’

PAEMEL, Monika van

*Buiten hun boekje**, 3, p. 212-213

Beschouwingen bij schrijver en media, op grond van eigen ervaringen

QUERIDO, Andries

Un bon patron. Uit: *De binnenkant van de geneeskunde*, 5, p. 331-347

Prepublikatie uit zijn autobiografie; zijn samenwerking met de Franse bacterioloog André Lwoff - Met prt.

SANDERS, Stephan

*Engagement en avant-garde**, 3, p. 210-212

Die woorden lijken nu plots achterhaald, maar ‘waarom hebben denkers zich zo graag willen afficheren als schietgrage officieren?’ (p. 211)

SIMONS COHEN, R.P.

Reactie op J.R. Evenhuis, 'Italiani, brava gente' in De Gids, 1989/11, p. 847 - [856], 9, p. 762-764

Reactie in de rubriek Correspondentie wegens de uitspraak 'de Italiaanse joden moeten relatief onverlet de oorlog hebben doorstaan'

STEENMEIJER, Maarten

*De (her)ontdekking van Spaans Amerika. Verovering van het verleden. De late bloei van de historische roman in Spaans-Amerika***, 1, p. 62-71

De realistische roman in de eerste decennia van de 20ste eeuw en het 'criollismo' (de eigen werkelijkheid) in Don Segunda Sombra van Ricardo Güiraldes & Los de abajo van Mariano Azuela; de nueva novela
in de jaren '40 met hetzelfde thema maar vernieuwde vorm; de historische roman tenslotte:
Carlos Fuente, Terra nostra (1975)
Eduardo Galeano, Kroniek van het vuur (1982-1986)
Gabriel Garcia Marquez, De generaal in zijn labyrint (1989)
Abel Posse, De honden van het paradijs (1983)
Mario Vargos Llosa, De oorlog van het einde van de wereld (1981)

STOKVIS, Willemijn

Totalitair en revolutionair denken en de avant-garde in de kunst, 1, p. 3-16 - Met ill.

Lezing in een reeks colleges 'Totalitair en revolutionair denken en de kunsten van het interbellum' in februari 1989 aan de Rijksuniversiteit te Leiden
Met reacties in de rubriek Correspondentie (in nr.4) van Jan Bervoets (p. 309-310), RikLina(p. 308-309), Saskia Poldervoort (p. 309-310)

SWAAN, Abram de

Het Nederlands in het Europese talenstelsel, 6, p. 431-440

'Die taal zal niet verdrongen worden door welke Europese of mondiale taal dan ook' (p. 436) maar vertaling van Nederlandstalige werken, vooral naar het Engels, is van belang

Met reactie in de rubriek Correspondentie van E.M. Beekman (9, p. 764-765) met een beknopte lijst van vertalingen in de jaren tachtig verschenen in de V.S. en/of in Engeland

TIJEN, Tjebbe van

*Europa Tegen de Stroom**, 6, p. 466-472 - Met afb.

N.a.v. de gelijknamige tentoonstelling in het Amsterdamse Beursgebouw in september 1989, wordt gewezen op 'het ontstaan van de idee [opdat Europese eenheid niet verwordt tot Europese eenvormigheid] en de verbanden die er zijn met actuele veranderingen van de relaties tussen Oost- en West-Europa' (p. 466) en op het reeds bestaan van alternatieve underground bewegingen in verschillende Oostbloklanden

TODD-KOOY, Winnie

Richard Todd, *De nieuwe historische roman en de pluriforme samenleving***[8]. Nederlandse bewerking: W. Todd-Kooy, 5, p. 387-395

Peter Ackroyd, Hawkmoor (1985), p. 390-391
Julian Barnes, A history of the world in 10 1/2 chapters (1989), p. 387-390
Angela Carter, Nights at the circus (1984), p. 391-392
Timothy Mo, An insular possession (1986), p. 392-394

8 Zie voetnoot 6

UITERT, Evert van

*De brieven van Vincent van Gogh**, 12, p. 1039-1042 - Met ill.

N.a.v. de uitgave in vier delen voor het Van Goghjaar

VOGELAAR, J.F.

*Platonovs denker met de handen***, 7-8, p. 673-680

'Zodra in de verhalen van Andrej Platonov iemand [i.c. de hoofdfiguur] begint te denken, geeft dat problemen' zoals in Tsjevengoer. De roman van een stad, De bouwput, Dzjan, De zee der jeugd

*De lust en het heilige huisje. Over Sanctuary [1931] van William Faulkner***, 9, p. 772-778

WAALS, Jan van der

*Een houten neus voor de professor**, 12, p. 1042-1045

Over de Utrechtse professor Pieter Burman (1668-1741), over wiens galant avontuur het laatste verhaal gaat van Histoire amoureuse et badine du congrès et de la ville d'Utrecht (1714) door C[asimir] F[reschot] en over de fictieve veilingscatalogus van diens bibliotheek

WARTEMA, Bert

Omwenteling in de schaduw. De keuze van 1939: een volwassen democratie, 6, p. 422-430 - Met prt. van H. Colijn

Het politieke beeld van Nederland in 1939 en de val van het vijfde kabinet Colijn

Bijzondere nummers/gedeelten

Etty Hillesum. Herwaardering van een mythe (nr. 3, p. 159-192)

BENDIEN, Hans

Mythevorming over de heiligheid van Etty Hillesum, p. 170-181

Bronnen: Het verstoorde leven. Dagboek van Etty Hillesum, 1941-1943. Inl.: J.G. Gaarlandt (1981; 1989, 19de dr.) - een selectie, waarin 'allerlei "mooier" is gemaakt
Etty. De nagelaten geschriften van Etty Hillesum 1941-1943 (1986). Red.: Klaas A.D. Smelik - verantwoorde 'wetenschappelijke' editie, viermaal de omvang van de selectie

BRANDT, Ria van den
'Ik heb hem gebracht de geschriften van Meister Eckehardt'. Het Eckhartbeeld van Etty Hillesum, p. 182-193

DRESDEN, S.
Etty Hillesum: identiteit als opgave en oplossing, p. 159-169
Uiteenzetting op basis van: Etty. De nagelaten geschriften 1941-1943

Oost-Duitsland
(nr. 3, p. 219-239)[9]

NAAIJKENS, Ton
Een glosse over de vraag of na de val van de Muur ook de DDR-literatuur op instorten staat, p. 225-228
Komen ter sprake: Thomas Rosenlöscher, Rainer Schedlinski, Christa Schuenke; Elke Erb, Das Haus am Alten Pimen. Eine Auswahl [aus Maria Zwetajewa's Werk]

ROMIJN, Maruschka
Christa Schuenke, *Gewijzigd idioom in de Oostduitse lyriek*. Vert.: M. Romijn, p. 220-224
Voor de veranderingen in de DDR geschreven onder pseudoniem Barbara Schöndorf Met een gedicht van Stefan Döring, Leonhard Lorek, Papenfuss-Gorek, die echter slechts diegenen bereiken ‘die er reeds alles van weten’ (p. 224)

SCHELLEKENS, Mike
Thomas Rosenlöcher, *Dagboek uit Dresden (Herfst '89)*. Vert.: M. Schellekens, p. 229-239

Nederlandse literatuur in het buitenland**
(nr. 6, p. 473-493)

KLIMASZEWSKA, Zofia
Polen, p. 489-493
Over de opbloei van de Poolse Neerlandistiek sinds eind jaren ‘70, en de vertaal- en wetenschappelijke activiteiten van de docenten Nederlands; bondig overzicht van vertalingen

KRIJTOVA, Olga
Tsjechoslowakije, p. 484-489

9 Inleiding door Klaus Siegel, p. 219

Over vertalingen van prozawerken en de voorkeur van de Tsjechische lezer

SCHALEKAMP, Jan

Spanje, p. 473-476

Er werd wel een en ander vertaald, maar de uitgaven kregen weinig aandacht; sedert 1987 lijkt een kentering te zijn opgetreden althans wat Nederland betreft

VANDERAUWERA, Ria

Amerika. De stand van zaken in de jaren tachtig, p. 476-480

Drie voorbeelden: Louis Paul Boons Chapel Road (1972) nog in een boekhandel (p. 477); Harry Mulisch, De aanslag en Fons Rademakers' film The assualt nog vaak op de TV; Cees Nooteboom: 4 romans vertaald kort na elkaar: Rituelen in 1983, Een verhaal van schijn en wezen in 1984, In Nederland in 1987, Philip en de anderen in 1988 (p. 478-480)

WEYTENS, Maarten

Italië. Un paese senza letteratura, p. 480-483

Overzicht van vertalingen sinds 1960 - maar 'het feit dat een boek uitgegeven wordt, betekent nog niet dat het gelezen wordt' (p. 483)

De Nederlandse Antillen
(nr. 7-8, p. 501-672)

Poëzie

HABIBE, Henry
Uit: *Yiu di Tera, 1985*, p. 571-573
Papiamentu na kaminda; Ku benanan habri, p. 571-572; 572-573

HASETH, Carel de
Uit: *Posia venena, 1985*, p. 574-579
Awaseru/Regen; Engano di hubentut/Jeugdbedrog, p. 574-576; 578-579

JULIANA, Elis
Twee gedichten[10]
Koloniaal gebed: 'Goede vader' p. 583
Gebedsgenezing: 'Dierbare broeders, lieve zusters,' p. 585

PALM, Walter
Vier gedichten, p. 580-582
Hedendaags Columbus: 'Wat gebeurt er Christoffel,' p. 580
Wenen via Cairo en Port Lligat: 'In Egyptische duisternis' p. 581
In de hitte van de koorts: 'Bij veertig graden' p. 581
Hier en daar: 'In ontwapenend decolleté' p. 582

SEKOU, Lasana M.
Twee gedichten, p. 586-589
Caribbean journey: 'Let there be upful ties that bind' p. 586-587
With vision: 'It is time then' p. 588-589

10 Gedateerd respectievelijk: Curaçao, dec. 1989, april 1990

Proza

PALM, Jules de

Wat niet weet, kan deren. Uit: *'Lekker warm, lekker bruin', vallen en opstaan in twee culturen*, p. 566-569

Kritische bijdragen

ABRAHAM, Eva

Civilisadó, een school en een weekblad gericht op de verheffing en integratie van ex-slaven in de kolonie Curaçao, 1871-75, p. 601-610

ALOFS, Luc

Van Separaci tot Status Aparte. Geschiedenis en achtergronden van de Status Aparte-beweging op Aruba, p. 518-526

Artikel gebaseerd op L. Alofs & L. Merkies, Ken ta Arubiano? -Sociale integratie en natievorming op Aruba (1990)

ARION, Frank Martinus

De moedertaal als voorwaarde, p. 558-565

Voorwaarde voor zelfbevestiging en voor economische ontplooiing, zo voor Europese landen in de Europese Renaissance, zo voor de Creoolse talen, voor het Sranan en nu voor het Papiamentu in de Nederlandse Antillen

BROEK, Aart G.

De beginjaren van de geschreven Papiamentstalige literatuur: 'birtud ta haja su recompensa, i picar su castigoe' (De deugd wordt beloond, en de zonde gestraft), p. 618-626

Over de jaren '20-'30, met o.a. Willem Kroons romans met didactische functie en zijn kritische houding t.o.v. de rooms-katholieke missieleden; de periode vanaf '40 met o.a. het dichters-collectief Julio Perrenal (= Jules de Palm, René de Rooy en Pierre Lauffer) met het afwijzen van de gelegenheidsrijmen uit de rooms-katholieke denkwereld en het aansluiten bij de mondeling overgeleverde poëzie

DIP, C.E.

De politieke structuur van de Nederlandse Antillen en de relatie tot Nederland, p. 509-517

HASETH, Carel de

Een bijdrage in de discussie over het ontstaan van het Papiaments, p. 548-557

HEILIGERS, Frans

Continue normverlaging vergroot gevaar op ingrijpen door derden. Publiciteitsmedia op Curaçao in crisissferen, p. 633-637

De mediajungle - door peil en aantal- zou kunnen leiden tot het beperken van de grondwettelijke persvrijheid

LEEUWEN, Boeli van

De kleren van de keizer, p. 536-541

Over recht en rechtswetenschap 'zonder logica' en zonder 'methodiek' - 'Onze keizer heeft wel degelijk

kleren aan, maar draagt voor iedere gelegenheid een ander kostuum' (p. 439)

NEWTON, Michael A.

Architectuur en monumentenzorg, p. 657-664 - Met afbn.

OVERSTEEGEN, J.J.

Misverstanden rond Cola Debrot, p. 611-617

Typering van Debrot als de auteur die erin slaagde zich uit te spreken in een hem grotendeels vreemde omgeving zonder zijn eigen aard los te laten en over de polemiek die tot 1946 duurt n.a.v. zijn programmatische inleiding 'Tegenstellingen' (Criterium I, 1940, 1) m.b.t. de heersende literatuuropvattingen

REGO-KUSTER, Gladys do

Het Afro-Caribisch gezinsweb en de emancipatie van de vrouw, p. 542-547

REINDERS, Alex

Curaçao: parade van paradoxen, p. 527-535

Enkele 'losse reflecties' van iemand die een half jaar op Curaçao werkte: 'de samenleving is niet eenduidig en niet uit één stuk' (p. 535)

RÖMER, R.A.

Curaçao in het Caribisch gebied, p. 503-508

'Ontstaansgeschiedenis en verdere ontwikkeling van de samenleving' op 'economisch, sociaal en cultureel' vlak

ROO, Jos de

Een nooit gehouden interview met Tip Marugg, p. 627-632

Zijn ontmoetingen met Tip Marugg, gevolgd door een verzonnnen interview: 'Eerst speel je het leven, daarna speelt het leven met jou. Tip Marugg, de kluizenaarschrijver. Idioten moet je idiote antwoorden geven' (p. 629-632)

ROJER, Robert A.

De Curaçaose muziek, p. 638-646 - Met partituren

Wals, mazurka, tambú en tumba, dansa

ROOY, Felix de

De ontwikkeling van theater en film op de Nederlandse Antillen, p. 647-656

RUTGERS, Wim

Literatuur van Aruba, 'di nos e tai', p. 592-600

'Vergeleken met de vorige periodes [na 1929] ontwikkelde de literatuur zich in de jaren zeventig en tachtig, maar toch is er nog niet veel'

STAAY, Adriaan van der

Willemstad, p. 665-672

Zijn indrukken bij een bezoek eind de jaren '60; zijn inspanningen om de stad te redden 20 jaar later

Illustratie

Capricorne, José Maria, omslag, p. 590-591
Juliana, Els, p. 584
Simon, Nel, p. 570

Suriname
(nr. 10-11, p. 791-954) - Met afbn., ill.[11]
Samenstelling[12]: Michiel van Kempen

Poëzie[13]

ALUMAN, Nardo
*De dochter van mijn leermeester**, p. 825

BEDACHT, Rudi
Satan lacht: 'Toen de kern van het weten' p. 802

11 Paul Woei: omslag, p. 791
12 Inleiding, p. 791
13 Bij de titels met * staat ook de oorspronkelijke tekst

CÁNDANI
Twee gedichten, p. 948-949
‘Weer roept de herinnering aan jou’* - Vert.: Effendi Ketwaru jr., p. 948
‘Het duister raakt mij pas’ p. 949

EMMANUELS, Orlando
Twee gedichten, p. 808-810
Zwarte engeltjes: ‘Weet je nog moeder hoe ik dansen kon’ p. 808-809
Hunkering: ‘Alsmaar dreunt in mij’ p. 810

GAJADIN, Chitra
Santiniketan, p. 916-917
Dorpslandschap: ‘Dichterbij het gerinkel’ p. 916
Miniaturen; ‘Langs de rand van deze dag’ p. 917
Biharilog: ‘Vaak valt het licht plots uit’ p. 917

NARAIN, Jit
Twee gedichten, p. 902-903
Wat vriendschap verlangt: ‘wanneer weer,’ p. 902
De gracht ‘geen rivier was het maar een gracht’ p. 903

RAALTE, Celestine
*Akwenda**: ‘Als ik val’ p. 844-845

ROEMER, Astrid
Twee gedichten, p. 933-935
O dichter zonder nageslacht: ‘hij kent de kieren van de dag’ p. 933-934
Zelfportret 1990: ‘Ik zie haar in de spiegels’ p. 935

SHRINIVÁSI
Vier gedichten, p. 891-894
‘Toen realiseerde hij zich’ p. 891
‘Sinds toen heeft de rivier’ p. 892

‘Dacht niet aan “Endless love”’ p. 893
‘De vloed aan woorden’ p. 894

SLORY, Michaël
Vier gedichten, p. 793-796
Meisje over straat: ‘Fris en vrolijk’ p. 793
In de wei: ‘Zal het’ p. 794
Verliefd op mijn land Suriname: ‘Mooier’ p. 795
Een ander jaar nadert: ‘De toren gonst’ p. 796

SURIANTO
*Twee gedichten**, p. 879-881
Djadjie: ‘eenmaal nog’ p. 879-880
De brandende fakkel: ‘rollende golven’ p. 881

VREDE, Dorus
*Twee gedichten**, p. 871-872
‘In de kreek’ p. 871
‘Als de aleketrom’ p. 872

WERNERS, Joanna
Oryza: ‘rijst regent uit de rieten manden’ p. 901

Proza

CAIRO, Edgar
Over de geheimen van de liefde, p. 857-862

DOELWIT, Thea
In drie bedrijven, p. 830-838

LEEFLANG, Winston
Jij at de vensterbank, p. 811-815

MARLEE, Paul
Proefkonijn (fragment), p. 936-942

NAHAR, Maber
Op weg naar de horizon, p. 950-954

Kritische bijdragen

BEELDSNIJDER, Ruud
Een vrije negerin en een arme blanke. Twee portretten uit Suriname in de jaren dertig van de achttiende eeuw, p. 839-843

DAMSTEEGT, Theo
Het Suriname-beeld in de Hindostaanse literatuur, p. 904-915
Over de houding tegenover de Hindostaanse cultuur en tegenover hun nieuwe vaderland Suriname, en over hun taalgebruik
1. *Suriname genegeerd*: Chandramohansing, p. 905
2. *Suriname op de achtergrond*: Rahman Khan, Rini Shtiam, p. 905-906
3. *Suriname een hemel?*: Amarsing Raman, Surrendra Santokhi, Rini Shtiam, p. 906-909
4. *De realiteit van Suriname*: De ook in het Nederlands schrijvende Gharietje Choenni, Chitra Gajadin, Jit Narain, Dew Rambocus, p. 909-912

5. *Hindostaanse cultuur als achtergrond*: Shrinivasi, p. 912

GROOT, Silvia W. de

Van Donko's tot Guides. Afrikaanse recruten in het Surinaamse leger 1840-1886, p. 846-856 - Met afbn.

HOOP, Carlo

Het water komt. De transmigratie dorpen in Suriname vijfentwintig jaar na de gedwongen volksverhuizing, p. 863-870

Verslag van een reis in de nederzettingen in 1988/89

KEMPEN, Michiel van

Op zoek te gaan naar een nieuwe bron. Schrijven en literatuurkritiek als ontmoeting der culturen, p. 921-932

De Surinaamse schrijvers en Nederland: uitgevers & critici

Ter illustratie: *Cairo en de literaire kritiek* (p. 930-931): Edgar Cairo's verzamelde poëzie ‘Lelu! Lelu! Het lied der vervreemding (1984)

MALAJUWARA, Frans

Een Indiaanse visie op 1992, p. 826-829

‘Men is er zich van bewust dat waar Europa zich klaar maakt voor de 500ste verjaardag van de ontdekking van Amerika, de Indianen [in Suriname] tegenover de grootste uitdaging van hun voortbestaan staan’ (p. 828)

MEEL, Peter

‘De samenleving moet de gelegenheid krijgen om uit te zoeken’. Stanley Rensch over politieke en mensenrechten in Suriname, p. 816-824 - Met prt.

Stanley Rensch, oprichter en directeur van het mensenrechtenbureau Moi Wana '86 vertelt de aanslag op zijn leven eind vorig jaar en levert commentaar op de sociaalpolitieke situatie in het land. Het verslag (p. 816-824) werd opgetekend op 20 jan. 1990

MORPURGO, Leo

Macht zonder gezag, p. 797-801 - Met prt. van Desiré Delano Bouterse

Over de machteloosheid van de regering tegenover het militair gezag en de legerbevelhebber Desi Bouterse

PAKOSIE, André R.M.

Arrogantie versus traditie. Paramaribo en het binnenlands gezag, p. 873-878 - Met afb.

Over de houding van de regering van Paramaribo tegenover de bosnegergemeenschap en tegenover de Indianen

PARA, Theo

Een droevig feest, p. 803-807

Tien jaar na de staatsgreep van Desi Bouterse op 5 febr. 1980

POS, Hugo

Is niet vechten wij vechten, maar spelen wij spelen, p. 918-920

Erotiek en taal

RAMDAS, Anil

[Nickerie] Een grensplaats tussen verveling en verderf, p. 895-900 - Met afb.

RUTGERS, Wim

Tijdschriften over Surinaamse literatuur; een lange traditie, p. 943-947

Over de Suriname-nummers van De Tsjerne (1952), Contour (1966), De Gids (1970, 1990), Tirade (1973), Bzzlletin (1976, 1987), Restant (1983), Deus ex Machina (1987), Preludium (1988)

WENGEN, C.D. van

1890-1990: honderd jaar Javanen in Suriname, p. 882-890

De eerste Javaanse contractarbeiders arriveerden in 1890; thans wonen zo'n 50.000 Javanen in Suriname en de Javaanse cultuur is niet volledig verloren gegaan

Oulipo**
(nr. 10-11, p. 955-974)

MONTFRANS, Manet van
Inleiding, p. 955
‘Oulipo (Ouvroir de Littérature Potentielle) werd in 1960 opgericht als ontmoetingsplaats voor schrijvers en wiskundigen met een gemeenschappelijke belangstelling voor vormexperimenten’

Marcel Benabou, *Van richtsnoer tot keurslijf*. Vert.: M. van Montfrans, p. 956-959
Over ‘de *contrainte*, het zelfgekozen literaire vormprocédé’, met voorbeelden uit het werk van Georges Perec en Raymond Roussel

Georges Perec: het rijk van de beperking, p. 964-969 - Met foto: Anne de Brunhoff

PAPPOT, Gemma
Jacques Roubaud: de dichter als regenworm, p. 970-974 - Met prt.
Met het gedicht Go 119 uit de bundel E (1967) en een proeve van vertaling; de Nederlandse vertaling door Jan H. Mysjkin van de bundel Quelque chose noir (1986) o.d.t. Iets donkers bevat ook foto's en dagboekfragmenten van Roubauds overleden vrouw, de Canadese fotografe Alix Cleo

VERSTEEG, Jan
Raymond Queneau en de regels van de kunst, p. 959-964 - Met prt. door Félix Labisse

Harry Mulisch vijfentwintig jaar Gids-redacteur
(nr. 12, p. 983-1027) - Met foto: Leo Vogelzang

BENTHEM van den BERGH, G. van
Een gesprek [met een Gids-redacteur over Mulisch], p. 1018

Gevolgd door *En een Voetnoot* (p. 1019) met citaat uit De compositie van de wereld (p. 157-158)

CALIS, Piet

'We praten polemisch'. Gesprek met Harry Mulisch, p. 983-998

Aan dit gesprek op 4 okt. 1990 werd deelgenomen door de Gids-redacteuren G. van Benthem van den Bergh, Piet Calis, Theodor Duquesnoy, Wiel Kusters en A. de Swaan. Piet Calis gaf de lijn aan en werkte de op band opgenomen tekst uit

Bij Harry Mulisch thuis zag ik een fax staan, p. 1027

'Met dit instrument voor snelle, schriftelijke gedachtenwisseling... breken voor de toekomstige literatuurhistorici weer gouden tijden aan'

CASIMIR, H.B.G.

Vijf maal vijf, p. 1015-1017

'Opstelletje over "vijf gevallen waarbij het getal vijf een rol speelt" gelet op "Mulisch" speelse belangstelling voor getallen en voor geometrische figuren, in het bijzonder voor de regelmatige vijfhoek' (p. 1015)

DIS, Adriaan van

Zeus en de ezels [Herinneringen], p. 1026-1027

KUSTERS, Wiel

Canat ergo est. Voor de schrijver van 'De versierde mens', p. 1022-1025

Beschouwingen bij Hans Christian Andersens Chinese nachtegaal

MEEUSE, Piet

De metamorforen van H. Mulisch Naso, p. 999-1008

Een versmelting van 'metafoor en metamorfose'

ROVER, Frans de

Het meesterwerk komt door de zijdeur, p. 1009-1021

Over Mulisch' werk na De aanslag (1982) - 'Zijn absolute meesterwerk, welk werk dat ook zal zijn... zal door de zijdeur komen. Want ieder nieuw werk is verbonden met het vorige' (p. 1014)

SWAAN, A. de

De afstand van Mulisch, p. 1020-1221

Herinneringen en typering

Gist

Tweemaandelijks kreatief tijdschrift
Opgericht in 1977

Redactie: Frank Schievink, Aloys Oude Weernink
Redactieadres: Wolframstraat 16, 7334 MB Apeldoorn

Jg. XIII,	nr. 2:	februari-maart 1990, 36 + VI p.
	nr. 3:	april-mei 1990, 36 + VI p.
	nr. 4:	juni-juli 1990, 36 + VI p.
	nr. 5:	augustus-september 1990, 32 + VIII p.
	nr. 6:	oktober-november 1990, 36 + VI p.
Jg. XIV,	nr. 1:	december 1990-januari 1991, 36 + VII p.

Artikels van de redactie

Voorwoord, XIII, 2, p. 3; 3, p. 3; 4, p. 3
Zend fotomateriaal; Excuses voor uitzicht van nr. 2; Oproep voor nieuwe redactieleden

Informatie, XIII, 2, p. 35-36; 3, p. 35-36; 4, p. 35-36; 5, p. 30-32; 6, p. 33-36; XIV, 1, p. 34-36
Hoofdzakelijk over literaire prijzen en manifestaties

Voorwoord [Signalering: Frank Schievers, Naar binnen kijken], XIII, 6, p. 3

Voorwoord [Gelukkig nieuwjaar!], XIV, 1, p. 3

I. Poëzie

BUYS, Anneke
[Gedichten], XIII, 3, p. 12-13
Avond: ‘Kraaien krabbelen haastige hanepoten’ p. 12

Vogeltje[1]: ‘Nauwelijks nog herkenbaar’ p. 13

DEBEN, Bert

[Gedichten], XIII

What a wonderful world: ‘echt een dag om zelfmoord te plegen’ 2, p. 5
De 7e dag: ‘halverwege de vorming van’ 3, p. 4
Geëngageerd: ‘alweer een monster zonder waarde’ 3, p. 5
Macho: ‘hij liep jaren te bewijzen’ 4, p. 5
‘ik lag een keertje helemaal bloot’ 4, p. 6
‘zijn lichaam blonk aanwezigheid’ 6, p. 10
‘jij was de zon en scheen maar even,’ 6, p. 11
Hoera: ‘ik heb weer iets om te verwerken’ 6, p. 12

1 Opdracht: Voor Madeleine

[Gedichten], XIV, 1, p. 4-6
‘ik weet’ p. 4
Ontmoeting: ‘Hij zette zich naast mij’ p. 5
Jij kwam... jij ging: ‘ik kon nog net mezelf ontdekken’ p. 6

DILLING, Henk
[Gedichten], XIII
‘De wereld swingt als een tol’ 3, p. 8
Twee ontmoetingen, 3, p. 9
1. *Ontmoeting bij de bakker*: ‘Ze loopt de straat uit’
2. *Ontmoeting bij de slager*: ‘Ze loopt de straat uit’

Nachtelijke overpeinzing: ‘Op dit moment doet iemand’ 4, p. 4
Akker bij nacht[2]: ‘De akker ligt er verlaten bij’ 4, p. 15
‘Na jaren van Sturm und Drank’ 5, p. 17
‘De tranen die je plengde’ 5, p. 18
Mozes revisited: ‘Met een rake klap’ 5, p. 19

ENGELS, Deen
[Gedichten], XIII
Avondgebed: ‘Als kind al geschonden’ 2, p. 8
Voeling: ‘als de jongeren me vertellen’ 3, p. 6
Hallo: ‘uit het neergestorte vliegtuig’ 3, p. 7

[Gedichten], XIV, 1, p. 20-21
Buren: ‘de buren kwamen’ p. 20
Noodgreep: ‘om de vervuiling’ p. 21

GERWEN, Jean-Maurice van
‘en ik zei zelfgenoegzaam kijk’, XIV, 1, p. 7

GOMBERT, Henk
Haiku, XIII, 2, p. 6

KATOEN, Paul
Geheugenspelletje, XIII, 5, p. 12

2 Opdracht: Voor Bennie Schievink

‘ik zal de toekomst vinden’

KILIAN, Hans

Midzomerdagdroom, XIII, 2, p. 7

‘Voortjagende wolken’

KOERSEN, Hendrikje

[Gedichten], XIII, 5, p. 4-6

‘Ik was het meisje’ p. 4

Kerend tij: ‘Toen ik dichter en dichter’ p. 5

Uit: *Blauw water*: ‘Degenen’ p. 6

KOLMAN, Riec

Kindsheid, XIII, 3, p. 10

‘Zij zegt: “Mevrouw, wie bent u” tegen mij’

MAESLAND, Diesse
Oranje W-K 'go', XIII, 4, p. 4
'Als alles onder controle is'

NIJHUIS, Herman
[Gedichten], XIII, 4, p. 16-17
'na de mosterd pas' p. 16
'je hebt het over schattebout' p. 17

OSKAM, Mary
Vincents Boom, XIII, 5, p. 13-15
'Op een heldere wintermorgen'

POLIS, Harold
[Gedichten], XIII
De trawanten van altijd: 'We hebben lang op hen moeten wachten' 4, p. 7
In jou oneindigheid: 'op deze nacht zijn onze maan en sterren geprikt' 4, p. 7
In het donker zien alle schapen zwart: 'Zie hen in orgelstilte staan' 5, p. 7
Juan Bastos: 'Daar gaan we dan onderste boven' 5, p. 8
Min of meer: 'Hoe hou ik van je gezelschap' 5, p. 9-10
Mijn vleugel is gebroken, 6, p. 7
Het laatste gedicht van 89: 'ik raap de schatten op van' 6, p. 8-9

[Gedichten], XIV, 1, p. 13-16
Rijkevorsel: 'De eeuwenoude aardbeikwekers' p. 13
Zuidelijk Campo Santo: 'Laten we op zoek gaan' p. 14
Het vuur in je botten: 'En in mij is het stil' p. 15-16

ROUWELER, Hannie
[Gedichten], XIII
Napijn: 'Ook dit is nieuw' 2, p. 12
Ogenschijn: 'Je handen' 2, p. 13
Zilverdraad voor F.: 'Mijn bloesje en ik' 2, p. 14

Vader: ‘Zolang de avond helder’ 4, p. 9
Moeder ‘Shiva komt bij haar’ 4, p. 10
Ode aan jou: ‘Telkens als ik je weer zie’ 5, p. 16
Hollandse fado: ‘nog nooit is iemand’ 6, p. 6

SCHIEVINK, Frank

[Gedichten], XIII

Goudader voor H.: ‘Ogen ik zag ze’ 2, p. 15
Venus van Milo: ‘in haar bedachte omarming’ 3, p. 16
Incognito: ‘Steeds als ik denk’ 3, p. 17
1989-1990: de annalen: ‘Een zwerm Poolse nachtegaaltjes’ 4, p. 19-21

Wintergezichten, XIV, 1, p. 8-11

1. ‘de trekkers zijn uitgetrokken’ p. 8-9
2. ‘de lucht leunt als een grijsaard’ p. 10
3. ‘het grijs loopt uit’ p. 11

SIEVERINK, Bennie

[Gedichten], XIII

Vijandsbeeld: ‘En nog’ 2, p. 9
Van binnenuit: ‘gelukkig is iedereen die buiten is’ 4, p. 12
Mid-life: ‘Een populier van even in de twintig’ 4, p. 13

Naar buiten kijkend[3]: 'Terwijl aan tafel' 6, p. 4
Tijdens werkdagen[4]: 'Men dacht dat ik droomde' 6, p. 5

[Gedichten], XIV, 1, p. 18-19
Kuuroord: 'de herfstbladeren broeien' p. 18
Prettig geregeld: 'Een vader fietst' p. 19

STEK, André
Foto-finish, XIII, 2, p. 10
'Het heeft geen zin om zonen te verwekken'

SWITTERS, Niek
[Gedichten], XIII
Vakantie: '4165 kilometers' 2, p. 4
Weerzien: 'Ik was' 3, p. 14-15

II. Proza

HANSSEN, Leander
De bruiloft, XIII, 4, p. 22-23

PLOUVIER, Bart
Van De Haan naar le-Coq-sur Mer, XIII, 2, p. 17-30

Juli, XIII, 3, p. 19-23

VINCENTIUS, C.P.
Een echte Miraldo, XIII, 6, p. 18-24

WIEDEMANN, Reinold

3 Opdracht: Voor Frank Schievink
4 Opdracht: Voor Henk Dilling

Dialoog XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV (Rubriek: Oud papier), XIII, 2, p. III-VI; 3, p. II-VII; 4, p. III-VI: 5, p. II-VIII; 6, p. II-VI; XIV, 1, p. III-VII

ZOER, A.B.

Heartbreak hotel, XIII, 6, p. 14-17

IV. Kritische bijdragen

ENGELS, Deen

Ontvangen bundels, XIII, 5, p. 27-29

Chawwa Wijnberg, Aan mij is niets te zien, p. 28-29

De koele hoeken en kanten van de schaduw. Hedendaagse Catalaanse poëzie. Vert.: Bob de Nijs, p. 27-28

7 x Japan. Hedendaagse Japanse poëzie. Vert.: Carla Aerts, Germain Droogenbroodt & John Solt, p. 27

OUDE WEERNINK, Aloys

Ontvangen bundels, XIII, 2, p. 32-34
Joke-Hélène Bruggeman, Sytze Vliegen pakt uit..., p. 33
Frans van Hattum, Toch minstens een nat pak, p. 34
Gerrit Massier, De lezer is een boer, p. 33
Teun Velders & Rob Godthelp, VIER maal VIER, p. 34
Jeroen van Wilgen, De berkeboom/Knotwilg in de sneeuw, p. 32-33
Geheime gedichten. Gorcumse literatuurprijs 1989, p. 32

Ontvangen bundels, XIII, 3, p. 32-34
Joke-Hélène Bruggeman, Piet in dierenland, p. 32
Jaco, Mama, ze houden van mij, p. 33-34
Edith Oeyen, Als al de dagen geuren naar jouw naam, p. 33
Raoul Maria de Puydt, Huurceel. Verzamelde gedichten. 1978-1987, p. 34
Luc Suys, Bewust van de chaos, p. 32

Ontvangen bundels, XIII, 4, p. 31-33
Isis, Gevangen poëzie, p. 32-33
Eric M. Joon, Wichelen en wegen, p. 31-32
Romain John van de Maele, Jonas of de val van een handpalm-man, p. 31
Parnassia. Een Bloemendaalse bloemlezing, p. 32

Ontvangen bundels, XIII, 6, p. 29-32
Rob Godthelp, Momentopnamen, p. 29-30
Albert Huizinga, Geluk, is ook niet alles, p. 31
Bert Mariën, De leugen; De komponist, de foetus & de dirigent, p. 30
Edith Oeyen & Ugo Verbeke, De toverbloemboom, De brievenbus en andere kinderverhalen, p. 31
Frank Schievink, Naar binnen kijken, p. 29
Jan Vanhaelen, Verhaal in gedichten, p. 30-31
B-go, 6 dichters, 6 kunstenaars, p. 31-32

Ontvangen bundels, XIV, 1, p. 29-32
Tjibbe Joustra, Ijslollie, p. 29-30

Mathieu Kikken, Zo ver reikten mijn gedachten...
Nágedachtenis, p. 32
Mathieu Kikken, Borduren op de stilte, p. 32-33
Pieter A. Kuyk, Uit een binnenland van tijd, p. 33
Hannie Rouweler, Langs de rand; Onder de glasplaat, p. 31-32
Jan Vanhaelen, Jeroentje 9 voor, 9 na, p. 30
Johan de Wit, Oktober drieluik, p. 30-31

SCHIEVINK, Frank

In antwoord op uw schrijven, XIII, 5, p. 24-25
Mijmeringen over het werk van een dichter

STEK, André

De rode motor of: Over drank en dichterschap, XIII, 3, p. 25-30; 4, p. 24-29 - Met prt. van Reve

Lang leve de [literatuur]lijst!!!, XIII, 6, p. 25-28
Met reactie van Jeroen de Haan: *Lachen om de lijst*, XIV, 1, p. 22-23

De pijn om het vers, XIV, 1, p. 24-27
'Het is mijn streven het gebonden eindrijmende vers een nieuwe plaats in onze poëzie te geven' (p. 27)

WIT, Johan de

Waarom schrijf je eigenlijk?, XIII, 5, p. 21-23

V. Illustratie

Appel, Karel, XIV, 1, p. 17, 18, I, II
Holtkamp, René, XIII, 5, vooromslag, p. 11, 20, 26; 6, p. 13

Hollands Maandblad

Opgericht in 1959[1]

Redacteur: K.L. Poll
Redactiesecretariaat: Raamweg 41, 2596 HN Den Haag
Uitgever:
Stichting Hollands Maandblad & Veen, Uitgevers, Postbus 256, 2170 AG Sassenheim

Jg. XXXI,	nr. 506:	januari 1990, 38 p.
	nr. 507:	februari 1990, 38 p.
	nr. 508:	maart 1990, 42 p.
	nr. 509:	april 1990, 34 p.
	nr. 510-511:	mei-juni 1990, 58 p.
Jg. XXXII,	nr. 512-513:	juli-augustus 1990, 62 p.
	nr. 514:	september 1990, 34 p.
	nr. 515:	oktober 1990, 38 p.
	nr. 516[2]:	november 1990, 42 p.
	nr. 517:	dec. 1990, 46 p. = *Herinneringen aan K.L. Poll*

I. Poëzie

BINDERVOET, Erik & HENKES, Robbert-Jan
De intocht van Christus in Amsterdam. 2. Wonderen, XXXII, 512-513, p. 22-31
Zaterdag: ‘Zaterdag waterdag koopjesdag;’ p. 22-27
Moeder: ‘U liet me niet aan 't woord’ p. 28
Aan de oever: ‘kip en ei’ p. 28
De Utrechtse Brug en Omgeving: ‘Al te misse moede op de Utrechtsebrug’ p. 29-30
Op Nederland: We liepen op de heide’ p. 31

BRASSINGA, Anneke
[Gedichten], XXXI, 509, p. 13

1 Opgericht als Hollands Weekblad in 1959; verschijnt als Hollands Maandblad sedert 1963; met gegevens over de medewerkers achterin elk nummer
2 Mededeling: K.L. Poll is overleden op 14 november 1990 (p. 4)

Dood door zon: ‘Het wieken 's nachts boven steden’
Beginsel; ‘Laat iedereen zien het schoon’

[Gedichten], XXXII, 515, p. 28-29
Het Elze op 4 mei 1990: ‘Vier wanden en een blauw plafond blijft’ p. 28
Wereldbeeld: ‘Een zee ach zonder water’ p. 28
Het hoge noorden: ‘De zee woelt en rolt’ p. 29
Noodlot: ‘Op hun plaats zijn ze nergens’ p. 29
De koning in Thule: ‘Een Viking in de uithoek van zijn leven.’ p. 29

CAPELLEVEEN, Paul van

Kwadratuur, XXXI, 510-511, p. 21-22

1. ‘En zoals elk van je organen’ p. 21
2. ‘Wat ben je toch een lekker beest. Zeg ik.’ p. 21
3. ‘Alle gedachten door elkaar geprakt’ p. 22
4. ‘Dat praten van ons neemt een einde.’ p. 22

CONSTANDSE, Dana

Vier raadselverzen uit het Oud-Engelse Exeter Book. Inl.[3] & vert.: D. Constandse, XXXII, 515, p. 30-32; 30-31

1. ‘Mijn gewaad is geluidloos als ik ga over land’ p. 30
2. ‘Ik zie vier vaardige wezens’ p. 30
3. ‘Nietige schepsels, maar ze zeilen hoog’ p. 31
4. ‘Ik zag een wezen: zijn gezwollen buik’ p. 31

CREVEL, Maghiel van

Wang Jiaxin, *Gedichten*. Inl. & vert.: M. van Crevel, XXXI, 508, p. 18; 19-23

Etude, De schorpioen; De rivier (1-11), p. 19; 20-22
De schellen van de ogen; Voorgevoel, Het mes, p. 22-23

GRAAF, Agnes de

[Gedichten], XXXI, 510-511, p. 27-32

Nee dat vind ik niet erg: ‘hoe merkwaardig leeg een schip’ p. 27-29
De vogel die jou helemaal droomt: ‘in de metalen roep’ p. 30-31
De raaf: ‘de raaf is een grote zwarte’ p. 32

Van linde naar linde, XXXII, 515, p. 33-34

‘elke zomer overvalt mij’

IDEMA, W.L.

Bai Juyi, *Ballade van het zuidoosten*. Vert. & nawoord[4]: W.L. Idema, XXXII, 515, p. 9-13; 13-15

3 ‘Raadselpoëzie’
4 ‘Ontboezemingen van een balling’

JASPERS, R.

Steen der wijzen oftewel één blauwdruk voor tien transfiguraties over hoe men goud maakt, XXXI, 506, p. 13-17 - Met afb.

In duplo, p. 13
‘Indien de megaster van zenith komt’
Dans der duizend lentes, p. 14
‘Weerom smoor ik - te kort van stof -’
Kopstaart uit slangenhaard, p. 14
‘Voor al hetgeen dat wordt behalve dood’
De elementaire weegschaal, p. 14
‘Welaan wijsgeer kook uw ei op de zon’
Delta van omega, p. 15
‘Opdat de jager sterft verleert hij velerlei, -’
Necromantie, p. 16
‘In het spel dat herijkt ons verstand’
Magiër in demasqué, p. 16
‘Hij velt vonnis zonder plicht noch belangen’
Caleidoscopisch labyrint, p. 17
‘Gelijk vuursteen schampt de kleur van robijn’

Voltage van geest, p. 17
'Zover het oog de maan liet varen, -'
Mozaïek bij avondrood, p. 17
'Voor alchemie duidt op ontbinding'

JELTEMA, Margrieta
Cesare Pavese, Uit: *(Lavorare stanca, 1936)*. Vert.: M. Jeltema, XXXI, 507, p. 32-33
Ontmoeting; Ook jij bent heuvel, p. 32; 33

KOENEGRACHT, Frank
[Gedichten], XXXII, 512-513, p. 41-45
Stationspsalm: 'We zaten in onze eigen trein, Heer,' p. 41
Slaapliedje[5]: 'Slaap maar liefje, ik hoop dat je droomt.' p. 42
Jeugd: 'Het zijn de kleinen' p. 42
Begrafenis van oom Frits: 'De weduwe' p. 42
Epigram: 'Komen er twee ogen naar je' p. 43
Herfst: 'Hoofd dat niet kan slapen' p. 43
Epigram: 'En nu dan, bloeddruppeltje,' p. 43
Huwelijk en gezin: 'Het onweer is de vader van de dingen.' p. 44
Tante Palazzoli vertelt: 'Jullie krijgen niets meer te eten.' p. 44
Slaapliedje: 'Ik ga slapen want ik heb slaap.' p. 44
Epigram voor Chet Baker 'Wat huilen die twee toch.' p. 45
Meiregen, maak dat ik groter word!: 'Mijn meisje woonde rustig' p. 45

MOOIJ, J.J.A.
[Gedichten], XXXII, 512-513, p. 55
Vreemde vogels: 'Grijze reigers in 't vervuilde land'
De griffioenen van Samos: 'Legertje van griffioenen, verweerd'

NIEMATZ, Max

5 Opdracht: Voor Harmke

[Gedichten], XXXI, 506, p. 26
Façade: ‘'t Gindse wil je niet toe be-’
Lutje Hörn: ‘Zeewater, allitererend,’

NOWAK, Richard
Ewa Lipska, Uit: *Nieuwe gedichten*, uit: *Keuze uit de gedichten 1967-1986*. Vert.: R. Nowak, XXXI, 510-511, p. 23-25
Aan de grensovergang; Ernstige defecten (I), p. 23-24; 25

POLL, K.L.
Voorjaar, XXXI, 509, p. 19-22
1. ‘De losse draden van de nieuwe dag’ p. 19
2. ‘Kom Seghers, aan het werk,’ p. 19
3. ‘De linkervleugel van de appelboom’ p. 20
4. ‘De betovering moogt gij alleen verbreken’ p. 20
5. ‘In groot vertrouwen’ p. 20
6. ‘De wil van de natuur blijkt niet’ p. 21
7. *The fragment is the only form I trust*: ‘Dat dacht ik vroeger, ik zei het na’ p. 21
8. ‘Schaduw herneemt zijn rechten op aandacht.’ p. 22
9. ‘Het klinkt misschien nog niet zuiver.’ p. 22
10. ‘De slaap kijkt in het voorjaar rond,’ p. 22

Na de storm (fragment), XXXII, 514, p. 26-29
‘Stel dat het hard begon te waaien’

SPIERING, Kees
[Gedichten], XXXI, 507, p. 28-29
‘Vast op het eiland van vroeger’ p. 28
Frankrijk. Avond: ‘Dit zeldzaam oude’ p. 29

TELLEGEN, Toon
[Gedichten], XXXI, 508, p. 29-31
Mijn gedachten: ‘Mijn gedachten zijn een zee’ p. 29
Zij spraken over: ‘Zij spraken over in de steek laten.’ p. 29
Ik denk: ‘Ik denk dat er nog iemand komt’ p. 30
Maart 1300: ‘De vuren waren uit en al het ijs was water;’ p. 31

Vier gedichten, XXXII, 512-513, p. 56-57
‘Een man maakte zich los uit beslommeringen’ p. 56
Leugens: ‘Ik zal u iets over leugens vertellen.’ p. 56
‘Mijn grootvader is ver weg.’ p. 57
‘Er staat een taart in een etalage,’ p. 57

[Gedichten], XXXII, 516, p. 19-21
De koorddanser: ‘Na zijn val zal men hem vragen op te staan’ p. 19
‘Een spin die een web weeft’ p. 19
‘Als je omkijkt’ p. 20
‘Er ligt een appel op een schaal, het is ochtend,’ p. 20

VERSTEGEN, Livia
Dámaso Alonso, Uit: *(Poemas puros)*. Inl.[6] & vert.: L. Verstegen, XXXI, 507, p. 19-20, 20-22
1. *Je zult weerkeren op een ongelegen uur*, p. 20
2. *Ik zal aankomen in de schemering*..., p. 21
3. *Toen de dichter stierf*, p. 21
4. *Eeuwigheid*, p. 22
5. *Dronken van de lichtjes in de nacht*, p. 22

6 ‘De Zuivere Gedichten van Damaso Alonso’

6. *Nacht*, p. 22

II. Proza

BAKKER, Bert
Waar gebeurd, XXXI, 507, p. 30-31

BINDERVOET, Erik & HENKES, Robbert-Jan
Het verdwenen schriftje, XXXI, 507, p. 6-12

BLOKKER, Jan
Anna, XXXI, 506, p. 27-30

Fokke, XXXI, 509, p. 28-31

CROUGHS, Bart
Vriendschap, XXXII, 516, p. 31-32

DRION, H.
Boerenwormkruid, XXXI, 506, p. 31-32

FOELKEL, F.F.
Bosman - een pamflet, XXXI, 507, p. 23-26

GERRITSE, K.
Dode liefde, XXXI, 507, p. 23-27

Maanziek, XXXI, 508, p. 24-28

Ganzenhoefpad, XXXII, 512-513, p. 49-54

KELAT, A.
Kruisiging, XXI, 508, p. 3-6

KLEIN, Elsbeth
Terreur, XXXII, 512-513, p. 58-62

PEEREBOOM, J.J.
Journaal over het verdeelde gemoed, XXXII, 514, p. 30-34

PLOOS van AMSTEL, Karina
Nadja, XXXI, 507, p. 14-18

POL, J. van de
Land, XXXII, 515, p. 23-26

RITSEMA, Beatrijs
Brief uit Washington, XXXI
Een rokende partner, 509, p. 32-34
Een ziek zoontje, 510-511, p. 36-37

SCHNEIDERS, A.L.
Rond de missieheuvel [Nmummumbé in Centraal Afrika], XXXI, 509, p. 3-7

O God, our help in ages past [Anzac Day in Wellington, Nieuw-Zeeland], XXXII, 512-513, p. 10-13
In de paleizen [van Centraal Afrika], XXXII, 515, p. 35-38

TELLEGEN, Toon
Het duivenkerkhof, XXXI, 510-511, p. 26

WESTER, Jet
Nestje voor Saskia, XXXI, 510-511, p. 33-35

IV. Kritische bijdragen

BACKER, Marijn
In memoriam Hans Faverey, XXXII, 512-513, p. 39-40
Met analyse van diens gedicht Het ontbrokene uit de gelijknamige bundel

BAKKER, Michael

De Schatten van de Heilige Berg, XXXII, 516, p. 22-26

Over zijn bezoeken aan ‘de monniken-republiek’ Athos, met zijn twintig kloosters, op zoek naar Slavische handschriften

BAEKER, S.F.

Romantische nevels, XXXII, 512-513, p. 32-38

1. *De poëtisering van het gegevene*, n p. 32-33
   Met verwijzing naar o.a. Franz Schubert, Caspar David Friedrich, Novalis
2. *De terugkeer van het vroegere*, p. 32-34
   Met verwijzing naar Georg Hegel, Hölderlin, Heinrich von Kleist
3. *De destructie van het verstarde*, p. 34-37
   Met verwijzing naar Heinrich von Kleist, William Turner

BOSCH, Elisabeth

De laatste jaren: waanhoop of waanzin. Drie Franse schrijvers over Vincent van Gogh, XXXI, 509, p. 9-13 - Met ill.

Antonin Artaud, Van Gogh, le suicidé de la société (1947; Oeuvres complètes, XIII, 1974)
Georges Bataille, Verminking als ritueel offer en het afgehakte oor van Van Gogh (Documents, 1930; opgenomen in Oeuvres complètes, I, 1970, [p. 258-270])
René Char, Les voisinages de Van Gogh (1985)

BRUGMAN, J.

Een ander soort immigrant, XXXII, 512-513, p. 3-9

N.a.v. Kassa Hoeari, Confessions d'un immigré. Un Algérien à Paris (1988)

GALJART, B.F.

Groei of bijstand. Verwarring over het doel van ontwikkelingshulp, XXXI, 508, p. 13-17

De noodzaak van een bourgeoisie. Implikaties van kapitalisme in Oost-Europa, XXXII, 514, p. 3-7

Wat de ontwikkelingssociologie kan leren uit de recente koerswijziging

GERITSE, K.

See Emily play, XXXII, 514, p. 8-12

Emily Dickinson's Master letters zijn ‘geen briefconcepten, zoals altijd gedacht is, maar prozagedichten’ (p. 10); met de nummers 187, 233 en 248 (To recipient unknown) en enkele gedichten in bijlage

HART, Maarten 't

Lijsttrekker [Ton] Anbeek en zijn literatuurgeschiedenis, XXXII, 515, p. 3-8

Geschiedenis van de Nederlandse literatuur tussen 1885 en 1985

IJSSELING, Hester

De geheime tuin, een plaats die men niet betreden kan, XXXII, 516, p. 3-6

‘N.a.v. de begrensdheid van ons kennen creëren we in ons hoofd een geheime tuin, die we in gedachten wel binnen kunnen gaan’...‘Alle verhalen van de romanschrijvers en de gedichten van de dichters komen daar vandaan’ (p. 6)

JONG, J.J.P. de

Hoe Indisch was Maria Dermoût?, XXXII, 514, p. 13-19

Was zij ‘een representante van een gemengde samenleving’ (cfr. Hella Haase, Rob Nieuwenhuijs) of ‘een representante van de Europese elite’ (cfr. Petra Groen)? Een

beeld van de Europese samenleving op Ambon in de jaren 1910, op basis van Edo Gilbertsz' autobiografie Ambon, daar hebben we gewoond (1986) en Maria Dermoûts De tienduizend dingen (1953)

KOOLSCHIJN, Gerard

Onbegonnen werk, XXXI, 510-511, p. 11-15

Inleiding op de eerste samenkomst, op 7 mei 1990 te Amsterdam, van een gezelschap van intellectuelen, kunstenaars en PvdA-politici om te praten over de toekomst van het socialisme
Over zijn eigen belang - het vuil laten verdwijnen, het democratisch bestel wijzigen, het milieu als middel tot matiging - en de politieke wegen om daar voor op te komen en ‘die alle doodlopen’ (p. 11)

KUIPERS, Jan J.B.

Het Ik van Max Stirner, XXXII, 515, p. 17-22

Over diens aan het anarchisme verwante ideeën en diens egoïsme zoals die tot uiting komen in Das einzige und sein Eigentum (1844)

LAAN, Nico

Wetenschap en cultuurkritiek, XXXI, 506, p. 18-25

Over de houding van academici tegenover massacultuur i.c. Jan ten Brink, Jan te Winkel, Karel van het Reve

MIERLO, H. van

De trouw van de intellectueel, XXXII, 516, p. 7-12

Een paar opmerkingen bij de achtste Van der Leeuw-lezing in de Martinuskerk te Groningen door György Konrád, die o.m. de hulp van de intellectuelen inroept voor de huidige problemen van Oost-Europa

MOERBEEK, Toine

James Joyce, Alberto Giacometti en Stanley Spencer, XXXI, 506, p. 33-36

Twee aspecten van Joyce's Finnegans Wake: de abstractie en de subjectiviteit vergeleken met de moderne beeldende kunst: met het werk van Giacometti voor de abstractie en met dat van Spencer voor de subjectiviteit

MOOIJ, J.J.A.

Het Europa van de filosofen, XXXI, 510-511, p. 38-41 43-47, 49-58

De filosofen van de Geneefse Conferentie van 1946 gewijd aan 'l'esprit européen': Julien Benda, Karl Jaspers, Georg Lukacs, Denis de Rougemont, p. 38-43

De filosofen van het Interbellum N. Berdjajev en Walter Schubart; Oswald Spengler en Arnold Toynbee; Edmund Husserl, Hermann Keyserling, Max Scheler, p. 43-49

De situatie rond de 19de eeuw: Johann Gottlieb Fichte, Em. Kant, Friedrich Nietzsche, Novalis, Friedrich Schlegel John Henry Newman; Georges Sorel, p. 49-53

Het heden: Pierre Drieu la Rochelle, H.-G. Gadamer, Leszek Kolakowski, p. 53-56

PEEREBOOM, J.J.

Het eind van de twintigste eeuw, XXXI, 507, p. 3-7

Over de omwentelingen in Oost-Europa

PEN, J.

De dilemma's van het postcommunisme, XXXI, 506, p. 6-12

Hoofdzakelijk over het economisch probleem

Kunnen economen het milieubederf begrijpen?, XXXI, p. 510-511, p. 16-20

Bang voor de Duitsers, XXXII, 512-513, p. 14-21
'Voor de welvaart van Europa als geheel lijkt Duitsland niet bedreigend; tenminste, zolang er wisselkoersen bestaan' (p. 21)

In het Kurhaus en daar buiten, XXXII, 516, p. 13-17
Een discussie over 'de solvabiliteit van het Nederlandse bedrijfsleven' tijdens een rustige vergadering in het Kurhaus, terwijl het buiten stormde

POLL, K.L.

Niet Engels, maar Nederlands, XXXI, 506, p. 3-5
N.a.v. de beslissing 'aan de universiteiten onderwijs te laten geven en wetenschappelijk onderzoek te laten doen in het Engels' (p. 4)

Pleidooi voor het opstel, XXXI, 508, p. 36-38
Inleiding bij de 'Conferentie over schrijven in het nieuwe eindexamenprogramma Nederlands vwo/havo', op 16 december 1989 te Leiden

Verboden woorden, XXXI, 508, p. 39-42
Van 'aan de kaak stellen' tot 'zwijgen in alle talen'

REVE, Karel van het

De ondergang van het morgenland. Terugblik op het Sovjetrijk, XXXI, 510-511, p. 3-10
Over het optreden van de Sovjet-overheid van 1917 tot nu

ROYAARDS, Rense

Iedere stap die hij zet, *is een aanbeveling voor de revolutie*, XXXII, 514, p. 20-25
Het leven van de avonturier Francisco de Miranda (1750-1816), kolonel in het Spaans leger, vriend van Catharina van Rusland

SPARNAAY, M.J.

Over het begin en het einde van de wereld. Een beschouwing over de tijd, XXXII, 516, 33-42

1. *De notie 'tijd' en Amerika*: de theorie van Francis Fukuyama, p. 33-34
2. *Newton en de Openbaring*, p. 34-36
3. *De geologische tijd van Burnet en Lyell*, p. 36
4. *Buffon en Herder. Twee toekomstverwachtingen*, p. 36-39
5. *De tweede hoofdwet en de tijd*: Carnots en Clausius' tweede hoofdwet van de thermodynamica, p. 39-42

STOKKOM, Bas van

Nietzsche, de goede Europeaan, XXXI, p. 508, p. 7-12

'Hij is het prototype van de constructieve Europeaan, wars van nationalistische dromen' (p. 7)

WIERSMA, W.F.

De complementariteit van wetenschap en kunst, XXXI, 507, p. 34-38

'op creatief niveau bestaat tussen beide een eenheid' (p. 36)

ZIMMERMAN, O.

Gezegden over zichtbaarheden (1-6); (17-36); (37-49), XXXI, 508, p. 32-35; 509, p. 14-18; XXXII, 512-513, p. 46-48

V. Illustratie

Berg, Arja van den, XXXI, 506, omslag, p. 5, 10, 11, 13, 20, 21, 25, 28, 30, 32, 35, 36; XXXII, 514, omslag, p. 5, 7, 23, 25, 32, 33, 34
Bindervoet, Erik, XXXI, 510-511, omslag, p. 5, 6, 9, 19, 24, 28, 29, 42, 48
Cassée, Dick, XXXII, 516, p. 25, 29, 35, 39, 41
Hillenius, Jacob, XXXII, 512-513, omslag, p. 7, 17, 21, 35, 53, 61
Hugten, Peter van, XXXI, 508, omslag, p. 5, 11, 15, 27, 35, 37, 42; XXXII, 516, omslag, p. 5, 9, 12, 15
Tolman, Ronald, XXXI, 509, omslag, p. 4, 7, 16, 17, 22, 24, 25, 26, 29, 30, 31, 34; XXXII, 515, omslag, p. 7, 14, 19, 21, 25, 31, 37, 38
Vijver, Ada van de, XXXI, 507, omslag, p. 5, 11, 17, 25, 31

Bijzonder nummer

Herinneringen aan K.L. Poll
(XXXII, 517, 46 p.)
Red.: J.J. Peereboom, F.J. Poll-de Muinck Keizer, Arjen Schreuder

POLL, K.L.
Uit: *De wil van de natuur, 1990*
Zomer
2. ‘Het pad loopt dood’ p. 12
4. ‘In geen geval klimt wingerd boven muren uit’ p. 12
8. ‘Daar drijven lelies, roze lelies,’ p. 13
9. ‘Nu de agent de hoek om is’ p. 13
14. ‘Beperk het gebied’ p. 13
16. ‘Er klinken geen tonen van betekenis;’ p. 29

Najaar 1: ‘Wat zich verzet staat niet’ p. 29
Winter 12: ‘Er lopen drie wegen door het leven.’ p. 29
Najaar 3: ‘Hoor hoe het klinken zal,’ p. 41

BINDERVOET, Erik & HENKES, Robbert-Jan
Het Boek Bert [gedicht], p. 18-19
‘We waren met professor Bodegraven (Bert Poll) bezig het wereldraadsel op te lossen’

BRANDT CORSTIUS, H.

De stukkenvrager, p. 34-35

‘Hij wist de gevaarlijke combinatie van werkgever, stukkenvrager, medeschrijver en vriend in zijn persoon te verenigen’

BRUGMAN, J.

De logica van november, p. 3-4, 6

Over Polls poëzie

FRERIKS, Kester

Guirlandes tegen de wolken [Herinneringen], p. 31-33

HART, Maarten 't
Onuit- en onweerstaanbaar [Herinneringen], p. 7-10

HEERDEN, Jaap van
Excuses aan de zee [Typering], p. 23

MUTSAERS, Charlotte
Dresem, p. 37-38
Over het 'Woordenboekspel' dat Poll haar leerde

OTTERSPEER, Willem
Nut en nadeel van het heden voor het leven, p. 24-28
Hij was 'de filosoof van het status-quo, de zanger van de tegenwoordige tijd' (p. 28)

PEEREBOOM, J.J.
Hollands Maandblad blijft![7], p. 5

PEN, J.
Denk niet dat vandaag alleen staat, p. 14-17
Poll en Hollands Weekblad/Hollands Maandblad

POLL, Aldien
Ta-ta-ta-ta-ta-ta-la-ron, p. 20-22
Vijf momentopnamen uit haar leven met Poll

REVE, Karel van het
Een naam voor de keuken [Herinneringen], p. 42-43

RITSEMA, Jan
Een brief aan Emilie, p. 44-46

7 Namens de voorlopige redactie: J.J. Peereboom, Arjen Schreuder, W. Wolt, bijgestaan door een redactieraad: Nienke Begeman, Kester Freriks, Jaap van Heerden, Rudy Kousbroek, Charlotte Mutsaers, Willem Otterspeer, K. Schippers

Mededeling van Polls 'Brief aan Emilie' (d.d. Reitsum, 27 april 1985) geschreven bij wijze van introductie bij zijn toneelstuk 'Anna'; de brief werd wel 'gehoord' bij elke opvoering, maar nog niet gepubliceerd

SCHNEIDERS, A.L.
Langsliertig en helder [Herinneringen][8], p. 28

Illustratie

Hugten, Peter van, p. 38, 40, 43, 45
Tolman, Ronald, p. 6, 11, 15, 17, 19, 22, 27[9]
Vos, Peter, omslag, p. 31, 32, 33, 34, 35

8 Gedateerd: El Bonson, 3 december 1990
9 Tekeningen naar dichtregels van K.L. Poll

Iambe

Literair tijdschrift
Opgericht in 1981

Redactie: Margreet Janssen Reinen, Henk Reurslag
Redactieadres: Iambe, Stationsstraat 25, 6548 AR Molenhoek

Jg. IX[1],	nr. 33:	januari 1990, 52 p.
	nr. 34:	maart 1990, 52 p.
	nr. 35:	juni 1990, 52 p.
	nr. 36:	september 1990, 52 p.
	nr. 37:	december 1990, 52 p.

Artikels van de redactie

Van de redactie, 33, p. 1; 35, p. 1; 36, p. 1

Agenda. Literaire activiteiten [en prijzen], 33, p. 11-12; 34, p. 52; 35, p. 33; 36, p. 34, 38; 37, p. 37

Brieven van lezers, 33, p. 45
Correcties en aanvullingen over Israël de Haan (1989, 32, p. 3, 41)

Aanbevolen [Signalering], 33, p. 52; 34, p. 49; 35, p. 9; 36, p. 8; 37, p. 41

Van de redactie
[Overleden], 34, p. 1
Samuel Beckett, Belcampo, Frans Kellendonk
'Wat was, is geweest' [nr. 37 is het laatste nummer], 37, p. 1

Index Iambe 33-37, 37, p. 50-51

I. Poëzie

ACHTERBERG, Henk C.
Spiegelingen, 33, p. 47
'Het nachtlandschap van mijn'

1 Elke nummer heeft een gele katern over schilderkolonies

BEEK, P. ter
Voorbij het avondland, 36, p. 35
‘Nee.’

BENTHEM-BERKEL, Maja van
Vincent, 35, p. 39
‘als hij het licht’

BUYS, Anneke
Kathedraal, Canterbury, 34, p. 33
‘treed binnen in vrede’

CLARISSE, P.
Nieuwe dag, 34, p. 47
‘Aan de horizon’

DEBEN, Bert
Leven na Kristallnacht, 34, p. 20
‘ze staarde door het venster het verleden in’

DUIM, Carla
Verlaten strand, 33, p. 41
‘door stilte is mijn’

ENGELS, Deen
Euforie, 34, p. 46
‘daar denderde de laatste trein’

GIJSWIJT, Elisabeth
Angst, 36, p. 48
‘Ik vrees mijn verzen:’

GOEMANS, Lonneke
Calvijns erfenis, 35, p. 5
‘Afweer beheerst haar gezicht,’

GROOT, Jan H. de
Herfst, 34, p. 34
‘De stormen zijn vanmiddag aangekomen’

GRÜSCHKE, Han
Beweging, 33, p. 21
‘de man op het grasland zwaait naar de verte’

HAASNOOT, Anneke
Vroeg Pasen, 33, p. 31
‘Wil je in november Pasen vieren?’

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Een kort bevel, 37, p. 35

HALEM, Iris van
‘En op een dag’, 33, p. 46

HOOFD, René van der
‘in een lege dag’, 37, p. 6

HOOFF, Marijke van
‘Ze hebben je voor het raam gereden.’, 36, p. 14

HUYGENS, Tom
Geheim. Uit: *Een onmetelijke stilte*, 35, p. 46
'Ik kan je alleen'

JOON, E.M.
Dies irae, 37, p. 36
'Voor het eerst'

KAAL, Meertje
De slangebeet, 35, p. 51
'Toen het dan tijd werd om de waarheid te herzien'

KATOEN, P.
Ik ben een kind, 33, p. 22

KREUGEL, Hans
Requiem voor de kolonel van Belém, 37, p. 46
'Onder langs het raam van ons hotel'

KUIK, Pieter A.
Monoloog, 37, p. 18
'Denkend aan'

LAP, Guido
Winter, 33, p. 32
'het geluid verstuift'

LEEUWENKAMP, Paul van
Multinationaal produkt, 36, p. 39
'Dit leven van werken'

LEMS, Mariet

Fotofinish, 33, p. 6
‘Ze bladert in het album’

LIER, P. van
Niet voor de mier, 33, p. 40

LUINSTRA van MUNSTER, Rie
Knossos, 35, p. 14
‘Vierduizend jaar’

MARECHAL, Vicky
‘rouw om een gekleurd blad’, 37, p. 17

MOONEN, Walter
Psalmvocht, 35, p. 50
‘“*later dan mijn geloof in jou*’

MORI, L.
Sneeuw, 34, p. 6
‘Met sneeuw is zij gekomen.’

NOF, Bep
'Israël, waar het zonlicht', 36, p. 4

OEYEN, Edith
'Nergens vond ik rust', 35, p. 27

PRAET, J. van
Vera, 36, p. 49
'Het woord is onberispelijk'

PUISTER, Henk
[Gedichten]
In poëzie gevangen vrouw: 'Mystiek ben je' 33, p. 7
Het laatste gesprek (met J.P.): 'in een geduldige stoel' 37, p. 7

ROUWELER, Hannie
IJsbaan, 34, p. 7
'Dit spijkerschrift'

STRIJBOSCH, A.
Therapie, 35, p. 2
'in het bos'

TILLEMA, Mieke
'Mijn vader is een graag geziene gast', 35, p. 3

VALK, C.H. de
Er, 36, p. 18
'De wind speelt slaaprig met het droge riet'

WESTERDUYN, Nelleke
En-sof, 37, p. 47
'Ik zing je van de ladder en de boom'

WIGMAN, Hans
[Kwatrijnen], 35, p. 26
‘De trage wenteling brengt met het einde’
‘Een vaas breekt - een groot verschil -’

ZWAARD, Jan van der
Gedachten voor een bezoek[2], 34, p. 19
‘Verstild,’

II. Proza

BOERSMA, Truus
1989, 34, p. 12

CHARLEMANJE
Good or wrong, 34, p. 38-43

2 Gedateerd: Dachau, 27-2-1989

DELDEN, Johan van
Een koets vol rode gordijntjes, 35, p. 4-6

DUDINK, Els
Nutteloos, 37, p. 39-40

FIOLET, Marc
Hounslow 1976, 26, p. 40-43

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Het geheime vakje, 33, p. 44-45

HOPMAN, Henk
Berlijns blauw, 33, p. 2-5

De broeder met het kale hoofd, 37, p. 12-16

IPING, Albert
Retraite, 35, p. 10-11, 16

KENNIPHAAS, Jan
Een klein etentje, 35, p. 48-49

LEEUWENKAMP, Paul van
Voor de geboorte, 33, p. 23-27

LEVER, Erik
Ernesto, 37, p. 29-34

ONDERDELINDEN, Arie
Tompie, 33, p. 49-51

Momentopname... uit 2020, 35, p. 42

REIDING, Jaap
Trimmen, 34, p. 50-51

SMALS, Noor
Mijn vriendin, 36, p. 2-3

TOORNEND, Ellen
Ten offer, 37, p. 8-9

VERBONG, Mariet
Daar zwaait iemand, 36, p. 15-17

VERMEULEN, Ariana
Een plant kopen, 35, p. 13

VIJN, Jan
De pottenbakster, 34, p. 2-3

WATER, Lida van de
Voor geen bijltje vervaard, 35, p. 36-38

IV. Kritische bijdragen

ACHTERBERG, Henk
[Gerrit Massier] De dichter is een boer, 35, p. 40-41

HAAG, D.R.
Van schuld en heel veel boete, 35, p. 36-37 - Met prt.
François Mauriac, Thérèse Desqueyroux (1927; Ned.: 1986); Zwarte engelen (1936; Ned.: 1987)

HERSTEL, Manja
De bewogen verhalen van Myriam Crijns, 35, p. 15-16 - Met prt.
Liever geen bezoek

IPING, Albert
Het idool uit mijn jeugd, 37, p. 43-45 - Met prttek.: Otto van Rees
Albert Kuyle

JANSSEN REINEN, Margreet
Interview[3] - Met prt.
Ed Leeflang: 'Een gedicht moet niet als 'n bord pap uit elkaar vallen', 33, p. 13-19
F.L. Bastet: 'Schrijven is eigenlijk net zo als ademhalen', 34, p. 21-28, 43
Bob den Uyl: 'Een scheutje herinneringen bij een scheutje fantasie', 35, p. 17-24

Spoorzoeken[4]
Valkenburg/Kasteel Oost, 33, p. 28-29 - Met afb.
Nuenen/Van Gogh-documentatiecentrum, 34, p. 4-5
Baarn/Kasteel Groeneveld, 35, p. 44-45 - Met afb.
Midden-Beemster/Museum Betje Wolff, 36, p. 50-52 - Met prt.
In vogelvlucht/literaire plaatsen en wandelingen, 37, p. 4-5

3 In samenwerking met Joz Brummans en Henk Reurslag
4 Anoniem verschenen

Zonder pretenties, 33, p. 33-36

C.J. Aarts & Mizzy van der Pluym, Verboden boeken (1989)
Jeroen Brouwers, Zachtjes knetteren de letteren (1975); Hij is reeds aan de overzijde (1986)
Boudewijn Büch, Boekenpest (1988)
Jaap Harten, Else Mauhs de ontvoering van een legende (1984)
Helen Knopper, Met naam en toenaam (1986)
Gerrit Komrij, Verzonken boeken (1986)
A. Marja, Buiten het boekje (1954); Over de kling (1956)
Hans Warren, Geheim dagboek (1981)

'Er is geen ondubbelzinnig antwoord', 34, p. 9-11 - Met prt.

Theun de Vries, Rivierlandschap in de winter

De vierde dimensie, 35, p. 28-32 - Met afbn.

De verhouding van de TV-serie De brug tot het werk van Antoon Coolen

'God Anna - het is geweldig!, 36, p. 9-13 - Met prtn.

N.a.v. Dit tussen ons is geen eenzaam avontuur. Brieven van Anna Blaman aan Marie-Louise Doudart de la Grée en aan Alie Bosch

Interview[5] - Met prt.
Margriet de Moor: 'Het verleden is volkomen met het heden verweven', 36, p. 19-27
Herman de Coninck: 'Met de grote emoties sla je soms door de zekeringen van taal', 37, p. 19-26, 34

[Noud Bles] Het geluk langs 'De Poolse weg', 37, p. 38

MATTHIJSEN, D.
Symposium Menno ter Braak na vijftig jaar, 36, p. 31-34 - Met prttk.: J. Buckland Wright
Te Tilburg o.l. van J. Goedegebuure en L. Hanssen

MONSTRO, D.
Nobelprijs 1989. De vijfde Spanjaard: Camilo José Cela, 33, p. 37

Nobelprijs
27. *Romain Rolland (1915)*, 33, p. 37-38 - Met prttek.: Henk van Bakel
28. *Yasunari Kawabata [1968]*, 34, p. 36-37- Met prttek.: Henk van Bakel
29. *Carl Gustav Verner von Heidenstam (1916)*, 35, p. 34-35 - Met karikatuur
30. *Miguel Angel Asturias (1967)*, 36, p. 29-30 - Met prt.
31. *Karl Gjellerup (1917) en Henrik Pontoppidan (1917)*, 37, p. 10-11

REURSLAG, Henk
'... genoeg gemierd op de vierkante millimeter...', 33, p. 8-11 - Met prt.
Over Kaplan van Leon de Winter en over de literaire kritiek

Weg met de theoretische literatuur, 33, p. 39-40
Tegen academische literatuurinterpretaties; met gelijkaardige uitspraken van Maarten 't Hart

Mengelwerk [Nieuwtjes], 34, p. 13-14

5 In samenwerking met Joz Brummans en Vicky Marechal

'De onschuldige ruimte', 34, p. 29-32
Over sexualiteit en pornografisch of anti-pornografisch werk
Heinrich Böll, Frauen vor Flusslandschaft (1985)
Heere Heeresma, Eén robuuste buste, één! (1989)
Elfriede Jelinek, Lust (1989) - Met prt.
Dennis Potter, Black eyes (TV-serie)

Hellema, *van zakenman naar literair auteur*, 35, p. 7-8 - Met prt.

Goeie muziek en rare taal[6], 35
Sinéad O'Connor, I don't want what I haven't got, p. 47
Stichting Lift: literaire ambtenaren, p. 47, 52
Lift en subsidies voor amateurschrijvers

Ako/Leon de Winter, De honger van Hoffman[6], 36, p. 7
N.a.v. reacties in de pers op de nominatie

'Ik verdedig hier de rechtveerdigheid', 36, p. 44-46
Louis Paul Boon, Pieter Daens

'Zoo'n wiel is van ijzer, maar een dichtertje niet', 37, p. 2-4
Over Nescio

6 Anoniem verschenen
6 Anoniem verschenen

Gramstorig/Weldadig, 37, p. 48-49
Neerlandici, p. 48
De Nederlandse kritiek, de visie van Maarten 't Hart en van Andreas Burnier *Monica Sauer*, p. 49

TIELEN, Ferry
Henk Reurslag: '... il dottore olandese...' (Iambe 32), 33, p. 42-43
Lezersbrief. Reactie op het artikel over P.C. Kuiper, Ver heen. Verslag van een depressie (Iambe, VIII, 1989, 32, p. 2-3 - anoniem verschenen)

Toon Hermans: een kunstzinnige speler, 34, p. 15-18 - Met prt.
Over de veelzijdigheid van Toon Hermans en tegen de cliché-kritiek

WAGENBORG, D.
'De wereld vraagt muziek om op te dansen', 34, p. 14, 44-45
Piet Calis, Het ondergronds verwachten. Schrijvers en tijdschriften tussen 1941 en 1945

Lift

Literair tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1983

Redactie:		
	Nrs. 43-45:	Luuk van Zutphen, Rini Scheffers, Marinus v.d. Marel, Gwenda Knobel
	Nr. 46:	Dezelfden, met Peter Fagg
	Nrs. 47-48:	Dezelfden, behalve Gwenda Knobel

Redactieadres: Donker Curtiusstraat 7-318, 1051 JL Amsterdam

Jg. VIII[1],	nr. 43:	januari-februari 1990, 54 p.
	nr. 44:	maart-april 1990, 50 p.
	nr. 45:	mei-juni 1990, 50 p.
	nr. 46:	juli-augustus 1990, 50 p.
	nr. 47:	september-oktober 1990, 50 p.
	nr. 48:	november-december 1990, 48 p.

Artikels van de redactie

[8e Nationale Schrijversdag]
Amersfoort ontvangt de 8e Nationale Schrijversdag, 43, p. 47-48
Programma, 44, p. 13
Diana Ozon [zal optreden], 44, p. 14

Nieuws, 43, p. 49-51 44, p. 45-49; 45, p. 45-49; 46, p. 44-48; 47, p. 46-50; 48, p. 45-48

De strijd is gestreden, de jury steunt nog na, carrières worden geboren. Kortom, de uitslag van de Lift Nationale Debuutprijs, 44, p. 3-4

Lift Nationale Debuutprijs 1991 [reglement], 46, p. 8-9 = 47, p. 38-39

1 Illustratie vooromslag nrs. 44, 45, 46, 48 respectievelijk door Viviane van Piggelen, Pim Bronkhorst, Rene van der Hoofd, Rini Scheffers

I. Poëzie

BAKKER, Kees

Reigers, 43, p. 7-8

‘Reigers stijgen zo mooi’ p. 7

‘Ook de reigers beleefden’ p. 7

‘Als de reigers er weer waren’ p. 7

‘Reigers weten niet’ p. 8

‘Reigers gaan rustig’ p. 8

BEKKER, Rob
Uit: *Staart*, 44, p. 10-11
Vrouwenangst: ‘als er een vrouw was’ p. 10
Siècle de fin: ‘ik beheers het zwijgen als geen ander’ p. 11

BOEKEL, Rik van
Uit: *Praagse carrousel*, 44, p. 7-9
Praagse carrousel: ‘Het beeld van een carrousel,’ p. 7-8
De heer van Praag: ‘Metrostation Leninova’ p. 9

Het verdriet van Mallorca, 47, p. 24-25
‘Gevoel van binnen’ p. 24
‘Manacor, een zwijgende schim’ p. 25

BRONKHORST, Pim
‘Ik, vogel in wijdte van nevel’, 45, vooromslag - Met afb.

BUYS, Anneke
Façades, 46, p. 20
‘Dit is’

HAAN, J.C.S. de
Herinneringen aan mijn kind, 43, p. 12
‘De vuurtoren wenkte me,’

HAANDRIKMAN, Willem
Erfgoed, 47, p. 8
‘de stoelen kijken mij met lege schoten aan’

HEERING, Phillippine
Zondagmiddag in Santiago, 48, p. 9
‘Zondagmiddag en de zon schijnt in de tuin.’

HOOFD, René van der
[Gedichten], 46 - Met eigen ill.
‘in slaperige ochtend’ vooromslag
‘aan jouw naakte’ p. 12

HORSMAN, Frank E.
Hotel Patio, 48, vooromslag - Met afb.
‘Terwijl ik wandel in mijn wit hotel’

HUIS in 't VELD, Arnold
Moeder, 46, p. 16
‘eenzaamheid is keerpunt’

JANEMA, Leins
[Gedichten], 44, p. 15-16
Blauw: ‘mijn gedicht begint met geen licht.’ p. 15
Rood: ‘de dag wordt als een tuin.’ p. 15-16
Geel: ‘grote leeuwen, leeuwebekjes in de wind’ p. 16

JONGMAN, Marijke
Afgesloten, 47, p. 12
‘geleidelijk trekt het zonlicht’

KANDOU, Daniel

Helicopter. Uit: *Naïeve notities, 1983*, 46, p. 18

KILIAN, Hans

Stuifzand[2], 47, p. 4

‘Hoe haastig ben ik vandaag’

KOLENBRANDER, Caroline

Uit: *Water worden*, 44, p. 12

Perplex: ‘Al die ijsberen die je aankijken’

Het laatste huis: ‘Ik zet je af bij het laatste huis’

Bloedspiegel, 47, p. 3

‘Alsof ik de stemmen ken’

KORPORAAL, Anneke

Rusteloos, 45, p. 9 - Met eigen ill.

‘vannacht zal ik je niet verlaten liefste’

KOTTMAN, Petra

Avond, 45, p. 14-15

1. *Snelweg*: ‘Dit is het mooiste licht: wanneer het licht verdwijnt,’ p. 14
2. *Opname*: ‘Vervlogen is de geur van Sunlight afwassop’ p. 14
3. *Kant noch wal*: ‘Metalen lint dat strak staat op het landschap.’ p. 15
4. *Refrein*: ‘De waarheid en het licht zijn nauw verbonden;’ p. 15

KRAAIJEVELD, Jacques

[Gedichten]

Escapade[3], 43, p. 9

‘Terwijl we bezig zijn, rijd ik op de fiets’

Sartre est mort, vive son martyr!, 46, p. 14

2 Naar Michel Martinus, Liefde aan zee

3 Met bespreking van het gedicht door Rini Scheffers in rubriek: Beeldspraak, p. 38-40

‘In de tijd dat verschillende van mijn vrienden’

LEEUWENKAMP, Paul van
Synthetisch denken, 46, p. 26
‘De ramen van de wereld’

LENTEREN, Chris van
‘Er is een nieuwe wind gemaakt’, 45, p. 3

MOERENHOUT, Wim
[Gedichten], 44, p. 19-20
Blauw: ‘Je doet me een kind zijn,’ p. 19
Rood: ‘Je beukt tegen mijn hersens,’ p. 20
Geel: ‘Je bent als een vrouw’ p. 20

MUNCK, Eugénie de
Uit: *De vos aan het wiel*, 44, p. 6
‘Zeker niet kunnen slapen, door’
‘De man kon de vrouw’

'Het huis staat stil', 47, p. 7

PORTA

Portapraat

'Nee' 43, p. 17
Twee keer zover of Zesde Wereld: 'Als hier de tegenwind' 44, p. 25
Maar de leeuwerik blijft: 'Ze dronk het vires met een sprietje' 45, p. 20-21
Hotel 'Centraal' wordt heden tijdens gemoderniseerd dus. Onze excuses. De directie: 'Er zijn nog hoge stoelen' 46, p. 34
Uw aanwezigheid verbouwd en voor de eventuele overlast: 'een dame in het lange zwart' 46, p. 35
Vandaag: 'Fietsen of er aan denken' 47, p. 26-27
'Mag ik je vinden' 48, p. 20-21

PRONK, P.

Touch, 46, p. 4

'De lucht vanmorgen'

PUISTER, Henk

Lagere schooltijd, 46, p. 19

'Uit de verlichte hemel'

RICHTER, C.

'Bedachtzame kleuren, 48, p. 8

ROUWELER, Hannie

Taal, 47, p. 3

'Als je eenmaal weet'

RUIJTER, Francès

[Gedichten], 44, p. 17-18

Blauw: 'De blauwe ogen' p. 17
Rood: 'Een vuur van vreugde' p. 17
Geel 'Een warme gloed van zonlicht' p. 18

SCHRÖDER, Hans

[Gedichten]

‘op land voelt zij zich veilig’ 46, p. 3

Nectar[4]: ‘langzaam trekt zij zich terug’ 46, p. 37

‘ik droomde sprak zij’ 48, p. 13

SMITS, E.

Evenwichtig uit balans, 47, p. 17

‘Ieder woord is cliché’

SMOOR, Dick

Brief. Alkmaar, 11 oktober 1986, 46, p. 27

‘Beste psychiater’

SONNEVELD, Liesbeth

Doods, 46, p. 7 - Met ill.: Dorien Rompa

‘Een bank’

4 Met bespreking van het gedicht door Rini Scheffers in rubriek: Beeldspraak, p. 36-38

STEK, André

Hier en nu, 45, p. 4

‘Nu gaan geraamten ademhalen’

TUPAMAHU, Tanja

Gezien in een file, 43, p. 12

‘De mongool die zijn tong’

ULVIS, Joannes de

En een stokoud gerucht zal zeggen wie je bent, 48, p. 16-17

‘De winter tot het kilst, tot het zwartst geheugen’

VOORHEUVEL

De tantes. Uit: *Porcelein*, 48, p. 4-5

1. ‘De deur ging haast al open’ p. 4
2. ‘De vellen van hun bestaan’ p. 5

VORM, Pieter van der

Diversen rond Dagmara, 47, p. 13

1. ‘jij was een geest toen een jonge poes’
2. ‘je dacht na met een glas melk tussen de vogels’
3. ‘er regent een lens uit het verhaal’

VRIES, Rudolf de

[Gedichten]

De wijsheid van de ouderen: ‘en de ouderen zingen’ 45, p. 8

Pastorale: ‘Zie, door de mist heen’ 47, vooromslag

VUYK, Simon

Bladluis, 45, p. 5

‘Binnensmonds’

WESTERBOS, Jaap

[Gedichten], 44, p. 18-19

Blauw ben jij: ‘Als een school vissen drijf ik’ p. 18

Het andere rose: ‘Hier en nu is een kledingzaak waarin’ p. 19

Stilleven met geel: ‘Een kleur is stillevend, zal zij zeggen,’ p. 19

WIT, Johan de

‘hoor voor een rietreuk moet je dichter bij je billen leven’, 48, p. 12

ZUTPHEN, Luuk van

Uit: *Manifest*, 45, p. 16

6. ‘Hoor ik daar niet thuis, waar de bomen’

II. Proza

BACKER, Sytze

Blauw, 45, p. 17

BERKELAAR, Hennie

Zoeklicht, 48, p. 11

BIERMAN, Willem
Dorrestijns mandje, 47, p. 14-15

CALIS, Hans
Poste restante Antalaya, 43, p. 13-16; 44, p. 22-24 - Met afbn.

Nootmuskaatlucht in de polder (of: Impressies van een nachtelijke fietstocht), 46, p. 5-6

DAMWICHERS, Han
Postkriptum Schachnovelle, 43, p. 3-6

Gabriëlle, 47, p. 19-23

FAGG, Peter
Op zoek naar Kafka, 43, p. 9-11

Onder kastanjebomen, 45, p. 18-19

GOUDRIAAN, Els
De opdracht, 46, p. 21-25
De keus, 48, p. 18-19

HANSSEN, Leander
De sterkste man ter wereld, 46, p. 15-18

HUBERS, Koen
De droom, 46, p. 11

HUBERS, Sylvia
Splqt srnmln, 44, p. 30; 45, p. 29; 46, p. 3; 47, p. 32 - Met eigen ill.

Spqlt srnlmn, 48, p. 25 - Met eigen ill.

IRUN S.
Tekst/'Ha! Wat een idioot:... Uit: *Charges*[5], 44, p. 4

5 Eerste prijs Lift Nationale Debuutprijs

KRANENBORG, Jaap
Mijn verjaardag, 47, p. 9-11

LAMMERS, Jos
Poppe & beer - beer & poppe, 45, p. 10-13

MERCK, Marie
Eten bij Walter, 48, p. 6-7

PAKUN, Himadjuwita
Tekst/'Mijn verheven overgrootvader...'. Uit: *Barsten in het bruin*, 44, p. 5

SCHEFFERS, Johan
Driedeling, 45, p. 6-7

SMIT, Maarten
De baan op, 48, p. 14-15

TELLING, Ton
Twee nostalgische verhalen, 48, p. 10
'*Cora lag in de zon...*'
'*Wij zijn toch gewoon...*'

WEENEN, Bert van
Geschiedenis, 47, p. 5-6

IV. Kritische bijdragen

JANEMA, Leins
Uit de brieven die ik schreef [over 'schrijven'], 43, p. 45-46; 44, p. 43-44; 45, p. 40-41; 46, p. 42-43; 47, p. 42-43; 48, p. 39-41
Met reactie van Herman Baljet, *Mag het in dichtvorm? Een reactie op 'Ammelaars' met de rijmelaars, in Sic 35* [lees 45, p. 40-41]: *Ammehoela met die Janema*: 'Wie huizen poogt te bouwen of paleizen,' 46, p. 32 - Met reactie van Janema Leins

KORPORAAL, Anneke
Achtmaal is schrijversrecht, 45, p. 42-44 - Met afbn.
Verslag van de 8ste Nationale Schrijversdag te Amersfoort

MONTELBAAN, Reinout van
Het rebus-effect, 43, p. 43-44; 47, p. 44-45
De literatuur als puzzel. Terwijl de lezer het boek of gedicht gewoon wil lezen, moet de literatuurwetenschap haar hobby uitleven in de media

[Eigen] ingezonden brieven, 44, p. 41-42

Tussen vrees en vreugde [Het 'sublieme' in de kunst], 45, p. 37-39

Nadrukkelijk literatuur, een milieuschets, 46, p. 40-41
N.a.v. de bespreking van Marc Windsants roman 'De organisatie' door Robert Anker (Het Parool, 7 jan. 1989)

Sterft poëzie een langzame dood?, 48, p. 42-44
Aanval op de Neerlandici

NOPPEN, Ingrid E.

Vertel het maar aan Mona, 43, p. 29-30
Reactie op Bob Springer, Atelier. Tien uur 's morgens (VII, 1989, 42, p. 31-36) - over de poëzie van Eric Jansen

SCHEFFERS, Rini

Stichting Lift in de jaren '90 [Beleidsplannen], 43, p. 31-36 - Met afbn.

Lifttoernee/Provinciale schrijversdagen, 45, p. 34-35

De Amsterdamse Kinkerkring, 48, p. 36-38
Over doel en methode van de dichtersgroep o.l.v. Sjaak van Gulik en Jolien van der
Mee - met gedichten van leden als voorbeeld:
Corrie Doctor, *Haru*: 'Haiku kan stierlijk' p. 37
Jo Hameleers, *Zelfportret*: 'AF! AF!, blaft het speelbeest, GA AF, p. 38
Jolien van der Mee, Drieluik: 'Tussen oogharen' p. 36

Christine Porto, *Wat ik van je weet*, p. 38
Pieter Stehouwer, *Schrijvend*: ‘Schrijvend drijf ik’ p. 37

SPRINGER, Bob
Profilering van amateurgeschrijf, 43, p. 41-42
Amateurschrijvers moeten de mogelijkheid krijgen om door te stromen naar de top om te voorkomen dat de Nederlandse letterkunde over vijftig jaar dood is

Literatuur en vorming. Het amateurschrijven in beweging, 44, p. 39-40

Moet de amateurschrijver zakgeld krijgen?, 45, p. 33
Extra belastingaftrek voor de amateurschrijver? - Met een reactie van de redactie

Warme worst bij de HEMA, 48, p. 34-35
De verplichte literatuurlijst voor de middelbare scholen

TIL, Wim van
In de lift [Recensies], 43, p. 22-27
Ingmar Heytze, Alleen mijn kat applaudiseert, p. 26
Marijke Jongman, Dons op prikkeldraad, p. 26-27
Mary Oskam, Ongeveer 40, p. 22-24
Johan de Wit, Vuurbol, p. 25-26
Onzin en gruwelverhalen, p. 24-25

In de lift [Recensies], 44, p. 31-35
Job Degenaar, 't Vlak ligt klaar, p. 34-35
Jacques Kraaijeveld, Aap eet mier; Kinderen van Krankenstein, p. 33-34
Geheime gedichten. Gorcumse literatuurprijs 1989, p. 31-32
Uit de schaduw. Bloemlezing ‘Vrienden van het schrijven’, p. 32-33

In de lift [Recensies], 45, p. 30-33

Romain John van de Maele, Jonas of de val van een handpalm-man, p. 31-32
J.B. Schöne, Weemoed, p. 30
C. Spijker, Afrekening, p. 31
Gerard Uytdenhouwen, De bewaker van het bolwerk, p. 31
Luuk van Zutphen, Manifest, p. 30-31

In de lift [Recensies], 47, p. 33-36
Jan Bervoets, Onder andere associatie, p. 35
Jaco, Mama, ze houden van mij, p. 34
Edith Oeyen, Al de dagen geuren naar jouw naam, p. 34-35
Bert Oosterhout, Een vrolijk mensch, p. 36
Raoul-Maria de Puydt, Huurceel. Verzamelde gedichten. 1978-1987, p. 33-34
Luc Suys, Bewust van de chaos, p. 34
K.J. de Weert, Gezocht hoge beloning!, p. 36
Stichting Tzara, Dodo volente, p. 35

In de lift [Recensies], 48, p. 26-31
Sidney van Dijk, Op zoek naar gisteren, p. 28-29
Isis, Gevangen poëzie, p. 26-27
Henne Neppelenbroek, Witland, p. 29-30
Feya Strijk-Braunius, Land in zicht, p. 27-28
Mens, beeld & taalbeeld, p. 30-31
Singing in the dentist chair. Experimenten met écriture automatique. Nederlandse teksten: Heinerich Kaegi, p. 30

TOUTNU, Ton
Discussiestarters 1-4, 45, p. 22
Agressie, Arbeid, Bioritme, Schrijven

VOORDE, Karel ter

Is tijdschrift Lift vol-ledig?, 44, p. 36-38

Ingezonden brief met kritiek op de nieuwe opzet

WEENEN, Bert van

Boeken, boeken, boeken, 47, p. 40-41

Pleidooi voor het behoud van kwaliteit in de alsmaar toenemende publikatiegolf

ZUTPHEN, Luuk van

'De avonden' zijn nog altijd Frits, 43, p. 2

Over de verfilming van het boek van Gerard van het Reve

Bladspiegel, 43, p. 18-20; 44, p. 26-29; 45, p. 24-27; 46, p. 28-30; 47, p. 28-31; 48, p. 22-24

Summiere bespreking van nummers van Adem, Appel, L'Art froid, Asgard, Begane Grond, De Brakke Hond, Breuk, Chroom, Creare, Frase, Gist, De hoerekast van Jansen, Iambe, 't Kofschip, De Koofschep, Letters, Meeuwengekrijs Zwart, Naar Morgen, Notervm, Oostland, Parmentier, Poëziekajé, Poëziekrant, Prado, Preludium, Surplus, Thumor, TRans, VHNS, De Vos, Vuursteen, Woordwerk

Just the words..., 44, p. 2

Over de verzamelbundel Monty Pythons Flying Circus

Nico Scheepmaker en het Tweede Circuit [In memoriam], 45, p. 2

Verzamelde gedichtenbundels, 46, p. 2

Zijn eerste kennismaking met Hans Lodeizen

Matte zomer [in literair opzicht], 47, p. 2

Toon mij uw boekenkast en ik zal zeggen wie u bent, 48, p. 2

V. Illustratie

Hoofd, René van der, 43, p. 40; 46, p. 13

Maatstaf

Opgericht in 1953

Redactie:
Peter de Boer, Koen Koch, Gerrit Komrij, Ethel Portnoy, Harry G.M. Prick, Henk Romijn Meijer, Martin Ros, Rob Schouten, Th.A. Sontrop, Bart Tromp
Redactieadres:
Maatstaf, t.a.v. Ellen Schalker, Singel 262, 1010 AC Amsterdam
Uitgever:
bv Uitgeverij De Arbeiderspers, Singel 262, Amsterdam

Jrg. XXXVIII[1],	nr. 1-2:	jan.-febr. 1990, 160 p. = *Thema reizen*
	nr. 3:	maart 1990, 88 p.
	nr. 4:	[april] 1990, 84 p.
	nr. 5:	mei 1990, 84 p. = *Reizen*
	nr. 6:	juni 1990, 88 p.
	nr. 7:	juli 1990, 80 p.
	nr. 8:	augustus 1990, 80 p.
	nr. 9-10:	sept.-okt. 1990, 168 p. = *De biografie*
	nr. 11:	november 1990, 84 p.
	nr. 12:	december 1990, 88 p.

Artikel van de redactie

[Korte voorstelling van Rein Dool], 11, p. 35 - Met portfolio, p. 36-48
Schrijversportretten: J. Bernlef, Maarten Biesheuvel, J. Eijkelboom, Maarten 't Hart, Ed. Leeflang, Adriaan Morriën; zelfprt.

I. Poëzie

BECKERS, René
Panoramisch, 3, p. 71
‘Op de tast herken ik haar’

1 Met gegevens over de medewerkers achterin elk nummer, behalve in nr. 1-2

BEGHEYN, Paul

Gerard Manley Hopkins, *De schipbreuk van de 'Deutschland'. Eerste deel, 1-35*. Vert.: P. Begheyn, 6, p. 1-9

EIJKELBOOM, J.

Gedichten, 11, p. 64-67

Wijziging van uitzicht 1: ‘De laddersteile trap,’ p. 64
Wijziging van uitzicht 2: ‘Van hieruit klein stuk lucht’ p. 64
Modesties (naar Philip Larkin): ‘Woorden gewoon als kippevleugels’ p. 65
Lied: Daar in de verste vleugel’ p. 66
Vooroorlogs 1: ‘Rechtvaardig aan tafel, hij,’ p. 67
Vooroorlogs 2 ‘Het hondje kijkt in de lens’ p. 67

ENT, Anton

Meidoorn, 5, p. 24-28

1. ‘Bij jou begon het ingehouden spreken.’ p. 24
2. ‘Wantrouwend zat je stevig overeind.’ p. 24
3. ‘Of God bestond. Een vuile invalshoek.’ p. 25
4. ‘Aan deze tafel schampert rode wijn:’ p. 25
5. ‘Ik ben de tuinman maar mevrouw zaagt om.’ p. 26
6. ‘Je rode wangen gloeiden van de walging’ p. 26
7. ‘Je hield het inzicht in bedwang, ik boog’ p. 27
8. ‘De haat verdween toen vingers streelden.’ p. 27
9. ‘Je streelde me van kind tot man, bijna’ p. 28
10. ‘Ik voelde deemoed en het deed me goed.’ p. 28

GELLINGS, Paul

Gedichten, 3, p. 12-14

Narcissen: ‘Deze bloemen heb ik lief, want ze zijn’ p. 12
Betovering: ‘Er zit een zwarte kat voor het raam’ p. 13
Angoulême: ‘Decor waar ik niet was, gevels nooit’ p. 14

Gedichten, 6, p. 21-23

Kuipersdijk: ‘De vraag breekt door waarom een straat’ p. 21
In de Morvan: ‘De uilen weten zelf niet waarvan’ p. 22
Augustus: ‘Ik lees dit jaargetijde in fragmenten’ p. 23

Gedichten, 12, p. 78-79

Vooravond: ‘Voor wie veel denkt is alles’ p. 78

Lambada Montparnasse: ‘Op dit station komt het hart uit’ p. 79

GERLACH, Eva

Gedichten, 8, p. 44-45

Kastanjes: ‘Plukten ze af in de tijd dat de vogels ze aten’ p. 44

Langs de weg: ‘Een groot veld vol zuring.’ p. 44

Na de storm: ‘Een hert draafde weg uit de rand’ p. 45

Een geritsel: ‘Iemand loopt over het tuinpad’ p. 45

HARTEN, Jaap

Letterkundig Museum in de Juffrouw Idastraat, 8, p. 72-73

1. ‘Beneden steeds die astmahoest van Gerrit Borgers’ p. 72
2. ‘vaste baan van 9 tot 5 maar’ p. 72-73
3. ‘op zolder schreef ik’ p. 73
4. ‘beneden nog altijd’ p. 73

HEYTZE, Ingmar

In memoriam, 5, p. 60

‘Mijn vader leeft.’

HODINIUS, Ad

Gedichten, 4, p. 22-25

Oktober: ‘Schuilgelegen hotels, badplaatsen’ p. 22
Makelaar in ivoren torens: ‘Dit staat als een huis, zei je’ p. 23
Poëtica: ‘Geen nood, er blijft nog zoveel’ p. 24
Uitzicht: ‘Gedachten vallen uiteen’ p. 25

JANSMA, Esther

Gedichten, 3, p. 23-25

Tucson, Arizona: ‘Het is avond, de laatste bergen branden,’ p. 23
Vorstelijk vermaak: ‘In de schemer van mijn rok’ p. 24
Pandorra: ‘Ik druk kristallen’ p. 24
Mooi bloot: ‘In een aureool van tonen’ p. 25

KLOK, Kees

Gedichten, 4, p. 81-82

Lissabon: ‘De stad ligt blozend aan’ p. 81
Voor een vriend: ‘Eens bezochten we in Haarlem’ p. 82

Gedichten, 8, p. 54-57

Opa: ‘Wanneer hij bij ons was’ p. 54
Dordrechts Museum: ‘Hier spiegelen de wanden soms nog’ p. 55
American dreams: ‘Had ik maar beter opgelet,’ p. 56
Jaarwisseling in Saloniki: ‘Guur waait de wind nu over de Nikis,’ p. 57

KOK, Pieter

Gedichten, 3, p. 67-70

Vluchtelingen, p. 67
‘Drie negers, in dunne zomerkleren, lopen over de land-’ p. 67
Vlucht, p. 68
‘Langs spiegels en brandende kaarsen kwam ik. Ik voelde’
(Not) nice, p. 69
‘In het verre Zuiden liep ik over een boulevard,’
Tocht, p. 70

‘Mag ik met u mee rijden door de velden en langs de’ p. 70

LAMBREGHTS, Jean Luc

Buitenlucht, 8, p. 7-10

1. ‘'s Zondags schat de boer zijn kansen’ p. 7
2. ‘Ingelijste ademruimte,’ p. 7
3. ‘“Het houdt niet op,” zegt de man,’ p. 8
4. ‘Blijven mag, de boer heeft vrij,’ p. 8-9
5. ‘Een listige gast.’ p. 9
6. ‘Ik bedenk een pand langs het kanaal.’ p. 9-10
7. ‘De troost van een verzonnen onthaal:’ p. 10

Gedichten, 11, p. 77-78

Visite: ‘Mijn knieën knikken, ik slik, bel aan.’ p. 77
Genese: ‘“Vader Dient Gedood,”’ p. 78

LAMERIKS, Jacques

[Gedichten]

Papa: ‘Zijn tempel groeit geduldig, snaar’ 4, p. 56
Zwartstad: ‘Vanavond staat zij in de amateursfinale’ 4, p. 57
Onbevlekt: ‘De dame in die rode mantel’ 5, p. 77

LEEFLANG, Ed

Uit: *Begroeyet met pluimen*, 11, p. 16-22

Roerdomp in de winter: 'Hij steekt bevroren wegdek over' p. 16
Het binnenland: 'De afgunst in dit land steekt diep.' p. 17
Dwaalgast: 'Omdat de wereld wil vergaan' p. 18
Aalscholverkolonie 1944: 'Achter de kragen van dofgroen riet' p. 19
IJsvogel: 'Een zondagmorgen, altijd ruist de beek;' p. 20
Over de schoonheid: 'De koekoek is een mongool van de mei' p. 21
Gelijk: 'Als je gelijk hebt, zweven de meeuwen' p. 22

MORRIËN, Adriaan

Gedichten naar tekeningen van Lena Shafir, 3, p. 45-52 - Met portfolio

Liefdesspel: 'Het speelse kind telt zijn vingers' p. 45
Het kindermeisje: 'Zij neemt mij tussen haar dijen' p. 46
Robinson Crusoe: 'Wie van ons heeft hem niet benijd,' p. 47
Verkenning: 'Kerstmis was dat jaar uitzonderlijk zacht.' p. 49
Oh Abendstunde!: 'In de stilte van de nacht' p. 49
Bedehuis: 'De kathedraal, op haar marmeren wieken,' p. 50
Afscheid: 'Wanneer er maar iemand was' p. 51
Ezelsoren: 'Laat haar maar struikelen.' p. 52

NIEMATZ, Max

[Gedichten]

Kapper: 'U mag het vreemd noemen,' 5, p. 23
Kärntnerstrasse: 'Van flik en fondant bezie' 7, p. 63
Café Votiv: 'Je moet je extra druk maken.' 7, p. 64
Kraai: 'Jammer, zeg je, dat de kraai' 7, p. 64

NOOTEBOOM, Cees

Michael Krüger, *Gedichten*. Vert.: C. Nooteboom, 7, p. 17-21

1. 'DAAR HEB JE de hond zonder baas weer,' p. 17

2. ‘VANDAAG BLIJFT HIJ, legt zijn verwilderde kop’ p. 18
3. ‘IK BLIJF ZITTEN, kijk hem een hele tijd na.’ p. 18
1. ‘ACHTER DE LOODS, waar een kalig grasveld’ p. 19
2. ‘EN VERDER NAAR BOVEN, al dichter bij de zon,’ p. 19
‘BRAVO! De dans van de zondebokken doet’ p. 20
‘NOG NIET OPENGESNEDEN BOEKEN, bezetenheden,’ p. 20
‘BEZOEK VAN DE WAARHEIDSZOEKER. De man’ p. 21

O'LOUGHLIN, Michael

Gedichten, 6, p. 65-68

Death of a poet: ‘Why did I find it so hard to talk to you?’ p. 65-66
Afterimages: ‘I looked out the kitchen window’ p. 67
Dublin: ‘Broken and sad as dusk in an Asian city’ p. 68

RAWIE, Jean Pierre

[Gedichten]

Uitzicht: ‘Hoe dikwijls ik dit eendere traject’ 3, p. 10
Herdenken: ‘Ik weet niet wat ik nog verwachten mag’ 3, p. 11
Bevlogen: ‘Ik weet niet zeker of het zwanen waren;’ 11, p. 32

Juan de Tasis, *‘Verzonken in de somberste gedachten’*. Vert.[2]: J.P. Rawie, 11, p. 31

2 Vertaling tegenover Spaanse tekst van Juan de Tasis (1582-1622)

SCHOUTEN, Rob

[Gedichten], 4, p. 58-60

Conversatie: ‘Misschien is leven iets te ontoereikend...’ p. 58

Bewonderaars: ‘Je zou het 's avonds wel eens willen zien,’ p. 59

Natuurkunde: ‘Vast lichaam dat uit losse windsels’ p. 60

Supergod, 7, p. 37-44 - tekeningen: Herman Pott = portfolio

‘God, type Klaas, troont, naar bekend,’

John Berryman, *Vier dreamsongs*. Vert.: R. Schouten, 11, p. 49-52

96. ‘Onder de tafel, nee. Die laatste was volmaakt,’ p. 49
132. ‘Het was maar een klein droompje van het Gouden Rijk,’ p. 50
275. ‘Toch ben ik nog in staat, dit dieptepunt,’ p. 51
326. ‘Mijn rechtervoet kouder dan mijn linkerknie’ p. 52

SPINOY, Erik

Hölderlins ontwaken, 8, p. 23-29

1. *Het witte hert*, p. 23
   ‘Een grenspaal stond waar terugkeer was.’
2. *Brood en wijn*, p. 24
   ‘In kringen rust de stad, het licht is zoek’
3. *Onder Saturnus*, p. 25
   ‘De la puilt uit. De vloer met meel bezaaid’
4. *Tristitiapost*, p. 26
   ‘In wintertijd beklemt de bloei alleen.’
5. *Orpheus in Biedermeier kostuum. Silvester '97, Frankfurt a.M.*, p. 27
   ‘De eeuw dooft uit en broertje lief, hoe’
6. *Schoolmeisjesrapport*, p. 28
   ‘De meester is volmaakt voor mij.’
7. *Oud verhaal*, p. 29
   ‘Haast bliksemend, zo wijst de ragebol’

STARKENBURG, Ilse

Gedichten, 4, p. 49-54

Daddel: ‘we hadden een feest georganiseerd’ p. '49

‘mijn dagen zijn van tevoren’ p. 50

Op andere gedachten komen: ‘toen ik zes was, waren zij zestig’ p. 51
Straf: ‘ik heb iets verkeerd gedaan’ p. 52
‘de zwarte knopjes op de deuren’ p. 53
‘je was de kleinste en daarom de liefste in het hok’ p. 54

TIEGES, Wouter Donath
Jeans Angels, 6, p. 72-74
‘Onder engelen stelde ik me’

VELTMAN, Martin
Quintijnen, 11, p. 82-84
Amsterdam: ‘Sneeuw had de stad een lief gezicht gegeven.’ p. 82
Van Baerlestraat: ‘Meisjes zagen verschrikt de klok op twee’ p. 82
P.C. Hooftstraat: ‘Dure mevrouwen liepen langs de fraaie,’ p. 83
Leidse Bosje: ‘Verkeer ging als een waaier dicht en open.’ p. 83
Stadsschouwburg: ‘De muzikant onder de balustrade’ p. 83
Spui: ‘Achter het hoge raam: de nieuwe boeken;’ p. 84
Kalverstraat: ‘Het winkelend volk versloeg met bonte kleuren’ p. 84
Damrak: ‘De obers openden de bovenlichten.’ p. 84

VROOMKONING, Victor
Gedichten, 11, p. 75-76
Roeping: ‘Van taal en nog eens taal’ p. 75
Meisjes: ‘Lente in de klas. Achterin probeert’ p. 76

WETERING, Th.J. van de
Bezoek aan Den Haag, 4, p. 55
‘wat mij verontrust’

WIJK, Willem Jan van
Gedichten, 8, p. 41-43
Hoorn najaar: ‘Klamme zeesagen’ p. 41
Winter gezichten: ‘Deze winter’ p. 41
Koop: ‘Soms is hij weer terug’ p. 42
Ruwenberg: ‘Hij keerde langs zijn pen’ p. 42
Gang: ‘De schietbaan die men slechts betreedt’ p. 43

WILLIGENBURG, Hans
Beleven, 3, p. 77
‘dat ik dit nog mag beleven’

WIND, Harmen
De cultuurdrager (een antifoon), 8, p. 74-75
1. ‘Het raam mag dicht.’ p. 74
2. ‘Hij voert zijn kinderkruistocht’ p. 74
3. ‘Een leraar zweert’ p. 75
4. ‘Nog eenmaal troont hij op’ p. 75

Carré, 12, p. 54-57
[1]. *Voorwendsel*: ‘Zo wellicht denk jij ook -’ p. 54
2. *Voorbedachten rade*: ‘Maar word je gezocht door’ p. 55
3. *Wandeling*: ‘De helderheid van’ p. 56
4. *Geluk*: ‘Wie omhoog kijkt stuit op’ p. 57

WOLF, L.

Stadsgezicht, 5, p. 50
‘Ik wil hier blijven zitten’

II. Proza

EIJKELBOOM, J.
Craig Raine, *Een zilveren plaat*[3]. Vert. & aantekening: J. Eijkelboom, 8, p. 11-22; 22

HEYKAMP, Nelly
Wandelen op zee, 12, p. 80-88

HOUDIJK, Jaap
Tante, 3, p. 26-44

3 Autobiografisch fragment uit de poëzie-bundel Rich [1984]

Zoetwater, 7, p. 22-36

MEIJSING, Geerten
Pleidooi van de liefdeloze minnaar, 8, p. 1-6

POINTL, Frans
De val, 3, p. 53-58

STOUTE, René
De tweede huid, 8, p. 46-53

VERPALE, Eriek
De laatste romanticus, 7, p. 45-57

IV. Kritische bijdragen

BAKKER, Rudolf
Gallische brieven (1-9)
Gallische brief (1) - zie bijzonder nummer: Reizen
Gallische brief (2), 3, p. 59-66 - Met krt.
Over Jacqueline Romilly's installatie als lid van de Académie Française en de rede van Alain Peyrefitte; over de Provence, waar Rudolf Bakker nu woont, en Jean-Paul Clébert, La Provence mystérieuse
Gallische brief (3), 4, p. 33-48 - Met portfolio: afbn. van St.-Rémy en ill.: Vincent van Gogh
Over Marcel Bonnet, St.-Rémy-de-Provence. Le temps retrouvé; over Van Goghs schilderij De straatmakers
Gallische brief (4), 5, p. 51-59 - Met afbn., krt.
Een tocht naar Normandië, op zoek naar Bur-le-Roy en het kasteel van de Plantagenets, over Eleanor van Aquitanië en de geschiedenis van Engeland en Frankrijk in de 12de eeuw
Gallische brief (5), 6, p. 10-20 - Met afbn., prt.
Over Alain-Fournier en zijn roman Le Grand Meaulnes, de waarheid over zijn 'verdwijning' in 1914 zg. 'op het veld van eer', dank zij het werk van Daniel Leuwers: een fotoalbum en een inleiding tot de jubileumuitgave

n.a.v. de 100ste verjaardag van Alain-Fourniers geboorte (1886)
Gallische brief (6), 7, p. 1-9 - Met afb.
Over de radioreclame van RTL en Europe 1
Gallische brief (7) - zie bijzonder nummer: Biografie
Gallische brief (8), 11, p. 53-63 - Met afbn., krt
Bechouwingen over ‘bosjes’ in Nederland; tocht naar bosjes in de Vexin
Gallische brief (9), 12, p. 1-10 - Met afbn.
Zijn ontmoetingen met Mildred uit Galveston, hun gesprekken over en tochten in het spoor van leden van de Amerikaanse kunstenaarskolonie in Frankrijk in het interbellum

BERG, W. van den
Hoe verveelde mij die Geel!, 12, p. 58-69
Over het conflict Nicolaas Beets/Jacob Geel n.a.v. Geels aanval in de Voorrede tot Onderzoek en Phantasie (1838) op het onder pseudoniem Hildebrand verschenen artikel Vooruitgang in De Gids, (I, 1837, [2, p. 345-351]; met publikatie (p. 60-62) van Beets' open brief aan Geel van 17 dec. 1837, die Beets evenwel niet inzond, maar waarvan het bestaan bekend was; onlangs werd die teruggevonden met andere Beetsiana in de Universiteitsbibliotheek te Leiden

BIJVOET, Th.A.P.

Een volstrekt verloren leven? Adriaan Venema over Albert Kuyle, 5, p. 70-77

In: Schriivers, uitgevers en hun collaboratie. Deel II: De harde kern, p. 341-392; tevens over de receptie van Venema's werk (p. 70-71)

BLOKLAND, Hans

Vrijheid, emancipatie en cultuurpolitiek, of: Hoe men mensen serieus neemt, 4, p. 61-80

Aangetoond wordt hoe de tegenstanders van cultuurspreiding ‘een bedreiging vormen van de individuele vrijheid’(p. 62)

CORNETS de GROOT, R.H.

De robot en het woord, 3, p. 1-9

‘het verhaal van een hartinfarct’ en de lectuur van Luceberts bundel ‘Troost de hysterische robot’ tijdens de behandeling te Leiden, in juli 1989

DAALDER, H.

Autocratie en democratie: vergankelijkheid en stabiliteit, 12, p. 70-78

Bewerkte tekst van een voordracht op 7 mei 1990 in een voordrachtenreeks ‘De chaos getemd’ van de Rijksuniversiteit te Leiden
Over de ondergang van autoritaire stelsels, met verwijzing o.a. naar Karl W. Deutsch die in Cracks in the monolith:possibilities and patterns of desintegration in totalitarian systems (in: Totalitarianism, 1954) de veranderingen in Oost-Europa voorspelde voor ca. de jaren '70 of '80

HERBST, Werner

Manabe Anton, 12, p. 35-44 - Met portfolio, p. 37-44

Met diens gedicht ‘Hier liegt der holzstock auf dem wort’ (p. 35)

HUBERTS, Willem

Adriaan Venema's labyrint van onbegrip en onkunde, 5, p. 78-83

Over diens werkwijze in Schrijvers, uitgevers en hun collaboratie.; met voorbeelden uit de passage (dl. 2, p. 417-421) over George Kettmann jr. aan wie Huberts een studie wijdde

Met een reactie van A. Venema: *Antwoord aan W. Huberts*, 6, p. 61-65

IPEMA, Jan

Tweemaal 'Garten und Strassen', 3, p. 78-86 - Met afbn.

De opmars die hij als subaltern officier met zijn troepen in mei 1940 maakte, beschrijft Ernst Jünger in het eerste deel van zijn dagboeken, nl. Garten und Strassen; verslag van de tocht die Ipema in juli 1989 overdoet, althans van Bouillon tot Laon

Ernst Jünger - Het leven van een conservatieve revolutionair, 11, p. 68-74 - Met groepsfoto

Pleidooi voor 'het analyserende zowel als beschrijvende boek over Jünger en zijn tijd'

KEMPERINK, M.G.

Gegrepen vervoering van hoogst-enkele momenten. De 'Gedachten en verbeeldingen' [1906] van Gerrit Jan Hofker, 6, p. 24-33

Over diens levensbeschouwing en literatuuropvattingen aan de hand van de verzamelbundel met de artikelen verschenen in De Nieuwe Gids van 1889 tot 1899 onder het pseudoniem Delang

LEEFLANG, Ed

Niets ergers dan nieuwsgierige omstanders. Tekeningen van Heidi Damen, 5, p. 36-44 - Met portfolio, p. 37-44

LEMM, Robert

De stoomboot uit Spanje, 5, p. 45-50

De Spaanse prozaschrijvers tegenover de Latijns-Amerikaanse: waar blijft de Spaanse kunst na Franco's dood?

LIESHOUT, Nico van

De metamorfosen van een hond, 5, p. 29-35

Het motief van de ‘dwalende hond’ bij Umberto Eco (De slinger van Foucauld), Gustave Flaubert (L'éducation sentimentale, Bouvard et Pécuchet, Madame Bovary), Goethe (Faust), James Joyce (Ulysses)

MAAS, Nop

Diversités du passé, 11, p. 1-16 - Met ill.: Cornelis Veth

Over de homosexuele auteurs P.C. Boutens, Louis Couperus, Jacob Israel de Haan
Over H. Pyttersen Tz., Blanke slavinnen. Algemeene beschouwingen over de thans heerschende zedeloosheid (1885), met fragmenten (pp. 12-15)
Karikaturen door J. Braakensiek, Alexander de Haas, Louis de Leeuw, Herman Ockers, J. Rotgans, F. Valloton

MEIDEN, G.W. van der

Raspoetin voor en tegen. Een bio-bibliografische beschouwing, 11, p. 79-82 - Met prt.

Van der Meiden, die zelf een een boek over Raspoetin voorbereidt, bespreekt enkele werken, nl. door Andréï Amalrik (1982), Michel de Enden (1976), Jack J. Fuhrmann (1990), René Fülöp-Miller (1927), Alex de Jonge (1982), Maria Rasputin & Patte Barham (1977), Alexander Spiridovitsj (1935), Colin Wilson (1964)

MEULENKAMP, Wim

Dead funny: George Durant en de waanzin, 12, p. 19-34 - Met afbn.

Over het 'biografiebedrijf' en de 'dedain voor de misdaadbiografie' in Nederland tegenover de Engelse traditie; met een verslag uit de praktijk (p. 21-34): resultaat van zijn opzoekingen in Engeland over de familie Durant en George Durant (1776-1844) in het bijzonder

MOERBEEK, Toine

'Ik wil dat mijn schilderijen "dansant" zijn', 8, p. 30-40 - Met portfolio, p. 33-40

OSTA, A.P.J. van

Benito Mussolini en de mythe van de fascistische revolutie, 11, p. 23-29 - Met karikatuur: Ettore Viola

De levensloop van Mussolini en toelichting bij zijn ideeën, met verwijzing naar de biografie in 6 delen (waarvan de eerste 5 reeds zijn verschenen) door Renzo de Felice

PRICK, Harry G.M.

Met Lodewijk van Deyssel naar Aken, 3, p. 15-22

Over Van Deyssels veertig dagen durend verblijf in Grand Hotel Rosenbad te Burtscheid (Aken) in mei/juni 1897, waar zijn vrouw een kuur volgde ter leniging van haar reumapijnen en waar hij bezoek kreeg van Frederik van Eeden, Isaac Israëls, Jacqueline (Rooyaards)-Sandberg; met een onuitgegeven tekst van Van Deyssel van 3 juli 1897 (p. 21-22)

Kanttekeningen bij Adriaan Venema, Opus II, hoofdstuk II, 4, p. 1-21

Over het hoofdstuk over De Nieuwe Gids in Venema's Schrijvers, uitgevers en hun collaboratie. Deel II: De harde kern, p. 78-176, en in het bijzonder over de passages over Van Deyssel

De bloemen van Gerrit Jan Hofker door Van Deyssel en [Willem] Witsen tot een ruiker geschikt, 6, p. 34-48 - Met facs., prttek.: W. Witsen

Over Van Deyssels bewondering voor Hofker, van wie schetsen verschenen in de Nieuwe Gids onder ps. Delang; over Van Deyssels en Witsens inspanningen voor de publikatie van de verzamelbundel Gedachten en verbeeldingen (1906), waarvoor Theo Nieuwenhuis de lay-out verzorgde en de band ontwierp voor de luxe-uitgave (ill.)

'Hij zag de lichten daar gegleden zijn'. Lodewijk van Deyssel over Frans Hals, 8, p. 58-71

Over Van Deyssels belangstelling voor Frans Hals, zoals o.a. blijkt uit zijn 'De gerestaureerde Hals'(geschreven dec. 1919 en verschenen in De Nieuwe Gids, XXXV, 1920, juni, p. 895-903) en zijn notities over het gesprek met museumdirecteur G.D. Gratama op 10 jan. 1920 over het restaureren van het schilderij Maaltijd der Officieren van den Sint Joris Doelen te Haarlem (1606), waarover Van Deyssel in jan.-febr. 1920 nog een tekst schreef die hier voor het eerst wordt uitgegeven (p. 62-71)

ROMIJN MEIJER, Henk

Geaquarelleerde pentekeningen van Carel van Eeden, 6, p. 49-60 - Met portfolio, p. 53-60

RENDERS, Hans

De schim van het magisch realisme, 12, p. 45-53

Over Criterium (1940-1942) en de band met het magisch realisme, al werd het woord niet gebruikt

SCHOUTEN, Rob

Poëziekroniek, 3, p. 72-76

Armando, De veldtocht, p. 75-76
Frans Budé, Nachtdroom, p. 73-74
Paul Claes, Rebis, p. 74-75
Neeltje Maria Min, De gedichten, p. 72-73

Poëziekroniek/Kleingoedin puin, 7, p. 58-63

Over de grote hoeveelheid poëzie en de 'subpoëzie (dat is poëzie die zich maar niet door de zeef van grotere uitgeverijen en gevestigde tijdschriften weet te wurmen'), zoals:
Leen Borrie, Speelruimte. Strofen apart/together
Hans Danker, Nooit van gehoord
Rob Goswin, Indien ik kon vliegen
Ton Luiting, Terra incognita
Cor van der Wijk, Wat gedachten gedicht
Fred Portugies Zwart, Gegijzelde gedichten

STOUTE, René

Tristessa Dolorosa, Tristessa der Smarten. Jack & the mad Mexican Fellaheen Blues, 6, p. 75-82

Over Jack Kerouac, leven en werk, o.a. Tristessa en Mexico City Blues

STRATEN, Hans van

Het drama van de student, 6, p. 69-72

‘Stel dat een student een academische verhandeling wil schrijven over Du Perrons verhaal Het drama van Huize-aan-Zee (1929), hoe zou hij dat doen?’(p. 69)

TROMP, Bart

Obiter dicta(4), 4, p. 26-32

Episch filmen, p. 26-27
Michael Cimino: The deerhunter; Heaven's gate
Sergio Leone: Once upon a time in the West
Een nieuw revisionisme in de wieg gesmoord, p. 27-28
Robert Conquest, The great terror. Stalin's purge of the thirties (1968)
De affaire [Victor] Kravchenko, p. 28-29
Guillaume Malaurie, L'affaire Kravchensko (1982) over het proces tegen Les lettres
françaises i.v.m. zijn I chose freedom (1946)
De strijd tussen [Honoré de] Balzac en [Auguste] Comte, p. 29-31
Of de strijd tussen literatuur en sociologie n.a.v. Thomas Wolfe, The vanity of bonfires
CS met de broek op de enkels, p. 31-32
N.a.v. Reinjan Mulders recensie van Tromps Een frisgewassen doedelzak in het Cultureel Supplement van NRC/Handelsblad, nu Mulders K.L. Poll zal opvolgen als leider van het CS

Obiter dicta (5), 6, p. 83-87

De eindeloze oorlog, p. 83
Steeds weer publikaties i.v.m. collaboratie
Toneelwerk, p. 83-84
Hartzeer met Monique van der Ven; King Lear met Sam Bogaerts; Becketts Happy days met Billy Whitelaw
Het gelijk van Philomena Essed, p. 84-85
Op basis van persberichten over haar doctoraat ‘Alledaags racisme’
Anna Bolena, p. 85-87
Nederlandse Opera: Hansel und Gretel/muziek van Engelbert Humperdinck; eerste opvoering van Gaetano Donizetti's Anna Bolena

Obiter dicta(6), 8, p. 76-82

Jacques de Kadt, p. 76; 77-79; 79; 80-81; 81-82
Diens autobiografie; herinneringen; de begrafenis; Joop den Uyl over De Kadt in een interview van 24.09.'87; Tromps toespraak bij de begrafenis op 20.04.'88

Obiter dicta (7), 12, p. 11-18
'De een-partijstaat Nederland', p. 11-12
Over J.W. Oerlemans artikel in NRC/Handelsblad (14 febr. 1990)
Holland Festival 1990, p. 12-13; 14-17; 18
20 juni. Thema: invloed van kunst en cultuur op de politiek, door: Norbert Leser, Nikolas Meienberg, Fritz Raddatz; Bart Tromp zelf; de discussie; een nabeschouwing

VENEMA, Adriaan
Over Thomas Leeflang, 'De bioscoop in de oorlog', 5, p. 61-69
Over Henrik Scholte als filmproducent en regissseur, Anton Koolhaas als filmcriticus, Egbert van Putten, als oprichter van Nederland Film in 1941, wier 'bedenkelijke' rol niet voldoende aandacht krijgt in Leeflangs studie; tevens over Egbert Bartens gelijkaardige artikels, zoals 'Ik ben iemand die in dromen leeft' (De Groene Amsterdammer, 15 juni 1988) als voorpublikaties uit zijn doctoraat

WILTERDINK, Nico
Europa als ideaal. Een beschouwing over Europese en nationale identiteit, 7, p. 65-79

ZICKHARDT, Klaus
Het gat dat God is en zijn fitter, 7, p. 10-17
Analyse en interpretatie van Gerrit Achterbergs Ballade van de gasfitter

Bijzondere nummers

Thema Reizen
(nr. 1-2, 160 p.)
Gastredacteur: Emile Brugman

BAKKER, Rudolf
Gallische brieven, p. 56-72
Parijs met bezoek aan De pyramide van Pei en de gemoderniseerde vleugel van het Louvre met de gehandicapte Therese, werkzaam in een Bretons instituut voor gehandicapten

BAKKER, Sjoerd
Geld, drank en vrouwen, p. 140-141
Bangkok, Tokio

BROKKEN, Jan
Ik geloof niet dat gorilla's glimlachen, p. 2-27 - Met afbn.
Ervaringen in Afrika, met uitweiding (p. 8-17) over Paul Belloni du Chaillu, Explorations and adventures in Equatorial Africa, 1861

BLAISSE, Mark
Freud, koeivlaaien en de ongemakken van reizen, p. 142-146
Over toiletten in verschillende landen

BÜCH, Boudewijn

De museale reiziger. Aantekeningen van een gedeformeerd naturalist, p. 107-118 - Met afbn

Zijn voorliefde voor opgezette dieren en zeldzame planten, en zijn ervaringen in tal van musea: voorpublikatie uit: Reizen
Voorpublikatie uit boek in voorbereiding: Reizen

DONKERS, Jan

Amsterdam Noord, p. 151-159

HART, Maarten 't

Straat Magelhaen, p. 93-97

Over ‘het gevoel’ dat hem bij reizen overvalt

HEIJDEN, Chris van der

Harder dan steen. Ontmoeting in de Mani, p. 98-106

Gedateerd: Encinar del Alberche, aug. '89

ISTENDAEL, Geert van
Over de grens, p. 49-55
Gedateerd: Sluis/Brussel/La Plaine, juli-aug. 1989

JORIS, Lieve
Médecin de nuit, p. 28-32

KEULEN, Mensje van
De ziel op reis, p. 63-67
Voor de eerste maal in Rome

LOUTER, Jan
Richard Burton [1821-1880] in Triëst, p. 147-150 - Met afbn.

ROMIJN MEIJER, Henk
Reisvragen, p. 77-92
Per auto en trein door de V.S. in augustus

SLOOTEN, Ernest René van
François Haverschmidt, *Op reis*. Ingeleid en van korte toelichting voorzien door E.R. van Slooten, p. 1-2; 2-22; 22-23 - Met facs., tekn.: Fr. Haverschmidt

VOETS, Wilbert
Uit de Oostmongoolse brieven van pater Alwin Goossens [1868-1943], p. 119-139 - Met afbn., krt., prtn.
De brieven (p. 121-139) dateren van 1900-1901 en verschenen in Annalen, 1901

VOS, Peter
In Eilat. Vacantiedagboek 29. III- 15. IV. 1985. Opgedragen aan zijn zoon Sander, p. 33-49 = portfolio
Enkele bladzijden, met tekst en tekeningen, fotografisch gereproduceerd

WINKELS, Peter

'De vele indrukken maken een schrijver van me'. Reisbrieven van Jacobus van Looy, p. 68-76 - Met facs., ill

Brief aan Jan (Piet) Veth, d.d. Roma, 9 maart 1885, p. 71-74

Brief aan Wi(lle)m (Wimpje) Witsen, d.d. Roma, 6 april 1885, p. 74-76 - Met de gedichten: Aan den Tiber en Avond op het Foro Trajano (p. 76)

ZOMEREN, Koos van

Naast mijn schoenen, p. 1 - Met ill.: Peter Vos

De biografie
(nr. 9-10, 168 p.) - Met ill.[4]

BAKKER, Rudolf

Gallische brieven (7), p. 96-104 - Met groepsfoto

Opzoekingen over Léon Daudet voor een biografie, waarmee hij halverwege ophield; o.a. overJean-Paul Clébert, Une famille bien française Les Daudets 1840-1940; An-

4 Voor het nummer ontworpen linosneden *Het willige boek* door Peter Yvon de Vries: omslag, p. 7, 21, 63, 82, 85, 109, 113, 122, 133

dré Maurois, Ariel ou La vie de Shelley; A.J.A. Symons, The quest for Corvo; Garmt Stuiveling e.a., Literaire gids voor Nederland, België en Luxemburg

COUTTENIER, P.

Pleidooi voor een portret in een lege zaal, p. 43-45

'Vlaanderen kent geen traditie op het gebied van de biografie, terwijl het personalisme op allerlei vlakken hoogtij viert'(p. 43); wat Gezelle betreft heeft de idealiserende vermenging van leven en werk geleid tot mythevorming en een moderne, leesbare biografie ontbreekt nog steeds

DRESDEN, S.

De biografie als valstrik, p. 46-52

Een lezer van een levensbeschrijving 'verwacht het geheel als zodanig voor zich uitgestald te zien, daarin voorbeelden te vinden en lessen te leren'(p. 46) en de biograaf die dit bereikt lokt de lezer in een val

ESTER, Hans

ledere tijd zijn eigen Fontane, of: De terugkeer naar de begrafenispreek van dominee Lorenzen [in: Der Stechlin, 1899], p. 134-144 - Met afbn., prt.: Max Liebermann

Over de werkzaamheden van de nalatenschapscommissie en de brievenuitgave in 1910; over Fontane studies door Thomas Mann (1910), Conrad Wandrey (1919), de marxistische visie van Hans-Heinrich Reuter (1968) weerlegd door Kurt Schober (1980) en Peter Wruck op de Fontane-Conferentie te Potsdam (1986)

GOEDEGEBUURE, Jaap

Zee, berg, rivier (Ouverture tot een biografie), p. 64-76 -Met afb.

Over H. Marsman en de biografie die hij over hem voorbereidt

HANSSEN, Léon

Over moderne helden en medeplichtigheid, p. 110-113

‘De biograaf probeert het geheim, het raadsel achter zijn held in al zijn kracht op te roepen’(p. 110) maar ‘ook in zijn meest theoretische en objectiverende uitspraken laat hij zijn “ideologie” en “normativisme” tot uiting komen’ (p. 112)

LEEUWEN, Anja van

Het experiment in de Nederlandse biografie, of: De obstakels van een genrecode, p. 77-82

Tegenover de eisen van o.a. Angenies Brandenbug - chronologische opbouw, degelijkheid, een neutrale verteller - worden experimentele buitenlandse biografieën geplaatst: Wolfgang Hildesheimer, Mozart (Du.: 1977); Julian Barnes, Flauberts papegaai [Eng. 1985]; Peter Härtling, Hölderlin. Ein Roman (1987) en enkele Nederlandse die ‘een aanzet tot non-conformisme laten zien’: Nelleke Noordervliet, Tine of De dalen waar het leven woont (1987, over Multatuli's vrouw); Elisabeth Keesing, Het volk met lange rokken. De vrouwen rondom Constantijn Huygens (1987); Pieter van Oudheusden/Herbert Verhey, De Mensch Deelder (1986

LEISTRA, Gerlof

Ab Visser: biografie van een vergeten schrijver, p. 83-85

‘Werkend aan zijn biografie begin ik één ding steeds meer te betreuren: dat ik Ab Visser nooit in levenden lijve heb ontmoet’(p. 85)

LEMM, Robert

De korte biografie, p. 53-63

‘dat de biografie van tegenwoordig lang moet zijn en van een groot of beroemd persoon vooral datgene moet benadrukken wat gewoon, zwak of slecht is, bepaalt de

mode'(p. 54); 'om *de* mens te leren kennen.. is een korte schets... voldoende'(p. 56). Ter illustratie: John Aubrey's Brief lives; Thomas Carlyles heldenbiografieën; Marcel Schwobs Vies imaginaires

MARIS, Leo van

Chateaubriand en Guillemin: van ideaal naar werkelijkheid, p. 123-127 - Met prtn. waarvan een door L. Girodet

De 'ontmaskering' van de held door Henri Guillemin in zijn L'homme des 'Mémoires d'outre-tombe' (1964)

MEIJSING, Geerten

Rolfe/Corvo in de biografie. De zaak Symons, p. 22-31

A.J.A. Symons, The quest for Corvo (An experiment in biography, 1934) - een 'pseudo-biografie' en een 'aanklacht'

Donald Weeks, Frederick Rolfe. Saint or madman? (1971) - 'een verdediging'

Miriam F. Benkovitch, Frederick Rolfe: Baron Corvo (1977) - 'een academisch product zonder stellingname'

OOSTHOEK, Andreas

Een schaduw als een journaal, p. 32-42 - Met facs., prtn.

Dagboekaantekeningen uit de jaren 1967-1989 over contacten met A.H. (= Netty) Nijhoff, Martinus' eerste vrouw, en haar zoon Wouter Stephan Nijhoff met het oog op een biografie van Martinus Nijhoff

PEEREBOOM, J.J.

Lachend naar het einde, p. 128-133

Een beeld van Laurence Sterne, n.a.v. de biografie in twee delen door Arthus Cash: The early and middle years (1975) en The later years (1986)

PORTNOY, Ethel

Het korte leven en de onzalige dood van Peter Gelbard, p. 105-108

Hoe zij onder de gefingeerde naam Peter Gelbard geregeld artikelen over het Parijse toneel schreef voor het Amerikaanse tijdschrift Drama Survey en hoe zij Peter Gelbard tenslotte liet verdwijnen

RAVEN, Wim

Oude Arabische levensbeschrijvingen, p. 145-149

Over Het leven van Mohammed. De vroegste Arabische verhalen door [Muhammed] Ibn Ishaq (704-767)(Eng.: 1955; Ned. (een keuze): 1980. Herdruk); naast de profetenbiografie bestaan ook levensverhalen van de 'Gezellen', waaronder enkele vrouwenlevens zoals 'A'ishah, the beloved of Mohammed'(Engelse bewerking door Nabia Abbot, 1942, 1985^2)

ROMIJN MEIJER, Henk

Richard Holmes een vernieuwend beschrijver van levens - een gesprek, p. 8-21

N.a.v. diens Footsteps. Adventures of a romantic biographer (1985)

ROS, Martin

Een nieuwe toekomst voor de biografie, p. 2-7

Over het bestaan van een verhaal-traditie en kritische traditie in Engeland en in Frankrijk; over Nederland, waar 'eindelijk een biografie-*boom* is losgebarsten' (p. 6)

SCHILDERS, Ed

Onversmaadbaar - de 'Historiettes' van [Gédéon] Tallemant des Réaux (1619-1692), p. 114-122

'Tallemant wilde... juist die details bewaren die in zijn tijd [in de Parijse salons] wel gefluisterd werden, maar die de drukpers niet haalden'(p. 118) (Een complete uitgave verscheen eerst in 1960 (reprint: 1971, 1986)

SIEGEL, Klaus

Hubert Fichte en August Graf von Platen-Hallermünde. Nog steeds geen biografie, p. 150-166

Over Hubert Fichte, 'Deiner Umarmungen süsse Sehnsucht'. Die Geschichte der Empfindungen am Beispiel des Grafen August von Platen-Hallermünde(1985), waarin ook de houding ter sprake komt van Goethe, Heine, Thomas Mann (met correcties hierop op basis van Hans-Joachim Teuchert, August Graf von Platen in Deutschland. Zur Rezeption eines umstrittenen Autors, 1980)
Met *Postsciptum* (p. 162-165) over het zojuist verschenen boek van Peter Bumm: August Graf von Platen. Eine Biographie

VERSTEEG, Jan

André Maurois of de biografie als 'comédie humaine', p. 86-95

Maurois' opvatting van de biografie in zijn Aspects de la biographie (1928), de evolutie in zijn biografieën vanaf 1949

Naar Morgen

Opgericht in 1969

Redactie:

Nr. 65:	Dorette van Kalmthout, Steven van Campen, Silva Ley, Karina Baggermans, Annette Dietze, Theo Scholten
Nr. 66:	Dezelfden, behalve Silva Ley

Redactieadres: Postbus 6254, 5600 HG Eindhoven
Uitgeverij: Literaire organisatie en uitgeverij Opwenteling, Eindhoven

Jg. XX,	nr. 65:	1990, 32 p.
	nr. 66:	1990, 32 p.

I. Poëzie

BESSELING, Peter
[Gedichten], 65, p. 4-7
‘stenen op begraafplaatsen zouden lachen’ p. 4
In bad: ‘jou naakt zien is weer denken aan de aarde.’ p. 5
‘nu ik huisman ben’ p. 6
‘vandaag zag ik de vazen met voorjaarstakken’ p. 7

BOOM, Laurens
[Gedichten], 66, p. 3-4
‘zonder het te weten, mijn lief’ p. 3
‘ook als ik zoek en wat fruit vind’ p. 4

COCKAERTS, Anne
[Gedichten], 66, p. 5-6
‘Het water verdort op wegen,’p. 5
‘hier leven nog de stemmen’ p. 6

GERITS, Anton

[Gedichten], 66, p. 7-9

Onderschatting ‘Ik stap een springplank af van angst’ p. 7

Zondag: ‘De straten zijn van boven dicht.’ p. 8

Hoe zouden wij elkander zijn, p. 9

GRAAF, Willem de

[Gedichten], 65, p. 8-11

Thuis: ‘Binnenskamers merk je niet’ p. 8

Avondstemming: ‘Regerend keek mijn vader over de gedekte tafel’ p. 9

Adventscollage: ‘We zouden straks met neergeslagen ogen,’ p. 10

Wandeling: ‘Telkens als we langs het Singel gingen’ p. 11

[Gedichten], 66, p. 10-12

Korrektietoets: ‘door middel van impulsen’ p. 10

Oproep: ‘een druk op de knop’ p. 11

Tekstverwerking: ‘naar fiches in een kaartenbak’ p. 12

KOMEN, Rob

[Gedichten], 65, p. 12-16

Fietstocht: ‘de druppels stapelen zich:’ p. 12
Noord-Holland: ‘wolken in overvloed’ p. 13
Rinnegom: ‘het traag getik van de wekker’ p. 14
Afscheid: ‘ook deze nacht’ p. 15
Momenten: ‘een meeuw cirkelt’ p. 16

KOOIJMAN, Bert

Vijf, 65, p. 17-21

1. ‘Van veren maak ik een hoed. Als het maar’ p. 17
2. ‘Zoals licht de tijd zijn stappen voorschrijft’ p. 18
3. ‘Het lichaam dichten is de waarheid’ p. 19
4. ‘Overal waar men witte kleren draagt, kan’ p. 20
5. ‘Een glas van vlees dat ik leeg drink:’ p. 21

KUPPENS, Patty

[Gedichten], 66, p. 13-22

Middag op het Vogelwater[1]: ‘het zijn niet de gebloemde rokken’ p. 13

1. ‘Mijn grote roze moeder’/‘die zich lange tijd’ p. 14
2. ‘Mijn grote roze moeder’/‘is niet méér mijn moeder’ p. 15

1. ‘Eens was het zo stil’ p. 16
2. ‘een vreemde vrouw’ p. 17

Geboorte van een zoon’, p. 18-19

1. ‘ik wacht’ p. 18
2. ‘in sporen’ p. 19

‘Nooit zou ik lijken op dat zusje’ p. 20
‘De hele dag heb ik mensen gezien’ p. 21
‘Een zwerm vogels, liefste, zijn wij’ p. 22

LEMMENS, Jan

[Gedichten], 65, p. 22-25

Ogen: ‘toen ik haar gezicht’ p. 22
Oudleerlinge: ‘Daar zat je dan ineens na’ p. 23
Ceder: ‘lang hun toeverlaat’ p. 24

1 Opdracht: Voor Elly

Herfstvrouw: ‘ze woont aangepast’ p. 25

MAARSINGH, Herman

Teken voor de trek[2], 66, p. 3

‘Nu ik weer geloof hecht aan de zin’

VOORHEUVEL

[Gedichten], 65, p. 26-32

Nieuw gebed: ‘Door gerucht van’

Treeplank in de ruimte: ‘Er zijn verlengstukken’ p. 27

Leef-tijd: ‘Nu ik ouder’ p. 28

Rite: ‘Ze hebben nog wat’ p. 29

De mist: ‘Ook al zien we na’ p. 30

Vraagteken: ‘Ik loop op’ p. 31

Tegendeel: ‘Nu het zien is veranderd, het’ p. 32

2 Correctie op publicatie in Naar Morgen 64 [1989], p. 8

II. Proza

AMELSVOORT, Ria van
Dertiende etage, 66, p. 23-25

Villa Fluvia, 66, p. 25-27

BAGGERMANS, Karina
Scherzo in B-mineur, 66, p. 28-32

Het Oosten

Opgericht in 1990

Redactie:
Ad Groenland, Rien van den Heuvel, Robert Joseph, Humphrey Ottenhof, Ton Thissen
Redactieadres: Biezenweide 9, 6903 VD Zevenaar

Jg. I, nr. 1: december 1990, [18] p.

Artikel van de redactie

Aan de lezer, p. 1
Een blad, uitsluitend met poëzie, dat drie maal per jaar zal verschijnen

I. Poëzie

BEUKENBOOM, Lettice
[Gedichten], p. 3-6
De rivier, de boerderij: ‘Als een wilg zo knoestig, zo oud’ p. 3
‘het gras is niet van God’ p. 4
Marionet: ‘In de broosheid van mijn polsen’ p. 5
Verzanding: ‘Witte rijm omlijst de wolken’ p. 6

BLOKDIJK, Robert
‘Hoeveel meer troost’, p. 7

HARMAN
Zommerdag, p. 8
‘'t Is dartig grade’

KROSENBRINK, Henk
[Gedichten], p. 9-10
De nacht der Girondijnen: ‘'t Is nacht, nu breken alle daken open,’ p. 9

Dichten: ‘Dreume’ p. 10

MAREN, Cia van

Muziektent, p. 11

‘klank is uit zijn huis gelopen’ p. 11

ROOD, Kees

[Gedichten], p. 12-13

Sage: ‘Er is een vrouw die door een zee’ p. 12

Moeder/zoon[1]: ‘Drempels vallen haar te voet,’ p. 13

1 Opdracht: Voor Maria en Stefan

WELLINK, Frank

Odessa, p. 14

‘Een grote schelp tegen je oor zo kun’

WIND, Harmen

[Gedichten], p. 15-18

Vertrek: ‘Vandaag breekt het verleden’ p. 15

Stil leven: ‘Voorgoed voorbij: de plaatsen waar’ p. 16

De schepper ‘Geen zee gaat hem te hoog: hij houdt’ p. 17

Eustachius: ‘Eustachius, uit misverstanden’ p. 18

Optima

Cahier voor literatuur en boekwezen
Opgericht in 1983

Redactie:
Bas Heijne, Atte Jongstra, Frank Ligtvoet, Henk Pröpper
Redactiesecretaris: Suzanne Holtzer
Redactieadres:
Uitgeverij Contact, Herengracht 464, 1017 CA Amsterdam

Jg. VII,	nr. 4-Jg. VIII, nr. 1 = nr. 25-26[1], 1990, 142 p.
Jg. VIII,	nr. 2 = nr. 27, 1990, 86 p.
	nr. 3 = nr. 28, 1990, 80 p.

I. Poëzie

ASSCHER, Maarten
Thomas Gray, *Klaagzang geschreven op een dorpskerkhof*. Inl.[2] & vert.: M. Asscher, 25-26, p. 47-49; 50-54

BOTERBLOM, Govert
Gedichten, 25-26, p. 77-79
De deur gedicht, p. 77-78
Novembernacht: ‘Al ver van hier misschien is zij’ p. 79

BREEKVELD, Arno
Gedichten, 25-26, p. 66-69
Convulvolus[3]: ‘Op mijn beddekoets gezet’ p. 67-68 - Met ill.
Binnenplaats: ‘Je hebt je vrienden aangezet,’ p. 69

Vier gedichten, 27, p. 26-33
Nachtlopen: ‘Ze lag met twintig pruiken aan,’ p. 26-27
Homo impotens[4]: ‘Gestoelde rigor’ p. 29 - Met ill.

1 Met omslagontwerp door Wim ten Brinke b n o
2 ‘Een wandeling over het kerkhof. Thomas Gray's “Elegy written in a country churchyard” en de funeraire poëzie’
3 Bij Adriaan van de Vennes, Geckie met de kous (ca. 1640)
4 Bij ‘La parade’, een gewassen potloodtekening van Honoré Daumier

De drekvorst: ‘De drekvorst, heet het hier,’ p. 30-31
Zon: ‘Gunder aan de o.o.-kant’ p. 32-33

Vier gedichten, 28, p. 49-53
Aarde: ‘Het hoofd van scherpe messen’ p. 49
Tuinbeeld: ‘Begin? Was dit: een foto van een tuin. Omzoomd.’ p. 51 - Met afb.
De eed: ‘'k Legde tachtig eden af,’ p. 52
Appel: ‘Ik heb medailles opgespeld en’ p. 53

MOK, Judith
Drie vrouwen in A mineur, 25-26, p. 75-76
'Ik leun en leun nog dieper'

PRÖPPER, Henk
Vier gedichten, 27, p. 34-37
'Nu meet ik mij af.'[5] p. 34
Bos, bijBussum: 'De grond onder je voeten' p. 35
'Wat rest is wat over blijft'[6] p. 36
Henri Michaux (1899-1984): 'Pardon, mag ik hier ademhalen' p. 37

TIEGES, Wouter Donath
Drie gedichten, 25-26, p. 70-74
Nou nee, p. 70-71
'Wist hij veel van cellen?'
De lengte van dagen, p. 72
'Hij grijnst, voor vermenigvuldiging'
Vluchtige herinnering aan mijn oom Hein, p. 73-74
'Het was er de tijd niet naar om voor geamputeerde vingers'

II. Proza

BEURSKENS, Huub
E sempre l'ora, 28, p. 68-77 - Met afbn.

BRACHES, Ernst
De vreemdeling, 27, p. 16-25

FEBRUARI, M.
Sortant du bain, 28, p. 19-24 - Met afb.
Credo; Manifest; Programma; Wat wij willen; Famous last words

5 Opdracht: Voor Margreet
6 Opdracht: Voor Hendrik

FRERIKS, Kester

In de Amerikaanse nacht (Een verhaal over Jack Kerouac), 27, p. 75-86

HEIJNE, Bas

Cherry, 25-26, p. 34-42

In het kanaal, 28, p. 2-11

JONGSTRA, Atte

Men droomt wat men is, 25-26, p. 87-109

Verse Capucijners, 28, p. 34-48 - Met afbn.

KUMMER, Em.

Op naar brons, 27, p. 47-74

MELCHIOR, Willem
Kogeltjes, 28, p. 25-33

MOOR, Margriet de
De andere kunne, 25-26, p. 43-46

Een buitenkansje, 28, p. 54-67

LIGTVOET, Frank
De Gregoriaanse kalender, 25-26, p. 80-86

SANDERS, Stephan
Der Jamaikaner. Uit: *Ai, Jamaica. De zucht naar exotica in Europa*, 27, p. 38-46 - Met afb.

De achtergrond van Alfred Hampel, 28, p. 12-18

STOKS, Frans
Opus 96, 25-26, p. 110-125 - Met afb.

IV. Kritische Bijdragen

FEBRUARI, M.
Proeve van het niet-niet-bestaan, 27, p. 3-15
Toespraak op een der twee avonden o.d.t. 'She, etc.' georganiseerd door Perdu waarbij de verhouding tussen het vrouwelijk schrijven en het postmodern essayistisch schrijven centraal werd gesteld

FRANSEN, Ad
Wat ruik ik? Antwoord aan Atte Jongstra, 25-26, p. 134-140
Reactie op diens 'Een ruiterstanbeeld voor Ad Fransen. Het Chazarenstukje van Milorad Pavic (1989-1990, VII, 24 (1989), p. 265-270)
Met reactie van Atte Jongstra: *Ad Fransen en de klassieke roman*, 25-26, p. 141-142

KUIPERS, Jan J.B.

Het wolkenslot der verbeelding. Pieter Jelles Troelstra en Robert Hamerling, 25-26, p. 55-65

Uitgangspunt: de verklaring van Troelstra dat de Oostenrijker Hamerling en de Nederlander Carel Vosmaer de twee schrijvers waren die de grootste invloed op hem uitoefenden (Wording = Gedenkschriften I, 1927)

PRÖPPER, Henk

Henri Michaux. Operaties op een intiem slagveld, 25-26, p. 3-33

Michaux' leef- en denkwereld en zijn literair werk

WERKMAN, Hans

Kieken in de cel van De Mérode, 25-26, p. 126-133 - Met afb.

Een fotoalbum, bewaard in het archief van de familie Keuning, door de dichter aangelegd met foto's die Maria Dijkstra-van Veen, vrouw van schilder en boekillustrator Johan van Veen, hem tijdens zijn verblijf in de gevangenis toestuurde

Parmentier

Opgericht in 1989

Redactie:
Kees van den Heuvel, Fokas Holthuis, Annelies van Hommelen,
Cees van der Pluijm, Anneke van der Putte, Han Rouwenhorst
Redactieadres[1]: Postbus 1381, 6501 BJ Nijmegen

Jg. I,	nr. 3:	voorjaar 1990, 64 p. = *Tuberculose en literatuur*
	nr.4:	zomer 1990, 64 p. = *Schrijven en debuteren*
Jg. II,	nr. 1-2:	herfst 1990, 96 p. = *Masturbatie*

Bijzondere nummers

Tuberculose en literatuur
(I, 3, 64 p.)[2]

Proza

HERBERGHS, Leo
Notities na het sanatorium, p. 29-30

JELLEMA, C.O.
Alsof jij dat bent, p. 21-24 - Met afbn.

Kritische bijdragen

BEEMER, Theo
Tbc als metafoor. De morele verbeelding van een ziekte, p. 60-62

BERGERVOET, Loes
Tuberculose in het werk van Thomas Mann, p. 3-12
Thomas Mann werd geconfronteerd met de ziekte daar zijn vrouw drie weken in een sanatorium moest verblijven

1 Redactieadres in nr. 3: Van Welderenstraat 97, 6511 ME Nijmegen
2 Inleiding (p. 2): 'Van de redactie'

FENNEMA, H.
'Iets' over tuberculose [Een beschrijving van de ziekte], p. 31-35

HOLTHUIS, Fokas
Paul van Ostaijen in [het sanatorium van] Miavoye, p. 43-46

HOLTHUIS, Fokas & ROUWENHORST, Han
'Het beeld van de bijster mooie jongeling die zo langzaam wegkwijnt en tenslotte sterft: 't blijft vreselijk mooi... Een samenspraak tussen Nop Maas en Johan Polak, p. 13-17
Beiden geïnteresseerd in de 19de eeuwse letteren, spraken ze over 'de invloed van tuberculose op de literatuur'(p. 13)

HOMMELEN, Arie van
Het leven vertelt geen verhalen, p. 18-19
Over Fritz Hotz

HUNINK, Vincent
Tering in de Oudheid, p. 53-59

KOOPMAN, Ares
'Ik had ook nog zo weinig meegemaakt': C. Buddingh' en het sanatorium, p. 47-52
De dichter leed van 1942 tot 1949 aan tuberculose

MELICK, Ben van
Mijn hand ligt smal en wankelloos en wit, p. 25-28
Over Leo Herberghs - Zie ook: Proza

REIMERS, Dietrich
Tuberculose en kunst, p. 36-42 - Met facs., ill.: Jozef Cantré

Schrijven en debuteren
(I, 4, 64 p.)[3]

Poëzie

FRIEDERICHS, Wilbert

3 Inleiding (p. 2) 'Van de redactie'

[Gedichten], p. 34-35

Lief bloed, p. 34

‘lief bloed dat woedend uit je binnen spat’

Het gevecht (Genesis 32: 25), p. 35

‘de dag ging toe, het laatste sprankje licht’

JANSEN, Jos

[Gedichten], p. 49-52

Verzuchting: ‘O, kon - verzucht ik vaak - mijn leven zijn’ p. 49

Meditatio mortis: ‘De geest wiekt boven de materie uit,’ p. 50

Puer aeternus: ‘Och, in mijn dromen heb ik zóveel tijd’ p. 51

Scheiding[4]: ‘Een iel, nat boompje in een nieuwbouwstraat:’ p. 52

WEIJENBERG, Johan

[Gedichten], p. 25

Ontlediging: ‘Ik laat me avonden aaneen’

Raam: ‘Staande voor het zwaar beslagen raam’

4 Opdracht: Voor Pauline

Proza

APOTHEKER, Henk
Marloes, p. 21-24

BORGGREVE, Paul
Fragmenten uit: *De nadagen*, p. 37-38

JETTEN, Alice
De winkel van vrouw Gordijn[5], p. 13-19

KREGTING, Marc
Fermate (fragment), p. 53-58

MALEVILLE, M.F.
De verschrikkelijke kerstman, p. 27-33

Kritische bijdragen

FRERIKS, Kester
Een visioen boven de snelweg, p. 46-48
Ervaringen met zijn debuut, de verhalenbundel Grand hotel Lembang (1979)

HEUVEL, Kees van den
Gokken op de toekomst. Uitgevers over debuteren, p. 3-11
Gesprekken met uitgevers, in de naam van fondsredacteuren Bert Bakker, Jan Kuijper, Erik Menkveld, Martin Ros, Wouter Tieges

HEIJDEN, A.F.Th. van der
Het absolute debuut, p. 59-63
Causerie bij de uitreiking van de Prijs voor Literaire Debuten, Gelderse Debuten 1990 aan Alice Jetten op 6

5 Laureaat Gelderse Debuten 1990; verslag van de wedstrijd, p. 20

juni 1990 in de Zuidgalerij van het Huis der Provincie te Arnhem - Met prt. - Zie: Proza

HOMMELEN, Annelies van

'Het is mijn taak om leerlingen onderuit te halen'. Louis Ferron en de Schrijversvakschool, p. 39-44

De Schrijversvakschool ''t Colofon' in Amsterdam werd opgericht in 1984

Illustratie

Jennissen, Theo, p. 12, 63
Opland, vooromslag, p. 44
Verweij, Stefan, p. 26

Masturbatie
(II, 1-2, 96 p.)[6]

Poëzie

BONTE, Rien
[Gedichten], p. 87
Amor vacui: ‘Je hebt in elke kroeg en krocht’
‘Bel naar de party-line!’

DIJK, Veronique van
[Gedichten], p. 79-81
‘Het is al laat: het licht is uitgedaan’ p. 79
‘De dag begint, de zon schijnt door de ruiten’ p. 80-81

Drs. P
‘Het incident is al eens meer beschreven’, p. 85

FRIEDERICHS, Wilbert
[Gedichten], p. 40-41
Omhelzing: ‘ik heb een steen ontmoet, een steen’ p. 40
In de ruimte: ‘ik heb me dikwijls in je schoot bezeerd’ p. 41

LAURILLARD, E.
Vos en haas: ‘'t Haasje speelt met zijn geslacht,’ p. 39

PAMELEN, Frank van
[Gedichten], p. 92
‘Gloeiende, gloeiende!’
‘De vrouwtjes kijken nooit eens naar mij om’

PLUIJM, Cees van der
Autogamie, p. 89-90 - Met partituur
1. ‘'t Is altijd weer het zelfde lied: hij wil je’ p. 89

6 Inleiding (p. 2-3): ‘Van de redactie’; ill. vooromslag: An Stalpers; achteromslag: Hans van Manen

2. ‘Twee kussens op mijn bed’ p. 89
3. ‘Jongens kwamen, jongens gingen’ p. 90
4. ‘Uiteindelijk bestaan er slechts’ p. 90

SCHOUTEN, Rob

Aristophanes, *In elke steeg loert een legertje slonzen*’. Vert.: R. Schouten, p. 70

VROOMKONING, Victor

[Gedichten], p. 28-29

Lourdes: ‘Mij verscheen een dame in het wit’ p. 28
Onweer: ‘na uren broei de echo’ p. 29

VROON, Toon

Recept: ‘De ziekte ondermijnt de maatschappij’ p. 91

WISSEN, Driek van

Nooddruft: ‘Mijn liefje is nogal uitstedig’ p. 86

Proza

HEUVEL, Kees van den
Gelukkig een geneeslijke ziekte, p. 31-39

HOMMELEN, Annelies van
Totdatje komt, p. 65-69 - Met ill.: An Stalpers

Kritische bijdragen

HOLTHUIS, Fokas
'Sterker dan God was de Onanie'. Over masturbatie in twee jongensboeken, p. 55-64
Fredrick W. Farrar, Eric, or little by little (1862)
Bruno Vogel, Alf - Not der Knaben (1929)

HOMMELEN, Annelies van & HEUVEL, Kees van den
Masturberen is niet romantisch. Een gesprek met Marion Bloem en Ivan Wolffers, p. 82-84

HUNINK, Vincent
Manus laeva. Termen voor zelfbevrediging bij Martialis, p. 19-22

MEERMAN, Dick
Van Gods toorn naar Gods meewarigheid, p. 71-78
Facetten van seksualiteit. Inleiding tot de seksuologie (1984, 1990 3)

REINDERS, Karel
In diebus illis. Brief aan een redacteur, p. 23-27
Masturbatie bij Couperus en Van Deyssel?

ROUWENHORST, Han
Masturbatie en literatuur. Een bloemlezing, p. 43-54

Reacties op het verzoek van de redactie om inzendingen over het thema

SNIJDERS, Paul

Aladdins lamp, p. 7-16 - Met ill.: Mirjam Vissers & P. Snijders

Historisch overzicht van hoe er over masturbatie werd gedacht

WEEDA, Iteke

Masturberen valt te leren, p. 4-6

Preludium

Driemaandelijks tijdschrift voor literatuur[1]
Opgericht in 1984

Redactie: Bert Hollink, Riek Weyand, Govert Boterblom
Redactieadres: Postbus 7343, 4800 GH Breda

Jg. VI,	nr. 4:	[mei] 1990, 86 p. = *Gedichten uit de DDR*
Jg. VII,	nr. 1-2:	[oktober] 1990, 130 p.
	nr. 3:	[december] 1990, 66 pp. = *Michel Tournier*

I. Poëzie

CLEMENCIA, Joceline
Tip Marugg, *Vier gedichten*[2]. Vert.: J. Clemencia, VI, 4, p. 14-21
Rode wereld; 'Geen woord klonk', p. 15; 17
'in het ziekelijke licht van de maan', p. 19
'om de leegte van mijn eiland te schouwen', p. 21

KIEVENAAR, Ivo
La vie en noir, VII, 1-2, p. 44
'Doe de groeten aan mijn kleren'

KOSTWINDER, Jan
Twee gedichten, VII, 1-2, p. 42-43
Spes nostra, salve: 'Je kijkt hier uit over de rode daken' p. 42
Jazigo de famiglia: 'Zo wil ik later ook wonen' p. 43

LUYKX, Pieter
Drie gedichten, VII, 1-2, p. 73-75
'brede landschappen zijn te zien, tekeningen' p. 73
'zoals jij de beelden vasthoudt van dat land,' p. 74
'de nacht gaat voorbij en de wind brengt geur' p. 75

1 Met gegevens over de auteurs achterin elk nummer
2 Met originele tekst tegenover de vertaling

MEGENS, Albert

Lectori salutem[3], VI, 4, p. 81

‘In Bentheim, Oostende, Carthago en Den Haag’

STEK, André

Handgemeen, VII, 1-2, p. 45

‘Mijn handen hou ik stil, ik zie ze vragend aan’

3 Opdracht: Voor Willem Brakman

ULVIS, Joannes de

En een stokoud gerucht zal zeggen wie je bent, VII, 1-2, p. 92-94

1. ‘Fama: je stem gehoord, jij gedragen door wind.’ p. 92
2. ‘Toch één enkele schreeuw. Van de witte vogel?’ p. 93
3. ‘Waartoe? Want rond je plek, hoe aards en hemels’ p. 94

II. Proza

BENTIS, Eva

Kwart voor vier, VII, 1-2, p. 87-91

BRAKMAN, Willem

De ontcijfering van een teken. Uit: *Inferno*, VII, 1-2, p. 34-41

HOOFF, Marijke van

Mater amabilis, VII, 1-2, p. 111-116

HOUTZAGER, Guus

Gevallen engel. Uit: *Het glazen oog*, VII, 1-2, p. 57-72

KRUYSEN, Bernard

Meestercursus, VI, 4, p. 22-23

LEEUWEN, Boeli van

Teresita teenager, VII, 1-2, p. 14-20

WICHMAN, Menno

Jean Lorrain, *Bevlekte ziel. (Ame de boue)*. Inl.[4] & vert.: M. Wichman, VII, 1-2, p. 95-97; 98-100

4 ‘Jean Lorrain en de zucht naar laster’

IV. Kritische bijdragen

BROEK, Aart G.

Ik ben geen Makamba, maar een Yu'i Kórsou. Tip Marugg tussen het Nederlands en het Papiamentu, VI, 4, p. 3-13 - Met prt.

Het masker van Boeli van Leeuwen: intellectueel, schrijver en grappenmaker, VII, 1-2, p. 3-13 - Met prt.

HOLIERHOEK, Jeanne

Het leven en sterven van een filosoof. Over de biografie van Michel Foucault (1926-1984), VII, 1-2, p. 45-56

Didier Ebiron, Michel Foucault, [1989]

KLEINRENSINK, Gerrit Jan

Een ziener uit de achttiende eeuw. Over 'De aeolusharp' van S. Vestdijk, VI, 4, p. 35-48 - Met prt.

Het incestueuze paradijs. 'De overkant van de rivier' van Jan Siebelink, VII, 1-2, p. 123-126 - Met prt.

KONING, Michel de
Een verliezer op alle fronten. Over 'De Poolse weg' van Noud Bles, VII, 1-2, p. 117-121

KREGTING, Marc
De weggeschreven debuten van Frans Pointl, VII, 1-2, p. 101-110
Het 'vergeten' werk voor het verschijnen van de Kip die over de soep vloog (1989)

STRALEN, Hans van
De rechtspraak van de achterdocht. Een existentiële psychoanalyse van Sábato's 'De tunnel', VII, 1-2, p. 76-86
N.a.v. de vertaling van El túnel (1948) door Martine Koenders & Gerard Klooster

STYNEN, Ludo
Tijdspiegel & literair labo. Gaston Burssens van dag tot dag, van 1940 tot 1950, VI, 4, p. 73-80
Over diens Dagboek (uitgegeven door Luc Pay)

VERDAASDONK, Hugo
Alain Robbe-Grillet en de eigen geschiedenis, VII, 1-2, p. 21-33 - Met prt.
Over diens literatuuropvattingen

V. Illustratie

Allard, Roland, VII, 1-2, p. 22
Buddingh', Bernard, VII, 1-2, vooromslag, p. 13
Olthof, Albert H., VI, 4, p. 49-52
Raviez, Steye, VII, 1-2, p. 122

Bijzonder gedeelte/nummer

H.G.F. Schneeweiss, *Gedichten uit de DDR*
(VI, 4, p. 53-72)[5]

Erich Arendt, Uit: *Das zweifingrige Lachen, 1981*, p. 57-61
De albatros; België IV, p. 57-58; 59-61

Volker Braun, Uit: *Gegen die symmetrische Welt, 1974*, p. 66-67
Au rendez-vous international

Eberhard Häfner, Uit: *Syndrom D, 1989*, p. 71-72
'Kameraden'

Peter Huchel, *[Gedichten]*, p. 62-64
Uit: *Chausseen Chausseen, 1963: Psalm*, p. 62
Uit: *Gezählte Tage, 1972: De rechtbank*, p. 63-64

5 Inleiding, p. 53-55; vertaling, p. 55-72

Heiner Müller, Uit: *Germanias Tod in Berlin, 1977*, p. 69
'Gisteren op een zonnige namiddag'

Jürgen Rennert, Uit: *Märkische Depeschen, 1976*, p. 68
Onvermoeibaar verzoek

Brigitte Struzyk, Uit: *Leben auf der Kippe, 1984*, p. 70
Antwoord

Paul Wiens, Uit: *Dienstgeheimnis, ein nächtebuch, 1968*, p. 65
Monument voor een loepslijper, p. 65

Michel Tournier
(VII, 3, 66 p.) - Met ill.[6]

TOURNIER, Michel
Een zondagskind. Uit: *Le vent paraclet, 1977*. Vert.: Jeanne Holierhoek, p. 50-64

De spookauto. Uit: *Le médianoche amoureux, 1989*. Vert.: Servaas[7], p. 28-29

DASSEN, Cecile
Het kind in het oeuvre van Michel Tournier, p. 31-48

HOLIERHOEK, Jeanne
Michel Tournier, een weerbarstige combinatie, p. 3-12

WESTER, Rudi
'De helft van een boek'.[Gesprek], p. 14-26

6 Edouard Boubat (vooromslag = p. 13); Jacques Robert (p. 49); Jacques Sassier (p. 27)
7 Servaas = Groep studenten van de Rijkshogeschool opleiding Tolk-Vertaler in Maastricht

Raster

Tijdschrift in boekvorm
Driemaandelijkse uitgave[1]
Opgericht in 1977

Redactie:
Cyrille Offermans, Nicolaas Matsier, Kees Nieuwenhuijzen (vormgeving), Willem van Toorn, Jacq Firmin Vogelaar
Redactieraad:
Hans Bakx, H.C. ten Berge, J. Bernlef, Pieter de Meijer, Hans Tentije
Redactieadres & uitgever:
De Bezige Bij, Van Miereveldstraat 1, 1071 DW Amsterdam

Nr. 49:	[?] 1990, 160 p. = *Foto's in schrift*
Nr. 50:	[juli] 1990, 160 p.
Nr. 51:	[november] 1990, 144 p. = *Het essay*

I. Poëzie

BERNLEF, J.
Lars Gustafsson, *Gedichten*. Vert.: J. Bernlef, 50, p. 34-39
Elegie over de oude Mexicaanse vrouw en haar dode kind, p. 34-36
Albrecht Dürers Neushoorn 1515, p. 37-38
Elegie: 'wanneer de schaduwen lengen', p. 39

Tomas Tranströmer, *Gedichten*. Vert.: J. Bernlef, 50, p. 40-42
April en stilte; Nachtboekblad, p. 40; 41
Het rijk van de onzekerheid, p. 42

CREVEL, Maghiel van
[Vertalingen, met inleidingen][2], 50, p. 128-158
Bei Dao, *Gedichten*, p. 128-137
Antwoord; Komeet; Klokgelui; Elegie, p. 128-129; 130; 131

1 Gegevens over de medewerkers achterin elk nummer
2 'Een innerlijke culturele revolutie. Bei Dao en Duoduo, twee vertegenwoordigers van de nieuwe Chinese poëzie' door Maghiel van Crevel & Willem van Toorn, p. 124-127 - met fragmenten uit het gesprek van Willem van Toorn met Bei Dao en Duoduo, waarbij Maghiel van Crevel als tolk optrad, p. 125-127

De dichtkunst; Boeket; Sinds gisteren, p. 132; 133-134; 135
De sterrenhemel te herbouwen, p. 137
Duoduo, *Gedichten*, p. 138-149
Stem van het noorden; De oktoberhemel; Proces, p. 138; 139; 140
Bezorgdheid; Zee van het noorden; Het is, p. 141-142; 143-144; 145-146
Op weg naar vader; Grafsteen; Gift, p. 147-148 148; 149
Bai Hua, *Gedichten*, p. 150; 151-158
Of iets anders; Uitdrukking; Namiddag, p. 151-152; 153-154; 155
Siddering; De zoeker van de levenskracht, p. 156-157; 158

DALMIJN, Lydia

Lars Lundkvist, *Gedichten*. Inl. & vert.: L. Dalmijn, 50, p. 43-44; 45-51

De man en de zaag; Zelfbedrog; Nagedachtenis, p. 45; 46; 47

Inzicht; In Zweden; Portret; De sneeuw in december, p. 48; 49; 50 51

HONINGH, Chris

Dodekaeder, 49, p. 123-134

Hobbyist: 'Hij stond stram, de deurknop had zijn hand' p. 123

Mijnwerker: 'Van licht en donker wist je alles te vertellen,' p. 124

Handlezing: 'Ondanks het badlokaal, borstels, groene zepen,' p. 125

Emma's heren: 'Dit is haar verhaal. Zij had zich opgewerkt' p. 126

Academia: 'Inspiratie is licht van blinkende regen' p. 127

Cire perdue: 'Merkwaardigerwijs blijkt laagst gelegen punt' p. 128

Ornithologica: 'Uitgerust met passer, blocnote, gradenboog' p. 129

Archaeopterix: 'In brokken kalksteen lees ik verkrampte' p. 130

Totem: 'Boven de fabriek met ingeslagen glas klonken' p. 131

Paranoia: 'Emma, wist ik, had een hekel aan de hoogte' p. 132

Historie: 'Zij blijft voorbij, een ademloos verlangen' p. 133

Facetten: 'Via een kort intermezzo kwam iemand hem na,' p. 134

RASCH, Gerard

Zbigniew Herbert, Uit: *Meneer Cogito (1974)*. Inl.[3] & vert.: G. Rasch, 49, p. 140-142; 143-156

Meneer Cogito observeert zijn gezicht in de spiegel, p. 143

Bespiegelingen over vader, p. 144

Meneer Cogito denkt na over het lijden, p. 145-146

3 'Wie is meneer Cogito?'

Huizen in de buitenwijk; Om de dingen naar buiten te lokken, p. 147; 148
Caligula; Akeldama, p. 148-149; 150
Meneer Cogito - bespiegelingen over de verlossing, p. 151
Meneer Cogito over de rechte houding 1 2, p. 152; 153-154
De opdracht van meneer Cogito, p. 155-156

II. Proza

ARONDS, Henriëtte

José Lezama Lima, *De Maleise kris*. Uit: *Paradiso [1966]*. Inl.[4] & vert. H. Aronds, 50, p. 66-68; 69-80 - Met prt.

RUS, Martijn & GISPEN, Kieke

Robert Pinget, *Iemand*. Uit: *Quelqu'un [1965]*. Inl.[5] & vert.: M. Rus & K. Gispen, 50, p. 52-53; 54-65

SWART, Koba

Tijdens mijn afwezigheid, 49, p. 135-139

4 'Een grote onbekende uit Cuba' door J.F. Vogelaar
5 'Over Roger Pinget en Quelqu'un' door Martijn Rus p. 75-82

IV. Kritische bijdragen

ARONDS, Henriëtte

José Lezama Lima, *Samenvloeiingen*. Vert.: H. Aronds, 50, p. 106-123

Een programmatisch essay over de inwerking van het beeld op de natuur met als resultaat de bovennatuur van de literatuur

POL, Barber van de

Julio Cortazar, *Om tot Lezama Lima te komen*. Vert.: B. van de Pol, 50, p. 81-105

Over Paradiso [1966]; 'geen studie over de romantechniek... maar een benadering via de sympathische weg' (p. 81) - Zie ook: Proza, sub: Aronds, Henriëtte

RAAIJMAKERS, Dick

Over het zitten voor elektrofonen. Een hoofdstuk uit: Kleine mechanica van de open vorm, 50, p. 7-33

Over muziek en techniek, i.c. 'zelfbedachte elektrische muziekininstrumenten' of elektrofonen
- Dick Raaijmakers, The microman, 1982. Foto: Oskar van Alphen, p. 1
Verklaringen bij 10 foto's:

1. Friedrich Trautwein en zijn trautonium (1928), p. 14-16
2. Bruni Helberger en zijn hellertion (1929), p. 17-18
3. Pierre Henri, pionier van de zg. 'musique concrète' en de regelbare bandrecorder, (ca. 1950), p. 19-20
4. Karlheinz Stockhausen, Mixtur, met Hugh Davies die een van de vier sinusgeneratoren bedient (1965), p. 21-23
5. Pierre Schaeffer en de phonogene (1950), p. 23-24
6. De RCA electronic synthesizer (1959), p. 25-26
7. Chris Swanson met moog-synthesizer (1970), p. 27-28
8. David Tudor met microphone een opstelling van elektronische modules (1973), p. 27-28

9. Marcel Duchamp en John Cage aan het geëlektronificeerd schaakbord (1968), p. 28-29
10. The hands van Michel Waisvisz (1984), p. 30-33

Bijzonder nummer/gedeelte

Foto 's in schrift
(nr. 49, p. 1-122) - Met 5 foto's

Inleiding

Ter inleiding van dit nummer, p. 2-3

Aan een aantal schrijvers werden vijf foto's voorgelegd met de vraag ‘daarover iets te schrijven’; het ging erom ‘hoe zien de betrekkingen tussen foto en schrift er in de praktijk uit’

De foto's zijn van Hans Aarsman: stadsplein met volk
Theo Baart: interieur
Henze Boekhout: piano verborgen achter scherm
André-Pierre Lamoth: portret
Cary Markerink: landschap

Antwoorden

AARSMAN, Hans
Pleidooi voor een realistische fotografie, p. 13-15

BALKT, H.H. ter
1, 2, 3, 4, 5, p. 16-19

BERNLEF, J.
Waarom gemaakt?, p. 20-23

BLOKKER, Jan
Bij wijze van partituur, p. 24-26

MATSIER, Nicolaas
Aanknopingspunten, p. 27-31

MICHEL, K.
Dustbowl protocol [Gedicht], p. 32-35
'Geen twijfel mogelijk. Ze wisten waar ik zat'

MUTSAERS, Charlotte
Copyright werkelijkheid, p. 36-42

NIEUWENHUIJZEN, Kees
De kwadratuur van de cirkel, p. 43-47

OFFERMANS, Cyrille
Afkeer van gezichten, p. 48-52

PLEYSIER, Leo
Gestuurde foto's, p. 53-56

REINTS, Martin
Enige algemene overwegingen [Gedicht], p. 57-58
'gelegen op een fraai genoemd meubelstuk'

REISEL, Wanda
Met scherp, p. 59-61

ROBBERECHTS, Daniël
Wat zie ik? Noemen, p. 62-66

SMABERS, Nicolette
Glazen bollen, p. 67-71 - Rectificatie, 50, p. 6

SWART, Koba
Proefvlucht. Die 't eerst komt, 't eerst maalt, p. 72-77

TENTIJE, Hans
Zoals nu/Hoe blinder de kaart, p. 78-82

TOORN, Willem van
Dicht bij huis, p. 83-89

John Berger, *Verhalen*. Uit: *Appearances*. Vert.: W. van Toorn, p. 114-122

VOGELAAR, Jacques Firmin
De v van foto of Afbeelding van een genezen lichaam, p. 90-98

WEELDEN, Dirk van
Training, p. 99-105

WOLFF, Melchior de
Het eindeloze tandenpoetsen, of: De blinde muur van de ontroering, p. 106-113

Het essay
(nr. 51, 144 p.)

Inleiding

Uitnodiging, p. 1
Verzoek van de redactie aan een aantal schrijvers: schrijf waarom het u te doen is in de literatuur die u lief is, naar het voorbeeld van Italo Calvino, *Lichtheid* (Raster, 1989, 47, p. 77-191) en *Veelvoudigheid* (in fotocopie bijgesloten), beide in de vertaling van Linda Pennings, en het tweede opgenomen p. 6-21
Over o.a. Jorge Luis Borges (p. 17-18), Carl Emilio Gadda (p. 6-10), Georges Perec (p. 19-20), Marcel Proust (p. 11-14), Paul Valéry (p. 16-17

Antwoorden

BEURSKENS, Huub
Verstrooidheid, p. 22-36

Over verstrooiing, verstrooidheid en diaspora; o.a. over Maurice Gilliams (p. 25, 34), Nikolai Gogol (p. 26-27), Edmond Jabès (p. 32-33)

HERTMANS, Stefan

Heid-heid (icity-icity), p. 37-43

Zegbaarheid, onnozelheid, ik-heid, heid-heid (ismisme), beschikbaarheid, steenheid

MATSIER, Nicolaas

Indachtigheid, p. 44-51

Over o.a. Nicholson Baker (p. 49-50), Lidia Ginzburg (p. 46-49), Mercè Rodoreda (p. 44-46)

MUTSAERS, Charlotte

Steelsheid, p. 52-63- Met eigen ill.

'Schrijvers plunderen de werkelijkheid'; o.a. over Antoine de Saint-Exupéry (p. 57-60), Michail Zosjtsjenko (p. 60-63)

OFFERMANS, Cyrille

Enthousiasme. Een reddingspoging, p. 64-77

Over o.a. Herman Gorter (p. 68-69), Hölderlin (p. 65-68), Montaigne (p. 73-75)

TOORN, Willem van

Mildheid, p. 78-89

Over o.a.E.L. Doctorow (p. 88-89), William Faulkner (p. 86-88), Giuseppe di Lampedusa (p. 82-85), Thomas Mann (p. 80-82)

VOGELAAR, J.F.

Duisterheid. Striptease van een ui, p. 90-104

‘ik wilde achterhalen of zich in de thema's, motieven, verwoorde ervaringen of bewustzijnsvormen iets aftekent - een patroon of iets heel anders - dat zou kunnen verklaren wat mij zo mateloos fascineert’ ‘in mijn recente lectuur van Faulkner, Platonov, Kis, Beckett’(p. 91)

WILLEMSEN, August

Onontkoombaarheid, p. 105-118

‘een beknopte geschiedenis van mijn lectuur’; over o.a. Machado de Assis (p. 113-114), Euclides da Cunha (p. 115), Fernando Pessoa (p. 112-113), Guimaraes Rosa (p. 115-116)

WISPELAERE, Paul de

Ambivalentie, p. 119-133

Het probleem van de realiteit en de weergave ervan; over o.a. Louis Paul Boon (passim), Max Frisch (p. 127-129), György Konrad (p. 120-123, 125, 127), Bruno Gay-Lussac (p. 131-132), Paul Valéry (p. 123-124), Peter Weiss (p. 130-131)

ZEEMAN, Michaël

Slordigheid. De pet van Charbovari, p. 133-144

Over Stendhal en Gustave Flaubert (p. 133-141), William Faulkner, James Joyce, Thomas Mann (p. 141-143)

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1990***

De Revisor

Tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1972

Redactie:
Anton Haakman, Dirk Ayelt Kooiman, Jan Kuijper, Piet Meeuse, Thomas Rosenboom
Redactieadres: Singel 262, 1016 AC Amsterdam
Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij B.V., Amsterdam

Jg. XVII,	nr. 1:	februari 1990, 96 p.
	nr. 2:	april 1990, 96 p.
	nr. 3:	juni 1990, 128 p.
	nr. 4:	augustus 1990, 80 p.
	nr. 5:	oktober 1990, 80 p.
	nr. 6:	december 1990, 96 p.

I. Poëzie

BACKER, Marijn
Een lange reis, 1, p. 12
1. ‘Daar witte kusten zijn en wolken dun’
2. ‘Ik pak de krullen bij zijn oor,’
3. ‘Zo'n moedelozig uur.’
4. ‘Tot je alleen maar gaat en het land door’

Dit land, 4, p. 5
‘Waar bomen verslijten aan de verte.’

BALKT, H.H. ter
[Gedichten], 1, p. 60-63
Het lam van Bikini (1954), p. 60-61
‘Dat waren mooie dagen, voor de ananas voortreffelijk’
China, juni, p. 62
‘De dichter is maar blinde’
De puzzelaars, p. 62
‘Vleermuisogig, ingeklapt hun vleugels,’
Hoe nu verder[1], p. 63
‘De longen weten iets’

1 Opdracht: Aan de vervaardigers van atlassen

In de Italiaanse espressobars, p. 63
‘Zelfs zij die een ei eten eten 't ei fijnzinnig’ p. 63
Hakblok: ‘Zoals op het hakblok de hanekop valt’ p. 63

[Gedichten], 5, p. 56-58
Uitlegging van de schroom[2]: ‘De schroom zoekt eens een goed heen-’ p. 56
Zie hen, de stralenden: ‘Hoor hun veerkrachtige stap, luister goed’ p. 56

2 Gedateerd: 1984

Draadjes: ‘Wat een verschil nog brandend of geknapt’ p. 56
Eens, op de tong[3]: ‘Op de tongplavuis groeide wilde haver’ p. 57
Dierentuin bij Berbisdorf, of: De vrijheid: ‘Dit is de goede dierentuin in 't woud’ p. 57
Het station: ‘Ja’ p. 58
De Wurlitzer[4]: ‘In een zinkwitte kamer flikkert de WURLITZER op;’ p. 58

BEERS, Paul & QUADFLIEG, Isolde
Ingeborg Bachmann, Uit: *Aanroeping van de Grote Beer (Du.: 1956)*. Vert.: P. Beers & I. Quadflieg, 1, p. 74-77
Aanroeping van de Grote Beer; Het spel is uit, p. 74; 75
Mijn vogel; Aan de zon, p. 76; 77

BOURGONJE, Fleur
Woestijn, 1, p. 22-25
‘Het plein gaat leven als de zon sterft’

BOUWERS, Lenze L.
[Sonnetten]
Intuïtie: ‘Zwijgen is vertrouwd met langdurig kijken’ 1, p. 26
Verwijdering: ‘Z'n kamer, ingericht om te vertrekken,’ 1, p. 26
Aquarel: ‘Zichtbaar diep, grenzeloos omlijnd, rivier’ 1, p. 27
Kasteelheer: ‘Durf je wel? Woorden, vestingwerken, vast’ 1, p. 27
Tentoonstelling[5]: ‘Hij, bohémien, bleef langer voor het licht.’ 1, p. 59
Geheim: ‘Drie namen heb je hoorbaar meegekregen.’ 6, p. 13
Afstand: ‘Laat de liefde nooit alleen naar een eiland’ 6, p. 81

3 Opdracht: Voor Luk de Vos; gedateerd: 1973-1990
4 Opdracht: Voor Wiel Kusters en Willem Kloos
5 Germ de Jong op Ameland 1948-1965 - Met ill.

Rondeel, 3, p. 32
‘De ware teler zet de roofmijt in.’

BREMT, Stefaan van den
[Gedichten], 5
De weg, p. 13
‘Wanneer Confucius de dolende zendeling’
De vier hemelse vorsten (Shangai, 29.3.1989), p. 23
‘De Vorst van het Oosten, Hoeder van het Boeddhisme,’

CREVEL, Maghiel van
Mang Ke, *[Gedichten]*. Inl. & vert.: M. van Crevel, 2, p. 70-71; 72-76
De nachtkar; Gisteren en vandaag, p. 72; 73
De zonnebloem in de zon, De woestenij, p. 74
De voorbijganger; De dag van vandaag, De lamp, p. 75; 76

DERKS, Willem
[Gedichten], 2, p. 54-55
Boerendichter, p. 54
‘Ergens tussen Moskou en Toledo ontmoet hij hen’ p. 54
Gezicht op Heerenveen[6], p. 54
‘Geen dorp meer en nimmer ook een stad;’
Tantalus. Een clavecembalistisch gedicht, p. 55

6 Opdracht: Voor Willem van Althuis

‘Verfomfaaid en vernegerd door herinnering, o Vesalius’
Schilderij[7], p. 55
‘Ver weg in het onzichtbare strekt zee zich uit;’

DIXHOORN, F.v.
Jaagpad, 6, p. 16-20
‘niettemin valt op’

DOOREN, Frans van
[Vertalingen], 1, p. 68-71
Vittoria Colonna, *Scrivo sol per sfogar l'interna doglia; Provo, tra duri scogli e fiero vento*, p. 68 - Met prt.
Veronica Gàmbara, *Poiché, per mia ventura, a veder torno; Ite, pensier fallaci e vana spene*, p. 69
Isabella di Morra, *D'un alto monte onde si scorge il mare; Ecco ch'un altra volta, o valle inferna*, p. 71
Gaspara Stampa, *Chi puó contare il mio felice stato; Queste rive ch'amai sí caldamente*, p. 70

Vertalingen], 5, p. 40-44
Anakreon, *Het Tracisch veulen*, p. 40
Giacomo da Lentino, *Zaligheid*, p. 41
Gérard de Nerval, *Gulden verzen*, p. 43
Goethe, *Romeinse elegie V*, p. 42
Tony Harrison, *Overstroming*, p. 44
Ovidius, *Medea's tweestrijd*, p. 40
Quevedo, *Psalm XIX*, p. 41

GEERDS, Koos
[Gedichten]
Aanbidding van het Lam Gods, Gebr. Van Eyck, 1, p. 9
‘Het gras is ongelooflijk ruim en zacht’
‘Navigare necesse, panta rhei,’ 2, p. 65 - Met afb.
Georgica V - De tuin, 4, p. 28-33
‘Over de tuin, het kleinste arbeidsveld,’

7 Opdracht: Voor J.H. Moesman

GHYSSAERT, Peter

[Gedichten], 6

Cameo: ‘Het meisje in een hoes van licht,’ p. 5

Dorpsoudste: ‘Hij blijft nooit lang zitten in 't dorpscafé’ p. 14

De heiligen: ‘Hun voegen zijn gebreeuwd met kunstlicht en’ p. 15

HART, Kees 't

Beeldloos, 6, p. 82-83

‘ik begon om tien uur’

HONINGH, Chris

[Gedichten], 1, p. 13-15

Wende: ‘Vergelijk mijn ruimte’ p. 13

Kidnap: ‘Het geweienbos werd achterlicht’ p. 14

Stellingname: ‘Waar in duifgrijs licht boven de bomen’ p. 15

De held van Leyduin[8], 4, p. 12-23

Rabattement: ‘Deze kaart slaat alles om; weinig vis’ p. 12

Onderduin: ‘Dikker dan ik dacht, onder oksels bolden’ p. 13

8 Met noot van de dichter, p. 23

Vorstengrond: 'Verplant van weelderige tuinen, halfwoud om' p. 14
Bronboring: 'Vlieg die gromt, een man bromt in zijn baard' p. 15
Afscheid: 'Ten westen van mijn handschoen liggen rillen' p. 16
Buiten: 'Achter duinriet, zeggen, ossetong en fakkelgras' p. 17
Dichthuis: 'Mijn opgeslagen schrift ligt in de zon' p. 18
Kuststreek: 'Op armslengte houdt zij glas gevangen' p. 19
Nachtverblijf: 'Mijn pen tekent je gang door onze vestibule,' p. 20
Watervorser: 'Zou ik dan een splijter van gesteenten' p. 21
Heliotropisch: 'Zachtaardig ja, de wirwar van je haar,' p. 22
Sluitstuk: 'Wat uit stilte hoorbaar wordt gemaakt:' p. 23

Keten in orbit, 6, p. 68-73
Staat der dingen: 'Keten, uit zijn naslaap ontwakend,' p. 68
Salto mortale: 'De tram geblindeerd, trapleer naar balkon' p. 68
Ontluistering: 'Stampend en rukkend onder staalblauwe' p. 69
Contorsioniste: 'Het verfijnde patroon dat haar lichaam' p. 69
Verstekeling: 'Kierlicht door winkelhaak stekend, slaat' p. 70
Bassin: 'Onder de druk van waterhoeveelheid, bak' p. 70
Aquadroom: 'Onthechte spiralen, concentrische kringen' p. 71
Façade: 'Ik weiger wat zo voor de hand ligt,' p. 71
Pantser van Gall: 'Aanvankelijk gehinderd door cylindergesol' p. 72
Arctisch syndroom: 'Eén aqualong hapert, ik wentel rond,' p. 72
Halley's komeet: 'Zijn dat watervlooien, waar maan verstrooid' p. 73
Instimirant Stella: 'Toen zij zich eindelijk voor hem ontsloot,' p. 73

KOOPMAN, Marcel

[Gedichten]

1489: ‘Eerste stralen van de herfst -’ 1, p. 72
1989: ‘Het scherpe licht dat op de takken breekt’ 1, p. 73
Hart: ‘Moet de binnenzon groeien?’ 1, p. 73
Riga, 10 maart: ‘Het is nog winter maar het is al lente,’ 6, p. 57
Tobolsk, 8 april: ‘Het is al lente, maar het is nog winter,’ p. 57

KUYPER, Sjoerd

[Gedichten], 4, p. 40-42

Remington revisited[9]: ‘Ik dorst nog slechts naar dorst’ p. 40-41
Rode brief: ‘Twee kleine kinderen was ik.’ p. 41
Sprookje[10]: ‘Luister, zei ik’ p. 42

MINNEN, C.L. van

[Gedichten]

Geen held: ‘Een burcht van dromen bouwt hij, de jonge dag’ 1, p. 64
In dalen: ‘Een luisterrijke stilte maakt deze nacht’ 1, p. 64
Winter: ‘Het ding ontsluit zijn werking. De dode tak’ 3, p. 33
Tegenlicht: ‘Zoals dit lome schijnsel je hoofd bekranst’ 3, p. 33

MOOIJ, J.J.A.

Aztekenland (In het Antropologische Museum, Mexicostad), 2, p. 45

‘In cirkels haast ligt deze slang versteend’

NAAIJKENS, Ton

9 Naar het schilderij Conjuring back the buffalo van Frederic Remington - Met ill.
10 Opdracht: Jan Arends indachtig

Paul Celan, *De niemandsroos. Eerste cyclus*. Inl.[11] & vert.: T. Naaijkens, 5, p. 59-60; 61-66

11 'In de leidsels. Over Paul Celan'

NOLENS, Leonard

[Gedichten]

De beest spelen, 3, p. 69
'De schele otter die veel verder kijkt dan ik,'
Schemering, 3, p. 103
'Ik ben de zoon van hem die morgen wordt geboren'
Harmonie der sferen, 5, p. 24
'Door het traliewerk der jaloezieën, kotst de volle maan,'
Melancholie, 5, p. 25
'Geleerden hebben recepten gevonden'

RAVEN, Arthur

[Gedichten], 1, p. 36-41

Onmogelijk is het niet: 'De dansers in balletten,' p. 36-37
Nog ben je jong: 'Dat hij in grote haast zijn verzen schreef,' p. 38-39
M: '"Unieke liefde voor perfectie,' p. 40-41

SCHAALMA, Albert

Historia animalium & plantarum vs. 352-381, 2, p. 64
'Steeds opnieuw dit blikveld'

SCHOUWENAAR, Margreet

[Gedichten], 6, p. 35-37

De drempel die vertrek is: 'Daar is het beeld, vormen op een kier.' p. 35
Windvanger: 'Het wemelt hier van ruimte.' p. 36
Vergezicht: 'Ze rolt het kleed van landschap uit.' p. 36
Lichtval: 'Een silhouet wordt in lijnen uitgezet.' p. 37

SJAMAYA

[Gedichten]

'Achter sterren staan sterren.' 1, p. 32
Honklos, 1, p. 33
1. 'Hoe het ooit'
2. 'Te beginnen met'
3. 'Het vergeetboek, het grote,'

‘Het is stil in de pit.’ 4, p. 6-7

TELLEGEN, Toon

[Gedichten]

Een wandeling: ‘En op een dag komen wij onszelf tegen,’ 3, p. 68

‘Ik hoorde van iemand dat ik een kamer was.’ 3, p. 115

‘“Ik wil niet dat er iets eeuwigs is,’ 4, p. 60

‘Alles stroomt,’ 4, p. 60

‘De een is een dompteur, de ander leeuw,’ 4, p. 61

Hun laatste krachten: ‘Velden met spreeuwen, eiken -’ 4, p. 61

TIEGES, Wouter Donath

1942 Genève, Chemin des Clochettes, 2, p. 53

‘Op de vijftiende april van het jaar Zonder Heer’

TRITSMANS, Marc

[Gedichten], 4, p. 62-63

Hier: ‘En keer op keer sta ik hier weer en denk’ p. 62

Hond: ‘Je laat iets kostbaars vallen en het ligt’ p. 62

Onderwijs: ‘Het stof in bundels zonlicht was’ p. 63

Grootmoeder: ‘Altijd daar maar aan de rand’ p. 63
Nieuw huis: ‘Onbegrijpend dwalen ze nu rond,’ p. 63

VRIES, Willem B.S. de
[Vertalingen]
Joseph Brodsky, *Weerzien met Exeter*, 1, p. 78
Eugenio Montale, *Bij het lezen van Kavafis*, 5, p. 71

VROMAN, Leo
Naar het oorspronkelijk getal, 1, p. 10-11
31 mei 1989: ‘Al meer dan een jaar’ p. 10
3 juni 1989: ‘Er is iets vreemds aan de hand:’ p. 10
27 juni 1989: ‘Nee, het went niet:’ p. 11
4 juli 1989: ‘Door het verplaatsen van coördinaten’ p. 11

[Gedichten]
Kathedralen[12]: ‘Wij zijn kathedralen’ 2, p. 35
Brandlucht: ‘Ik hoef al helemaal niet meer’ 4, p. 27

ZEEMAN, Peter
Joseph Brodsky, *[Gedichten]*. Vert.: P. Zeeman
‘Een laan met standbeelden van hard geworden modder,’, 3, p. 122-123
In Italië, 4, p. 43
De Theems bij Chelsea (I-VI), 5, p. 72-74
Het borstbeeld van Tiberius, 6, p. 84-85

Aleksander Koesjner, *[Gedichten]*. Inl. & vert.: P. Zeeman, 2, p. 84; 85-88
‘In een café-restaurant; Nachtvlinder, p. 85; 86
Slaap maar...; PTT, *afdeling ‘telegrammen’*, p. 86; 87
‘De ster die valt is opgebrand,’; ‘Verkeer ik in een sombere stemming’, p. 87

12 Gedateerd: Brooklyn, 29 okt. 1989; met eigen Engelse vert.: The cathedrals ‘We are cathedrals’ - Gedateerd: Brooklyn, Nov. 12 1989

ZEEMAN, Peter & SCHREURS, Marc
Aleksander Blok, *'Nacht, straat, een apotheek, lantaren,'*. Vert.: P. Zeeman & M. Schreurs, 4, p. 69

ZONDERLAND, Peter
Drama, 2, p. 36-39
Sinopsis: 'een nieuw verhaal willen beginnnen' p. 36
'he was 25 years old. he combed his hair like'[13] p. 37
'onaangenaam licht hard recht van voren' p. 37
Aanwijzingen bij de tweede akte: ' 'langs de rand van de vijver' p. 38
Knee-play: 'wat zich wel laat vertellen' p. 39
Affiche: 'zo' p. 39

Vertaallaboratorium

Slauerhoff tweehandig vertaald[14], 1, p. 43-47
J.J. Slauerhoff, *Simoun*. Uit: *Fleurs de marécage, 1934*, p. 44
'Tu dors toute seule. le temps te couvre de son sable', p. 44
Hans van Straten, *Woestijnwind*, p. 45

13 Tekst affiche Badlands
14 Hans van Straten over het ontstaan van de vertalingen (p. 43)

‘Eenzaam slaap je, de tijd heeft je bedekt
Dolf Verspoor, *Woestijnwind*, p. 45
‘Je slaapt, alleen. De tijd verhult je huid’

J.J. Slauerhoff, *Aube à Macao*[15], p. 46
‘Iles, jonques, nuages se trouvent dans un équilibre parfait...’
Hans van Straten & Dolf Verspoor, *Dageraad bij Macao*, p. 47
‘Eilanden, jonken, wolken zweven in een zuiver...’

II. Proza

BLANS, Christoph
Drie verhalen, 4, p. 8-11
Het stilleven, p. 8-9
Het speelgoed van de prins (G. de Chirico), p. 9-10
Kantelende straten, p. 11

BLOEM, Rein
We gaan naar Rome, 1, p. 28-31; 2, p. 66-69; 3, p. 124-127 - Met afbn.

BOOMSMA, Graa
De vrouw van de Acropolis, 1, p. 2-9

BOYCE, Pleuke
Fins is geen Europese taal, 4, p. 2-5

BRAKMAN, Willem
Inferno (fragment), 3, p. 116-121

DAEY OUWENS, Kreek
Liefde, 3, p. 70-73

15 Met Slauerhoffs Ochtend Macao uit de bundel Oost-Azië (1928): ‘Waar de nacht is verdronken’

D'HOOGHE, Vera
[Drie korte verhalen], 2, p. 46-47
Tikken en bikken, p. 46
De schemerlamp op 't balkon, p. 46-47
De dag aftasten, p. 47

FRANSSENS, Jean-Paul
David (fragment), 1, p. 16-21

Sonntagskuchen, 3, p. 86-90

GELDER, Wim de
Kerning, 4, p. 24-26

GLAZENBURG, Saskia & BOUWMAN, Tanja & SPAAN, Mick
Tarjei Vesaas, *'En het sneeuwt maar door... (1959)*. Vert.: S. Glazenburg & T. Bouwman & M. Spaan, 5, p. 67-69

GOMMERS, Leon
De man in het vooronder, 2, p. 40-44

GOMMERS, Jérôme
[Acht] Korte teksten, 5, p. 14-17

HEIJDEN, A.F.Th. van der
Uit: *Advocaat van de hanen (De tandeloze tijd, 4)*
Sneeuwnacht in september, 3, p. 2-12
De grote sijsjeslijmer, 5, p. 2-13

KOK, Kristien
Klaagzang, 3, p. 34-39

Hersenpan, 6, p. 2-5

KOOIMAN, Dirk Ayelt
Passages (fragment), 3, p. 40-51

KROL, Gerrit
De Hagemeijertjes (fragment), 3, p. 74-85

MATSIER, Nicolaas
Doorhalingen, 3, p. 91-103

MEEUSE, Piet
Het vliegend tapijt, 3, p. 104-115

OOSTERHOFF, Tonnus
[Twee korte verhalen], 1, p. 34-35
Paling, p. 34-35
Anatomie, p. 35

POL, Barber van de
Schuifdak, 3, p. 28-32

SPAAN, Mick
Tarjei Vesaas, *Schreeuw (1959)*. Vert.: M. Spaan, 5, p. 70-71

THOMÉSE, P.F.
De trompetten van Amerika, 3, p. 52-68

TIEGES, Wouter Donath
Hans Joachim Schädlich, *Halve dag*. Uit: *Ostwestberlin, 1987)*.
Inl.[16] & vert.: W.D. Tieges, 1, p. 48-49; 50-58

VERBRUGGE, F.J.P.
Antonio Tabucchi, *[Verhalen]*. Uit: *Il gioco del rovescio, 1981, 1988*. Inl. & vert.: F.J.P. Verbrugge, 4, p. 44; 45-59
Stemmen; De zaterdagmiddagen, p. 45-48; 49-59

WIERS, Millie
Vleugeltip 31-37b, 1, p. 93-95
Acht hoofdstukjes, met 8 tekeningen: Harry Geelen

16 'Open of dicht. Over Hans Joachim Schädlich'

III. Toneel

MEIJER, Maya & REMMELZWAAL, Jos
Andrej Platonov, *De 14 Rode Hutjes. Held van onze tijd*. Inl.[17] & vert.: P. Beers, 2, p. 2-3; 4-34

IV. Kritische bijdragen

BEERS, Paul
Ingeborg Bachmann, Uit: *Frankfurter Vorlesungen, 1959-1960*. Inl. & vert.: P. Beers, 6, p. 21; 21-28
Frankfurter colleges. I: Vragen en schijnvragen
Over het schrijverschap en het waarom van het schrijven, met verwijzing naar Hugo von Hofmannsthal, Ein Brief(1902) - hier opgenomen in de vert. van Paul Beers o.d.t. *Brief van Lord Chandos*(p. 29-34), waarin de jonge auteur Lord Chandos aan Francis Bacon verklaart waarom hij iedere literaire activiteit heeft opgegeven

BEURSKENS, Huub
Vergaarden. Over gedichten ['Laatst'] van Wiel Kusters, 4, p. 64-69

BURG, Ineke van der
Michel Leiris, Uit: *Miroir de tauromachie (1981)*. Inl.[18] & vert.: I. van der Burg, 2, p. 56; 58-63
Tauromachieën (aforismen), p. 58-59
Hfst. 3: De tauromachie is meer dan een kunst, p. 60-63

DOOREN, Frans van
De zingende Laura. Dichteressen uit het Cinquecento, 1, p. 65-67 - Met afb. van Laura Terracini
Over dichteressen 'die erin slaagden om min of meer onder de druk van het Petrarkisme uit te komen':

17 'Over "De 14 Rode Hutjes" van Platonov' door Aleksej Kiseljov. Uit: Grani (1972, nr. 86). Vert.: M. Meijer & J. Remmelzwaal
18 'De tauromachie als tragische kunst'

Vittoria Colonna, Veronica Gàmbara, Isabella di Morra, Gaspara Stampa - Zie: Poëzie

Vertalen als leven, leven als vertalen, 5, p. 37-39

Dankrede, uitgesproken bij de aanvaarding van de Nijhoff-prijs 1990; gevolgd door 7 vertalingen - Zie: Poëzie

Over zijn vertaalmethode, want ‘de praktijk van het vertalen... is in hoge mate subjectief’; met 15 verschillende Nederlandse vertalingen van het eerste vers van Dantes Inferno

FRERIKS, Kester

De harlekijnsmantel. Over de beschermengel der illusie, 2, p. 77-83

Verklaring van het woord uit de toneelarchitectuur; over het ‘grote toneel’ dat in Nederland verdween in de jaren zestig door het streven van regisseurs om door kunstgrepen ‘de werkelijkheid’ te tonen

HAAKMAN, Anton

Niets is toevallig. Athanasius Kircher [1602-1680] in de DDR (fragment), 3, p. 13-27 - Met afbn.

Zijn reis naar Geisa, veertien dagen na de val van de Muur, om het Kirchermusuem gesticht door Gustav Rohr te bezoeken, en over zijn ontmoeting met Rohr 17 jaar vroeger in Bad Salzungen over de grens, maar zonder toelating voor Geisa

Baldassar Castiglione, *Spreken en schrijven. Fragment uit: Het boek voor de hoveling [Il libro de cortegiano, 1528]*. Inl. & vert.: A. Haakman, 5, p. 26-27; 28-36 - Met prt. door Rafaël

Raadgevingen m.b.t. het verschil tussen spreektaal en schrijftaal

HOUTEN, W. van

William P. Shakespeare, 6, p. 6-13

Over Pé Hawinkels als vertaler van o.m. Shakespeare

MEEUSE, Piet

Een haas op de woordheide. Over de poëzie van H.H. ter Balkt, 5, p. 45-55

NIET, Gerrit van der

Charlotte Mutsaers slaat om zich heen. Over Vasalis' Fanfare-corps[19], 2, p. 89-91, 93, 95 - teksten, p. 89

Als reactie op Charlotte Mutsaers' artikel De lust tot lijden in Raster (1989, nr. 46 = Kitsch special, p. 12-22): een nieuwe lezing van het gedicht, waarin ook Vasalis' gedicht Herfst uit dezelfde bundel Parken en woestijnen ter sprake komt

OEGEMA, Jan

Nederland in de puberteit. Van Vijftig naar Maximaal. Over Lucebert, de lubertofilie en het lucebertinisme. Een analyse, 6, p. 38-56

Over de Lucebert-receptie: van Bertus Aafjes (1953) tot de Maximalen, i.c. Joost Zwagerman (1987) via

19 In de rubriek: Gemengde gevoelens

Merlyn (begin van de jaren '60), Rudi Cornets de Groot (1967-1982), Cees van de Watering (1979), J. van der Paardt (1982)

POL, Barber van de

Julio Cortazar, *Over het korte verhaal en omstreken*. Vert.: B. van de Pol, 4, p. 34-39

ROSSEN, Nico van

De honkloper. Over leven en William Kennedy, 6, p. 58-67

Over diens Albany-cyclus

SCHELFHOUT, Honoré

Het vacuüm voor ervaring poëtisch omschreven. Enkele gedachten bij een ode van C.O. Jellema, 6, p. 74-81, 95

'Fertöd' uit De toren van Snelson (1983); tekst, p. 75

SCHULTE NORDHOLT, Annelies

Een testament in woord en beeld. 'La voix des choses' (1987) van Marguerite Yourcenar, 1, p. 79-91 - Met afb., prt.

Over 'enkele centrale thema's en motieven' in haar oeuvre met haar laatste werk - een bundel teksten van 'wijzen uit alle tijden' en foto's - als 'sleutel'

SIJDE, Nico van der

Zeno, Kafka, *Derrida. De regressus ad infinitum*, 6, p. 86-94

‘voor alle drie is onze wereld een oneindig gespleten wereld, en is onze kennis van de wereld een oneindige deelbaarheid; een eindeloze splitsing in perspectieven en interpretaties, zonder enige hoop op een definitieve waarheid’(p. 86)

STRATEN, Rob van

De geheimen van de taal, 4, p. 70-79

Over: Schrijver Dezes, Het Evangelie van O. Dapper Dapper, Een vervolg op De God Denkbaar Denkbaar de God. Met een voorwoord van W.F. Hermans (1973, 1977[2])

VERVAECK, Bart

De taal der engelen. Het smeuïge praten van Willem Brakman, 5, p. 75-77, 79

Lezing op de Brakman-dag van het tijdschrift Yang op 5 mei 1990 in De Brakke Grond te Amsterdam
‘Het virtuoze praten van Brakman is in essentie een poging het kinderlijke geprevel en gestamel weer te vinden’ (p. 77)

The single art work project

‘een reeks tentoonstellingen te Amsterdam waarbij telkens een tafelgezelschap wordt uitgenodigd een avond door te brengen met één beeldend kunstwerk’

Inhoud van het documentatieboekje, 29 juli 1989, 2, p. 48-52

Exposant: Helmut Dirnaichner - foto: Hans Aarsman
Jonathan Bragdon, *Inleiding*. Vert.: Yvonne Wiewel, p. 48-49
Rutger Kopland, *Een avond in Apulia* ‘Ik zat die avond te kijken naar een muur,’ p. 51
Christine Dirnaichner, *Bijschrift*. Vert.: Paul Beers, p. 51-52

Inhoud van het documentatieboekje, 18 dec. 1988, 5, p. 18-23

Exposant: Marien Schouten - foto's: Ad Petersen
Jonathan Bragdon, *Inleiding*. Vert.: Yvonne Wiewel, p. 18-19
Doeschka Meijsing, *Bijschrift*, p. 22-23

V. Illustratie

Braamhaar, Angelique, 3, p. 6, 9, 11, 31, 37, 39, 45, 50, 56, 61, 66, 78, 83, 96, 101, 108, 113, 119
Franssens, Jean-Paul, 2, p. 43, 81, 82, 91
Groen jr., J.A., 4, omslag, p. 10, 11, 26, 37, 39, 51, 54, 57, 74, 77
Honderdos, Iris, 1, p. 4, 7, 19, 41, 54, 55, 57
Jansen, Kick, 5, p. 6, 10, 17, 33, 35, 39, 50, 54
Janssen, Jacques, 5, omslag
Kuipers, Johan, 6, omslag, p. 4, 9, 11, 25, 31, 33, 42, 47, 52, 63, 66, 77, 91

Sic

Driemaandelijks tijdschrift voor letterkunde
Opgericht in 1986

Redactie:		
	Nr. 1:	Jaap Houdijk, Theo Mulder, Trudy Sas, Wim Voermans, Ton van Zeeland
	Nrs. 2-3 - 4:	Dezelfden, behalve Trudy Sas, met Jutta Chorus, Frank Hilgers
Redactieadres:		Stedekestraat la, 5041 DM Tilburg
Jg. V,	nr. 1:	april 1990, 76 p.
	nr. 2-3:	najaar 1990, 132 p.
	nr. 4:	winter 1990, 100 p. = *De zelfkant*

Artikels van de redactie

Woord vooraf [tot dit nummer], 2-3, p. 3

I. Poëzie

DEGENAAR, Job
[Gedichten], 1, p. 37-41
Amnesisch: ‘Toen de weerklank in elkaar’ p. 37
Donegal: ‘Heuvels van mist, armoe’ p. 38
Sneeuw[1] ‘Sneeuw is een sprookje, een’ p. 39
Città del Vaticano: ‘Ook God zou hier even knielen’ p. 40
Sorrento, *bij het standbeeld van Torquato*: ‘Hier dus, Torquato, ben je geboren,’ p. 41

1 Opdracht: Voor P.O. Sundman

DOOREN, Frans van

Giambattista Marino, *[Gedichten]*. Inl.[2] & vert.: F. van Dooren, 2-3, p. 113-115; 116-118

Stompzinnigheid; Rouwklacht om Adonis, p. 116; 117-118

HERMIS, Kees

[Gedichten], 2-3, p. 52-53

Omtrekken van bestaan: 'Ik zo wel in jouw namen' p. 52

Onbegonnen begin: 'Ik heb de huid verkend' p. 53

2 'De virtuoze verskunst van Giambattista Marino'

KUYK, Pieter A.
[Gedichten], 2-3, p. 76-77
1939 Changements 1989: 'Je huis op de heuvel - wat ons' p. 76
Wat niet over wil: 'Middaghitte, en ineens' p. 77

ROUWELER, Hannie
[Gedichten], 2-3, p. 38-39
De dingen: 'Een steen overleeft' p. 38
Na Guernica: 'Zoals hij eens zichzelf' p. 39

II. Proza

EEKHAUT, Guido
Na de revolutie, 2-3, p. 27-37

HOUDIJK, Jaap
Het boogje van Mathijsen, 2-3, p. 78-100

KORTHOUT, Willem
De geboorte van een kleine zelfstandige, 2-3, p. 16-26

LIBERTIJN, Margot
Met terugwerkende kracht, 1, p. 14-18

PLOUVIER, Bart
Van De Haan naar Le-Coq-sur-Mer, 1, p. 48-59

SPIJKERMAN, R.
Bij de dood van Aunt Ivy, 2-3, p. 101-112

VOERMANS, Wim
20 slapeloze overwegingen, 2-3, p. 54-58

ZOMEREN, Koos van
Het schip Herman Manelli (fragment), 1, p. 3-13

IV. Kritische bijdragen

BURGER, Peter
Over wonderbaarlijke zwangerschappen, 2-3, p. 20-51 - Met afbn.
Over zwangerschappen ‘zonder’ bevruchting

KORTENHORST, J.
Een brief van Multatuli's zoon van 25 augustus 1887, 1, p. 60-75 - Met facs., prtn.
Illustratief voor de verhouding Multatuli/zijn vrouw en kinderen

KRALT, P.
De noodzaak van constructie. Over de romans van Gerrit Krol, 1, p. 19-36 - Met afbn.

MAELE, Romain John van de
Heeft Louis Paul Boon ook geuzenpoëzie geschreven?, 2-3, p. 69-75 - Met prtn.
Lezing gehouden op 18 november 1989 in het Karel Cuypershuis te Antwerpen Boons poëzie 'bevat religieuze en "contrareligieuze" elementen, maar ze is geen geuzenpoëzie' (p. 75)

PEURSEN, C.A. van
De naderende grens van het jaar 2000, 2-3, p. 5-10 - Met afb.
Het begrip 'grens' in ons dagelijks leven

TERMAAT, Cor Barend
Een literair portret van Frederik van Eeden, 2-3, p. 119-132 - Met prt.

VERNOOY, Robert
Drempelvrees, 2-3, p. 11-15 - Met afbn.
Een vergelijking tussen vandaag en het laatste decennium van de 19de eeuw

V. Illustratie

Mulders, Marc, 1, p. 42-47
Woldhek, Siegfried, 1, p. 27

Bijzonder nummer

De zelfkant
(V, 4, 100 p.)
Gastredacteur[3]: Peter Elshout

Poëzie

3 Woord vooraf, p. 3

VINKENOOG, Simon
De zoeker op scherp: ‘(een rolletje momentopnamen,’ p. 97-99

Proza

BORGART, Ben
Op zwart zaad, p. 51-58

BROKKEN, Jan
De man uit de koelcel, p. 85-90

HOENJET, Hans
De maanziekte, p. 69-77

Kritische bijdragen

GEURTS, Twan
Ik zocht een doel, ik vond 't niet, p. 78-84 - Met afb.
Over Nescio en zijn De uitvreter

KRALT, P.
Tamalone: de conflicten van een vagebond, p. 59-68 - Met prtn.
De zwerversromans van Arthur van Schendel

SCHILDERS, Ed
Bag ladies in New York, p. 91-96 - Met afbn.
Vrouwelijke zwervers

VERGEER, Charles
Van kwaad tot erger, p. 5-50 - Met facs., prtn.
Prepublikatie uit zijn Willem Kloos-biografie

Surplus

Tweemaandelijks tijdschrift over literatuur van vrouwen
Opgericht in 1986[1]

Redactie:		
	Nr. 1:	Ida Boelhouwer, Christiane Kuby, Ineke Overtoom, Marianne Peereboom, Margriet Prinssen
	Nr. 2:	Dezelfden, met Hanna de Heus, Anneke Holwerda
	Nr. 3:	Dezelfden, behalve Margriet Prinssen
	Nrs. 4-5:	Dezelfden, behalve Ida Boelhouwer
Eindredactie:		
	Nr. 1:	Marianne Peereboom en Ida Boelhouwer
	Nr. 2:	Marianne Peereboom en Margriet Prinssen
	Nrs. 3-5:	Marianne Peereboom en Anneke Holwerda
Redactieraad:		
	Nrs. 1-4:	Renate Dorrestein, Karin Hillege, Nicoline Meiners, Corine Spoor, Rudi Wester
	Nr. 5:	Dezelfden, met Lucie Th. Vermij

Redactieadres: Postbus 16572, 1001 RB Amsterdam

Jg. IV,	nr. 1:	maart-april 1990, 32 p.
	nr. 2:	mei-juni 1990, 32 p.
	nr. 3:	juli-aug. 1990, 32 p.
	nr. 4:	sept.-okt. 1990, 32 p.
	nr. 5:	nov.-dec. 1990, 40 p. = *Amerika nummer*

Artikels van de redactie

1 Opgenomen in de bibliografie vanaf jg. IV wegens de opname van creatief werk in de binnenkrant 'De Gazette' - redactie (nrs. 3 en 4): Ida Boelhouwer, Annetje Dia Huizinga, Ineke Overtoom

Van de redactie, 2, 3, telkens binnenkant vooromslag

[Brieven aan de redactie], 1, 3, telkens binnenkant vooromslag
N.a.v. een recensie van Louise Meriwethers Francis Harlem (III, 1 & 5) & van Waltraud Anna Mitgutsch' Afzondering (III, 6) - Met antwoord van Lucie Th. Vermij

[Poëzie]vertaalwedstrijd, 2, p. 32; 3, p. 21; 5, p. 37
Vertaling/hertaling gevraagd van een gedicht van Annette von Droste-Hülshoff, Maria Tesselschade Roemers Visscher, Emily Dickinson

I. Poëzie

ALESSIE, Jolies
[Gedichten], 1, p. 15-16
The boelie rithm.: ‘mond open’ p. 15
The anorexie rithm.: ‘mond dicht’ p. 15
Gezien: ‘geparkeerde auto’ p. 16

BAYAR, Maris
Uit de cyclus: *Sneeuwbes*, 3, p. 15
5. ‘Een dezer dagen zal men mijn dichtproeve’
6. ‘Ziehier de oesterschelp’
7. ‘Met oorverdovend gekraak,’

BOELHOUWER, Ida
Uit: *En ik die ridder van bokalen*, 1, p. 15
‘Jij kunt wel doen alsof je slaapt’

CRIJNS, Myriam
[Gedichten], 3, p. 18
Kinderloos': Tussen rot blad en weke wormen op 't trottoir,’
Ziek: ‘Nacht. Vijfhoog en hartje stad.’

HEFTY, Maro
Christmas poem 89, 1, p. 16
‘Je kan naakt zijn en’

LASOEN, Patricia
Uit: *De witte binnenkant, 1985*, 4, p. 15
‘Zwemmen is een beetje bijna heilig zijn’ (Paul Snoek)

MUNCK, Eugénie de
[Gedichten], 4, p. 16-17
Voilà!: ‘Ik droomde dat iemand mij liefhad’ p. 16

De moeder: ‘Mijn moeder wees naar het achterland,’ p. 17
‘Lang heeft ze het uur’ p. 17

SONDEREN, Eva van
‘ik ben in ballingschap geboren, 1, p. 16

STOLWIJK, Elly
Spoorbuurtfeest 1989, 1, p. 15
‘de meisjes in de straat’

WAARD, Elly de
‘O de besmeurde brug, haar leeuwen,’, 1, p. 17

WOLF, Marjolein
[Gedichten], 2, p. 17
Zonder woorden: ‘Nee, een goed gesprek’
Regenboog: ‘Slechts geuren’

ZEGERMAN, Caroline
Moeder, 4, p. 15
Vertrek: ‘ze staan beneden klaar’
Novembermiddag: ‘om buitenlucht, gezond’

II. Proza

DIJKSTRA, Bertien
De bijenkoningin, 2, p. 15-17; 3, p. 16-18

SONDEREN, Eva van
Bericht uit het Land van Paniek, 1, p. 18

TOIT, Iris du
Omweg, 2, p. 18

VEERMAN, Arja
Het verhaal van Coby en Cor, 4, p. 18

IV. Kritische bijdragen[2]

ADANG, Camilla
Vrouwenkwestie en Rushdie-affaire. Rana Kabbani's pleidooi voor de Islam, 3, p. 22-23 - Met prt.
Europe's myths of Orient. Devise and rule (1988); Brief van een Islamitische vrouw [A letter to christendom, 1989]

Schrijfster tussen twee culturen. Proza van Leïla Houari, 4, p. 20-21
Zeïda de nulle part (1985; Ned.: Zeïda); Quand tu verras la mer (1988; Ned.: Ik zag de zee)

BOELHOUWER, Ida
De tijdschriften, 1, p. 30
Summiere bespreking van een nummer van Bzzlletin, Lust en Gratie, Maatstaf, Tirade

I always wanted to marry Carrington. Het buitenbeentje van de Bloomsburies, 2, p. 6-7 - Met ill.: prt. van Lytton Strachey

2 De titels met * behoren tot de serie: Schrijfsters in de jaren 50; die met ** tot de rubriek: Kort geboekt

Gretchen Gerzina, Carrington. A life of Dora Carrington, 1893-1932

BOELHOUWER, Ida & OVERTOOM, Ineke

Elly de Waard tegen Elma van Haren: 'Wat jij sentimenteel noemt, noem ik waarschijnlijk gevoelig'[Interview], 1, p. 20-22 - Met prt.

BONNEMA, Ilona

In memoriam. Irmtraud Morgner (1933-1990), 3, p. 14 - Met foto: Isolde Ohlbaum

BOSCH, Mineke

Een slechte recensie als vorm van censuur, 1, p. 5-6 - Met groepsfoto N.a.v.J.J. Peereboom, Onhandige grote gedachten. De jeugd van Virginia Woolf = recensie (in NRC/Handelsblad, Cult. Suppl. van 22-12-1989) van Louis De Salvo, Virginia Woolf. The impact of childhood sexual abuse on her life and work

Ik had iets te vertellen en het moest er uit. Interview met Anne Riemeers, 3, p. 2-3 - Met prt.

BUIKEMA, Rosemarie

Poëzie gesignaleerd, 1, p. 29

Maria van Daalen, Raveslag
Christine D'haen, Mirages
Marijke van Hooff, Uiterwaarden
Sylvia Snabel, In deze schelp
Sara Thomas, Holle wegen

BUSSEMAKER, Jet

Wie is Proust? Barbara Ehrenreich over de middenklasse, 3, p. 30

Fear of falling. The inner life of the Middle Class

DOOMEN, Jeanne

Van minitripjes tot gruwelreizen. Schrijvende reizigsters, p. 8-9 - Met afb.

Martha Gellhorn, Reizen met mijzelf en anderen [Eng.: 1978]
Mary Morris, Nothing to declare
Jane Robinson, Wayward women. A guide to women travellers

ERICSON, Hanneke

Geitekeutels in een lege universiteit. De derde wereld van Louise Fresco, p. 27-28 - Met foto: Wout Jan Balhuizen

Bambusa. Verhalenbundel

FRANKEN, Christien

Bezetenheid. Nieuwe roman van A.S. Byatt [Possession. A romance] barstensvol ideeën, 3, p. 6 - Met prt.

GROOT, Maria de

Erflaatsters. Een vrouw in het woud, 1, p. 26-27

‘Goede gidsen kiezen is een voorwaarde om zinvol op weg te zijn... ik heb mijn gidsen gekozen op grond van

hun eenzaamheid, hun verbeeldingskracht en hun muzikaliteit' (p. 26)

HARMS, Nicole

Van Arbus naar Cixous. De verboden wensen van een cultuur, 2, p. 23-24 - Met ill.: Diane Arbus

Margret Brügmann, Verstilde verhalen, sprekende beelden. Mythen, vrouwelijkheid en het postmoderne

HEUS, Hanna de

Magische momenten in vreemde vertellingen. Proza van Leonora Carrington, 1, p. 14

The seventh horse and other tales; The house of fear, notes from down below

Interview met 'aartsverzamelaar' Nicole Meiners [antiquariaat Lorelei]. Het verleden van vrouwen moet behouden blijven, 2, p. 26-27

Vrouwelijkheid en erotiek in de kunst. Essays van schilderes Gisela Breitling, 3, p. 27-28 - Met ill.

Gisela Breitling, Der verborgene Eros. Weiblichkeit und Männlichkeit im Zerrspiegel der Künste

'Meid, dan noem je het toch Gigant!' [Interview], 4, p. 14, 31 - Met foto:
Hanna de Heus
Uitgeverij Gigant van Cobie van der Hoeven

*Marga Kuperus & Harkollen Meinsma, Architectes***, 5, p. 40

HOLWERDA, Anneke
Tussen de schuifdeuren. De literaire lezingen van Vrouwenhuis De Pijp, 3, p. 12 - Met afb.
Over de lezingencyclus rondom het thema schrijverschap

I was just being naturally affectionate. De juridische bestrijding van ongewenste intimiteiten, 3, p. 25-26
N.a.v. de essaybundel: Ongewenste intimiteiten, gewenste rechten

KROONENBERG, Yvonne
N.a.v. de essaybundel: Het reguleren van de jaloezie. Interviews over duurzame liefde, 5, p. 15 - Met foto: Han Singels
Martine Groen & Helmi Goudswaard, Lange liefdes. Partners over hartstocht, macht en jaloezie

KUBY, Christiane
Een hele wereld in een rotanzetel. Interview met Patricia Lasoen, 4, p. 6-7 -Met foto: Christiane Kuby

LAVRIJSEN, Ria
Tussen twee culturen. Interview met Buchi Emecheta, 2, p. 13-14 - Met foto: George Hallert

MANDERS, Joke
Haar zinnen op de goede kaart gezet. De kracht van de associatie in de poëzie van Ida Boelhouwer, 5, p. 10-11 - Met foto: Mary Schermer
En ik die ridder van bokalen

MARLE, Tonie van

De zoete wraak van Plato. Interview met Isolde Landman, 1, p. 10-11 - Met foto: Tonie van Marle

N.a.v. haar regie van Iris Murdochs Acastos bij het Theater van het Oosten - Iers theater-festival

Een revolutionaire dienstmaagd. Het leven van Maud Gonne, 4, p. 26-28 - Met prt.

Maud Gonne MacBride, A servant of the Queen (1938; 1988) - autobiografie

Margaret Ward, Maud Gonne, Ireland's Joan of Arc (1990) - biografie

Een mis te verstane boodschap? Nieuwe roman van Iris Murdoch, 5, p. 25

Message to the planet (1989; Ned.: Antwoord op het raadsel)

MEINDERTS, Aad

Voorpublikatie uit: *Dit tussen ons is geen eenzaam avontuur. Brieven van Anna Blaman aan Marie-Louise Doudart de la Grée en aan Alie Bosch*, 2, p. 1-5

Korte inleiding en mededeling van 6 brieven uit de periode 29 okt. 1948-14 jan. 1949 aan Marie-Louise - Met prt.

MEULEN, Janneke van der

Is pindasaus met glasgruis hier werkelijk een delicatesse?, 4, p. 1-3

Voorpublikatie uit: Negen bij twaalf [A small place] van Jamaica Kincaid (over Antigua en toerisme) Inleiding, met fragment uit interview, door Roos-Marie Tummers

MORTAGNE, Camille

Lezingen van Luce Irigaray. De ethiek van de seksuele differentie in de praktijk, 3, p. 23-24 - Met foto: Cathy Bernheim

Le temps de la différence

NIEUWKOOP, Anja

Girl meets boy. Een geschiedenis van de meisjespop, 3, p. 28-29 - Met afb.

Charlotte Greig, Will you still love me tomorrow? Girl groups from the 50's on...

NOBEL, Loes

De adat door een zeef gehaald. De Indonesische vrouw in het werk van Nh. Dini, 4, p. 25-26 - Met foto: Oleh D.A. Perenasi

Djataju. Verhalenbundel

*Paula Gomes, De bellebom***, 5, p. 38

NOBIS, Emely

*Ik bevind me op allerlei grensgebieden. Interview met Ruth Wolf**, 3, p. 19-20 - Met prt.

*E.K. Hicks & G. Noordenbos (red.), Is de Alma Mater vrouwvriendelijker?***, 5, p. 39

NORDEN, Suzanne van

Een brug van Nederland naar Java. Plastic tas redt Marion Bloem, 2, p. 22-23 - Met foto: Ivan Wolffers

Vaders van betekenis

OVERTOOM, Ineke

Wel ratelzacht, niet raadselachtig. Poëziedebuten van twee Nieuwe Wilden, 1, p. 24-25 - Met prtn.

Annemarie de Waard, Als Troje
Chawwa Wijnberg, Aan mij is niets te zien

*[Recensies]***

Hannah Höch 1889-1978. Ihr Werk, ihr Leben, ihre Freunde, 1, p. 31
Margaret Millar, Wall of eyes (1943 1989), 3, p. 32
Broers en zussen. Psychoanalytische opstellen over de relatie van kinderen, 3, p. 32

Verbaasder, geschokter, kwaaier. Twee vrouwen over oorlog en geweld, 2, p. 25; 32

Ineke van den Bergen, Lili Marleen in New York
Martha Gellhorn, Het gezicht van de oorlog [Eng. 1959]- Met prt.

Vlamingen zijn zelfkwellers. Interview met dichteres Maris Bayar, 3, p. 1-2 - Met prt.

Innige uien en een vochtig klamme oogopslag. Critici en de minachting voor kunst van vrouwen, 4, p. 13-14 - Met ill.: Cobe Ritsema

Bloemen uit de kelder. Negen kunstenaressen rond de eeuwwisseling. Catalogus. Gemeentemuseum Arnhem

PAPPOT, Gemma

De vrijheid van de schrijver en de lezer. Kanttekeningen bij Elfriede Jelineks Lust, 1, p. 3-4 - Met foto: Isolde Ohlbaum

PASSCHIER, Annelies

Leven...Dood...Vlucht...Vrij... Druk der noemers bij Fleur Bourgonje, 1, p. 23 - Met foto: Chris van Houts

Achtergelaten land; Stenen voor het begin

PEEREBOOM, Marianne

Omdat die stom uitziende muts van mij is... Katteoog [Cat's eye, 1989], de nieuwste roman van Margaret Atwood, 1, p. 9-10 - Met foto: Lawrence Ackland

Een bel van woordloze intimiteit. Het onvermijdelijke kattenboek van Anja Meulenbelt, 2, p. 10-11 - Met foto: Marco Sweering

Geliefde ramp. Over Sara en andere katten

De tijdschriften

Mara. Tijdschrift voor feminisme en theologie, III, 1989-1990, nr. 2, 2, p. 30
Literatuur, VII, 1990, 2, [p. 113-114]: Leo Ross, Carry van Bruggen in de tropen, 2, p. 30
Sirene. Informatieblad over kunstproducties van vrouwen (mei 1990), 3, p. 31
Storia (London), nr.4, 3, p. 31
Vrouw & bedrijf. Magazine voor ondernemende vrouwen, V, 1990, nr. 3, 3, p. 31-32

Woorden als dolken. Anthonia White door de ogen van haar dochters, 3, p. 10-11 -Met prtn.

Susan Chitty, Now to my mother. A very personal memoir of Anthonia White, 1985
Lyndall P. Hopkinson, Nothing to forgive. A daughter's life of Antonia White, 1990

En toen schreiden wij allen. Marie van Zeggelen, zwervelinge in Indië, 4, p. 23-24 - Met prt.

Indrukken van een zwervelinge. Herdruk van De Hollandse vrouw in Indië (1910)

*Anna Schifferling, Tsugunai***, 5, p. 39-40

PRINSSEN, Margriet

Sproei nu, o tranen! Stroom. De dubbelzinnige poëzie van Anneke Brassinga [Landgoed], 1, p. 19

*Harriët Freezer (1911-1977). Het werk van een 'huis-tuin- en keukenfeministe'**, 4, p. 3-5 - Met foto: Jan Coppens

N.a.v. de bloemlezing 'Is dat nu wel zo?'. Samenst. M. Prinssen

Ik haat die betonnen taalafspraken. Interview met Pamela Koevoets, 4, p. 10-11 - Met foto: Ton Hendriks

ROON, Veronica

Glinsterende kralen om haar heupen. Levensechte vrouwenfiguren uit Senegal, 2, p. 12-13 - Met foto: Jaime Pachecco

Mariama Bâ, Het scharlaken lied [Un chant écarlate, 1981]

RUYTERS, Jann

De wraak van de nabestaanden. Liefdeloze en bittere biografie van Sylvia Plath, 1, p. 7-8 - Met foto van Sylvia Plath & Ted Hughes: Rollie McKenna

Ann Stevenson, Bitter fame

SCHOENMAKER, Ineke

*[Recensies]***

Rita Mae Brown, Bingo, 1, p. 31

Nanja Bushoff, Dans met mij, 2, p. 31 - Met foto: Anneke Noordbeek

SCHUTTE, Xandra

Nieuwe gedichten van Elisabeth Eybers [Noodluik]. 'n Porseleindun bord, 1, p. 28

SCHYNS, Désirée

Ariane, Abel is dood. Griekse tragedie in een grauwe Franse voorstad, 4, p. 11-12 - Met foto: Annaleen Louwes

Mireille Best, Camille [Fr.: Camille en Octobre, 1988]

STEVENS, Christa

La maîtresse. Over het séminaire van Hélène Cixous, 1, p. 13; 32 - Met prt.

Renée Hablé, Adilia Roda, Ied Guinée, Vrouwelijk denken in Parijs

Writing differences. Readings from the Seminar of Helene Cixous

Schrijfsters moeten ballingen blijven. Gesprek met Leïla Sebbar, 4, p. 19-20 - Met foto: Irmeli Jung

*Marie Redonnet, Forever Valley***, 5, p. 38-39

VEEGER, Petra

*(Un)beschreiblich weiblich. De manoeuvres van Nel Noordzij**, 2, p. 7-9 - Met foto: Albert Seelen

VEEN, Olga van der

De marginale wereld van Marie-Claire Blais. Blijf zitten waar je zit, 1, p. 8-9 - Met foto: Rollie McKenna

Een winter in het leven van Emmanuel [1967, 1989] [Une saison dans la vie d'Emmanuel, 1966]

*[Marguerite Duras]***, 2, p. 31 - Met foto: Camilla van Zuylen

Engelse munt [L'amante anglaise, 1967]; Abahn Sabana David [1970]

VEEN, Simone van

Ironie, tragiek en humor hand in hand. Onvindbare schrijfster gevonden, 1, p. 12

Ljoedmilla Petroesjevskaja, Netten en strikken

VERMIJ, Lucie Th.

*Zoektocht naar waarheden en essenties. Omtrekkende bewegingen bij Aya Zikken**, 1, p. 1-2 - Met foto: Edith Visser

*[Recensies]***

Lydia Rood, Beide benen, 5, p. 38

Goed verkeerd. Een geschiedenis van homoseksuele mannen en lesbische vrouwen in Nederland, 1, p. 31

Meeslepende roman van Gloria Naylor: Mama Day, 3, p. 4-5

Niets is voor vrouwen verlammender dan het normale. Alice Schwarzer in gesprek met 'beroemde vrouwen', 4, p. 8-9 - Met foto: Bettina Flitner.

Alice Schwartzer, Tien vrouwen [Warum gerade sie? Weibliche Rebellen! 15 Begegnungen mit berühmten Frauen, 1989]

VOOREN, Martha

Annie Wright, *Een deur naar een volmaakte wereld. Enid Blyton doet recht aan kinderdromen*. Vert.: M. Vooren, 3, p. 8-9 - Met prtn.

Imogen Smallwood, A childhood at Green Hedges
Barbara Storey, Enid Blyton. A biography

VOS, Mieke de

Spannende roman van Hilary Mantel. De exclusieve vrouwenhel in Saoedi-Arabië, 2, p. 21-22 - Met prt.

Eight months in Ghazzah Street

Gescharrel in het struikgewas. De verborgen reisagenda van Fiona Pitt-Kethley, 3, p. 7 - Met prt. (vooromslag)

Reizen in de onderwereld [Eng.: 1988]

Zo denken de mensen bij ons in het dorp. Meeslepende levensverhalen van Egyptische vrouwen, 4, p. 22 - Met foto: Asma el-Bakr

Nayra Atiya, Enkelringen. Egyptische vrouwen aan het woord [Khul-Khaal: five Egyptian women tell their stories, 1982]

Gras eten uit pure opstandigheid. De onderkant van India in de romans van Kamala Markandaya, p. 18-19

Een handvol rijst [Eng.: 1966], Nectar in een zeef [Eng.: 1956]

VRIES, Elly de

*Rosa Montero, Als een vorstin zal ik je behandelen [Sp.: 1983]***, 5, p. 39

WEISS, Moni

De godin is in ons. De spiritualiteit van Alice Walker, 2, p. 19-20 - Met prt.

De tempel van mijn gezel (The temple of my familiar, 1983)

WILDE, Inge de

Horror en romantiek. Het leven van Mary Shelley, 2, p. 28-29

Richard Holmes, De feministe en de filosoof
Anne K. Mellor, Mary Shelley. Her life, her fiction, her monsters (1988)
Muriel Spark, Mary Shelley. A biography (1988)

Heldinnen van de Franse Revolutie. Van Olympe de Gouges tot Théroigne de Méricourt, 4, p. 28-30 - Met prt.

Jean Chalon, Chère Marie-Antoinette [1989]
Olympe de Gouges, Verklaring van de Rechten van de Vrouw en de Burgeres (Fr. 1791). Vert.: Anja Hélène & Hannelore Schröder
Linda Kelly, Women of the French revolution [1987]
The memoirs of Madame Roland. A heroine of the French Revolution.

Rubriek: De woede van...

BAL, Mieke
Literatuur-Min, 3, p. 13
Maaike Meijer, De lust tot lezen en de reactie van Neeltje Maria Min (in: Opzij, april 1990) - Met reactie van Ida Boelhouwer & van Hannie Rouweler, en Naschrift van Mieke Bal (4, binnenzijde vooromslag)

MEIJERINK, Gerda
Lesbian writing in the 90s, 5, p. 30
Over de deelneemsters aan het forum op de vierde internationale feministiche boekenbeurs in Barcelona, waarvan zij voorzitter was

MEULENBELT, Anja
Maartje van Weegen meets Stella Klein, 2, p. 4
Nos-programma: Maartje van Weegen praat met Hermine de Graaf

ROEMER, Astrid
Gram!, 4, p. 5
'omdat anderen (lezers m/v) niet aan het gegeven kunnen wennen dat al mijn werk fictief is'

V. Illustratie

Alewijn, Annelies, 5, p. 38
Buurman, Gon, 4, p. 16, 17
Camstro, A., 1, p. 15, 17
Juten, José, 3, p. 15
Tullemans, Julienne, 5, p. 2
Vogel, Teuni, 2, p. 10
Vos, Marijke, 2, p. 16; 3, p. 17
Zaadnoordijk, Tineke, 2, p. 30; 3, p. 13, 31; 4, p. 5, 18; 5, p. 30, 36

Bijzonder nummer

Amerika nummer
(nr. 5, passim)
Eindredactie: Ineke Overtoom

Poëzie

RUTTEN, Kathleen & RIJSWIJK, Ad. van
Denise Levertov, *[Gedichten]*. Vert.[3]: K. Rutten & Ad. van Rijswijk, p. 20-21
Een ogenblik ziende; 'Ik hoorde dat haar naam een spreuk was, p. 20
De afwezige, p. 21

3 Prepublikatie uit de verzamelbundel 'Ik heb tien tenen. 34 dichteressenik uit 22 landen'

Kritische bijdragen

BOTER, Babs

Je gekleurde gezicht laten zien. Tweede bloemlezing van Amerikaanse 'women of color', p. 26-27

Making face, making soul. Haciendo Caras. Creative and critical perspectives by women of color. Ed.: Gloria Anzaldus

HEUS, Hanna de

Sprekende voorbeelden, gebrek aan diepgang. Chadwick over kunstenaressen van de middeleeuwen tot nu, p. 34-35 - Met ill.: Elisabeth-Louise Vigée-Lebrun

Whitney Chadwick, Women, art and society

HOLWERDA, Anneke

Susan Jeffreys, *Zo Amerikaans als blueberry pie. De vrijmoedigheid van Lisa Alther [Bedrock]*. Vert.: A. Holwerda, p. 6-7 - Met foto: Kristin v. Rehnder

Voor intimiteit kun je beter naar de wasserette. Dialoog over de ongewisse bewegingen van de liefde, p. 33-34 - Met afb.

Kim Chernin & Renate Stendhal, Sex and other sacred games

MARLE, Tonie van

Tepels zo roze als babyteentjes. Vrouwen uit Ierse mythes van hun kracht beroofd, p. 31-33

Morgan Llywelyn, On raven's wing (een Amerikaanse roman en de Ierse mythe Tain Bo Ciailgne)

OVERTOOM, Ineke

Amerikaanse cultuur? Hoezo, bestaat die dan? Gesprek met Annemarie de Boer van het John Adams Instituut, p. 1-3 - Met prt.

Annie Wright, *Mensen zoals wij. Yuppie-droom verandert in nachtmerrie*. Vert.: I. Overtoom, p. 22-25. - Met afb.

Joyce Johnson, What Lisa knew. The truths and lies of the Steinberg case

SCHUTTE, Xandra

Aziatiche dromen, Amerikaanse werkelijkheid. De onstabiele werelden van Maxine Hong Kingston en Cynthia Kadohato, p. 16-17

Cynthia Kadohato, The floating world (1990)
Maxine Hong Kingston, The woman warrior. Memoirs of a girlhood among ghosts (1977), China men (1981), Tripmaster monkey - His fake book (1989) - Met foto: Franco Salmoiraghi

VERMIJ, Lucie Th.

'You give me hope, Miss Angelou, damn you!'. De autobiografie van Maya Angelou, p. 3-5 - Met foto: Tim Richmond

N.a.v. Just give me a cool drink of water 'fore I diiie (1988)

De tijdschriften [Amerikaanse vrouwenbladen]', p. 36

VOS, Mieke de

Gras eten uit pure opstandigheid. De onderkant van India in de romans van Kamala Markandaya, p. 18-19

Een handvol rijst [Eng.: 1946], Nectar in een zeef [Eng.: 1954]

WEISS, Moni

Onweerlegbaar politiek en ontegenzeggelijk mooi. Drie romans van Toni Morrison, p. 28-30 - Met foto: Gerhard Jaeger

Sula (1973), Beloved (1987), Tarbaby (1983)

WIT, Bernadette de

*Dola de Jong, Nederlandse schrijfster in New York**, 5, p. 11-14 - Met prt.

Tirade

Opgericht in 1957

Redactie: Robert Anker, Tomas Lieske, Willem Jan Otten
Redactiesecretaris: Gemma Nefkens
Uitgever: Uitgeverij G.A. van Oorschot, Herengracht 613, 1017 CE Amsterdam

Jrg. XXXIV, 1990,	nrs. 326-331,	584 p.
	nr. 327:	maart-april = *Poesjkins Jewgeni Onegin*
	nr. 330:	sept.-okt. = *Hommage aan Hans Faverey*

Artikels van de redactie

Aangestreept [Citaten], 326, p. 96; 327, p. 200; 328, p. 296; 331, p. 584

Huishoudelijk reglement [voor het lezen], 331, p. 490

I. Poëzie

ANKER, Robert
De begrafenis van T. en M., 331, p. 520
‘Het is een dag voor kinderen, vakantie, zon en wind.’

BAEKE, Jan
[Gedichten]
Auto da fé: ‘De ober neemt het zout weg’ 326, p. 59
Penelope: ‘Zo nu en dan passeert ze haar’ 326, p. 60
Ommegang: ‘Iedere wandeling loopt uit’ 329, p. 373
Onder vreemde vlag: ‘De straat dringt tot mijn kamer door’ 329, p. 374
Aan een reiziger: ‘je merkt het maarje denkt’ 329, p. 375

BALKT, H.H. ter
In de kalkbranderij van het absolute

7. *Aan de zee*, 326, p. 38-39
   'Van de zeegroene waterglazen - je weet wel - is er nog één over'
8. *Peinzen van een oude griend*, 326, p. 40
   'Hoe teisteren grauwe buien de zee, en harpoenen'
9. *Zwart gesternte*, 326, p. 41
   'Zwart gesternte bescheen mij te lang'
10. *Praag, 24 november 1989*, 326, p. 42-43
    'Uiteindelijk dan, wit zandloperzand, geschiedenis'
13. *Voor de zanger Jan zonder Land*, 328, p. 250
    'Machtig leger over zee gekomen joeg jou weg, joechei;'

Zeven epigrammen, 328, p. 249

[Gedichten]

In memoriam de zeventiger en tachtiger jaren[1], 328, p. 251
'Eendagsvliegen en mussen neukten als prinsen'
Blauwe ziel, 331, p. 521
'Neergestort als een blauwe steen, gevleugeld'

DEEL, T. van

De trap, 328, p. 219
'Ook een trap is een weg. Hij gaat'

DOMSELAER, Kees van

[Gedichten], 326, p. 75-76
21 augustus 1968: 'Op een zomeravond een wandeling, vader' p. 75
Los: 'Neem een blocnote en geschiedenis wordt klad' p. 76

FAVEREY, Hans

Uit: *Het ontbrokene*, 327, p. 98-101
'Wat moet een brief zoals' p. 98
'Iemand, die in de verte' p. 99
'Eenmaal los gelaten door zijn hand' p. 100
'Zelden heeft de sprong van een panter' p. 101

FRIEDMAN, Carl

[Gedichten], 328, p. 269-270
New York: 'Er kwam weinig wind van de zee.' p. 269
Hooglied: 'Een kudde geiten was toen nog je haar,' p. 270

GERLACH, Eva

Vier gedichten voor een gek broertje, 328, p. 252-255
1. 'Onder de brug liepen wij, mager water stroomde' p. 252
2. 'Hart. Jurk van nevel rondom ons, in ons' p. 253

1 Opdracht: Aan Jan Gas; gedateerd 1989

3. ‘Er begon een fluiten in de lucht,’ p. 254
4. ‘Het vlak waar zwart in opengaat begint’ p. 255

[Gedichten], 329, p. 305-307
De zon en alles: ‘Iemand paste slecht op wat van mij was.’ p. 305
De dorpelen en de gesloten vensters: ‘Want dat ik van je heb gehouden, dat staat vast.’ p. 306
Op: ‘De huizen klein en wit naast elkaar in het donker.’ p. 307

GHYSSAERT, Peter
[Gedichten], 328, p. 267-268
Museum: ‘Iets van grote zeggingskracht’ p. 267
Diefstal: ‘Verwisselbaar geworden door de dood’ p. 268

JONKMAN, Marieke
Liefelijk rotsje, 328, p. 220-222
1. ‘Over rode klinkers richting het veer.’ p. 220
2. ‘Over grind tot aan de dijk. Een schaap’ p. 221
3. ‘Over zandkorrels stuivend langs het strand’ p. 222

Ouders, 329, p. 358-359
1. ‘De schouders met het rokje afgedekt,’ p. 358
2. ‘Verdrietig touw, haar waar zij trots op was,’ p. 359

[Gedichten], 331, p. 491-493
Reis: ‘Met de mytylgroep naar de Vogezen.’ p. 491
Binding: ‘Je had me dus geofferd op de picnictafel. p. 492
Deze zichtbare: ‘Begraaf ik je als je onzichtbaar blijft?’ p. 493

NOLENS, Leonard
Erotisch schimmenspel, 329, p. 308-311
1. ‘Waar de talpa caeca, de blinde mol, zijn blik’ p. 308
2. ‘Jij of dit, het is dezelfde slavernij.’ p. 309
3. ‘Het geduld. Schrijf me veel. Bel me niet.’ p. 310
4. ‘Zo kwaad ben ik, zo kwaad, ik zou van razernij’ p. 311

OTTEN, Willem Jan
[Gedichten], 326, p. 64-68
Penelope's eisprong, p. 64-65
‘Wanneer zij als een volgelopen bad zou worden’
Odysseus feilloos, p. 66
‘Penelope de Strenge stijfde in haar wachten’
Penelope en het hogedrukgebied, p. 67-68
‘Gefronste ochtend, speldepuntenregenvlagen’

SCHIERBEEK, B.
Tien [sic] Pettense gedichten, 331, p. 530-532
‘in de lucht zoeken’

TOORN, Willem van
Overlappingen[2], 331, p. 541
‘Is de schaduw aan het gordijn ontsnapt?’

Eindspel, 331, p. 542-549
‘waarover praten we nog’ p. 542
‘Wat zeg ik als ik het woord’ p. 543
‘En andere beelden. De ochtend’ p. 544
‘Wovon man nicht sprechen kann,’ p. 545
‘Maar gevoel is ook mij meer vertrouwd’ p. 546

2 Opdracht: Voor Jan Beutener

‘Ik weet wel: dit is in mijn hoofd’ p. 547
‘Niet denken aan die kamer’ p. 548
‘Al wat rest is verhalen’ p. 549

VROMAN, Leo
Worden, 331, p. 550
‘Wouden worden gladgeschoren’

WIEG, Rogi
[Gedichten], 329, p. 360-364
‘Dit alles is ook tevergeefs,’ p. 360
‘Dit alles is ook achtergelaten,’ p. 361
‘De waaiende morgen’ p. 362
‘De dag vertakt zich,’ p. 363
‘De speld prikt daar’ p. 364

WIJNBERG, Nachoem M.
[Gedichten], 328, p. 224-225
Leonardo's sollicitatie, p. 224
'Ik kan een muziekinstrument ontwerpen'
De vlucht, p. 225
'Een vuur ontstond en zij werden dakloos' p. 225

II. Proza

ANKER, Robert
Voor het hek, 328, p. 207-218

LIESKE, Tomas
Moeder Iokaste, 329, p. 348-357

LUKKIEN, R.
Het gewicht van piepschuim, 331, p. 551-555

MEER, Vonne van der
De oude vrouw en de jonge man, 326, p. 44-58

MEEUWS, Paul
Kunstwol[3], 329, p. 298-304

OOSTERHOFF, Tonnus
Prooi, 328, p. 256-259

Vertaling [van Paul Celans Atemwende], 328, p. 260-262

OTTEN, Willem Jan
De letterpiloot vertelt, 328, p. 223

Een doorzichtige minnaar, 328, p. 271-278

3 Opdracht: Voor J.M.

STAVINOHA, Jan

Terug naar de Urquell, 328, p. 243-248; 329, p. 365-372; 330, p. 461-468; 331, p. 533-540

Een verblijf in het vrije Praag, met Wouter van Oorschot

VERHEUL, Kees

Een Scheveningsche vacantie, 330, p. 436-454

WIEDEMANN, Reinold

De stilteverzamelaar, 326, p. 69-74

Tonk, 328, p. 263-266

IV. Kritische bijdragen

ANKER, Robert
Herlezen
Schrijven met de beitel, 326, p. 77-87
Ferdinand Bordewijk, Karakter [1938]
Litanie van de beweging, 329, p. 376-384
Ivo Michiels, Het boek Alfa [1963]

Dom kind [Beschouwingen over domheid, etc. bij de schrijver], 327, p. 102-119
Over domheid, p. 102-106
Over schoonheid, p. 106-108
Over techniek, p. 108-111
Over oppervlakte, p. 111-114
Over de ziel, p. 114-119
Da capo, p. 119

BARNARD, Benno
Een voormalig Praag, 328, p. 226-242
Het 'ondergrondse' Praag, de literatuur en de censuur; over Ivan Klima, die hij persoonlijk leerde kennen

BERNLEF, J.
Ontroeringen, 329, p. 328-335
Beschouwingen over ontroeringen veroorzaakt door kunstwerken

KROL, Gerrit
Meesters over de tijd, 330, p. 426-435; 331, p. 509-519
Beschouwingen, in het licht van eigen ondervinding en eigen werk, over: literatuur, de schrijver, tijd en begin van een verhaal, boek en lezer, literatuur en wetenschap

LIESKE, Tomas
Poëziekroniek
H.H. ter Balkt, In de kalkbranderij van het absolute, 331, p. 573-583

J. Bernlef, De noodzakelijke engel, 329, p. 385-392
Anneke Brassinga, Landgoed, 326, p. 88-95
Hans Faverey, Het ontbrokene, 330, p. 480-488
Leonard Nolens, Stukken van mensen. Dagboek 1979-1982, 327, p. 194-199
Tonnus Oosterhoff, Boerentijger, 328, p. 285-291

Herlezen

Barsten in het onbestaande, 328, p. 279-284
Jacques Hamelink, Horror vacui [1966]
Een wurgende sluimer, Vestdijk nu, 331, p. 556-562
De held van Temesa [1962]

LIESKE, Tomas & OTTEN, Willem Jan

'Liefde herken je aan het afscheid'. Een interview met Elisabeth Eybers, 326, p. 2-37 - Met prt., foto: Bert Nienhuis

MUTSAERS, Charlotte

Plaatstaal, bloed en de logica van het gevoel, 329, p. 312-326 - Met afb.

Beschouwingen over literaire ontroering, 'die recht van bestaan heeft. Als hij maar uit de vorm voorkomt'

OTTEN, Willem Jan

Herlezen. De terugwerkende kracht van Willem G. van Maanen, 327, p. 183-193

Helse steen (1970)

Kan de essayist ontroeren?, 329, p. 327

Bacon is hier niet, 330, p. 469-479

Anna Tilroe, De blauwe gitaar. Beschouwingen over beeldende kunst O.a. over Francis Bacon en Martin Disler

Het raadsel van de ervaring, 331, p. 563-572

Harry Mulisch, De zuilen van Hercules

TIMMER, Charles B.

Russische notities. De dood van [Isaak] Babel, 327, p. 175-183

WEELDEN, Dirk van

Twee procent, 331, p. 494-505

Over Gertrude Steins How to write en Four in America; met een uitweiding over het taalgebruik van baseball speler Yogi Berra: hij spreekt in Yoggiisms, waarvan hij de context schetst in zijn autobiografie

Rubriek: Onverzonden brieven

ANKER, Robert

Lieve Robbie, Amsterdam, jan. 1990, 329, p. 336-347 - Met afb.

BERNLEF, J.

Buster Keaton, *Beste Sam [Beckett]*. Vert. *Amsterdam, maart 1990*: J. Bernlef, 327, p. 184-188 - Met prt.

Over films

HEYNE, Bas

Zeer geachte mijnheer [Evelyn] Waugh, - Amsterdam, dec. 1989, 326, p. 61-63

KOPLAND, Rutger

Dichter, dichter- Glimmen, april 1990, 328, p. 292-295

De brief fungeerde als toespraak bij de huldiging van Leo Vroman t.g.v. zijn 75e verjaardag

MICHEL, K.

Beste Julio, - Amsterdam, sept. 1990, 330, p. 455-460

RUYS, K.

Beste Rob, - 's-Gravenhage, nov. 1990, 331, p. 522-529

WEELDEN, Dirk van

Beste Jimi, - Amsterdam, juni 1990, 328, p. 202-206

Wijlen gitarist Jimi Hendrix en jazz band leider Gil Evans

V. Illustratie

Dumas, Marlene, 330, p. 422-425[4]; 331, p. 506-508
Gaauw, Steven van der, 330, omslag
Heusden, Alfons van, 327, omslag
Klut, Dirk, 331, omslag
Noordzij, Gerrit, 326, omslag
Vonk, Jerry, 329, omslag
Waals, Jules van der, 328, omslag

Bijzondere gedeelten

[A.S. Poesjkins Jewgeni Onegin] **(nr. 327, p. 120-174)**

FONDSE, Marko
Poesjkinnesinne - Onegin of Ongein? - Voor Charles B. Timmer. Drie leesverslagen, p. 120-161
Vertaling door L.H.M. van Stekelenburg (Slavische Berichten, II., 1989, nr. 1)
Vertaling door W. Jonker. Red. & aantekeningen: Ch.B. Timmer = Verzamelde werken II (1989)
Inleiding van Yolanda Bloemen tot de vert. door Van Stekelenburg, met kritische bemerkingen bij Jonkers vertaling

LIESKE, Tomas
Verliefd voor altijd. Notities bij Jewgeni Onegin, p. 162-168

OTTEN, Willem Jan
Bij een eerste lectuur van Jewgeni Onegin, p. 169-174

Hommage aan Hans Faverey **(nr. 330, p. 395-420)**

Poëzie

ANKER, Robert

4 Met korte teksten in facs.

'Ik neem dan 's nachts mijn hand die er niet is,', p. 396

BALKT, H.H. ter

Hans Faverey: 'Hee hee, gekantelde kastanje' p. 397

BARNARD, Benno

Geurt de duistere roos: 'Ik zag liefhebbende gezichten in de trein,' p. 398

BERGE, H.C. ten

Een obool voor H.F.: 'Denatus est/Een sterveling' p. 399-400

DEEL, T. van
'Of het nu een vaas was die brak', p. 401

EYBERS, Elisabeth
Finale: 'Die wêreld gaan agteloos sy gang' p. 402

GERLACH, Eva
Wat er was: 'Er was hoe deze zijn adem' p. 403

KOPLAND, Rutger
Landschap met rivier, p. 404
'Terwijl alles nog stroomde, niets bleef

KOUWENAAR, Gerrit
Afscheid: 'Er hapert iets, men heeft te veel gerookt, vlucht' p. 405

KUIJPER, Jan
De tombe van Hans Faverey: 'Prijsgegeven aan miljarden stofmijten' p. 406

KUSTERS, Wiel
Souvenir: 'De boot waarin zich wiegen laat' p. 407

LEEFLANG, Ed
Namens Coorte: 'Ik die drie mispels schilder,' p. 408

LIESKE, Tomas
'Er is een suite ontstaan, leger en witter,', p. 409

MORRIËN, Adriaan
Doe het onmogelijke, p. 410
'Laat de gemartelde man, de sprakeloze schim'

NOLENS, Leonard
Hans Faverey (1933-1990), p. 411

‘Ik heb u leren kennen toen men mij dit vroeg’

OTTEN, Willem Jan
Ithaka stuifzand: ‘Als hij tot slot op huis aan gaat’ p. 412

POLL, K.L.
Het geblevene: ‘Er blijft, in het licht van nauwkeurige aarzeling,’ p. 413

REINTS, Martin
Grafschrift voor Hans Faverey, p. 414
‘Hier ligt het koninklijk maar onveilig lichaam’

SCHIERBEEK, Bert
‘iemand zegt iets’, p. 415

TOORN, Willem van
St. John's Beck, Lake District, p. 416
‘Stilstaand oud beeld ineens razend van leven.’

VLEK, Hans R.
'In Marrakech za'k minuten van uren aan je te denken', p. 417

VLIET, Eddy van
'Ik wist het sinds december en stelde de waarheid', p. 418

VROMAN, Leo
'De zon moet wel heel laag staan', p. 419

ZUIDERENT, Ad
Versies van Hieronymus, p. 420
'Als uit het niets kwam volgens het verhaal een leeuw'

De Tweede Ronde

Tijdschrift voor literatuur
Opgericht in 1980

Redactie:

Nr. 1:	Maarten Doorman, Marko Fondse, Jos Versteegen, Peter Verstegen
Nrs. 2-4:	Dezelfden, behalve Maarten Doorman, met Wiebe Hogendoorn

Redactiesecretaris: Jos Versteegen
Redactieadres: Leidsegracht 35, 1017 NB Amsterdam
Uitgever: Uitg. Bert Bakker BV, Amsterdam

Jg. XI,	nr. 1:	lente 1990, 176 p. = *Turks nummer*
	nr. 2:	zomer 1990, 192 p.
	nr. 3:	herfst 1990, 192 p. = *Nigeriaans nummer*
	nr. 4:	winter 1990/91, 184 p. = *Ex-Oostbloknummer*

Artikels van de redactie

Voorwoord, 1, p. 1; 2, p. 1; 3, p. 1; 4, p. 1
Voorstelling van elk nummer

I. Poëzie[1]

ABSPOEL, Peter
Uit: *Kroniek van een herfst*, 1, p. 31-33
‘Het zware blok’ p. 31 - Erratum, 2, p. 20
‘Gelukkig sta ik niet meer alleen’ p. 32
‘... subtiele alchemie’ p. 32
‘Dit soort gedichten’ p. 33

1 De titels met * behoren tot de rubriek: Light verse
Meestal is er een korte notitie over de vertaalde auteur en is de oorspronkelijke tekst afgedrukt in heel kleine letter

[Gedichten]

‘Wie had geloofd dat dit’ 2, p. 20
‘Als kwartjes in een telefooncel’ 2, p. 21
Moneglia: ‘Onze sandalen klauterden’ 2, p. 22
Rotterdam: ‘Mijn blik bleef waar mijn leven weglekte,’ 2, p. 23
‘Wat ik dacht’ 2, p. 23
Begrafenisdans in Bafut: ‘Gevoelens zo uitgesproken’ 3, p. 22-23

BERENDS, Gerard

Twee gedichten, 3, p. 24

‘de afbraakhuizen met de naar buiten’
‘een dood paard in de berm’

BERG, Margriet & WIEBES, Marja
[Vertalingen], 2, p. 159-165
I.F. Annenski, *September*, p. 159
A. Bely, *Liefdesverklaring*, p. 160
G.R. Derzjavin, *Russische meisjes; 'Al wat de mensen ooit vermogen'*, p. 162; 163
Zinaida Hippius, *Misschien*, p. 164
S.A. Jesenin, *'Nou tot ziens, mijn vriend, wij moeten scheiden.'*, p. 165

[Vertalingen], 2, p. 180-184
N.A. Nekrasov, *'Ach, ik voel me vandaag zo neerslachtig,'; De droom*, p. 180; 181
F. Sologoeb, *'Aan de hemel staat Gods maantje.'*, p. 182-183
V.A. Zjoekovski, *Lied*: 'Waarom zijt gij teruggekomen,' p. 184

BLAAUWENDRAAD, Catharina
Drie gedichten, 1, p. 34-35
Zacht: 'Een kind dat naast mij zit begint' p. 34
Wordt vervolgd: 'Per ongeluk verscheen aan mij een man' p. 34
De zon gaat onder nu jij spreekt, p. 35

BOERSTOEL, Jan
*Liederen]**
De laatste eer, 1, p. 61-63
'De mannen van "De laatste eer" voor luxueus begraven'
In de dagen na de dag, 1, p. 64-65
Een mooie avond, 2, p. 88
'Een mooie avond, maar je komt vannacht niet thuis'
Hondewacht, 2, p. 89-90
'Een narrenschip vaart door de zwarte nacht'

*Tantes**, 3, p. 72-75 - Erratum, 4, achterzijde omslag
'Tante Truus en tante Anna,'

BONTE, Rien

*Neerslag**, 2, p. 91
‘Van neerslag wordt ik wat neerslachtig’

BOON, Marijke
*Sonnet**, 2, p. 92
‘Beer is huid’

BREMT, Stefaan van den
Twee gedichten, 4, p. 37
Gezicht op Toledo (naar El Greco): ‘Vandaag bestaat niet. De Taag bestaat’
Kop op staak (naar Giacometti): ‘Zo zal ons de mond ook open-’

BREUKERS, Chrétien
Drie gedichten, 2, p. 24-25
Een dag: ‘Een dag, als alle andere in een kamer.’ p. 24
Een dag: ‘Ik ben een dag mijzelf geweest, ik heb’ p. 24
Hier: ‘We hebben veel te doen voordat het avond wordt.’ p. 25

CRIENS, Frits
*De haan**, 1, p. 66
‘Een hok van zeven scharrelhoenders leeft’

DEGENAAR, Job

[Gedichten]

Het meer: 'Een poel van zompige turf, maar' 1, p. 36
Vakantiehuis afgedaan: 'De bel is al jaren stuk, who cares?' 1, p. 37
De helderheid van morgen: 'Met dunne sneeuw is de akker' 1, p. 37
Bantry: 'Ontwaken in een oud hotel in Bantry' 2, p. 26

DIELS, Joris

[Vertalingen], 2

Charles Baudelaire, Uit: *De bloemen van het kwaad*, p. 141-148
4. *Analogieën*; 53. *Uitnodiging tot de reis*, p. 141; 142-143
66. *De poezen*; 67. *De uilen*, p. 143; 144
107. *De wijn van de eenzame drinker*, p. 145
108. *De wijn van de geliefden*, p. 146
121. *De dood van de geliefden*, p. 147
Klaaglied van een Ikarus, p. 148
Elisabeth Barrett Browning, *Zo ge mij liefhebt, laat het dan vooral'* p. 135
Valéry Larbaud, *Scheveningen dood seizoen*, p. 149
Paul Valéry, *Geheime ode*[2], p. 157-158

*[Vertalingen]**, 2

Claude Le Petit, *De berooide dichter*, p. 94
Paul Scarron, *Sonnet*: 'Bruggen, een warwinkel van huizen,'; *Grafschrift voor meneer Scarron*, p. 99

DOORMAN, Maarten

Twee gedichten, 4, p. 38-39

Eucalyptusbomen, een natuurgedicht, p. 38
'Hoe hoger de bomen hoe lager'
Het landschap is geen spiegel, p. 39
'Hoe plat ook spant het land zich in al zijn naden,'

Drs. P

2 Met een noot over de vertaling (p. 157) en de vertaling door Joris Diels met wijzigingen door Martinus Nijhoff (p. 158)

*Partijtje ongeregeld II**, 1, p. 67

‘Kan ik u dienen met wat les’
Carlo Goldoni: ‘Was niet bepaald gelukkig met zijn tronie’
‘“Uw rogge, landman, reikt mij tot de heup!”’

*Partijtje ongeregeld III**, 2, p. 96

‘Vandaag eens een echt-exotisch onthaal:’
‘Herman Gorter’
‘Het keizerlijke Rome had orgieën’
‘Daar zat ze, met een fles goedkope sherry naast haar heup’

*Partijtje ongeregeld IV**, 3, p. 77

‘Boekelo, Kossovo’
‘Alfred Nobel’
‘Het keizerlijke Rome had zijn goden’
‘Ziedaar een fraaie afdruk eener heup’

*Partijtje ongeregeld V**, 4, p. 100

‘Een triolet is gauw geschreven’
‘Willem Barentz’
‘Het keizerlijke Rome had er zeven-’
‘Zij kuste mij met diepe wellust; van mijn linkerheup’

EIJKELBOOM, J.

Drie gedichten, 2, p. 27-29

Wie schrijft geschiedenis[3]: 'Ligt ergens nog dat jack, van goud' p. 27

Woordjes leren 'Jongens heb je verdriet,' p. 28

Vijver in Coingt[4]: 'Doodstil dit watervlak, hooguit' p. 29

Philip Larkin, *Bescheiden*. Vert.: J. Eijkelboom, 2, p. 140

FONDSE, Marko

[Gedichten]

Rook[5] 'Frits en Judith zijn terug in de stad,' 2, p. 30

Weerbericht[6]: 'Ik weet niet hoe het zijn zou als je er nu was.' 4, p. 40

Vladimir Majakovski, *Jubeljarig*. Vert.: M. Fondse, 2, p. 167-177

GELDER, Wim de

Drie gedichten, 1, p. 38

Recreatie: 'Het zand verhardt zich tegen dood getij,'

Tuin: 'De kindeten hangen verbeten aan hun lach'

Begraafplaats: 'Alleen de doden hebben namen. Wie loopt verraadt'

GHYS[S]AERT, Peter

Huisvrouw, 2, p. 31

'Uit alle kamers neemt ze stof mee'

H., Willem Berend

[Visuele gedichten][7]. Uit: *Verzachtende omstandigheden, 1989*, 2, p. 79-86 - kalligafie: Harrie Habets

3 'Je liep naast mij in je gouden jack (21 november 1981)'
4 Opdracht: Voor Eduard Flor
5 Gedateerd: Hydra, juni 1990
6 Opdracht: Voor RHC
7 In rubriek: Anthologie; met noot, p. 79

HERMIS, Kees

[Gedichten]

Over werkelijkheid: ‘Een rechthoekig raam. Men ziet een boom,’ 3, p. 25
Ontwaken: ‘Verschoven ligt het land.’ 3, p. 26
Schokvast: ‘Een huis. De weg er heen loopt’ 4, p. 41
Vuur 1.: ‘Een roerloze natuur. Geen boomblad’ 4, p. 42
Vuur 2.: ‘Ik dacht, jij bent dat vuur. Die’ 4, p. 42
Nachtelijk strand: ‘Schelpen leggen hun oor te luisteren.’ 4, p. 43
Neergang: ‘Bladval. Doorwaadbaar licht.’ 4, p. 43

HEST, Jos van

Lelies, 4, p. 44-45

‘Het meisje op de bloemenmarkt’

HOEK, Pedro van

Joachim Ringelnatz, *Meikevertekenen**. Vert.: P. van Hoek, 2, p. 98

HOGENDOORN, W.

*[Vertalingen]**, 2

Maurice Donnay, *Treurig jongmens*, p. 93
H.S. Mackintosh, *Ha! De stationschef loopt met horens'*, p. 95
Justin Richardson, *Moed gevat, gij ongeletterden. Epigram*, p. 98

Raymond Queneau, *Proeve van een poëtica 1-11*[8], 2, p. 150-156

HOUT, Paul van den

Vikran Seth, Uit: *The golden gate, 1986**[9]. Vert.: P. van Hout, 2, p. 100-104

Dankbetuiging; Opdracht; 7 (eerste) coupletten, p. 100; 101; 101-104

*[Gedichten]**

De barman: 'Zo rond een uur of vijf is ieder weer present,' 3, p. 76
Remedie tegen de liefde: 'Ik wist wel dat ze ooit nog eens zou komen,' 3, p. 76
Oud en nieuw: 'We kunnen er, geheid, de klok gelijk op zetten' 4, p. 90

HOUTHOFF, Henk

[Gedichten]

Hollands successierecht: 'vanmorgen om half vier werd ik' 2, p. 32
Landschappen: 'om mij heen verdampen de jaren en' 2, p. 32
Eénheid van stijl: 'Ik hou van de handen in haar stem' 3, p. 27
's Nachts: 'Het is al laat geworden zo alleen' 3, p. 28

JONG, Theo de

Drie gedichten, 2, p. 33-34

Jongen: 'Het was de stront op de grond' p. 33
September: 'Moe groen hangen de bladeren' p. 33

8 Tweede gedicht vertaald door Pedro van Hoek
9 Prepublikatie uit de vertaling (in voorbereiding) van de roman van 593 coupletten

Monoloog van de dokter: ‘Regen. The cloud of unknowing gebroken.’ p. 34

KLAP, Luppo

*[Gedichten]. Over en weer**[10], 4

De kroon der schepping ‘Ja Nelis, wat je zegt: sinds het begon’ p. 92

Semper eadem, Nelis: ‘Van Borkum tot de Balearen,’ p. 93

Talenpracticum: ‘De hartstocht wordt ten einde toe’ p. 95

KLOKKENIST, Nelis

*[Gedichten]. Over en weer**[10], 4

Het rad der fortuin: Aanziet de mens die gravend streeft’, p. 92

Quid pro quo: ‘Je vraagt mijn raad, want het lijkt uit.’ p. 93

Milieubescherming. Een rubber ballade: ‘Daar lag 'n kapotje op de weg,’ p. 94-95

KNIBBE, Hester

Detectie, 3, p. 29-30

1. ‘benig, bijna ontvleesd deze dag’ p. 29
2. ‘alleen het licht, dat heel even stil in het zwart’ p. 29
3. ‘ik denk niet geringschattend over ze, ik vertrouw’ p. 30
4. ‘ben je daar achter het licht, vind ik de schijn’ p. 30

10 Op het eerste gedicht van Klokkenist (gedateerd: Advent 1990) antwoordde Klap, en zo voor het tweede en derde gedicht

10 Op het eerste gedicht van Klokkenist (gedateerd: Advent 1990) antwoordde Klap, en zo voor het tweede en derde gedicht

KOK, Hans

Vier gedichten, 3, p. 31-33

En de kanoër: ‘Zo ontstaat wat men ziet:’ p. 31
Hoek van Holland: ‘De zee een gezonken’ p. 32
Eiland: ‘Het licht is tot de avond hard’ p. 32
De spion in het hout: ‘Als je van het bos houdt,’ p. 30

KOSTWINDER, Jan

[Gedichten]

De liefde: ‘Een kiem, een boom die vrucht’ 1, p. 39
Vissen: ‘Je zegt dat vissen, lang levend’ 1, p. 39
Klittenband: ‘En waar de huid de huid raakt’ 3, p. 34
Haute culture: ‘In de beeldentuin staat zij naar mij’ 3, p. 35

KRUIT, Johanna

[Gedichten], 2, p. 35-38

Een droom, p. 35

1. ‘Ik ging voor ik vertrok door lege kamers’
2. ‘Veel later kwam dit landschap mij begroeten.’

Zonder titel, p. 36

1. ‘Door de herfst liepen we naar wat we zochten.’
2. ‘Toen we er kwamen was de plaats al verdwenen.’

Het licht, p. 37-38

1. ‘Wij zouden het leren, zaten te jong bij’ p. 37
2. ‘Het eindeloos varen door rimpels van’ p. 37
3. ‘Hoe we verdwaalden haast zonder te weten’ p. 37
4. ‘We staan als de omtrek van wat we’ p. 38

Sneeuw, p. 38
‘Zoals de sneeuw in de nacht, geruisloos’

Winterdagboek, 4, p. 46
‘Zoals een vogel soms opstijgt’

‘Het beweegt altijd zoals’
‘Als een vacht om je heen’

LEEFLANG, Ed

Zes gedichten, 2, p. 39-44

Ongeschoren: ‘En wie al oud wordt, rouwen moet,’ p. 39
Licht: ‘Van vuur dat zij mij verliet’ p. 40
Blauw: ‘Met kalmte van een nuttig mens’ p. 41
Parten: ‘In de koude ochtend strooi je zaad’ p. 42
Late zwemmer: ‘Voorbij de derde bank houd ik mij drijvend,’ p. 43
Mummieportret: ‘Mijn glimlach heeft bestaan’ p. 44

LOENEN, René van

Vier gedichten, 2, p. 45-46

Venster: ‘De sneeuw in harde resten zoomt’ p. 45
Loopgraven: ‘De auto doet zich redeloos tegoed’ p. 45
Stonehenge: ‘Verleden zomer, een half jaar ver’ p. 46
De wandeling: ‘Als mieren tussen veldgewas’ p. 46

LUYTERS, Guus

Uit de cyclus: *Canigou*, 4, p. 47-48

8. ‘De morgenster wijkt voor de zon’ p. 47
9. ‘Sinds hij wist’ p. 47
10. ‘De gestalten van mijn berg’ p. 48
11. ‘Ik zal wel tot haar gaan, maar’ p. 48

NIEMATZ, Max

Twee gedichten, 4, p. 49-50

Elfendans: ‘Wat zijn ze sprookjesachtig lelijk,’ p. 49

Pythagoras’ pupil: ‘Geen mens is van modder, van wie’ p. 50

NOORDEWIER, Wouter

[Vertalingen], 2, p. 185-192

Mario Benedetti, *Geniepig spel*, p. 185

Jaime Gil de Biedma, *Tegen Jaime de Gil de Biedma*, p. 186-187

Antonio Colinas, *Giacomo Casanova aanvaardt de betrekking van bibliothecaris hem door de Graaf van Waldstein aangeboden, in Bohemen*, p. 189

José Emilio Pacheco, *De &; Een tevenleven*, p. 190-191; 191-192

OS, Theo van

Vijf mei, 3, p. 36-37

‘Toen ik de eerste keer in Auschwitz kwam,’

PAMELEN, Frank van

*[Gedichten]**

Noodkreet: ‘We hebben nu te maken met d'Ancona’ 2, p. 97

Sandelhout: ‘Wat is dat smaakvol opgebouwd!’ 2, p. 97

Roken: ‘Mijn poging om het roken af te zweren’ 2, p. 97

O Rakel: ‘O heilige Apollo, neem het woord’ 3, p. 78

‘Deus ex machina’ 3, p. 78

‘U hoeft in dat wildpark niet angstig te zijn’ 3, p. 79

‘Cogito ergo sum’ 3, p. 79

RAWIE, Jean Pierre

[Gedichten]

Opbraak: ‘Straks moet ik weg uit dit bouwvallig pand’ 1, p. 40

Landschap: ‘De stadjes, de rivieren en’ 2, p. 47

Balans: ‘De nachten die ik tot het ochtendlicht’ 3, p. 38
Queeste: ‘Ach wat ik ook’ 3, p. 39
Kalender ‘Allengs gelatener naarmate’ 4, p. 51 - Erratum, 4, omslag

Gabriel Bocágel, *Sonnet*. Vert.: J.P. Rawie, 2, p. 188
‘De zon vlucht voor de zon, en leven doet’.

ROGGEMAN, Willem M.
[Gedichten]
Als een verlicht despoot: ‘Van onder mijn schutkleur kom ik,’ 1, p. 41-42
De uitvinding van de tederheid: ‘Alles valt stil in dit moment,’ 3, p. 40

ROSEN, L.F.
Drie gedichten, 1, p. 43-44
Dijkgraaf: ‘Bij tijd en wijle komen wij de man nog tegen’ p. 43
Het huis en ik: ‘De kracht is uit de balken. In de vensters boven’ p. 43
Tierra del Fuego: ‘Er moest iets bij maar 't was al zondag in't heelal’ p. 44

STIP, Kees
*Mijn aap**, 1, p. 68
‘Mijn aap zit voor de schrijfmachine. Ach,’

*Groninger kwatrijnen**, 4, p. 101-102
De spraak: ‘De mannen even zwijgzaam als het graf.’ p. 101
Oostgroningers: ‘Roodstenen koppen met uw rieten kuiven’ p. 101
Bourtange: ‘De synagoge staat er zo sereen,’ p. 101

Mooi Westerwolde: ‘Geen liefelijker landschap volgens mij’ p. 101
Avebe: ‘Beschaving hoef je hier niet meer te leren:’ p. 102
Bespoten ‘Aan alle gif ben ik al goed gewend.’ p. 102
Academisch Ziekenhuis: ‘Ik mag wel even wachten op de gang.’ p. 102
Groningens toekomst: ‘Een visioen (ik heb ze vantevoren):’ p. 102

TEMPELMAN, Jaap

[Gedichten]

Schaal: ‘de loop der dingen afgerond’ 3, p. 41
Leugens: ‘gedroogde vogels op een plank in de zon,’ 4, p. 52
Erve Brooks: ‘met je auto door een landschap van leugens,’ 4, p. 53
Vitaal: ‘voet voor voet de stappen die je zet’ 4, p. 53
Daedalus 1: ‘met al die dingen in de weer’ 4, p. 54
Daedalus 2: ‘kortwiek een boom tot aan je schouder,’ 4, p. 54
Daedalus 3: ‘wie voor zijn werk in beelden spreekt’ 4, p. 55

VERSTEEGEN, Jos

*Twee liederen**, 1, p. 69-70

Lili Marleen: ‘Bij de straatlantaren’ p. 69
Maggie: ‘Mooie blonde Maggie’ p. 70

Stilleven. Nijmegen, Altrade, 4, p. 56

‘Tussen de graven van de laatste eeuw’

*Prinsjesdag, een idylle. Pornografische tearjerker in drie sonnetten**, 4, p. 103-104

1. *Ochtend*: ‘Hiep hiep hoera, het is weer Prinsjesdag!’ p. 103
2. *Goede raad*: ‘“Ik zou niet kijken”, zei mijn psychiater -’ p. 104
3. *Afloop*: ‘De Kroonprins groet het Vaandel. Zie hem staan,’ p. 104

VERSTEGEN, Peter

[Gedichten]

Vals: ‘De scheppende God’ 1, p. 45
Eerherstel: ‘Mijn buurman - maar het is begonnen met’ 2, p. 48
Eenparige versnelling: ‘Hoe kort is het nog maar sinds de mens kwaad kan’ 4, p. 57

Emily Dickinson, *Acht gedichten*[11]. Vert.: P. Verstegen, 2, p. 136-139
Nrs. 323, 683; 824; 1142, 1317; 1355, 1433, 1462, p. 136; 137; 138; 139

VERZUU, Leo

[Gedichten]

Estremadura: ‘In 't stugge lover’ 1, p. 46-47
Zomernacht: ‘Er huilen uilen’ 2, p. 49
Winternacht: ‘Het meestal milde’ 2, p. 50
*Logisch** ‘Grondig diep’ 3, p. 80

VISSER, Peter de

Twee gedichten, 3, p. 42-43
De rentweester ontvangt een oorkonde, p. 42
‘De bomen, zie hen steeds verder vervolmakend’
De avenues niet meer..., p. 43
‘De avenues niet meer breed en de’

11 Prepublikatie uit ‘Ik vind vervoering in het leven’. Vijftig brieven van Emily Dickinson, met commentaar

VISSER, Willem M.
*Requiem voor Jan Hanlo**, 4, p. 105
‘altijd gedacht, Jan’

VLEUGELHOF, Lou
Jeroen Bosch’ Verloren zoon, 2, p. 51-52
‘Mij hangt dit lieve leven de keel uit’

VROOMKONING, Victor
[Gedichten]
Overspel: ‘Je moet ze samen zien’ 1, p. 48
Vuilniszakken: ‘Zoals ze daar 's morgens’ 1, p. 48
Vijftien: ‘Vlinder is zij duizend’ 1, p. 49
Liefde: ‘Een kwart eeuw terug’ 2, p. 53
Papaver: ‘Oranjerood crêpepapier om een’ 2, p. 54
Boerderij: ‘Zoals ze alle nesten in haar’ 3, p. 44
Over en weer: ‘Ik wou, ik zou haar. Erheen’ 3, p. 45
Vleugels: ‘Armen uitslaand, borstkas’ 3, p. 45
Dood: ‘Ik heb je net ontmoet,’ 4, p. 58
Kraan: ‘Zoals een versleten kraan’ 4, p. 59

WEBER, Nico
*Twee gedichten**, 1, p. 71-72
Het Jongste Gericht: ‘Toen hij zich ontblootte, met zijn rug naar me toe,’ p. 71
Anticipatie: ‘In haar bleke gelaat, en het haar, los en grijs,’ p. 72

WEL, Rina van der
Twee gedichten, 4, p. 60-61
Plaatje van fabriek op oud jamblik: ‘Door krassen en beschadigingen heen is wel te zien’ p. 60
Moment: ‘Toen ik haar zag, in’ p. 61

WERKGROEP SLAVISTIEK LEIDEN[12]

12 De werkgroep bestaat uit Margriet Berg, Yolanda Bloemen, Wanda Bruining, Nettie Jansen, José van Leeuwen, Anne Pries, Karel van het Reve, Marja Wiebes

[Vertalingen], 2

Josif Brodski, *Theedrinken*, p. 161

M.J. Lermontov, *Gedicht*: ''k Loop alleen naar buiten; in het duister' p. 166

Osip Mandelstam, *Leningrad; 'Tergend en ongrijpbaar ging uw smalle'*, p. 178; 179

WISSEN, Driek van

*Twee gedichten**, 3, p. 81

Voor de keuze: 'Een vrouw telt meestal veel meer levensdagen'

Herenleed: 'Zodra de modezaken adverteren'

WIT, Klaas de

*De tuin van Bom Jesus**, 3, p. 82

'Verbijsterd staat hij onder aan de trap'

ZITMAN, Jan

*Stipjes**, 3, p. 83

'Een walrus uit de Beringstraat'

'Denkend aan Duitsland in de nacht'

*Twee gedichten**, 4, p. 106
Rondeel der zelfmisleiding: 'Wie helpt mij aan een huis met tuin te Leiden?'
Notitie aangaande de dichtkunst: 'Dat zou het dan zijn,'

II. Proza

ANDRIESSE, Peter
De surprise, 1, p. 3-8

HOLT, Kees ten
Nrs. 35; 47. Uit: *De wandeling*[13], 4, p. 80-84; 84-87

JONG, Frans
Witold Gombrowicz, *Memoires van Stefan Czarniecki*. Vert.: F. Jong, 2, p. 110-123

KRABBÉ, Tim
Twee pelgrims. Uit: *De Matador en andere verhalen*, 3, p. 3-20

LEWIN, Lisette
Tatjana's eerste man, 4, p. 3-25
1. *Tatjana*; 2. *Ljoeba*, p. 3-10; 10-25

PLOUVIER, Bart
September, 1, p. 9-14

POINTL, Frans
Onder vreemd dak, 2, p. 3-12

Mr. Brezjnev is in town, 4, p. 26-35

13 Opgenomen in de rubriek: Anthologie; in De Wandelaar schreef ten Holt 'columns' over zijn dagelijkse wandeling en strijd tegen zijn ziekte; tekeningen, p. 70-75

STAPERT, Frans

Aleksander Kabakov, Uit: *Terugweg afgesneden*. Vert.: F. Stapert, 2, p. 124-128

VERBRUGGE, F.J.P.

Piero Chiara, *Daar ben je, Giuditta*. Vert.: F.J.P. Verbrugge, 2, p. 106-109

WIENER, H.

Brief onder nummer[14], 2, p. 13-18

ZEEUW, Ron de

Een kleine exodus, 1, p. 15-29

14 Gedateerd: juli 1990

III. Toneel

VELDE, Gerard ten
Giacomo Leopardi, *Spook en gnoom (Folletto e gnomo, 1824)*. Vert.: G. ten Velde, 2, p. 129-133

IV. Kritische bijdragen

FONDSE, Marko
Stappen met een standbeeld - Majakovski en Poesjkin, 2, p. 56-78
Over de Majakovski receptie in Nederland, over diens later werk en vooral over Jubeljarig, n.a.v. Poesjkins 125ste geboortedag in 1924 - Zie: Poëzie

Bijzondere nummers

Turks nummer
(nr. 1, p. 51-60; 73-176)
Redactie: Margreet Dorleyn & Thijs Rault

Poëzie/vertaald

Kaygusuz Abdal, *Petitie**. Vert.: W. Hogendoorn, p. 56-57

Ahmedi, *Ghazel**: 'Begroet mijn lief, mijn ziel en zaligheid, o milde bries!'. Vert.: Jos Versteegen, p. 58

Ahmed Arif, *Anatolië*. Vert.: Veronica Divendal, p. 115-117

Baki, *Ghazel**: 'De lente ging, de lente die geen sporen laat;'. Vert.: Jos Versteegen, p. 60

Fakir Baykurt, *Klaprozen*. Vert.: Gerard Bosscha Erdbrink, p. 118

Melih Cevdet, *Verrot*. Vert.: Thijs Rault, p. 119

Necip Fazil Kisakürek, *Koortsdroom*. Vert.: Marijke Gehrels, p. 120

Ahmet Hasim, *Drie gedichten*, p. 121-122

De wens aan het einde van een dag. Vert.: Els Hansen, p. 121
De anjer. Vert.: Hetty Slooten, p. 121-122
Ooievaars in de nacht. Vert.: Margreet Dorleyn & Peter Verstegen, p. 122

Nazim Hikmet, *Tien gedichten*, p. 123-137

[Acht gedichten]. Vert.: Thijs Rault & Peter Verstegen, p. 123-135
De Kaspische Zee; Treurwilg, p. 123-125; 125-127
Het sneewt in de nacht; Over het leven, p. 127-129; 130
Advies aan wie de gevangenis ingaat, p. 131-132
Ik hou van jou; Uit de gevangenis; Droeve vrijheid, p. 133; 134; 134-135
Amnestie. Vert.: Angela Ettema, p. 136
Zondag. Vert.: Willy van der Pijl-Broekhuizen, p. 137

Fazil Hüsnü Daglarca, *Werkloos*. Vert.: Hans Nugteren, p. 138

Attila Ilhan, *Vier gedichten*. Vert.: Rik Boeschoten, p. 139-142
Bezig met de grote ondervraging 3, 4, p. 139-140
Gedicht over de derde persoon; Vrijdag de eerste, p. 141-142; 142

Ahmet Pasa, *Ghazel**: 'Rozen zoek ik, steeds vergeefs, want meer dan dorens vind ik niet,'. Vert.: Peter Verstegen, p. 59

Bedri Rahmi, *Twee gedichten*, p. 143-152
Ballade van Istanbul. Vert.: Thijs Rault & Peter Verstegen, p. 143-152
In de tuin van mijn ogen. Vert.: Maartje Oderkerk, p. 152

Oktay Rifat, *Het brood en de sterren*. Vert.: Thijs Rault, p. 153

Cahit Sitki Taranci, *Na de dood*. Vert.: Thijs Rault, p. 153

Orhan Veli, *Tien gedichten*, p. 155-161
Istanbul-lied; Grafschrift, Gratis; Mijn schaduw, Mooi weer; Ik luister naar Istanbul;
Ik Orham Veli. Vert.: Evert van den Broek, p. 155-156; 156; 157; 158-159; 159-160
Mooi weer. Vert.: Laman Kaptein, p. 157
Tijdverdrijf. Vert.: Cees Priem, p. 160
Als wij. Vert.: Thijs Rault, p. 161
Ik kan niet uitleggen. Vert.: C. Özdemir, p. 161

Can Yücel, *Klaaglied om een geranium*. Vert.: Margreet Dorleyn & W. Hogendoorn, p. 162

Proza/vertaald

Sait Faik, *Yani Usta*. Vert.: Joris Croon & Margreet Dorleyn, p. 82-85

Muzaffer Izgü, *Nationale Coalitie-worst*. Vert.: Gerard Bosscha Erdbrink, p. 86-90

Refik Halit Karay, *De perziktuinen*. Vert.: Cees Priem, p. 91-100

Aziz Nesin, *Hoe Hamdi de Olifant werd opgepakt*. Vert.: Yasin Kalaç, p. 101-105

Bekir Yildiz, *Bedrana*. Vert.: Margreet Dorleyn, p. 106-113

Proza/Nederlands

Pieter van Woensel, Uit: *Staat der geleerdheyd in Turkye*[15], p. 51-54 - Met afb., partituur

Fragment uit zijn ‘Aanteekeningen, gehouden op een Reize door Turkyen, Nataliën, de Krim en Rusland, in de jaaren 1784-'89’

15 Opgenomen in de rubriek: Anthologie

Toneel/vertaald

Sadik Yemmi, *[Twee sketches]*[16]. Vert.: Evert van den Broek, p. 169-175
Broeikaas; Café Karagöz, p. 169-171; 172-175

Illustratie

Latif Demirci, p. 163-168
Bedri Rahmi, p. 73-80

Nigeriaans nummer
(nr. 3, p. 47-70; 84-192)
Redactie: Peter Abspoel & Marijke Emeis

Poëzie/vertaald

Chinua Achebe, *Vier gedichten*, p. 163-166
Gieren; Vluchtelinge met kind. Vert.: Peter Absoel, p. 163-164; 165
Vrijblijvend; Lazarus. Vert.: Peter Verstegen, p. 165; 166

John Pepper Clark, *Op de weg Lagos-Ibadan, voor Shagamu*. Vert.: Marijke Emeis, p. 167-168

Femi Fatoba, *Twee gedichten*. Vert.: Peter Verstegen, p. 169-170
Denken aan de dood (Ter nagedachtenis aan Tyrone Chapman), p. 169
Die gelukkige uitzonderingen, p. 170

Gabriel Okara, *Drie gedichten*. Vert.: Peter Abspoel, p. 171-177
De oproep van de visser, p. 171-174
Piano en tamtams; De magische trom, p. 175-176; 176-177

Christopher Okigbo, *Vier gedichten*. Vert.: Hans Altena, p. 178-180
'Donkere wateren van de aanvang.', p. 178
'Weer naar de heuvels gaan', p. 179
Voor Georgette; Nieuwkomer, p. 179; 180

16 Met noot over het Turkse schimmenspel 'Karagöz' en ill. op achteromslag

Niyi Osundare, *Sirene (Muziek voor het Hoog Bezoek)*. Vert.: Peter Verstegen, p. 181-182

Wole Soyinka, *Drie gedichten*, p. 183-191
Begrafenisrede, Soweto; Ik zalf mijn vlees. Vert.: Marijke Emeis, p. 183-188; 189
Telefoongesprek. Vert.: Ko Kooman, p. 190-191

Proza/vertaald

Chinua Achebe, *De krankzinnige*. Uit: *Girls at war*. Vert.: Peter Abspoel, p. 92-99

Elechi Amadi, *De dodenkuil*. Vert.: Peter Abspoel, p. 100-110

I.N.C. Aniebo, *Over vrouwen, talismans en de dood*. Uit: *Of wives, talismans and the dead*. Vert.: Hans Altena, p. 111-123

Buchi Emecheta, *Oom Johnny*. Uit: *Gwendolen*. Vert.: Irma van Dam, p. 124-131

David Owoyele, *De wil van Allah*. Vert.: Alexandra van der Boom, p. 132-138

Wole Soyinka, *Ligoen*. Uit: *Isjara*. Vert.: Marijke Emeis, p. 139-156 - Erratum, 4, omslag

Amos Tutuola, *Op weg naar de negende stad van de geesten*. Uit: *My life in the bush of the ghosts*. Vert.: Hans Plomp, p. 157-161

Gustavus Vassa of Equiano Olaudah, *[Autobiografie, 1788]*[17], p. 62-70
Nederlandse vert. (1790): Levensgevallen van Olaudah Equiano of Gustavus Vassa. Eerste hoofdstuk (facs.)

Kritische bijdrage/vertaald

Chinua Achebe, *Afrika en zijn schrijvers*. Vert.: Harm Damsma, p. 47-61

Illustratie

Suzanne Wenger, *Beelden*[18], p. 85-90

Ex- Oostbloknummer
(nr. 4, passim, en p. 107-184)

Poëzie/vertaald

Josif Brodski, *Gedicht bij de dood van T.S. Eliot (1-3). Vert.*[19]*: Charles B. Timmer, p. 77-79*

Irina Grivnina, *Amsterdam (1-3); Voor I. Brodski*. Vert.: Anna Stoffel, p. 157-159; 160

17 Opgenomen in de rubriek: Anthologie
18 Gemaakt samen met haar inheemse medewerkers in Osjogho
19 Opgenomen in de rubriek: Anthologie, als hulde aan Charles Timmer

Ivar Ivask, *Baltische elegieën (1-10)*. Vert. & nawoord: Eric Dickens & Marianne Vogel, p. 146-155; 156

Peter Kantor, *Drie gedichten*. Vert.: Wim Swaan, p. 161-163
'Wat is er nodig om gelukkig te zijn?, p. 161
Een Turkse tortel; Inventaris, p. 162; 163

Sándor Kányádi, *Gedichten*. Vert.: Wim Swaan
*Mijn stoeltje met drie poten**, p. 91
De hele nacht voor het huis (reminiscentie), p. 164-166
In de kooi, p. 167

Alexander Koesjner, *Twee gedichten*. Vert.: Anne Stoffel, p. 168-169
'Tragedie is niet erg: eenvoudig moord en doodslag,', p. 168
'Waarom bezorgt Van Gogh mij vlagen', p. 169

Nikolaj Kuntsjev, *Tien gedichten*. Vert.: Jan Paul Hinrichs, p. 170-174
Nocturne; Zoals het moet, Razernij; Slang, p. 170; 171; 172
De klassieken, Erkenning; De lamp van de gnoom, p. 172; 173
Antiquariaat; Schoonheid, Zonsopgang, p. 173; 174

Vladimir Majakovski, *Een bijzonder avontuur dat Vladimir Majakovski beleefde 's zomers op het land**. Vert.[20]: Marja Wiebes & Margriet Berg, p. 96-99

Larissa Miller, *Vijf gedichten*. Vert.: Anne Stoffel, p. 175-176
''t Is altijd zo geweest, mij kun je niets verwijten,' p. 175
'Hoera, ik heb een goed bericht,' p. 175
'Klanken gaan van hier naar daar.' p. 176
'Duister volgt op duisternis.' p. 176
'Diaspora. Verstrooid te zijn.' p. 176

György Petri, *Vier gedichten*. Vert.: Wim Swaan, p. 177-179
Alleen een vraag, If; Dankbaarheid, p. 177; 178-179
Ter herinnering aan Leonid Iljitsj Brezjnev, p. 178

Jevgeni Rein, *De noordwester*. Vert.: Hans Boland, p. 180-181

Dimitar Steffanov, *Winteralfabet (een selectie)*. Vert.: Anna Moskova, p. 182-184

Proza/vertaald

Atanas Daltsjev, *Fragmenten* (Uit: *Fragmenti, 1967*). Vert.: Jan Paul Hinrichs, p. 108-112
Poëzie ontstaat niet..., Met bekenden..., Als er in huis..., p. 108
Ik vlucht niet..., Elke schrijver..., p. 109
De schrijver, Het jaar 1944; De bibliotheek, p. 109; 110
Ze beschuldigen mij...; Als je ouder wordt..., p. 110; 110-111
Soms in het park, de levenden en de doden, p. 111
Het had ook werkelijkheid kunnen zijn, p. 112

20 Met noot van Marko Fondse n.a.v. de vertaling (p. 96)

Bohumil Hrabal, *De toverfluit*. Vert.: Kees Mercks, p. 113-124

Pawel Huelle, *Wie is David Weiser (fragment)* (1987). Vert.: Karol Lesman, p. 125-137

Jevgeni Popov, *Emanatie*. Vert.: Anne Stoffel, p. 138-144

Kritische bijdrage/vertaald

Irina Grivnina, *De kinderen van [Anna] Achmatova*. Vert.: Anne Stoffel, p. 63-69

Josif Brodski, Alexander Koesjner, Jevgeni Rein

Vlagtwedder Grensbode

Opgericht in 1990

Redactie[1]: Hans van Straten, Stolberglaan 49, 3583 XM Utrecht

Jg. I,	nr. 1:	8 september 1990, 20 p.
	nr. 2:	29 september 1990, 20 p.
	nr. 3:	27 oktober 1990, 20 p.
	nr. 4:	1 december 1990, 20 p.

Artikel van de redactie

Ten geleide, 1, p. 3-4
Reden van de oprichting: antwoord van Maatstaf-redactie op zijn inzending d.d. 17 mei van zes erotische varianten op Tachtiger poëzie: ‘drie ervan kunnen opgenomen worden in het december-nummer’ - Zie: Poëzie

I. Poëzie

[Erotische variaties op een bekend gedicht][2], 1, p. 5-13
De voetkus. Naar Jacques Perk, p. 7
‘In 't breede lommer van de lage boomen’
Sonnet CXXXIII. Naar Willem Kloos, p. 8
‘O, onvergeetlijk-heerlijk was de stonde,’
Ellen, een lied van de smart (fragment). Naar Frederik van Eeden, 1, p. 9
‘Dat Gij mij dát laat lijden, Liefste mijn!’
Als blanke meisjes. Naar Hélène Swarth, p. 10
‘Als blanke meisjes diep in 't bosch aan 't baden,’
Van de liefde die vriendschap heet (13). Naar Albert Verwey, p. 11
‘Ik zal de Moire bij de handen vatten’
Williswinde (fragment). Naar Louis Couperus, p. 12
‘Zoo was de nacht gekomen, zoete nacht,’

1 Eénmanstijdschrift; op p. 20 van elk nummer staat een vraag i.v.m. een gedicht, onder de titel: Kent uw dichters, - en vergeet de schrijvers niet!
2 Inleiding (p. 5-6): ‘Tweelingzusters van Tachtig. (Nieuw genre in de poëzie); Verantwoording (p. 13)

[Gedichten]

De deserteur: ‘Hoog troont in mijn herinnering Marjo,’ 2, p. 10
Ontmoeting: ‘Op 't nachtlijk autokerkhof stond drijfnat’ 2, p. 11
Sterfhuis: ‘Diep in de tachtig stierf mijn oom Louis.’ 2, p. 12
Het eeuwig bordeel: ‘Vind aan de rand der stad het schonkig krot weerom,’ 2, p. 13
Spiegel der eeuwen: ‘Soms denk ik weer aan Gerrit Achterberg,’ 3, p. 6
Herfstig heimwee: ‘Boven 't bureau verroest mijn laatste troost:’ 3, p. 19
Reisbrief uit de Caraïben (1679) ‘Doodstille nacht. Nog steeds bloedheet. Wij dreven’ 4, p. 7

Martialis, *Zes epigrammen*. Vert.: H. van Straten, 4, p. 8
X, 81; V, 73; X, 102; XI, 93; II, 60; XI, 87

II. Proza

In de leeszaal, 4, p. 17
De letterdief[3], 4, p. 3-6

IV. Kritische bijdragen

Opsporing verzocht: Gossaerts jeugzonden, 1, p. 14-17
'Priapeia' die eerst na diens dood mochten worden uitgegeven, en 'Memorabilia Hopnopsiana' (of Hobnobsiana) (1907?); tevens over De Gids-versie van F.C. Gerretsons toespraak De vrijheid van de dichter [CIX, 1956, 5 (mei), p. 332-337 - fragment]) en de versie naar de AVRO-opname van de Gesproken Gids-avond, 16 april 1956) gepubliceerd door J.J. van Herpen in Oud-Utrecht (juli-aug. 1990)

Willink verkopen, 1, p. 18-19
Vragen rondom de grote 'Carel Willink. Verkoopexpositie. 35 meesterwerken op doek' in Knokke in augustus 1990

Het negende deel, 2, p. 3
Hulde aan Ronald Spoor en Louis Uding die het register op de brieven van Du Perron samenstellen

Du Perrons Arabische neef of de kleinzoon van tante Toetie, 2, p. 5-9 - Met de ill. van A.C. Willink bij 'Een tussen vijf'
Noer-ed-Din ibn Suleyman, mijn neef' aan wie Du Perron het derde Cahier van de Driehoek, nl. Een tussen vijf (1925) opdroeg, was Norbert Inger, Du Perrons achterneef, zoon van Tante Toetie's dochter Albertine en de Hongaar Carel Inger, alias Suleyman ibn Inger Abdullah; de bijnaam van de achterneef is verzonnen door Du Perron

Gossaerts onvindbare inedita, 2, p. 14-17
Over diens Memorabilia Hopnopsiana, met citaten uit een brief van Joost van der Vleuten, in antwoord op 'Om opsporing verzocht' (1, p. 14-17); in nr. 4, p. 2 wordt ook een brief medegedeeld van Marcus de Schepper, die vergeefs zocht in enkele Belgische bibliotheken

3 'een pastische van Tsjechovs vroegste produktie, korte verhalen die hij schreef voor Moskouse kranten, en geweigerd door de Tweede Ronde' (p. 6)

Politieke Witzen [en het Duitse antisemitisme], 2, p. 18
Met een voorbeeld uit een Duits boekje van 1935

Kompas, 2, p. 19
Over de (on)betrouwbaarheid van Carel Peeters als recensent

[Bertram Weihs], 3, p. 2 - Met ill.: 1 & 3, vooromslag

Naar Antwerpen, 3, p. 3-5
De presentatie van de herziene druk van Gerd de Ley's Modern citatenboek, en een ontmoeting met Mark Eyskens

Een practical joke van Karel van het Reve, 3, p. 7-10
Over de 'controverse' Charles B. Timmer/Karel van het Reve en de Nijhoff-prijs 1963/1976

Wee Gossaert! Een kladschrift van 'Aan mijn boeltje', 3, p. 11-15
Een reconstructie van het gedicht aan de hand van de door Joost van Vleuten teruggevonden kladjes in het Algemeen Rijksarchief en over het verdwijnen van de Priapeia

De kortstondige fusie Podium/Tijd en Mens, 3, p. 16-18
Antwoord op een verzoek om informatie (p. 16) van Jos Joosten die werkt aan een dissertatie over literaire avantgarde in Vlaanderen en samenwerking met de Vijftigers

Twee versies van Slauerhoffs 'Angustia', 4, p. 9-11

Wim Hermans [De laatste roker]: gasmaskers voor!, 4, p. 12-14

Andere [Jan] Vermeulen, 4, p. 15-16
Niet de Leidse Jan Vermeulen, mijn vriend, maar de Rotterdamse naamgenoot, die onder de oorlog onder pseudoniem John Vermé een vertaling van een gedicht van Von Platen publiceerde in het clandestiene tijdschrift Maecenas (mei 1944) en clandestiene bundeltjes met vertalingen uit het Duits uitgaf in 1944

Bizar boek van Harry Prick, 4, p. 18-19
Volgens Russell Ash & Brian Lake, Bizarre books is 'The sex practitioner: a step by step guide to the pleasures of sex' van [een] Harry Prick slechts in één bibliotheek in de V.S. aanwezig

Woordwerk

Christelijk literair tijdschrift
Opgericht in 1983

Redactie: Bert Hofman, Anne Schipper, Hans Werkman
Redactieadres: Willem van Mechelenstraat 5, 3817 BB Amersfoort
Uitgever:
Vereniging van Protestants-Christelijke Auteurs Schrijvenderwijs

Jg. VIII[1],	nr. 29:	maart 1990, 80 p. = *Draagvlak*
	nr. 30:	juni 1990, 48 p.
	nr. 31:	september 1990, 48 p.
	nr. 32:	december 1990, 48 p.

Artikels van de redactie

Redactioneel/In dit nummer, 29, p. 2; 30, p. 2; 31, p. 2; 32, p. 2

I. Poëzie

BAS, Jan de
Uit: *Hard wegwandelen*, 30, p. 30-31
Meditatie: ‘Ik kom niet verder dan ik denk’ p. 30
Op weg: ‘Geschrokken van mijn poëzie’ p. 30
De verleider: ‘De vrouw. Ze streelde langs haar rok’ p. 31

BISSCHOP, Lode
[Gedichten], 32, p. 3-9
Hinkstopsprong: ‘Als een kangoeroe sprong ik van ster in ster’ p. 3
Drie-een: ‘Los van de aarde’ p. 4
Ingedrongen: ‘Toen mijn vader zijn leven teruggaf’ p. 5
Absoluut: ‘In het zwart van mijn innerlijke nacht’ p. 6
Splits: ‘De duivel drijft als een vleermuis in mij rond;’ p. 7

1 Met gegevens over de auteurs achterin elk nummer

Dood: ‘Bedroefd als een poes in het donker van’ p. 8
Lode's eeuwig verlangen: ‘Wanneer komt U nu in uw volle heerlijkheid en glorie,’ p. 9

BORKENT, Ria
Ballade van het laatste wonder, 30, p. 28-29
‘Wind, waai in onze oren’

BOUWERS, Lenze L.
[Sonnetten], 29, p. 40-42
Pentekening[2]: ‘Zo zwart/wit alsof het leven uit sneeuw’ p. 40

2 Bij een pentekening van Ludie Gootjes

Duik[3]: ‘Het beeld is nieuw. Diepgang gewenst. De stenen’ p. 41
Adoptie: ‘Zelf wilde je het in de auto dragen’ p. 42

BOVEN-BOONSTRA, Lies
Couveusekindje, 29, p. 44
‘Een glazen baarmoeder’

DAS, Jaap
Litanie, 32, p. 47-48
1. *Gekromde tijd*: ‘Vaak op straat’ p. 47
2. *Soldatenkerkhof*: ‘Hier loop ik’ p. 47
3. *Illusie*: ‘Dat dorre blad in het gras daar’ p. 47
4. *Hier onbekend*: ‘Die ewige Gefühle’ p. 48
5. *Nul rest*: ‘Ik ben leeggeput’ p. 48
6. *Wat komt*: ‘Komt dit nog’ p. 48
7. *Paaspsalm*: ‘God vaart op met gejuich’ p. 48

HENGEL, L.v.d.
[Gedichten], 32, p. 22-28
Een pastoraat: ‘Oproep voor dienst: geweten mort.’ p. 22
Gemeenschap der heiligen: ‘Het zevende gebod - dat kennen zij!’ p. 23
Vermaan: ‘De nachtwind breekt de conversatie min’ p. 24
Pangrok: ‘Haast ondoordringbaar oerbos aan één kant’ p. 25
Interventie: 't Bos waar ik later ook mag spelen, neigt’ p. 26
De Heiligenbrug: ‘Ik zie die eerste zomeravond laat’ p. 27
Discriminatie: ‘Een gitzwart kind trekt mij, wildvreemde man,’ p. 28

HOFMAN, Bert
Bij de begrafenis van Prof. Dr. L. Strengholt op 1 december 1989, 29, p. 9

3 Bij het beeld ‘Duik’ van Jan Pieter Gootjes

‘Hij is niet thuis,’

JONKMAN, Marieke

Liefelijk Rotsje, 29, p. 29-33

1. ‘Over bladeren. Hoe hoog ze ritselen’ p. 29
2. ‘Over rode klinkers richting het veer’ p. 30
3. ‘Over grind tot aan de dijk. Een schaap’ p. 31
4. ‘Over schelpen op het pad naar zee’ p. 32
5. ‘Over zandkorrels stuivend langs het strand’ p. 33

KAKEBEKE, Frank

Dellenbekke, 32, p. 41-46

1. ‘Zomaar een beek:’ p. 41-43
2. ‘Mooier nog dan een jaar geleden’ p. 44-46

PANSIER, Annie

[Gedichten], 29, p. 25-26

Wens: ‘Zo moest het kunnen’ p. 25

Eenzaamheid, p. 26

VALSTAR, Alfred

Restaurateur, 29, p. 43

‘Meesterwerken door jaren aangewreten’

VEERMAN, Nel

[Gedichten], 29, p. 23-24

Noordwest-Veluwe: ‘beelden van het Veluws land’ p. 23

Natuurkerkhof Asselt[4]: ‘De toppen van de bomen zie ik niet.’ p. 24

VERWEERD, Joke

Hoop, 31, p. 27-28

1. ‘De raaf komt niet weerom’ p. 27
2. ‘Nog vecht de hoop zich stervend tot de dag’ p. 28
3. ‘Maar als ik 's avonds onder het venster wacht,’ p. 28

WERKMAN, Hans

[Gedichten], 32, p. 10-12

Gedicht op Haarlem[5]: ‘Jacob van Ruisdael heeft een ver gezicht.’ p. 10-11 - Met ill.

Kastanje[6]: ‘Ze heeft mij in mijn handpalm pijn gedaan.’ p. 12

Zacheüs[7]: ‘Ik, dikbuikig mannetje, centenboer,’ p. 12

WIJNANDS, Elisabeth

[Gedichten], 30, p. 14-16

‘de wimpers van mijn eenzaamheid’ p. 14

‘ik kan je niet vinden’ p. 15

‘vanmorgen veegde de mist’ p. 16

WIND, Harmen

Het gesticht, 29, p. 12-15

Kerkdienst: ‘De zondagen zijn hier bijzonder in tel.’ p. 12

Nieuws: ‘Als ik hem aankijk, roept hij: Nee,’ p. 13

Kok: ‘Vlak voor het venster zit hij. Op zijn hoofd’ p. 14

Vrouw: ‘Ik zie haar weer zitten: een simpele bank’ p. 15

4 In memoriam J.V.

5 Bij ‘Gezicht op Haarlem’ van Jacob van Ruisdael

6 Bij ‘Kastanje’, bronsplastiek van Tijs Huisman

7 Bij ‘Zacheüs’, tekening van Bert Bouman

II. Proza

BERG, Meint R. van den
Het gezang, 32, p. 13-21

FERNHOUT, R.
Cave canem, 32, p. 3-5 - Met afb.

GOSLINGA, Cornelis Ch.
Een zweem van weemoed, 31, p. 7-26

WEENEN, Bert van
Siësta, 29, p. 10-11

IV. Kritische bijdragen[8]

BEEK, Peter van

*[Piet Kalteren] De begrafenis van de oude mevrouw T.**, 29, p. 47-49

BOSLAND, J.

Twee werelden bij Willem de Mérode. Over de bundel 'Het kostbaar bloed', 32, p. 29-40 - Met prt.

BREGMAN, C.

Opwaartsche Wegen. Een belangrijk Schrijversprentenboek, 29, p. 34-39

Nr. 28 o.r.v. Dineke Colenbrander

BRUSSE, Karin

Queesten naar het hof van Eden. Het aardse paradijs in middeleeuwse reisverhalen, 30, p. 17-27 - Met facs.

Hoofdzakelijk over De reis van Sinte. Brandaan, Jacob van Maerlants Alexanders Geesten, De reis van Jan van Mandeville

DAMME, Pier van

*In de knip van Hans Werkman [Een avond in de polderkamer]**, 31, p. 47-48

Literadata, 29, p. 27-28

Brieven van niet-letterkundigen, i.c. die van Vincent van Gogh, kunnen literair interessant zijn

GIER, J. de

Ida Gerhardt: een 'hoogbegaafd' dichteres, 30, p. 3-13 - Met prt.

Een analyse van haar werk t.g.v. haar 85ste verjaardag en 50 jaar na het verschijnen van haar debuut 'Kosmos' (1940)

8 De titels met * behoren tot de rubriek: Over boeken

PUCHINGER, G.

Gesprek met Anton Korteweg, 30, p. 32-48 - Met prt.

Dichter en directeur van het Letterkundig Museum te Den Haag

Iets over Gerretson [Geerten Gossaert] als universeel literator, 31, p. 29-46 - Met prt.

Lezing, gehouden voor 'Schrijvenderwijs' op 17 maart 1990 op Kasteel Rhederoord, De Steeg

STRENGHOLT, L.

[Commentaar bij Jodocus Lodensteyn], 29, p. 3

Bij de gedichten: *Onse plaats in den hemel* (p. 4) & *Den nedrigen christen* (p. 6-7)

WERKMAN, Hans

Nel Veerman en het licht, 29, p. 17-22 - Met prt.

Over haar werk n.a.v. haar 80ste verjaardag en haar 5de bundel 'Het landschap wentelt terug'

*[Harmen Wind] Het gesticht**, 29, p. 45-47 - Met prt

Bijzonder gedeelte
Draagvlak
(nr. 29, p. 49-80)[9]

ENT, Henk van der
De kapitale C, p. 50-54
'Christelijke literatuur bestaat niet: er zijn geen christelijke teksten, er zijn alleen christelijke lezers'(p. 50)

HOFMAN, Bert
De inhoud als maatstaf bij de beoordeling van christelijke literatuur, p. 55-57

Epiloog. De ontvangst van Draagvlak en de Conferentie in de pers, p. 75-80

PUCHINGER, G.
Poëtische synthese of nihilistische revolutie? (1943-1989), p. 59-64 - Met afb.

ROTH, Hennie
Samenvatting forumdiscussie, p. 74

WERKMAN, Hans
Het draagvlak en het getto, p. 65-68

WOUDENBERG, René van
Kunst als doel in zichzelf?, p. 69-73

9 Inleiding door de redactie (p. 49): 'Afronding van Draagvlak'; nr. 29 bevat reacties op het themanummer 'Draagvlak' (VII, 1989, 27) en op de Conferentie van 18 nov. 1989

De XXIe Eeuw

Driemaandelijks literair tijdschrift
Opgericht in 1990[1]

Redactie: Joost Niemöller, Marc Reugebrink, Xandra Schutte
Redactieadres: Herengracht 406, 1017 BX Amsterdam

Jg. I, nr. 1: winter 1990, 158 p. = *Vadermoord*

Artikels van de redactie

Meer licht!, p. 5-7
Voortzetting van De Held, wat betreft de doelstellingen. De Held wordt achteraf vereenzelvigd met De Maximalen, maar De XXIe Eeuw streeft ernaar om niet in een hokje geduwd te worden

I. Poëzie

DAALEN, Maria van
Inzet, p. 119-123
Beeldend: 'Geblinddoekt stap ik uit de rots' p. 119
'De honing in de korf is wit' p. 120
Triton: 'Om mijn mond legt hij zijn vingers aan' p. 121
'Zo vaak zij haar voeten neerzet in de mijne' p. 122
Inzet: 'Hij is mijn man van mond en handen' p. 123

REUGEBRINK, Marc
[Gedichten], p. 124-129
Cocon: 'Toen zijn tuin weer volledig' p. 124
Tuin: 'Onder de laagstaande zon' p. 125
'Tussen het dode hout' p. 126
'Een tuin keert altijd terug' p. 127
'Wie in zijn huid leeft, ontvalt' p. 128
Heden[2]: 'In tuin of rivier ligt het eendere' p. 129

1 Voorheen: De Held
2 Opdracht: Voor Netty

II. Proza

KEULEMANS, Chris
Mijn verhouding met de laatste man, p. 149-153

LANDVREUGD, Hermine
Neno komt, p. 109-115

PALMEN, Connie
Priester. Uit: *De wetten*, p. 93-107

IV. Kritische bijdragen

KLOOS, Hans
Poëziekroniek. De ruimtemaker en zijn medeplichtige, p. 133-142
Over J. Bernlefs vertaling van The collector of cold weather (De verzamelaar van koud weer) van Lawrence Raab

OEVER, Annie van
Kroniek I. Fin de siècle, p. 143-148
Kroniekschrijvers moeten zich bewust zijn van de tijd waarin ze leven

Bijzonder gedeelte
Vadermoord
(I, 1, pp. 12-87)

Poëzie

DAALEN, Maria van
Dionysos' Manifest voor de jaren negentig, p. 53
'Wie is u, gek, ik ben mijn schrijver,'

MICHEL, K.
[Gedichten], p. 13-14
'In het schemerige gewelf, tussen de paddestoelen,' p. 13
'Anders gezegd:' p. 14

Proza

BOUDENS, Luc
Un rêve provenant du drôme, p. 81-87

BRIL, Martin

A foggy day in Rotterdam[3], p. 65-76 - Met afb.

PORTOCARERO, Herman

Genadeloze spiegels, p. 28-35

Kritische bijdragen

HAREN, Huub van

Ik was achttien, p. 77-80

Zijn angst dat hij het werk van zijn voorbeeld (Harry Mulisch) na zou apen, bleek ongegrond

HUIGEN, René

Minnaar van de vier koude muren. Literatuur als motief, p. 59-64

Vrij naar een dichtregel van Kees Ouwens. Elke moord is van literaire waarde, omdat zowel achter een moord als achter het schrijven van een boek een plan schuilt

3 Met inleiding, p. 65-67

JANSMA, Esther
Het Pandora-effect, p. 55-58
Gedachten over ‘Six memo's for the next millenium’ van Italo Calvino

NIEMÖLLER, Joost
Tegenover vaders maak ik geen kans, p. 36-44 - Met afb.
Franz Kafka, Brief aan zijn vader

REUGEBRINK, Marc
Op zee [Over de hedendaagse poëzie], p. 15-27

Illustratie

Boek, Wim de, p. 65
Mulder, Katrien, p. 36
Starik, F., p. 45-52

De Zingende Zaag

Opgericht in 1989

Redactie: George Moormann
Redactieadres: Postbus 1077, 2001 BB Haarlem

Jg. II[1],	nr. 7:	april 1990, 48 p.
	nr. 8:	juli-aug.-sept. 1990, 48 p.
	nr. 9-10:	nov.-dec. 1990-jan. 1991, 100 p. = *Reizen*

Artikels van de redactie

Bij wijze van Voor! Jaar!, 7, p. 3

Voorschuwing: blijf thuis, 8, p. 3

I. Poëzie

BAEKE, Jan

[Gedichten], 7, p. 22-23
Via de wil, in ontruimde lokalen, p. 22
‘Zo staat het op de muren geschreven.’ p. 22
Ascensión, p. 23
‘Het land heeft de schraalheid’ p. 23

[Gedichten], 8, p. 11-14
Le midi: ‘De lucht is van verdwenen makelij.’ p. 11
Zonder woorden: ‘Het plein rust in zijn stofomslag.’ p. 12
Fictie: ‘Haar beeld was in zijn hoofd gerijpt’ p. 13
In afwachting van de engelen: ‘Mijn vader rept zich door het huis.’ p. 14

BRIL, Martin

Hartstocht, 7, p. 24
‘Buiten zit een’

1 Met gegevens over de medewerkers achterin elk nummer

DEGENAAR, Job

[Gedichten], 7, p. 16-17

Hier, nu: ‘Volmaakte nacht over het veld’ p. 16

Samenval, nazomer: ‘Massief verschuift het’ p. 17

DOOREN, Frans van

[Vertalingen][2]

Michelangelo, *[Gedichten]*, 7, p. 26-33 - Met ill.

Liefdesverlangen; Schoonheid; Op Dante, p. 27; 29; 33

Salvatore Quasimodo, *[Gedichten]*, 8, p. 28-33 - Met prt.

Lacht de ekster in de sinaasappelbomen; Nu in dit glorend licht, p. 29; 31

Klaagzang om het zuiden, p. 33

2 Met oorspronkelijke tekst tegenover de vertaling

ELBURG, Jan G. & LEHMANN, L.Th.
Liedje, 7, p. 10-12
'Medium bounce'

FLEISCHER, Lutz
Weltmörder, 8, p. 34-42 - Met eigen ill.
'Der Mann aus Südwestafrika' p. 36
Die Burgschaft: 'Braut Mutter schnürt's Korsett' p. 38
'Wasserstoffperoxyd in der Flasche' p. 40

FRANCK, Doro
[Gedichten], 7, p. 5-7
Dahlienstrauss: 'Pom pom pom pom' p. 5
Früh: 'Es grast' p. 6
Ling!: 'und rast' p. 7

GEEMERT, J.H. van
[Gedichten], 7, p. 20-21
Uiteen: 'Om de hoek zoek ik het niet.' p. 20
De brief[3]: 'Plotseling, maar met de traagheid' p. 2

INDERWISCH, Meindert
[Gedichten], 7, p. 8-9
Een stapvoetse regen: 'een stapvoetse regen begeleidde' p. 8
Een lange houten trap: 'een lange houten trap voerde naar het' p. 9

KAGANSKII, Janine
Ho, gewapper van Armando, ho!, 8, p. 22-23
'De bouwers van cruciale vierkanten'

KUYK, Pieter
Lieve ogen, 7, p. 13-15

3 Opdracht: Aan E.

‘De lucht was altijd blauw die dagen’

LABEY, Karel

Rimbaud, 8, p. 24

‘Rimbaud, aartsvader van het nieuwe realisme,’ p. 24

MOORMANN, George

[Gedichten], 8, p. 15-18

Beschermengel: niets dan lucht: ‘Of ik overspel met de engel satan’ p. 15-16

Feller dan 1945 zonnen: ‘Zij zijn de zusters zonder god.’ p. 17-18

OOSTERMANN, Jaap

Alexander Skrjabin, ‘*Laat ik nog even bekomen van het*’. Vert.: J. Oostermann, 8, p. 19

SCHUUR, Koos

[Gedichten], 8, p. 6-10

Sneeuw: ‘het hele landschap weggevaagd’ p. 6

‘ik dacht aan haar lichaam’ p. 7

‘het roepen van de man in de woestijn’ p. 8

Château de Compiègne: ‘zonder rang, stand, roem of rijkdom’ p. 9-10

WIJNBERG, Nachoem
[Gedichten]
Tristia, 7, p. 18
'Een uur voor zonsopgang'
Aankomst en landing, 7, p. 19
'Twee vrouwen worden dronken met dezelfde snelheid'
De uitvinder van zes verschillende stijlen, 8, p. 20-21
'Verdraagt P. geen vragen'

IV. Kritische bijdragen

MORRIËN, Adriaan
Over Max de Jong, 7, p. 40-42
Met brief van Max de Jong uit najaar 1944 (p. 39) en in facs. los bijgevoegd

V. Illustratie

Bloom, Phil, 8, p. 26-27[4]
Rees, Jan Theun van, 7, p. 35-37

Bijzonder nummer
Reizen
(Nr. 9-10, 100 p.)[5]

Poëzie

BIJLSMA, Fekke
Eiland der cicaden: 'Zo overheersend hun zang' p. 40

BOEF, August Hans den
Parijs, p. 60-63

4 Met inleidende notitie door Iris Dik, p. 25
5 Met voorwoord, p. 2

1. ‘Bloemen plukken voor de armen’ p. 60
2. ‘De bewoner heeft het oude huis’ p. 61
3. ‘Beschenen door de hoge ramen’ p. 62
4. ‘Ziedaar wat ooit’ p. 63

New York: ‘Comfort tenslotte van klapstoel’ p. 73

BORGHREVE, Menno

Lake Coniston[6]: ‘Op sombere wolken paraderen’ p. 44

FRANCK, Doro

Unterm Geierblick der Zeit, p. 21

KAGANSKII, Janine

K.P. Kavafis, *Ithaka*. Vert.: J. Kaganskii, p. 84-85

6 Oorspronkelijke tekst ‘Coniston Lake’ p. 45

KRABBE, Arend

In de periode dat het stoplicht op groen staat kunnen er twintig voertuigen passeren, met een marge van drie, p. 76-77

‘“Zelfs een lul kan aan de overkant van de oceaan staan”, tracht je’

LABEY, Karel

[Gedichten], p. 48-49

Mediterranée: ‘De zee speelt met getallen’ p. 48

Côte d'Azur: ‘Het leven lijkt uit steen en brons geslagen:’ p. 49

LIER, Peter van

Zo mooi, p. 24-30

‘Gras, en bloemen. Een’ p. 24

‘De wegen. Weet’ p. 25

‘Bij groen een water -’ p. 26

‘Stromend water. De vingers’ p. 27

‘De dagen. De bomen. Het’ p. 28

‘Wuivende halmen. Een’ p. 29

‘Wolken. Wolken drijven’ p. 30

MOORMANN, George

[Gedichten]

Mijn tweelingbroer komt uit Amman: ‘Als je toch thuis blijft’ p. 15-17

Met Klaus M. in exil[7]: ‘Met het oog op -’ p. 80-81

SCHOTANUS, Yke

Bagage: ‘Wat je meedraagt ben je kwijt’ p. 41

WINDSANT, Marc

[Gedichten], p. 34-37

Epidauros: ‘De weg erheen een zwaard’ p. 34

Zachte Paso Doble: Zoals meestal: voor deze dans', p. 35-37

7 Met opdracht: Voor Sien S.

ZUTPHEN, Luuk van

Gonzalo Millán, *De Apocalyps vond plaats in huis*. Vert.[8]: L. van Zutphen, p. 52-57

Kritische bijdragen

DEPONDT, Paul

Afkeer en verlangen. De Bildungsreise, p. 5-10

Reizen om als kunstenaar inspiratie op te doen

DIK, Iris

Bij de tentoonstelling 'Strata', het buitenland als inspiratiebron, p. 3-4

8 Met oorspronkelijke tekst tegenover de vertaling

Illustratie

Baake, Frans, p. 86-87
Bartels, Hanns, p. 58-59
Beijers, Franca, p. 90-91
Beus, Jan de, p. 38-39
Bloom, Phil, p. 72
Burg, Mia van der, p. 31-33
Duker, Ada, p. 50-51
Ex, Titia, p. 82-83
Eyck, G.V., p. 78-79
Hoover, Nan, p. 46-47
Horst, Els ter, p. 12-13
Mensink, Jack, p. 18-19
Vandervoort, Hein, p. 74-75
Whyte, Moira, p. 22-23
Zoelen, Paul van, p. 42-43

Registers
door Hilda van Assche en Richard Baeyens

I. Auteursregister[1]

Aarsman, Hans, IV. 349
Ab Absurdo, I. 210
Abbeels, Arno T., I. 210
Abicht, Ludo, R. 118
Abraham, Eva, IV. 272
Abspoel, Peter, I. 388, 400*[2]; II. 400[2]; R. 400
Achterberg, Henk C., I. 296; IV. 381
Acker, Georges van, IV. 226
Adamo, Josephine, I. 100
Adams, Wilfried, I. 58; IV. 62; R. 58
Adang, Camilla, IV. 369
Adang, Marc, IV. 263
Adé, Georges, II. 61
Aerts, Carla, I. 19
Aerts, Egbert, IV. 152; R. 149
Aerts, Frans, IV. 159
Aerts, Pieter, I. 157
Aerts, Pieter Jan, II. 174
Aken, Paul van, IV. 29-30, 129
Albers, Bernd, IV. 251, 254
Albers, Frank, II. 167
Alessie, Jolies, I. 368
Alexandrescu, Sorin, IV. 264
Alofs, Luc, IV. 272
Alphen, Ernst van, IV. 232, 264
Altena, Hans, I. 400*; II. 401*
Aluman, Nardo, I. 274
Amelinckx, Ronald, I. 69; IV. 73
Amelsvoort, Ria van, II. 331
Ampe, Peter, I. 219
Anbeek, Ton, IV. 57
Andel, Mark van, II. 263
Anders, Peter, I. 169
André, Edwige, IV. 85
Andries, Marc, II. 61; R. 58
Andriesse, Peter, II. 397
Andriessen, Micha, I. 241
Anker, Robert, I. 195, 379, 385; II. 382, 384; IV. 383; R. 379
Antheunis, Johan, I. 100
Anthonis, Johan, I. 210; R. 210
Anthonissen, Juul, I. 40; IV. 40

1 Een * na een cijfer wijst erop dat de auteur op die pagina ook buiten de alfabetische rangschikking voorkomt: R. = redacteur

Anthonissen, Pierre, I. 196; IV. 199
Apotheker, Henk, II. 339
Arion, Frank Martinus, IV. 273
Armando, II. 248
Armenta, Amira, IV. 249
Arnoldus, Victorine, IV. 255
Aronds, Henriette, II. 347; IV. 348
Assche, Armand van, I. 42; IV. 56, 181; R. 42, 177
Asscher, Maarten, I. 334
Auquinet, Gerrit, I. 192-193
Auwera, Fernand, IV. 48-49, 57, 80; R. 42
Auwera, Ferre, R. 74
Avelli, Jacques, I. 33; II. 22

Baar, Geert, I. 169
Baaren, Theo van, I. 255; IV. 255
Backer, Marijn, I. 352; IV. 290
Backer, Sytze, II. 96, 308
Baeke, Jan, I. 19, 379, 414
Baeker, S.F., IV. 291
Baelen, Carlo van, IV. 17
Baelen, Jacques van, I. 58; IV. 62; R. 58
Baggermans, Karina, II. 331; R. 329
Bakker, Bert, II. 289
Bakker, Kees, I. 304
Bakker, Michael, IV. 291
Bakker, Rudolf, IV. 319, 324, 325-326
Bakker, Siem, IV. 49
Bakker, Sjoerd, IV. 324
Bakowski, Peter, I. 198
Bakx, Hans, R. 346
Bal, Mieke, IV. 376
Baljet, Herman, IV. 310*
Balkt, H.H. ter, I. 349, 352-353, 379-380, 385; IV. 349
Bannink, Harry, IV. 253
Barbiers, Lia, I. 87, 100, 169
Barnard, Benno, I. 19, 385; IV. 194, 383; R. 157
Bartosik, Michel, IV. 206
Bas, Jan de, I. 406
Bastelaere, Dirk van, I. 42, 230; IV. 26, 194
Basteyns, Roland, I. 100, 219
Bauwens, Hubert, I. 100
Bayar, Maris, I. 368
Beckers, René, I. 313
Beeck, Frank van, IV. 63; R. 58
Beek, Geert van, II. 263

Beek, P. ter, I. 296
Beek, Peter van, IV. 409
Beekman, Bernard, I. 100
Beekman, E.M., IV. 269*
Beeldsnijder, Ruud, IV. 276
Beemer, Theo, IV. 337
Beers, Paul, I. 353; IV. 360, 362*
Begeman, Nienke, R. 295
Begheyn, Paul, I. 313
Behiels, Lieve, IV. 181
Beinsberger, Lydia, I. 100
Bekker, Rob., I. 305
Beks, Maarten, IV. 159
Bendien, Hans, IV. 270
Bennink, Henk, IV. 41
Benthem van den Bergh, G. van, IV. 278, 278*; R. 261
Benthem-Berkel, Maja van, I. 296
Bentis, Eva, II. 343
Beranova, Jana, II. 164*
Berckmans, J.H.M., II. 22, 158
Berckmoes, Gerda, R. 149
Berends, Gerard, I. 219, 388
Berendse, Gerrit-Jan, IV. 235
Berg, Adri van den, I. 223
Berg, Margriet, I. 389, 396*, 402*
Berg, Meint R. van den, II. 408
Berg, W. van den, IV. 264, 319
Berge, Claude van de, I. 58, 223
Berge, H.C. ten, I. 177-178, 385; R. 346
Berge, Raymond ten, II. 96; IV. 97; R. 87
Bergervoet, Loes, IV. 337
Bergh, Jos van den, IV. 80
Berghe, Ghis van den, I. 193
Berghe, Jacky van den, I. 75
Berghe, Kaat van den, IV. 191
Berghmans, Maria, I. 108
Berkelaar, Hennie, II. 308
Bernauw, Patrick, II. 226
Bernlef, J., I. 195, 346; II. 251, 384; IV. 195, 349, 383; R. 346
Bert, Kari, IV. 199
Bertiven, I. 28; IV. 30
Besseling, Peter, I. 329
Bettens, Eddy, IV. 233*[3], 233; R. 228
Bettinger, Sven-Claude, R. 58
Beuger, Leonard, I. 19, 43
Beukenboom, Lettice, I. 332

Beule, Norbert de, I. 156, 193
Beurskens, Huub, II. 335; IV. 231*, 264, 350, 360
Beyltjens, Eddy, IV. 73
Biemans, John, I. 28
Bierkens, Jef, I. 196; IV. 199-200, 201; R. 196
Bierman, Willem, II. 309
Bijlsma, Fekke, I. 416
Bijvoet, Th.A.P., IV. 320
Bindervoet, Erik, I. 286, 294; II. 289
Binnemans, Suzanne, I. 75, 87; IV. 81; R. 74
Bisschop, Lode, I. 406
Bister, Helga, IV. 203
Blaauwendraad, Catharina, I. 389
Blaisse, Mark, IV. 324
Blanke, Jef, II. 22
Blanpain, Denis, IV. 191; R. 191
Blans, Christoph, II. 358
Blauwe, Frans de, I. 100
Bleij, Hannie, I. 100
Bleyenberg, Gaby, I. 88, 101
Blijweert, Benny, I. 88
Block, Lut de, IV. 181-182; R. 177
Bloem, Rein, II. 358
Bloemen, Henri, IV. 233*[3]
Bloemen, Yolanda, I. 396*
Blokdijk, Robert, I. 332
Blokker, Jan, II. 289; IV. 349
Blokland, Hans, IV. 320
Blyaert, Marc, II. 113
Bockstal, Koen van, I. 149, 219
Boeck, Al de, I. 241
Boeck, Lieve de, R. 19
Boeck, Wilfried de, I. 88, 170
Boef, August Hans den, I. 416; IV. 49, 247, 251
Boekel, Rik van, I. 305
Boelhouwer, Ida, I. 368; IV. 369[2], 376*; R. 367
Boenders, Frans, IV. 26
Boer, Peter de, R. 313
Boersma, Truus, II. 299
Boerstoel, Jan, I. 389
Boeschoten, Rik, I. 399*
Bogaert, Paul, I. 156
Boheemen, Christel van, IV. 264; R. 261
Boland, Hans, I. 402*
Bolckmans, Alex, IV. 203
Bolle, Emiel de, I. 88, 101

Bolman, Ria, I. 11, 108
Boni, François, I. 69, 75, 88; R. 124
Bonnema, Ilona, IV. 369
Bonte, Rien, I. 340, 389
Bontridder, Albert, I. 150
Boom, Alexandra van der, II. 401*
Boom, Laurens, I. 329
Boomsma, Graa, II. 234, 358; IV. 265
Boon, Louis Paul, II. 61*
Boon, Marijke, I. 389
Boone, Dirk, I. 88
Boots, Jaap, II. 230; IV. 239-240; R. 239
Borgart, Ben, II. 365
Borggreve, Paul, II. 339
Borghreve, Menno, I. 416
Borkent, Ria, I. 406
Borré, Jos, IV. 203
Bosch, Elisabeth, IV. 291
Bosch, Mineke, IV. 369-370
Boscha Erdbrink, Gerard, I. 398*; II. 399*
Bosland, J., IV. 409
Bossier, Philiep, IV. 49
Boter, Babs, IV. 377
Boterblom, Govert, I. 334; R. 342
Bouchard, Ulrich, I. 17, 211; IV. 215; R. 210
Bouckaert, Geert, IV. 182
Boudens, Luc, I. 68; II. 36, 61, 412; IV. 63,
Bourgonje, Fleur, I. 353
Bousset, Hugo, IV. 49, 203, 232, 254; R. 42
Bouwers, Lenze L., I. 353, 406-407
Bouwman, Tanja, II. 358*
Boven, Jef, IV. 14; R. 11
Boven-Boonstra, Lies, I. 88, 407
Boyce, Pleuke, II. 358
Braches, Ernst, II. 263, 335
Braet, Mark, I. 147; R. 124
Brak, Piet, I. 59
Brakman, Willem, II. 232, 343, 358; IV. 232
Brands, Jan, IV. 254, 255*, 265
Brandt Corstius, Hugo, IV. 294
Brandt, Joke van den, IV. 97; R. 87
Brandt, Ria van den, IV. 270
Brans, Louis, I. 170
Brans van Rekem, Louis, III. 175
Brassinga, Anneke, I. 261, 286
Breekveld, Arno, I. 334

Bregman, C., IV. 409
Brems, Hugo, IV. 49, 159; R. 42
Bremt, Stefaan van den, I. 223, 353, 389; R. 118
Breuker, Willem, IV. 41
Breukers, Chrétien, I. 389; R. 149
Brewaeys, Robert, I. 101
Bril, Martin, I. 414; II. 239, 412
Brockway, James, IV. 247
Broeck, Marina van den, IV. 223*
Broeck, Raymond van den, IV. 67; R. 58
Broeck, Walter van den, II. 158
Broek, Aart G., IV. 273, 343
Broek, Evert van den, I. 399*; III. 400*
Broekman, Jan M., IV. 233
Brokken, Jan, II. 365; IV. 324
Brondeel, Paul, II. 119
Bronkhorst, Pim, I. 305
Brouns, Matti, I. 75, 124, 196; IV. 152
Bruggeman, Joke-Hélène, I. 101
Bruggen, Jan, I. 88, 101
Bruggen, Nic van, I. 59; R. 58
Brugman, J., IV. 291, 294
Brugmans, Guy, I. 11
Brugmans, Hendrik, IV. 129
Bruijn, Cobie de, I. 108; IV. 114
Bruining, Wanda, I. 396*
Brulin, Tone, II. 202
Brummans, Joz., IV. 301*, 302*
Brusse, Karin, IV. 409
Brusselmans, Herman, II. 36; IV. 26
Bruylants, Marc, R. 33
Bruyn, Guido de, II. 22-23
Bruyne, M. de, I. 101
Büch, Boudewijn, IV. 324
Buckley, Joy, I. 198
Buggenhout, Chris van, I. 75
Buikema, Rosemarie, IV. 370
Bulck, Alice van den, I. 101
Bulck, Jan van den, IV. 221, 222*[2]; R. 219
Bulckaert, Marcel, IV. 203
Bult, Ineke, IV. 232
Bungeneers, Marc, I. 69-70, 170; II. 73; IV. 73
Bunt, Teunis, IV. 97, 128
Burg, Ineke van der, IV. 360
Burger, Peter, IV. 364

Busschaert, Jan, IV. 129
Buys, Anneke, I. 88, 280, 297, 305
Buytaert, Jeanne, R. 87

Caeneghem, Pol van, I. 124-125
Cahen, Joël, IV. 265
Cailliau, Phil, IV. 120, 191; R. 191
Cairo, Edgar, II. 276
Calders, Armand, IV. 37; R. 33
Calis, Hans, II. 309
Calis, Piet, IV. 265, 256, 278; R. 261
Calmeyn, Alexis, I. 125
Campen, Steven van, R. 329
Capellen, Christine van, IV. 182
Capelleveen, Paul van, I. 287
Carette, Antoon, I. 125
Carette, Hendrik, I. 33, 59, 178; IV. 63; R. 58
Cartens, Daan, R. 246
Carton, Hedwig, IV. 129
Casier, Hervé J., R. 87
Casimir, H.B.G., IV. 278; R. 261
Casteele, Iris van de, I. 88-89
Castelein, Magda, II. 85
Cat, Herman de, I. 101
Catharin, Hugues, I. 43, 228
Cauter, Lieven de, IV. 234
Cauwenberge, Johan van, R. 149
Cauwenbergh, Linda van, I. 101
Cels, Marc, IV. 130
Ceulemans, Dirk, I. 89, 101
Charleer, Guy, IV. 221
Charlemanje, II. 299
Chorus, Jutta, R. 363
Choudhuri, Pradip, I. 198; IV. 200
Christiaens, A.G., I. 43; IV. 50
Christiaens, Dirk, I. 43, 125, 178
Christiaens, Roger, I. 101; IV. 97; R. 87
Christie, Dave, I. 198
Cieters, Willy, I. 89, 101
Claes, Fa, I. 125; IV. 130-131; R. 124
Claes, Jan, R. 28
Claes, Patsy, R. 169; II. 174
Claes, Paul, IV. 265
Claes, Viktor, I. 150, 154*, 155*[2]
Claes-Smeets, Gil, II. 174
Claeys, Herman, I. 223

Claeyssens, Cynthia, I. 89, 101
Clarisse, P., I. 297
Claus, Dirk, I. 75; II. 79; IV. 81[2]; R. 74
Clavin, Hans, I. 150
Clemencia, Joceline, I. 342
Clemens, Emile, II. 23, 47; IV. 26
Clement, Jan, I. 43, 125, 178
Clercq, Martine de, IV. 50
Clijsters, Johan, I. 11
Climan, Daniël, IV. 38
Clincke, Linda, IV. 131
Cloet, Guido, R. 149
Cockaerts, Anne, I. 219, 329
Coene, Marc, I. 20
Coenen, Herman, I. 118, 125-125
Cogghe, Herman, I. 108; II. 113
Coillie, Jan van, IV. 182; R. 177
Coleman, Wanda, I. 198
Collard, Patrick, IV. 203
Colpaert, Peter G.N., I. 101
Commandeur, Sjaak, II. 158
Commerman, Guy, II. 85; IV. 81-82, 86*; R. 74
Coninck, Herman de, IV. 159-160, 161*, 164*, 165*, 167, 167*; R. 157
Constandse, Dana, I. 287
Coomans, René, I. 89, 101-102
Cooreman, Talitha, I. 17
Copmans, Willy, II. 113; IV. 30, 32; R. 28
Cornets de Groot, R.H., IV. 320
Cornillie, Patrick, I. 43, 126, 150; IV. 39*
Courteaux, Willy, I. 178
Coussement, Marc, I. 89
Couttenier, P., IV. 326
Crabbé, Marie-Thérèse, I. 219
Craen, Monica van de, I. 20
Craene, Erik de, II. 79
Crebolder, Emma, I. 261
Cremers, Peter, IV. 160, 165*
Cremers, Piet, II. 167
Crevel, Maghiel van, I. 287, 263, 346, 353
Creyghton, Job, II. 263
Criens, Frits, I. 389
Crijns, Myriam, I. 368
Croiset, Max, I. 223
Croon, Joris, II. 399*
Crott, Jos, IV. 175

Croughs, Bart, II. 289
Cruyssaert, Boris, I. 33

D.B., I. 211
Daalder, H., IV. 320
Daalen, Hans van, IV. 244; R. 241
Daalen, Maria van, I. 411, 412
Daems, Maria, II. 113
Daenen, Leo, I. 170
Daey Ouwens, Kreek, II. 358
Daggelinckx, Will J.C., I. 70
Dalmijn, Lydia, I. 347
Dam, Irma van, II. 401*
Damme, Jos van, IV. 182
Damme, Piet van, IV. 409
Dams, Sonia, II. 36
Damsma, Harm, IV. 401*
Damsteegt, Theo, IV. 276
Damwichers, Han, II. 309
Daniëls, Maai, II. 36
Darlington, Andrew, I. 198; II. 199
Das, Jaap, I. 407
Dassen, Cecile, IV. 345
Davids, Tinke, II. 167
Deben, Bert, I. 89, 102, 211, 280-281, 297
Debuyssere, Marc, I. 178
Decker, Marc de, II. 85
Decloedt, Leopold R.G., IV. 131-132
Decorte, Bert, IV. 226
Deel, T. van, I. 380, 386
Deen, Michel, I. 126
Deflo, Frederik, II. 119
Deflo, Lionel, IV. 120; R. 118
Degenaar, Job, I. 219, 241, 363, 390, 414
Dejonckheere, Marc, I. 11, 170; II. 221; R. 149, 219
Dekeyser, Roger, IV. 199*
Dekker, Fiet den, II. 13
Dekker, Jeroen, IV. 265
Dekoning, Ivo, I. 170; II. 36; IV. 38
Delarivière, Chris, IV. 183; R. 177
Delden, Johan van, I. 102; II. 300; IV. 97-98
Deleu, Jozef, I. 157
Delhaye, Christine, IV. 265
Delmotte, Alain, I. 126
Deloof, Jan, IV. 132
Demedts, André, R. 42

Demeester, Rita, II. 23, 47, 158
Demets, Paul, R. 149
Demset, Celmat, I. 211
Demyttenaere, Wouter, I. 20
Denissen, Frans, I. 33-34, 178; II. 229
Denoo, Joris, I. 20, 156, 224; II. 13, 119
Depeuter, Frans, I. 118
Depondt, Paul, IV. 417
Derboven, Jan, I. 211
Dereeper, Rik, I. 89
Derks, Willem, I. 353-354
Derycke, Erik, I. 152, 154*, 155*[5], 156[2]
Deryckere, Jacques, IV. 235
Deschoemaeker, Frans, IV. 183; R. 58
Desmet, Lieve, I. 89, 193
Despriet, Frank, I. 150, 150*, 154*[3], 155*[6]; IV. 152; R. 149
Dethier, Hubert, IV. 257
Detrez, Mon, II. 23, 164*; IV. 160
Deuren, Isabelle van, I. 89, 150, 211
Deuren, Marleen van, R. 191
Deurzen, Helma, I. 12
Devos, Filip, IV. 183-184
Devos, Guido, I. 208; II. 208; IV. 132, 152, 208-209; R. 208
Devroe, Hans, I. 227*[4]; IV. 221-222, 226, 227; R. 11, 219
Dewulf, Bernard, I. 20, 89; IV. 194, 203
Dewulf, Peter, I. 89; II. 96
Deyck, Iene van, IV. 184; R. 177
D'haen, Christine, I. 43
D'haene, Frederic, IV. 231*
D'haveloose, Wim, IV. 160
Dhondt, Astère Michel, II. 229
D'Hooghe, Vera, II. 358
D'Horstein, Pim, I. 211
Dickens, Eric, I. 401*
Didelez, Guy, I. 89
Diels, Joris, I. 390
Diepraam, Mattijs, II. 244; R. 241; IV. 244
Dierick, Aleidis, I. 150; IV. 132, 153
Dietz, Paula, I. 13-14; II. 259
Dietze, Annette, R. 329
Dijk, Veronique, I. 340
Dijkstra, Bertien, II. 369
Dik, Iris, IV. 416*
Dille, Koen, IV. 265
Dillen, Werner, I. 102
Dilling, Henk, I. 281

Dip, C.E., IV. 273
Dirickx, Luc, IV. 50
Dis, Adriaan van, IV. 279; R. 261
Divendal, Veronica, I. 398*
Dixhoorn, F.v., I. 354
Doelwit, Thea, II. 276
Dokter, Reina, II. 158
Domselaer, Kees van, I. 380
Donkers, Jan, IV. 324
Doomen, Jeanne, IV. 370
Dooren, Frans van, I. 354, 363, 414; IV. 360
Doorman, Maarten, I. 246, 261, 390; R. 288
Doran, Bart, I. 241
Doren, Toon van, I. 241-242
Dorleyn, Margreet, I. 398*, 399*; II. 399*[2]; R. 398
Dorrestein, Renate, R. 367
Dorrestijn, Hans, I. 252; II. 253
Dowden, Kaviraj George, I. 198
Dresden, S., IV. 270, 326
Driessens, Jean Em., I. 59
Drijvers, Han J.W., IV. 256
Drion, H., II. 290
Droogenbroodt, Germain, I. 211
Droogers, André, IV. 132
Drs. P, I. 340, 390
Dubois, Anne-Marie, I. 102
Ducal, Charles, I. 154
Dudink, Els, II. 300
Duim, Carla, I. 297
Duinker, Arjen, I. 234
Dulk, Roel J. den, IV. 266
Dumarais, Freek, I. 224
Duquesnoy, Theodor, IV. 257, 278*; R. 261
Durieux, Hugo, IV. 41
Durlacher, G.L., II. 263
Duyns, Cherry, IV. 248
Duytschaever, Joris, R. 202
Dyck, Johan van, I. 89
Dyck, Tilly van, IV. 222*; R. 219

Ector, Jef, IV. 14, 63, 68, 120
Eeckhout, Bart, IV. 160
Eekhaut, Guido, II. 364
Ehling, Rudy, I. 242
Eijkelboom, J., I. 314, 391; II. 318
Ekkers, Remco, IV. 184-185, 253, 266; R. 177

Elburg, Jan G., I. 415; IV. 256
Elfenraad, Alfred, I. 211
Elshout, Peter, R. 365
Elshout, Ron, IV. 247, 250, 251
Elsing, Johan-Mark, II. 32
Emeis, Marijke, I. 400*[2], 401*
Emmanuels, Orlando, I. 275
Engeland, Eric van, IV. 82
Engelhart, Kees, I. 242
Engels, Deen, I. 75, 89-90, 102, 109, 259, 281, 297; IV. 14, 222, 283; R. 219
Enkels, Jan, II. 47
Enrico d B., IV. 114
Enschedé, Ch.J., IV. 266
Ent, Anton, I. 178, 314
Ent, Henk van der, IV. 410
Ericson, Hanneke, IV. 370
Ester, Hans, IV. 326
Ettema, Angela, I. 398*
Evenepoel, Stefaan, IV. 185, 247
Everaert, Danny, II. 221
Eybers, Elisabeth, I. 386
Eygen, Hubert van, I. 34, 211, 224; IV. 132, 185, 210, 215-216, 217*; R. 210
Eyken, Karel van, IV. 38
Eykman, Karel, I. 252; II. 253; III. 253; IV. 253
Eylen, Dirk van, II. 23

Fabré, Herman, IV. 14
Faes, Gust, IV. 114-115
Fagg, Peter, II. 309; R. 304
Faverey, Hans, I. 380
Februari, M., II. 335; IV. 336
Fennema, H., IV. 337
Fernhout, R., II. 408
Fiolet, Marc, II. 300
Fleischer, Lutz, I. 415
Foelkel, F.F., II. 290
Fondse, Marko, I. 391; IV. 385, 398; R. 388
Fontier, Jaak, I. 118; IV. 203; R. 118
Foppe, Han, IV. 249
Franck, Doro, I. 415, 416
Franck, Ed, I. 179
Franck, Jos, I. 102
Franken, Christien, IV. 370
Franken, Jos, IV. 63

Fransen, Ad, IV. 336
Franssen, Theo, I. 90; IV. 132; R. 124
Franssens, Jean-Paul, II. 358
Freriks, Kester, II. 335; IV. 294, 339, 360; R. 295
Fresco, Louise O., IV. 266
Friederichs, Wilbert, I. 338, 340
Friedman, Carl, I. 380

Gabriël, Jean-Luc, II. 37, 79, 214
Gajadin, Chirra, I. 275
Galjart, B.F., IV. 291
Gautier, Achilles, II. 128
Gaytant, Myriam, I. 90
Gedacht, Rudi, I. 274
Geel, Denise van, I. 70-71; R. 87
Geemert, J.H. van, I. 18, 415; IV. 18
Geens, Jos, I. 217
Geeraerts, Dirk, IV. 50
Geerds, Koos, I. 354
Geerlings, Bram, I. 242
Geeroms, Maurice, I. 102, 109; IV. 115
Geest, Dirk de, IV. 50
Geerts, Kris, I. 34; II. 37, 61; IV. 38; R. 33
Geerts, Leo, IV. 38, 40*; R. 33
Geerts, Roger, R. 33
Gehrels, Marijke, I. 398*
Gelder, Wim de, II. 358
Geldof, René, I. 90, 170; IV. 175; R. 169
Gellings, Paul, I. 314
Gerards-Wildiers, Mia, I. 102
Gerits, Anton, I. 329
Geritse, K., IV. 291
Geritze, Ego, I. 217; II. 218
Gerlach, Eva, I. 314, 380, 386
Gerlo, Aloïs, IV. 206
Germonpré, Christiaan, I. 34
Germonpré, Mietje, II. 119
Gerritse, K., II. 290
Gerven, Jean-Marie, I. 212
Gerwen, Jean-Maurice van, I. 281
Gettler, Andres, I. 198
Geurts, Twan, IV. 366
Geys, Rita, I. 156
Ghesquiere, Rita, IV. 50
Ghyssaert, Peter, I. 12, 20, 34, 43, 75, 193, 354, 380, 391
Gielkens, Jan, IV. 266

Gier, J. de, IV. 409
Gijswijt, Elisabeth, I. 297
Gilissen, Jo, IV. 175
Gils, Gust, IV. 226
Gispen, Kieke, II. 347*
Glazenburg, Saskia, II. 358
Gloudemans, Jan, I. 76
Gobbers, Walter, IV. 203
Gobin-Eliaerts, S., II. 226
Gobron, Marie-Jo, I. 40
Goczol, Rufin, I. 155*[2]
Goczol, Zofia, I. 155*[2]
Gode, Job ten, I. 90
Goderis, Julie, I. 12
Goedegebuure, Jaap, IV. 254, 266, 326
Goedons, Agnes, I. 217; R. 210
Goemans, Lonneke, I. 297
Goens, Nella van, II. 47
Gogh, Vincent van, I. 151*
Gombert, Henk, I. 281
Gommers, Jérôme, II. 359
Gommers, Leon, II. 358
Goossenaerts, Rob., I. 196
Goossens, Lodewijk, II. 214
Goossens, Marc, IV. 251
Goossens, Pierre, I. 126
Gorp, Elisabeth van, I. 109
Gorus, Jean-Jacques, IV. 82
Goslinga, Cornelis Ch., II. 408
Gossé, Suzanne, IV. 115
Goudeseune, Koenraad, I. 179
Goudriaan, Els, II. 309
Goudsblom, J., IV. 266
Govaert, Bart, IV. 185
Govaerts, Ben, IV. 50
Graaf, Agnes de, I. 287
Graaf, Bob de, IV. 266
Graaf, Willem de, I. 329
Graaf-Bresters, Margreet, I. 102
Graft, Guillaume van der, I. 43
Grammens, Marc, IV. 206
Grauw, Ans, IV. 14
Grauws, Gilbert, IV. 26
Grazell, Karel N.L., IV. 18
Groen, Marisa, R. 239
Groenhuijsen, Marc, IV. 266

Groenland, Ad, R. 332
Groof, Bob de, IV. 161
Groot, Jan H. de, I. 297
Groot, Loes de, I. 102
Groot, Maria de, IV. 370
Groot, Patricia de, IV. 235
Groot, Silvia W. de, 276
Groot-Kalverboer, Rina, I. 109
Grüschke, Han, I. 109, 212, 297, 124
Gruwez, Luuk, I. 165; IV. 194
Gucht, Karel de, IV. 207
Guirlande, Christina, I. 28-29, 90
Gulik, Sjaak van der, I. 242
Gunsch, Richard de, I. 220
Gys, Sandra, I. 71
Gyselen, Louise, I. 154*
Gyselinck, Jan, I. 102

H., Willem Berend, I. 391
Haaf-van Spankeren, Tiny ten, I. 102
Haaften, Leo van, IV. 257
Haag, D.R., IV. 301
Haakman, Anton, IV. 361; R. 352
Haan, J.C.S. de, I. 305
Haandrikman, Willem, I. 305
Haarspit, IV. 185
Haasnoot, Anneke, I. 297
Habibe, Henry, I. 272
Haelterman, Bea, I. 122*; II. 123; IV. 122, 123; R. 122
Haerynck, Jean-Paul den, I. 179; IV. 229; R. 228
Haes, Leo de, IV. 161; R. 19
Haesaert, Clara, IV. 192*
Hageraats, Bart, IV. 257
Hageraats, Koos, R. 246
Haghenaar, Frederik Willem, I. 20
Hagnos, Agnes, I. 90, 102 II. 174; IV. 98
Hakholt, Ubbo-Derk, I. 90, 242, 297; II. 114, 214, 260, 300; IV. 31
Halen, Iris van, I. 297
Hallen, Katelijne van der, I. 44
Hamblok, Maria, I. 170; IV. 98
Handpoorter, Fernand, IV. 132
Hane-Scheltema, M. d', IV. 250
Hansen, Els, I. 398*
Hansen, Leander, I. 191
Hanssen, Leander, I. 20, 90; II. 14, 37, 119, 283, 309; IV. 153; R. 149

Hanssen, Léon, IV. 326
Hanssens, Han, I. 102
Haren, Huub van, IV. 412
Harman, I. 332
Harms, Nicole, IV. 370
Harriet, I. 102
Harskamp, Jaap, IV. 50, 247
Hart, Kees 't, I. 354
Hart, Maarten 't, IV. 291, 295, 324
Harten, Jaap, I. 314
Haseth, Carel de, I. 272; IV. 273
Hauwe, Jo van den, IV. 64
Haverschmidt, Francois, II. 325
Hecke, Daniel van, I. 103, 156; II. 37, 119, 129, 152
Heddebaut, Jan, I. 76, 109
Hee, Miriam van, II. 164*; IV. 194
Heel, Frans van, IV. 120
Heemst, Ton van, I. 21
Heerden, Jaap van, IV. 295; R. 295
Heering, Phillippine, I. 305
Hefty, Maro, I. 368
Heijden, A.F.Th. van der, II. 254, 359; IV. 339
Heijden, Chris van der, IV. 324
Heijden, Marcel van der, IV. 50
Heijne, Bas, II. 335; R. 334
Heiligers, Frans, IV. 273
Hejatomsma, I. 103
Hekken, René van, I. 202
Hellemans, Dina, IV. 203
Hellemans, Frank, II. 23; IV. 25; R. 19
Hellemans, Karel, IV. 185-186, 227; R. 177
Helsen, Kathy, I. 212; R. 210
Hemingway, Hippoliet, I. 212
Hemmerechts, Kristien, IV. 26, 51, 161
Hendrickx, Carl, I. 103, 109, 212
Hengel, L.v.d., I. 407
Henkes, Robbert-Jan, I. 286*, 294*; 289*
Herberghs, Leo, I. 337
Herbst, Werner, IV. 320
Hermans, Edward, IV. 31; R. 28
Hermans, Filip, II. 174
Hermis, Kees, I. 12, 44, 126, 363, 391; R. 124
Herreweghen, Hubert van, I. 44, 224; R. 42
Herstel, Manja, IV. 301

Hertmans, Stefan, I. 155, 179, 231*; IV. 186, 229, 231*[2], 232, 234, 266, 350; R. 179
Hest, Jos van, I. 391
Heugten, W.A.M. van, I. 90, 103
Heulendonk, Guido van, II. 23, 263
Heus, Hanna de, IV. 370-371, 377
Heutink, Klaartje, I. 103
Heuvel, Aad van den, IV. 249
Heuvel, Kees van den, II. 341; IV. 339, 341*; R. 337
Heuvel, Rien van den, R. 332
Heuzel, John, IV. 133-135, 145*; R. 124
Heykamp, Nelly, II. 318
Heyligen, Mieke van, II. 221
Heyman, Erik, I. 156
Heyne, Bas, II. 384
Heynens, Lou, I. 18, 29, 103, 170; IV. 18
Heytze, Ingmar, I. 242, 314
Hilgers, Frank, R. 363
Hillege, Karin, R. 367
Hilven, Danny, I. 126
Hinrichs, Jan Paul, I. 402*; II. 402*
Hintjens, Rob, IV. 86*
Hodinius, Ad, I. 315
Hoeck, Jozef van, IV. 57
Hoek, Jos van den, I. 228
Hoek, Pedro van, I. 391, 392*
Hoek, Piet van, I. 115
Hoek, Rouke van der, I. 262
Hoekstra, Clem, I. 115
Hoekzema, Danny, I. 103
Hoenjet, Hans, II. 365
Hoeven, Jan van der, I. 59; IV. 64, 120, 147; R. 58
Hof, Kees van 't, IV. 252
Hofman, Bert, I. 407; IV. 410 R. 406
Hogendoorn, Wiebe, I. 392, 398*, 399*; R. 388
Holierhoek, Jeanne, II. 345*; IV. 343, 345
Hollink, Bert, R. 342
Holt, Kees ten, II. 397
Holthuis, Fokas, IV. 337, 338, 341; R. 337
Holtzer, Suzanne, R. 334
Holwerda, Anneke, IV. 371, 377; R. 367
Hommelen, Annelies van, II. 341; IV. 339; R. 337
Hommelen, Arie van, IV. 338
Hommes, Marlène, I. 103
Honingh, Chris, I. 347, 354-355
Hoof, Guy van, I. 18; IV. 18, 38-39, 82; R. 74

Hoofd, René van der, I. 297, 305
Hooff, Marijke van, I. 297; II. 343
Hoogewijs, Frank, I. 90, 103
Hoop, Carlo, IV. 276
Hopman, Henk, II. 14, 300
Horsman, Frank E., I. 305
Hos, Johan H., II. 159, 167
Hoste, Jacques, II. 47, 61; IV. 227
Hoste, Pol, IV. 26, 27, 194[2]
Hostens, Lieven, IV. 192
Houdijk, Jaap, II. 318-319, 364; R. 363
Hout, Paul van den, I. 392
Houten, W. van, IV. 361
Houthoff, Henk, I. 392
Houtte, J.A. van, IV. 51
Houtzager, Guus, II. 343
Hove, Erik van, IV. 199*
Hove, Erwin van, I. 197; IV. 200
Hove, Fred van, II. 40
Hove, Martine van, I. 212
Hoven, Peter van den, IV. 247
Hubers, Koen, II. 309
Hubers, Sylvia, II. 79, 309
Huberts, Willem, IV. 267, 320
Huigen, René, IV. 412
Huis in 't Veld, Arnold, I. 90, 305
Huisman, Michel H, I. 179; IV. 135; R. 124
Huizinga, Annetje Dia, R. 367
Hulle, Jooris van, IV. 120, 186-187; R. 177
Hulst, Gerard van, I. 91, 103; II. 96
Hulzebosch, Claire, I. 103
Hunink, Vincent, IV. 338, 341
Hus, Johanna, II. 119
Huygens, Tom, I. 298
Huylebrouck, Annie, R. 191
Huyse, Luc, IV. 51

Idema, W.L., I. 287
IJsseling, Hester, IV. 291
Inderwisch, Meinert, I. 415
Ipema, Jan, IV. 320
Iping, Albert, II. 300; IV. 301
Irun S., II. 309
Iseghem, Johan van, IV. 51
Isis, I. 103
Istendael, Geert van, I. 21; IV. 161, 325

Itterbeek, Angelica van, I. 154*, 155*
Itterbeek, Eugène van, I. 76, 150[2], 154*[5], 155*[3], 156*; IV. 150*, 153, 154*; R. 149
Iven, Bert, R. 28
Iven, Joris, I. 148, 151, 155; II. 119; IV. 135, 153, 175

Jacobs, Jack, I. 91; II. 260 IV. 98
Jacobs, Louis, I. 91
Jacobs, Marc, I. 110
Jacobs, Pszisko, II. 48
Jaenen, Richard, I. 171
Janema, Leins, I. 18, 305; IV. 310
Janoniem, I. 220
Jans, Bert, II. 79
Jans, Erwin, IV. 231*, 235; R. 234
Jansen, Jos, I. 338
Jansen, Luc, I. 110
Jansen, Nettie, I. 396*
Jansma, Esther, I. 155, 315; IV. 413
Janssen Reinen, Margreet, IV. 301-302; R. 296
Janssen, Bart, I. 21, 44, 156
Janssen, Dries, IV. 135-138, 175; R. 124
Janssens, André, II. 14, 37, 48, 61
Janssens, Kris, I. 103
Janssens, Marcel, IV. 51-52; R. 42
Jaspers, R., I. 287-288
Jellema, C.O., I. 337
Jelly, I. 103
Jeltema, Margrieta, I. 288
Jespers, Henri-Floris, IV. 64-65, 68; R. 58
Jessen, Jessie, I. 220
Jetten, Alice, II. 339
Joffroy, Irene, I. 171; II. 174
Jonckheere, Karel, IV. 52, 57
Jonckheere, Wilfred, IV. 138
Jong, Frans, II. 397
Jong, J.J.P. de, IV. 291-292
Jong, Jan de, IV. 256
Jong, Martien J.G. de, IV. 52, 120, 267
Jong, Theo de, I. 392; II. 48
Jong-de Wilde, Ellen de, R. 87
Jongman, Marijke, I. 305
Jongstra, Atte, II. 235, 335; IV. 235; R. 334
Jonkers, Jessica, I. 34
Jonkman, Marieke, I. 380-381, 407

Jonkman, Reitze J., IV. 138
Joon, Eric M., I. 91, 103, 298; II. 244
Jooris, Roland, I. 228; IV. 229
Joosten, Jos, IV. 148
Jorens-Pellegrims, Gerda, I. 103
Joris, Lieve, IV. 325
Joseph, Robert, R. 332
Juliana, Elis, I. 272

K., H.v., IV. 192
Kaal, Meertje, I. 298
Kadmos, I. 197
Kaganskii, Janine, I. 415, 416
Kakebeke, Frank, I. 407
Kalaç, Yasin, II. 399*
Kalmthout, Dorette van, R. 329
Kamp, Peter van der, IV. 153
Kandou, Daniel, I. 306
Kannemeyer, J.C., IV. 52
Kanstadt, Kristian, I. 242
Kappner, Elisabeth, I. 151
Kaptein, Laman, I. 399*
Katoen, Paul, I. 281, 298
Kazan, Max, I. 200*
Keersemeeckers, Tino, I. 110
Kelat, A., II. 290
Kellenaers, Peter, I. 104
Kempe, P.B., IV. 247
Kempen, Michiel van, IV. 267, 276; R. 274
Kemperink, M.G., IV. 320
Kenniphaas, Jan, II. 300
Kerckhoven, Irène van, I. 197
Kerkhofs, Arno, I. 212, 217; II. 214, 221
Kerwaru jr., Effendi, I. 275*
Kesenne, Johan, II. 226
Kessel, Ineke van, IV. 267
Keulemans, Chris, II. 411; IV. 240
Keulen, Mensje van, IV. 325
Keunen, Bart, IV. 234
Keymeulen, Annie van, I. 228
Keyzer, Els de, I. 104
Kievenaar, Ivo, I. 342
Kilian, Hans, I. 91, 104, 281, 306; II. 260; IV. 260
Killegem, Denijs van, IV. 98; R. 87
Kinet, Dirk, I. 104
Klap, Luppo, I. 392

Klavers, Jeanne-Marie, I. 110
Klein, Ben E., I. 197; II. 198
Klein, Bert, I. 104, 126
Klein, Elsbeth, II. 290
Kleinrensink, Gerrit Jan, IV. 233, 343-344; R. 232
Klimaszewska, Zofia, IV. 271
Klinkert-Koopman, Anneke, IV. 187
Klok, Kees, I. 315
Klokkenist, Nelis, I. 392
Kloos, Hans, I. 239; IV. 412
Knaepen, Hilde, IV. 14; R. 11
Kneepkens, Manuel, I. 262
Knibbe, Hester, I. 392
Knijf, Luc de, I. 110, 212
Knobel, Gwenda, R. 304
Knockaert, Yves, IV. 204
Knudt, Jan de, IV. 233*[2]
Koch, Koen, R. 313
Koelman, Hedwig, IV. 253
Koenders, Irène, I. 84, 155*[2], 156*; II. 85
Koenegracht, Frank, I. 288
Koersen, Hendrikje, I. 281
Kok, Gommert de, IV. 257
Kok, Hans, I. 393
Kok, Kristien, II. 359
Kok, Pieter, I. 315
Koldewijn, Yvonne, I. 242
Kolenberg, Ruud, I. 91, 104, 110, 171
Kolenbrander, Caroline, I. 306
Kolman, Riec, I. 281
Komen, Rob., I. 330
Komrij, Gerrit, R. 313
Koning, Michel de, IV. 344
Kooijman, Bert, I. 59, 126-127, 330; IV. 187
Kooiman, Dirk Ayelt, II. 359; R. 352
Kooistra, Jan, I. 91; IV. 98 R. 87
Koolschijn, Gerard, IV. 292
Kooman, Ko, I. 400*
Koopman, Ares, IV. 248, 252, 338
Koopman, Marcel, I. 355
Kopland, Rutger, I. 165, 362*, 384, 386
Korporaal, Anneke, I. 306; IV. 306
Kortenhorst, J., IV. 364
Korthout, Willem, II. 364
Korvelein, Rein, I. 104; II. 96
Kostwinder, Jan, I. 21, 34, 44, 239, 262, 342, 393; IV. 240; R. 239

Kotrla, Stepanka, I. 154*, 155*
Kottmann, Petra, I. 306
Kousbroek, Rudy, R. 295
Kouwenaar, Gerrit, I. 206, 386; IV. 206
Koza, Leonard, I. 127
Kraaijeveld, Jacques, I. 306
Kraaijeveld, Ruud A.J., IV. 52-53
Krabbe, Arend, I. 417
Krabbé, Tim, II. 397
Kralt, P., IV. 364, 366
Kranenborg, Jaap, II. 244, 309
Kregting, Marc, II. 239; IV. 255, 344
Kreugel, Hans, I. 298
Kreusch, Al., IV. 175
Krevelen, Laurens van, IV. 267
Krijtova, Olga, IV. 271
Krol, Gerrit, II. 359; IV. 383
Krol, Jelle, IV. 138*
Kroonenberg, Yvonne, IV. 371
Krosenbrink, Henk, I. 332
Krug, Peter, IV. 204
Kruit, Johanna, I. 12, 179, 393
Kruithof, Jacques, IV. 17, 161, 165
Kruysen, Bernard, II. 343
Kuby, Christiane, IV. 371; R. 367
Kuijper, Jan, I. 386; R. 352
Kuik, Pieter A., I. 298
Kuiper, Yme, IV. 256
Kuipers, Jan J.B., IV. 292, 336
Kummer, Em., II. 335
Kuppens, Patty, I. 330
Kusters, Wiel, I. 386; IV. 267, 278*, 279; R. 261
Kuteer, I. 212
Kuyk, Pieter A., I. 91, 104, 224, 242, 364, 415
Kuyper, Eric de, II. 23, 159; IV. 235
Kuyper, Sjoerd, I. 353
Kuypers, Jeroen, IV. 65, 67

Laan, Nico, IV. 292
Labey, Karel, I. 415, 417; IV. 247
Labian, Piet, I. 91
Laeken, Pierre van, I. 91, 171, 212
Laere, Stefaan van, II. 48, 96; IV. 187
Laerhoven, Bob van, IV. 86
Laermans, Rudi, IV. 161, 234, 267
Lagae, W.A.A., I. 179

Lahaye, Gaby, R. 87
Laleman, Francis I., R. 124
Lambertz, Lambert, II. 263
Lambrecht, Laurent, I. 92
Lambrechts, Jef, IV. 204
Lambrechts, Yolande, R. 169; II. 174; IV. 175-176
Lambreghts, Jean Luc, I. 315
Lameriks, Jacques, I. 315
Lammers, Jos, II. 309
Lampo, Hubert, IV. 57
Lampo, Jan, IV. 82; R. 58, 74
Lanckrock, Rik, IV. 204
Landvreugd, Hermine, II. 411
Lange, Herman de, IV. 268
Lansloot, Rachelle, I. 104
Lap, Guido, I. 298
Largot, Serge, I. 197
Lasoen, Patricia, I. 368
Lateur, Patrick, IV. 187
Lathouwer, Peter de, I. 92
Launspach, Els, IV. 268
Laureys, Ghislain, I. 92, 104; R. 87
Laureys, Michel, R. 191
Lauriane, I. 115
Laurillard, E., I. 340
Lauwaert, Guido, II. 62
Lauwereyssens, Stan J., I. 92, 104
Lavrijsen, Ria, IV. 371
Lechner, J., IV. 268
Leclercq, Henri, IV. 53
Lecluyse, Nele, I. 127
Leeflang, Ed, I. 179-180, 316, 386, 393; IV. 321
Leeflang, Winston, II. 276
Leemans, Ricarda, I. 220
Leemput, Jim van, R. 74
Leen, Frederik, IV. 40*
Leenders, Herman, I. 44, 157-158
Leenders, Paul, R. 169; I. 171
Leertouwer, Lammert, IV. 256
Leeuw, Rick de, II. 239
Leeuwen, Anja van, IV. 326
Leeuwen, Boeli van, II. 343; IV. 249, 273
Leeuwen, José van, I. 396*
Leeuwen, Pien van, IV. 161
Leeuwenkamp, Paul van, I. 12, 110, 298, 300, 306; IV. 17
Lefèvre, Pascal, IV. 235

Leger, Gilberte de, I. 197; II. 198
Lehmann, L.Th., I. 415*; IV. 256
Leigh Loohuysen, Ria, IV. 161
Leijnse, Gaby, IV. 187
Leistra, Gerlof, IV. 326
Lemahieu, Frankie, II. 23; IV. 26
Lemahieu, Léon, IV. 40*
Lemm, Robert, IV. 249, 321, 326-327
Lemmens, Jan, I. 330
Lems, Mariet, I. 298, 242-243
Lenaerts, Ingrid, I. 71, 92, 171; II. 174; IV. 176; R. 169
Lenin, Groucho, II. 23
Lenteren, Chris van, I. 306
Lernout, Geert, II. 168; IV. 138, 161-162, 235
Leroy, Hildo, I. 224
Lesman, Karol, II. 402*
Leunis, August, I. 44, 92, 104, 212; II. 96, 214
Leurentop, Rob, IV. 199*, 200
Leutscher, Dick, IV. 256
Lever, Erik, I. 12; II. 244, 300
Lewin, Lisette, II. 397
Ley, Gerd de, IV. 187-188, 227
Ley, Silva, R. 329
Leybaert, Wim, IV. 53
Libertijn, Margot, II. 364
Lieburg, Anthonie van, II. 96
Lier, Peter van, I. 298, 417
Lieshout, Maurice van, IV. 268
Lieshout, Nico van, IV. 321
Lieske, Thomas, I. 386; II. 382; IV. 383[2], 385; R. 379
Ligtvoet, Frank, II. 336; R. 334
Lille, Genade de, IV. 153
Limbourg, Roger, I. 224
Linders, Joke, IV. 253
Lisette, I. 92
Lismont, Johanna, I. 104
Lissens, René F., IV. 53; R. 42
Lo Cascio, Monika, II. 85; R. 74
Loeght, Marc de, I. 171
Loenen, René van, I. 393
Londersele, Roel Richelieu van, I. 180
Looij, L. Theo van den, IV. 204
Loreis, Hecor-Jan, II. 67; IV. 65; R. 58
Louter, Jan, IV. 325
Luinstra van Munster, Rie, I. 298
Luiting, Ton, I. 110 115-116; R. 108

Lukkien, R., II. 382
Lumey, Dan, II. 174
Luyckx, Dirk, I. 220
Luyckx, Herman, R. 19
Luykx, Pieter, I. 45, 342
Luyters, Guus, I. 393

Maarsingh, Herman, I. 330
Maas, Loe, I. 171
Maas, Nop, IV. 321
Maele, Caroline van, I. 92, 104
Maele, Romain John van de, I. 29, 76; II. 85; IV. 31, 65, 120-121, 138-139, 365
Maere, Jaak de, IV. 53
Maeseneer, Rita de, IV. 236
Maesland, Diesse, I. 282
Malajuwara, Frans, IV. 277
Malder, Erik van, I. 76; II. 80; IV. 82-83; R. 74
Maleville, M.F., II. 339
Malfait, Le chevalier, I. 104
Man, Bart de, IV. 25
Mandelinck, Gwij, IV. 188; R. 42
Manders, Joke, IV. 371
Mangelschots, Elza, I. 193
Marain, Elizabeth, II. 48
Marchand, Annemie, IV. 204
Marechal, Vicky, I. 298; IV. 302*
Marel, Marinus v.d., R. 304
Maren, Cia van, I. 332
Mariën, Bert, I. 104
Maris, Leo van, IV. 327
Marle, Tonie van, IV. 371, 377
Marlee, Paul, II. 276
Marr, O.M., I. 110
Marsepein, Jantje, I. 171
Martelaere, Patricia de, I. 165-166; II. 48; R. 42
Marteleur, Chris, I. 220
Martens, Christine, I. 105
Martens, Lieven, I. 92-93, 111
Martens, Marcel, IV. 233*, 234
Martin, Aldo, IV. 65; R. 58
Massa, Joseph, I. 213
Mathieu, Georgette, I. 105
Matsier, Nicolaas, II. 359; IV. 349, 350
Matthijsen, D., IV. 302
Maurer, Christian, I. 76

McAlpine, Julia, I. 198
Meekers, Mark, I. 45, 76, 151, 220; II. 85, 226; R. 149
Meensel, Jef van, IV. 31; R. 28
Meer de Walcheren, Hugo van der, I. 105
Meer, Vonne van der, II. 382
Meerman, Dick, IV. 341
Meersseman, Leon, I. 127
Meester, Rita de, II. 37
Meeuse, Piet, II. 359; IV. 279, 361; R. 352
Meeuwesse, Karel, R. 42
Meeuws, Paul, II. 382
Meeuwsen, Taco, II. 23
Meewis, Wim, I. 60, 77; II. 80; IV. 83; R. 74
Megens, Albert, I. 342
Meiden, G.W. van der, IV. 321
Meijer, Jan Hendrik, IV. 115
Meijer, Maya, III. 360
Meijer, Pieter de, R. 346
Meijerink, Gerda, IV. 376
Meijsing, Doeschka, IV. 362*
Meijsing, Geerten, II. 319; IV. 327
Meinderts, Aad, IV. 371
Meiners, Nicoline, R. 367
Melchior, Willem, II. 336
Melick, Ben van, IV. 338
Mellenbergh, Jan, I. 243
Mello, Hilaire van, I. 105
Mengelberg, Misha, IV. 41
Menheer, Wim, II. 80
Merck, Marie, II. 309
Merckx, Adolf, IV. 204-205
Merckx, Kees, II. 402*
Merckx, Louis, I. 77; IV. 83, 86
Mertens, Herman-Emiel, IV. 56
Mesotten, Katrien, I. 180
Messie, Han, I. 93, 105, 171
Meuleman, Bart, I. 229
Meuleman, Saartje, I. 180
Meulen, Janneke van der, IV. 372
Meulenbelt, Anja, IV. 376
Meulenkamp, Wim, IV. 321
Meyer, Leon de, IV. 205
Meyere, Pieter de, IV. 139
Meyvisch, José, I. 93
Michel, K., I. 349, 412; II. 384; IV. 268
Michiels, Bea, I. 154*

Michiels, Ivo, IV. 65
Michielsen-van Deuren, Helma, I. 111
Middendorp, Albert, I. 111; IV. 115-116; R. 108
Mielaert, Alice, IV. 252, 258
Mierlo, H. van, IV. 292
Milo, Mekki, I. 172
Minnen, C.L. van, I. 355
Mishalle, Luk, IV. 41
Missine, Lut, IV. 53, 229, 236; R. 234
Missuwe, Annie, I. 105
Moerbeek, Toine, I. 93; IV. 292, 321
Moerenhout, Wim, I. 306
Mok, Judith, I. 335
Mol, Theo de, IV. 139
Mommaerts, Guido, II. 221
Monod, Gabriël, I. 111
Monstro, D., IV. 302
Montelbaan, Reinout van, IV. 310
Montfrans, Manet van, IV. 278
Montgomery, John, I. 198; IV. 200
Mooij, J.J.A., I. 262, 288, 355; IV. 292
Moonen, Marc, I. 224
Moonen, Ries, III. 253; IV. 254
Moonen, Walter, I. 93, 105, 172, 213, 298
Moor, Margriet de, II. 336
Moor, Piet de, IV. 188, 258
Moor, Wam de, IV. 255
Moore, David, IV. 200
Mooren, Piet, IV. 254
Moormann, Eric M., IV. 250
Moormann, George, I. 415, 417; R. 414
Mori, L., I. 298
Morpurgo, Leo, IV. 277
Morriën, Adriaan, I. 316, 386; IV. 416
Mortagne, Camille, IV. 372
Moskova, Anna, I. 402*
Motten, J.P. vander, IV. 139
Moyaert, Frank, II. 214; IV. 216; R. 210
Moyson, Elisabeth, I. 71
Muiderman, Ietje, IV. 116
Mulder, Theo, R. 363
Mulders, Jean-Paul, II. 119
Mulisch, Harry, R. 261
Munck, Eugénie de, I. 243, 306-307, 368; IV. 244; R. 241
Musschoot, Anne-Marie, IV. 229
Mutsaers, Charlotte, IV. 295, 349, 350, 383; R. 295, 346

Muylder, Joep van, IV. 39
Muyres, Jos, IV. 139
Muysoms, Marleen, I. 93
Muysson, Phil, R. 246
Mys, Brigitte, IV. 188
Mysjkin, Jan H., IV. 188; R. 177

Naaijkens, Ton, I. 355; IV. 236, 271
Nachtegael, B., I. 105
Nackaerts, Eric, I. 217
Nahar, Maber, II. 276
Narain, Jit, I. 275
Nauta, Lolle, IV. 256
Nauwelaerts, Karin, I. 217
Né, Y., I. 262
Neef, Roger M.J. de, I. 45; R. 58
Neefs, Hugo, IV. 199*, 201
Neelen, Frank, I. 93
Neervoort, Hans, IV. 245, 247
Neetens, Wim, II. 159; IV. 162
Nefkens, Gemma, R. 379
Nelis, Wim, I. 105, 172
Nevelsteen, Katlijn, II. 80
Newton, Michael A., IV. 273
Nicolas, Alice, I. 105
Nicosia, Gerald, I. 198
Niedzwiecki, Patricia, IV. 98
Niematz, Max, I. 158, 288, 316, 394
Niemöller, Joost, IV. 249, 252, 255, 413; R. 411
Niet, Gerrit van der, IV. 361
Nieuwenhuijzen, Kees, IV. 349; R. 349
Nieuwenhuizen, Peter, I. 93, 105, 111
Nieuwkoop, Anja, IV. 372
Niezink, Henk, IV. 249
Niezink, Jolande, IV. 249
Nijhuis, Herman, I. 282
Nijmeijer, Peter, I. 151, 180
Nijs, Bob de, I. 145*-147; IV. 147*; R. 145
Nijs, Pieter de, IV. 249, 252
Nijssen, Peter, IV. 252
Nobel, Loes, IV. 372
Nobis, Emely, IV. 372
Noël, Angie, IV. 176
Noens, Ludo, II. 37
Nof, Bep, I. 127, 299
Noglik, Bert, IV. 41

Nolens, Leonard, I. 45, 166, 356, 381, 386
Noordewier, Wouter, I. 394
Nooteboom, Cees, I. 316
Noppen, Ingrid E., IV. 310
Norden, Suzanne van, IV. 372
Nowak, Richard, I. 288
Nugteren, Hans, I. 398*
Nys, Mon, I. 180; IV. 180

O'Loughlin, Michael, I. 316
Oberndorff, Piet, IV. 14-15; R. 11
Oderkerk, Maartje, I. 399*
Oegema, Jan, IV. 361
Oehlen, Wiel, I. 127
Oever, Annie van, IV. 412
Oeyen, Edith, I. 29, 93, 172, 213, 299; IV. 176; R. 87
Özdemir, C., I. 399*
Offermans, Cyrille, IV. 349, 350; R. 346
Offermans, Marion, IV. 162
Olthoff, Friederike, I. 93
Onderdelinden Jr., Arie, I. 111; II. 114; IV. 116
Onderdelinden, Arie, II. 300
Ooms, Frans, R. 33
Ooms, Karel, R. 33
Oorlé, Gerard van, R. 11
Oosten, Jasper, IV. 256
Oosterhoff, Tonnus, II. 359, 382
Oosterhout, Sacha, I. 111; II. 114
Oostermann, Jaap, I. 415
Oosthoek, Andreas, IV. 327
Os, Theo van, I. 394
Oskam, Mary, I. 282
Oskamp, J.J., I. 77
Osstyn, Karel, R. 19
Osta, A.P.J. van, IV. 321
Otten, Willem Jan, I. 381, 386; II. 382; IV. 383*, 384, 385; R. 379
Ottenhof, Humphrey, R. 332
Otterspeer, Willem, IV. 295; R. 295
Oude Weernink, Aloys, IV. 284; R. 280
Oudvorst, A.F. van, IV. 53, 65
Oversteegen, J.J., IV. 273
Overstraeten, Nicole van, I, 213; II. 85
Overtoom, Ineke, IV. 369*; IV. 372, 377; R. 367, 376

Pach, Hilde, IV. 162
Paemel, Monika van, IV. 268; R. 261

Paepe, Christian de, IV. 53
Pakosie, André, R.M., IV. 277
Pakun, Himadjuwita, II. 309
Palm, Jules de, II. 272
Palm, Walter, I. 272
Palmen, Connie, II. 411
Palmen, Maurice, I. 172
Pamelen, Frank van, I. 340, 394
Panajotova, Maja, I. 154*, 155
Pansier, Annie, I. 407
Papon, Fernand, R. 202
Pappot, Emma, IV. 278, 373
Para, Theo, IV. 277
Parein, Luc, R. 202
Parijs, F. van, I. 94
Parijs, Jef van, II. 129
Paris, Didi de, II. 23; IV. 26
Pascal-Claes, Francis, II. 226
Passchier, Annelies, IV. 373
Patou, Frans, IV. 139
Patteet, Rita, II. 37
Pattyn, Bart, I. 172
Pattyn, Erik, IV. 171*, 172*, 174*; R. 169
Pauw, B. de, IV. 192
Pauwels, Tjen, R. 33
Pauwels, Werner, I. 77, 127
Pay, Luc, IV. 66, 67; R. 58
Peene, Bert, IV. 53-54
Peeraer, Kris, II. 24
Peereboom, J.J., II. 290; IV. 292, 295, 327; R. 294, 295
Peereboom, Marianne, IV. 373; R. 367
Peeters, A.H.M., I. 172
Peeters, Carel, IV. 162
Peeters, Eddy, I. 105
Peeters, Lieve, IV. 86
Peeters, Nico, I. 105
Peleman, Achiel, I. 94, 105
Pelt, Jos van, I. 220
Pen, J., IV. 292-293, 295
Pennings, Linda, IV. 350*
Perquy, Jan, I. 151, 213
Perre, Rudolf van de, IV. 56, 227
Peters, Herman, I. 111; IV. 116
Peters, Liliane, I. 111
Petré, Leen, I. 220
Peursen, C.A. van, IV. 365

Peys, Ilse, I. 45
Phaf, Ineke, IV. 247
Philippaerts, Frank, I. 45; IV. 54
Pieters, Philippe, I. 34
Pijl-Broekhuizen, Willy van der, I. 398*
Pijlman, Fetze, I. 253; IV. 254
Piryns, Piet, R. 157
Planckaert, José, II. 24, 48, 119
Pleysier, Leo, II. 349
Plomp, Hans, II. 401*
Ploos van Amstel, Karina, II. 290
Plouvier, Bart, II. 24, 37, 119, 283, 364, 397
Pluijm, Cees van der, I. 340; R. 337
Pointl, Frans, I. 27; II. 397; IV. 246, 319
Pol, Barber van de, II. 359; IV. 249-250, 348, 361
Pol, J. van de, II. 290
Polak, Johan, IV. 258
Polfliet, André, R. 87
Polis, Harold, I. 72, 282
Poll, Aldien, IV. 295
Poll, K.L., I. 288-289, 294, 386; IV. 293, 295*; R. 286
Poll-de Muinck-Keizer, F.J., R. 294
Pollemans, Hans, I. 127
Pollet, Frank, IV. 39
Pommerans, Piet, I. 12, 60, 220; II. 37
Pondy, Dirk, I. 213
Pondy, Thomas, I. 112, 127
Pools, Robert, II. 215
Poortere, José de, IV. 188
Portnoy, Ethel, IV. 327; R. 313
Portocarero, Herman, II. 119, 412
Pos, Arie, I. 84
Pos, Hugo, IV. 277
Possemiers, Paul, I. 72, 94, 105; IV. 200-201
Praag, Siegfried van, II. 80
Praet, Johan van, I. 77, 94, 299
Prakke, Hendrik J., R. 87
Preter, Francis de, I. 34, 77, 112 IV. 39; R. 33
Prick, Harry G.M., IV. 321-322; R. 313
Priem, Cees, I. 399*; II. 399*
Pries, Anne, I. 396*
Prins, Frans, II. 244
Prinssen, Margriet, IV. 373; R. 367
Pröpper, Henk, I. 335; IV. 336; R. 334
Pronk, P., I. 307
Pruiksma, Freek, I. 94, 105

Puchinger, G., IV. 409, 410
Puister, Henk, I. 299, 307
Punt, E., I. 112
Putte, Anneke van der, R. 337
Puydt, Raoul M. de, IV. 98; R. 87

Quadflieg, Isolde, I. 353*
Quak-Stoilova, Julia, IV. 165
Querido, Andries, IV. 268

Raaijmakers, Dick, IV. 348
Raalte, Celestine, I. 275
Raat, G.F.H., IV. 206
Rademakers, Luuk, IV. 83, 121, 188
Radersma, Jo, R. 261
Ramdas, Anil, IV. 277
Ramon, Renaat, I. 60; IV. 66, 154, 188; R. 58
Rasch, Gerard, I. 239, 347
Raskin, Brigitte, II. 24
Rasmussen, Erik, IV. 66
Raul, II. 199
Rault, Thijs, I. 398*[2], 399*[4]; R. 398
Raven, Arthur, I. 356
Raven, Wim, IV. 327
Rawie, Jean Pierre, I. 316, 394
Regensburg, Pauline, I. 112
Rego-Kusters, Gladys do, IV. 273
Reiding, Jaap, II. 300
Reijmerink, Johan, IV. 54
Reijnink, Johan, IV. 56
Reimers, Dietrich, IV. 338
Reinders, Alex, IV. 273
Reinders, Karel, IV. 341
Reints, Martin, I. 349, 386
Reisel, Wanda, IV. 349
Reiss, Johanna, II. 246
Reitsma, George, IV. 98
Remmelzwaal, Jos, III. 360*
Renaud, IV. 39; R. 33
Renders, Hans, IV. 322
Renders, Luc, IV. 139, 188-189
Reniers, Annie, I. 77-78, 151; IV. 83; R. 74
Reugebrink, Marc, I. 231*, 411; IV. 189, 411, 413; R. 411
Reurslag, Henk C., IV. 301*, 302-303; R. 296
Reve, Karel van het, I. 396*; IV. 293, 295
Reynebau, Marc, IV. 25, 162, 194[2]

Reyniers, Johan, I. 60
Richter, C., I. 307
Ridder, Etienne de, I. 105
Ridder, Kris de, IV. 222
Ridders, Carl, III. 68*; IV. 68
Rie, Steven de, II. 215; IV. 216; R. 210
Riel, Eduard van, II. 24
Riem, Jan, III. 253; IV. 254
Rijck, Brigitta de, I. 180
Rijkens, Leo, II. 246
Rijsewijk, P. van, I. 151
Rijswijk, Ad. van, I. 376*
Ritsema, Beatrijs, II. 290
Ritsema, Jan, IV. 295
Robberechts, Daniel, II. 349
Robijns, Luc, R. 11
Robroek, Leonie, I. 172
Rochtus, Dirk, I. 60; IV. 66, 68, 227
Rochtus, Piet, I. 12
Rocker, Gino de, I. 94, 105
Roefmans, Rien, IV. 192
Roelans, Jan, IV. 236
Roels, Bert, I. 35
Roemer, Astrid, I. 275; IV. 376
Römer, R.A., IV. 274
Roerdink, Ria, I. 12
Roets, Jan, I. 22
Roeygens, Wouter, I. 106
Roggeman, Willem M., I. 151, 394; IV. 205, 206; R. 202
Roggen, Anne, I. 220
Rogiers, Filip, IV. 189; R. 177
Rohaert, Herman, IV. 15-16
Rojer, Robert A., IV. 274
Romijn, Maruschka, IV. 271
Romijn Meijer, Henk, II. 168; IV. 162, 252, 322, 325, 327; R. 313
Rompaey, Stefan van, I. 224; IV. 222; R. 219
Ronsmans, Fernand, I. 127
Roo, An de, I. 156
Roo, Jos de, IV. 274
Rood, Kees, I. 332
Roon, Veronica, IV. 373
Roosen, Jean-Pierre, I. 94, 106
Roover, Adriaan de, I. 200*
Rooy, Felix de, IV. 274
Ros, Martin, IV. 327; R. 313
Rosen, L.F., I. 394

Rosenboom, Thomas, R. 352
Rosseel, Eric, I. 78, 84, 106; IV. 85
Rossen, Nico van, IV. 361
Rotenstreich, Mirjam, IV. 255
Roth, Hennie, IV. 410
Rotsaert, Philippe H., I. 94, 112; II. 96
Rouweler, Hannie, I. 13, 94, 106, 243, 282, 299, 307, 364; II. 97
Rouwenhorst, Han, IV. 338*, 341; R. 337
Rover, Frans de, IV. 255, 279
Roy, M.J. van, I. 172
Roy van Zuydewijn, H.J. de, I. 250*
Royaards, Rense, IV. 293
Royakkers, Netty, R. 87
Ruijter, Francès, I. 307
Rus, Martijn, II. 347
Rutgers, Wim, IV. 274, 277
Ruthgeerts, Armand, I. 29
Rutten, Kathleen, IV. 376
Ruys, K., II. 384
Ruysbeek, Erik van, I. 60; II. 62; IV. 154; R. 58
Ruyters, Jann, IV. 374
Ryck, Mick de, I. 94
Rycx, Jean-Pierre, R. 87

S.P., IV. 205
Saarloos, Vic van, IV. 140
Saknussemm, Kristopher, I. 198
Salamon, Silvain, II. 48
Salome, Martine, I. 106
Samoy, Jacques, IV. 98-99
Sanders, Stephan, II. 336; IV. 268
Sarmate, André, I. 78, 86
Sas, Trudy, R. 363
Sater, I. 243
Sauer, Annmarie, I. 78; II. 88; IV. 81*, 83, 86; R. 74
Scarphout, Ria, I. 78
Schaalma, Albert, I. 45, 356
Schalekamp, Jan, IV. 271
Scheffers, Johan, II. 309
Scheffers, Rini, IV. 306*, 307*, 310-311; R. 304
Schelfhout, Honoré, IV. 361
Schellaert, Rudy, II. 24
Schellekens, Mike, IV. 271
Schenkeveld, D.M., IV. 250-251; R. 250
Schepper, Marcus de, IV. 404*
Scherpereel, Dirk, IV. 233

Schierbeek, Bert, I. 381, 386
Schievink, Frank, I. 94, 106, 282; IV. 284; R. 280
Schiffer, Wolfgang, I. 224
Schijns, Désiré, IV. 374
Schilders, Ed, IV. 328, 366
Schipper, Anne, R. 406
Schippers, Bob, I. 112; IV. 116
Schippers, K., R. 295
Schneeweiss, H.G.F., I. 344-345
Schneiders, A.L., II. 290; IV. 295
Schoenmaeckers, Erik, I. 94, 106
Schoenmaker, Ineke, IV. 374
Schoeters, Staf, I. 81; R. 74
Scholten, Theo, R. 329
Schoolmeesters, Jan, IV. 56
Schoonhoven, Bert, I. 106
Schotanus, Yke, I. 417
Schouten, Rob, I. 317, 340; IV. 236, 322; R. 313
Schouwenaar, Margreet, I. 356
Schreuder, Arjen, R. 294, 295
Schreurs, Marc, I. 357*
Schrijvers, Jan, I. 243; R. 241
Schröder, Hans, I. 307
Schruers, Leo, I. 213
Schulte Nordholt, Annelies, IV. 361
Schutte, Xandra, IV. 374, 377; R. 411
Schuur, Koos, I. 415
Schuurmans, Ivo, II. 221
Seger, Agatha, IV. 54
Segers, Annemie, I. 35
Segers, Gerd, R. 194
Seghers, Greta, IV. 54; R. 42
Sekou, Lasana M., I. 272
Sergen, Karel, I. 45, 151, 225; IV. 150, 154
Serré, Wim, I. 218
Sertin, Remi, I. 106
Servaas, II. 345*
Seselle, Maria, I. 95
Severijns, Jean, IV. 16; R. 11
Seymus, Alfons, I. 35
Seys, Frankie, II. 24
Shrinivasi, I. 275
Siegel, Klaus, IV. 328; R. 261
Sieverink, Bennie, I. 13, 95, 106, 127, 282-283
Sijde, Nico van der, IV. 362
Sikkenga, Harmen, I. 95

Simhoffer, Kees, IV. 17
Simoens, Leo, IV. 140, 189
Simon-Vandenbergen, A.-M., IV. 140
Simons, Ludo, R. 42
Simons-Cohen, R.P., IV. 269
Sjamaya, I. 356
Slings, R., IV. 251
Slooten, Ernest René van, IV. 325
Slooten, Hetty, I. 398*
Slory, Michaël, I. 275
Sluiter, Ineke, IV. 251
Smabers, Nicolette, IV. 349
Smals, Noor, II. 244, 300
Smet, Marc de, IV. 66, 140; R. 58, 177
Smet, Prosper de, IV. 31
Smet, Rudi de, II. 80
Smeyers, Ingrid, I. 150*; IV. 153*; R. 149
Smeyers, Jos, I. 225
Smit, Maarten, II. 310
Smith, Timothy, IV. 192
Smits, E., I. 307
Smitt, Edmond (Mon), I. 173; II. 174; IV. 176; R. 169
Smolders, Danny, I. 220
Smoor, Dick, I. 307
Snijders, Donaat, I. 173; II. 174
Snijders, Paul, IV. 341
Soetewey, Rudi, II. 119
Sollie, André, I. 180
Somers, Sylvie, IV. 194
Sonderen, Eva van, I. 368; II. 369
Sonneveld, Liesbeth, I. 307
Sontrop, Th.A., R. 313
Spaan, Mick, II. 358*, 359
Sparnaay, M.J., IV. 293
Speliers, Hedwig, I. 46, 158, 180
Spiering, Kees, I. 289
Spijkerman, R., II. 364
Spillebeen, Willy, I. 46, 158; II. 48; IV. 57; R. 42
Spillemaeckers, Werner, R. 58
Spinoy, Erik, I. 46, 231*, 317; IV. 54, 230, 231*
Spoor, Corine, R. 367
Sprangers, Ilse, I. 106
Sprangers, Remi, I. 106
Spriet, Patriek, IV. 140-141
Springer, Bob, IV. 311
Spronck, Gerda I.M., I. 13

Spruytte, Vincent, IV. 205
Staals, F.G.J., II. 97, 244; IV. 245; R. 241
Staay, Adriaan van der, IV. 274
Stabergh, Ina, I. 173, 225; II. 114
Stadeus, Geert, II. 119
Stapert, Frans, II. 397
Starkenburg, Ilse, I. 317
Stassaert, Lucienne, IV. 66
Stassijns, Koen, I. 156, 166, 225; R. 149
Stavinoha, Jan, II. 382
Steen, Christian, IV. 222-223
Steendijk, Han, IV. 99
Steene, Hilde van, I. 95
Steenmeijer, Maarten, IV. 250, 269; R. 261
Stek, André, I. 283, 308, 342; IV. 284
Sterivaen, Peter, II. 235
Stevens, Christa, IV. 374
Stip, Kees, I. 46, 394-395
Stoefs, Karla, II. 226
Stoffel, Anna, I. 401*, 402*[2]; II. 402*; IV. 402*
Stokkom, Bas van, IV. 293
Stoks, Frans, II. 336
Stokvis, Willemijn, IV. 269
Stolwijk, Elly, I. 368
Stoops, Dirk, II. 24
Stoute, René, II. 319; IV. 322
Straaten, Arie van der, I. 112
Stralen, Hans van, IV. 344
Straten, Hans van, I. 357*, 358*, 403; II. 404; IV. 256, 323, 357*, 404-405; R. 403
Straten, Rob van, IV. 362
Strengholt, L., IV. 409
Strieleman, Frans, R. 202
Strijbos, Ad, I. 173
Strijbosch, A., I. 299
Strijtem, Ivo van, I. 35, 152, 225
Stringer, Daan, I. 243
Stynen, Ludo, IV. 66-67, 141-142, 205, 344
Suls, Eric, I. 78-79; II. 86
Surianto, I. 275
Surinx, Achilles M., I. 173; IV. 142
Suys, Luc, I. 106
Swaan, A. de, IV. 269, 276, 278*, 279; R. 261
Swaan, Wim, I. 401*[2], 402*
Swart, Koba, II. 347; IV. 349

Swart, Peter, IV. 247-248, 250, 252
Swerts, Lambert, IV. 169*
Switters, Niek, I. 283

Teck, Lut, R. 19
Teeuwen, Ludo, IV. 54
Tegenbos, Johny van, IV. 194
Tellegen, Toon, I. 289, I. 356; II. 290
Telling, Ton, II. 310
Tempelman, Jaap, I. 395
Tentije, Hans, II. 263; IV. 349; R. 346
Terschaats, Rip, IV. 176
Tersted, H., I. 95; IV. 99
Thiebaut, Lieve, I. 225; IV. 223; R. 219
Thienen, Jos van, IV. 99, 121
Thiry, August, IV. 165
Thissen, Suzanne, I. 243
Thissen, Ton, R. 332
Thomése, P.F., II. 359
Tibergien, Willie, R. 177
Tiefenthal, Marc, I. 197
Tieges, Wouter Donath, I. 262, 317, 335, 356; II. 359
Tielen, Ferry, IV. 303; R. 87, 259
Tijen, Tjebbe van, IV. 269
Til, Wim van, IV. 311; R. 149
Tillema, Mieke, I. 299
Tillemans, Walter, IV. 83
Timmer, Charles B., I. 401*; IV. 384
Timmermans, Dominiek, I. 154[2], 155
Timmermans, Eddy, II. 97
Timmermans, Luc, R. 191
Tindemans, Carlos, IV. 206
Tobback, Willy, I. 106
Todd-Kooy, Winnie, IV. 269
Todoroff, Boris, II. 48; IV. 142-143
Toit, Iris du, II. 369
Tollebeek, Jo, IV. 55
Tongele, Mark van, I. 60-61, 166
Toorians, Lauran, I. 127; IV. 143
Toorn, Willem van, I. 381, 386; II. 350; IV. 350, 346; R. 346
Toornend, Ellen, II. 300
Tophoff, Michael, I. 22
Toutnu, Ton, IV. 311
Tright, Corrie van, I. 112; IV. 116
Trippas, Maurice, I. 173
Tromp, Bart, IV. 323; R. 313

Trouet, Dominique, R. 149
Tuinenburg, Wilco, IV. 260; R. 259
Tulkens, Julia, I. 202
Tummers, Roos-Marie, IV. 372*
Tupamahu, Tanja, I. 308
Turkry, René, IV. 31, 41*

Uffelen, Herbert van, IV. 55
Uitert, Evert van, IV. 270
Ulvis, Joannes de, I. 308, 343
Uuden, Corrie van, I. 13
Uyttenhouwen, Gerard, II. 114
Uytterhoeven, Hilda, IV. 223

V., J., IV. 192
Valk, C.H. de, I. 299
Valstar, Alfred, I. 407
Vancrevel, Laurens, IV. 257
Vandaele, Luc, II. 97, 152, 218
Vandekerckhove, Flor, II. 24
Vandekerkhove, Raymonde, I. 112
Vandenberghe, Philip, II. 24
Vandenbroucke, Chris, IV. 121
Vandepitte, Laurinne, I. 112; IV. 99; R. 87
Vanderauwera, Ria, IV. 271
vanderleenen, Marc, I. 22; R. 19
Vanderlinden, Kris, II. 24, 226
Vanderschaeghe, Paul, I. 225
Vandervelde, Charlie, I. 106
Vanderwegen, Corneel, I. 220
Vandevoorde, Hans, IV. 230, 230*, 232*; R. 228, 234
Vandewalle, Rose, I. 79; IV. 84; R. 74
Vandewijer, Ina, I. 72
Vandiest, Julien, IV. 67, 68, 114; R. 58
Vandoorne, Cecile, I. 113, 127-128
Vandromme, Mieke, I. 106
Vanhaelen, Jan (Halle), I. 13, 22, 46, 113
Vanhaelen, Jan (Dilbeek), I. 95, 106, 128, 213-214
Vanhaeren, Jeannine, I. 95
Vanheste, Bert, II. 62, 120; IV. 55
Vanhoeck, Kris, II. 226
Vanhole, Kamiel, II. 159, 263; IV. 162, 167
Vanhoudt, Eddy C., I. 106
Vanlangendonck, Erik, I. 13
Vanriet, Jan, I. 195; IV. 195
Vanspauwen, Marc, IV. 223

Vansteelandt, André, IV. 99
Vanstreels, Miel, I. 13, 35-36, 46, 173; IV. 16, 17
Veeger, Petra, IV. 374
Veen, Olga van der, IV. 374
Veen, Simone van, IV. 374
Veerman, Arja, II. 369
Veerman, Nel, I. 408
Veire, Frank van de, IV. 232*, 234
Veken, Ingrid vander, II. 48
Veld, Felix ter, I. 107
Velde, Frans van de, I. 95; IV. 99
Velde, Gerard ten, III. 398
Velde, Peter van de, I. 107
Veltman, Martin, I. 317
Venema, Adriaan, IV. 323
Venema, Riek, II. 97
Venmans, Peter, IV. 55
Verbeke, Rudy, I. 95
Verbeke, Ugo, I. 72-73, 95; IV. 99; R. 87
Verbiest, Guido, II. 114
Verbist, Julien, IV. 116
Verbong, Mariet, II. 300
Verbouwens, Raymond, IV. 227
Verboven, Frans, R. 28
Verbrugge, F.J.P., II. 159, 359, 397
Verdaasdonk, Hugo, IV. 267*, 344
Vereycken, Tanja, I. 173
Vergeer, Charles, IV. 366
Verhegghe, Willy, I. 61; IV. 61*, 190
Verhelst, Ingrid, II. 37
Verhelst, Peter, I. 156, 232*; IV. 190
Verheul, Kees, II. 382
Verheyen, Ivo, IV. 31
Verheyen, Jef, IV. 163
Verhulst, Adriaan, IV. 205, 207
Verlent, Helena, I. 36
Verleye, Kaat, IV. 234
Verleyen, Herwig, I. 128; IV. 143
Verlinde, Hedwig, R. 118
Vermander, Anne, IV. 143
Vermander, Marcel, IV. 143-144
Vermeiren, Koen, IV. 55-56, 121; R. 118
Vermesen, Zjokke, I. 225
Vermeulen, Ariana, II. 300
Vermeulen, (Michel Baro) Erik, IV. 121-122, 192; R. 191
Vermeulen, François, I. 73, 107, 218; II. 73, 218; IV. 73; R. 69, 210

Vermeulen, Julien, IV. 32
Vermeulen, Luc, I. 46
Vermeulen, Marcel, I. 36
Vermeulen, Ronald, II. 221
Vermeulen, Rose-Marie, II. 62
Vermeulen, Steven, I. 113
Vermij, Lucie Th., IV. 367*, 374-375, 377; R. 367
Vermoortel, Chris, II. 14
Vermoortel, Philip, R. 42
Vernooy, Robert, IV. 365
Verpale, Eriek, II. 319; IV. 194
Verraak, Cees, I. 46
Verschaffel, Bart, IV. 230
Verschave, Hendrik, II. 86
Verspoor, Dolf, I. 358*^{2}
Verstappen, Jack, II. 29
Versteeg, Jan, IV. 278, 328
Versteegen, Jos, I. 395, 398*^{2}; R. 388
Verstegen, Livia, I. 289
Verstegen, Peter, I. 395, 398*^{2}, 399*^{2}, 400*^{2}; R. 388
Verstraete, Erik, IV. 32
Verstraten, Jos, IV. 144
Vertommen, Frans, II. 97
Vertriest, Inge, I. 113
Vervaeck, Bart, IV. 56, 163, 230, 233; R. 228, 232
Vervoort, Roger, I. 220
Verweerd, Joke, I. 408
Verwest, Jan, R. 124
Verzuu, Leo, I. 395
Vetter, Helena de, I. 18, 95
Veulemans, Jan, I. 13, 46, 156, 225
Veys, Ignaas, R. 87
Viaene, Xavier, I. 96, 107
Vijn, Jan, II. 300
Vijt, Annie, II. 48, 166
Vincentius, C.P., II. 283
Vincken, Maryse, II. 120
Vingerhoedt, Marc, II. 24
Vinkenoog, Simon, I. 365; IV. 249
Visser, Jan, IV. 100; R. 87
Visser, Peter de, I. 395
Visser, Willem M., I. 396
Vissers, Jan, I. 467
Vlaslaer, Hugo van, II. 134
Vlek, Hans R., I. 387
Vleugelhof, Lou, I. 396

Vlieger, Audrey de, II. 80
Vliet, Eddy van, I. 22, 262-263, 387; IV. 27
Voermans, Wim, II. 364; R. 353
Voets, Wilbert, IV. 325
Vogel, Marianne, I. 401*
Vogelaar, Jacques Firmin, IV. 270, 347*, 350, 351; R. 346
Vonck, Bart, I. 128
Vonder, Gie van den, IV. 223
Voorde, Karel ter, IV. 100, 312
Vooren, Martha, IV. 375
Voorheuvel, I. 308, 330
Vorm, Pieter van der, I. 308
Vos, Luk de, IV. 205
Vos, Mieke de, IV. 375, 378
Vos, Peter, IV. 325
Vos, Roger de, I. 96, 107
Vrede, Dorus, I. 275
Vrel, Virginie, I. 152
Vries, Elly de, IV. 375
Vries, Rudolf de, I. 308
Vries, Willem B.S. de, I. 357
Vries-Bovée, Elly de, I. 181
Vriese, Carlos de, IV. 190
Vroman, Leo, I. 357, 381, 387
Vroom, Ivo, I. 201*; IV. 201*
Vroomen, Noriko van, IV. 195[2], 195, 195*
Vroomkoning, Victor, I. 47, 118, 149, 318, 340, 396
Vroon, Toon, I. 340
Vuyk, Simon, IV. 308
Vuyst, Alan de, II. 24

Waag, Peter de, I. 259
Waals, Jan van der, IV. 270
Waard, Elly de, I. 368
Waarsenburg, Hans van de, I. 263
Waegemans, Emmanuel, IV. 67, 67*
Waele, Chantal de, R. 149
Waele, Coenraad de, I. 181
Wagenborg, D., IV. 303
Walckiers, Liesbet, IV. 145
Walle, Willy van de, I. 180*
Wallendael, Annick van, II. 221
Warrinnier, Alfred, R. 149
Wartema, Bert, IV. 270
Wastijn, Roger, I. 113; IV. 116-117; R. 108
Water, Lida van de, II. 114, 300

Wauben-Jaeger, Jessie, I. 29, 173
Wauters, Chr.- Ad., IV. 145
Weber, Nico, I. 396
Weeda, Iteke, IV. 341
Weelden, Dirk van, II. 384; IV. 350, 384
Weenen, Bert van, I. 259; II. 260, 310, 408; IV. 312
Weijenberg, Johan, I. 338
Weiss, Moni, IV. 375, 378
Wel, Rina van der, I. 396
Wellink, Frank, I. 333
Welsink, Dirk, IV. 190
Wengen, C.D. van, IV. 277
Wentinck, Charles, IV. 163
Werkgroep Slavistiek Leiden, I. 396
Werkman, Hans, I. 408; IV. 336, 409, 410; R. 406
Werners, Joanna, I. 275
Westbroek, Mieke, I. 29, 107; IV. 31
Westbroek-Hutjens, Mieke, R. 28
Wester, Jet, II. 290
Wester, Rudi, IV. 345; R. 367
Westerbaen, Arnoud, IV. 117
Westerbos, Jaap, I. 308
Westerduyn, Nelleke, I. 299
Westerman, Cor, IV. 117
Weststeijn, Willem G., R. 261
Wetering, Th.J. van de, I. 318
Weyand, Riek, R. 342
Weytens, Maarten, IV. 271
Wiche, Marie-Dominique, I. 79
Wichmann, Menno, II. 343
Wiebes, Marja, I. 389*, 396*, 402*
Wiedemann, Reinold, II. 283, 382
Wieg, Rogi, I. 381
Wiener, H., II. 397
Wiers, Millie, II. 359
Wiers, Reinout, I. 243; II. 244; IV. 245; R. 241
Wiersma, W.F., IV. 293
Wiewel, Yvonne, IV. 362*[2]
Wigman, Hans, I. 299
Wijk, Willem Jan van, I. 318
Wijnands, Elisabeth, I. 408
Wijnberg, Nachoem M., I. 382, 416
Wilde, Chris de, II. 80
Wilde, Inge de, IV. 375
Wilde, Lieve de, I. 96
Wilde, Staf de, I. 128; IV. 145

Wildemeersch, Georges, R. 202
Wildemeersch, Marc, II. 37
Wildemeersch, Tanja, I. 96
Wilderode, Anton van, R. 42
Willekens, Emiel, IV. 67, 84, 86; R. 58, 74
Willems, Bert, I. 173, 225; R. 124
Willems, Gerard F., IV. 145
Willemsen, August, IV. 351
Willemyns, Roland, IV. 203*
Willigenburg, Hans, I. 318
Wilmink, Willem, I. 253; IV. 254
Wilmots, Jos, IV. 18, 56
Wilterdink, Nico, IV. 324
Wind, Harmen, I. 318, 333, 408
Windsant, Marc, I. 417
Winkels, Peter, IV. 325
Winne, Jan de, II. 48
Wispelaere, Dany de, IV. 100
Wispelaere, Paul de, IV. 164, 233, 351; R. 157
Wissen, Driek van, I. 340, 396
Wit, Bernadette de, IV. 378
Wit, Johan de, I. 36, 96, 128, 198, 214, 215*, 308; IV. 284
Wit, Klaas de, I. 396
Wit, Olga de, II. 73
Woensel, Pieter van, II. 399
Wolf, L., I. 318
Wolf, Manfred, IV. 145
Wolf, Marjolein, I. 113, 368
Wolff, Melchior de, IV. 359
Wolt, W., R. 295
Woltes, Joop, I. 107
Wortel, Ans, I. 79
Woudenberg, René van, IV. 410
Wouters, Paul, I. 18; IV. 18
Wouters, Raphaëlla, I. 107
Wulms, Guido, II. 14; IV. 16-17, 17, 17*, 227
Wynia, Gerben, IV. 233

Yasmine, I. 214
Yntema, D.G., IV. 251
Ypre, Michiel d', I. 47

Zaal, Wim, IV. 201*
Zafarel, Mark, II. 14
Zeeland, Ton van, R. 363
Zeeman, Michaël, IV. 351

Zeeman, Peter, I. 164*, 357[2]
Zeeuw, Ron de, II. 397
Zegerman, Caroline, I. 225, 368
Zickhardt, Klaus, IV. 324
Zimmerman, O., IV. 293
Zitman, Jan, I. 396-397
Zoer, A.B., II. 283
Zomeren, Koos van, II. 159, 364; IV. 325
Zonderland, Frank, I. 96, 107, 214, 225
Zonderland, Peter, I. 357
Zonnemann, Peter, I. 214
Zuiderent, Ad, I. 387
Zuiker, Rob, I. 243; II. 244
Zutphen, Luuk van, I. 308, 417; IV. 312; R. 304
Zwaard, Jan van der, I. 299
Zwart, Dirk, IV. 248
Zwier, Gerrit Jan, IV. 256*
Zwiers, Henk, I. 181
Zwysen, Claire, I. 36

Opheldering van pseudoniemen[1]

Alstein = *Marc van Alstein*
Auwera, Fernand (Ferre) = *Fernand van der Auwera*

Berge, Claude van de = *Ronnie Pauwels*
Bernlef, J. = *Hendrik Jan Marsman*
Bert, Kari = *Oscar Bert*
*Bertiven = *(Engel)bert Iven*
Binnemans, Suzanne = *Martine Kennes*
Boom, Laurens = *Filip van Eeckhoutte*
Brak, Piet = *Piet Bracke*
Brulin, Tone = *Antoon van den Eynde*

Dis, Adriaan van = *A. Mulder*
Drs. P = *Heinz Herman Polzer*
Ducal, Charles = *F. Dumortier*
Dumarais, Freek = *Felix Vandenbroeck*

1 Een * voor een naam wijst erop dat de auteur ook onder zijn echte naam heeft medegewerkt

*Elbuiter = *Louis Brans*
Elsing, Johan-Mark = *Frans Demers*
Engels, Deen = *Bert Firmin*

Enrico d B = *Henk de Beunje*
*Ent, Anton = *Henk van der Ent*

Fondse, Marko = *Marius Cornelis van Dijke*

*Gabriël, Jean-Luc = *Luc Vandaele*
Gerlach, Eva = *Margriet Dijkstra*
Gossé, Suzanne = *Suzanne Wastijn*
Graft, Guillaume van der = *Wilhelmus Barnard*
Guirlande, Christina = *Godelieve de Beule*

Haesaert, Clara = *Clara Haesaert-Weyens*
Hagnos, Agnes = *Agnes van Hoeck*
Hakholt, Ubbo-Derk = *J.D. Plenter*
Hejatomsma = *Lutgart D'Hulster*
Hermis, Kees = *C.H. Wisse*
Heulendonk, Guido van = *Guido Belaert*

Isis = *Doke Bronkhorst*

*Janema, Leins = *Karel N.L. Grazell*

Kadmos = *Wilfried Wijnants*
*Kazan, Max = *Jef Bierkens*
Kees, Hermis = *C.H. Wisse*
Keulen, Mensje van = *Mensje Francina van der Steen*
Klein, Ben E. = *François de Wispelaere*
Klein, Bert = *Robert Cleynhens*
Klokkenist, Nelis = *Marinus C. van Dijk*
Kopland, Rutger = *R.H. van den Hoofdakker*
Kostwinder, Jan = *Jan de Vries*

Largot, Serge = *Ernest Aerts*
*Lauriane = *Laurinne Vandepitte*
Ley, Silva = *Johanna Adriana M.W. Versteden*
Lo Cascio, Monika = *Monika Macken*
Loreis, Hector-Jan = *Hector Laureys*

Mandelinck, Gwij = *Guido Haerynck*
Matsier, Nicolaas = *Tjit Reinsma*
Meekers, Mark = *Marcel Rademakers*
*Meijer, Jan Hendrik = *Ton Luiting*

Michiels, Ivo = *Henri Ceuppens*

Narain, Jit = *D. Baldeswingh*
Nobel, Loes = *Lou le Bon*

Onderdelinden jr., Arie = *Aad Onderdelinden*

Pommerans, Piet = *Felix de Vadder*

Renaud = *Renaud Spranger*
Romijn Meijer, Henk = *Henk Meijer*
Roover, Adriaan de = *Adriaan de Rooy*
Ruysbeek, Erik van = *Raymond van Eyck*

Scarphout, Ria = *Arlette Paepe*
Schippers, Bob = *Barth Bateliers*
Schippers, K. = *Gerard Stigter*
Sekou, Lasana M. = *Harold H. Lake*
Shrinivasi = *Martinus Haridat Lutchman*
Stabergh, Ina = *Berthy Stas*

Tentije, Hans = *Johann Krämer*
Tiefenthal, Marc = *Marc Janse*

*Vancrevel, Laurens = *Laurens van Krevelen*
Venema, Riek = *Riek van Koldan-Veneman*
Verbeke, Ugo = *Hugo Kaekebeke*
Verpale, Eriek = *Eric Verpaele*
Vogelaar, Jacq Firmin = *Franciscus Wilhelmus Marie Broers*
Vroomkoning, Victor = *Walter van de Laan*

*Westerbaen, Arnoud = *Albert Middendorp*
*Westerman, Cor = *Roger Wastijn*
Wilderode, Anton van = *Cyriel Coupé*

Zonderland, Frank = *Ronald Vermeulen*

II. Naamregister

A. Nederlandstalige auteurs

Aafjes, Bertus, 183, 185, 250, 361
Aarts, C.J., 209, 301
Abicht, Ludo, 55, 64, 86
Achterberg, Gerrit, 54[2], 56, 138, 186, 188, 191, 324
Acker, Jet van, 31, 175
Aerts, Carla, 222, 283
Aerts, Pieter, 30, 137, 186
Aken, Piet van, 140
Akker, W.J. van den, 143
Alberdingk Thijm, J.A., 51
Alberdingk Thijm, Karel, 52
Allaert, Bernadette, 184
Alofs, L., 272
Alstein, 81, 121, 272
Altena, Ernst van, 190, 192
Amerongen, Martin van, 184
Anbeek, Ton, 15[2], 25, 52, 189, 229, 267, 291
Andreus, Hans, 187, 189
Anker, Robert, 153, 187[2], 266, 310
Armando, 190, 248-249, 322
Assche, Armand van, 42
Augustin, Elisabeth, 134
Auwera, Fernand, 55, 82, 191
Avonds, P., 142

Baaren, Theo van, 255-257
Babylon, Dirk van, 15, 49, 55, 136, 186, 222
Backer, Walter de, 184
Baehr, P.R., 132
Bakelants, Ivo, 98
Bakker, Bert, 339
Bakker, Gerrit, 235
Bakkers, Jaap, 190
Balkt, H.H. ter, 361, 383
Barnard, Benno, 15
Bart, Ira, 97, 260
Bartelink, G.J.M., 187
Barten, Egbert, 323
Bartier, Lut, 30, 137
Bastelaere, Dirk van, 132, 230-231
Bastet, F.L., 301
Bauwens, Jan, 135

Bayar, Maris, 372
Beek, Geert van, 51
Beekelaar, G.A.M., 51
Beers, Paul, 184
Beets, Nicolaas, 163, 319
Beheydt, Ludo, 64
Beinsberger, Lydia, 184
Bekkering, Harry, 186
Beks, Maarten, 163
Belcampo, 296
Berckmans, J.-M.H., 38
Berg, Arie van den, 187
Berge, Claude van de, 122, 188
Berge, Raymond ten, 31, 137, 175
Bergen, Ineke van den, 372
Berghuis, Hans, 136
Berkel, Pierre van, 188
Berkenbosch, Nellie, 184
Berkhof, Aster, 97, 99
Bernard, Jan, 38
Bernauw, Patrick, 216
Bernlef, J., 39, 80, 130, 188, 251-252, 313, 383, 412
Bervoets, Jan, 311
Beule, Norbert de, 130
Beurskens, Huub, 56, 184, 229
Bie, Wim de, 257
Biegel, Paul, 182
Biemans, Iene, 182
Bierkens, Jef, 201
Biesheuvel, Maarten, 313
Bijns, Anna, 136
Binnemans, Suzanne, 82
Blaman, Anna, 301, 371
Blauwe, Frans de, 176, 215
Bles, Noud, 82, 302, 344

Bleser, Willy de, 135
Bloem, Marion, 15[2], 341, 372
Bloem, Rein, 183, 184
Bloemen, Yolanda, 385
Bodifée, Gerard, 129
Boeck, Al de, 186
Boelhouwer, Ida, 371
Boer, Annemarie de, 377
Boer, Cees de, 142
Boer, Herman Pieter de, 98
Boets, J., 137
Bogaert, Gie, 163
Boheemen, Christel van, 138
Bok, Marten Jan, 159
Bolckmans, Alex, 141
Bomans, Godfried, 133[2]
Bonneure, Fernand, 98
Bontebal, Adriaan, 15
Boon, Jeanneke, 139, 184
Boon, Louis Paul, 15, 25, 52, 55, 56, 61, 65, 120, 121, 138[2], 139, 184, 271, 302, 351, 365
Boone, A., 184
Bordewijk, Ferdinand, 267, 383
Borrie, Leen, 322
Bosbeke, André van, 65
Bossche, Stefan van den, 186
Bossink, Roel, 248
Bossu, Peter, 184
Bouchard, Ulrich, 14
Boudens, Luc, 38, 64, 65, 142
Bourgonje, Fleur, 373
Bousset, Hugo, 51, 121, 141
Boutens, P.C., 250, 321
Bouts, Axel, 15, 55, 121
Bouwers, Lenze L., 187
Braak, Menno ter, 153, 302
Brabants, Jos, 182
Braet, Mark, 82, 147-148
Brakman, Willem, 38, 55, 121, 163, 182, 232-233, 362
Brandenburg, Angenies, 129, 326
Brassinga, Anneke, 184, 373, 383
Brave, Annick de, 184
Bremt, Stefaan van den, 159, 187
Bril, Martin, 15
Brink, Jan ten, 292
Broeck, Stefan van den, 191

Broeck, Walter van den, 49, 121
Broeckx, Jan L., 56
Brongers, Marchien, 116
Brons, Rozemarijn, 143
Brouwer, Johan, 266
Brouwers, Bert, 141
Brouwers, Dick, 16
Brouwers, Jeroen, 15, 301
Brouwers, Marja, 15, 38
Brügmann, Margret, 370
Bruggeman, Joke-Hélène, 284[2]
Bruggen, Carry van, 373
Bruijn, Cobie de, 116
Bruls, Willem, 153
Brusselmans, Herman, 189, 216
Bruyn, Cor, 143
Büch, Boudewijn, 133, 301
Buckinx, Pieter G., 30, 82
Buddingh', Cees, 153, 252, 338
Budé, Frans, 322
Buitkamp, J., 144
Bungeneers, Marc, 130
Burger, Peter, 134
Burnier, Andreas, 303
Burssens, Gaston, 25, 344
Bushoff, Nanja, 374
Busschaerts, Jan, 54
Buwalda, Minne, 188
Buyens, Frans, 29, 39
Buyl, Bertien, 176, 187, 215
Buyle, Frans, 64
Buysse, Cyriel, 50
Byler, H.C. van, 97

Cairo, Edgar, 276
Calis, Piet, 265, 267, 303
Callewaert, Heidi, 31
Cami, Ben, 153
Campenhout, Frans van, 135
Campert, Remco, 15, 183

Canaponi, Patrizio, 255
Carmiggelt, Simon, 153
Cartens, Jan, 55, 131, 137
Casier, Hervé J., 30, 186
Cassiman, Roland, 130
Catharin, Hugues, 131, 181
Cattoor, Moni. ca, 116
Charmerende Leeuwerik, 136
Choenni, Gharietje, 276
Christiaens, Dirk, 190
Christiaens, Roger, 132
Claes, Ernest, 64
Claes, F., 135
Claes, Jo, 121, 215
Claes, Patsy, 136
Claes, Paul, 322
Claus, Dirk, 199
Claus, Hugo, 15, 53, 181, 183, 199, 206, 208
Cleef, Ronnie van, 115
Cleemput, Gerda van, 131
Clement, Jan, 62
Clercq, Willem de, 144
Clijsters, Johan, 15
Cockaerts, Anne, 184
Cockere, Geert de, 182
Colenbrander, Dineke, 409
Collard, Patrick, 141
Colman, Etienne, 114
Commandeur, Sjaak, 142
Commerman, Guy, 84
Coninck, Herman de, 183, 245, 302
Coolen, Antoon, 301
Cools, Achilles, 30
Cooman, A.B. de, 137, 176, 216
Coomans, René, 131
Coornhert, Dirck Volkertsz., 250
Cornelis, Frans, 30
Cornets de Groot, R.A., 134, 361
Cornillie, Patrick, 221
Cottaar, Annemarie, 132
Couperus, Louis, 50, 321, 341
Coutenier, P., 137, 185
Couvée, Petra, 143
Coveliers, Hugo, 191
Cox, H.L., 133
Craen, P. van de, 205
Craene, Erik de, 79

Crebolder, Emma, 16
Crevel, Maghiel van, 189
Crijns, Myriam, 301
Cuppens, August, 169
Cuppens, Gerd Gust J., 143

Daalen, Maria van, 136, 370
Daele, Henri van, 129
Danker, Hans, 98, 322
Dautzenberg, J.A., 52, 267
Debbaut, Romain, 52
Debrot, Cola, 273
Decat, Frank, 139
Decorte, Bert, 186
Decorte, Jan, 142
Deel, Tom van, 234
Deelder, Jules A., 326
Deflo, Lionel, 17
Degenaar, Job, 184, 311
Dejonckheere, Marc, 129
Delang, 320, 322
Delbecq, René, 203
Deleu, Jozef, 130, 183
Delft, Gerard, 182
Deloof, Jan, 62, 132
Demaître, Bruno, 184
Demeester, Luc, 17
Demers, Frans, 32
Denissen, Frans, 199
Depeuter, Frans, 14, 137, 138, 175
Deprez, Ada, 52
Deraeck, Giedo, 215
Dermoût, Maria, 291-292
Deschoemaker, Frans, 14, 83, 120, 136, 187
Devos, Guido, 120, 216
Devroe, Hans, 15
Dewulf, Bernard, 132

Deyssel, Lodewijk van, 52, 321, 322[3], 341
D'haen, Christine, 38, 49, 64, 137, 183, 266, 370
D'haen, Theo, 141
D'haveloose, Wim, 141
Dhondt, Astère Michel, 15
Diamand, Frank, 187
Didelez, Guy, 216
Diels, Joris, 390
Dierick, Aleidis, 140, 188
Dijk, Sidney van, 311
Donker, W., 160
Doorgeest, Adriaan, 184
Dorrestijn, Hans, 190, 253, 254
Doudart de la Grée, Marie-Louise, 301, 371
Douwes Dekker-van Wijnbergen, Tine, 326
Draak, Maartje, 143
Dreesen, Jaak, 114, 182
Droogenbroodt, Germain, 222, 283
Druce, Robert, 142
Dubois, Pierre H., 54, 99
Ducal, Charles, 14, 50, 132, 188, 203
Duhamel, R., 141
Duinker, Arjen, 184
Duquesnoy, Theodor, 189, 257
Durlacher, Jessica, 64
Durnez, Gaston, 114, 153

Eecken, Magda van der, 183
Eeden, Frederik van, 50, 321, 365
Eemans, Marc, 64
Eijckmans, Jozef, 100
Eijkelboom, J., 313
Ekkers, Remco, 182, 189
Elberse, Peter, 64
Elsing, Johan-Mark, 32
Elsschot, Willem, 55, 267
Emanuels, Orlando, 267
Erens, Frans, 15
Erkens, Jon, 16
Essed, Philomena, 323
Ester, H., 189
Etten, M.C. van, 209
Evenepoel, Stefaan, 62
Evenhuis, J.R., 205, 265, 269
Eygen, Hubert van, 176, 184, 216
Eykman, Karel, 253[2], 254

Eyskens, Mark, 404

Faassen, Sjoerd van, 188, 248
Faverey, Hans, 290, 383, 385-387
Februari, M., 38, 229
Fens, Kees, 229
Ferguson, Margaretha, 38
Ferron, Louis, 53, 163, 339
Florizoone, Fernand, 30, 132
Franck, Danny, 176, 216
Franck, Johannes, 62
Frank, Dimitri Frenkel, 187
Fransaer, Frans, 115
Franssens, Jean-Paul, 187
Freezer, Harriët, 373
Freriks, Kester, 339
Fresco, Louise, 370

Gaarlandt, J.G., 270
Gajadin, Chitra, 276
Geel, Jacob, 319
Geel, Rudolf, 100
Geeraerts, Jef, 55, 120, 191, 247
Geerds, Koos, 266
Geerse, Laurens, 184
Geerts, Kris, 64
Geest, Dirk de, 199
Geldhof, Jozef, 176
Geldof, René, 130
Gellings, Paul, 185
Gerhardt, Ida, 409
Gerlo, Aloïs, 205
Germonpré, Christiaan, 120
Gerretson, F.C., 404, 409
Gert, Terny, 184
Gezelle, Guido, 51[2], 137, 183, 185, 326

Ghesquiere, Xavier, 184
Ghyssaert, Peter, 184
Gijselen, Blanca, 64
Gijselinck, Jan, 30
Gijsen, Marnix, 51
Gilbertsz, Edo, 292
Gilliams, Maurice, 350
Gitsels, Tom, 163
Gobbers, Walter, 52
Goderis, Julie, 30, 115
Godthelp, Rob, 284[2]
Goedegebuure, Jaap, 51, 302
Gogh, Vincent van, 266, 270, 404, 409
Gomes, Paula, 372
Goossens, Alwin, 325
Goris, Jacky, 83
Gorter, Herman, 350
Gossaert, Geerten, 404[2], 405, 409
Goswin, Rob, 186, 322
Goudriaan, Els, 114
Goudswaard, Helmi, 371
Govaerts, Jo, 53
Graaf, Hermine de, 376
Graft, Guillaume van der, 182
Grammens, Mark, 53
Gratama, G.D., 322
Grauwe, Paul de, 52
Graven, Robert van den, 129
Grobben, Gerrit, 15
Groen, Martine, 371
Grondijs, L.H., 266
Gronon, Rose, 51
Groof, Frank de, 31, 175, 184
Gruwez, Luuk, 159
Gruyter, Staf de, 143
Gulik, Robert van, 66
Gulik, Sjaak van, 310
Gyselinck, Jan, 186

Haan, Jacob Israël de, 296, 321
Haas, Nico de, 267
Haasse, Hella S., 15, 53
Hadewijch, 136[2]
Haerynck, Jean-Paul den, 186
Haesaert, Clara, 200
Haft, Lloyd, 185

Hageland, A. van, 203
Hagenaars, Albert, 39
Hagnos, Agnes, 130
Hakholt, Ubbo-Derk, 83, 131, 176, 260
Hallen, Katelijne van der, 184
Halsema, J.D.F. van, 143, 186
Halsendaele, Marc van, 31
Hamelink, Jacques, 383
Handtpoorter, Fernand, 187
Hanlo, Jan, 152
Hanou, A.J., 144
Hanssen, Léon, 302
Haren, Elma van, 188, 189, 244, 369
Harmsen van Beek, Fritzi, 15, 187
Hart, Maarten 't, 15, 25, 98, 153, 302, 303, 313
Harten, Jaap, 301
Hartkamp, Martin, 97
Hatert, Jos van, 131
Hattum, Frans van, 284
Hautekiet, Peter, 81
Haver, Jozef van, 134
Haverschmidt, François, 325
Hawinkels, Pé, 361
Hazeu, Wim, 54
Hee, Miriam van, 175
Heelu, Jan van, 142
Heerden, Jaap van, 245
Heeresma, Heere, 302
Heereveld, Jan van, 115
Heestermans, Hans, 221
Heijden, A.F.Th. van der, 245, 254-255
Heijne, Bas, 25, 98
Hélène, Anja, 375
Hellema, 53, 302
Hellemans, André, 216
Hellinga-Querido, Lotte, 98
Helman, Albert, 131, 266
Hemmerechts, Karel, 142

Hemmerechts, Kristien, 51, 56, 137, 203
Henderickx, Staf, 184
Hensen, Herwig, 140
Herberghs, Leo, 338
Hermans, Rudi, 15, 17, 49, 63, 65
Hermans, Toon, 303
Hermans, Ward, 64
Hermans, Willem Frederik, 15, 52, 121, 208, 362
Hermans, Wim, 405
Hermis, Kees, 184
Herpen, J.J. van, 404
Herreweghen, Hubert van, 30, 221
Hertmans, Stefan, 25, 49, 63, 163, 231
Herzberg, Judith, 182
Heunen, Willem van, 131
Heuzel, John, 81
Heyden, Gil van der, 182
Heylen, Maria, 131
Heyman, Erik, 184
Heytze, Ingmar, 311
Hicks, E.K., 372
Hielkema, André, 63
Hildebrand, 134, 319
Hillesum, Etty, 270
Hoenjet, Hans, 136
Hofker, Gerrit Jan, 320, 322
Hofman, Bert, 184
Hollander, Hubert d', 140
Holman, Theodor, 98
Holsters, Bart, 83
Hommes, Els, 135
Hoof, Guido van, 130
Hoof, Guy van, 29, 74
Hooff, Marijke van, 120, 187, 370
Hooft, Mieke van, 182[2]
Hoornik, Ed., 54, 265
Horemans, Rudi, 141
Horst, P.J. van, 134
Horstens, Luc, 184
Hoste, Jacques, 51
Hoste, Pol, 49, 121, 136, 230
Hotz, F.B., 15, 80
Houten, Boudewijn van, 141
Huigen, René, 222
Huisman, Michel, 82
Huizinga, Albert, 284

Hulle, Jooris van, 184
Huygens, Constantijn, 326

Idsinga, Ton, 141
IJlander, Gijs, 53, 163
Impe, Lieven van, 184
Insingel, Mark, 182
Isis, 83, 176, 182
Istendael, Geert van, 134
Itterbeek, Eugène van, 138, 188

Jaco, 16, 175, 215, 284, 211
Jacobs, Louis, 184
Jaenen, Richard, 169
Janema, Leins, 310
Jansen, Eric, 310
Jansen, Frank, 64
Jansen, Luc, 184
Jansma, Esther, 189
Janssens, André, 15, 38
Janssens, J.D., 142
Janssens, Marcel, 65, 120, 183
Jellema, C.O., 361
Jespers, Henri-Floris, 54
Jetten, Alice, 339
Jeurissen, Alfons, 169
Joekes, Theo, 136
Jole, Marcel van, 204
Jonckheere, Karel, 56
Jong, Dola de, 378
Jong, Frida de, 143
Jong, Martien J.G. de, 54, 265
Jong, Max de, 416
Jong, Mels de, 141
Jonge, Freek de, 190
Jongman, Marijke, 311
Jongstra, Atte, 336
Jonker, W., 190, 385
Joon, Eric M., 115, 284

Jooris, Roland, 223
Joos, Johan, 152
Joosten, Jos, 405
Joris, Lieve, 161
Jorssen, Jet, 135
Joustra, Tjibbe, 284

Kadt, Jacques de, 323
Kaegi, Heinerich, 311
Kagie, Rudi, 139
Khan, Rahman, 276
Kalders, Leon, 176
Kalteren, Piet, 409
Kampen, N.G. van, 264
Kaspersma, Jelle, 152
Kate, Lambrecht ten, 62
Keersmaekers, August, 52, 184
Keesing, Elisabeth, 326
Kellendonk, Frans, 247, 296
Kemp, Pierre, 267
Kerkhof, Koos van den, 16, 176
Kerkhofs, Arno, 222
Kerlen, H., 186
Kettmann, George, 267, 320
Keyser, Anne Sytske, 143
Kiebooms, Ange, 135
Kikken, Mathieu, 284[2]
Kikkert, J.G., 144
Kiliaan, Cornelius, 62
Klavers, Jeanne-Marie, 115
Klöters, Jacques, 190
Kloos, Willem, 256, 366
Klooster, Gerard, 344
Knopper, Helen, 301
Koeck, Paul, 15, 99, 152, 208, 209
Koekoek, Hans, 209
Koenders, Martine, 344
Koesen, Jan, 143
Koevoets, Pamela, 373
Komrij, Gerrit, 15, 38, 140, 301
Konings, Gaston, 136
Konings, Ivo, 121
Konst, Jan, 135, 183
Kooijman, Bert, 65
Kooistra, Jan, 97
Koole, R.A., 129

Koolhaas, Anton, 323
Kopland, Rutger, 153, 185, 247
Korteweg, Anton, 409
Kossmann, Alfred, 137, 230
Koster, Bea de, 114
Kousbroek, Rudy, 183, 221
Kouwenaar, Gerrit, 187, 206
Kraaijeveld, Jacques, 306, 311
Kriek, Bartho, 137
Krol, Gerrit, 364
Kruit, Johanna, 16
Kruithof, Jacques, 56, 83, 142, 164
Kuijer, Guus, 15
Kuijper, Jan, 184, 187, 266, 339
Kuiper, Nannie, 182
Kuiper, P.C., 303
Kuipers, Willem, 143
Kuperus, Marga, 371
Kuster, Frans, 65
Kusters, Wiel, 52, 189, 360
Kuyk, Pieter A., 184, 284
Kuyle, Albert, 301, 320

Laar, Sary van, 130
Laeken, Pierre van, 175
Laerhoven, Bob van, 67
Laey, Omer Karel de, 153, 154
Lamberecht, Luc, 141
Lambrechts, An-Marie, 189
Lampo, Hubert, 49, 64, 204, 208
Lampo, Jan, 74
Lannoy, Luc, 65
Lanoye, Tom, 189, 208, 234
Lasoen, Patricia, 371
Last, Jef, 266
Latré, Guido, 189
Lebrocquy, Suzanne, 115, 130
Leebeek-Hoving, Ietje, 115, 116
Leeflang, Ed, 188, 301, 313
Leeflang, Thomas, 323
Leeuw, Gerardus van, 256
Leeuwen, Boeli van, 343
Leeuwenkamp, Paul, 184

Lefevre, Johan, 203
Lema, Bert, 184
Lemahieu, Frankie, 15, 56
Lemmens, Harrie, 132, 185
Lenaerts, Ingrid, 30, 136
Leopold, J.H., 143, 186
Leus, Herwig, 55, 139
Ley, Gerd de, 184, 404
Lichtveld, Lou, 266
Lieske, Tomas, 137
Lindenbeg, E., 189
Lo Cascio, Monika, 82, 186
Lodeizen, Hans, 312
Lodensteyn, Jodocus, 409
Loo, Tessa de, 15
Looi, Minus van, 137
Looy, Jacobus van, 325
Luccioni, Maartje, 15, 38
Lucebert, 320, 361
Luiting, Ton, 99, 116[2], 322
Lukkenaer, Pim, 38
Luyten, Hans, 135, 183
Luyten, Martie, 143

Maanen, Willem G. van, 121, 384
Maas, Nop, 338
Maegd, Roger de, 53
Maele, Romain John van de, 175, 284, 311
Maerlant, Jacob van, 134, 409
Maertens, H., 221
Maes, Marc, 83
Magerman, Adriaan, 187, 216
Mandelinck, Gwij, 50
Manderfelt, Paul, 82
Marchal, Wim, 176
Mariën, Bert, 115, 135, 175, 176, 222, 284
Mariën, Lucas, 99, 230
Marja, A., 301
Marsman, Hendrik, 39, 186, 247, 257, 267, 326
Martens, Lieven, 111, 116, 184
Marugg, Tip, 274, 343
Massier, Gerrit, 137, 284, 301
Mayermans, Adriaan, 176
McLeod, Cynthia, 267
Mee, Jolien van der, 310
Meekers, Mark, 199

Meer, Vonne van der, 15
Meerbach, Gabriëlla, 137
Megens, Albert, 138
Meijer, Maaike, 376
Meijer, Ruud, 181
Meijsing, Geerten, 141, 230
Meininger, J.V., 183
Meinsma, Harkollen, 371
Melass, P.M.M., 175
Melis, Wim, 31
Mendes, Bob, 82, 121, 191
Menheer, Wim, 15, 81, 136
Menkveld, Erik, 339
Merckx, Kees, 190
Merkies, L., 272
Merode, Willem de, 336, 409
Mesotten, Bart, 186
Meulenbelt, Anja, 373
Meyer, Remco, 190
Meylandt, Pieter van, 176
Michaelis, Hannie, 187
Michiels, Ivo, 49, 63, 67, 121, 383
Middag, Guus, 184
Middeldorp, A., 54, 186
Middendorp, Albert, 99, 115, 116[2]
Mikkers, Jasper, 15
Min, Neeltje Maria, 322, 376
Minne, Richard, 153
Missorten, An, 39
Modave, Marcel, 175
Moens, Alma, 131
Moens, Wies, 39, 64
Mol-Vandekeybus, Sine van, 184
Mommaers, Paul, 136[2]
Moonen, Ries, 253
Moor, Margriet de, 302
Moor, Wam de, 141
Moorman, Eric M., 187
Mooy, Martin, 184

Morriën, Adriaan, 133, 313
Mors, Hans ter, 15
Mulders, Reinjan, 323
Mulisch, Harry, 15, 52, 183, 208, 271, 278-279, 384, 412
Multatuli, 326, 364
Musschoot, Anne Marie, 185, 186
Mutsaers, Charlotte, 361
Muyres, Jos, 55[2]
Mysjkin, Jan H., 278

Nagel, W.H., 54
Narain, Jit, 267, 276
Nathasius, Marie-Sophie, 63
Nauta, Lolle, 153
Nederveen, Wytske, 117
Neels, L., 221
Nelis, Wim, 176
Neppelenbroek, Henne, 311
Nescio, 302, 366
Nève, Ed. de, 64
Nicasi, Julia, 115
Niemöller, Joost, 38, 248
Nieuwenborgh, Marcel van, 115, 130
Nijen, Johan van, 38
Nijhoff, Martinus, 186, 264, 327, 390
Nijlen, Jan van, 50, 56
Nijmeijer, Peter, 56, 181
Nijs, Bob de, 82, 222, 283
Nolens, Leonard, 62, 164, 221, 383
Noord, Frits van, 53, 121, 131
Noordenbos, G., 372
Noordervliet, Nelleke, 326
Noordzij, Nel, 374
Nooteboom, Cees, 53, 133, 271
Nuis, Aad, 133, 191

Oehlen, Wiel, 30, 215
Oerlemans, J.W., 323
Oeyen, Edith, 97, 98, 176[2], 284[2], 311
Offermans, Cyrille, 38
Olthuis, Theo, 182[2]
Onderdelinden, Arie, 116
Oosterhoff, Tonnus, 185, 383
Oosterhout, Bert, 311
Oosterhuis, Huub, 188
Oskam, Mary, 311

Ostaijen, Paul van, 25, 62, 185, 337
Ottevaere, Edmond, 39
Oudheusden, Pieter van, 326
Outers, Jean-Luc, 130
Ouwens, Kees, 412
Oversteegen, J.J., 55
Overstraete, Nicole van, 209, 215
Ozon, Diana, 152, 384
Ozon, Gretchen, 152

Paardekooper, P.C., 135
Paardt, J. van der, 361
Pach, Hilde, 160
Pape, Gertrude, 256
Parijs, Jef van, 135
Passel, Marcel van, 209
Pauwels, Tjen, 136
Pauwels, Werner, 184
Pay, Luc, 344
Peereboom, J.J., 369
Peeters, A.H.M., 172
Peeters, Ann, 184
Peeters, Carel, 404
Peeters-Yoors, Magda, 64
Pelgrom, Els, 131
Pelicano, 130
Perquy, Jan, 31, 216,, 222
Perre, Rudolf van de, 223
Perron, E. du, 323, 404[2]
Philippaerts, Frank, 215, 230
Pijlman, Fetze, 185, 253, 254
Pillecyn, Filip de, 64
Pinxteren, Hans van, 222
Pleysier, Leo, 15
Plomp, Hans, 15
Plouvier, Bart, 80
Pluizer, Willem, 70
Pluym, Mizzy van der, 301

Poel, Chris van de, 65
Pointl, Frans, 16, 38, 338, 344
Poll, K.L., 25, 286, 294-295, 323
Pommerans, Piet, 184
Poorter, Wim de, 55
Poot, Hubert Kornelisz., 190, 221
Portocarero, Herman, 16, 53, 65, 67, 82, 131, 137, 142, 191
Possemiers, Paul, 200
Postma, W.J., 134
Pot, Hanneke, 184
Praag, Siegfried van, 86
Preter, Francis de, 130, 186
Prevenier, Walter, 205
Prick, Harry G.M., 15, 52
Prinsen, M., 373
Puydt, Raoul-Marie de, 175, 221, 284, 311
Pyttersen Tz., H., 321

Raeck, Guido de, 176
Raes, Koen, 142
Rambocus, Dew, 276
Rapoye, Maria Ria, 131
Rawie, Jean Pierre, 188, 190
Reen, Ton van, 17
Renkema, Jan, 134
Reugebrink, Marc, 231
Reurslag, Henk, 303
Reve, Gerard van het, 312
Reve, Karel van het, 292, 404
Reynebau, Marc, 62, 185
Reyniers, Toon, 115, 132
Rhenen, Jan van, 269
Ridder, André de, 64
Ridder, Hugo de, 16
Ridder, Paul de, 142
Riem, Jan, 254
Rijck, Janne van, 184
Robberechts, Daniël, 205
Robroek, Leonie, 176, 222
Roelants, Maurice, 64
Roemer, Astrid, 267
Roggeman, Maurice, 55
Roggeman, W.M., 199
Roland Holst, Adriaan, 153, 267
Rombouts, Hans, 143, 221
Romein-Verschoor, Annie, 129

Roobjee, Pjeroo, 82, 137[2]
Rood, Lydia, 374
Roosen, Jean-Pierre, 130
Roosendaele, G.W., 138
Ros, Martin, 141, 339
Ross, Leo, 373
Ross, Tomas, 248[2]
Rouweler, Hannie, 16, 184, 284
Roy van Zuydewijn, H.J. de, 250
Rubinstein, Renate, 183
Rudder, Pim de, 135
Ruëll, Paul, 49
Ruiter, L.J. de, 153
Ruthgeerts, Armand, 38, 184, 186
Ruys, Marie-Christine, 31, 115, 176
Ruysbeek, Erik van, 30, 152, 216
Ruyslinck, Ward, 99

Sabbe, Maurits, 50
Santokhi, Surrendra, 276
Sauer, Annmarie, 74, 84
Scarphout, Ria, 30, 82, 130, 186
Scheepmaker, E.A.J., 134
Scheepmaker, Nico, 48, 148, 312
Schendel, Arthur van, 366
Schenkeveld, Margaretha, 183
Schepper, A.R., 99
Schierbeek, Bert, 120
Schievers, Frank, 280, 284
Schipper, Joost, 132, 145
Schippers, Bob, 116
Schmidt, Annie M.G., 182
Schoenmakers, M.M., 15
Schöne, J.B., 311
Schoeters, Staf, 82, 130, 137

Schouten, Martin, 15
Schouwenaars, Clem, 130[2], 143
Schröder, Hannelore, 375
Schröder, Hans, 307
Schuereweghen, Frans, 141
Schulte Nordholt, J.W., 159
Schurink-Vooren, Elly, 137
Schutter, Freddy de, 25, 51, 187
Schuur, Koos, 187
Schwarz, Gary, 159
Seger, Agatha, 54
Seghers, Greta, 17[2], 56, 100
Senn, Fritz, 138
Servotte, Herman, 189
Seymus, Alfons, 38
Shriam, Rini, 276
Shrinivasi, 276
Siebelink, Jan, 30, 344
Sierksma, Fokke, 256
Sijs, Nicole van der, 62
Sizoo, Marijn, 15
Slauerhoff, J., 203, 267, 358, 405
Sleutelaar, Hans, 188, 248
Slothorst-Jurgens, Nel, 130
Smeijers, Jos, 115
Smelik, Klaas A.D., 270
Smet, R. de, 203
Smulders, W., 52
Snabel, Sylvia, 370
Snayer, Thea de, 116
Snel, Kees, 230
Snoek, Paul, 138, 175, 200
Soens, Chantal, 184
Solt, John, 222, 283
Somers, Willy, 186
Sontrop, Th.H., 17
Spijker, C., 311
Spillebeen, Willy, 55, 116, 120, 181, 203, 221
Spinoy, Erik, 132, 159, 231
Spoor, Ronald, 404
Springer, Bob, 310
Springer, F., 163
Sprooten, Rosalie, 15
Stabergh, Ina, 30, 39, 115, 116, 130, 187, 223
Stadeus, Geert, 15, 122, 137
Stassijns, Koen, 16, 30, 186

Steenmeijer, Maarten, 181, 267
Stekelenburg, L.H.M. van, 385
Sterck, Marita de, 65
Sterkenburg, P.G.J. van, 135
Stevens, Herman, 15
Stoker, Bram, 260
Stoute, René, 15
Stoutenbeek, Jan, 134
Straaten, Arie van der, 111
Streuvels, Stijn, 31, 50, 64
Strijk-Braunius, Feya, 116, 311
Strijtem, Ivo van, 186
Surinx, Achilles M., 16, 136, 186
Suykens, Carien, 184
Suys, Luc, 130, 132, 176, 284, 311
Swaan, Abram de, 161

Tamminga, D.A., 185
Tegenbos, Johny van, 55, 64, 120, 130
Tellegen, Toon, 136
Terborgh, F.C., 250
Teylingen, Hendrik van, 15
Thans, Hilarion, 175
Theys, Lode, 176, 216
Thijs, Henri, 130, 131[2], 222
Thomas, Piet, 39
Thomas, Sara, 370
Tieges, Wouter, 339
Tielens, Ferry, 98
Tilroe, Anne, 384
Timmer, Charles B., 80, 160, 182, 190[2], 385, 404
Timmermans, Aeg. W., 250
Timmermans, Eddy, 30, 39, 115
Timmermans, Felix, 30, 50, 52, 64, 115, 116
Timmers, Jan, 143
Tits, Rosette, 216
Toledo, Alice, 248

Tollenaere, F. de, 62
Toonder, Jan Gerhard, 15, 62, 66
Troelstra, Pieter Jelles, 336
Tromp, Bart, 323
Tuin, Jenny, 257
Tulkens, Joris, 120, 191
Tulkens, Julia, 99, 136
Turkry, René, 30

Uding, Louis, 404
Uitterhoeve, Wilfried, 187
Ulburghs, Jef, 215
Uyl, Bob den, 301
Uyl, Joop den, 323
Uytdenhouwen, Gerard, 115, 216, 311

Valcmar, Oswald, 176
Vandeloo, Jos, 15, 65, 136
Vandenbempt, Patrick, 141
Vandenberghe, Philip, 159
Vandoorne, Cecile, 184
Vanhaelen, Jan (Halle), 184
Vanhaelen, Jan (Dilbeek), 176, 184, 284[2]
Vanhecke, Johan, 190
Vanheste, Bert, 52, 66, 141
Vanhole, Kamiel, 160
Vanlangendonck, Erik, 216
Vanslembrouck, Marcel van, 186
Vanstreels, Miel, 190
Vasalis, M., 56, 361
Veeke, André van der, 184
Veen, P.A.F. van, 62, 133
Veer, Kick van der, 190
Veerman, Nel, 409
Vegt, Jan van der, 187, 189
Vegt, R. van der, 145
Veire, Frank vande, 230
Velde, Wannes van de, 183
Velders, Teun, 284
Veltman, Martin, 100
Ven, Jace van de, 143
Venema, Adriaan, 15, 54, 139, 265, 320[2], 322
Venema, Jan, 234
Venema, Riek, 117
Venten, Jaak, 137
Verbeeck, Harry, 66

Verbeke, Rudy, 184
Verbeke, Ugo, 176, 284
Verbruggen, Dirk, 65
Vercnocke, Ferdinand, 64
Vercoullie, Jozef, 62, 140
Verdaasdonk, H., 183, 267
Verhelst, Peter, 120, 232, 326
Verhey, Herbert, 326
Verhoeven, Cornelis, 30
Vermé, John, 405
Vermeiren, Leopold, 130
Vermeulen, François, 217
Vermeulen, Jan, 405
Vermeulen, Julien, 176
Vermeulen, Steven, 30, 117
Vermeylen, August, 50
Verpale, Eriek, 159, 175
Verrips, Ger, 131
Verspoor, Dolf, 181
Verstegen, Peter, 265
Verstegen, Vedastus, 176
Verstraete, Eriek, 187
Verstraete, P.J., 176
Verstraeten, Dirk, 115
Verwey, Albert, 267
Vestdijk, Simon, 54, 97, 186, 267[2], 343, 383
Veys, Ignaas, 30, 83, 115, 221
Vianen, Bea, 187
Vigeveno, Paul, 134
Vijver, Herman van de, 64, 134
Vinkenoog, Simon, 189
Visscher, Maria Tesselschade Roemers, 367
Visser, Ab, 326
Vlamynck, Maria, 30[2], 135
Vlerick, Koenraad, 186
Vleugel, Guus, 190
Vleuten, Joost van der, 404, 405

Vlieger, Audrey de, 53, 64, 83, 199
Voeten, bert, 54, 139
Vonck, Bart, 65, 82, 140
Vondel, Joost van den, 135, 183
Voorheuvel, 184
Voorhoof, G., 221
Vorlat, Emma, 141
Vos, Eric, 142
Vos, Hilde de, 216
Vos, Jaak de, 141
Vos, Luk de, 139
Vosmaer, Carel, 250, 336
Vree, Paul de, 25
Vreede, Mischa de, 15
Vries, Jan de, 62
Vries, Theun de, 301
Vroman, Leo, 136, 153, 189, 384
Vromant, Jef, 131
Vroom, Ivo, 201
Vroomkoning, Victor, 16, 138
Vyncke, Frans, 55

Waard, Annemarie de, 372
Waard, Elly de, 369
Waegeman, Omar, 135
Waegemans, Em., 141
Walle, Willy van de, 186
Walravens, Jan, 25, 205
Walschap, Gerard, 31, 53[2], 62[2], 64, 203[2]
Warren, Hans, 53, 183, 301
Wastijn, Roger, 130
Watering, Cees van de, 361
Wauters, Karel, 62
Weelden, Dirk van, 163
Weert, K.J. de, 311
Weert, Wim de, 52
Wegener-Penning, Gerda, 137, 222
Welsink, Dirk, 134
Werf, Yasmine van de, 216
Werkman, Hans, 409
Werumeus Buning, J.W.F., 54
Wever, Bruno de, 141
Weverbergh, Veerle, 38
Wiche, Marie-Dominique, 66, 81
Wieg, Rogi, 132, 189, 247
Wiele, Jef van de, 64

Wielek-Berg, W. 38
Wijk, Cor van der, 322
Wijnberg, Chawwa, 222, 283, 372
Wijnen, Jan Fred van, 234
Wijngaards, N.N., 66
Wilde, Chris de, 83
Wilde, J. de, 99
Wilderode, Anton van, 131, 188
Wilgen, Jeroen van, 138, 284
Wilk, Emile van der, 64
Willekens, Emiel, 140
Willem, die Madoc maecte, 99
Willems, Wim, 132
Willemsen, August, 132
Wilmink, Willem, 253[2]
Wils, Lode, 205
Wind, Harmen, 185, 409
Windsant, Marc, 310
Wineke, Berend, 115
Winkel, Jan te, 292
Winter, Leon de, 15, 49, 302[2]
Winter, Theun de, 190
Wispelaere, Paul de, 191, 235
Wit, Johan de, 215, 284, 311
Wit, Willie de, 31
Witte, Els, 142, 205
Woerden, Frans van, 244
Woestijne, Karel van de, 39, 185, 186
Wolf, Clemens de, 98
Wolf, Ruth, 372
Wolffenbuttel-van Rooyen H., 254
Wolffers, Ivan, 341
Wolkers, Jan, 183
Wouters, Bie, 186

Zaadnoordijk, Tineke, 187
Zaal, Wim, 49, 201
Zeggelen, Marie van, 373
Zickhardt, Klaus, 54, 138, 186, 191
Zikken, Aya, 374
Zomeren, Koos van, 15[2], 247
Zonderland, Frank, 136, 216
Zuidinga, Robert Henk, 190, 221
Zwagerman, Joost, 64, 137, 311, 361
Zwart, Fred Portugies, 322

B. Niet-Nederlandstalige auteurs[1]

Abboed, Yoenis Nassir, 227*
Abbot, Nabia, 327
Abdal, Kaygusuz, 398*
Achebe, Chinua, 400*[2], 401*
Ackroyd, Peter, 162, 247, 269
Aelred van Rievaulx, 185
Ahmad, Hazrat Mirza Tahir, 128
Ahmedi, 398
al-Bayati, Abd al-Wahhab, 227*
al-Haidari, Boeland, 227*
al-Hoesseini, Hoessein, 227*
al-Saigh, Adnan, 227*
Alain-Fournier, 319
Alberti, Rafael, 181
Alexander, Flora, 63
Alonso, Damaso, 289*
Alpera Leiva, Lluis, 145*
Alther, Lisa, 377
Amadi, Elechi, 400*
Amalrik, André, 321
Amis, Kingsley, 63
Anakreon, 354*
Andersen, Hans Christian, 279
Andersen, Sherwood, 265
Anderson, Sacha, 154*
Andrejev, Leonid, 204
Andreu, Blanca, 154*
Angelou, Maya, 377
Aniebo, I.N.C., 401*
Annenski, I.F., 389*

1 Een * wijst erop dat een tekst in vertaling in het tijdschrift is opgenomen, al dan niet met een korte inleiding

Anouilh, Jean, 63
Ansen, Allan, 199
Antic, Jelena, 170*
Anzaldus, Gloria, 377
Apollinaire, Guillaume, 264
Apuleus, 192
Arasse, Daniël, 114
Arderiu, Clementina, 145*
Arendt, Erich, 344*
Aridjis, Homero, 150
Arif, Ahmed, 398*
Aristophanes, 340
Artaud, Antonin, 188, 291
Ash, Russell, 405
Ashbery, John, 56, 181
Assis, Machado de, 351
Asturias, Miguel Angel, 302
Atiya, Nayra, 375
Atwood, Margaret, 373
Aubrey, John, 327
Austen, Jane, 31
Auster, Paul, 161*
Aventin, Christine, 16
Axelos, Kostas, 81
Azuela, Mariano, 269

Bâ, Mariama, 14, 373
Baal, Fréderic, 97

Babel, Isaak, 384
Bachmann, Ingeborg, 136, 353*, 360
Bai Hua, 346*
Bai Juyi, 287*
Baker, Nicholson, 350
Baki, 398*
Balzac, Honoré de, 323
Barham, Patte, 321
Barnes, Julian, 269, 326
Barthelme, Frederick, 222
Barthes, Roland, 65[2]
Bartosova, Suzanna, 123*
Bartra, Agusti, 145*
Basho, 186
Bataille, Georges, 291
Batchelor, John Calvin, 265
Baudelaire, Charles, 234, 390*
Baul, Shivsundar, 183
Baul, Vasudev, 183
Baykurt, Fakir, 398*
Beauvoir, Simone de, 80, 81
Becanus, Goropius, 62
Beccaria, Gian Luigi, 120
Beckett, Samuel, 50, 66, 79*, 81, 296, 351, 353, 384
Béhar, Henri, 205
Behr, Edward, 143
Bei Dao, 189, 346*
Belli, Gioconda, 136
Bely, Andrej, 266, 389*
Ben Jelloun, Tahar, 16, 135
Benabou, Marcel, 278*
Benda, Jules, 292
Benedetti, Mario, 394*
Benjamin, Walter, 25, 233*, 233-234
Benkovitch, Miriam F., 327
Benn, Gottfried, 16, 30, 192
Berdjajev, N., 292
Berger, John, 158*, 162, 350
Berkson, Bill, 199
Bernard van Clairvaux, 144
Berra, Yogi, 384
Berryman, John, 162, 317*
Besnier, Patrick, 65
Besslich, Siegfried, 251
Best, Mireille, 374
Bettelheim, Bruno, 161*

Bevan, David, 141
Beverlandus, Hadrianus, 203
Biedma, Jaime Gil de, 394*
Bisutti, Donatella, 154*
Blais, Marie-Claire, 374
Blok, Aleksander, 357*
Blyton, Enid, 375
Boas, Nancy, 205
Bocagel, Gabriel, 394
Bodard, Lucien, 208*
Böll, Heinrich, 38, 67, 302
Bonavia, Judy, 133
Bonnet, Marcel, 319
Booth, Alan, 132
Borges, Jorge Luis, 250, 267, 350
Borun, Katarzyna, 154*
Boschère, Jean de, 65
Bosquet, Alain, 138, 188
Boswell, John, 162
Boyle, T. Coraghessan, 159*, 160
Bradford, Richard, 63
Bragdon, Jonathan, 362*
Brancati, Vitaliano, 137
Brassa, 133
Braun, Volker, 344*
Breitling, Gisela, 370
Breytenbach, Breyten, 132
Broch, Hermann, 30
Brodkey, Harold, 23*
Brodsky, Joseph, 129, 164*, 357[2], 396*, 401*, 402
Brontë, Sisters, 31
Brossa, Joan, 145*
Browning, Elisabeth Barret, 390*
Brutus, Dennis, 148*
Buffon, George-Louis Leclerc, Comte de, 293
Bumm, Peter, 328

Buncak, Pavel, 122*, 123*
Bundegaard, Christian, 154*
Burma, Ian, 160
Burnet, Charles, 293
Burroughs jr., William, 199
Burroughs, William, 199
Burton, Richard, 325
Busi, Aldo, 223
Buzatti, Dino, 159*
Byatt, A.S., 370

Cahen, Jacqueline, 140
Calvet, Louis-Jean, 65
Calvino, Italo, 39, 142, 350*, 413
Camoes, Luis Vaz de, 84*
Campos, Alvaro de, 132
Canetti, Elias, 257-258
Carassou, Michel, 205
Cardinal, Marie, 63
Carey, P., 38
Carlyle, Thomas, 327
Carner, Josep, 145*
Carnot, Sadi, 293
Carpentier, Alejo, 236*
Carrington, Leonora, 370
Carter, Angela, 269
Carver, Raymond, 49, 142
Cash, Arthus, 327
Cassady, Neal, 200
Cassady, Carolyn Robinson, 200
Castiglione, Baldassare, 361*
Castro Legazpi, Luisa, 154*
Castro, Rosalia de, 181*
Cela, Camilo José, 53, 203, 302
Celan, Paul, 236[2], 355*
Céline, Louis-Ferdinand, 221, 244
Cevdet, Melih, 398*
Chadwick, J., 134
Chadwick, Whitney, 377
Chalon, Jean, 375
Chandramohansing, 276
Char, René, 291
Chastel, André, 204
Chateaubriand, François René, Vicomte de, 327
Chatjov, Nikolaj, 23*
Chatwin, Bruce, 65

Cherkovski, Neely, 200
Chernin, Kim, 377
Chesterton, G.K., 185
Chiara, Piero, 397*
Chitimia, Silvia, 154*
Chitty, Susan, 373
Chlebnikov, Oleg, 154*
Choenni, Ghariteje, 276
Chomsky, Noam, 167
Choudhuri, Pradip, 199
Chroesjtsjov, Sergej, 144
Cixous, Hélène, 374
Clark, John Pepper, 400*
Clark, Tom, 200
Clarke, Thurston, 139
Clausius, Rudolf Em., 293
Clébert, Jean-Paul, 319, 325
Cleo, Alix, 278
Cocteau, Jean, 68*, 68
Cohen, Leonard, 183
Coleridge, Samuel, 161
Colinas, Antonio, 394*
Colomines li Puig, Joan, 145*
Colonna, Vittoria, 354*, 360
Comadira, Narcis, 145*
Comte, Auguste, 323
Conan Doyle, Arthur, 38
Cook, B.F., 134
Corbey, Raymond, 132
Corbin, Alain, 265
Cornière, François de, 16
Corso, Gregory, 199
Cortazar, Julio, 250, 348*, 361
Corvo, Baron, 326, 327
Coster, Charles de, 203
Crasnaru, Daniela, 154*
Creig, Charlotte, 372
Crowley, Alistair, 185
Csendes, Peter, 131
Cugny, Laurent, 199
Cunha, Euclides da, 351
Curtis, Tony, 154*

Dabydeen, David, 154*
Dachy, Marc, 205
Dagen, Philippe, 16
Dahl, Roald, 50, 182
Daltsjev, Aranas, 402*
Dante Alighieri, 360*
Darwin, Charles Robert, 98
Daudet, Léon, 325
Davies, M.V., 134
Delaveau, Philippe, 154
Del Giudice, Daniele, 223
DeLillo, Don, 49, 265
Demouzon, Alain, 16, 122
Déon, Michel, 16
Derrida, J., 160, 352
Dersjavin, G.R., 389*
DeSalvo, Louise, 369
Desclot, Miquel, 145*
Deutsch, Karl W., 320
Dick, Susan, 63
Dickens, Charles, 162
Dickinson, Emily, 136, 291, 367, 395*
Didier, Jean-Jacques, 154
Dini, Nh., 372
Dirnaichner, Christine, 362*
Diski, Jenny, 136
Doctorow, E.L., 65, 351
Donnay, Maurice, 392*
Döring, Stefan, 271
Dostojevski, Fedor, 80, 203, 204
Drabble, Margaret, 63
Dreyblatt, Arnold, 234*
Drieu la Rochelle, Pierre, 292
Dros, Imme, 247
Droste-Hülshoff, Annette von, 367
du Chaillu, Paul Belloni, 324
Duby, Georges, 144[2]
Dudley, Ian, 239*
Dumont, Fernand, 65
du Plessis Gray, Francine, 167
Duoduo, 189, 346*
Dupré, Guy, 16
Duras, Marguerite, 159, 374
Durrell Lawrence, 129, 160
Dusek, Dusan, 123*
Dzjimbinov, Stanislav, 67*

Ebiron, Didier, 343
Echenoz, Jean, 16
Eckhart, 270
Eco, Umberto, 121, 223, 265, 267, 321
Egan, Desmond, 151*, 153
Ehrenreich, Barbara, 370
Emecheta, Buchi, 139, 371, 401*
Enden, Michel de, 321
Ennius, 209
Enzensberger, Hans Magnus, 162*, 164
Equiano, Olaudah, 401*
Erasmus, Desiderius, 99
Erb, Elke, 271
Erdrich, Louise, 265
Errico, Giancarlo, 49
Espriu, Salvador, 146*
Estelles, Vicent Andrés, 146*
Euripides, 63
Eybers, Elisabeth, 139, 189, 266, 374, 383

Faik, Sait, 399*
Farrar, Frederick W., 341
Fast, Jonathan, 143
Fatoba, Femi, 400*
Fauli i Olivella, Josep, 147*
Faulkner, William, 265, 270, 351[2]
Fazil Kisakürek, Necip, 398*
Feldek, L'ubomir, 122*
Fenik, Bernard, 251
Ferrater, Gabriel, 146*
Ferrucci, Franco, 141
Fest, Joachim, 167*
Fichte, Hubert, 328
Fichte, Johann Gottlieb, 292
Fink, Ida, 159
Finkielkraut, Alain, 160
Fischerova, Sylva, 154*
Fischler, Claude, 161

Flammarion, Camille, 98
Flaubert, Gustave, 321, 326, 351
Foix, J.V., 146*
Fontane, Theodor, 326
Formosa, Feliu, 146*
Foucault, Michel, 343
Fox, Hugh, 199
Frayn, Michael, 63
Freeman, Judi, 204
Freschot, Casimir, 270
Freud, Sigmund, 161
Frisch, Max, 351
Fuente, Carlos, 269
Fühmann, Franz, 68
Fuhrmann, Jack J., 321
Fukuyama, Francis, 293
Fülöp-Miller, René, 321

Gadamer, H.-G., 292
Gadda, Carl Emilio, 350
Gajadin, Chitrra, 276
Galeano, Eduardo, 167*, 269
Galilei, Galileo, 83
Gambata, Veronica, 354*, 360
Garcia Lorca, Federico, 181[2], 188, 264
Gärtner, Georg, 50
Gardner, Donald, 242*
Gasibirege, Simon Rugema, 150*
Gass, William, 265
Gautier, Théophile, 264
Gay-Lussac, Bruno, 351
Gelbard, Peter, 327
Gellhorn, Martha, 370, 372
Germoz, Alain, 66, 187
Gernet, Jacques, 66
Gerzina, Gretchen, 369
Getz, Stan, 199
Ghimosoulis, Kostis, 154*
Gimferrer, Pere*, 146*
Ginsberg, Allen, 199, 200[2]
Ginzburg, Lidia, 350
Giono, Jean, 163
Gjellerup, Karl, 302
Glenday, John, 155*
Goemiljov, Nikolaij, 264
Goethe, Johann Wolfgang von, 321, 328, 354*

Gogol, Nikolai, 350
Goll, Iwan, 236
Gombrowicz, Witold, 397*
Gonne (MacBride), Maud, 371[2]
Goodman, Jonathan, 65
Goodwin, Donald W., 49
Gordimer, Nadine, 63, 141
Gouges, Olympe de, 375
Gray, Thomas, 324
Grimm, Gebroeders, 182
Grivnina, Irina, 401*, 402*
Grossmann, David, 168*
Guardiola, Carles-Jordi, 147*
Guibert, Hervé, 223
Guillemin, Henri, 327
Guïraldes, Ricardo, 269
Gustafsson, Lars, 345*
Guzman, Almudena, 155*

Häfner, Eberhard, 344*
Haftmann, Werner, 204
Hahn, Ulla, 155*
Hale, Sheila, 135
Hambridge, Joan, 138
Hamerling, Robert, 336
Hampton, Lionel, 199
Hansen, Walter, 134
Harrison, Tony, 354*
Härtling, Peter, 326
Harwood, Ronald, 135
Hasim, Ahmet, 398*
Havel, Vaclav, 16, 31, 132*, 165, 190, 192, 215
Hawkins, Harriet, 162
Heaney, Seamus, 167*
Heerden, Etienne van, 22*
Hegel, Georg, 291
Heidenstam, Cark Gustav Verner von, 302
Heine, Heinrich, 328

Helminger, Nico, 155*
Henrich, Rolf, 68
Herbert, Zbigniew, 239*, 347*
Herder, Johann Gottfried, 293
Hernandez, Francisco, 268
Herzi, Saïda, 208*
Heschel, Abraham Joshua, 145
Hevier, Daniel, 122*
Hikmet, Nazim, 398*
Hildesheimer, Wolfgang, 326
Hilsenrath, Edgar, 144
Hippius, Zinaida, 389*
Hoeari, Kassa, 291
Hofmannsthal, Hugo von, 247, 360
Hölderlin, 291, 326, 350
Holmes, John Clellon, 199
Holmes, Richard, 161, 327, 375
Homerus, 250-251
Hong Kingston, Maxine, 377
Hopkins, Gerard Manley, 313*
Hopkinson, Lyndall P., 373
Horatius, 188, 209
Horta, Joaquim, 146*
Houari, Leïla, 369
Hrabal, Bohumil, 402*
Hübner, Friedrich Marcus, 50
Huchel, Peter, 39, 344*
Huelle, Pavel, 402*
Huffington, Arianna Stassinopoulos, 133
Hughes, Ted, 374
Hulse, Gretchen G., 200
Hüsnü Daglarca, Fazil, 398*
Husserl, Edmund, 292
Huxley, Aldous, 247
Huysmans, Joris Karl, 30, 122, 141, 230

Ibn Ishaq, Muhammed, 327
Ilhan, Attila, 399*
Indiana, Gary, 199
Infante, Guillermo Cabrera, 250
Irigaray, Luce, 372
Irving, Celia, 133
Ishigura, Kazua, 54, 63, 137
Isidorus van Sevilla, 62
Ivask, Ivar, 401*
Izgü, Muzaffer, 399

Jabès, Edmond, 350
Jaccottet, Philippe, 140
Jacobs, Ingo, 155*
Jäfer, Salvador, 146*
Japicx, Gysbert, 185
Jarry, Alfred, 65
Jaspers, Karl, 292
Jeffreys, Susan, 377*
Jelinek, Elfriede, 302, 373
Jens, Inge, 161
Jesenin, S.A., 389*
Jiaxin, Wang, 287*
Johnson, Amryl, 155*
Johnson, Joyce, 199, 377
Jones, Caroline A., 205
Jonge, Alex de, 321
Jorge, Lidia, 85*
Joseph, Lawrence, 266
Josephus Flavius, 258
Jouhandeau, Marcel, 188
Joyce, James, 138, 292, 321, 351
Jung, Carl Gustav, 192
Jünger, Ernst, 320[2]
Juvenalis, 209

Kabakov, Aleksander, 397*
Kabbani, Rana, 369
Kadohato, Cynthia, 377
Kafka, Franz, 140, 165, 184, 362, 413
Kalich, Richard, 192
Kanadi, Sandor, 401*
Kannemeyer, J.C., 52
Kant, Immanuel, 292
Kantor, Peter, 401*
Kappus, Xaver Franz, 140
Karay, Refik Halit, 399*
Kartheuser, Bruno, 31, 155*
Karvas, Peter, 123*
Kaspi, André, 144
Kavafis, K.P., 416*

Kawabata, Yasunari, 302
Keaton, Buster, 384*
Kelly, Linda, 375
Kempowski, Walter, 137
Kennedy, William, 361
Kerouac, Jack, 200[4], 322, 335
Keyserling, Hermann, 292
Khaksar, Nasim, 208*
Kiliaan, Cornelius, 55
Kincaid, Jamaica, 372
King, Jeanette, 63
Kippenbeg, Anton, 50
Kircher, Athanasius, 361
Kirchhoff, Johann Wilhelm Adolf, 251
Kis, Danilo, 23*, 125, 351
Kiseljov, Aleksej, 360*
Kleist, Heinrich von, 291[2]
Klima, Ivan, 165, 383
Kluge, Manfred, 133
Koesjner, Aleksander, 357*, 402*, 402
Koichi, Lijima, 19*
Kolakowski, Leszek, 292
Kolenic, Ivan, 122*
Komm, Wolfgang, 67
Konrad, György, 292, 351
Konstantijn, 123
Konzelmann, Gerhard, 129
Koontz, Dean R., 38
Kranz, Gilbert, 140
Krasko, Ivan, 123
Kravchenko, Victor, 323
Kristeva, Julia, 161
Kroon, Willem, 273
Krüger, Michael, 316*
Kruger, Joan, 132
Kuhnert, Reinhart, 67*
Kundera, Milan, 163, 164*, 165
Kunene, Mazisi, 148*
Kuntsjev, Nikolaj, 402*
Kuznetsov, Anatoli, 235

Ladany, Laszlo, 160
Laffin, John, 135
Lake, Brian, 405
Lalonde, Robert, 163
Laloy, Jean, 144

Lamarck, Jean-Baptiste, Chevalier de, 264
Lampedusa, Giuseppe di, 351
Landolfi, Tommaso, 138
Lange, Johann de, 138
Larbaud, Valéry, 390*
Larkin, Philip, 391*
Laughlin, James, 162
Lawrence, D.H., 178*, 247, 264
Le Petit, Claude, 390*
Léautaud, Paul, 141
Leavitt, David, 63
Leech, Michael, 114
Lefèvre, Marie Rose, 140
Le Goff, Jacques, 143
Leiris, Michel, 360
Lemm, Robert, 144
Lentino, Giacomo da, 354*
Lenzen, Thomas, 78
Leopardi, Giacomo, 398*
Leppmann, Wolfgang, 189
Lerberghe, Charles van, 140
Lermontov, M.J., 396*
Leroux, Etienne, 52, 132
Leser, Norbert, 323
Lessay, Jean, 163
Lessing, Doris, 63[2]
LeSueur, Joe, 199
Leuwers, Daniel, 319
Levchev, Vladimir, 155*
Levertov, Denise, 376*
Levi, Primo, 265
Levtsjev, Ljoebomir, 138
Lewis, Wyndham, 140
Leys, Simon, 160
Lezama Lima, José, 247, 347*, 348*
Li Po, 127*, 180*
Lifshin, Lyn, 199
Lilar, Suzanne, 122, 137
Linze, Jacques-Gérard, 65
Lipska, Ewa, 288*
Llewelyn, Morgan, 377

Llompart, Josep M., 146*
Lobel, Arnold, 182
Lodge, David, 161
Lorek, Leonhard, 271
Lorrain, Jean, 343*
Luca, Paco de, 183
Lukacs, Georg, 292
Lundkvist, Lars, 347*
Lwoff, André, 268
Lyell, 293

Mac Siomoin, Tomas, 150*
Macchis, Giovanni, 163
Machi, Tawara, 186
Mackintosh, H.S., 392*
Mae Brown, Rita, 374
Maharidge, Dale, 162
Mahfoez, Nagib, 135
Maj, Bronislaw, 155*
Majakovski, Vladimir, 391*, 398, 402*
Malaurie, Guillaume, 323
Malerba, Luigi, 24*
Mallarmé, Stéphane, 25
Mallon, Thomas, 222
Manabe, Anton, 320
Mandelstam, Osip, 133, 167, 264, 396*
Manea, Norman, 160
Mang Ke, 353*
Mann, Thomas, 153, 161, 326, 328, 337, 351
Mantel, Hilary, 375
Margarit, Joan, 146*
Mariani, Paul, 162
Maricourt, Thierry, 141
Marino, Giambattista, 363
Markandaya, Kamala, 143, 375
Marquez, Gabriel Garcia, 249-250, 269
Marti i Pol, Miquel, 146*
Martialis, 341, 403*
Martinakova, Zuzanna, 123*
Marugg, Tip, 342*
Matthews, James, 148*
Mauer, Christian, 78
Maupassant, Guy de, 16
Maupin, Armistead, 63
Mauriac, François, 301
Maurois, André, 326, 328
McCarthy, Mary, 135

Meienberg, Nikolas, 323
Mello Breyner Andresen, Sophia de, 84*
Mellor, Anne K., 375
Meriwether, Louise, 367
Mertens, Pierre, 16, 30, 65, 129, 192
Meyrinck, Gustav, 66
Mezei, Balasz, 155*
Michaud, Yves, 163
Michaux, Henri, 336
Michelangelo, 414*
Miegroet, Hans J. van, 204
Mikula, Valèr, 123*
Miles, Barry, 199
Millan, Gonzalo, 417*
Millar, Margaret, 372
Miller Henry, 160
Miller, Larissa, 402*
Mir, Jordi, 147*
Mishima, Yukio, 52
Mitgutsch, Anna, 367
Mittana, Dusan, 123*
Mo, Timothy, 269
Modiano, Patrick, 16
Moestagaab, Mohammed, 135
Molas, Isidre, 146*
Montaigne, Michel de, 350
Montale, Eugenio, 357*
Montero, Rosa, 375
Moorehouse Geoffrey, 134
Morgan, Ted, 199
Morgner, Irmtraud, 369
Morra, Isabella di, 354*, 360
Morris, Mary, 370
Morris, Roderick Conway, 133
Morrison, Toni, 378
Mtshali, Oswald Mbuyiseni, 148*
Mukherjee, Bharat, 63
Muldoon, Paul, 180*

Müller, Heiner, 345*
Murdoch, Anna, 66
Murdoch, Iris, 371[2]
Musil, Robert, 264
Mussapi, Roberto, 155*

Nabokov, Vladimir, 162
Nadal, Marta, 147,*
Narain, Jit, 267
Nathan, Leonard, 138
Nava, Luis Miguel, 84*, 85*, 155*
Naylor, Gloria, 375
Nekrasov, N.A., 389*
Neruda, Pablo, 136
Nerval, Gérard de, 354*
Nesin, Aziz, 399*
Newman, John Henry, 292
Newton, Isaac, 293
Ni Dhomhnaill, Nuala, 155*
Nibbrig, Christiaan L. Hart, 140
Nicklasson, Marianne, 155*
Niessen, Adelheid, 140
Nietzsche, Friedrich, 292, 293
Niu-Niu, 208*
Nobre, Antonio, 84*
Nolan, Christopher, 192
Norge, 43*
Norse, Harold, 199
Nottet, Pascal, 155*
Novalis, 291, 292
Novikov, Denis, 155*

O'Brien, Tim, 160
O'Connor, Sinéad, 302
O'Hanlon, Redmond, 133
O'Hara, Frank, 199
Okara, Gabriel, 400*
Okigbo, Christopher, 400*
Oliva, Salvador, 146**
Ondrus, Jan, 122*
Ooka, Matoko, 195*[2]
Opperman, Dirk, 138
Osswald, Robert Paul, 50
Osundare, Niyi, 400*
Over, Raymond van, 222
Ovidius, 354*

Owen, Wilfred, 167
Owoyele, David, 401*
Oz, Amos, 160, 162*

Pacheco, José Emilio, 394*
Page, R.I., 134
Palau i Fabre, Josep, 146*
Panufnik, Andrzej, 38
Papenfuss-Gorek, 271
Papini, Giovanni, 247
Parcerisas, Francesc, 146*
Partsch, Suzanne, 114
Pasa, Ahmet, 399*
Pasdzior, Michael, 133
Pasternak, Boris, 134, 182
Paukert, Maria, 134
Pavese, Cesare, 39, 288*
Pavic, Milorad, 164*, 336
Pemberton, Jean Paira, 150*
Perec, Georges, 278[2], 350
Perrault, Gilles, 16
Perrenal, Julio, 273
Perrot, Michelle, 144
Pessarrodona, Marta, 146*
Pessoa, Fernando, 85, 132, 182, 185, 351
Peters, Robert, 200
Petersen, S.V., 138
Petri, György, 402*
Petroesjevskaja, Ljoedmilla, 374
Peyrefitte, Alain, 66, 319
Piera, Josep, 146*
Piercy, Marge, 137
Pieterse, A.J., 138
Pinget, Robert, 347*
Pinto do Amaral, Fernando, 155
Pitt-Kethley, Fiona, 375
Pivot, Bernard, 67
Platen-Hallermünde, August Graf von, 328
Plath, Sylvia, 142, 374
Plato, 251
Platonov Andrej, 270, 351, 360
Plessis Gray, Francine du, 167
Plessis, Clinton V. du, 138

Pleticha, Heinrich, 140
Plimpton, George, 160
Plumb, J.H., 55
Poe, Edgar Allan, 235
Pörksen, Uwe, 133
Poesjkin, Aleksandr S., 160, 190, 385, 398
Polkowski, Jan, 155*
Pomerans, Arnold J., 248
Pontopiddan, Henrik, 302
Popov, Jevgeni, 402*
Posse, Abel, 269
Potter, Dennis, 302
Powers, J.F., 162
Pozzi, Catherine, 266
Prick, Harry, 405
Prima, Diana di, 200
Propper, Dan, 199
Proust, Marcel, 233, 350
Prudden, S., 66
Puig, Manuel, 250
Purdy, James, 142, 265, 268
Pynchon, Thomas, 63, 265[2]

Quart, Pere, 146*
Quasimodo, Salvatore, 414*
Queneau, Raymond, 278, 392*
Quevedo, Francisco de, 354*
Quinne, W.V., 205

Raab, Lawrence, 412
Raddatz, Fritz, 323
Radek, Stepan, 119*
Radiguet, Raymond, 68
Rael, 268
Rahmi, Bedri, 399*
Raine, Craig, 318*
Raman, Amarsing, 276
Rambocus, Dew, 276
Ramusi, M.C., 139
Ranke-Heinemann, Uta, 132
Ransmayr, Christoph, 229
Rasputin, Maria, 321
Ratoesjinskaja, Irina, 139
Redondi, Pierre, 83
Redonnet, Marie, 374
Reed, Lou, 150*

Rein, Jevgeni, 402*, 402
Remy, Pierre-Jean, 163
Rendé i Masdéu, Joan, 147*
Rennert, Jörgen, 345*
Renzo, Felice de, 321
Reuter, Hans-Heinrich, 326
Riba, Carles, 147*
Richardson, Justin, 392*
Riechmann, Jorge, 155*
Rifat, Oktay, 399*
Rilke, Rainer Maria, 140[3], 189, 227
Ringelnatz, Joachim, 391*
Rivarol, 163
Robbe-Grillet, Alain, 344
Robinson, Jane, 370
Rodinson, Maxime, 130
Rodoreda, Mercé, 350
Rohr, Gustav, 361
Roland, Madame, 375
Rolfe, Frederick, 327
Rolin, Dominique, 17
Rolland, Romain, 302
Romilly, Jacqueline, 319
Rosa, Guimares, 351
Rosenlöcher, Thomas, 271, 271*
Rossello-Porcel, Bartomeu, 147*
Roth, Philip, 165*, 223
Rouaud, Jean, 163
Roubaud, Jacques, 278
Rougemont, Denis de, 292
Roussel, Raymond, 278
Rufus, Milan, 122*
Rule, Jane, 161
Rulf, Jiri, 155*
Rumpler, Helmut, 131
Rushdie, Salman, 153, 209, 257*
Rygulla, Ralf-Rainer, 222

Saba, Umberto, 178*
Sabato, Ernesto, 344

Saed-Shah, Anna, 155*
Sagan, Françoise, 17
Saint-Exupéry, Antoine de, 350
Sala-Valldaura, Josep M., 147*
Santokhi, Surrendra, 276
Sartre, Jean-Paul, 80, 81
Sauërlander, Willibald, 204
Savigneau, Josiane, 66
Scarron, Paul, 390*
Schadewaldt, Wolfgang, 251
Schädlich, Hans Joachim, 359*
Schaus, Robert, 31
Schedlinski, Rainer, 271
Scheinert, David, 86
Scheler, Max, 292
Schicht, Peter, 133
Schifferling, Anna, 373
Schifres, Alain, 163
Schjerven, Torgeir, 155*
Schlegel, A.W., 264
Schlegel, Friedrich, 292
Schnack, Ingeborg, 140
Schober, Kurt, 326
Schöndorf, Barbara, 271
Shrinivasi, 276
Schröder, Rudolf Alexander, 50
Schubart, Walter, 292
Schuenke, Christa, 271, 271*
Schwarzer, Alice, 375
Schwob, Marcel, 327
Sebbar, Leïla, 374
Segre, Vittorio, 265
Semprun, Jorge, 55
Sepamla, Sydney Sipho, 148*
Serote, Mongame Wally, 148*
Seth, Vikran, 392*
Shakespeare, William, 268, 353, 361
Shelley, Mary, 375
Shelley, Percy Bysshe, 326
Shen Rong, 143
Sheppard, Anne, 183
Shtiam, Rini, 276
Siebert, Elisabeth, 134
Simpson, Joe, 142
Singer, Isaac Bashevis, 39
Sitki Taranci, Cahit, 399*
Sjöstrand, Östen, 150*, 152

Sjöwall, Maj, 248
Skrjabin, Alexander, 415*
Sloetski, Boris, 180
Smallwood, Imogen, 375
Snyder, Gary, 177*
Socrates, 251
Sologoeb, F., 389*
Solomon, Carl, 199
Sontag, Susan, 129
Sorel, Georges, 292
Soyinka, Wole, 400*, 401*
Spark, Muriel, 375
Spence, Jonathan, 66
Spengler, Oswald, 292
Spies, Lina, 138
Spiridovitsj, Alexander, 321
St Michael, Mick, 199
Stacho, Jan, 122*
Stampa, Gaspara, 354*, 360
Steffanov, Dimitar, 402
Stein, Gertrude, 384
Steiner, George, 153
Steiner, Rudolf, 266
Stendhal, 351
Stendhal, Renate, 377
Sterne, Laurence, 327
Stevcek, Jan, 123*
Stevenson, Ann, 374
Still, Gertrude Grace, 204
Stirner, Max, 292
Stolz, Anne, 248
Storey, Barbara, 375
Störig, Hans Joachim, 134
Storm, Theodor, 31
Storr, Anthony, 222
Strachey, Lytton, 369
Strazay, Stefan, 122*
Strpka, Ivan, 122*
Struzyk, Brigitte, 345*
Sulik, Ivan, 123*

Svanter, Frantisek, 123*
Swanepoel, Jan, 138
Symons, A.J.A., 326, 327
Szondi, Peter, 233*

Tacitus, 258
Tafuz, Pero, 268
Tahmazi, Abdoel Rahman, 227*
Tallemant des Réaux, Gédéon, 328
Tassis, Juan de, 316*
Teixeira, Paolo, 156*
Teixidor, Joan, 147*
Tercinet, Alain, 199
Terracini, Laura, 360
Teuchert, Hans-Joachim, 328
Theodorakis, Mikis, 183
Theophrastus, 258
Thiele, Peter, 133
Thomas, D.M., 235
Thomas, Dylan, 81
Tidl, Georg, 131
Tisma, Aleksandar, 158*, 160
Todd, Richard, 269*
Tolstaya, Tatyana, 167*
Tolstoi, Leo, 161
Torre, Tomas de la, 268
Torres, Mérius, 147*
Toulet, Jean-Paul, 43*
Toulmin, Stephen, 141
Tournier, Michel, 345*, 345
Toynbee, Arnold, 292
Trakl, Georg, 99, 229
Tranströmer, Tomas, 346*
Tremain, Rose, 139
Tsjechov, Michail, 49, 162, 167, 404
Tsvetajeva, Marina, 143
Tudela, Benjamin de, 268
Tutuola, Amos, 401*

Vaca, Alvar Nunez Cabeza de, 268
Vachs, Andrew, 248
Valéry, Paul, 264, 266, 350, 351, 390*
Vallverdu, Francesc, 147*
Varblane, Hannes, 156,*
Vargas Llosa, Mario, 17, 55, 66, 141, 269
Vassa, Gustavus, 401*
Vautrin, Jean, 163

Veli, Orham, 399*
Vergès, Joan, 147*
Vergilius, 30
Vesaas, Tarjei, 358*, 359*
Vidal, Gore, 63
Vinyoli, Joan, 147*
Vogel, Bruno, 341
Volkogonov, Dmitri, 144

Wachill, Hassam, 156*
Wagenbach, Klaus, 140
Walcott, Derek, 182
Walker, Alice, 161, 375
Walker, C.B.F., 134
Walser, Robert, 233
Walsh, Joy, 200
Wandrey, Conrad, 326
Wanninger, K.C., 134
Ward, Margaret, 371
Waterhouse, Peter, 156*
Waugh, Evelyn, 384
Webb, Don, 141
Weeks, Donald, 327
Wehr, Gerhard, 192
Weinert, Marie-Therese, 31
Weiss, Peter, 351
Wekking, Joop, 131
Werfel, Franz, 161
White, Anthonia, 373
Whitman, Walt, 200
Wideman, John Edgar, 265
Wiens, Paul, 345*
Wiesenthal, Simon, 133
Wiggings, Marianne, 162, 209
Wilde, Oscar, 65
Wilentz, Amy, 167*
Willeitner, Joachim, 134
Willemse, Hein, 142, 188

Willi, Victor J., 131
Williams, William Carlos, 162
Wilson, A.N., 161
Wilson, Andrew, 140
Wilson, Colin, 321
Wirth, Herman Felix, 50
Wittgenstein, Ludwig, 121
Wittstock, Uwe, 66
Wolf, Friedrich August, 250
Wolfe, Thomas, 323
Woolf, Virginia, 63, 369
Wordsworth, William, 128*
Wright, Annie, 375*, 377*
Wruck, Peter, 326
Wyk, Johan van, 138

Xenophanes, 251

Yabucci, Hans Joachim, 359
Yates, Richard, 160
Yemmi, Sadik, 400*
Yidiz, Bekir, 399*
Yourcenar, Marguerite, 65, 66, 361
Yücel, Can, 399*

Zeno, 362
Zhang, Xianliang, 137
Ziak, Milos, 122*
Zinik, Zinovy, 160, 164*
Zjoekovski, V.A., 389*

C. Beeldende kunstenaars

Aarsman, Hans, 348, 362
Abeele, Paul van den, 183
Abhilash, 216
Ackland, Lawrence, 373
Adami, 233
Alewijn, Annelies, 376
Allard, Roland, 344
Alphen, Oskar van, 348
Anthonissen, Pierre, 196, 201
Appel, Karel, 285
Arbus, Diane, 370

Armando, 248-249
Arpots, R., 55
Augustynen, Ellen, 25

Baake, Frans, 418
Baaren, Theo van, 255, 256
Baart, Theo, 348
Bacon, Francis, 232, 264, 384
Bakel, Henk van, 302[2]
Bakelants, Ivo, 98
Badenhorst, Philip, R. 19
Balhuizen, Wout Jan, 245, 370
Barker, Christopher, 167
Bartels, Hanns, 418
Bartusz, Juraj, 123
Bartuszova, Maria, 123
Bauer, Jerry, 257
Beauvoir, Hélène de, 98
Becker, Herman, 25
Beek, Paul van, 25
Behan, Brenda, 268
Beijers, Franca, 418
Belg, Joachim, 25
Bellini, Giovanni, 251
Benoit, 25, 183
Benton, Thomas Hart, 204
Berg, Arja van den, 294
Berkley, Miriam, 164
Berlage, Hendrik Pieter, 141
Bernheim, Cathy, 372
Berry, Ian, 164
Besard, Hugo, 74
Beus, Jan de, 418
Beuys, Joseph, 81
Bindervoet, Erik, 294
Blancquart, Lieve, 168, 182, 183, 185, 188
Bloom, Phil, 416, 418
Boek, Wim de, 65

Boekhout, Henze, 348
Boeve, Robert, 73
Bogaard, Hans van den, 187
Bois, Albert de, 84
Boltanski, Christian, 204
Bontridder, Thierry, 150
Boom, Herman van den, 245
Bos, Lou, 216
Bosch, Jeroen, 256
Boubat, Edouard, 345
Boudens, Luc, 38, 64
Braakensiek, Johan, 51, 321
Brakman, Willem, 232
Brandt, Joke van den, 70
Braque, Georges, 204
Breitling, Gisela, 370
Brinke b n o, Wim ten, 334
Bronkhorst, Pim, 304
Broodthaers, Marcel, 204
Bruggeman, Hans, 248
Bruijn, Ruud, 182
Bruneau, 25
Brunhoff, Anne de, 278
Buckland, Wright J., 302
Buddingh', Bernard, 344
Buggenhout, Chris van, 39
Bulkin, Yuri, 159
Bungers, H.J.M., 251
Burg, Mia van der, 418
Buurman, Gon, 376
Buyse, Kristien, 188

Cabanas, Manuel S., 185
Campen, Jacob van, 159
Camstro, A., 376
Cantré, Jozef, 338
Capa, Cornell, 162
Capricorne, José Maria, 274
Caritat, Beatrice de, 37
Carlotta, 25
Carrington, Dora, 369
Carte, Anto, 97
Cassée, Dick, 294
Cate, Menko ten, 57
Cézanne, Paul, 264
Chagall, Marc, 144
Church, Fredric Erwin, 204

Claus, Hugo, 181
Cleo, Alix, 278
Closset, Marine, 124
Coeckelberghs, Luc, 203
Commerman, Guy, 84
Conrad, Patrick, 84
Coolsaet, Marcel, 84
Coppens, Jan, 373
Corbijn, Maarten, 239
Corremans, Raymond, 73
Coucke, Peter, 73
Cox, Jan, 206[3]
Crabbé, Gela, 99
Crone, Werry, 247

Daemen, Georges, 136
Damen, Heidi, 321
Damme, Frank-Ivo van, 64
Darboven, Hanne, 140
Daumier, Honoré, 334
David, Gerard, 204
Davis, Courtney, 143
Declercq, Herman, 74, 82, 84
Deconinck, Franky, 203
Degas, Edgar, 49
Deleu, Luc, 203
Demirci, Latif, 400
Denderen, Ad van, 247
Derboven, Jan, 211
Devriendt, Robert, 203
Diebenkorn, Richard, 204
Dirnaichner, Helmut, 362
Disler, Martin, 384
Donckers, Niels, 182
Dongen, Kees van, 163
Dool, Rein, 313
Dostojevski, Fjodor, 204
Dries, Maurice van den, 57
Drift, Nelleke van der, 254
Duiker, Jan, 141
Dujourie, Lili, 203
Duker, Ada, 418
Dumas, Marlene, 385

Eeden, Carel van, 322
Eemans, Marc, 64
el-Bakr, Asma, 375

Eland, Leo, 246[2], 247, 248, 249, 251, 252, 255, 257
Ensor, James, 204[2]
Ex, Titia, 418
Eyck, G.V., 418

Fabbri, Bram, 84, 85[4], 86
Fabre, Jan, 25, 203
Faramaw, 209
Felver, Christopher, 182
Flitner, Bettina, 375
Foppe, Klaas, 247
Frank, Nicole, 147
Free, Willy, 41
Freud, Gisèle, 233
Friedrich, Casper David, 291
Fulla, L'udovit, 123

Gaauw, Steven van der, 385
Gaumy, Jean, 158, 160
Geelen, Harry, 359
Geerlings, Bram, 242, 245
Gees, Paul, 203
Gelper, Mon, 83
Gerber, Johan, 205
Gestel, Fik van, 203
Giacometti, Alberto, 292
Gibbert, 84
Gijsegem, Ingrid van, 82
Giling, Ron, 247
Gilot, Françoise, 81
Ginetti, Anne, 159
Giraldes, Angel Lires, 181
Girodet, L., 327
Goedons, Agnes, 217
Gogh, Vincent van, 45, 51, 133, 138, 151, 204, 266, 270, 291, 319, 409
Goni, Lorenzo, 53
Gootjes, Ludi, 406
Goris, Jef, 201
Gourio, 39, 63, 132, 216
Goya, 264
Grandville, J.J., 51
Grant, Dwinell, 204
Grobben, Lex, R. 19

Haas, Alexander de, 321
Haberle, John, 204

Habets, Harrie, 391
Hallert, George, 371
Hals, Frans, 204, 322
Haverschmidt, François, 325
Hecke, Roland van, 81
Helsen, Kattie, 217
Hemelrijk, Zjaak van, 151
Hemmer, Cathy, 187
Hendriks, Ton, 373
Hendryckx, Michiel, 189, 234
Herreweghen, Annie van, 42, 57
Heus, Hanna de, 371
Heusden, Alfons van, 385
Hillenius, Jacob, 294
Höch, Hannah, 372
Hoeben, Ronald, 190
Hoffmann, Heinrich, 160
Hol, 187
Holt, Kees ten, 397
Holtkamp, René, 285
Holzer, Jenny, 80
Hoofd, René van der, 304, 305, 312
Hoover, Nan, 418
Horst, Els ter, 418
Houts, Chris van, 182, 184[2], 189, 247, 254, 373
Hubers, Sylvia, 309
Hugten, Peter van, 294, 295
Huisman, Pieter, 143
Hulsmans, Peter, 25

Israëls, Isaac, 321

Jacqmain, Bruno, 25
Jaeger, Gerhard, 378
Jakoby, Julius, 123
Jankovic, Jozef, 123
Jennissen, Theo, 251, 339
Jespers, Floris, 54
Jong, Germ de, 353
Juliana, Els, 274
Jung, Irmeli, 374

Justi, F., 140
Juten, José, 376

Kandos, Sandor, 234
Karasek, Oldrich, 165
Kat, Ewoud de, 49, 189
Kazakov, Boris, 158
Keersse, An, 73
Kennes, Martine, 82
Kentie, Annette, 249
Kertesz, Andre, 159, 164
Keuken, Johan van der, 186
Kininski, 25
Kinsbergen, Maurice van, 248
Kitaj, R.B., 233
Klimo, Aljoz, 123
Klimt, Gustav, 114
Klut, Dirk, 385
Koller, Julius, 123
Kompanek, Vladimr, 123
Koppel, Klaas, 189
Korporaal, Anneke, 306
Kort, Jet de, 83
Kostka, Jozef, 123
Krone, Chris, 215
Kuby, Christiane, 371
Kulhanek, Oldrich, 81
Kuteer, 212
Kuznetsova, Ilyalya, 164

Labisse, felix, 278
Lafontaine, Marie-Jo, 203
Lagast, Katie, 39
Lammers, Jos, 189
Lamoth, André-Pierre, 349
Lannoye, Henri, 98
Laperre, Lode, 39
Le Lorraine, Ivan, 204
Ledegem, Erik, 61
Leeuw, Louis de, 321
L'Enfant, Beatrijs, 214
Levine, David, 182, 257
Lewi, Wenefrida, 31
Liebermann, Max, 326
Lina, Rik, 25
Linden, Wim vander, 188
Link, Winston O., 164

Lipschitz, S., 86
List, Herbert, 168
Looy, Jacobus van, 325
Louwes, Annaleen, 374
Lowie, Jean-Pierre, 81

Maet, Marc, 203
Magritte, René, 192
Manabe, Anton, 320
Manara, 216
Manen, Hans van, 340
Manolo, 209
Manta, Joao Abel, 85
Mara, Pol, 82, 83
Marchal, Wim, 215
Marf, 120
Markerink, Cary, 348
Marle, Tonie van, 371
McKenna, Rollie, 81, 374[2]
Meewis, Hilde, 74, 81
Melis, Juraj, 123
Melkens, John, 184
Mensink, Jack, 418
Menzel, Vincent, 189
Mertens, Pierre, 25
Mey, Jos de, 204
Michelangelo, 414
Minnebo, Hubert, 98
Mischke, Christian, 140
Moerbeek, Toine, 321
Mohr, Jean, 158
Morandi, Giorgio, 204
Mortier, Antoine, 98
Müller, Wolfgang, 140
Mulder, Katrien, 413
Mulders, Marc, 365
Munck, Hanneke de, 245
Mutsaers, Charlotte, 350

Neefs, Hugo, 201
Nellens, Roger, 204
Nevens, Maurits, 99
Neygen, Marijke van, 191
Nienhuis, Bert, 185, 383
Nieuwenhuijzen, Kees, R. 346
Nieuwenhuis, Ernst, 253
Nieuwenhuis, Theo, 322

Niomachi, Kazuyoshi, 134
Noordbeek, Anneke, 374
Noordzij, Gerrit, 385
Novak, Milos, 123
Nuffel, Tom van, 39
Nuyens, Stan, 31

Obrossov, Igor, 158
Ockers, Herman, 321
Oedekerk, Giney, 188
Ohlbaum, Isolde, 369, 373
Olthof, Albert H., 344
Opland, 339
Ortega, Daniel, 167
Overberghe, Cel, 41

Pachetto, Jaime, 373
Panamarenko, 121
Parry, Nigel, 54
Pasternak, Leonid, 140
Paul, Gen, 245
Payot, Marc, 84
Peitsch, Peter, 144
Perenasi, Oleh D.A., 372
Permeke, Constant, 51
Petegem, Wim van, 28, 32; R. 28
Petersen, Ad, 362
Philippaerts, Ines, 214
Pic, Pere Catala, 161
Picasso, Pablo, 133[2], 204
Piggelen, Viviane van, 304
Pijnenborg, Tom, 57
Pol, K. van den, 186
Polak, Jos, 188
Polhuis, Gerard, 254
Poot, Rik, 98
Popovic, Vladimr, 123
Pott, Herman, 317
Pozekekis, Romnaldas, 165
Putten, Jeroen van, 251

Quercino, 268

Rafaël, 361
Rahmi, Bedri, 400
Rakauskas, Romualdas, 164

Raul, 201
Raviez, Steye, 248[2], 251, 344
Ray, Man, 164
Rees, Jan Theun van, 416
Rees, Otto van, 301
Rehnder, Kristin v., 377
Reinhoud, 97, 161
Rembrandt, Harmenszoon van Rijn, 257
Remington, Frederic, 355
Richmond, Tim, 377
Rie, Steven de, 212, 214[7], 215[2], 216[2], 217: R. 210
Riedel, Hélène, 98
Rilke-Westhoff, Clara, 189
Ritsema, Cobe, 372
Robert, Jacques, 345
Rombouts, Guy, 203
Rompa, Dorien, 307
Rotgans, J., 321
Ruisdael, Jacob van, 408

Saenredam, Pieter, 159, 252
Salmoiraghi, Franco, 377
Sandesh, Prem, 217
Sassier, Jacques, 345
Saudek, Jan, 161, 165
Scheffers, Rini, 304
Schelfhout, A., 97
Scherner, Mary, 371
Schiele, Egon, 47
Schotel, J.C., 97
Schouten, Marien, 362
Seelen, Albert, 374
Selleslags, Herman, 81, 185
Serné, Gerrit, 247
Servaes, Albert, 51
Shafir, Lena, 316
Shinoyama, Kishin, 52
Simon, Nel, 274
Simons, René, 245
Singels, Han, 371
Slosse, Walter, 183
Smet, Gust de, 98
Snijders, P., 341
Sorel, Gustaaf, 145
Spencer, Stanley, 292

Spiegelaere, Patrick de, 189, 190
Stalpers, An, 340, 341
Starik, F., 45-52
Stikkerts, Joyce, 84
Subirachs, J.M., 145
Sutkus, Antanas, 165
Sweering, Marco, 373

Thibau, Roger, 69
Thiele, Peter, 133
Tolman, Ronald, 294, 295
Tullemans, Julienne, 376
Turkry, Paul, 41
Twachtman, John, 204

Uher, Rudolf, 123

Valloton, F., 321
Van der Vet, 164
Vandekerckhove, Hans, 203
Vandenberg, Philippe, 203
Vandepitte, Eric, 194
Vandepitte, Geert, 57
vanderleenen, Marc, 25; R. 19
Vandermeer, Pieter, 153, 206
Vandervoort, Hein, 418
Vandevelde, Ludwig, 230, 232
Vanriet, Jan, 195
Vanryk, G.Ch., 82
Vanstiphout, Stef, 217
Veen, Johan van, 336
Vegt, Jan van der, 189
Vekeman, Lena, 144
Vennes, Adriaan van de, 334
Verjans, Inge, 25
Vermeulen, François, 73
Vermeulen, Hans, 190, 247, 253
Verstockt, Mark, 57, 84
Verweij, Stefan, 339
Verwimp, Fons, 31
Veth, Jan Pieter, 50, 325
Vierman, Paul de, 85
Vigé-Lebrun, Elisabeth-Louise, 377
Vijver, Ada van de, 294
Visser, Edith, 189, 374
Vissers, Mirjam, 341
Vlasselaer, J.J. van, 204

Vocht, Maurice de, 31
Vogel, Teuni, 376
Vogelzang, Leo, 278
Vonk, Jerry, 385
Voorn, Ben van, 98
Vos, Els, 57
Vos, Ignace de, 229
Vos, Marijke, 376
Vos, Peter, 295, 325[2]
Vos, Rikkes, 53
Vries, Peter Yvon de, 325
Vuillemin, 39, 63, 132, 216

Waals, Jules van der, 385
Weerdt, Jan van der, 248
Weihs, Bertram, 404
Wenger, Suzanne, 401
Westerik, Co, 251
Weyts, Saskia, 98, 120
Whyte, Moira, 418
Wiarda, Dirk, 164
Wichers, Patries, 40
Wildemeersch, Dirk, 40
Wilderode, An van, 235
Willink, Carel, 404[2]
Witsen, Willem, 322, 325
Woei, Paul, 274
Woestijne, Gustave van de, 186
Woldhek, Siegfried, 365
Wolffers, Ivan, 372
Wouwe, Paul van, 166

Zaadnoordijk, Tineke, 376
Zlatkovski, Michail, 67
Zoelen, Paul van, 418
Zons, Achim, 133
Zotov, Vladimir, 164
Zuylen, Camilla van, 374

D. Personen uit de muziekwereld

Banning, Harry, 253
Baul, Shivsundar, 183
Baul, Vasudev, 183
Beyls, Peter, 204
Borght, Ivo van der, 40, 41
Breuker, Wim, 40, 41
Brewaeys, Luc, 204
Buckinx, Boudewijn, 204

Cage, John, 348
Chabot, Bert, 240

D'Haene, Frederic, 231
Davies, Hugh, 348
Dexter, Gordon, 199
Donizetti, Gaetano, 323
Duchamp, Marcel, 348

Evans, Gil, 199, 384

Geysen, Frans, 204
Goethals, Lucien, 204
Goeyvaerts, Kamiel, 204
Goudbeek, André, 40, 41

Hampton, Lionel, 199
Helberger, Bruni, 348
Hendrix, Jimi, 384
Henri, Pierre, 348
Hove, Fred van, 40, 41[2]
Humperdinck, Engelbert, 323

Laporte, André, 204

Messiaen, Olivier, 161
Meyvisch, José, 217
Mishalle, Luk, 41
Mozart, Wolfgang Amadeus, 325

Nuyts, Frans, 204

Panufnik, Andrzjei, 38

Raaijmakers, Dick, 348

Schaeffer, Pierre, 348
Schubert, Franz, 291
Stockhausen, Karlheinz, 348
Swanson, Chris, 348

Trautwein, Friedrich, 348
Tristano, Lennie, 200
Tudor, David, 348
Tudor, David, 348

Verstockt, Serge, 204
Villa-Lobos, Heitor, 237

Wagner, Richard, 50
Waisvisz, Michel, 348

E. Personen uit de wereld van film, kleinkunst, theater

Bausch, Pina, 204
Besprosvany, José, 204

Cimino, Michael, 323
Collins, Rufus, 86
Cunningham, Merce, 204

Dean, James, 199
Diels, Joris, 258

Fabre, Jan, 204

Greeanaway, Peter, 129

Hermans, Toon, 303
Huilmand, Roxanne, 204

Joostens, Guy, 206

Keaton, Buster, 384
Keersmaeker, Anne Teresa de, 204

Landman, Isolde, 371
Leone, Sergio, 323

Meng, Jang, 182
Mey, Michel Anne de, 204
Mossoux, Nicole, 204

Pasolini, Pier Paolo, 264
Perceval, Luc, 206
Pitoëff, Georges, 68
Pitoëff, Ludmilla, 68
Platel, Alain, 204
Putten, Egbert, 323

Rademakers, Fons, 271
Ridder, Willem de, 182
Ridders, Carl, 68
Rocco, Rossana di, 264
Rooyaards-Sandberg, Jacqueline, 321

Schoenaerts, Julien, 66, 81
Scholte, Hendrik, 323
Spike, Lee, 129

Vandekeybus, Wim, 204
Vanrunxt, Marc, 204
Ven, Monique van der, 323
Verdoodt, Francis, 182
Vos, Erik, 268

Weegen, Maartje van, 376
Whitelaw, Billy, 323

Personen uit de politieke wereld

Alexandros, 187
Ancona, Hedy d', 263

Bouterse, Desi, 277[2]

Capellen tot den Pol, Joan Derk van, 53
Catharina van Rusland, 293
Ceausescu, Nicolae, 264
Chroestjov, Nikita, 14
Clercq, Staf de, 141
Colijn, H., 270

Dewael, Patrick, 81, 188, 209
Duvalier, Jean-Claude (Baby Doc), 167

Eleanor van Aquitanië, 319

Grootjans, Frans, 205

Havel, Vaclav, 132, 215
Hirohito, 143, 160
Hitler, Adolf, 39, 63, 132, 160, 216

Kadt, Jacques de, 323

Marie-Antoinette, 375
Miranda, Francisco de, 293
Mohammed, 327[2]
Mussolino, Benito, 321

Nero, 167

Rale(i)gh, Walter, 161
Raspoetin, 321

Reusch, Stanley, 277

Stalin, Josef, 144, 323

Trepper, Leopold, 16

Uyl, Joop den, 323

Zenobia, 187

III. Zaakregister

adhyâsa, 99 (Tersted)

aforismen, uitspraken door

31 (Hakholt)
73 (Amelinckx, Bungeneers)
81 (Commerman)
82 (Gorus)
114 (de Bruijn, Vandiest)
115 (Geeroms, van Hoek)
116 (Middendorp)
116 (Onderdelinden)
116 (van Tright, Verbist)
116 (Wastijn)
187 (de Ley/Frank, Germoz)
188 (de Ley/Jouhandeau)
188 (de Ley/Nolens, de Preester)
226 (van Acker, Decorte, Gils)
227 (Hoste, de Ley, Verbouwens)
255 (van Baaren)
260 (Kilian)
266 (Goudsblom)
360 (van den Burg)

Afrika - kolonisatie, 132 (van Eygen)
alfa-bètisme, 52 (Janssens)
amateurschrijver, 311 (Springer)
Amerika, 377-378 (Surplus, bijz. nr.)
Amazonegebied, 268 (Michel)
anarchistische literatuur (Fr.), 141 (Stynen)
Amnesty International, 132 (van Eygen)
antiquariaat Lorelei (A'dam), 370 (de Heus)
Antigua & toerisme, 372 (van der Meulen/Kincaid)
antisemitisme, 134 (Heuzel)

404 (van Straten)
antropologie, culturele, 256 (Kuiper & Zwier)
apartheid, zie Zuid-Afrika
Apostrophes (televisieprogramma), 67 (Vandiest)
archeologie & Homerus' werken, 251 (Yntema)
architectuur & vrouwen, 371 (de Heus)
Aruba, 272 (Alofs)
Athos, 291 (Bakker)
autobiografische bijdragen
18 (Geemert, Grazell, Heynens)
18 (van Hoof, Wilmots, Wouters)
51, 203 (Hemmerechts)
52, 56 (Jonckheere)
57 (Anbeek, Auwera, van Hoeck)
57 (Lampo, Spillebeen)
75 (Brouns)
83 (Reniers)
86 (van Laerhoven)
153 (Dierick, Iven)
168 (Romijn Meijer)
200 (Possemiers)
236 (Schouten)
268 (van Paemel)
320 (Cornets de Groot)
327 (Portnoy)
339 (Freriks)
360 (van Dooren)
370 (de Groot)
376 (Roemer)
383 (Krol)
397 (ten Holt)
412 (van Haren)

avant-garde, 268 (Sanders)
269 (Stokvis)

bacteriologie, 268 (Querido)
bag-ladies (zwerfsters), 366 (Schilders)
bedrijfsleven (Ndl.), 293 (Pen)
beeld/woord, 141-142 (Stynen)
beeldende kunst - motief venster, 192 (Roefmans)
beeldende kunst - Vlaanderen, jaren '80, 203 (Fontier)
beeldende kunst van vrouwen, 372 (Overtoom)
beeldhouwwerk in de natuur, 98 (de Puydt)
bedwelming, 234 (de Cauter)
België, 134 (Heuzel)
Berlijnse muur, 268 (Michel)
beschouwingen
38 (Climan)
73 (Vermeulen)
129 (Busschaert)
185 (Haarspit)
266 (Goudsblom)
293 (Poll, Zimmerman)
383 (Anker, Bernlef)
383 (Krol, Mutsaers)
bijzondere nummers of gedeelten (per tijdschrift)
Adem - Rock ‘n’ roll, 239-240
Appel - Men zegt: Vlamingen moeten in Nederland publiceren, 17
15 jaar Poëzieprijs van Sint-Truiden, 17-18
De Brakke Hond - Literatuur en geld, 26
Literatuur en prijzen, 26-27
Bzzlletin - Armando, 248-249

Gabriel Garcia Marquez,	249-250
J. Bernlef,	251-252
Schrijverscollectief,	252-254
A.F.Th. van der Heijden,	254-255
Theo van Baaren,	255-257
Elias Canetti,	257-258
Creare - Frans Demers-Johan Mark Elsing,	32
Deus ex Machina - Free Music 'WIM',	40-41
Diogenes - Van zwarte dood tot rooie dooi [Oost-Europa],	67-68
Jean Cocteau,	68
De Gids - Etty Hillesum. Herwaardering van een mythe,	270
Oost-Duitsland,	271
Nederlandse literatuur in het buitenland,	271
De Nederlandse Antillen,	272-274
Suriname,	274-277
Oulipo (Ouvroir de littérature potentielle),	278
Harry Mulisch 25 jaar Gids-redacteur,	278-279
Gierik - Literatuur uit Portugal,	84-85
Handpalmverhalenwedstrijd,	85-86
Kulturen in confrontatie,	86
Hollands Maandblad - Herinneringen aan K.L. Poll,	294-295

't Kofschip - Podium (Poëzienummer),	100-107
Kreatief - Slovakije,	122-123
Kruispunt - Catalonië,	145-147
Mark Braet,	147-148
Zuidafrikaanse Engelstalige dichters,	148
Letters - De Europese lente (poëzienummer)	154-156
Poëziewedstrijd Leuvense Schrijversaktie 1990,	156
Maatstaf - Thema reizen,	324-325
Biografie,	325-328
Nieuw wereldtijdschrift - Oost-Europa,	164-165
Poëzienummmer,	165-167
Reisverhalen,	167-168
Parmentier - Tuberculose en literatuur,	337-338
Schrijven en debuteren,	338-339
Masturbatie,	340-341
Preludium - Gedichten uit de DDR,	344-345
Michel Tournier,	345
Randschrift - Brussel literair (Poëzienummer),	192-193
Raster - Foto's in schrift,	348-350
Het essay,	350-351
Revolver - Nu sur azur (Prentkaarten & erotiek),	194
Kettingvers,	195
Jan Vanriet, Beeldtaal,	195
Sic - De zelfkant,	365-366
Surplus - Amerika nummer,	376-378
Tempus Fugit - Ivo Vroom,	201

	Tirade - Poesjkins Jewgeni Onegin,	385
	Hommage aan Hans Faverey,	385-387
	De Tweede Ronde - Turks nummer,	398-400
	Nigeriaans nummer,	400-401
	Ex-Oostbloknummer,	401-402
	De Vlaamse Gids - Hulde Gerrit Kouwenaar & Hugo Claus,	206
	De toekomst van onze taal en cultuur,	206-207
	Weirdo's - Weirdo's Wilde Wedstrijd,	217-218
	Wel - Beknoptheid in de literatuur,	223-227
	Poëzie uit Irak,	227
	Woordwerk - Draagvlak (Christelijke literatuur),	410
	De XXIe Eeuw - Vadermoord,	412-413
	Yang - Tien poetica's,	230-232
	Willem Brakman,	232-233
	Walter Benjamin,	233-234
	Plagiaat,	234-236
	De Zingende Zaag - Reizen,	416-418
Bildungsreise,		417 (Depondt)
biografie,		325-328 (Maatstaf, bijz. nr.)
biografie, literaire,		54 (Peene)
boek bedreigd,		97 (ten Berge)

boek, invloed van, 98 (Kooistra)
boekdrukkunst - uitvinding, 98 (Kooistra)
boekenprijs, 30 (Copmans)
53 (Leybaert)
boekhandel De Pauw (Leuven), 50 (Dirickx)
boekproductie & kwaliteit, 312 (van Weenen)
Bokkenrijders-bende, 175 (Kreusch)
Brabant (13de eeuw), 142 (Todoroff)
Brussel, 142 (Todoroff)
190 (Verhegghe)
205 (Verhulst)
buitenaardse wezens, 268 (Michel)
buitenland als inspiratiebron, 418 (Dik)
Bulgarije, 165 (Quak-Stoilova)

cabaret, 190 (Welsink)
Caraïben, 182 (de Block)
cassetteboeken, 183 (Delarivière)
China, 160 (Cremers)
China & erotiek, 143 (Toorians)
citatenboek, 184 (Devos)
404 (van Straten)
Cleopatra, 268 (Launspach)
close reading - Merlyn, 55 (Vermeiren)
collaboratie-publikaties, 323 (Tromp)
collaboratie & repressie (B.), 51 (Huyse)
(Ndl.), 54 (Peene)
compact disc & poëzie, 183 (Delarivière)
cultuur, hoge & lage, 162 (Neetens)
cultuurbeleid
26 (Brakke Hond, bijz. nr.)
53 (Leybaert)
83 (Tillemans)

130 (Claes)
188 (de Moor)
209 (Devos)
263 (Adang)
cultuurkritiek, 292 (Laan)
cultuurpolitiek, 320 (Blokland)
Curaçao, 272 (Abraham)
273 (do Rego-Kuster)
274 (Römer, Rojer)

dada, 204, 205 (Merckx)
dagboekaantekeningen
119 (Hus/Radek)
208-209 (Devos)
214 (Moyaert)
dandyisme, 63 (van Beek)

danskunst (Vl.), 204 (Marchand)
Davidsfonds, 205 (Verhulst)
debuteren, 338-339 (Parmentier, bijz. nr.)
democratie, 142 (Todoroff)
266 (Enschedé)
dichters, Ken uw dichters - wedstrijd, 403 (voetnoot)
dichterschap & drank, 284 (Stek)
discussiestarters, 311 (Toutnu)
doemdenken, 38 (Climan)
130 (Claes)
216 (Moyaert)
Duitsland, politiek (19de eeuw), 131 (Decloedt)
Duitsland, vrees voor, 293 (Pen)

economie, 293 (Pen)
economie & postcommunisme, 292 (Pen)
écriture automatique, 311 (van Til)
eindexamen Nederlands (Ndl), 293 (Poll)
eindrijm, 284 (Stek)
elektrofonen, 348 (Raaijmakers)
erotiek & China, 143 (Toorians)
erotiek & prentkaart, 194 (Revolver, bijz. nr.)
essay, 350-351 (Raster, bijz. nr.)
162 (Peeters)
336 (Februari)
350-351 (Raster, bijz. nr.)
384 (Otten)
Europa & nationaliteiten, 324 (Wilterdink)
Europese eenheid, 269 (van Tijen)
Europese geest - filosofie -Geneefse Conferentie 1946, 292 (Mooij)

feminisme

39 (van Muylder)
264 (van Boheemen)
336 (Februari)
369-378 (Surplus)
feministische boekenbeurs (Barcelona), 376 (Meijerink)
film & muziekwaardering, 129 (Busschaert)
filmkritiek, 82 (van Engeland)
filmtheorie, 82 (van Engeland)
fin de siècle, 365 (Peursen, Vernooy)
412 (van Oever)
foto's, beschouwingen bij, 348-350 (Raster, bijz. nr.)
Franse Revolutie
139 (Patou)

142 (Todoroff)
375 (de Wilde)
Friesland, tweetaligheid, 138 (Jonkman & Krol)

geschiedenis, sociologische, 144 (Vermander)
geschiedenis-opvatting, 233 (Benjamin)
geschiedenisschrijving, 55 (Tollebeek)
glasnost, 67 (van den Broeck)
glasschilderkunst (B.), 98 (Hamblok)
99 (Verbeke)
gruwelverhaal, 31 (van Til)
259 (red.)
guillotine, 114 (Enrico)

Haagse Post, 248 (Duyns)
haiku, 227 (Hellemans)
handpalmverhaal, 85-86 (Gierik, bijz. nr.)
harlekijnsmantel (theater), 360 (Freriks)
heksenverbranding, 142 (Todoroff)
hiërogliefen, 134 (Heuzel)
historische roman, nieuwe, 265 (Boomsma)
269 (Todd-Kooy/Todd)
historische roman, Spaans-Amerikaanse, 269 (Steenmeijer)
Hof van Eden-queeste in de Middeleeuwen, 409 (Brusse)
homo- en lesbische geschiedenis (Ndl.), 374 (Vermij)
homoseksuele auteurs (Ndl.), 321 (Maas)
huisleraar, 162 (Offermans/Enzensberger)
hulde- en herdenkingsnummers
Armando - Bzzlletin, 248-249
Baaren, Theo van - Bzzlletin, 255-257
Benjamin, Walter - Yang, 234-236

Bernlef, J. - Bzzletin,	251-252
Braet, Mark - Kruispunt,	147-148
Brakman, Willem - Yang,	232-233
Canetti, Elias - Bzzlletin,	257-258
Claus, Hugo - Vlaamse Gids,	206
Cocteau, Jean - Diogenes,	68
Elsing, Johan Mark - Creare,	32
Faverey, Hans - Tirade,	285-287
Heijden, A.F.Th. van der - Bzzlletin,	254-255
Hillesum, Etty - De Gids,	270
Kouwenaar, Gerrit - Vlaamse Gids,	206
Marquez, Gabriel Garcia - Bzzlletin,	249-250
Mulisch, Harry - De Gids,	278-279
Poll, K.L. - Hol. Maandblad,	294-295
Schrijverscollectief - Bzzlletin,	252-254

	Tournier, Michel - Preludium,	345
	Vanriet, Jan - Revolver,	195
inedita		
		295 (Ritsema/Poll)
		319 (van den Berg/Geel)
		321, 322 (Prick/van Deyssel
		364 (Kortenhorst/Multatuli's zoon)
in memoriam		
	Armand van Assche,	42 (red.)
	A.G. Christiaens,	45 (de Neef
	Hans Faverey,	290 (de Backer)
	Hans Faverey,	385-386 (Tirade, bijz. nr.)
	Richard Jaenen,	171 (voetnoot))
	Etienne Leroux,	52 (Kraaijeveld)
	Marcel Modave,	175 (Gilissen)
	Peter A.H.M. Peeters,	172 (voetnoot)
	Magda Peeters-Yoors,	64 (Jespers)
	Nico Scheepmaker,	312 (van Zutphen)
	Vedastus Verstegen,	176 (Terschaats)
	Jos Vleugels,	191 (red.)
	Gerard Walschap,	31 (Verheyen)
		53 (Missine)
Insel Verlag,		50 (Govaerts)
intellectueel & Oost-Europa,		292 (van Mierlo)

intertextualiteit,	234 (Claes)	
interview, gesprek met		door
Altena, Ernst van,	192	(Vermeulen)
Bastet, F.L.,	301	(Janssen Reinen e.a.)
Bayar, Maris,	373	(Overtoom)
Bernlef, J.,	183	(de Moor)
Bie, Wim de,	257	(van Haaften)
Bloem, Marion,	341	(van Hommelen)
Boer, Annemarie de,	377	(Overtoom)
Boon, Louis Paul,	61	(Verhegghe)
Brakman, Willem,	233	(Kleinrensink)
Chabot, Bert,	240	(Boots)
Collins, Rufus,	86	(Peeters & Hintjens)
Commerman, Guy,	84	(Vandewalle)
Coninck, Herman de,	302	(Janssen Reinen e.a.)
Deflo, Lionel,	17	(Wulms)
Demeester, Luc,	17	(Wulms)
Deschoemaeker, Frans,	187	(van Hulle)
Dewael, Patrick		(de Moor)
Ducal, Charles,	188	(de Moor)
Egan, Desmond,	153	(van der Kamp)

Eybers, Elisabeth,	383	(Lieske & Otten)
Ferron, Louis,	339	(van Hommelen)
Haren, Elma van,	244	(Diepraam)
Haren, Elma van,	369	(Boelhouwer e.a.)
Heerden, Jaap van,	245	(Wiers)
Heijden, A.F.Th. van der,	245	(Staals)
Heijden, A.F.Th. van,	255	(Niemöller)
Hermans, Rudi,	17	(van de Weyer)
Hoeven, Cobie van der,	371	(de Heus)
Koeck, Paul,	152	(Devos)
Koevoets, Pamela,	373	(Prinssen)
Kopland, Rutger,	153	(van Itterbeek)
Kopland, Rutger,	185	(Evenepoel)
Korteweg, Anton,	409	(Puchinger)
Kouwenaar, Gerrit,	206	(Roggeman)
Landman, Isolde,	371	(van Marle)
Lasoen, Patricia,	371	(Kuby)
Leeflang, Ed,	301	(Janssen Reinen e.a.)
Lo Cascio, Monika,	82	(Lampo, Jan)
Marquez, Gabriel Garcia,	249	(van den Heuvel)
Meiners, Nicole,	370	(de Heus)
Menheer, Wim,	81	(Commerman)
Mertens, Pierre,	192	(Vermeulen)
Moor, Margriet de,	302	(Janssen Reinen e.a.)
Mulisch, Harry,	278	(Calis, e.a.)
Nauta, Lolle,	153	(van Itterbeek)
Nevens, Maurits,	99	(Verbeke)
Niemöller, Joost,	248	(Zwart)
Panamarenko,	121	(Rademakers)
Praag, Siegfried van,	86	(Sauer & Commerman)
Reen, Ton van,	17	(Vanstreels)
Rie, Steven de,	216	(Moyaert)
Riemeers, Anne,	370	(Bosch)

Ruyslinck, Ward,	99	(Verbeke)
Scheinert, David,	86	(Sauer & Commerman)
Schoenaerts, Julien,	81	(Commerman)
Sebbar, Leïla,	374	(Stevens)
Sontrop, Th.H.,	17	(van Leeuwenkamp)
Tournier, Michel,	345	(Wester)
Uyl, Bob den,	301	(Janssen Reinen e.a.)
Vermeulen, François,	73	(Beyltjens)
Vroman, Leo,	153	(van Itterbeek)
Wilde, Chris de,	83	(van Malder)
Wit, Johan de,	215	(van Eygen)
Woerden, Frans van,	244	(van Daalen)
Wolf, Ruth,	372	(Nobis)
Wolffers, Ivan,	341	(van Hombeek)

intimiteiten, ongewenste, 371 (Holwerda)
Islam, 135 (Hitchinson)
369 (Adang)
Israël, 162 (Pach/Oz)
Italië, 114 (Enrico)
131 (Decloedt)

jaloezie, 371 (Kronenburg)
joden & oorlogsmisdaad, 131 (Heuzel)
joden in Italië, 265 (Cahen)
269 (Simons-Cohen)
John Adams Instituut, 377 (Overtoom)
joods getto-denken, 161 (van Leeuwen/Bettelheim)
joods Nederland, 134 (Heuzel)
joodse natie, 130 (Cels)
journalistiek, taak van, 265 (Dille)

kapitalisme, 266 (Enschedé)
291 (Brugman)
kerk & sexualiteit (eunuchen), 132 (van Eygen)
kettingvers, 195 (Revolver, bijz. nr.)
kindermishandeling, 66 (de Smet)
377 (Overtoom))
kinderpoëzie, 177 (red.)
182 (van Coillie)
kinderpoëzie/begeleiding, 98 (Hamblok)
Kinkerkring, Amsterdam, 310-311 (Scheffer)
kort verhaal, 361 (Pol/Cortazar)
kortste gedichten (Nl.), 190 (Welsink)
221 (Dejonckheere)
koude oorlog, einde van, 268 (de Lange)
kunst, Italiaanse, 204 (Merckx)
kunst, middeleeuwse, 204 (Merckx)

kunst & economie, 52 (Janssens)
kunst & missionarissen, 66 (Pay)
kunst & ontroering, 383 (Bernlef, Mutsaers)
kunst & politiek, 323 (Tromp)
kunst & wetenschap, 293 (Wiersma)
kunstaesthetica, 183 (Devos)
kunstbeschouwing, 163 (Wentinck)
310 (van Montelbaan)
383 (Bernlef)
kunstencyclopedie, 135 (Heuzel)
kunsttentoonstellingen (V.S.), 204-205 (Merckx)
kunstwerk, confrontatie met, 362 (single art project)

Lamarckisme,		264 (Beurskens)
lectuurervaring,		56 (D W B, Gedicht geopend)
		350-351 (Raster, bijz. nr.)
leescultuur		
		120 (de Jong)
		130 (Claes)
		183 (Devos)
liederen, Vlaamse,		190 (Welsink)
light verse		
		255 (van Baaren)
		256 (Calis)
		388 (voetnoot)
Lili Marleen,		372 (Overtoom)
Lilith-legende,		223 (Uytterhoeven)
Limburg,		175 (Kreusch)
Literaire Instuif Haarlem,		182 (Bouckaert)
literaire manifestaties		
	Europees Poëziefestival,	136 (Jansen)
	Lifttoernee,	310 (Scheffers)
	Nationale Schrijversdag,	304 (red.)
		310 (Korporaal)
	Poetry International,	177 (red.)
		184 (Devos)
	Poëzieweekend Alde Biezen,	223 (van den Vonder)
literaire prijzen,		26-27 (De Brakke Hond, bijz. nr.)
	Ako-prijs,	38 (Geerts)
	Bookerprijs	89, 54 = Kazuo Ishiguro (Teeuwen)
	Emile Bernheimprijs	90, 65 = Ivo Michiels
		67 (Willekens)
	Essaywedstrijd (ts. Wel),	221 = Guy Charleer

	222 = Christian Steen
Gorcumse Literatuurprijs,	284 (Oude weernink)
	311 (van Til)
Hendrik Prijs-prijs korte verhalen,	11 (red.)
	13 = Paula Dietz
Herman de Buyzerprijs,	171 = Marc de Loeght
Jan Vercammenprijs	90, 140 = Al. Dierick & B. Vonck (de Smet)
Jules van Campenhoutprijs	88, 47 = Michiel d'Ypre
Koofschep Poëzieprijs	90, 111 = Helma Michielsen-van Deuren
Lift Nationale Debuutprijs,	309 = Irun S.
Nijhoff-prijs 1963/1977,	404 (van Straten)
Nijhoff-prijs	90, 360 = Frans van Dooren
Nobelprijs	89 = Camilo José Cela
	53 (de Paepe)
	203 (Collard
	302 (Monstro)

P.C. Hooftpijs	90, 229 = Kees Fens (den Haerynck)
Poëzieprijs Sint Truiden,	13 = Jan Vanhaelen
	17-18 (Appel, bijz. nr.)
Poëzieprijs Vlaamse Gids,	206 = Charles Ducal (voetnoot)
Poëziewedstrijd Dichter bij de Jeugd,	179 = Ed Franck
Poëziewedstrijd Leuvense Schrijversaktie,	156 (Letters, bijz. nr.)
	156 = Erik Heymans
Poëziewedstrijd Suetendaele,	179 = Koenraad Goudeseune
Prijs Gelderse Literaire Debuten,	339 = Alice Jetten
	339 (van der Heijden)
Publieksprijs,	13 = Jan Vanhaelen
	14 (Fabré)
Roger Wastijn Haikuprijs	90, 112 = Pauline Regensburg
Roger Wastijn Jongeren-Poëzieprijs,	113 = Inge Vertriest
St.-Bernardusprijs,	115 (Middendorp)
Thaliaprijs Toneel,	206 = Guy Joostens & Luk Perceval (voetnoot)
Verhalenwedstrijd De Brakke Hond,	23 = Dirk van Eylen
Wedstrijd flitsverhaal-prozagedicht (ts. Wel),	226 = Karla Stoefs
Weirdo's Wilde Wedstrijd,	217-218 (Weirdo's, bijz. nr.)
	218 = François Vermeulen

literaire tijdschriften

Criterium,	322 (Renders)

Dietsche Warande & Belfort,	234 (voetnoot)
Gard Sivik,	188 (Ramon)
Gard Sivik,	248 (Duyns)
Hollands Maandblad,	295 (Peereboom, Pen)
Labris,	200 (Bierkens)
Lift,	312 (ter Voorde)
Maatstaf,	403 (red.)
Nieuwe Gids,	322 (Prick)
Nieuwe Stijl,	188 (Ramon)
Nieuwe Stijl,	248 (Koopman)
Opwaartsche Wegen,	49 (Bakker)
Opwaartsche Wegen,	409 (Bregman)
Podium,	405 (van Straten)
Raster,	252 (Niemöller)
Schone Zakdoek,	256 (Calis, Lehman)
Surplus,	188 (Mys)
Tafelronde,	234 (voetnoot)
Tijd en Mens,	405 (van Straten)
Warande,	51 (Janssens)
Yang,	234 (voetnoot)

literaire tijdschriften/index

Bzzlletin XIX,	246 (voetnoot)
Dietsche Warande & Belfort CXXXV, losse bijlage	
Iambe IX,	296 (red.)

literaire tijdschriften/kroniek		
		14 (Boven, Knaepen)
		16 (Severeyns)
		17 (Wulms)
		54 (Philippaerts)
		99 (Vandepitte)
		115 (Meijer)
		153 (Hanssen)
		176 (Smitt, Terschaets)
		216 (van Eygen)
		369 (Boelhouwer)
		372 (van Zutphen)
		373 (Peereboom)
literatuur - buitenlandse		
	Chinese,	222 (Devroe)
	Engelse,	189 (Rogiers)
	Engelse (Nigeria),	400-401 (Tweede Ronde, bijz. nr.)
	Hindostaanse,	276 (Damsteegt)
	Oostduitse,	271 (Naaijkens)
	Oosteuropese,	164-165 (NWT, bijz. nr.)
		401-402 (Tweede Ronde, bijz. nr.)
	Portugese,	84-85 (Gierik, bijz. nr.)
	Slovaakse,	122-123 (Kreatief, bijz. nr.)
	Spaanse & Spaans-Amerikaanse, receptie in Ndl.,	181 (Behiels)
		267 (van Krevelen)
	Turkse,	398-400 (Tweede Ronde, bijz. nr.)
literatuur - Nederlandse		
	in het buitenland,	271 (De Gids, bijz. nr.)
	in Duitsland,	50 (Govaerts)

		55 (van Uffelen)
	in de Nederlandse Antillen,	272-274 (De Gids, bijz. nr.)
	in Suriname,	267 (van Kempen)
		274-277 (De Gids, bijz. nr.)
	christelijke,	410 (Woordwerk, bijz. nr.)
	Vlaamse & landelijk leven,	51 (Janssens)
literatuur & beknoptheid,		233-237 (Wel, bijz. nr.)
literatuur & filosofie,		162 (Peeters)
literatuur & oorlog,		141 (Stynen)
	zie ook: Wereldoorlog II	
literatuur & popmuziek,		239 (Boots)
literatuur & religie,		153 (van Itterbeek)
		209 (Devos)
literatuur & revolutie,		141 (Stynen)
literatuur & sociologie,		323 (Tromp)
literatuur & wereldoorlog II, zie: Wereldoorlog II		
literatuurbevordering,		51 (Janssens)
literatuurgeschiedenis,		
		51-52 (Janssens)
		189 (Reugebrink)
		229 (Musschoot)
		267 (Huberts)
		291 ('t Hart)

literatuurinterpretatie, 302, 303 (Reurslag)
310 (van Montelbaan)
literatuurkritiek, 133 (Heuzel)
303 (Reurslag)
literatuurlijst, 284 (Stek)
311 (Springer)
literatuuronderwijs, 51 (Janssens)
187 (van Hulle)
literatuursociologie, 14 (Stynen)
184 (Devos)

magisch realisme, 322 (Renders)
mannequin-maatschappij, 267 (Laermans)
Malmédy - WO.II, 143 (Vermander)
masker/samenleving, 204 (Krug)
massacultuur, 292 (Laan)
masturbatie, 340-341 (Parmentier, bijz. nr.)
Maximalen, 411 (red.)
meditatietechniek, 129 (Busschaert)
meertaligheid, 183 (Jonkman & Krol)
203 (Bister & Willemyns)
1 mei & Duitse bezetting (Ndl.), 166 (Gielkens)
mensenrechten, 132 (van Eygen)
277 (Meel)
Merlyn-analyses, 55 (Vermeiren)
milieubederf & economie, 292 (Pen)
milieu-oorlogen, 268 (Launspach)
minderheidsgroep
32 (van Eygen)
139 (Renders)
264 (van Boheemen)
misdaadbiografie, 321 (Meulenkamp)
mode, 265 (Delhaye)

moderne tijd, geschiedenis van,	141 (Stynen)
modernisme & postmodernisme,	250 (Steenmeyer)
moord,	98 (Kooistra)
	412 (Huigen)
Moskou,	165 (Thiry)
musici, improviserende (WIM),	40-41 (Deus ex Machina, bijz. nr.)
muziekwaardering,	41 (Breuker)
	129 (Busschaert)
muziek & subsidiebeleid (Vl.),	204 (Knockaert)
muziek & techniek,	348 (Raaijmakers)
naamkunde - voornaam,	175 (Crott)
nationaal-socialisme & Nederlandse tijdschriften,	131 (Decloedt)

nationaal-socialisme & de vrouw,	131 (Decloedt)
Nederland/Vlaanderen, zie: Vlaanderen	
Nederland (1890-1940), geestelijk klimaat,	50 (Harskamp)
Nederlands - taaldevaluatie,	64 (van den Hauwe)
	66 (Rasmussen)
Nederlands in Europa,	206-207 (Vl. Gids, bijz. nr.)
	269 (de Swaan)
Nederlandse Antillen,	272-274 (De Gids, bijz. nr.)
Nederlandse politiek (1939),	270 (Wartema)
Nederlandse politiek & Franse Revolutie,	129 (Brugmans)
Nederlandse Taalunie,	30 (Copmans)
	64 (van den Hauwe)
New York,	160 (Eeckhout)
Nicaragua,	145 (de Wilde)
nieuwtjes	
	11 (red.)
	30 (Copmans)
	74 (red.)
	81 (Claus)
	139 (Heuzel)
	169, 177 (red.)
	222 (Devroe)
	259 (red.)
	296 (red.)
	280 (red.)
	302 (Reurslag)
	304 (red.)
Nul-groep (1961 - Ndl.),	188 (Ramon)
occulte genootschappen,	65 (Jespers)
onderwijs & tekstboeken (VI.),	83 (Meewis)
	187 (van Hulle)

onderwijspeil (Vl.), 130 (Claes)
ontwikkelingshulp, 291 (Galjart)
ontwikkelingssociologie, 291 (Galjart)
Oost-Europa, 67-68 (Diogenes, bijz. nr.)
292 (Peereboom)
Oost-Europa & Europese eenheid, 269 (van Tijen)
opera (Ndl.), 323 (Tromp)
Oudheid & onderwijs, 251 (Sluiter)
Oudheid & tuberculose, 338 (Hunink)
Oudheid, receptie in Europese cultuur, 187 (Lateur)
Oulipo (Ouvroir de littérature potentielle), 278 (De Gids, bijz. nr.)

pamfletliteratuur, 144 (Vermander)
Papiamentu, 273 (Arion, Broek, Dip)
Parijs & Nederlandse kunstenaars, 181 (de Block)
Penelope, 251-252 (Schenkeveld)
plagiaat, 234-236 (Yang, bijz. nr.)
poetica, 230-232 (Yang, bijz. nr.)
83 (Reniers)

poëzie - buitenlandse

Bretonse,	132 (van Eygen)
Catalaanse,	82 (van Hoof)
	145-147 (Kruispunt, bijz. nr.)
	216 (van Eygen)
	222, 283 (Engels)
Chinese,	185 (van Eygen)
	189 (Rogier)
	346 (van Crevel)
Duitse (DDR),	344-345 (Preludium, bijz. nr.)
Duitse (Oost-België),	31 (van de Maele)
Franse (experimentele),	278 (De Gids, bijz. nr.)
Engelse (Zuid-Afrika),	148 (Kruispunt, bijz. nr.)
Europese,	154-156 (Letters, bijz. nr.)
Ierse (middeleeuwse),	143 (Toorians)
Iraakse,	227 (Wel, bijz. nr.)
Indiaanse,	152 (Despriet)
Japanse,	82 (van Hoof)
	185 (Hellemans)
	216 (van Eygen)
	222, 283 (Engels)
Keltische (hedendaagse),	143 (Toorians)
Tsjechische,	190 (de Vriese)

poëzie - Nederlandse

hedendaagse,	100-107 ('t Kofschip, poëzienr.)
	156 (Letters, poëzienr.)
	165-167 (NWT, poëzienr.)
	413 (Reugebrink)
subpoëzie,	322 (Schouten)

tweederangs, 159 (de Coninck)
poëzie & eindrijm, 284 (Stek)
poëzie & menselijk leed, 167 (Vanhole/ Heaney
poëzie & oorlog, 167 (Vanhole/Heaney)
poëzie & snarenspel, 267 (Kusters)
poëzie & sociaal engagement, 223 (van den Vonder & van den Broeck)
poëzie & sport, 190 (Verhegghe)
poëzie & wetenschap, 136 (Janssen)
153 (van Itterbeek)
183 (Delarivière)
184 (Devos)
poëziebegeleiding, 182 (Bouckaert)
192-193 (Randschrift, bijz. nr.)
poëziebeschouwing
16 (Wulms)
98 (van Killegem)
129 (Busschaert)
284 (Schievink)
154 (Sergen)
182 (Bouckaert)
184 (Ekkers)
poëzie, verouderingsproces van, 39 (de Preter)

poëzieworkshop, 182 (Bouckaert)
politiek taalgebruik, 140 (Simon-Vandenbergen)
popgroepen, 240
Fleetwood Mac (Keulemans)
de Residents (Kostwinder)
popmuziek, 240-241 (Adem, bijz. nr.)
postmodernisme
250 (Steenmeyer)
264 (van Boheemen)
336 (Februari)
370 (Harms)
Praag, 140 (Simoens)
382 (Stavinoha)
383 (Barnard)

raadselpoëzie, 287 (Constandse)
racisme, 323 (Tromp)
Reis van Sinte Brandaan, 409 (Brusse)
Reis van Jan van Mandeville, 409 (Brusse)
reisgidsen
Egypte, 134 (Heuzel)
Evenaar, 139 (Renders)
Florence, 135 (Heuzel)
Interrail, 134 (Heuzel)
Japan, 132 (Deloof)
Lissabon, 145 (Walckiers)
Londen, 133 (Heuzel)
Mallorca, 133 (Heuzel)
Nijl, 134 (Heuzel)
Portugal, 145 (Walckiers)
Tibet, 133 (Heuzel)

	Toscane,	135 (Heuzel)
	Wenen,	132 (Decloedt)
	Zijderoute,	133 (Heuzel)
reisindrukken,		181-182 (de Block)
		319, 324 (Bakker)
reisongemakken,		40 (van Hove)
		324 (Blaisse)
reisverhalen,		167-168 (NWT, bijz. nr.)
		324-325 (Maatstaf, bijz. nr.)
	Afrika,	290 (Schneiders)
	Bretagne,	174 (Lumey)
	Italië,	49 (Bossier)
	New York,	160 (Eeckhout)
	Nicaragua,	145 (de Wilde)
	Nieuw Zeeland,	290 (Schneiders)
reisverhalen van Spanjaarden, 16de eeuw,		268 (Lechner)
reizen,		416-418 (Zingende Zaag, bijz. nr.)
revolutie & literatuur,		141 (Stynen)
Roemenië,		264 (Alexandrescu)
roman, hedendaagse,		141 (Stynen)
roman, Spaanse,		321 (Lemm)

roman, Spaans-Amerikaanse, 250 (Steenmeijer)
romantiek, 291 (Baeker)
romantiek, Nederlandse, 264 (van den Berg)
Romeins recht & secundair onderwijs, 139 (de Meyere)
Rusland, 67 (Waegemans)
293 (van het Reve)
Russische expansie, 205 (de Vos)

sabbat, 145 (Willems)
satirische bijdrage
14 (Grauw)
63 (Boudens)
208, 209 (de Vos)
215 (Bouchard)
216 (Moyaert)
schrijven, beschouwingen bij
39 (de Preter)
145 (Wolf)
284 (Stek)
310 (Janema)
schrijven, bron voor, 291 (IJsseling)
schrijver, 383 (Anker)
schrijver en lezer, 199 (Bert)
schrijver en media, 268 (van Paemel)
schrijverschap, 360 (Beers/Bachmann)
371 (Holwerda)
Schrijverscollectief, 212-214 (Bzzlletin, bijz; nr.)
schrijversvakschool, 339 (van Hommelen)
seksuologie, 341 (Meerman)
senriu, 227 (Hellemans)
socialisme, 266 (Enschedé)
socialisme, toekomst van (Ndl.), 292 (Koolschijn)
Spanjebeeld (1936-1939) in Nederland, 266 (de Graaf)

spijkerschrift, 134 (Heuzel
spreektaal/schrijftaal, 361 (Haakman)
spreekwoorden, 133, 134 (Heuzel)
Stichting Lift, 79 (voetnoot)
310 (Scheffers)
stijlfiguren, 222 (Devroe)
strafrecht, dubbele bodem van, 266 (Groenhuijsen)
strip & plagiaat, 235 (Lefèvre)
stripverhaal, 215 (de Rie)
stripverhaal & taboe: oorlog, zie aldaar
studententijd (A'dam), 265 (Brans)
subpoëzie (Ndl.), 322 (Schouten)
Suriname, 276-277 (De Gids, bijz. nr.)
Surinamers in Nederland, 139 (Renders)
symbolisme, 140 (Simons)

taal, 233 (Benjamin)
taal/dictatuur, 133 (Heuzel)

taal(dominante)/minderheidsgroepen, 264 (van Boheemen)
taalboeken (Nl.) 134, 135 (Heuzel)
taalcompromis (België), 205 (Verhulst)
taalgebruik (Vl.), 134 (Heuzel)
140 (van Saarloos)
taalproblematiek, 121 (Vermeiren)
taalstudie, 134 (Heuzel)
taal & spelling (Ned.), 134, 135 (Heuzel)
taboe: oorlog, 39 (Renaud)
63 (Boudens)
132, 216 (van Eygen)
tauromachie, 264 (Beurskens)
360 (van der Burg)
thanatologie, 140 (Simoens)
theater & cultuurbeleid (Vl.) Tillemans
theaterarchitectuur, 360 (Freriks)
thema stad, 64 (Jespers)
therapie, 140 (Simons)
257 (van Haaften)
tijd, begrip van, 293 (Sparnaay)
Toestanden. Weekblad, 81 (Claus)
tuberculose & kunst, 338 (Reimers)
tuberculose & literatuur, 337-338 (bijz. nr.)
Turks schimmenspel ‘katagöz’, 400 (voetnoot)
Tushi-Tawa gedicht, 78 (Suls)

uitgeefbeleid, 267 (van Krevelen)
276 (van Kempen)
339 (van den Heuvel)
uitgeverij Gigant (A'dam), 371 (de Heus)
uitgevers & debuteren, 339 (van den Heuvel)
underground-literatuur, 199 (Bierkens)
222 (Devroe)

universitair onderwijs, 205 (Spruytte)
universiteit & cultuur, 205 (de Meyer)
universiteit & Engels taalgebruik, 97 (ten Berge)
293 (Poll)

V.S. - geschiedenis, 144 (Vermander)
V.S. - meertaligheid, 203 (Bister & Willemyn)
V.S., zie ook: Amerika
vakantiecursussen (Ndl./Vl), 50 (van der Heijden)
53 (Leclercq)
vertaallaboratorium (Slauerhoff), 357-358
vertaalwedstrijd - poëzie, 367 (red.)
vertalen, 233 (Benjamin)

vertalen van poëzie, 54 (Seger)
178, 180 (voetnoot)
360 (van Dooren)
verzorgingsstaat, 161 (Laermans)
Vlaams/standaardiseringsproces, 50 (Geeraerts)
zie ook: taalgebruik
Vlaams voor beginners, 143 (Toorians)
Vlaamse Beweging, 205 (Verhulst)
Vlaanderen/Nederland
50 (van der Heijden)
52 (Jonckheere)
53 (Leclercq)
56 (Wilmots)
Volkskundig Museum 'Gerardus van Leeuw', 255 (Arnoldus)
vondelingen, 162 (Reynebau)
vorticisme, 140 (Spriet)
Vrienden van het Schrijven, 311 (van Til)
vrijzinnigheid (Vl.), 203 (Bulckaert)

wandtapijtkunst, 204 (van den Looij)
Wenen, 131 (Decloedt)
wereld, kennis van de, 362 (van de Syde)
wereldoorlog II - België, 139 (Patou)
wereldoorlog II & cultuur, 134 (Heuzel)
wereldoorlog II & film, 323 (Venema)
wereldoorlog II & holocaust, 160 (Cremers/Burma)
wereldoorlog II & literatuur
54 (Peene)
64 (Jespers)

267, 320 (Huberts)
303 (Wagenberg)
wereldoorlog II & verzet, 144 (Vermander)
Westvlaamse monumenten, 125 (Carette)
wetenschap & kunst, 293 (Wiersma)
Willemstad, 274 (van der Staay)
Woeringen, Slag bij, 142 (Todoroff)
woordenboeken, etymologische, 62 (Adams)
133 (Heuzel)

yoggiism, 384 (van Weelden)
Zenboeddhisme, 129 (Busschaert)
Zoeloes, 138 (Jonckheere)
Zonhoven, 136 (Janssen)
Zonnestraal (sanatorium Hilversum), 141 Stynen)
Zuid-Afrika
132 (Deloof)
138 (Jonckheer)
139, 188 (Renders)
142 (Stynen)
267 (van Kessel)
zwangerschap ‘zonder’ bevruchting, 264 (Burger)